

Biotriturador

BIO120TR

ANOVA

Instrucciones y manual de usuario



ES

Millasur S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova desea felicitarle por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anova.es.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA



Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

OTRAS ADVERTENCIAS:

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
4. MONTAJE E INSTRUCCIONES DE USO
5. MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE
6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
7. GARANTÍA
8. MEDIO AMBIENTE
9. DESPIECE
10. CERTIFICADO CE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1. Instrucciones de seguridad

Importante

Antes de poner en funcionamiento este producto, lea y siga las siguientes instrucciones. Para prevenir lesiones a usted mismo y a terceras personas, también debe seguir las regulaciones preventivas locales.

Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro. Este manual contiene información de seguridad para informarle sobre los peligros y riesgos asociados con el producto y cómo prevenirlos. También contiene instrucciones importantes que deben seguirse durante la configuración, operación y mantenimiento del producto.

Es importante que lea y comprenda estas instrucciones antes de intentar operar este equipo. Asegúrese de estar completamente familiarizado con los controles y el uso correcto del producto.

Durante este manual aparecerán avisos que informan sobre instrucciones de seguridad y sobre peligros que pueden provocar lesiones personales y/o materiales. Incluyen el icono de advertencia para indicar la probabilidad y la posible gravedad de una lesión.

- Peligro/Advertencia: indica un peligro que, si no se evita, podría provocar lesiones graves.
- Importante/Precaución: indica un peligro que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.
- Nota/aviso: indica información considerada importante pero no relacionada con peligros.

1.1.1. Conozca su máquina

Lea este manual y las etiquetas adheridas a la máquina para comprender sus limitaciones y posibles peligros.

Familiarícese completamente con los controles y su correcto funcionamiento. Aprenda a detener la máquina y desconectar los controles rápidamente.

Asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones y precauciones de seguridad que se describen en el manual del fabricante del motor que se entrega por separado con la unidad. No intente operar la máquina hasta que comprenda completamente cómo operar y mantener correctamente el motor y cómo evitar lesiones accidentales o daños a la propiedad.

Si la unidad va a ser utilizada por alguien que no sea el comprador original, o si se va a prestar, proporcione siempre este manual y la capacitación de seguridad necesaria antes de operarla. El usuario puede prevenir y es responsable de los accidentes o lesiones que puedan ocurrirle a sí mismo, a otras personas o a la propiedad.

No fuerce la máquina. Utilice la máquina correcta para su aplicación. La máquina correcta realizará el trabajo de forma más eficiente y segura al ritmo para el que fue diseñada.

1.1.2. Seguridad personal

No permita que los niños operen esta máquina en ningún momento.

Mantenga a los niños, mascotas y otras personas que no utilicen la unidad lejos del área de trabajo. Esté alerta y apague la unidad si alguien entra en el área de trabajo. Mantenga a los niños bajo la supervisión de un adulto responsable.

No opere la máquina bajo la influencia de medicamento u otras sustancias que pueda afectar su capacidad para usarla correctamente.

Vista adecuadamente. Use pantalones largos gruesos, botas y guantes. No use ropa holgada, pantalones cortos ni joyas de ningún tipo. Recójase el cabello largo por encima de la altura de los hombros. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Proteja los ojos, la cara y la cabeza de los objetos que puedan salir despedidos de la unidad. Use siempre gafas de seguridad o gafas protectoras con protección lateral durante la operación.

1.1.3. Use protección auditiva adecuada

Mantenga siempre las manos y los pies alejados de las piezas móviles durante la operación. Las piezas móviles pueden cortar o aplastar partes del cuerpo.

Mantenga siempre las manos y los pies alejados de los puntos de atrapamiento.

No toque las piezas que puedan estar calientes por el funcionamiento. Deje que las piezas se enfríen antes de intentar realizar tareas de mantenimiento, ajuste o servicio.

Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar la máquina.

No se estire demasiado. No use la máquina descalzo/a, con sandalias o calzado ligero similar. Use calzado protector que proteja sus pies y mejore su equilibrio en superficies resbaladizas.

Mantenga una postura firme y un buen equilibrio en todo momento.

Esto permite un mejor control de la máquina en situaciones inesperadas.

1.1.4. Inspeccione su máquina

Revise su máquina antes de arrancarla. Mantenga las protecciones en su lugar y en buen estado de funcionamiento. Asegúrese de que todas las tuercas, pernos, etc., estén bien apretados.

Nunca opere la máquina si necesita reparación o está en mal estado mecánico.

Reemplace las piezas dañadas, faltantes o defectuosas antes de usarla. Compruebe si hay fugas de combustible. Mantenga la máquina en condiciones seguras de funcionamiento.

No utilice la máquina si el interruptor del motor no la enciende ni la apaga. Cualquier máquina a gasolina que no se pueda controlar con el interruptor del motor es peligrosa y debe reemplazarse.

Compruebe regularmente que las llaves y las llaves de ajuste se hayan retirado del área de la máquina antes de arrancarla. Una llave inglesa o una llave que se deje colocada en una parte giratoria de la máquina puede provocar lesiones personales.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor del motor esté apagado antes de transportar la máquina o realizar cualquier mantenimiento o servicio en la unidad. Transportar o realizar mantenimiento o servicio en una máquina con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal, apague el motor y compruebe inmediatamente la causa. La vibración suele ser una señal de alerta de un problema.

1.1.5. Seguridad del motor

Esta máquina está equipada con un motor de combustión interna. No la utilice en terrenos no urbanizados, forestales o con matorrales, ni cerca de ellos, a menos que el sistema de escape esté equipado con un parachispas que cumpla con las leyes locales, estatales o federales aplicables.

Si se utiliza un parachispas, el operador debe mantenerlo en buen estado de funcionamiento.

Nunca arranque ni haga funcionar el motor en un área cerrada. Los gases de escape son peligrosos y contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal. Utilice esta unidad únicamente en un área exterior bien ventilada.

No manipule el motor para que funcione a velocidades excesivas. La velocidad máxima del motor está preestablecida por el fabricante y se encuentra dentro de los límites de seguridad. Consulte el manual del motor.

Como medida de precaución, tenga a mano un extintor de incendios de clase B cuando utilice esta astilladora/trituradora en áreas secas.

1.1.6. Seguridad con el combustible

El combustible es altamente inflamable y sus vapores pueden explotar si se encienden. Tome precauciones al usarlo para reducir el riesgo de lesiones personales graves.

Al rellenar o vaciar el tanque de combustible, utilice un recipiente de almacenamiento de combustible aprobado y manténgalo en un área exterior limpia y bien ventilada. No fume ni permita chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición cerca del área mientras agrega combustible u opera la unidad. Nunca llene el tanque de combustible en interiores.

Mantenga los objetos conductores conectados a tierra, como herramientas, lejos de las piezas y conexiones eléctricas expuestas y con corriente para evitar chispas o arcos eléctricos. Estos eventos podrían encender los humos o vapores.

Siempre detenga el motor y deje que se enfríe antes de llenar el tanque de combustible. Nunca retire la tapa del tanque de combustible ni agregue combustible con el motor en marcha o cuando esté caliente.

No opere la máquina si detecta fugas en el sistema de combustible.

Afloje lentamente el tapón del depósito de combustible para liberar la presión.

Nunca llene demasiado el depósito de combustible. Llene el tanque hasta no más de 1,27 cm (1/2") por debajo del borde inferior de la boca de llenado para que el combustible se expanda, ya que el calor del motor puede provocar la expansión.

Vuelva a colocar bien las tapas de los tanques y contenedores de combustible y limpie el combustible derramado. Nunca opere la unidad sin la tapa de combustible bien colocada.

Evite crear una fuente de ignición por el combustible derramado. Si se derrama combustible, no intente arrancar el motor, sino que aleje la máquina del área del derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan disipado.

Si se derrama combustible sobre usted o su ropa, lávese la piel y cámbiese de ropa inmediatamente.

Almacene el combustible en recipientes diseñados y aprobados específicamente para este propósito.

Almacene el combustible en un área fresca y bien ventilada, lejos de chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición.

Nunca almacene combustible ni una máquina con combustible en el tanque dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar una chispa, una llama abierta o cualquier otra fuente de ignición, como un calentador de agua, un horno o una secadora de ropa. Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en un lugar cerrado.

1.2. Otras normas de seguridad específicas

Identifique los peligros y tome medidas preventivas para evitar accidentes y minimizar los riesgos. Los posibles peligros incluyen, entre otros, piezas móviles, objetos lanzados, el peso de la máquina y sus componentes, y el entorno operativo.

1.2.1. Antes de empezar

Inspeccione minuciosamente el área de trabajo, manteniéndola limpia y libre de residuos para evitar tropiezos. Opere en una superficie plana y nivelada.

Antes de poner en marcha su astilladora/trituradora: asegúrese de que la tolva de alimentación y la carcasa de corte estén vacías y libres de residuos, revise el nivel de aceite, asegúrese de que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados y revise la presión de aire de los neumáticos.

1.2.2. Seguridad en la operación

Nunca coloque ninguna parte de su cuerpo en una zona de peligro si se produce movimiento durante el montaje, la instalación, la operación, el mantenimiento, la reparación o el traslado.

Mantenga a todas las personas y mascotas a una distancia mínima de 22 metros (75 pies). Si alguien se acerca a usted, detenga la unidad inmediatamente.

Nunca coloque las manos, los pies ni ninguna parte de su cuerpo en la tolva de la astilladora, la abertura de descarga, ni cerca o debajo de ninguna pieza móvil mientras la máquina esté en funcionamiento. Mantenga el área de descarga libre de personas, animales, edificios, vidrios o cualquier otro objeto que pueda obstruir la descarga, causando lesiones o daños. El viento también puede cambiar la dirección de la descarga, así que tenga cuidado.

Si es necesario empujar materiales hacia la tolva de la astilladora, utilice un palo de diámetro pequeño, no las manos.

Mantenga la cara y el cuerpo alejados de la tolva de la astilladora y del conducto de descarga para evitar lesiones por rebote accidental del material.

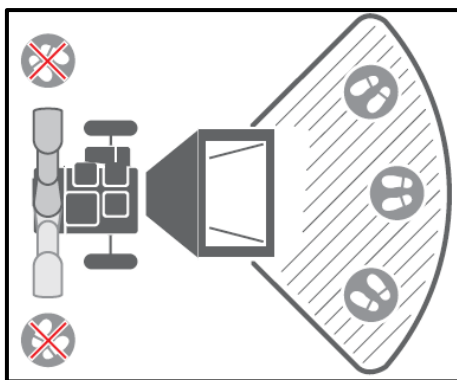
Nunca introduzca las manos dentro de la tolva de alimentación más allá de la tapa de goma mientras opera la máquina.

Mantenga las sustancias combustibles alejadas del motor cuando esté caliente.

No incline la máquina con el motor en marcha.

Nunca opere esta máquina sin que la tolva de alimentación o el conducto de descarga estén correctamente conectados.

1.2.3. Zona de operación



1.2.4. Alimentación de materiales

Introduzca únicamente materiales limpios en la máquina.

Los materiales extraños como tierra, arena, gravilla, piedras, trozos de metal, etc., dañarán el filo de las cuchillas de corte. Los cepellones y la madera muerta también desafilarán las cuchillas rápidamente.

Evite introducir agujas de pino, lino y hojas de col en la máquina; estos materiales fibrosos pueden enrollarse alrededor del eje del rotor y penetrar en el cojinete.

Evite introducir trozos de madera cortos y gruesos en la máquina; tienden a rebotar y girar en la tolva de alimentación. Incorpore estos trozos cortos junto con los más largos. Después de familiarizarse con la máquina, puede para adaptarla a sus capacidades.

Esta máquina se alimenta automáticamente; no fuerce las ramas hacia las cuchillas. Deje que la máquina avance automáticamente. Espere a que la máquina alcance las revoluciones máximas antes de introducir la siguiente carga de ramas.

1.2.5. Desatascos

Nunca permita que el material procesado se acumule en la zona de descarga. Esto puede impedir una descarga adecuada y provocar un retroceso en la tolva de la astilladora.

Nunca intente desatascar la tolva de alimentación ni el conducto de descarga con el motor en marcha. Apague el motor inmediatamente, deje que el disco de corte se detenga por completo y retire el material obstruido.

Inspeccione si hay daños y piezas sueltas para repararlas o reemplazarlas.

Siempre que abandone el puesto de trabajo o si tiene que retirar material procesado, hojas o residuos de la máquina, apague el motor y asegúrese de que esté apagado para evitar un arranque accidental. Espere a que todas las piezas móviles se detengan por completo.

Antes de abrir la carcasa del disco de corte, asegúrese de que el motor esté apagado, el disco de corte completamente parado y la transmisión por correa desacoplada.

1.2.6. Traslado

Mueva la máquina al menos a 3 metros del punto de repostaje antes de arrancar el motor.

Esta trituradora solo se puede mover manualmente. Nunca intente remolcar la máquina en carreteras, caminos o vías públicas.

Siempre detenga el motor antes de mover la máquina y tenga cuidado con objetos afilados que podrían perforar los neumáticos.

1.2.7. Uso y cuidado de la máquina

Coloque la máquina de manera que no se mueva durante el mantenimiento, la limpieza, el ajuste, el montaje de accesorios o repuestos, ni durante el almacenamiento.

No fuerce la máquina. Utilice la máquina correcta para su aplicación. La máquina correcta realizará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la velocidad para la que está diseñada.

No modifique la configuración del regulador del motor ni lo sobrecargue. El regulador controla la velocidad máxima de funcionamiento segura del motor.

No haga funcionar el motor a alta velocidad cuando no esté trabajando.

No acerque las manos ni los pies a las piezas giratorias.

Esta máquina cuenta con dos cuchillas de corte giratorias capaces de amputar manos y pies y de lanzar objetos. Mantenga las manos y los pies fuera de las aberturas mientras la máquina esté en funcionamiento. El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad podría provocar lesiones graves o la muerte.

Evite el contacto con combustible caliente, aceite, gases de escape y superficies calientes. No toque el motor ni el escape. Estas piezas se calientan mucho durante el funcionamiento. Permanecen calientes durante un breve periodo de tiempo después de apagar la unidad. Deje que el motor se enfríe antes de realizar tareas de mantenimiento o ajustes.

Si la máquina empieza a emitir un ruido o vibración inusual, apague el motor inmediatamente, desconecte el cable de la bujía y compruebe la causa. Un ruido o vibración inusual suele ser una advertencia de problemas.

Utilice únicamente accesorios y aditamentos aprobados por el fabricante. De lo contrario, podría sufrir lesiones personales.

Mantenga el motor y el escape libres de hierba, hojas, exceso de grasa o acumulación de carbón para reducir el riesgo de incendio.

Nunca rocíe la unidad con agua ni ningún otro líquido. Mantenga las asas secas, limpias y sin residuos. Límpielas después de cada uso.

Observe las leyes y normativas sobre la eliminación adecuada de gasolina, aceite, etc. para proteger el medio ambiente.

Al guardar la máquina, manténgala fuera del alcance de los niños y no permita que la operen personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Esta máquina puede ser peligrosa si la utiliza un usuario no capacitado.

1.2.8. Mantenimiento de su máquina

Algunas piezas de esta máquina son de plástico o goma y deben mantenerse alejadas de productos químicos.

Nunca cubra la máquina mientras el escape esté caliente.

No altere ni ajuste ninguna pieza de la trituradora ni de su motor que esté sellada por el fabricante o el distribuidor.

Para el mantenimiento de su máquina, compruebe si hay desalineación o atascamiento en las piezas móviles.

Hay piezas rotas o desgastadas que puedan afectar el funcionamiento de la máquina. Si se identifican daños o piezas desgastadas, deben repararse antes de su uso. Muchos accidentes son causados por equipos con un mantenimiento deficiente.



1.3. Riesgos residuales

⚠ Importante

Aunque cumpla con las regulaciones de seguridad pertinentes del producto, pueden existir riesgos residuales dadas las características del equipo y el trabajo para el que ha sido diseñado.

Se pueden minimizar los riesgos residuales si acata las instrucciones de seguridad.

- Reducirá el riesgo de lesiones personales y daños al equipo si sigue estas instrucciones y tiene cuidado.
- No cumplir estas instrucciones de seguridad puede provocar lesiones al operario o daños a la propiedad.
- La falta de cuidado, un uso incorrecto o no cumplir con las normas de seguridad puede provocar lesiones en las manos y los dedos cuando la cuña está en movimiento.

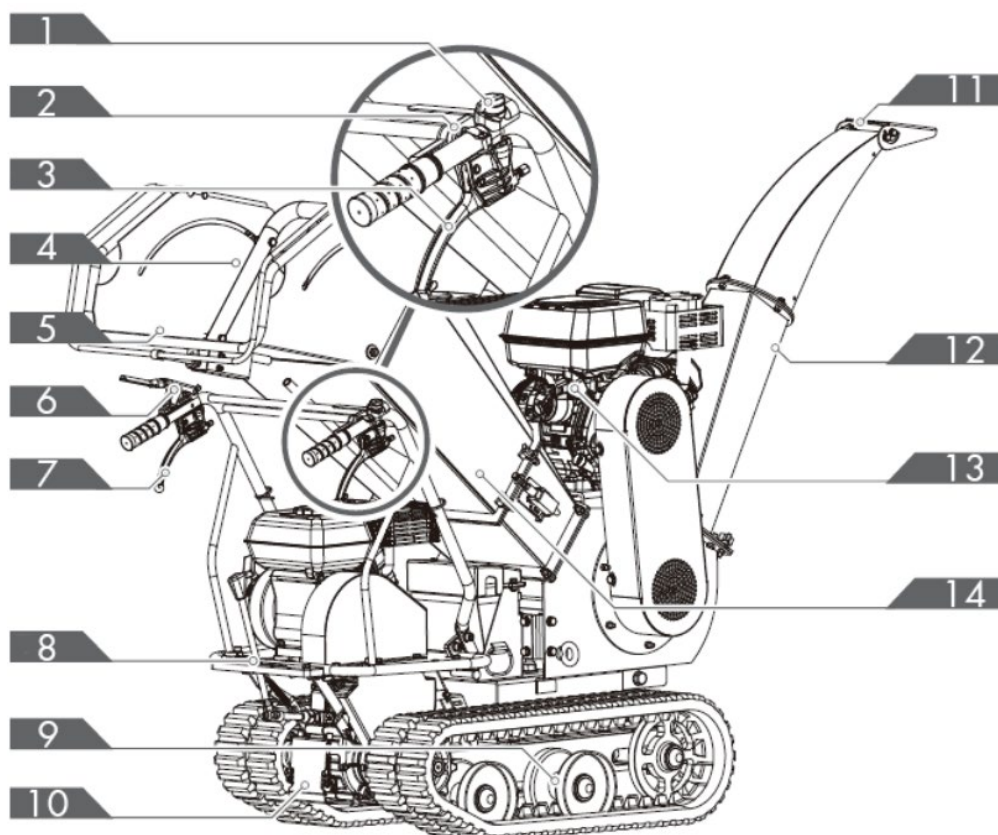
Nota: Aunque tome medidas preventivas, pueden existir riesgos residuales no evidentes.

1.4. Símbolos

La placa de características de su máquina puede mostrar símbolos. Estos representan información importante sobre el producto o instrucciones de uso. Mantenga siempre en buen estado.

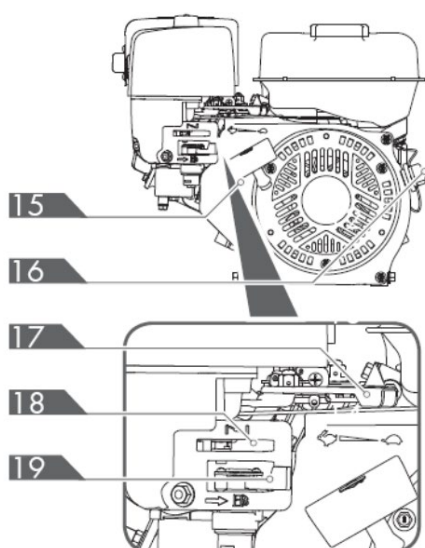
	Lea atentamente estas instrucciones de uso.
	Use protección ocular. Use protección auditiva.
	Use guantes de protección.
	Use calzado de seguridad.
	No retire ni manipule los dispositivos de protección y seguridad.
	No toque las piezas calientes durante el funcionamiento. Podrían producirse quemaduras graves.
	No fumar, no producir chispas, no producir llamas.
	Nunca arranque ni haga funcionar el motor dentro de un área cerrada.
	Mantenga las manos alejadas de todas las piezas giratorias.
	No opere en pendientes con un ángulo superior a 20° ni con la punta de carga en una posición inclinada.
	Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.
	
	Objetos lanzados.
 	Mantenga las manos alejadas del extremo de las tolvas mientras la máquina esté en funcionamiento.
	Los gases de escape son peligrosos y contienen monóxido de carbono. Permanecer en el ambiente puede causar pérdida de conocimiento y la muerte.
	Apague siempre el motor antes de iniciar el mantenimiento.
	Mantenga alejados a los transeúntes.
	No realizar astillas de más de 100 mm de diámetro.
	No permita que los niños operen esta máquina en ningún momento.
	No repostar mientras se trabaja.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



1. Interruptor del motor
2. Control del acelerador
3. Palanca de dirección derecha
4. Asa de transporte
5. Bandeja de alimentación
6. Palanca de control del embrague
7. Palanca de dirección izquierda

8. Palanca de selección de marchas
9. Oruga
10. Caja de cambios
11. Desertor
12. Conducto de descarga
13. Motor
14. Tolla de alimentación



15. Manija del arrancador manual
16. Interruptor de encendido/apagado del motor
17. Control del acelerador
18. Control del estrangulador
19. Válvula de cierre de combustible

Palanca de selección de marchas

La palanca de selección de marchas tiene 4 posiciones: 3 velocidades de avance y 1 de retroceso. Para cambiar de marcha, mueva la palanca de cambios a la posición deseada. La palanca se bloquea en una muesca en cada selección de velocidad.



⚠ Importante

Suelte siempre la palanca de control del embrague antes de cambiar de velocidad. De lo contrario, se dañará la carretilla.

Las velocidades más lentas son para cargas más pesadas, mientras que las más rápidas son para transportar cargas ligeras o una tolva vacía. Se recomienda usar una velocidad más lenta hasta familiarizarse con el funcionamiento de la carretilla con orugas.

Si el motor se ralentiza bajo carga o las orugas patinan, cambie la máquina a una marcha más baja.

Si la parte delantera de la máquina se eleva, cambie a una marcha más baja. Si la parte delantera continúa elevándose, levántela por las asas.

Palanca de dirección izquierda/derecha

Opere la palanca para girar a la izquierda/derecha.

Nota: Opere las palancas de dirección únicamente a una velocidad reducida

Interruptor de encendido/apagado del motor

El interruptor del motor tiene dos posiciones.

- APAGADO: el motor no arranca ni funciona.
- ENCENDIDO: el motor arranca y funciona.

Manija del arrancador manual

La manija del arrancador manual se utiliza para arrancar el motor.

Válvula de cierre de combustible

La válvula de cierre de combustible tiene dos posiciones:

- CERRADO (🔒) - Utilice esta posición para realizar tareas de mantenimiento, transportar o almacenar la unidad.
- ABIERTO (🔓) - Utilice esta posición para operar la unidad.

Control del acelerador

El control del acelerador regula la velocidad del motor y se mueve entre las posiciones

RÁPIDO 🐇, LENTO 🐢 y STOP.

El control del acelerador apaga el motor al moverlo a la posición STOP (parada).

Control del estrangulador

El control del estrangulador se utiliza para estrangular el carburador y facilitar el arranque del motor.

El control del estrangulador se mueve entre las posiciones CERRADO 🔒 y ABIERTO 🔓.

Nota: Nunca utilice el estrangulador para detener el motor.

Palanca de control del embrague

Apriete la palanca de control; el embrague está activado.

Suelte la palanca; el embrague está desactivado.

Tolva de Alimentación

La tolva de alimentación es donde se introducen los materiales que se van a astillar.

Conducto de Descarga

Los materiales astillados se descargan por esta abertura. El deflector se puede acoplar al conducto.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

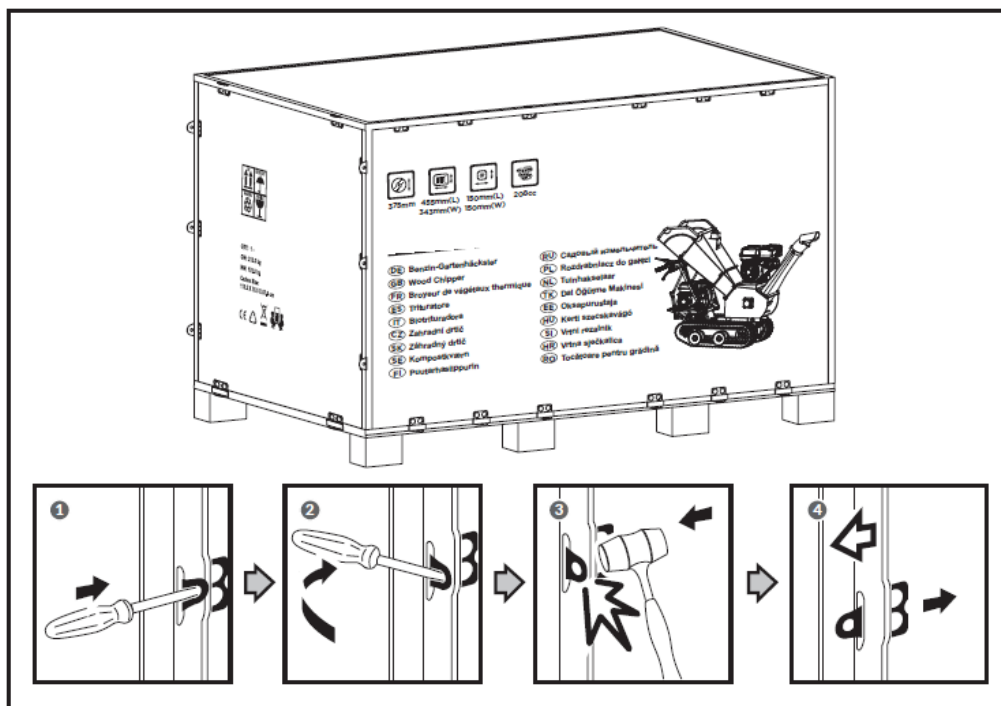
Características		
Motor de la astilladora		9.0kW
Motor desplazamiento		4.0kW
Capacidad de astillado		120 mm
Tamaño del tambor		240 mm
Velocidad del tambor		2500r/min
Cuchillas		300 x 55 mm
Apertura de la boca de alimentación		295 x 155 mm
Apertura de la tolva de alimentación		380 x 440 mm
Nivel de presión acústica		96 dB(A) k=3db(A)
Nivel de potencia acústica		116 dB(A) k=3db(A)
Nivel de vibración en las empuñaduras del manillar	Izquierda	10.1 m/s ² k=1.5 m/s ²
	Derecha	11.3 m/s ² k=1.5 m/s ²
Valor de vibración	Izquierda	9.014 m/s ²
	Derecha	10.59 m/s ²
Peso		309 kg

Nota: Por mejoras en el diseño y/o cambios en las especificaciones, este manual puede ser modificado sin previo aviso y sin necesidad de cambiar el documento.

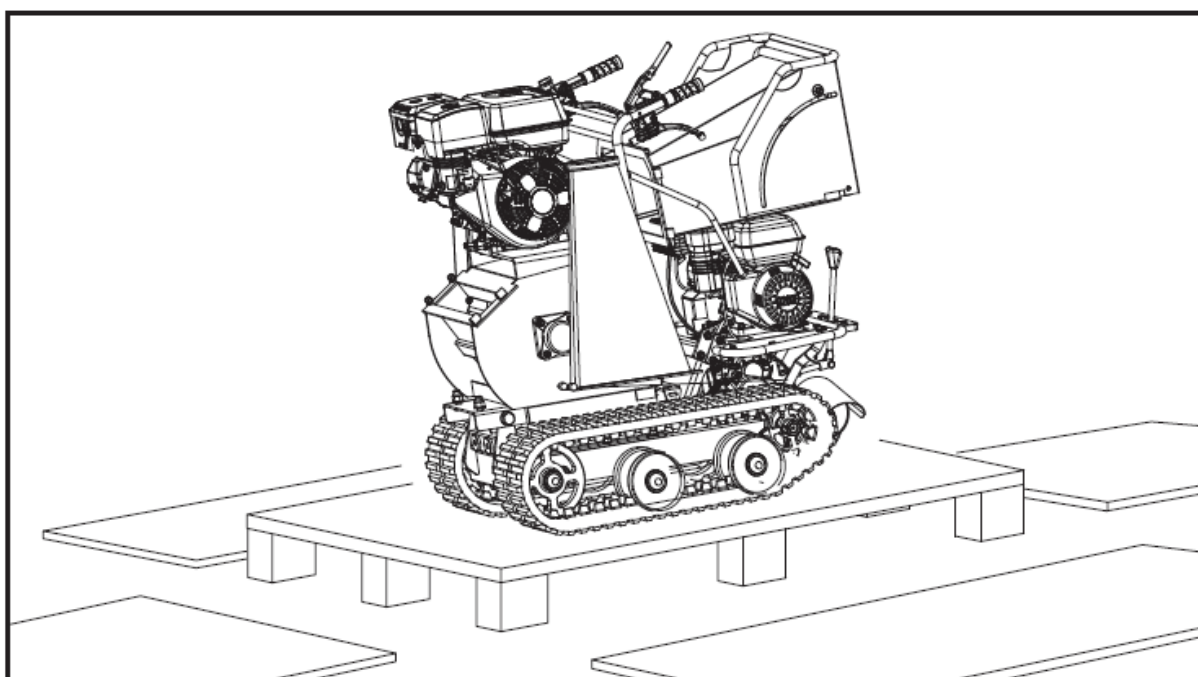
4. MONTAJE E INSTRUCCIONES DE USO

4.1. Desembalaje y contenido packaging

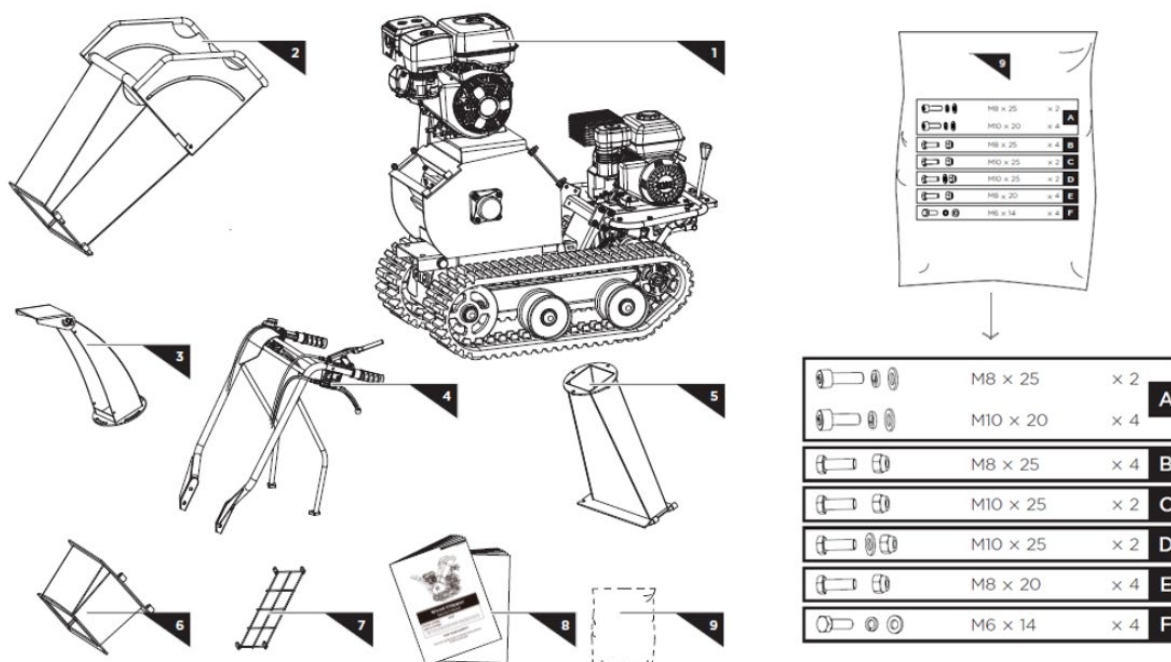
Utilice el destornillador y el martillo para abrir todos los cierres laterales.



Retire todas las placas de madera contrachapada y retire todas las piezas sueltas de los palets inferiores.



La trituradora de madera se entrega parcialmente ensamblada y se envía en un paquete cuidadosamente embalado. Una vez desembaladas todas las piezas, debería tener:



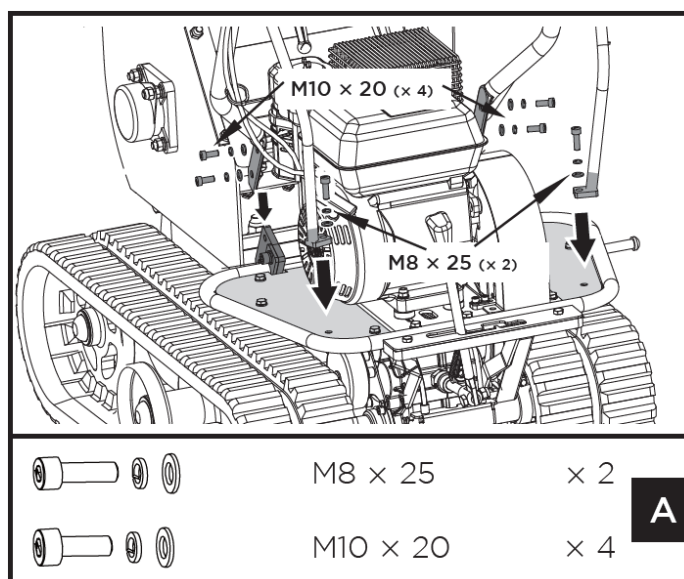
- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Máquina principal | 6. Tolva de alimentación inferior |
| 2. Tolva de alimentación superior | 7. Red de protección para la salida de descarga |
| 3. Deflector | 8. Manual del operario |
| 4. Conjunto de manillar | 9. Bolsa de tornillería (incluida) |
| 5. Conducto de descarga | |

4.1. Montaje

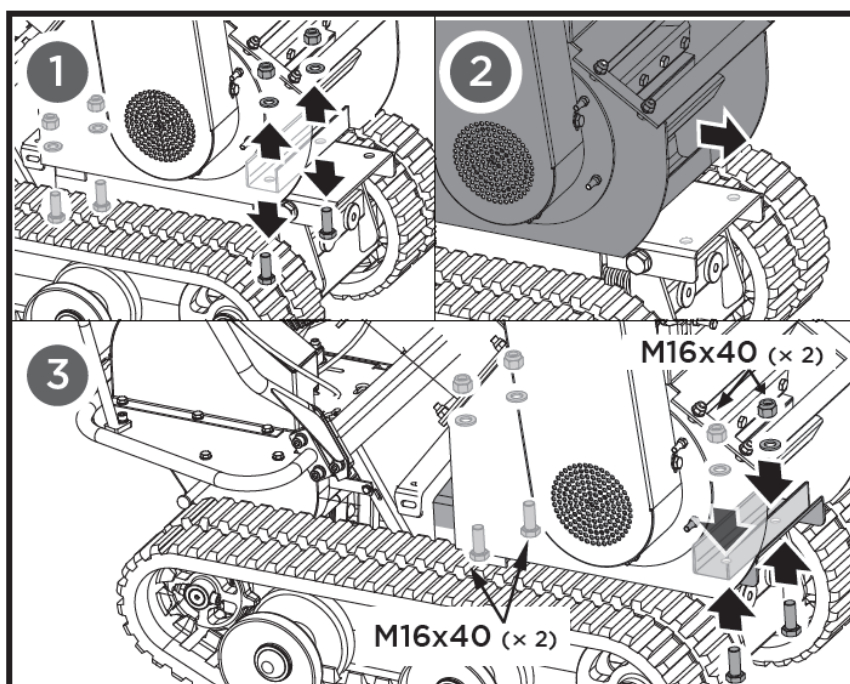
Siguiendo las instrucciones de montaje a continuación, ensamblará la máquina en pocos minutos.

4.1.1. Montaje del manillar

- Alinee los orificios del manillar con el soporte de montaje y fíjelos con una arandela elástica, una arandela plana y un perno M10x20.
- Fije cada soporte del manillar a la base del motor con una arandela elástica, una arandela plana y un perno hexagonal M8x25.

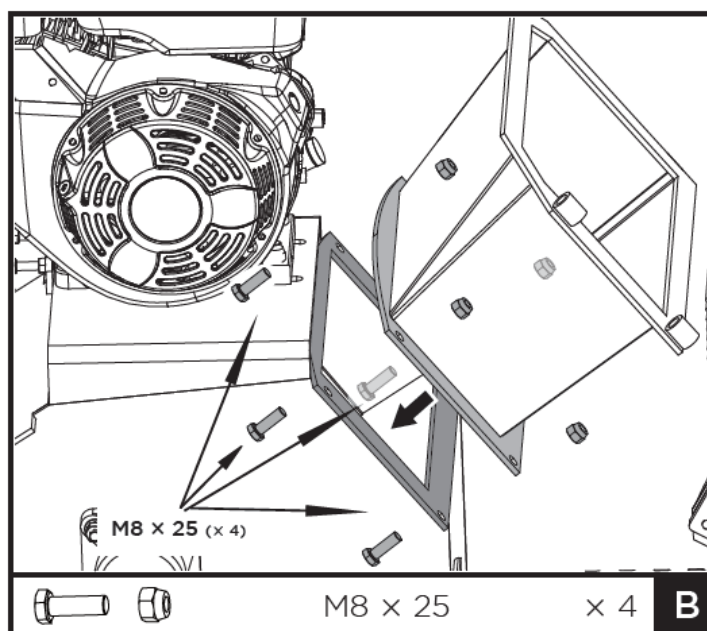


Desatornille los cuatro pernos, arandelas y tuercas M16x40 que conectan la astilladora a la base del volquete. Mueva la astilladora hacia atrás y fíjela con los pernos, arandelas y tuercas que retiró al principio.

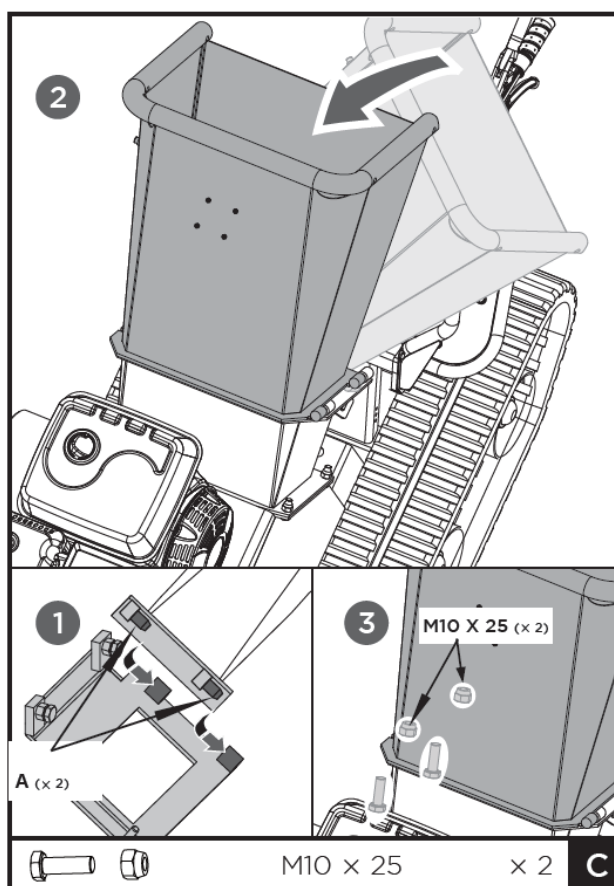


4.1.2. Tolva de alimentación

1. Coloque la tolva de alimentación inferior en la máquina y fíjela con pernos, arandelas y tuercas.



2. Deslice los pasadores de las bisagras de la tolva de alimentación superior dentro de los bujes de la tolva de alimentación inferior por completo, luego cierre la tolva superior sobre la tolva inferior y asegúrela con pernos y tuercas M10x25.

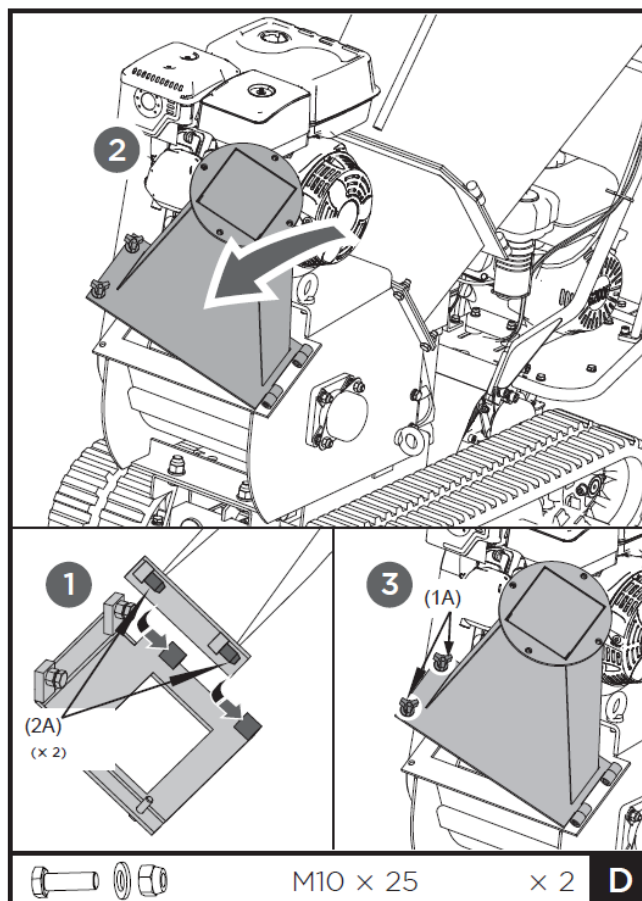


A. Pasador de bisagra

Nota: Le recomendamos que pida a alguien que le ayude a levantar la tolva en su lugar y la sostenga hasta que esté asegurada a la trituradora.

4.1.3. Conducto de descarga

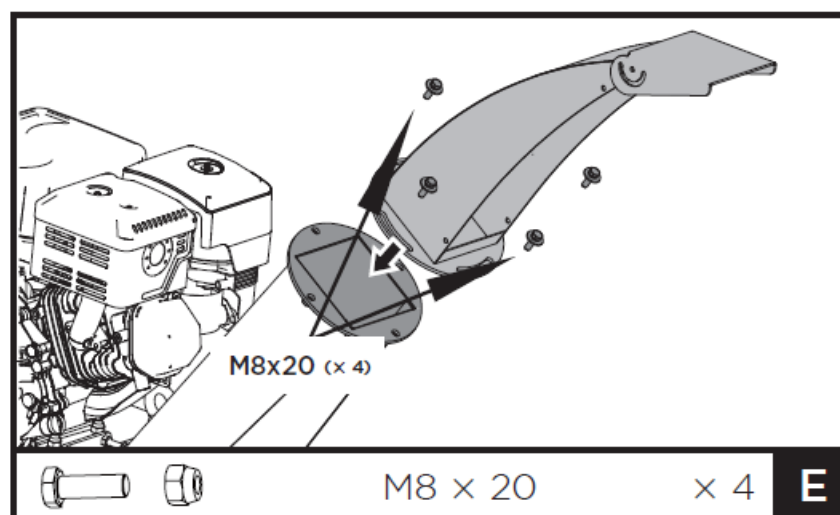
Deslice los pasadores de las bisagras del conducto de descarga dentro de los bujes de la soldadura de la carcasa de transmisión por completo. Luego, cierre el conducto de descarga sobre la máquina y asegúrelo con pernos, arandelas y tuercas M10x25.



(1A). Perilla
(2A). Pasador de bisagra

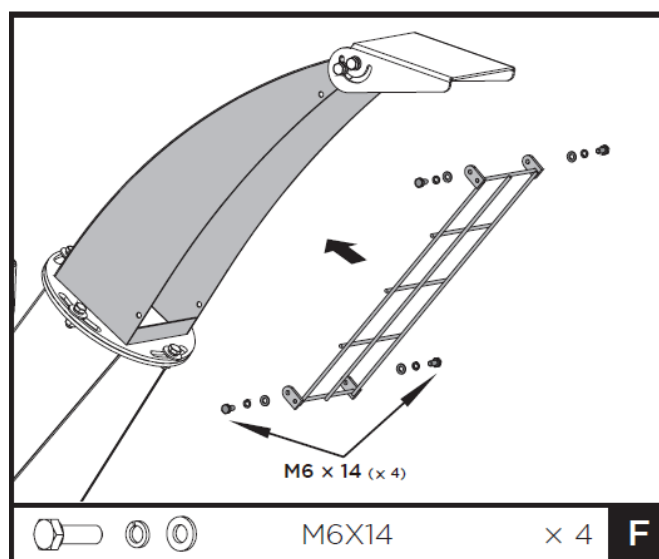
4.1.4. Deflector

Alinee los orificios del soporte del deflector con los del conducto de descarga. Fíjelo con los pernos y las tuercas de la bolsa de herrajes.



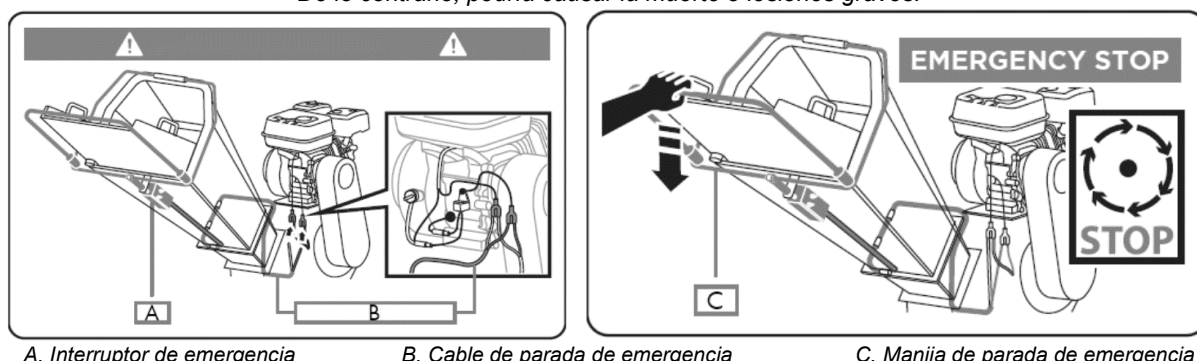
4.1.5. Red de protección para la salida de descarga

Coloque la red de protección en la abertura frontal del conducto de descarga superior, alinee los orificios y fíjela con cuatro pernos M6x14 y arandelas.



4.1.6. Conexión del cable de parada de emergencia

*Asegúrese de que el cable de parada de emergencia esté correctamente conectado.
De lo contrario, podría causar la muerte o lesiones graves.*



4.2. Instrucciones de uso tracción orugas

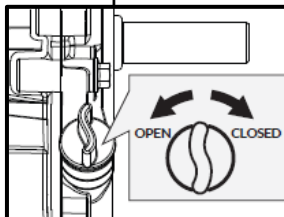
4.2.1. Añadir aceite al motor (desplazamiento)

⚠ Advertencia

El motor se entrega sin aceite. No arranque el motor antes de añadir aceite. Consulte el manual del motor para saber qué tipo de aceite debe añadir.

1. Asegúrese de que la carretilla de orugas esté sobre una superficie plana y nivelada.

2. Retire el tapón/varilla de nivel de aceite para añadir aceite.



3. Con un embudo, añada aceite hasta la marca FULL (Lleno) de la varilla. (Consulte el manual del motor para conocer la capacidad de aceite, la recomendación de aceite y la ubicación del tapón de llenado).

⚠ Advertencia

No llene demasiado. Revise el nivel de aceite del motor diariamente y agregue según sea necesario.

4.2.2. Añadir gasolina al motor (desplazamiento)

⚠ Advertencia

La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular combustible. Tenga mucho cuidado al manipular gasolina.

⚠ Importante

Llene el tanque de combustible al aire libre, nunca en interiores. Los vapores de gasolina pueden incendiarse si se acumulan dentro de un recinto. Podría producirse una explosión.

1. El motor debe estar apagado y dejarse enfriar al menos dos minutos antes de agregar combustible.
2. Retire el tapón de llenado de combustible y llene el tanque. (Consulte el manual del motor para conocer la capacidad de combustible, la recomendación de combustible y la ubicación del tapón).

⚠ Importante

No llene demasiado. Este equipo y/o su motor pueden incluir componentes del sistema de control de emisiones evaporativas, requeridos para cumplir con las regulaciones de la EPA y/o CARB, que solo funcionarán correctamente cuando el tanque de combustible se haya llenado hasta el nivel recomendado. El llenado excesivo puede causar daños permanentes a los componentes del sistema de control de emisiones evaporativas. Llenar hasta el nivel recomendado garantiza un espacio de vapor necesario para permitir la expansión del combustible. Preste mucha atención al llenar el tanque de combustible para asegurarse de no exceder el nivel recomendado. Utilice un recipiente portátil para gasolina con una boquilla dispensadora de tamaño adecuado para llenar el tanque. No utilice embudos ni ningún otro dispositivo que obstruya la visibilidad durante el llenado del tanque.

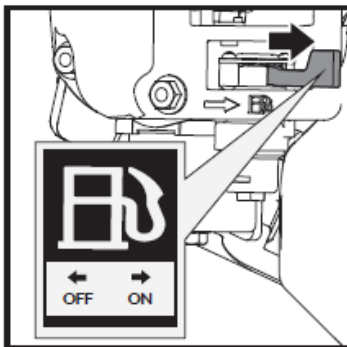
3. Vuelva a colocar el tapón del depósito de combustible y apriételo. Limpie siempre el combustible derramado.

4.2.3. Arranque del motor (desplazamiento)

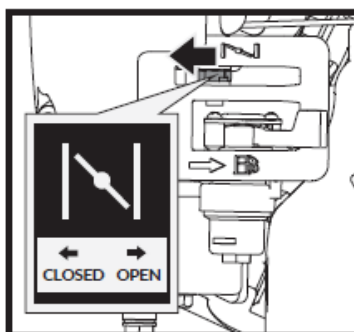
1. Mueva el interruptor del motor a la posición ON.



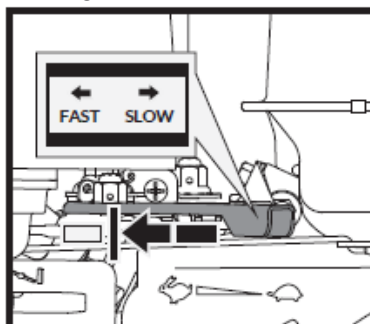
2. Abra la válvula de cierre de combustible.



3. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CERRADO.
Si el motor está caliente, no es necesario cerrar el estrangulador.



4. Mueva la palanca del acelerador ligeramente a la velocidad RÁPIDA.



5. Tire del arrancador manual hasta que el motor arranque. Vuelva a colocar el arrancador manual en la posición inicial después de cada tirón.
Repita los pasos según sea necesario. Una vez que el motor haya arrancado, coloque el acelerador en la posición RÁPIDO antes de operar la unidad.

⚠ Advertencia

La retracción rápida del cordón de arranque (retroceso) tirará de su mano y brazo hacia el motor más rápido de lo que puede soltarlo. Esto podría causar fracturas, contusiones y esguinces.

4.2.4. Operación (motor desplazamiento)

Una vez que el motor se haya calentado, mueva la palanca del acelerador para aumentar la velocidad.

Engrane la marcha deseada y apriete lentamente la palanca de embrague. Si la marcha no se engrana inmediatamente, suelte lentamente la palanca de embrague e inténtelo de nuevo. De esta manera, la carretilla eléctrica comenzará a moverse.

La carretilla elevadora eléctrica tiene las palancas de dirección en el manillar, lo que facilita enormemente su manejo. Para girar a la derecha o a la izquierda, simplemente tire de la palanca correspondiente.

La sensibilidad de la dirección aumenta proporcionalmente a la velocidad de la máquina y la carga. Con la máquina vacía, basta con una ligera presión en la palanca para girar. Cuando la máquina está completamente cargada, se requiere más presión.

La carretilla elevadora eléctrica tiene una capacidad máxima de carga de 300 kg. Sin embargo, se recomienda evaluar la carga y ajustarla según el terreno en el que se utilizará la máquina.

Por lo tanto, se recomienda cubrir terrenos irregulares o accidentados con una marcha baja y extremar las precauciones. En tales situaciones, la máquina debe mantenerse en una marcha baja durante todo el recorrido.

Evite los giros bruscos y los cambios frecuentes de dirección al conducir en terrenos difíciles y duros con puntos afilados e irregulares con alto grado de fricción.

Aunque la unidad cuenta con orugas de goma, tenga cuidado al trabajar en condiciones climáticas adversas (hielo, lluvia intensa y nieve) o en terrenos que puedan desestabilizar la carretilla.

Tenga en cuenta que, al ser un vehículo de orugas, está sujeto a un cabeceo considerable al pasar por baches, hoyos y escalones.

Al soltar la palanca de control del embrague, la máquina se detiene y frena automáticamente.

Si la máquina se detiene en una pendiente pronunciada, se debe colocar una cuña contra una de las orugas.

4.2.5. Ralentí

Coloque la palanca del acelerador en la posición LENTO para reducir el esfuerzo del motor cuando no se esté trabajando. Reducir el régimen del motor prolongará su vida útil, además de ahorrar combustible y reducir el nivel de ruido.

4.2.6. Para detener el motor

Para detener el motor en caso de emergencia, simplemente gire el interruptor del motor a la posición de apagado. En condiciones normales, siga el siguiente procedimiento:

1. Mueva la palanca del acelerador a la posición LENTO ().
2. Deje el motor al ralentí durante uno o dos minutos.
3. Gire el interruptor del motor a la posición APAGADO.
4. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición APAGADO ().

Advertencia

No se recomienda detener el motor repentinamente a alta velocidad con carga pesada. Podría dañar el motor.

No mueva el estrangulador a la posición CERRADO para detener el motor. Podría producirse una contra explosión o daños en el motor.

4.3. Operación trituradora

El motor se entrega sin aceite. No arranque el motor antes de añadir aceite.

4.3.1. Arranque del motor (trituradora)

Para arrancar el motor de la astilladora, utilice el mismo procedimiento que para el motor de la trituradora.

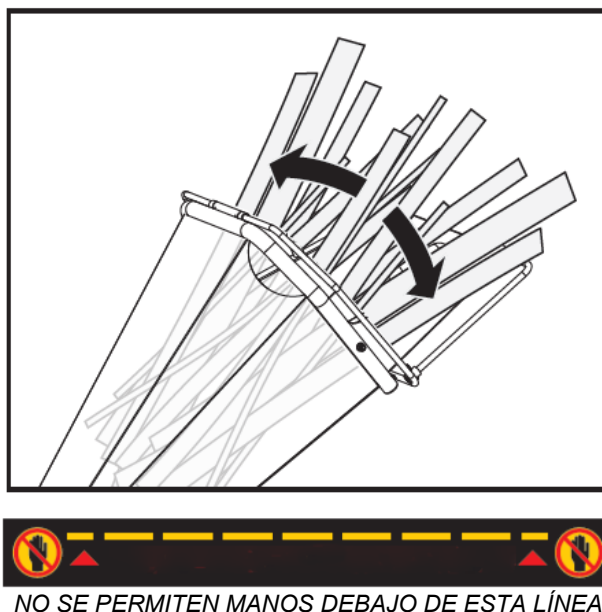
4.3.2. Operación

Una vez que el motor se haya calentado, tire de la palanca del acelerador para acelerar.

A medida que el motor aumenta lentamente su velocidad hasta alcanzar la máxima, tire gradual y lentamente de la palanca tensora de la correa hasta el tope para activar la transmisión por correa. Esto debe hacerse lentamente para permitir que el disco de corte adquiera velocidad; de lo contrario, el motor se calará debido a la alta inercia del disco de corte.

La astilladora puede procesar una amplia variedad de materiales orgánicos secos o verdes, como ramas, tallos, vides, hojas, raíces y materia vegetal. La capacidad máxima es de ramas de 7,6 cm de diámetro; esto puede variar según el tipo y la dureza de la madera.

Girar la rama al introducirla en la máquina mejorará el rendimiento.



Introduzca las ramas por el extremo cortado primero, dejando la parte superior frondosa. Esto ayuda a guiar la rama por la tolva de alimentación y reduce el giro y el rebote de los trozos pequeños al volver a subir. Algunas ramas laterales pueden requerir un corte previo para que se autoalimenten de forma más eficiente.

Siempre es recomendable procesar materiales recién cortados, ya que las ramas de madera se endurecen mucho, se vuelven elásticas al secarse y pueden hacer que las cuchillas se desafilen más rápidamente.

Mientras opera la máquina, tenga a mano un palo de madera de aproximadamente 2,5 cm de diámetro por 60 cm de largo. Este palo será útil para introducir materiales cortos, con mucha maleza y hojas, y para mantener la tolva de alimentación despejada.

No fuerce la entrada de material en la máquina. Si no se astilla bien, es posible que sea necesario afilar o reemplazar las cuchillas de la astilladora, o ajustar la separación entre las cuchillas y la placa de desgaste.

No sobrecargue la máquina introduciendo demasiado material en la tolva de alimentación a la vez.

Si escucha que la velocidad del motor disminuye, detenga inmediatamente la alimentación de material. No reanude la alimentación de material hasta que el motor haya recuperado la velocidad máxima.

La astilladora trituradora puede obstruirse con materiales blandos, húmedos o fibrosos. Sin embargo, si alimenta materiales blandos intermitentemente con ramas, no debería haber problema, ya que la astilladora trituradora tiende a limpiar cualquier residuo que quede en la máquina.

Si algún material fibroso se enrolla alrededor del eje del rotor, retírelo antes de que penetre en el rodamiento.

Si la astilladora trituradora se cala por sobrecarga u obstrucción, apague el motor y espere hasta que el disco de corte se detenga por completo y la transmisión por correa se desacople. Deje que el motor se enfríe por completo y apáguelo. Abra la tapa de la carcasa para limpiar y retirar todos los materiales.

Cierre la tapa de la carcasa, encienda el motor y vuelva a arrancar la máquina para reanudar el funcionamiento.

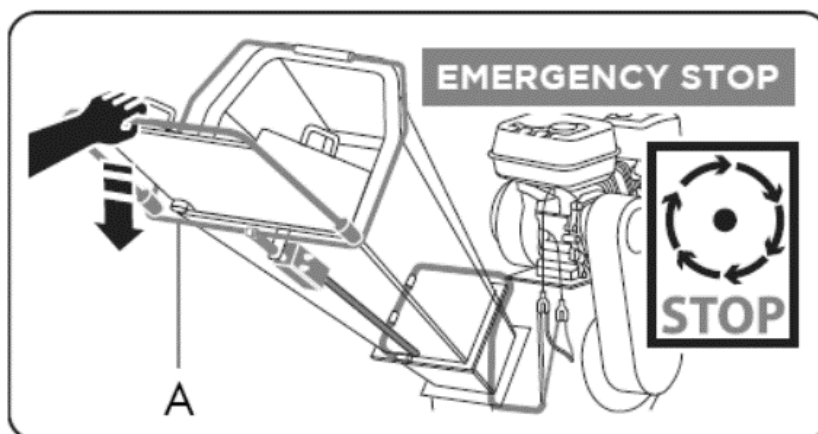
A medida que el material de descarga se acumula, aleje la astilladora de la pila. Esto evitará que el material se acumule en el conducto de descarga. No coloque el deflector en posición vertical, ya que esto reducirá el flujo de aire, impidiendo la descarga y provocando bloqueos.

Advertencia

- Asegúrese de que la máquina esté nivelada y estable para evitar vibraciones innecesarias.
- No la opere sobre hormigón ni ninguna otra superficie dura.
- El motor está equipado con una alerta de aceite y no arrancará si el nivel de aceite en el cárter es demasiado bajo. También podría detenerse si se opera en una pendiente pronunciada.
- Para apagar la máquina, mueva la palanca del acelerador a ralentí, gire el interruptor del motor a la posición de apagado y se detendrá gradualmente.

4.3.3. Parada de emergencia

Asegúrese de que el interruptor de parada de emergencia funcione correctamente antes de cada uso. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves o la muerte. Tenga en cuenta que el cable de parada de emergencia debe pasar por el lado izquierdo de la tolva, según se ve.



A. Manija de parada de emergencia

4.3.4. Ralentí

Coloque la palanca del acelerador en la posición LENTO para reducir el esfuerzo del motor cuando no se esté picando. Reducir la velocidad del motor ayudará a prolongar su vida útil, además de ahorrar combustible y reducir el nivel de ruido.

4.3.5. Parada del motor

Para apagar el motor en caso de emergencia, simplemente gire el interruptor del motor a la posición APAGADO.

En condiciones normales, siga el siguiente procedimiento:

1. Mueva la palanca del acelerador a la posición LENTO (🐢).
2. Deje el motor en ralentí durante uno o dos minutos.
3. Gire el interruptor del motor a la posición APAGADO.
4. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición APAGADO (🔒).

No se recomienda detener el motor repentinamente a alta velocidad con carga pesada. Podría dañar el motor.

No mueva el estrangulador a la posición CERRADO para detener el motor. Podría producirse una contra explosión o daños en el motor.

Espere a que la máquina se detenga por completo. Deje que el motor se enfríe por completo. Retire la bujía del motor. A continuación, limpie el interior de la máquina y su conducto de descarga.

5. MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

Un buen mantenimiento es esencial para un funcionamiento seguro y reducir, en la medida de lo posible, los problemas que pueda sufrir la máquina. Siga las recomendaciones y programas de inspección y mantenimiento de este manual.

Advertencia

El mantenimiento inadecuado o la falta de corrección de un problema antes de la operación o el uso de recambios no aprobados por el fabricante pueden causar un mal funcionamiento y provocar lesiones personales graves. Utilice siempre EPIS adecuados mientras realiza ajustes o reparaciones.

5.1. Mantenimiento tracción orugas

El mantenimiento de su producto sobre orugas garantizará una larga vida útil de la máquina y sus componentes.

5.1.1. Mantenimiento preventivo

1. Apague el motor y desactive todas las palancas de control. El motor debe estar frío.
2. Mantenga la palanca del acelerador del motor en la posición LENTO y desconecte el cable de la bujía y fíjelo.
3. Inspeccione el estado general de la carretilla. Compruebe si hay tornillos sueltos, piezas móviles desalineadas o atascadas, piezas agrietadas o rotas, o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento seguro.
4. Utilice un cepillo suave, una aspiradora o aire comprimido para eliminar todos los contaminantes de la máquina. A continuación, utilice aceite ligero de alta calidad para lubricar todas las piezas móviles.
5. Revise el cable de la bujía regularmente para detectar signos de desgaste y reemplácelo cuando sea necesario.

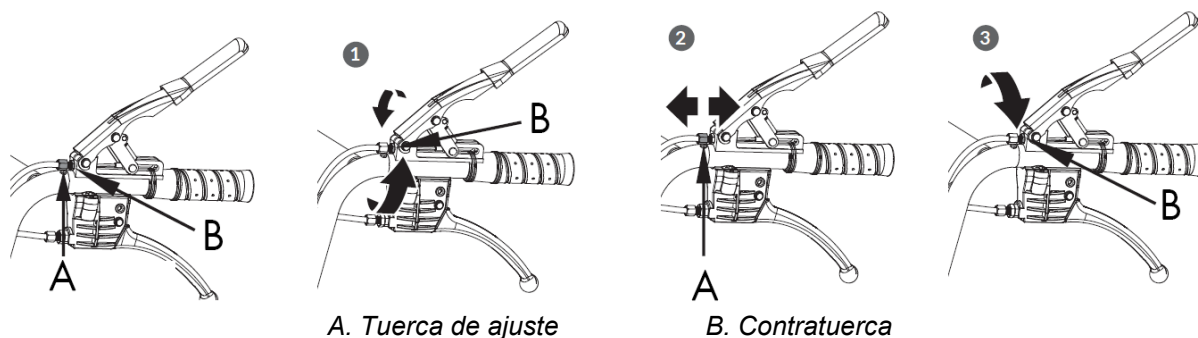
Advertencia

Nunca utilice una hidrolimpiadora para limpiar su unidad. El agua puede penetrar en zonas estrechas de la máquina y su caja de transmisión, dañando los husillos, engranajes, cojinetes o el motor. El uso de hidrolavadoras reducirá su vida útil y su capacidad de servicio.

5.1.2. Ajuste del embrague

Cuando el embrague empiece a mostrar desgaste, el alcance del mango se ensancha, dificultando su acceso. Siga estos pasos para devolver la palanca del embrague a su posición original.

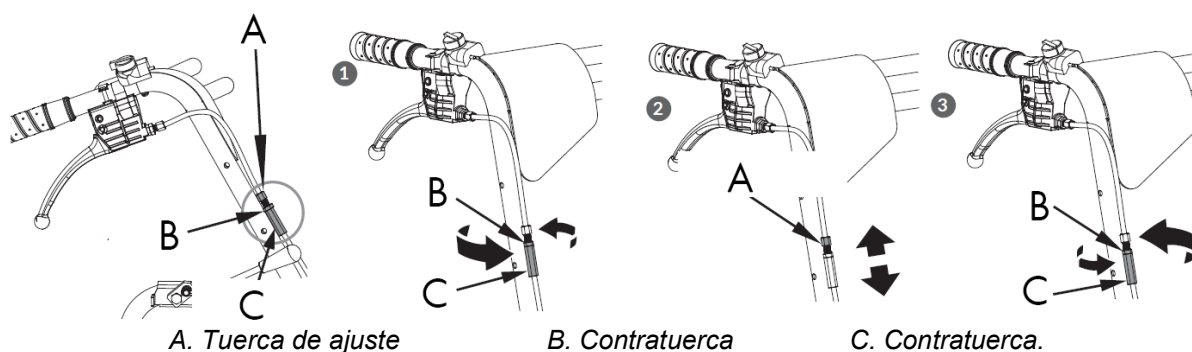
1. Afloje la contratuerca girándola en sentido antihorario con una llave de 10 mm.
2. Apriete o afloje el cable girando la tuerca de ajuste del cable en sentido horario o antihorario con una llave de 10 mm hasta alcanzar el apriete deseado.
3. Una vez ajustado, vuelva a colocar la contratuerca contra el mango para sujetar el cable.



5.1.3. Ajuste de la dirección

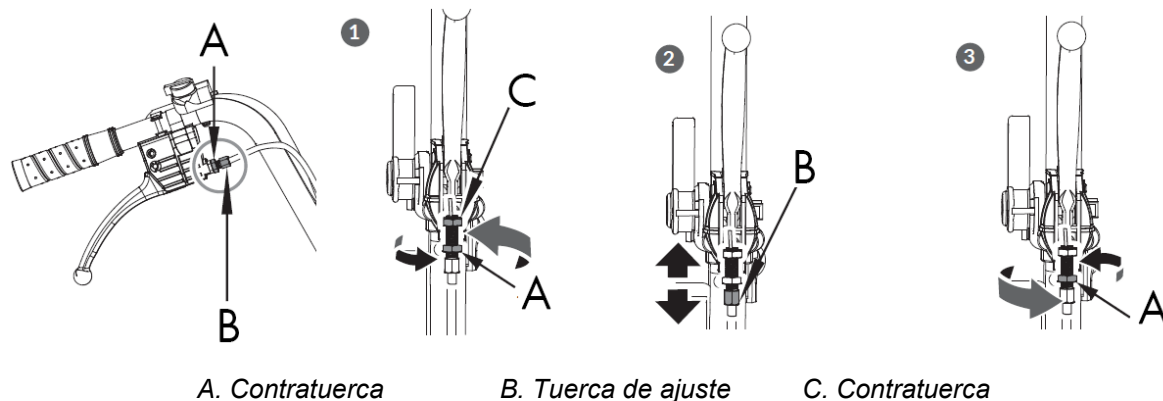
Si le resulta difícil controlar la dirección, siga estos pasos para ajustar la tensión del cable.

1. Afloje la contratuerca girándola en sentido antihorario con una llave de 10 mm.
2. Apriete o afloje el cable girando la tuerca de ajuste en sentido horario o antihorario con una llave de 10 mm hasta alcanzar la tensión deseada.
3. Una vez ajustada la tensión, vuelva a colocar la contratuerca contra el mango para sujetar el cable.



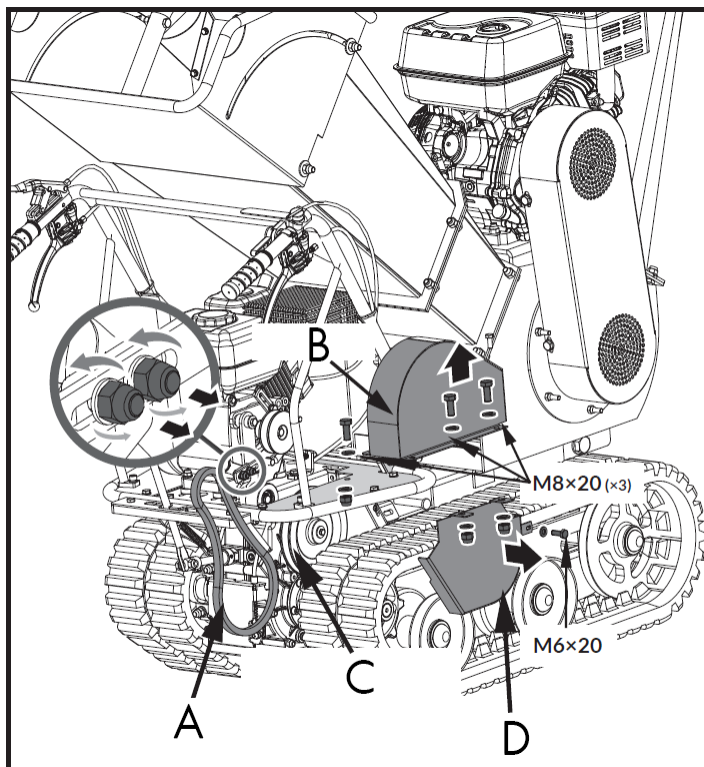
Si el ajuste anterior no crea suficiente tensión en el cable, siga los pasos a continuación:

1. Afloje la contratuerca girándola en sentido antihorario con una llave de 12 mm.
2. Apriete o afloje el cable girando la tuerca de ajuste en sentido horario o antihorario con una llave de 10 mm hasta alcanzar el apriete deseado.
3. Una vez ajustado el apriete, vuelva a colocar la contratuerca contra el mango para sujetar el cable.



5.1.4. Reemplazo de la correa de transmisión

Retire las cubiertas de la correa como se muestra y extraiga la correa.



- A. Correa de transmisión
- B. Cubierta de la correa
- C. Polea de la caja de cambios
- D. Cubierta de la correa para la polea de la caja de cambios

⚠ Advertencia

Es posible que sea necesario aflojar el soporte de la guía de la correa y deslizarlo hacia atrás antes de quitar la correa.

5.1.5. Lubricación

Lubricación general

Lubricar ligeramente todas las piezas móviles de la máquina al final de la temporada o cada 25 horas de funcionamiento.

Lubricación de la caja de engranajes

La caja de engranajes viene pre-lubricada y sellada de fábrica. A menos que haya evidencia de fugas o se haya realizado mantenimiento, no se requiere lubricación adicional hasta las 50 horas de uso.

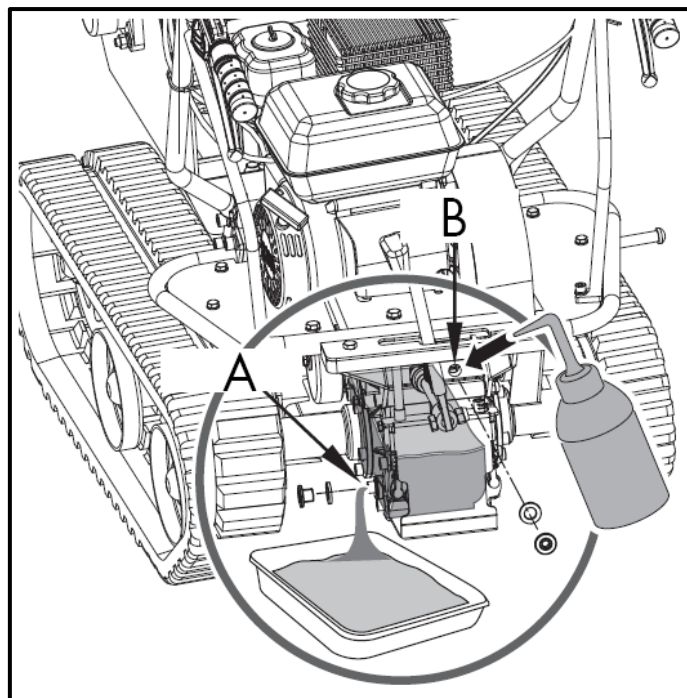
Después de las primeras 50 horas de uso, cambie todo el aceite para engranajes.

La capacidad es de 1,5 L.

Para uso futuro, revise el nivel de aceite cada 50 horas de uso. Si al retirar el tapón de nivel de aceite no sale aceite, añada aceite y luego vuelva a colocar el tapón.

Se recomienda aceite para engranajes GL-5 o GL-6, SAE80W-90. No utilice aceite sintético.

Al cambiar el aceite para engranajes, el motor debe estar parado y aún caliente. Desenrosque la tapa del filtro y el tapón de drenaje. Una vez drenado el aceite, vuelva a colocar el tapón de drenaje, rellene con aceite nuevo y vuelva a colocar la tapa del filtro.



A. Llenado de aceite

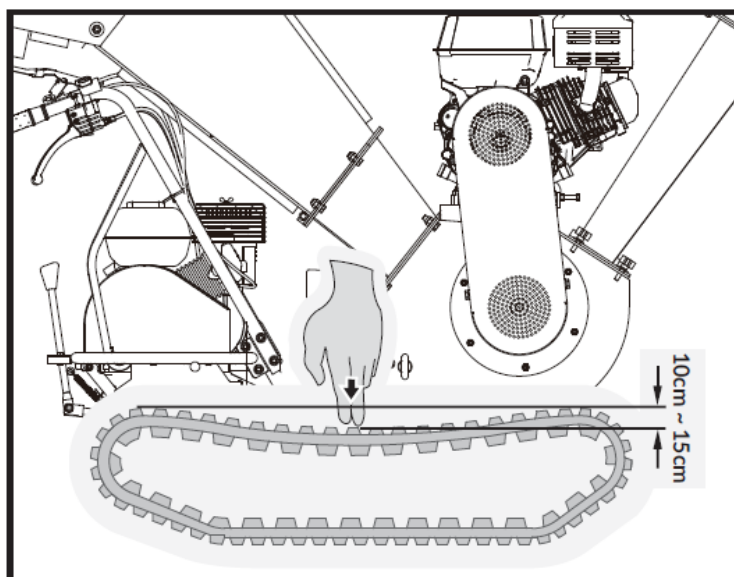
B. Salida de aceite

5.1.6. Tensado de las orugas

Con el uso, las orugas tienden a aflojarse. Al operar con orugas sueltas, tienden a deslizarse sobre la rueda motriz, haciendo que esta salte de su alojamiento, lo que perjudica el desgaste del mismo.

Para comprobar el tensado de las orugas, proceda de la siguiente manera:

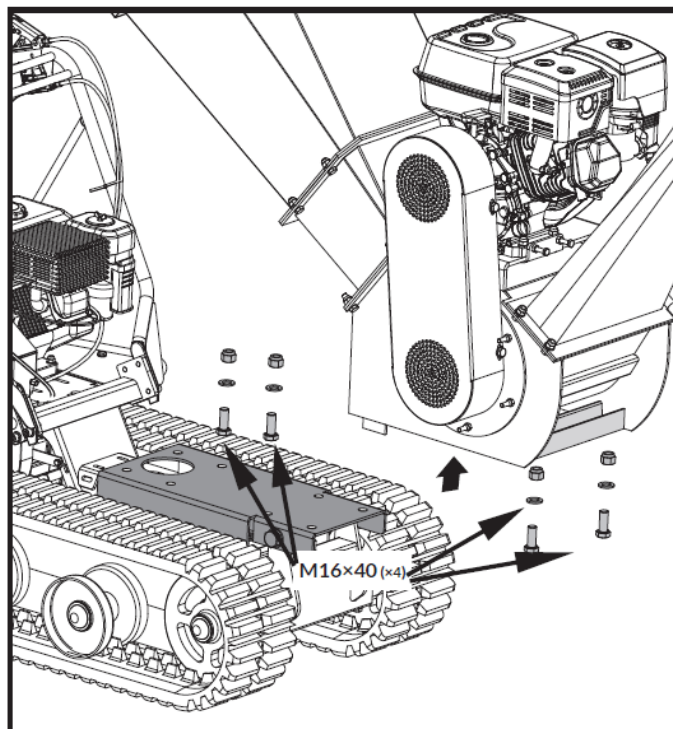
1. Coloque la máquina sobre una superficie plana con suelo compactado, o sobre asfalto o adoquín.
2. Levante la máquina y colóquela sobre bloques o soportes adecuados para su peso, de modo que las orugas queden aproximadamente a 10 cm del suelo.
3. Mida la línea media de la oruga con respecto a la línea horizontal. La lectura no debe ser superior a 10-15 cm.



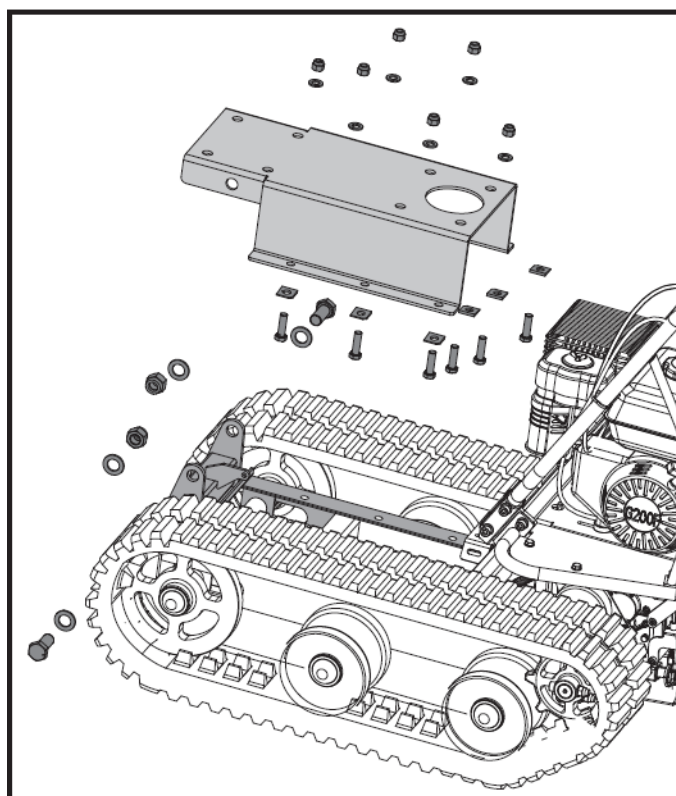
5.1.7. Reemplazo de rieles

Revise periódicamente el estado de los rieles. Si alguno está agrietado o desgastado, reemplácelo lo antes posible.

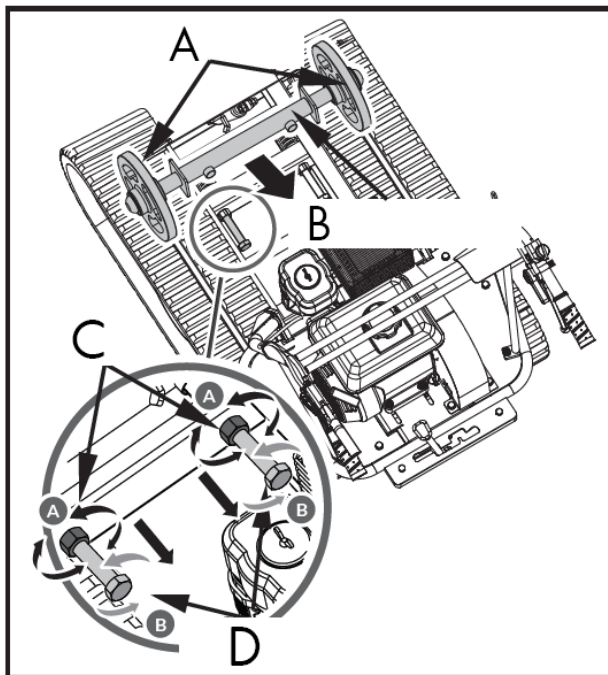
1. Retire toda la trituradora.



2. Retire el asiento de montaje.

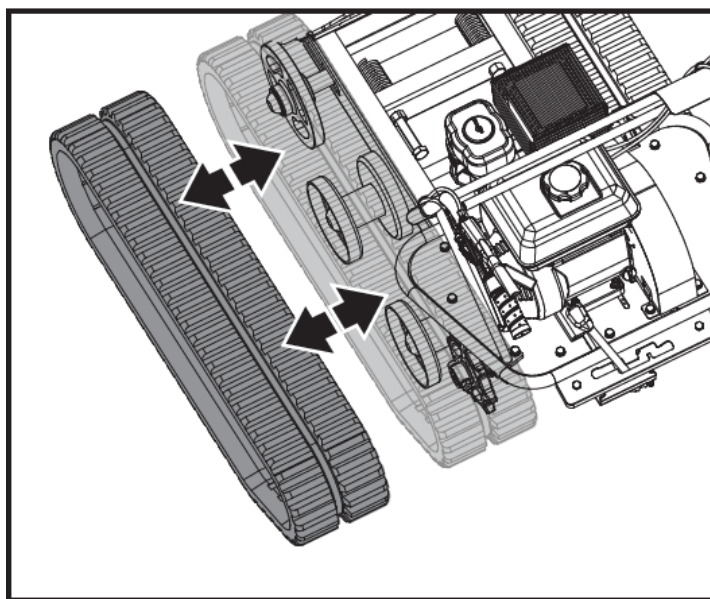


3. Afloje los pernos de ajuste y tire del eje del volante hacia el motor; entonces la pista se aflojará.



A. Volante
B. Eje del volante
C. Contratuerca
D. Perno de ajuste

4. Sacar toda la pista.



Al retirar o instalar las pistas, tenga cuidado de no pillarse los dedos entre la pista y la polea.

5. Después de reemplazar la pista, vuelva a ensamblar la máquina en orden inverso.

5.1.8. Mantenimiento del motor

Consulte el manual del motor incluido en su unidad para obtener información sobre el mantenimiento del motor. El manual del motor proporciona información detallada y un programa de mantenimiento para realizar las tareas.

5.2. Mantenimiento triturador

El mantenimiento de su trituradora garantizará una larga vida útil de la máquina y sus componentes.

5.2.1. Mantenimiento preventivo

1. Apague el motor. El motor debe estar frío.
2. Mantenga la palanca del acelerador del motor en la posición LENTO y desconecte el cable de la bujía y fíjelo.
3. Inspeccione el estado general de la astilladora.
Revise si hay tornillos sueltos, piezas móviles desalineadas o atascadas, piezas agrietadas o rotas, o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento seguro.
4. Elimine todos los residuos de la astilladora con un cepillo suave, una aspiradora o aire comprimido. A continuación, utilice un aceite ligero de alta calidad para máquinas para lubricar todas las piezas móviles.
5. Reemplace el cable de la bujía.

Advertencia

Nunca utilice una hidrolavadora para limpiar su astilladora. El agua puede penetrar en zonas estrechas de la unidad y dañar los husillos, las poleas, los cojinetes o el motor.

Apague el motor, espere a que todas las piezas móviles se detengan por completo, retire el cable de la bujía y espere cinco minutos antes de realizar tareas de mantenimiento en la astilladora.

5.2.2. Lista de verificación de mantenimiento regular

Los intervalos de servicio que se muestran son los máximos en condiciones normales de funcionamiento. Aumente la frecuencia en condiciones de mucho polvo o suciedad.

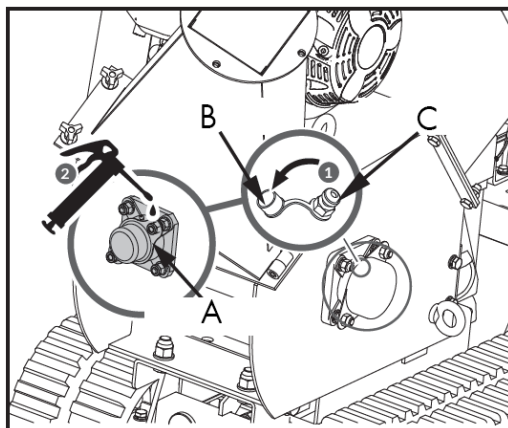
Procedimiento	Antes de cada uso	Después de los primeros 15min	Cada 25h	Cada 100h
Comprobar el nivel de aceite del motor	▲	▲		
Verificar el estado general del equipo	▲	▲		
Revisar las cuchillas	▲	▲		
Revisar correas	▲	▲		
Compruebe el interruptor de parada de emergencia			▲	
Comprobar la presión de los neumáticos			▲	
Limpiar el exterior del motor y la refrigeración			▲	
Cambiar el aceite del motor			▲	
Reemplazar el filtro de aire			▲	
Reemplazar la bujía				▲

Hay dos rodamientos, uno exterior y otro interior de la carcasa. Los rodamientos se engrasan cuando son nuevos, pero se recomienda engrasarlos después de un par de horas de uso.

Basta con una o dos aplicaciones. Tenga cuidado de no engrasar demasiado, ya que la lubricación excesiva puede dañar los rodamientos.

Engrase del rodamiento exterior

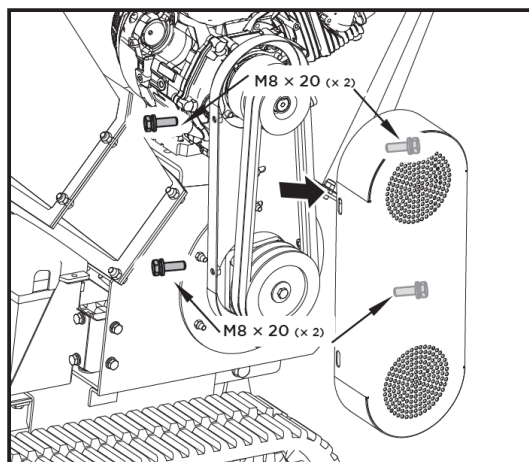
1. Abra el tapón de plástico del aceite.
2. Engrase el rodamiento exterior a través del orificio de llenado.
3. Cierre el tapón de plástico del aceite.



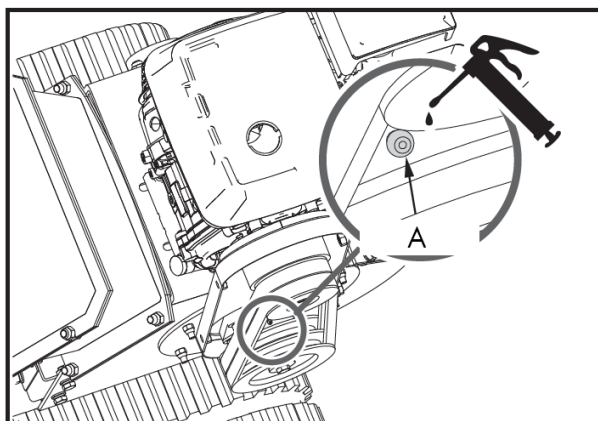
A. Cojinete exterior
B. Tapón de aceite de plástico
C. Orificio de llenado

5.2.3. Engrase el rodamiento interior

1. Desatornille los cuatro pernos M6x2 y abra la tapa de la correa.



2. Engrase el rodamiento interior.

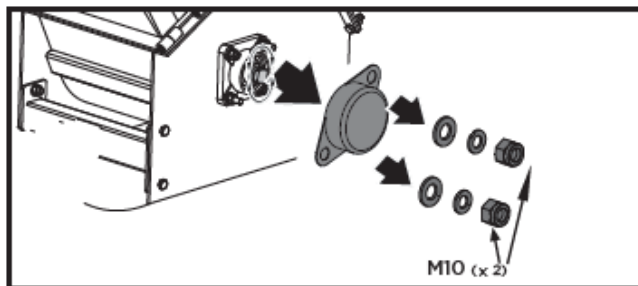


A. Cojinete interior

Si el disco de corte de la máquina golpea un objeto extraño, o si la máquina comienza a hacer un ruido inusual o vibra excesivamente, apague el motor inmediatamente. Deje que el disco de corte se detenga por completo. Apague el motor para evitar un arranque accidental.

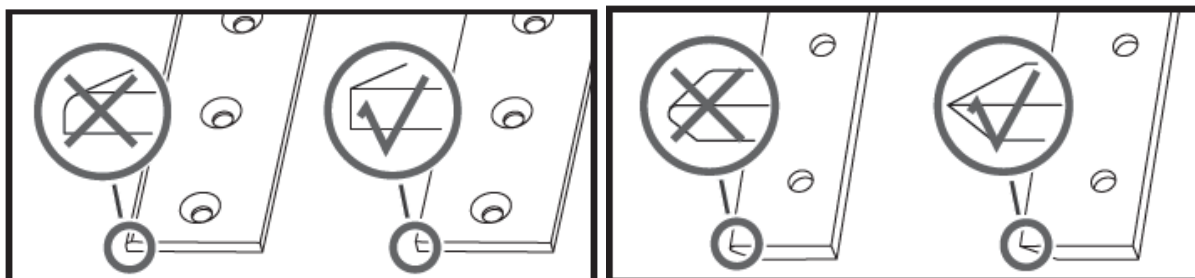
A continuación, realice los siguientes pasos:

- Inspeccione si hay daños.
- Repare o reemplace las piezas dañadas.
- Compruebe si hay piezas sueltas y apriételas para garantizar un funcionamiento seguro.
- Si el disco de corte se atasca con ramas, abra la tapa del cojinete y gire el eje del disco con una llave para girarlo.



5.2.4. Inspección de cuchillas y placa de desgaste

La inspección periódica del afilado de las cuchillas y del filo de la placa de desgaste garantizará que su astilladora/trituradora funcione a plena eficiencia. El uso de cuchillas sin filo o una placa de desgaste redondeada reducirá el rendimiento y provocará una vibración excesiva que dañará la máquina y dificultará el astillado al operario.



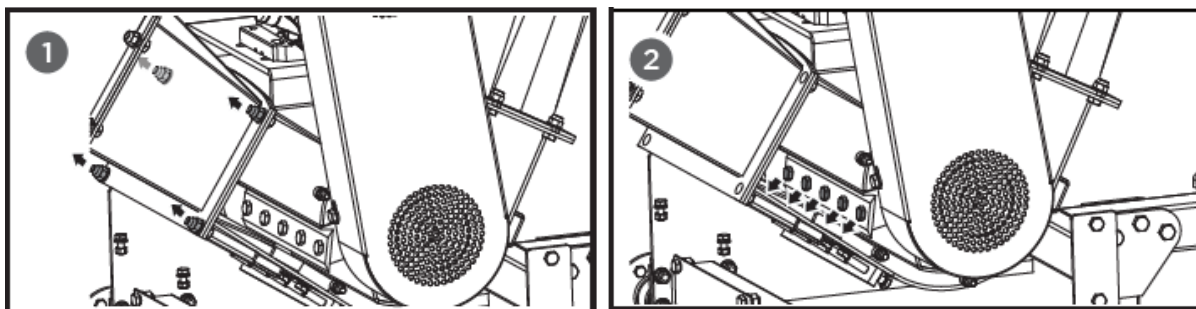
5.2.5. Extracción y sustitución de cuchillas

Esta trituradora está equipada con dos cuchillas montadas en el disco de corte.

Cuando las cuchillas se desafilan o presentan muescas visibles, la máquina pierde su capacidad de autoalimentación y es necesario empujar el material hacia adentro. A menudo, el material sale en tiras largas. La cuchilla está cementada y es reversible. Normalmente, los filos duran mucho tiempo. Cuando el filo está redondeado, se puede invertir. Si ambos filos están desgastados, se deben sustituir las cuchillas.

Para sustituir las cuchillas, siga estos pasos:

1. Retire las dos tuercas M8 y abra la tolva de alimentación.
2. Retire los pernos que fijan la cuchilla.



⚠ Advertencia

Tenga cuidado y use guantes cuando trabaje cerca de los cuchillos.

3. Retire las cuchillas desafiladas o dañadas e inspeccione visualmente la ranura del disco de corte y el área de montaje. Asegúrese de que estén limpias y de que las cuchillas de colocación queden alineadas con el disco de corte. Vuelva a montar las cuchillas nuevas o afiladas con los filos hacia arriba.

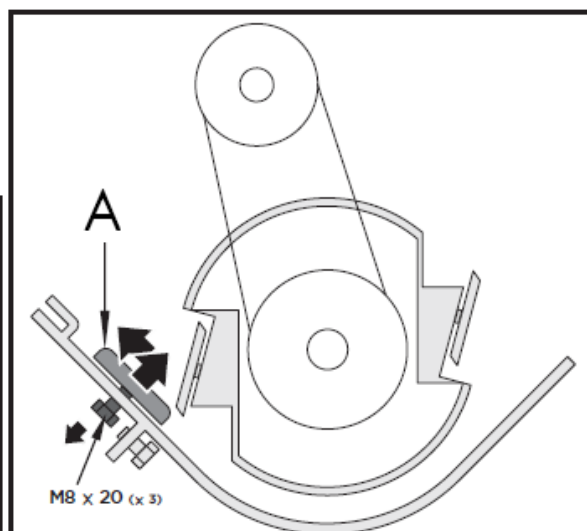
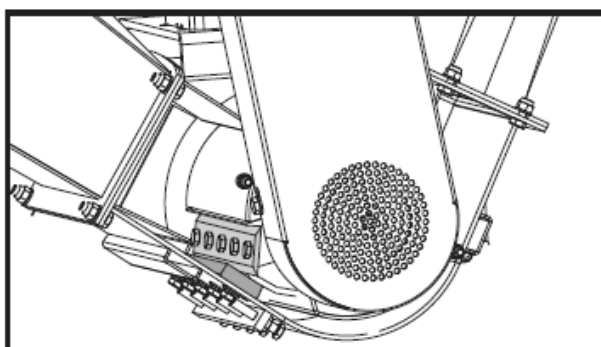
⚠ Advertencia

Si la superficie del disco de corte no se limpia correctamente y las cuchillas no están montadas al ras en el disco de corte, estas podrían agrietarse al apretar los herrajes.

5.2.6. Extracción y sustitución de la placa de desgaste

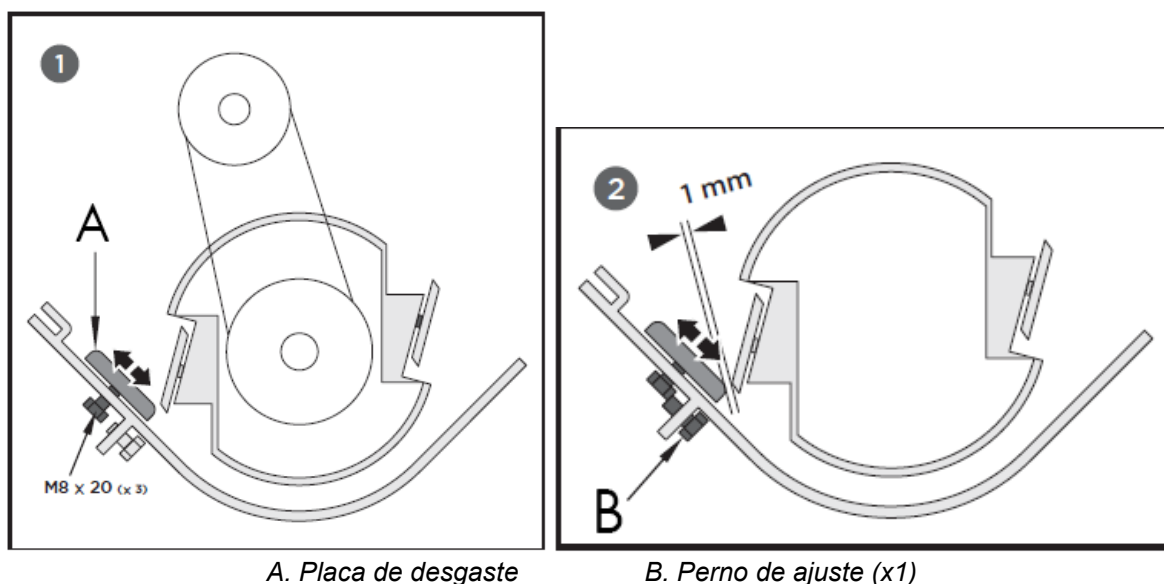
La placa de desgaste es cementada y reversible. Normalmente, sus filos duran mucho tiempo. Cuando el filo se redondea, se puede revertir. La placa de desgaste no se puede reafilar; perderá su dureza debido al cementado. Cuando ambos filos estén desgastados, se debe sustituir la placa de desgaste.

1. Retire la tolva de alimentación.
2. Retire las contratuercas y los pernos que fijan la placa de desgaste al conjunto de la astilladora y, a continuación, retire la placa de desgaste.



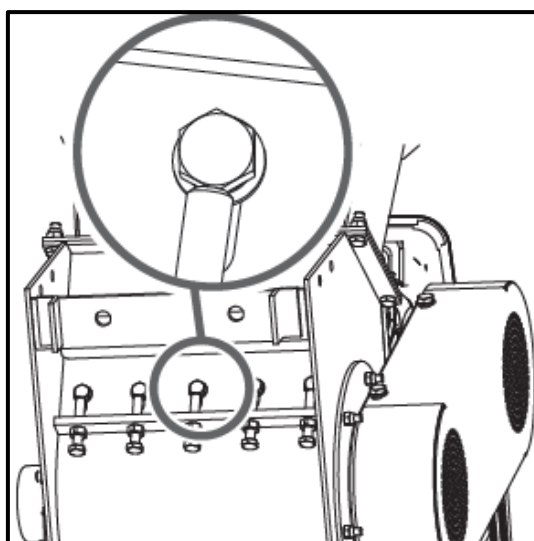
A. Placa de desgaste

3. Instale la nueva placa de desgaste y fíjela con los pernos y las contratuercas. La separación entre la cuchilla y la placa de desgaste debe ajustarse cada vez que se retire esta última.



Nota: La placa de desgaste se puede ajustar mediante las ranuras de montaje. Afloje los pernos que la fijan y deslícela por los orificios largos. Luego, fije los pernos cuando alcance la holgura adecuada.

5.2.7. Apriete los pernos de la placa de desgaste



Si la placa de desgaste no está correctamente ajustada, se producirá una vibración excesiva al picar y la cuchilla parecerá estar desafilada. Si no hay suficiente espacio libre, los filos de la cuchilla podrían tocar la placa de desgaste por deflexión al cortar ramas gruesas, dañando el filo.

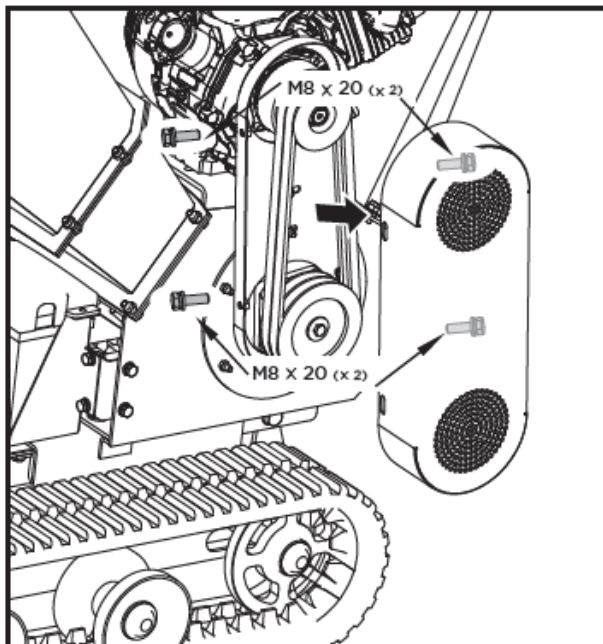
Un espacio libre excesivo permitirá que pequeñas ramas y materiales fibrosos se arrastren sin cortarse.

⚠ Advertencia

Después de realizar el mantenimiento o ajuste, gire el disco de corte con una varilla y observe y escuche atentamente si se producen ruidos inusuales, chasquidos o vibraciones. Si detecta alguno de estos, inspeccione la máquina para detectar daños o piezas sueltas y repárelas, reemplácelas o apriételas antes de arrancarla.

5.2.8. Comprobación de la correa trapezoidal

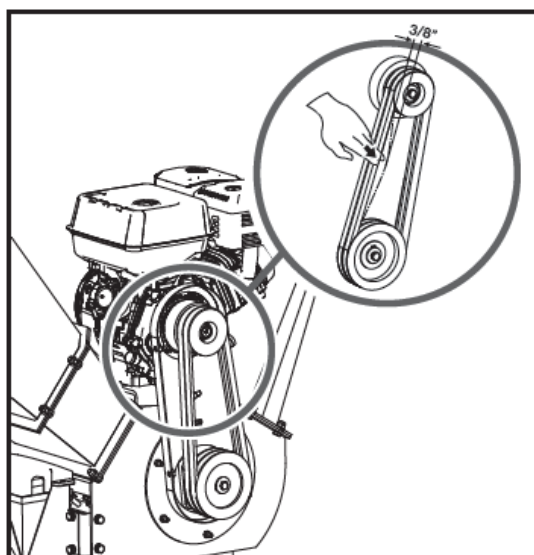
1. Desatornille los cuatro pernos M8x20 y abra la cubierta de la correa.



⚠ Advertencia

Al ajustar la(s) correa(s), asegúrese de que la polea del motor esté alineada con la polea del disco de corte.

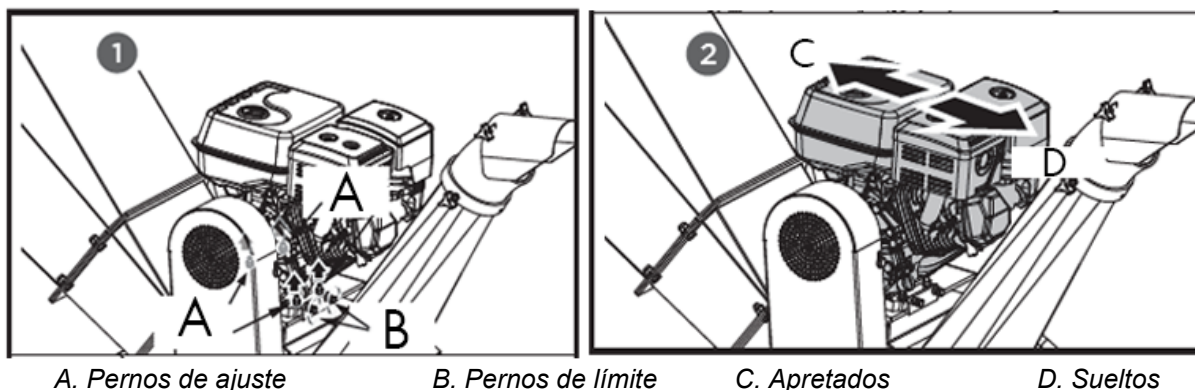
2. Compruebe el estado de las correas trapezoidales. Si alguna está agrietada, desgastada o vidriada, debe reemplazarse.
3. Compruebe la tensión de las correas trapezoidales apretándolas en el centro. La muesca normal a cada lado debe ser de aproximadamente 9,5 mm (3/8 de pulgada) con una presión moderada del pulgar o el índice.



5.2.9. Tensión de la correa trapezoidal

La tensión correcta de la correa es fundamental para un buen rendimiento. Un ajuste correcto garantiza una larga vida útil de la correa. Una tensión excesiva o insuficiente provocará una falla prematura de la misma.

1. Apague el motor. El motor debe estar frío.
2. Retire la cubierta de la correa.
3. Afloje los cuatro pernos que fijan el motor. Afloje los dos pernos de límite en la parte delantera de la base del motor. A continuación, mueva el motor a la posición de aflojamiento o de apriete de la correa.



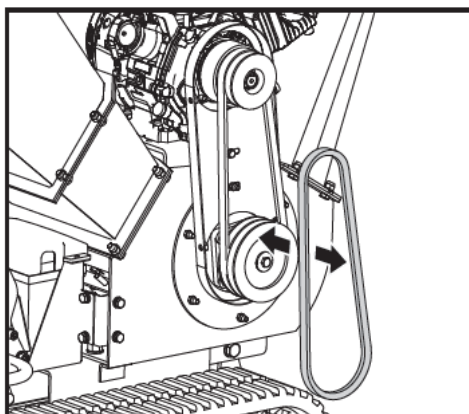
4. Cuando la tensión de la correa trapezoidal sea correcta, apriete los cuatro pernos de ajuste y los dos pernos de límite.
Si la tensión de la correa trapezoidal es excesiva, aflójela en sentido inverso moviendo las dos tuercas de ajuste M12 hacia arriba y ajustando el manguito entre ellas.
5. Compruebe la tensión de la correa trapezoidal apretándolas en el centro. La muesca normal a cada lado debe ser de aproximadamente 9,5 mm (3/8 de pulgada) con una presión moderada del pulgar o del dedo índice.

5.2.10. Reemplazo de la correa trapezoidal

⚠ Advertencia

Ambas correas trapezoidales deben reemplazarse al mismo tiempo, ya que se desgastan uniformemente con el uso normal.

1. Desatornille los cuatro pernos M8x20 y abra la tapa de la correa.
2. Afloje el motor y muévalo en la dirección de aflojamiento de la correa.
3. Retire la correa dañada y monte la nueva.



4. Compruebe la tensión de la correa trapezoidal apretándola en el centro. La muesca normal a cada lado debe ser de aproximadamente 9,5 mm (3/8 de pulgada) con una presión moderada del pulgar o el índice.
5. Después de ajustar la tensión de la correa, fije el motor.

Advertencia

Al retirar o instalar la(s) correa(s) de transmisión, tenga cuidado de no pillarse los dedos entre la correa y la polea.

5.3. Almacenamiento

Si su astilladora no se utilizará durante más de 30 días, siga los pasos a continuación para prepararla para el almacenamiento:

1. Drene completamente el tanque de combustible. El combustible viejo tiene un alto contenido de goma y puede obstruir el carburador y restringir el flujo de combustible.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que se detenga. Esto garantiza que no quede combustible en el carburador y ayuda a prevenir la formación de depósitos en el interior, que pueden dañar el motor.
3. Drene el aceite del motor mientras aún esté caliente. Rellene con aceite nuevo del grado recomendado en el manual del motor.
4. Deje que el motor se enfríe. Retire la bujía y agregue 60 ml de aceite de motor SAE-30 de alta calidad en el cilindro. Tire lentamente de la cuerda de arranque para distribuir el aceite. Vuelva a colocar la bujía.

Advertencia

Retire la bujía y vacíe todo el aceite del cilindro antes de intentar arrancar la unidad después de guardarla.

5. Utilice paños limpios para limpiar el exterior de la astilladora y mantener las rejillas de ventilación libres de obstrucciones.

Advertencia

No utilice detergentes fuertes ni limpiadores a base de petróleo para limpiar las piezas de plástico. Los productos químicos pueden dañar el plástico.

6. Guarde la astilladora en posición vertical en un lugar limpio, seco y bien ventilado.

Advertencia

No guarde la astilladora con combustible en un área sin ventilación donde los vapores del combustible puedan alcanzar llamas, chispas, llamas piloto o cualquier fuente de ignición. Utilice únicamente recipientes de combustible aprobados.

6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

6.1. Solución de problemas

Si experimenta alguno de los siguientes problemas durante el uso, resuélvalos como se describe a continuación.

Nota: Si no puede resolver los problemas del producto, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca	1. El cable de la bujía está desconectado. 2. No hay combustible o el combustible está en mal estado. 3. El motor y/o la válvula de combustible no están en la posición ON. 4. La palanca del estrangulador no está en la posición CLOSE. 5. La línea de combustible está bloqueada. 6. La bujía está sucia. 7. El motor se ha ahogado. 8. La palanca de tensión de la correa está activada.	1. Conecte firmemente el cable de la bujía a la bujía. 2. Llène con gasolina limpia y nueva. 3. El motor y la válvula de combustible deben estar en la posición ON. 4. La palanca del estrangulador debe estar en la posición CLOSE (CERRADO) para un arranque en frío. 5. Limpie la línea de combustible. 6. Limpie, ajuste la separación o reemplace. 7. Espere unos minutos para volver a arrancar, pero no cebe. 8. Desenganche la palanca de tensión de la correa.
El motor funciona de forma irregular	1. El cable de la bujía está suelto. 2. La unidad funciona con la palanca del estrangulador en la posición CERRADA. 3. Conducto de combustible obstruido o combustible en mal estado. 4. Ventilación obstruida. 5. Agua o suciedad en el sistema de combustible. 6. Filtro de aire sucio. 7. Ajuste incorrecto del carburador.	1. Conectar y apretar el cable de la bujía 2. Mueva la palanca del estrangulador a la posición ABIERTO 3. Limpie el conducto de combustible. Llène el depósito con gasolina limpia y fresca 4. Limpie el respiradero 5. Vacíe el depósito. Rellenar con combustible nuevo 6. Limpie o sustituya el filtro de aire 7. Consulte el manual del motor
El motor se sobrecalienta	1. Nivel bajo de aceite del motor 2. Filtro de aire sucio 3. Flujo de aire restringido 4. Carburador mal ajustado	1. Llène el cárter con el aceite adecuado. 2. Limpie el filtro de aire. 3. Retire la carcasa y límpiela. 4. Consulte el manual del motor.
La acción de astillado parece demasiado lenta, el tambor se atasca o no se descarga material cuando el motor está en marcha.	1. La velocidad del motor es demasiado lenta, lo que provoca que la correa se deslice. 2. La correa de transmisión está floja o dañada. 3. Las cuchillas están desafiladas o dañadas. 4. El disco de corte está atascado por residuos de la tolva de alimentación y la rampa de descarga. 5. La rampa de descarga está obstruida.	1. Haga funcionar el motor a plena potencia. 2. Apriete o sustituya la correa de transmisión. 3. Afíle o sustituya las cuchillas. 4. Retire cualquier residuo acumulado y gire el disco de corte con un palo de madera para asegurarse de que gira libremente. 5. Limpie los residuos.

La correa se deshilacha o se enrolla en la polea.	1. La ranura de la polea de transmisión del rotor puede estar mellada. 2. Las correas de transmisión pueden estar estiradas. 3. Las poleas pueden estar desalineadas.	1. Compruebe el desgaste y los puntos duros de las correas de transmisión. Lime cualquier mella en la polea. 2. Sustituya las correas de transmisión. 3. Ajuste las poleas.
Al astillar, la rama parece vibrar y moverse excesivamente con un ruido inusual.	1. Las cuchillas están desafiladas o dañadas. 2. Las cuchillas no están correctamente colocadas en el disco de corte. 3. La distancia entre las cuchillas y la placa de desgaste es demasiado grande. 4. El rotor está sobrecargado de material.	1. Afile o sustituya las cuchillas. 2. Afloje los tornillos de montaje de las cuchillas, vuelva a colocarlas y apriete los tornillos. 3. Ajuste la separación. 4. Deje que la unidad se limpie por sí sola antes de añadir más material a la tolva.
Las cuchillas trituradoras están golpeando la placa de desgaste.	La distancia entre las cuchillas y la placa de desgaste no está ajustada correctamente.	Ajuste la separación.
Las ruedas de la máquina se desvían hacia la izquierda o hacia la derecha mientras se remolca.	Presión baja de los neumáticos	Añadir aire a los neumáticos

Nota: Si tiene alguna duda o los problemas persisten después de haber realizado las operaciones anteriores, comuníquese con su distribuidor oficial.

7. GARANTÍA

Si su producto sufre algún defecto de fabricación durante el período de garantía establecido, comuníquese o diríjase a su punto de venta directamente con la documentación necesaria.

Su factura de compra debe ser guardada como comprobante de la fecha de compra. Su herramienta debe ser devuelta a su distribuidor en un estado aceptable y limpio, en su caja original moldeada, si corresponde a la unidad, acompañada de su comprobante de compra correspondiente.

7.1. Período de garantía

El período de garantía legal del producto comienza en la fecha original de compra por parte del primer comprador inicial y su duración será la establecida por la ley Real Decreto-ley de protección de los consumidores y usuarios frente a situaciones de vulnerabilidad social y económica del año correspondiente al momento de adquisición del producto.

Algunos países no contemplan limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita o no permiten la exclusión o limitación de daños consecuentes o incidentales, en cuyo caso es posible que la limitación y la exclusión anteriores no sean aplicables para usted. Esta garantía le da derechos legales específicos, pudiendo tener a su vez otros derechos que varían de un estado a otro o de un país a otro.

7.2. Exclusiones

Esta garantía no cubre daños al producto o problemas de desempeño causados por:

- Desgaste natural por uso.

- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Anova o uso de recambios no originales.
- Defectos de partes normales de desgaste, tales como cojinetes, cepillos, cables, enchufes o accesorios como taladros, brocas, hojas de sierra, etc.
- Daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones.
- Uso y almacenamiento incorrectos (referencia explícita de que no se han cumplido las reglas descritas en las instrucciones de funcionamiento).
- Desgaste causado por el cliente (por ejemplo, hojas de sierra rotas, escobillas de carbón consumidas, etc.).
- Desgaste y daños secundarios debido a la falta de mantenimiento, reparación, lubricantes (por ejemplo, daños por sobrecalentamiento debido a ranuras de enfriamiento bloqueadas, daños en los cojinetes como resultado de suciedad, daños por heladas, etc.)
- Daños como resultado obvio del uso excesivo / sobrecarga.
- Daños causados por suministros inapropiados (p.ej., combustible incorrecto)
- Rotura inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal
- Deformación inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal.
- Daños resultantes de la operación de suministros que se llenan en exceso o tienen fugas debido al almacenamiento inadecuado, en agentes de limpieza apropiados u otros componentes químicos que dañan.
- Daños debidos a la exposición inadecuada a temperaturas extremas (por ejemplo, fracturas por congelación, deformación térmica de componentes, etc.)
- Daños por exposición permanente a la radiación ultravioleta.
- Daños producidos por un mantenimiento inadecuado.
- Cualquier daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
- Cualquier producto que haya intentado ser reparado por un profesional no cualificado.
- Cualquier producto conectado a una fuente de alimentación inadecuada (amperios, voltaje, frecuencia).
- Cualquier daño causado por influencias externas (agua, productos químicos, físicos, golpes) o sustancias extrañas.
- Uso de accesorios o piezas no adecuadas.
- No incluye defectos de partes normales de desgaste, tampoco cubre daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones, ni los costes de transporte.

Asimismo, la garantía queda anulada si el producto ha sido alterado o modificado, o si la marca comercial/el número de serie de la máquina ha sido desfigurado o eliminado.

Mantenimiento de rutina, la puesta a punto, los ajustes o el desgaste normal no están cubiertos bajo esta garantía.

Este manual no cubre todas las situaciones posibles en cuanto a exclusiones de garantía, para más información póngase en contacto con su distribuidor Anova más cercano.

7.3. En caso de incidencia

La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura de compra.

Anova se reserva el derecho de rechazar cualquier reclamación donde la compra no pueda ser verificada o cuando esté claro que el producto no fue mantenido correctamente

(mantenimiento, ranuras de ventilación limpias, lubricación, cepillos de carbón mantenidos regularmente, limpieza, almacenamiento, etc.).

Se entiende por uso privado el uso doméstico personal por parte de un consumidor final. En cambio, uso comercial significa todos los demás usos, incluidos los usos con fines comerciales, de generación de ingresos o alquiler. Una vez que el producto haya sido utilizado para uso comercial, será considerado en adelante como producto de uso comercial a los fines de esta garantía.

Estos son nuestros términos estándares de garantía, pero ocasionalmente puede haber una cobertura de garantía adicional no determinada en el momento de la publicación. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor oficial de Anova más cercano o entrando en www.millasur.com.

El servicio de garantía solo está disponible a través de los distribuidores oficiales de Anova. Puede localizar su distribuidor más cercano en nuestro mapa de distribuidores en www.anova.es.

8. MEDIO AMBIENTE



Es fundamental garantizar que los productos y sus componentes sean desechados de manera responsable para proteger el medio ambiente. A continuación, podrá consultar pautas generales para la correcta eliminación de diversos materiales, de ser usados en su máquina.

Deshágase de su máquina de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Al deshacerse de maquinaria o productos metálicos hay que tener en cuenta que sus componentes de metal, como hierro, acero o aluminio, deben ser reciclados adecuadamente en instalaciones de reciclaje de metales. De este modo, contribuirá a la posibilidad de reutilizarlos en la fabricación de nuevos productos.

Aceites y Combustibles

Los aceites usados y los combustibles, entre otros, deben ser reciclados adecuadamente. No vierta estos líquidos en desagües, suelos, ríos, lagos ni mares, ya que pueden causar graves daños al medio ambiente. Diríjalos a un centro de reciclaje o punto de recogida especializado. Este proceso ayuda a evitar la contaminación del agua y el suelo, y a reutilizar, de ser posible, los aceites de forma segura.

Plásticos

Los plásticos deben ser separados y llevados a puntos de reciclaje específicos. No los tire junto con los residuos domésticos comunes. Los plásticos pueden ser reciclados, contribuyendo a la reducción de residuos.

Cartón

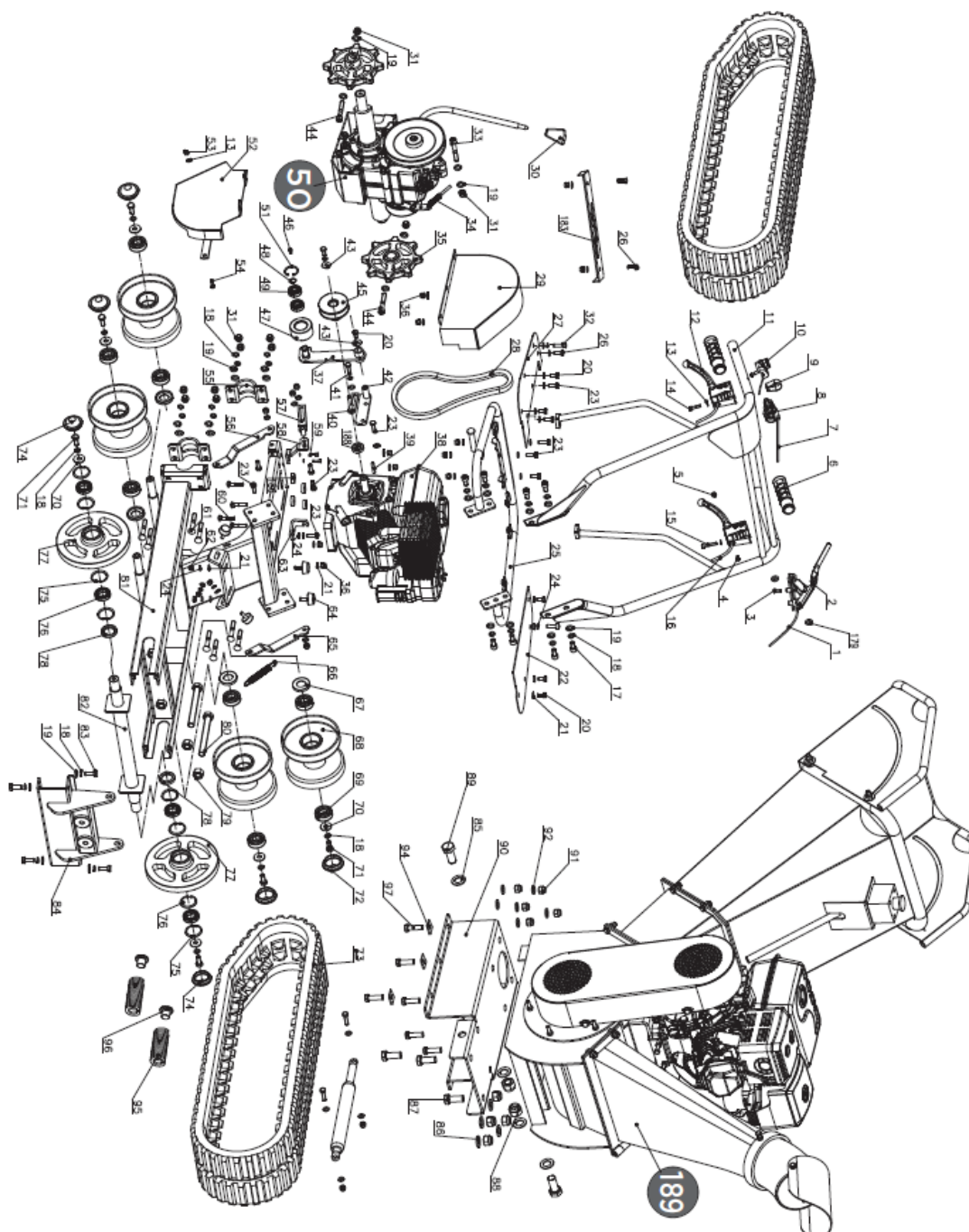
Los materiales de embalaje, como el cartón, son reciclables. Asegúrese de separar el cartón limpio y seco y depositarlo en los contenedores destinados para su reciclaje o en un punto oficial de recogida de residuos. No lo deseche junto con la basura doméstica.

Pilas/baterías

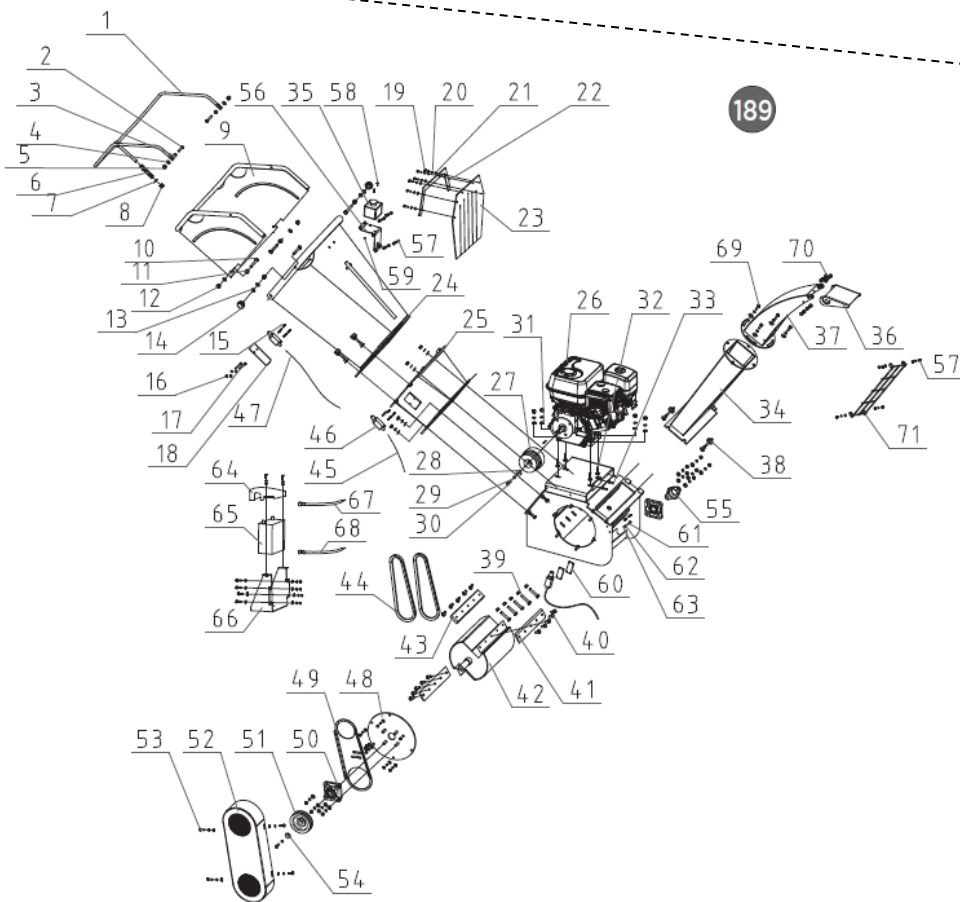
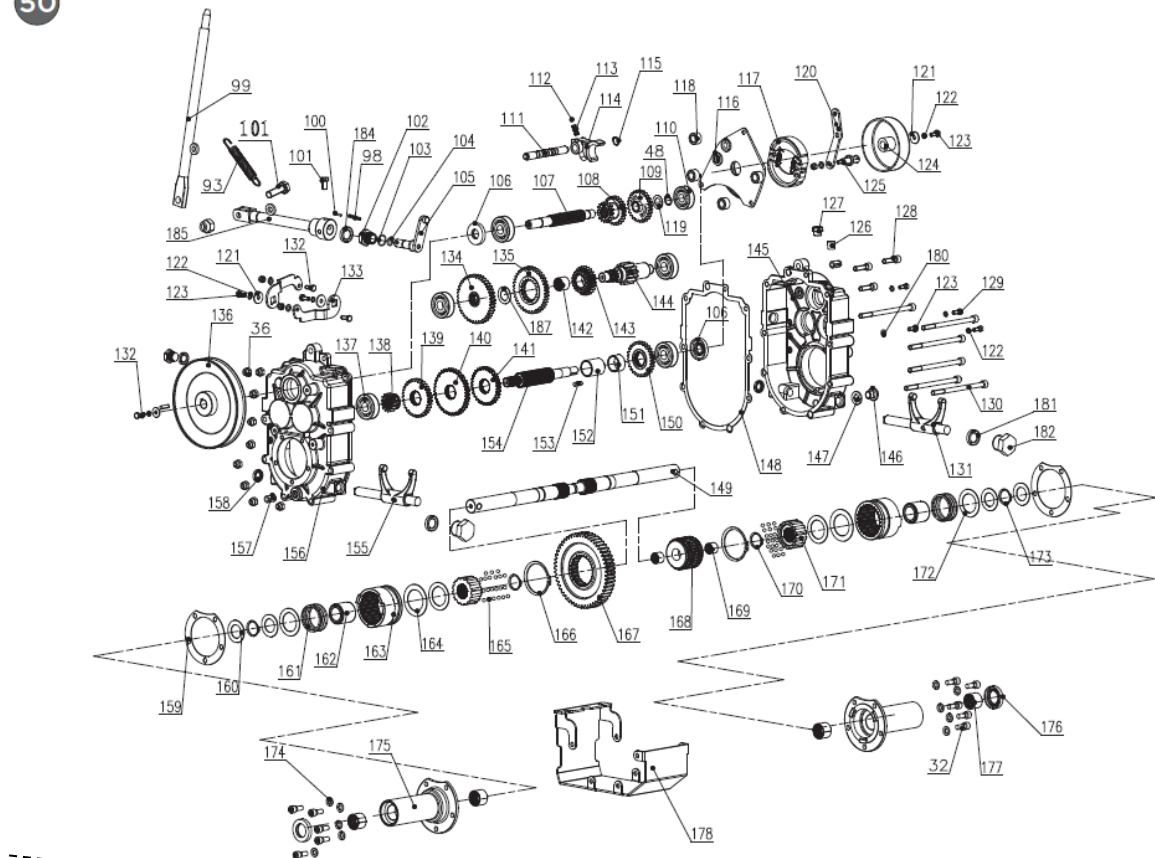
Las pilas, baterías y otros componentes electrónicos de las máquinas deben ser desechados en puntos de recogida específicos para evitar la liberación de sustancias tóxicas en el medio ambiente. No las tire junto con la basura común. Llévelas a centros de reciclaje adecuados para su manejo seguro y responsable.

Al seguir estas pautas, contribuye a la protección del medio ambiente y a la conservación de recursos. Para más información sobre el desecho y reciclaje del material, acuda a las autoridades locales y consulte la información necesaria.

9. DESPIECE



50



10. CERTIFICADO CE

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.U

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

ESPAÑA



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: **BIOTRITURADOR**

Modelo: **BIO120TR**
[36087]

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva 2006/42/CE
2000/14/CE
2005/88/CE

Testado de acuerdo a normativa:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 3744:1995
EN ISO 11094:1991

Sello de empresa

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

15/12/2025

Triturador de madeira

BIO120TR

ANOVA

Instruções e manual do utilizador



PT

Millasur SLU
Rua Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - Corunha - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Gostaríamos de felicitá-lo(a) por ter escolhido um dos nossos produtos e por garantir a assistência e a cooperação que sempre caracterizaram a nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina foi concebida para durar muitos anos e ser de grande utilidade se utilizada de acordo com as instruções do manual do utilizador. Assim, recomendamos que leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou para esclarecer dúvidas, contacte-nos através do nosso suporte online em www.anova.es.

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e no aparelho para sua segurança e a segurança de outras pessoas.

- Este manual contém instruções de utilização e manutenção.
- Leve este manual consigo quando for trabalhar com a máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Reservamo-nos o direito de efetuar alterações a qualquer momento, sem prejuízo das nossas obrigações legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com o mesmo em caso de empréstimo ou revenda.
- Solicite um novo manual ao seu distribuidor, caso o original esteja perdido ou danificado.

LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA



Para garantir que a sua máquina oferece os melhores resultados, leia atentamente as instruções de utilização e segurança antes de a utilizar.

OUTROS AVISOS:

Uma utilização inadequada pode causar danos à máquina ou a outros objetos.

A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos pode provocar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves.

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
4. MONTAGEM E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
5. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO
6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
7. GARANTIA
8. AMBIENTE
9. PEÇAS
10. CERTIFICADO CE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1. Instruções de segurança

Importante

Antes de utilizar este produto, leia e siga as instruções abaixo. Para evitar ferimentos a si próprio e a outras pessoas, siga também as normas de segurança locais.

Guarde estas instruções para futuras consultas. Este manual contém informações de segurança para o alertar sobre os perigos e riscos associados ao produto e como evitá-los. Contém também instruções importantes que devem ser seguidas durante a instalação, operação e manutenção do produto.

É importante que leia e compreenda estas instruções antes de tentar operar este equipamento. Certifique-se de que está totalmente familiarizado com os controlos e a utilização correta do produto.

Ao longo deste manual, encontrará avisos com instruções de segurança e informações sobre riscos que podem causar ferimentos pessoais e/ou danos materiais. Estes avisos incluem um ícone de alerta para indicar a probabilidade e a gravidade potencial dos ferimentos.

- Perigo/Aviso: Indica um risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves.
- Importante/Atenção: Indica um perigo que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.
- Nota/Aviso: Indica informação considerada importante, mas não relacionada com riscos.

1.1.1. Conheça a sua máquina

Leia este manual e os rótulos afixados na máquina para compreender as suas limitações e os potenciais riscos.

Familiarize-se completamente com os controlos e o seu correto funcionamento. Saiba como parar a máquina rapidamente e desligar os controlos.

Certifique-se de que lê e compreende todas as instruções e precauções de segurança descritas no manual do fabricante do motor, que é fornecido separadamente com a unidade. Não tente operar a máquina até compreender completamente como operar e manter o motor corretamente e como evitar ferimentos acidentais ou danos materiais.

Caso o equipamento seja utilizado por alguém que não seja o comprador original, ou caso seja emprestado, forneça sempre este manual e a formação de segurança necessária antes de o operar. O utilizador é responsável por prevenir e por quaisquer acidentes ou lesões que possam ocorrer a si próprio, a terceiros ou à propriedade.

Não force a máquina. Utilize a máquina certa para a sua aplicação. A máquina certa fará o trabalho de forma mais eficiente e segura, à velocidade para a qual foi concebida.

1.1.2. Segurança pessoal

Não permita que as crianças operem esta máquina em qualquer momento.

Mantenha as crianças, animais de estimação e outras pessoas não autorizadas afastadas da área de trabalho. Esteja atento e desligue o equipamento caso alguém entre no ambiente de trabalho. Mantenha as crianças sob a supervisão de um adulto responsável.

Não utilize o equipamento sob o efeito de medicamentos ou outras substâncias que possam prejudicar a sua capacidade de o utilizar corretamente.

Vista-se adequadamente. Use calças grossas, botas e luvas. Não use roupas largas, calções ou jóias de qualquer tipo. Prenda o cabelo comprido acima dos ombros. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das partes móveis.

Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes móveis.

Proteja os seus olhos, rosto e cabeça contra objetos que possam ser ejetados do equipamento. Utilize sempre óculos de segurança ou protetores oculares com proteção lateral durante a operação.

1.1.3. Utilize uma proteção auditiva adequada.

Mantenha sempre as mãos e os pés afastados das partes móveis durante o funcionamento. As partes móveis podem cortar ou esmagar partes do corpo.

Mantenha sempre as mãos e os pés afastados dos pontos de contenção.

Não toque em peças que possam estar quentes devido ao funcionamento. Deixe as peças arrefecerem antes de tentar qualquer manutenção, ajuste ou serviço.

Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar a máquina.

Não se estique demasiado. Não utilize a máquina descalço, de sandálias ou com calçado leve semelhante. Use calçado de proteção que proteja os pés e melhore o equilíbrio em superfícies escorregadias.

Mantenha uma postura firme e um bom equilíbrio em todos os momentos.

Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.

1.1.4. Inspeção a sua máquina.

Verifique a máquina antes de a ligar. Mantenha as proteções no lugar e em bom estado de funcionamento. Certifique-se de que todas as porcas, parafusos, etc., estão bem apertados.

Nunca utilize a máquina se esta necessitar de reparação ou se estiver em más condições mecânicas.

Substitua quaisquer peças danificadas, em falta ou defeituosas antes de utilizar. Verifique se existem fugas de combustível. Mantenha a máquina em condições seguras de funcionamento.

Não utilize a máquina se o interruptor do motor não a ligar ou desligar. Qualquer máquina a gasolina que não possa ser controlada pelo interruptor do motor é perigosa e deve ser substituída.

Verifique regularmente se as chaves e os parafusos de ajuste foram removidos da área da máquina antes de a ligar. Deixar uma chave ou um parafuso numa parte rotativa da máquina pode causar ferimentos.

Para evitar arranques acidentais, certifique-se de que a chave de ignição está desligada antes de mover a máquina ou de realizar qualquer manutenção ou assistência na unidade. Mover ou realizar a manutenção de uma máquina com a chave de ignição ligada pode provocar acidentes.

Se a máquina começar a vibrar de forma anormal, desligue o motor e verifique imediatamente a causa. A vibração é, muitas vezes, um sinal de alerta de um problema.

1.1.5. Segurança do motor

Esta máquina está equipada com um motor de combustão interna. Não a utilize em ou perto de terrenos não urbanizados, arborizados ou com vegetação rasteira, a menos que o sistema de escape esteja equipado com um dispositivo de retenção de faíscas que esteja em conformidade com as leis locais, estaduais ou federais aplicáveis.

Caso seja utilizado um dispositivo de retenção de faíscas, o operador deve mantê-lo em boas condições de funcionamento.

Nunca ligue ou opere o motor num local fechado. Os gases de escape são perigosos e contêm monóxido de carbono, um gás inodoro e mortal. Utilize este equipamento apenas em áreas exteriores bem ventiladas.

Não opere o motor a velocidades excessivas. A velocidade máxima do motor é predefinida pelo fabricante e está dentro dos limites de segurança. Consulte o manual do motor.

Como medida de precaução, mantenha um extintor de incêndio de classe B à mão quando utilizar este triturador/picador em áreas secas.

1.1.6. Segurança de combustível

O combustível é altamente inflamável e os seus vapores podem explodir se inflamados. Tome precauções ao utilizá-lo para reduzir o risco de ferimentos graves.

Ao abastecer ou esvaziar o depósito de combustível, utilize um recipiente de armazenamento de combustível aprovado e mantenha-o numa área exterior limpa e bem ventilada. Não fume nem permita faíscas, chamas ou outras fontes de ignição próximas da área de abastecimento ou de funcionamento do equipamento. Nunca abasteça em ambientes fechados.

Mantenha os objetos condutores ligados à terra, como ferramentas, afastados de partes e ligações elétricas expostas e energizadas para evitar faíscas ou arcos elétricos. Estes eventos podem inflamar vapores ou gases tóxicos.

Desligue sempre o motor e deixe-o arrefecer antes de abastecer o depósito de combustível. Nunca retire a tampa do depósito de combustível nem adicione combustível com o motor a trabalhar ou quando estiver quente.

Não utilize a máquina se detetar fugas no sistema de combustível.

Solte lentamente a tampa do depósito de combustível para libertar a pressão.

Nunca encha o depósito de combustível em excesso. Encha o depósito até, no máximo, 1,27 cm (1/2") abaixo do bordo inferior do bocal de enchimento para permitir a expansão do combustível, uma vez que o calor do motor pode provocar uma expansão excessiva.

Volte a colocar firmemente as tampas do depósito de combustível e do recipiente e limpe qualquer combustível derramado. Nunca opere a unidade sem a tampa do depósito de combustível devidamente colocada.

Evite criar uma fonte de ignição com combustível derramado. Se houver um derrame de combustível, não tente ligar o motor. Em vez disso, afaste a máquina da área afetada pelo derrame e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores de combustível se dissipem.

Se o combustível se derramar sobre si ou sobre as suas roupas, lave a pele e troque de roupa imediatamente.

Armazene o combustível em recipientes especificamente concebidos e aprovados para o efeito.

Armazene o combustível num local fresco e bem ventilado, longe de faíscas, chamas ou outras fontes de ignição.

Nunca guarde combustível ou uma máquina a combustível no interior de um edifício onde os vapores possam entrar em contacto com uma faísca, chama aberta ou qualquer outra fonte de ignição, como um esquentador, um forno ou uma máquina de secar roupa. Deixe o motor arrefecer antes de o guardar num espaço fechado.

1.2. Outras normas de segurança específicas

Identifique os perigos e tome medidas preventivas para evitar acidentes e minimizar os riscos. Os perigos potenciais incluem, entre outros, peças móveis, objetos voadores, o peso da máquina e dos seus componentes, e o ambiente operacional.

1.2.1. Antes de começarmos

Inspecione cuidadosamente a área de trabalho, mantendo-a limpa e livre de detritos para evitar tropeções. Trabalhe numa superfície plana e nivelada.

Antes de ligar o seu triturador/picador: certifique-se de que o funil de alimentação e a carcaça de corte estão vazios e livres de detritos, verifique o nível de óleo, certifique-se de que todas as porcas e parafusos estão apertados e verifique a pressão dos pneus.

1.2.2. Segurança em funcionamento

Nunca coloque nenhuma parte do seu corpo numa zona de perigo, caso haja movimento durante a montagem, instalação, operação, manutenção, reparação ou deslocação.

Mantenha todas as pessoas e animais de estimação a pelo menos 22 metros (75 pés) de distância. Se alguém se aproximar, desligue imediatamente o aparelho.

Nunca coloque as mãos, os pés ou qualquer parte do corpo na tremonha do triturador, na abertura de descarga ou perto ou por baixo de qualquer peça móvel enquanto a máquina estiver a funcionar. Mantenha a zona de descarga livre de pessoas, animais, edifícios, vidros ou quaisquer outros objetos que possam obstruir a descarga, causando ferimentos ou danos. O vento também pode alterar a direção da descarga, por isso tenha cuidado.

Se for necessário empurrar materiais para dentro da tremonha do triturador, utilize um pedaço de madeira de diâmetro pequeno, e não as mãos.

Mantenha o rosto e o corpo afastados da tremonha e da calha de descarga do triturador para evitar ferimentos causados por salpicos acidentais de material.

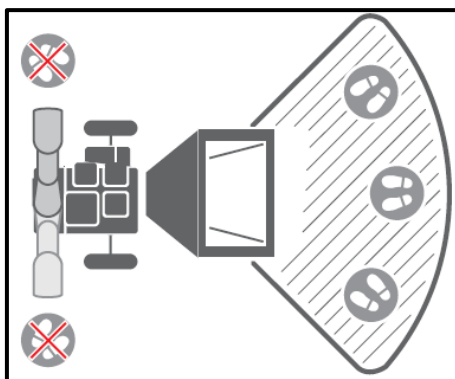
Nunca coloque as mãos dentro do funil de alimentação para além da tampa de borracha enquanto a máquina estiver em funcionamento.

Mantenha as substâncias inflamáveis afastadas do motor quando este estiver quente.

Não incline a máquina com o motor em funcionamento.

Nunca utilize esta máquina sem que a tremonha de alimentação ou a calha de descarga estejam devidamente ligadas.

1.2.3. Área de atuação



1.2.4. Alimentação de materiais

Coloque apenas materiais limpos na máquina.

Materiais estranhos, como sujidade, areia, cascalho, pedras, fragmentos de metal, etc., danificam o fio de corte das lâminas. As raízes e a madeira morta também desgastam as lâminas rapidamente.

Evite colocar agulhas de pinheiro, linho e folhas de couve na máquina; estes materiais fibrosos podem enrolar-se no eixo do rotor e penetrar no rolamento.

Evite alimentar a máquina com pedaços de madeira curtos e grossos, pois tendem a ressaltar e a rodar no funil de alimentação. Alimente estes pedaços mais curtos juntamente com os mais longos. Depois de se familiarizar com a máquina, ajuste-a às suas necessidades.

Esta máquina é autoalimentadora; não force os ramos em direção às lâminas. Deixe a máquina avançar automaticamente. Aguarde até que a máquina atinja a velocidade máxima antes de inserir a próxima carga de ramos.

1.2.5. Limpeza de esgotos

Nunca permita que o material processado se acumule na zona de descarga. Isto pode impedir a descarga adequada e causar refluxo para a tremonha do triturador.

Nunca tente desentupir a tremonha de alimentação ou a calha de descarga com o motor em funcionamento. Desligue imediatamente o motor, deixe o disco de corte parar completamente e remova o material que está a obstruir a passagem.

Inspeccione para verificar se existem danos e peças soltas para reparar ou substituir.

Sempre que se ausentar do posto de trabalho ou necessitar de remover material processado, folhas ou detritos da máquina, desligue o motor e certifique-se de que está completamente desligado para evitar reinicializações acidentais. Aguarde até que todas as peças móveis parem completamente.

Antes de abrir a caixa do disco de corte, certifique-se de que o motor está desligado, o disco de corte está completamente parado e a transmissão por correia está desengatada.

1.2.6. Transferir

Antes de ligar o motor, afaste a máquina pelo menos 3 metros do ponto de abastecimento.

Este triturador só pode ser movido manualmente. Nunca tente rebocar a máquina em estradas, caminhos ou vias públicas.

Desligue sempre o motor antes de movimentar a máquina e tenha cuidado com os objetos pontiagudos que possam furar os pneus.

1.2.7. Utilização e manutenção da máquina

Posicione a máquina de forma a que não se mova durante a manutenção, limpeza, ajuste, montagem de acessórios ou peças de substituição, ou durante o armazenamento.

Não force a máquina. Utilize a máquina correta para a sua aplicação. A máquina certa fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

Não modifique as definições do regulador de velocidade do motor nem o sobrecarregue. O regulador controla a velocidade máxima de funcionamento seguro do motor.

Não deixe o motor trabalhar a alta rotação quando não estiver a ser utilizado.

Não coloque as mãos ou os pés perto das partes giratórias.

Esta máquina possui duas lâminas de corte rotativas capazes de amputar mãos e pés e arremessar objetos. Mantenha as mãos e os pés afastados das aberturas enquanto a máquina estiver em funcionamento. O não cumprimento destas instruções de segurança pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Evite o contacto com combustível quente, óleo, gases de escape e superfícies quentes. Não toque no motor ou no escape. Estas peças ficam muito quentes durante o funcionamento e permanecem quentes durante um curto período após o equipamento ter sido desligado. Deixe o motor arrefecer antes de realizar qualquer manutenção ou ajuste.

Se a máquina começar a fazer um ruído ou vibração invulgar, desligue o motor imediatamente, desligue o cabo da vela de ignição e verifique a causa. Ruídos ou vibrações invulgares são, geralmente, sinais de alerta de problemas.

Utilize apenas acessórios e componentes aprovados pelo fabricante. Caso contrário, poderá sofrer ferimentos.

Mantenha o motor e o escape livres de relva, folhas, excesso de gordura ou acumulação de carvão para reduzir o risco de incêndio.

Nunca pulverize água ou qualquer outro líquido no aparelho. Mantenha as pegas secas, limpas e sem resíduos. Limpe-as após cada utilização.

Observe as leis e regulamentos relativos à eliminação correta de gasolina, óleo, etc., para proteger o ambiente.

Quando arrumar a máquina, mantenha-a fora do alcance das crianças e não permita que seja operada por pessoas que não estejam familiarizadas com a máquina ou com estas instruções. Esta máquina pode ser perigosa se operada por um utilizador sem formação adequada.

1.2.8. Manutenção da sua máquina

Algumas peças desta máquina são feitas de plástico ou borracha e devem ser mantidas longe de produtos químicos.

Nunca cubra a máquina enquanto o escape estiver quente.

Não altere nem ajuste qualquer parte do triturador ou do seu motor que esteja selada pelo fabricante ou distribuidor.

Para realizar a manutenção da sua máquina, verifique se existe desalinhamento ou bloqueio das peças móveis.

Existem peças partidas ou desgastadas que podem afetar o funcionamento da máquina. Caso sejam identificados danos ou peças desgastadas, estes devem ser reparados antes da sua utilização. Muitos acidentes são causados por equipamentos com manutenção inadequada.



NÃO COLOQUE AS MÃOS POR BAIXO DESTA LINHA

1.3. Riscos residuais

⚠ Importante

Mesmo que esteja em conformidade com as normas de segurança dos produtos aplicáveis, podem existir riscos residuais devido às características do equipamento e ao trabalho para o qual foi concebido.

Os riscos residuais podem ser minimizados seguindo as instruções de segurança.

- Reduzirá o risco de lesões pessoais e danos no equipamento se seguir estas instruções e for cuidadoso.
- O não cumprimento destas instruções de segurança pode resultar em ferimentos no operador ou danos materiais.
- A falta de cuidado, o uso indevido ou o incumprimento das normas de segurança podem resultar em lesões nas mãos e nos dedos quando a cunha está em movimento.

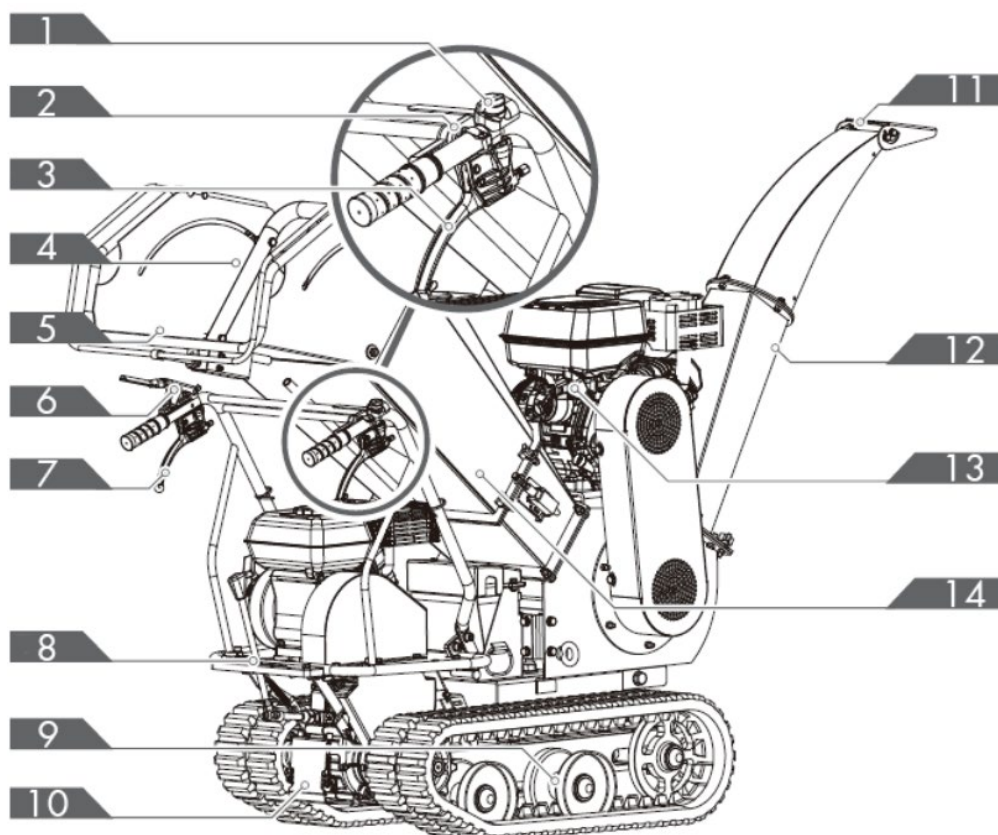
Nota: Mesmo que tome medidas preventivas, podem existir riscos residuais não óbvios.

1.4. Símbolos

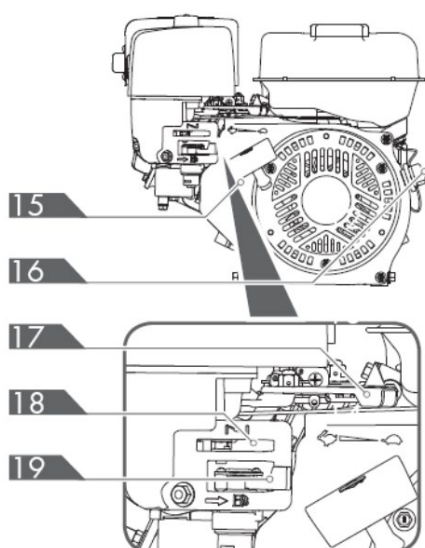
A placa de características da sua máquina pode conter símbolos. Estes representam informações importantes sobre o produto ou instruções de operação. Mantenha-os sempre em bom estado.

	Por favor, leia atentamente estas instruções de utilização.
	Use proteção para os olhos. Use protetores auriculares.
	Use luvas de proteção.
	Use calçado de segurança.
	Não remova nem altere os dispositivos de proteção e segurança.
	Não toque nas partes quentes durante o funcionamento. Podem ocorrer queimaduras graves.
	É proibido fumar, usar faíscas ou fazer chamas.
	Nunca ligue ou deixe o motor a trabalhar dentro de um local fechado.
	Mantenha as mãos afastadas de todas as partes rotativas.
	Não opere em declives com um ângulo superior a 20° ou com a ponta de carregamento numa posição inclinada.
	Mantenha as mãos afastadas das partes móveis.
	
	Objetos arremessados.
	Mantenha as mãos afastadas da extremidade dos funis enquanto a máquina estiver a funcionar.
	Os gases de escape são perigosos e contêm monóxido de carbono. A inalação prolongada pode causar inconsciência e morte.
	Desligue sempre o motor antes de iniciar a manutenção.
	Mantenha os transeuntes afastados.
	Não faça aparas com diâmetro superior a 100 mm.
	Não permita que as crianças operem esta máquina em qualquer momento.
	Não reabasteça durante o funcionamento.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Interruptor do motor | 8. Alavanca seletora de velocidades |
| 2. Controlo do acelerador | 9. Lagarta |
| 3. Alavanca de direção direita | 10. Caixa de velocidades |
| 4. Pega de transporte | 11. Desertor |
| 5. Bandeja de alimentação | 12. Tubo de descarga |
| 6. Alavanca de controlo da embraiagem | 13. Motor |
| 7. Alavanca de direção esquerda | 14. Tremonha de alimentação |



- 15. Alavanca de arranque manual
- 16. Interruptor de arranque/paragem do motor
- 17. Controlo do acelerador
- 18. Controlo do afogador
- 19. Válvula de corte de combustível

Manete seletora de marchas

A alavanca seletora de velocidades tem quatro posições: três velocidades para a frente e uma para trás. Para mudar de velocidade, mova a alavanca seletora para a posição desejada. A alavanca bloqueia num entalhe em cada marcha selecionada.



⚠ Importante

Solte sempre a alavanca de controlo da embraiagem antes de mudar de velocidade. Caso contrário, o empilhador será danificado.

Velocidades mais lentas são indicadas para cargas mais pesadas, enquanto velocidades mais rápidas são para transportar cargas mais leves ou uma caixa vazia. Recomenda-se utilizar uma velocidade mais lenta até se familiarizar com o funcionamento do carrinho de mão com rastos.

Se o motor perder potência sob carga ou as lagartas deslizarem, reduza a velocidade da máquina.

Se a parte frontal da máquina levantar, reduza a velocidade. Se continuar a levantar, levante-a pelas pegas.

Manete de direção esquerda/direita

Acione a alavanca para virar à esquerda/direita.

Nota: Acione as alavancas de direção apenas a uma velocidade reduzida.

Interruptor de arranque/paragem do motor

O interruptor do motor tem duas posições.

- DESLIGADO: O motor não arranca nem funciona.
- LIGADO: O motor arranca e funciona.

Alavanca de arranque manual

A alavanca do motor de arranque manual é utilizada para ligar o motor.

Válvula de corte de combustível

A válvula de corte de combustível tem duas posições:

- FECHADO (🔒) - Utilize esta posição para realizar a manutenção, transportar ou armazenar a unidade.
- ABRIR (🔓) - Utilize esta posição para operar a unidade.

Controle do acelerador

O controlo do acelerador regula a rotação do motor e alterna entre as posições RÁPIDO e RÁPIDO. 🐇, LENTO 🐢 e PARE.

O controlo do acelerador desliga o motor quando é movido para a posição STOP.

Controlo do afogador

O controlo do afogador é utilizado para restringir o fluxo de ar para o carburador e facilitar o arranque do motor.

O comando do afogador move-se entre as posições FECHADAS. 🚫 e ABERTO 🚪.

Nota: Nunca utilize o afogador para desligar o motor.

Alavanca de controlo da embraiagem

Aperte a alavanca de controlo; a embraiagem está acionada.

Solte a alavanca; a embraiagem está desengatada.

Tremonha de alimentação

A tremonha de alimentação é o local onde são introduzidos os materiais a triturar.

Conduto de descarga

Os materiais triturados são descarregados através desta abertura. O defletor pode ser fixado à conduta.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

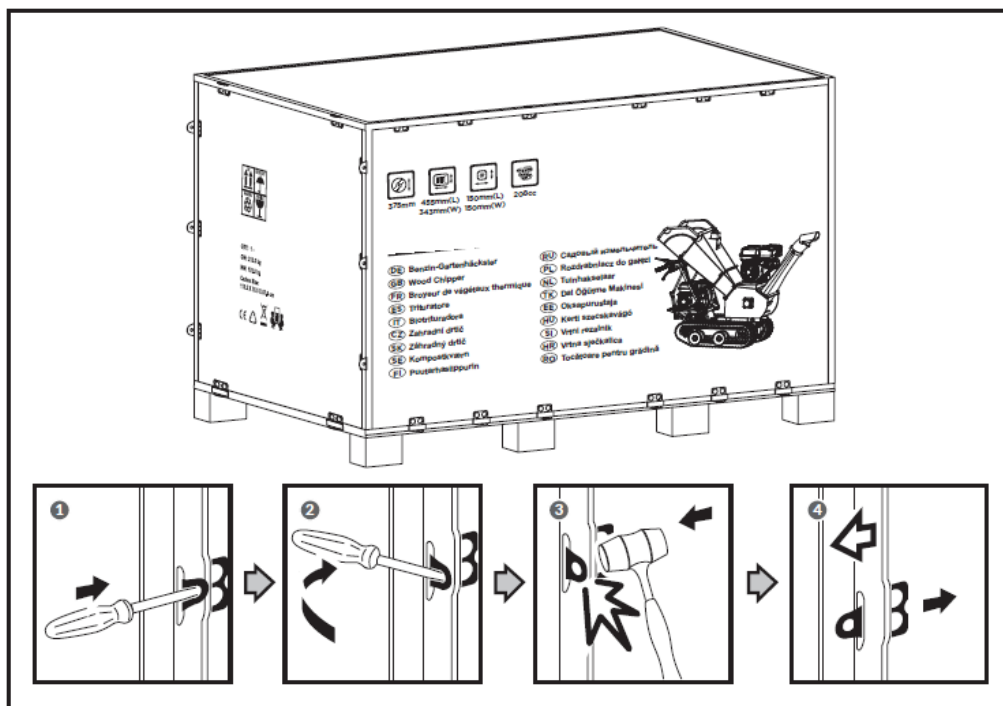
Características		
Motor triturador		9.0kW
Motor de deslocamento		4.0kW
Capacidade de trituração		120 mm
Tamanho do tambor		240 mm
Velocidade do tambor		2500 rpm
Lâminas		300 x 55 mm
Abertura da boca de alimentação		295 x 155 mm
Abrindo o funil de alimentação		380 x 440 mm
nível de pressão sonora		96 dB(A) k=3db(A)
Nível de potência acústica		116 dB(A) k=3db(A)
Nível de vibração nos punhos do guiador	Esquerda	10,1 m/s ² k=1,5 m/s ²
	Certo	11,3 m/s ² k=1,5 m/s ²
Valor de vibração	Esquerda	9,014 m/s ²
	Certo	10,59 m/s ²
Peso		309 kg

Nota: Devido a melhorias de design e/ou alterações nas especificações, este manual pode ser modificado sem aviso prévio e sem necessidade de alterar o documento.

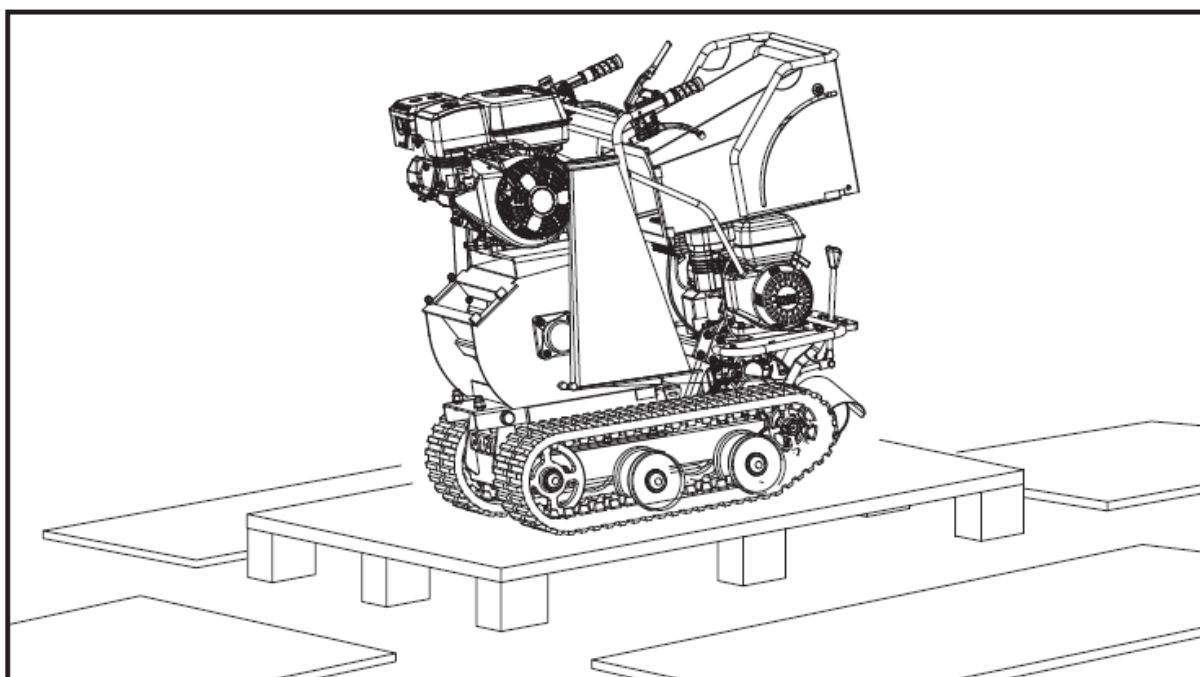
4. MONTAGEM E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

4.1. Desembalar e embalar o conteúdo

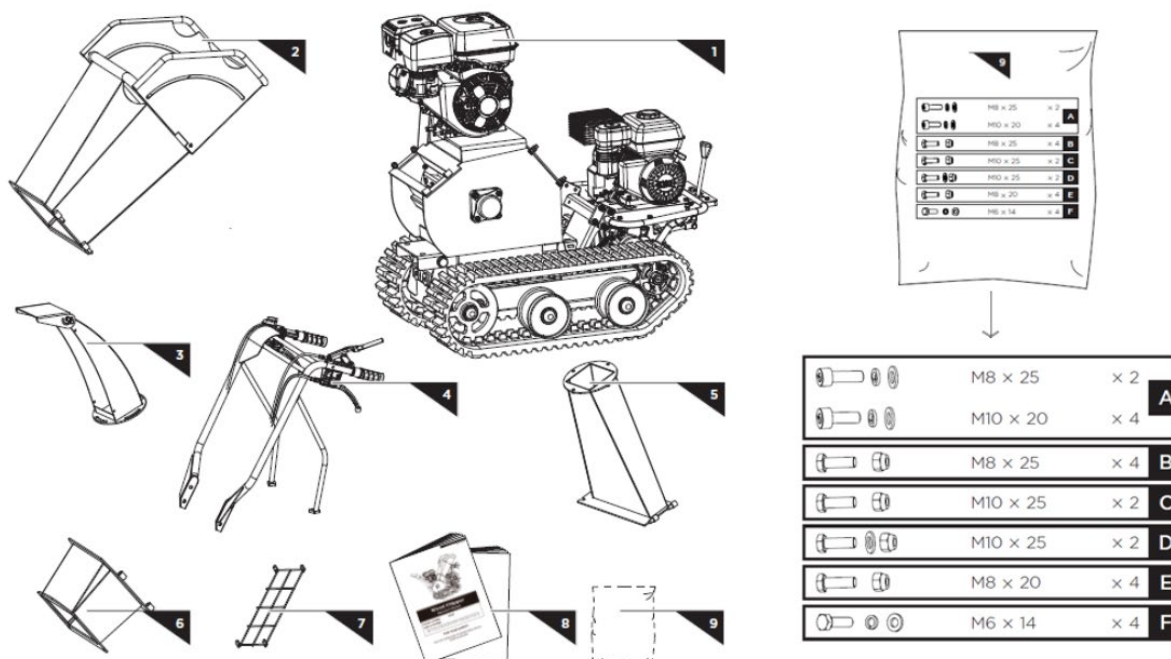
Utilize a chave de fendas e o martelo para abrir todos os fechos laterais.



Remova todas as placas de contraplacado e todas as peças soltas das paletes inferiores.



O triturador de madeira é entregue parcialmente montado e embalado cuidadosamente numa caixa. Após desembalar todas as peças, terá:



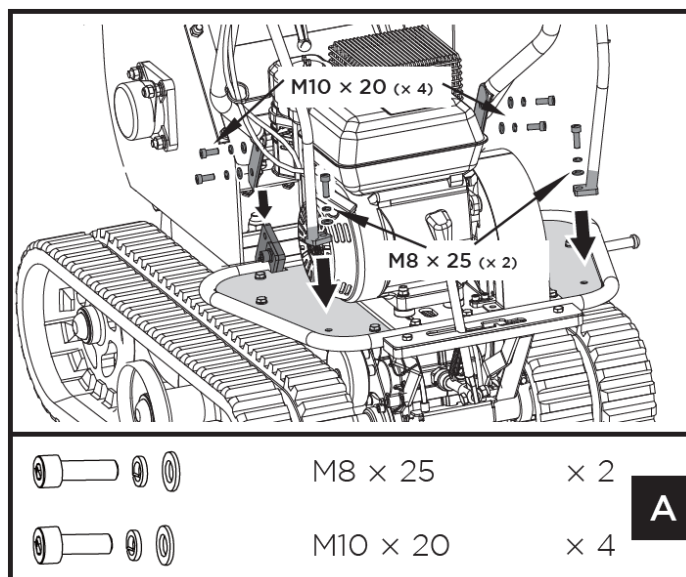
1. Máquina principal
2. Tremonha de alimentação superior
3. Defletor
4. Montagem do guiador
5. Tubo de descarga
- 6.º Baixe o funil de alimentação
7. Rede de proteção para a saída de descarga
8. Manual do Operador
9. Saco de parafusos (incluído)

4.1. Montagem

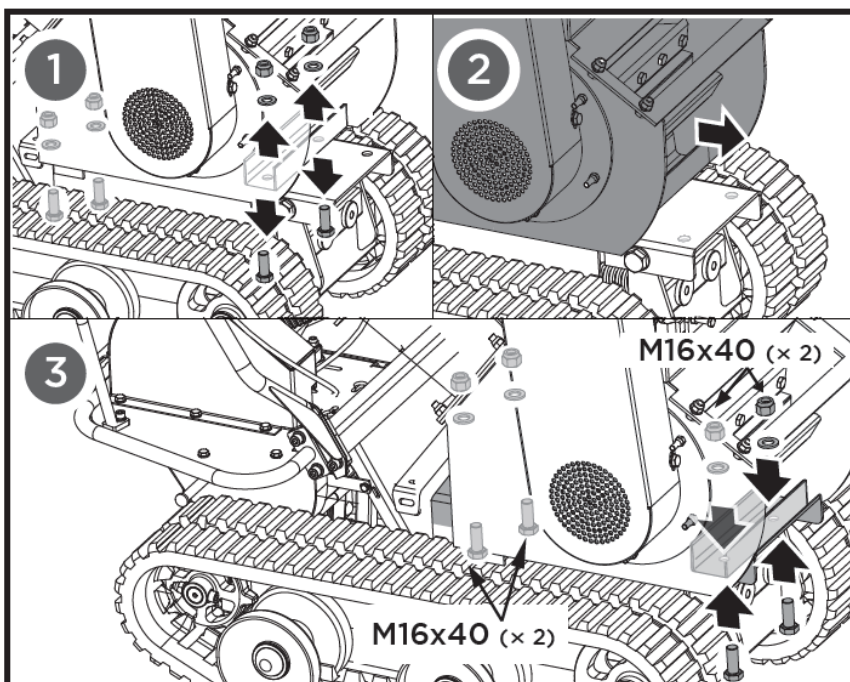
Seguindo as instruções de montagem abaixo, conseguirá montar a máquina em apenas alguns minutos.

4.1.1. Conjunto do guiador

- Alinhe os orifícios do guiador com o suporte de montagem e fixe-os com uma anilha de pressão, uma anilha plana e um parafuso M10x20.
- Fixe cada suporte do guiador à base do motor com uma anilha de pressão, uma anilha plana e um parafuso sextavado M8x25.

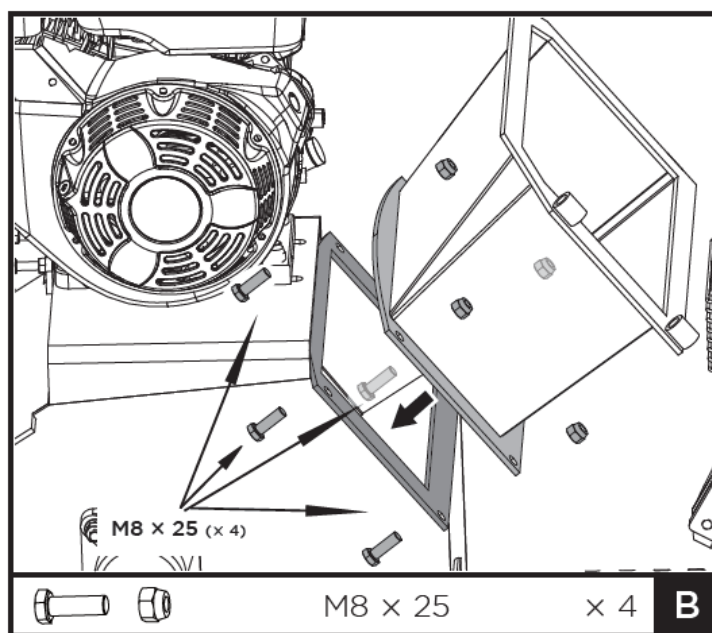


Desaperte os quatro parafusos, anilhas e porcas M16x40 que fixam o triturador à base do basculante. Afaste o triturador e fixe-o com os parafusos, anilhas e porcas que removeu anteriormente.

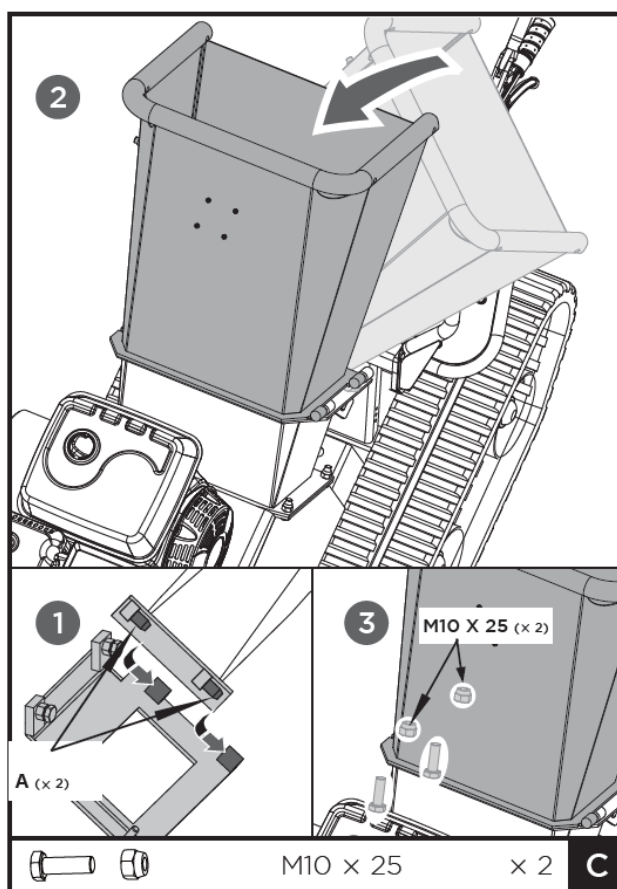


4.1.2. funil de alimentação

1. Coloque a tremonha de alimentação inferior na máquina e fixe-a com parafusos, anilhas e porcas.



2. Deslize os pinos de articulação da tremonha de alimentação superior completamente para dentro dos casquilhos da tremonha de alimentação inferior, depois feche a tremonha superior sobre a inferior e fixe-a com parafusos e porcas M10x25.

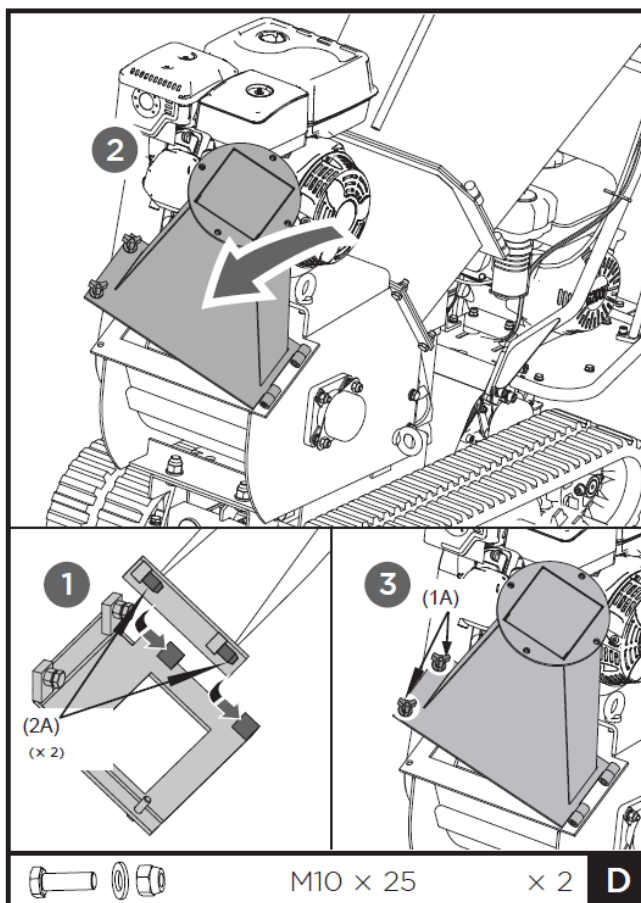


A. Cavilha da dobradiça

Nota: Recomendamos que peça a alguém que o ajude a levantar a tremonha e a segurá-la até que esteja fixa ao triturador.

4.1.3. Conduto de descarga

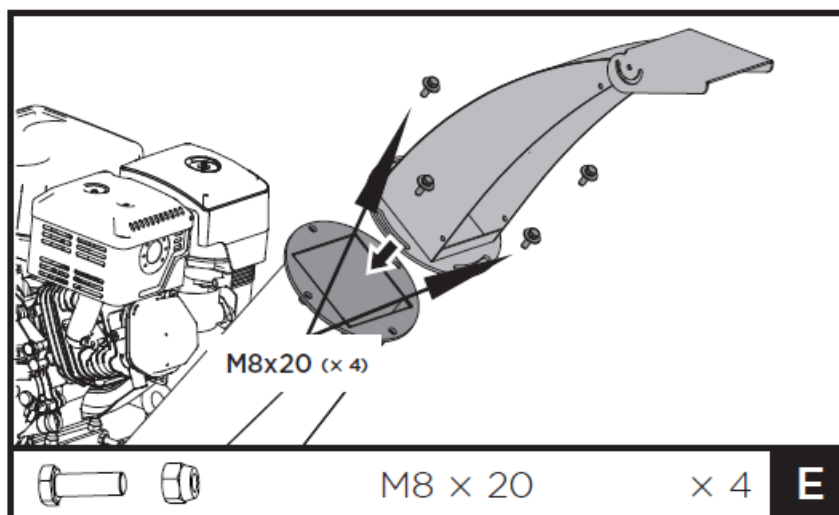
Deslize os pinos de articulação da calha de descarga completamente para dentro dos casquilhos de solda da caixa da transmissão. Em seguida, feche a calha de descarga na máquina e fixe-a com parafusos, anilhas e porcas M10x25.



(1A). Botão
(2A). Pino da dobradiça

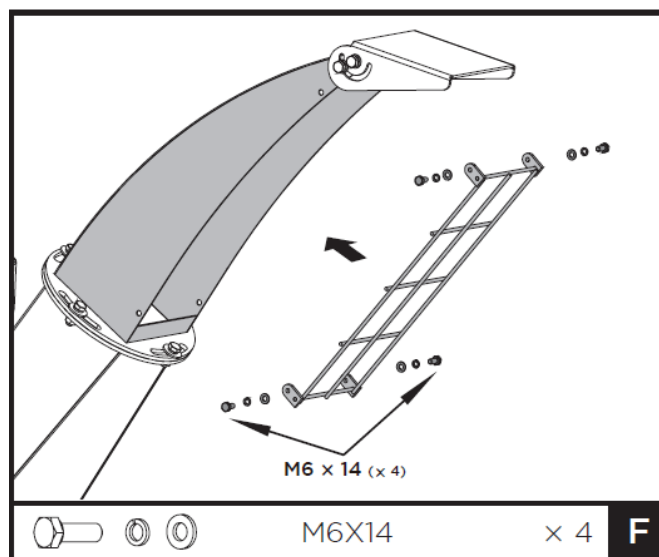
4.1.4. Defletor

Alinhe os orifícios do suporte do defletor com os do tubo de escape. Fixe-o com os parafusos e porcas do kit de ferragens.



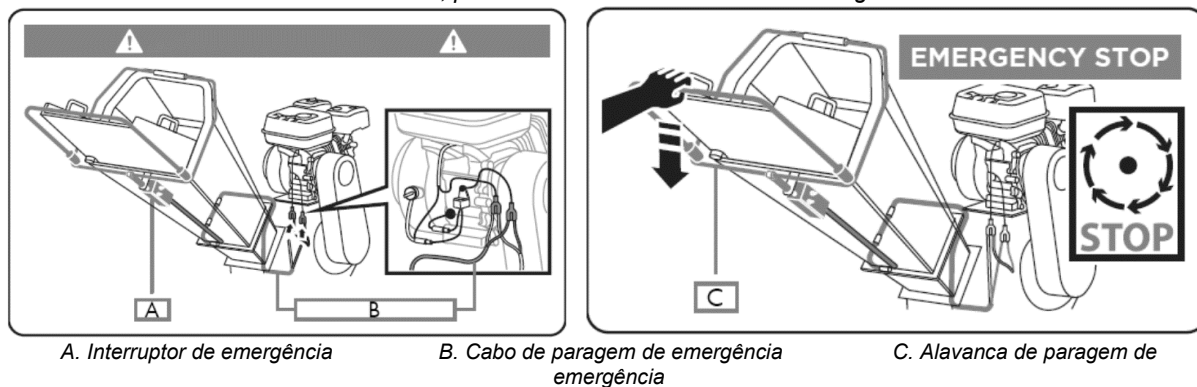
4.1.5. Rede de proteção para saída de descarga

Coloque a rede de proteção na abertura frontal da calha de descarga superior, alinhe os furos e fixe-a com quatro parafusos e anilhas M6x14.



4.1.6. Ligação do cabo de paragem de emergência

*Certifique-se de que o cabo do botão de paragem de emergência está ligado corretamente.
Caso contrário, poderá causar a morte ou ferimentos graves.*



4.2. Instruções de utilização de tração sobre rastos

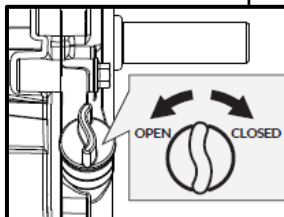
4.2.1. Adicione óleo ao motor (cilindrada)

⚠ Aviso

O motor é entregue sem óleo. Não ligue o motor antes de adicionar óleo. Consulte o manual do motor para saber qual o tipo de óleo a utilizar.

1. Certifique-se de que o carrinho com rastos está numa superfície plana e nivelada.

2. Retire o bujão/vareta de medição do nível de óleo para adicionar óleo.



3. Utilizando um funil, adicione óleo até à marca "FULL" na vareta de medição. (Consulte o manual do seu motor para obter informações sobre a capacidade de óleo, a recomendação de óleo e a localização da tampa de enchimento.)

⚠ Aviso

Não encha demasiado. Verifique o nível do óleo do motor diariamente e complete conforme necessário.

4.2.2. Adicione gasolina ao motor (cilindrada)

⚠ Aviso

A gasolina é altamente inflamável e explosiva. Pode sofrer queimaduras ou ferimentos graves ao manusear este combustível. Tenha extrema cautela ao manusear gasolina.

⚠ Importante

Abasteça o depósito de combustível ao ar livre, nunca em ambientes fechados. Os vapores da gasolina podem inflamar-se se se acumularem num espaço fechado. Pode ocorrer uma explosão.

1. O motor deve ser desligado e deixado a arrefecer durante pelo menos dois minutos antes de adicionar combustível.
2. Retire a tampa do bocal de abastecimento de combustível e encha o depósito. (Consulte o manual do motor para obter informações sobre a capacidade do depósito de combustível, as recomendações de combustível e a localização da tampa.)

⚠ Importante

Não encha demasiado. Este equipamento e/ou o seu motor podem incluir componentes do sistema de controlo de emissões evaporativas, necessários para cumprir as normas da EPA e/ou CARB, que só funcionarão corretamente quando o depósito de combustível estiver abastecido até ao nível recomendado. O enchimento excessivo pode causar danos permanentes nos componentes do sistema de controlo das emissões evaporativas. O abastecimento até ao nível recomendado garante o espaço necessário para a expansão do combustível. Tenha muita atenção ao abastecer o depósito de combustível para garantir que não ultrapassa o nível recomendado. Utilize um recipiente portátil para combustível com um bocal doseador do tamanho adequado para abastecer o depósito. Não utilize funis ou qualquer outro dispositivo que obstrua a visibilidade durante o abastecimento.

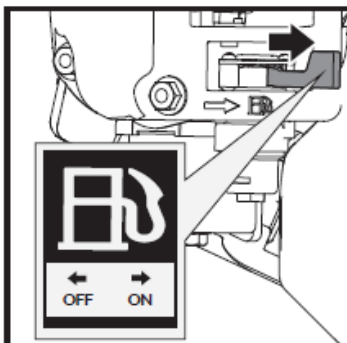
3. Volte a colocar a tampa do depósito de combustível e aperte-a bem. Limpe sempre qualquer combustível derramado.

4.2.3. Arranque do motor (cilindrada)

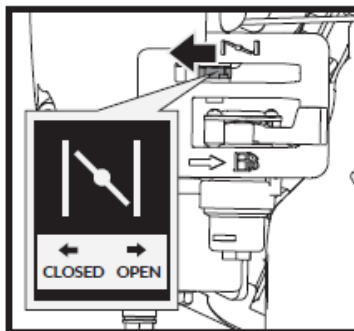
1. Mova o interruptor do motor para a posição LIGADO.



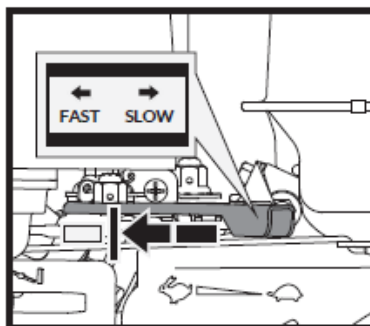
2. Abra a válvula de corte de combustível.



3. Mova a alavanca do afogador para a posição FECHADO.
Se o motor estiver quente, não é necessário fechar o afogador.



4. Mova ligeiramente a alavanca do acelerador para a velocidade RÁPIDA.



5. Puxe a alavanca de arranque manual até o motor arrancar. Volte a colocar a alavanca de arranque manual na posição de arranque após cada puxada.
Repita os passos conforme necessário. Assim que o motor arrancar, coloque o acelerador na posição RÁPIDO antes de operar a unidade.

⚠ Aviso

O recuo repentino da corda de arranque puxará a sua mão e o seu braço em direção ao motor mais rapidamente do que consegue soltá-los. Isto pode causar fraturas, hematomas e entorses.

4.2.4. Funcionamento (motor de deslocamento)

Assim que o motor aquecer, mova a alavanca do acelerador para aumentar a velocidade.

Engate a mudança desejada e pressione lentamente a alavanca da embraiagem. Se a mudança não engrenar imediatamente, solte lentamente a alavanca da embraiagem e tente novamente. A empilhadora elétrica começará a mover-se.

O empilhador elétrico possui alavancas de direção no guidador, o que o torna extremamente fácil de operar. Para virar à direita ou à esquerda, basta puxar a alavanca correspondente.

A sensibilidade da direção aumenta proporcionalmente à velocidade e à carga da máquina. Com a máquina vazia, basta uma ligeira pressão na alavanca para virar. Quando a máquina está totalmente carregada, é necessária mais pressão.

O empilhador elétrico tem uma capacidade máxima de carga de 300 kg. No entanto, recomenda-se avaliar a carga e ajustá-la de acordo com o terreno onde a máquina vai ser utilizada.

Assim, recomenda-se percorrer terrenos irregulares ou acidentados em marcha reduzida e com extrema cautela. Nestas situações, o veículo deve ser mantido em mudança reduzida durante todo o percurso.

Evite curvas acentuadas e mudanças frequentes de direção ao conduzir em terrenos acidentados e duros, com troços irregulares e pontiagudos e um elevado grau de atrito.

Embora a unidade possua rastos de borracha, tenha cuidado ao trabalhar em condições meteorológicas adversas (gelo, chuva forte e neve) ou em terrenos que possam destabilizar o carrinho de mão.

Atenção: por se tratar de um veículo com rastos, está sujeito a oscilações consideráveis ao passar por lombas, buracos e degraus.

Ao soltar a alavanca de controlo da embraiagem, a máquina pára e trava automaticamente.

Se a máquina parar numa encosta íngreme, deve-se colocar uma cunha contra uma das lagartas.

4.2.5. Câmera lenta

Coloque a alavanca do acelerador na posição LENTA para reduzir o esforço do motor quando não está a ser utilizado. Reduzir a rotação do motor prolongará a sua vida útil, poupará combustível e reduzirá os níveis de ruído.

4.2.6. Para desligar o motor

Para desligar o motor em caso de emergência, basta rodar a chave de ignição para a posição "desligado". Em condições normais, siga este procedimento:

1. Desloque a alavanca do acelerador para a posição LENTA ().
2. Deixe o motor ao ralenti durante um ou dois minutos.
3. Rode a chave de ignição para a posição DESLIGADO.
4. Rode a alavanca da válvula de combustível para a posição DESLIGADO ().

Aviso

Parar o motor repentinamente a alta velocidade sob carga pesada não é recomendável. Isso pode danificar o motor.

Não mova o afogador para a posição FECHADO para desligar o motor. Isto pode causar uma explosão no escape ou danos no motor.

4.3. Operação de britagem

O motor é entregue sem óleo. Não ligue o motor antes de adicionar óleo.

4.3.1. Arranque do motor (triturador)

Para ligar o motor do triturador, utilize o mesmo procedimento que para o motor do picador.

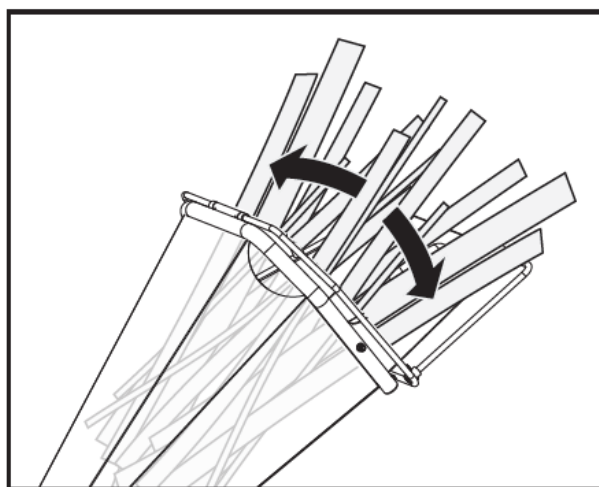
4.3.2. Operação

Assim que o motor aquecer, puxe a alavanca do acelerador para acelerar.

À medida que o motor aumenta gradualmente a velocidade até ao máximo, puxe a alavanca do tensor da correia lentamente até ao fim para engrenar a transmissão por correia. Isto deve ser feito lentamente para permitir que o disco de corte ganhe velocidade; caso contrário, o motor irá parar devido à elevada inércia do disco de corte.

O triturador pode processar uma grande variedade de materiais orgânicos secos ou verdes, como ramos, caules, trepadeiras, folhas, raízes e outras matérias vegetais. A capacidade máxima é de ramos com até 7,6 cm de diâmetro; este valor pode variar consoante o tipo e a dureza da madeira.

Rodar o ramo ao inseri-lo na máquina melhorará o desempenho.



É PROIBIDO COLOCAR AS MÃOS POR BAIXO DESTA LINHA

Alimente o alimentador com os ramos começando pela extremidade cortada, deixando a parte superior com folhas. Isto ajuda a guiar o ramo através da tremonha de alimentação e reduz a rotação e o ricochete de pequenos pedaços quando são reinseridos. Alguns ramos laterais podem ter de ser pré-cortados para uma alimentação mais eficiente.

É sempre aconselhável processar materiais recém-cortados, uma vez que os ramos de madeira endurecem consideravelmente, tornam-se elásticos ao secar e podem fazer com que as lâminas percam o fio mais rapidamente.

Quando operar a máquina, mantenha à mão um pedaço de madeira com aproximadamente 2,5 cm de diâmetro e 60 cm de comprimento. Este pedaço de madeira será útil para alimentar

a máquina com materiais curtos, incluindo aqueles com muitas ervas daninhas e folhas, e para manter o reservatório de alimentação limpo.

Não force a entrada do material na máquina. Se a trituração não estiver a funcionar corretamente, as lâminas do picador podem ter de ser afiadas ou substituídas, ou o espaço entre as lâminas e a placa de desgaste pode ter de ser ajustado.

Não sobrecarregue a máquina colocando demasiado material na tremonha de alimentação de uma só vez.

Se ouvir a velocidade do motor diminuir, pare imediatamente de alimentar o material. Não retome a alimentação até que o motor regresse à velocidade máxima.

O triturador/picador de madeira pode ficar obstruído com materiais macios, húmidos ou fibrosos. No entanto, se alimentar o triturador com materiais macios de forma intermitente, como ramos, não deverá haver qualquer problema, uma vez que o triturador/picador tende a remover qualquer resíduo que fique na máquina.

Caso algum material fibroso se enrole no veio do rotor, retire-o antes que penetre no rolamento.

Se o triturador de madeira parar devido a sobrecarga ou obstrução, desligue o motor e aguarde até que o disco de corte pare completamente e a transmissão por correia se desengate. Deixe o motor arrefecer completamente e, em seguida, desligue-o. Abra a tampa da carcaça para limpar e remover todos os resíduos.

Feche a tampa da carcaça, ligue o motor e volte a ligar a máquina para retomar o funcionamento.

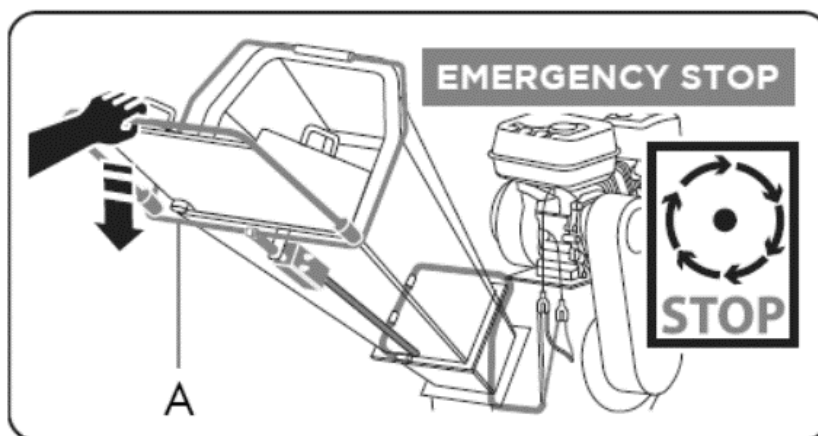
À medida que o material a descarregar se acumula, afaste o triturador da pilha. Isto evitará a acumulação de material na calha de descarga. Não posicione o deflector na vertical, pois irá reduzir o fluxo de ar, dificultando a descarga e provocando bloqueios.

Aviso

- Certifique-se de que a máquina está nivelada e estável para evitar vibrações desnecessárias.
- Não utilize este aparelho em betão ou qualquer outra superfície dura.
- O motor está equipado com um alerta de óleo e não arranca se o nível de óleo no cárter estiver demasiado baixo. Também pode parar se operar em uma ladeira íngreme.
- Para desligar a máquina, mova a alavanca do acelerador para a posição de ralenti, rode a chave do motor para a posição desligado e esta irá parar gradualmente.

4.3.3. Paragem de emergência

Certifique-se de que o interruptor de paragem de emergência está a funcionar corretamente antes de cada utilização. A não observância deste procedimento pode resultar em ferimentos graves ou morte. Note que o cabo do interruptor de paragem de emergência deve ser instalado ao longo do lado esquerdo da tremonha, visto de cima.



A. Alavanca de paragem de emergência

4.3.4. Câmera lenta

Coloque a alavanca do acelerador na posição LENTA para reduzir o esforço do motor quando não está ao ralenti. Reduzir a rotação do motor ajudará a prolongar a sua vida útil, a poupar combustível e a reduzir os níveis de ruído.

4.3.5. Paragem do motor

Para desligar o motor em caso de emergência, basta rodar a chave de ignição para a posição OFF.

Em condições normais, siga o procedimento abaixo:

1. Desloque a alavanca do acelerador para a posição LENTA (🐢).
2. Deixe o motor ao ralenti durante um ou dois minutos.
3. Rode a chave de ignição para a posição DESLIGADO.
4. Rode a alavanca da válvula de combustível para a posição DESLIGADO (🔒).

Parar o motor repentinamente a alta velocidade sob carga pesada não é recomendável. Isso pode danificar o motor.

Não mova o afogador para a posição FECHADO para desligar o motor. Isto pode causar uma explosão no escape ou danos no motor.

Aguarde até que a máquina pare completamente. Deixe o motor arrefecer completamente. Retire a vela de ignição do motor. Em seguida, limpe o interior da máquina e o seu tubo de escape.

5. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

A manutenção adequada é essencial para o funcionamento seguro e para minimizar possíveis problemas da máquina. Siga as recomendações e os calendários de inspeção e manutenção deste manual.

Aviso

A manutenção inadequada, a falha na correção de um problema antes da operação ou a utilização de peças de substituição não aprovadas pelo fabricante podem causar avarias e ferimentos graves. Utilize sempre EPI adequados ao realizar ajustes ou reparações.

5.1. Manutenção da tração da passadeira

A manutenção adequada do seu produto rastreado irá garantir uma longa vida útil para a máquina e para os seus componentes.

5.1.1. Manutenção preventiva

1. Desligue o motor e desative todas as alavancas de controlo. O motor deve estar frio.
2. Mantenha a alavanca do acelerador do motor na posição LENTA, desligue o cabo da vela de ignição e fixe-o firmemente.
3. Inspeccione o estado geral do empilhador. Verifique se existem parafusos soltos, peças móveis desalinhadas ou presas, peças rachadas ou partidas, ou qualquer outra condição que possa afetar o seu funcionamento seguro.
4. Utilize uma escova macia, um aspirador ou ar comprimido para remover todos os contaminantes da máquina. Em seguida, utilize óleo leve de alta qualidade para lubrificar todas as peças móveis.
5. Verifique regularmente o cabo da vela de ignição para detetar sinais de desgaste e substitua-o quando necessário.

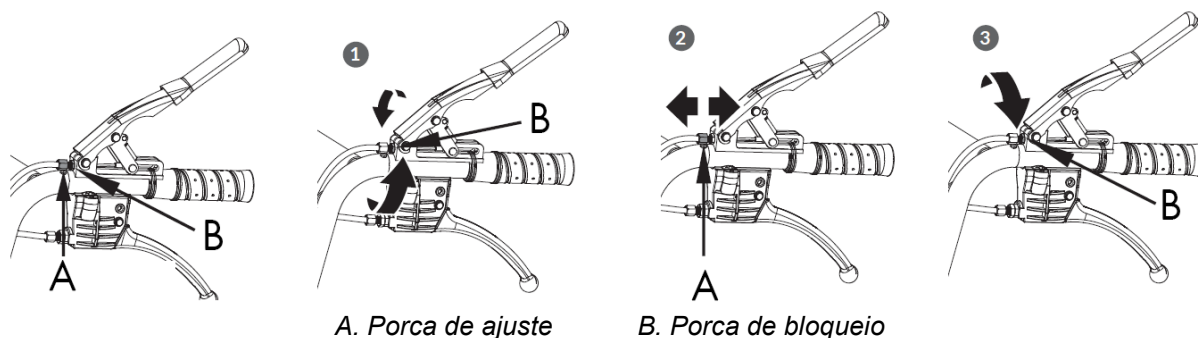
Aviso

Nunca utilize uma lavadora de alta pressão para limpar o seu equipamento. A água pode penetrar em espaços apertados da máquina e na sua transmissão, danificando veios, engrenagens, rolamentos ou o motor. A utilização de uma lavadora de alta pressão reduzirá a sua vida útil e a sua capacidade de manutenção.

5.1.2. Ajuste da embraiagem

Quando a embraiagem começa a apresentar desgaste, o alcance da alavanca aumenta, dificultando o acesso. Siga estes passos para voltar a colocar a alavanca da embraiagem na sua posição original.

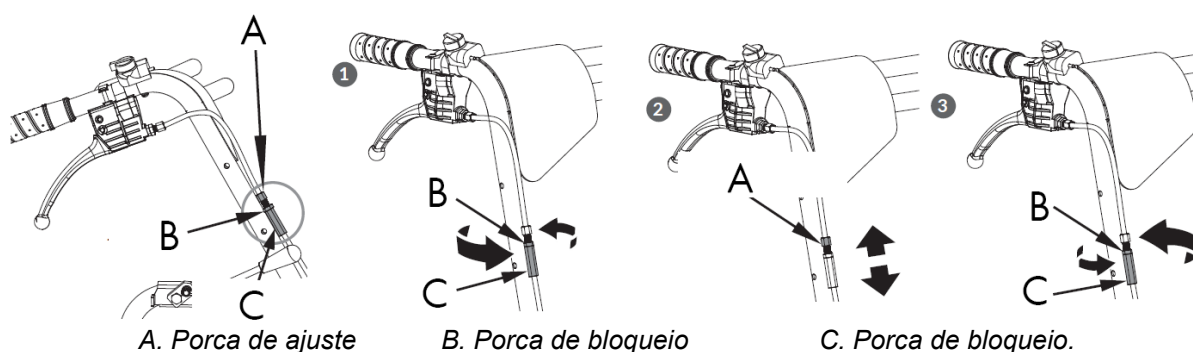
1. Desaperte a porca de fixação rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave de 10 mm.
2. Aperte ou desaperte o cabo rodando a porca de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário com uma chave de 10 mm até atingir a tensão desejada.
3. Após o ajuste, volte a colocar a porca de fixação contra a pega para prender o cabo.



5.1.3. Ajuste da direção

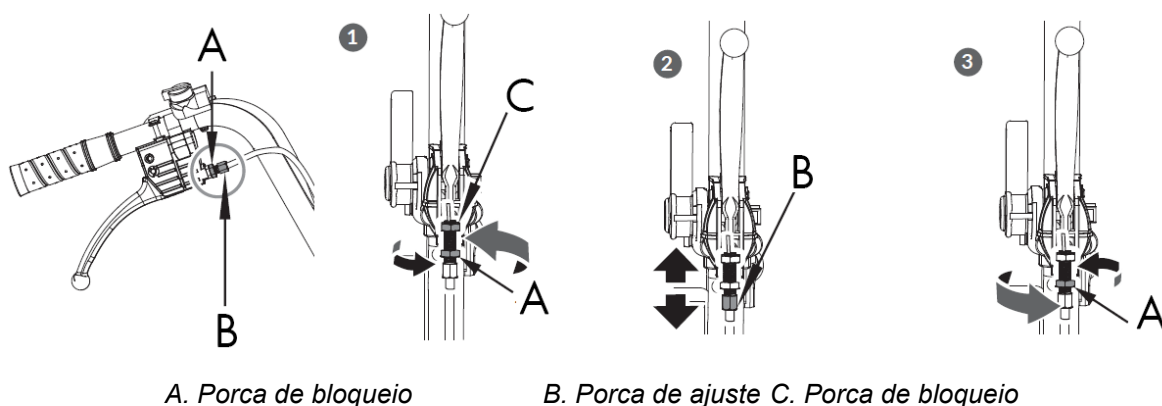
Se estiver com dificuldade em controlar a direção, siga estes passos para ajustar a tensão do cabo.

1. Desaperte a porca de fixação rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave de 10 mm.
2. Aperte ou desaperte o cabo rodando a porca de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário com uma chave de 10 mm até atingir a tensão desejada.
3. Após ajustar a tensão, volte a colocar a porca de fixação contra a pega para prender o cabo.



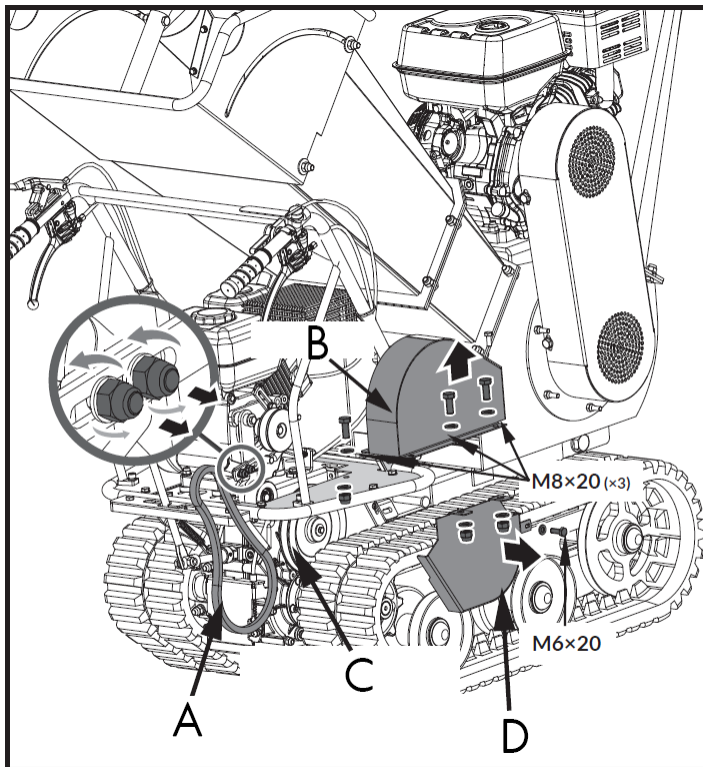
Se o ajuste anterior não criar tensão suficiente no cabo, siga os passos abaixo:

1. Desaperte a porca de fixação rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave de 12 mm.
2. Aperte ou desaperte o cabo rodando a porca de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário com uma chave de 10 mm até atingir a tensão desejada.
3. Após ajustar o aperto, volte a colocar a porca de fixação contra a pega para prender o cabo.



5.1.4. Substituição da correia de transmissão

Remova as capas de proteção da pega, conforme mostrado, e puxe a pega para fora.



- A. Correia de transmissão
- B. Capa da pega
- C. Polia da caixa de velocidades
- D. Tampa da correia para a polia da caixa de velocidades

⚠ Aviso

Pode ser necessário soltar o suporte guia da correia e deslizá-lo para trás antes de remover a correia.

5.1.5. Lubrificação

Lubrificação geral

Lubrifique ligeiramente todas as peças móveis da máquina no final da estação ou a cada 25 horas de funcionamento.

Lubrificação da caixa de velocidades

A caixa de velocidades vem pré-lubrificada e selada de fábrica. A menos que haja evidência de fugas ou que tenha sido realizada manutenção, não é necessária lubrificação adicional até 50 horas de utilização.

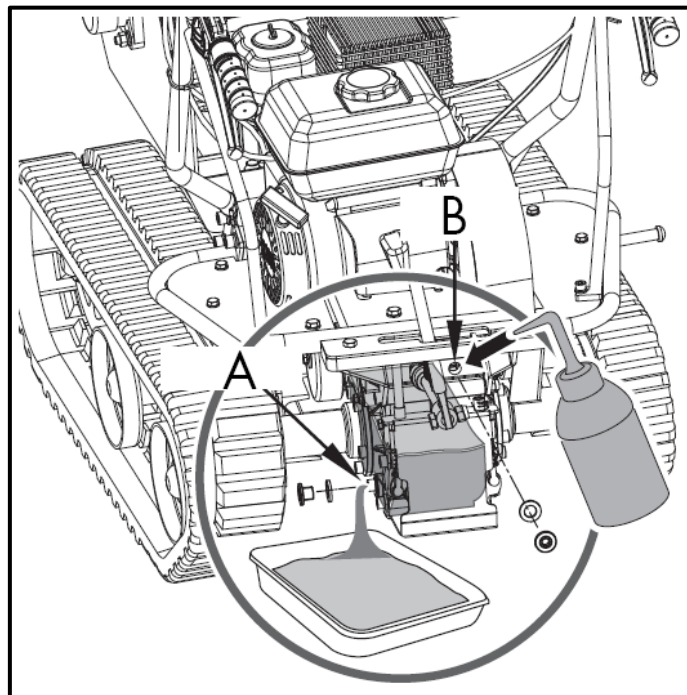
Após as primeiras 50 horas de utilização, troque todo o óleo da transmissão.

A capacidade é de 1,5 L.

Para utilização futura, verifique o nível de óleo a cada 50 horas de funcionamento. Se não sair óleo ao retirar o bujão de nível, adicione óleo e volte a colocar o bujão.

Recomenda-se a utilização de óleo de engrenagem GL-5 ou GL-6, SAE 80W-90. Não utilize óleo sintético.

Ao mudar o óleo da transmissão, o motor deve estar desligado e ainda quente. Desaperte a tampa do filtro e o bужão de drenagem. Depois de drenar o óleo, volte a colocar o bужão de drenagem, complete com óleo novo e volte a colocar a tampa do filtro.



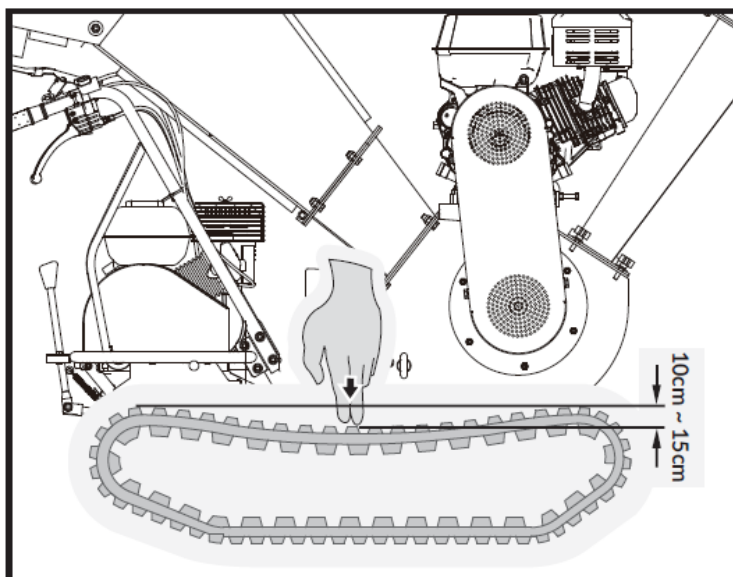
A. Enchimento de óleo B. Saída de óleo

5.1.6. tensionamento dos carris

Com o uso, as passadeiras tendem a soltar-se. Quando se opera com rastos soltos, estes tendem a deslizar sobre a roda dentada de acionamento, fazendo com que esta salte do seu alojamento, o que acelera o desgaste.

Para verificar a tensão dos carris, proceda da seguinte forma:

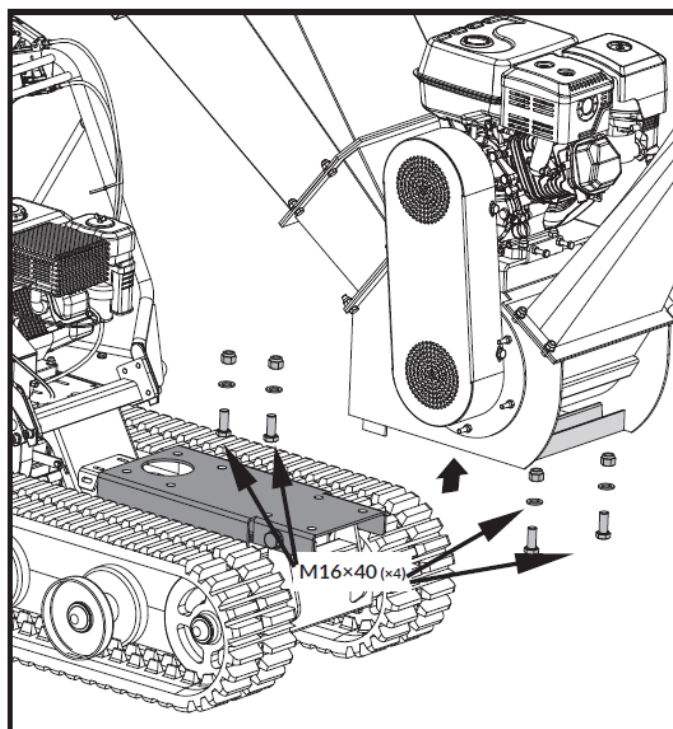
1. Coloque a máquina numa superfície plana com solo compactado, ou sobre asfalto ou pedras de pavimento.
2. Levante a máquina e coloque-a sobre blocos ou suportes adequados ao seu peso, de modo a que as esteiras fiquem a aproximadamente 10 cm do chão.
3. Meça a distância da linha média da lagarta à linha horizontal. A medida não deve exceder 10-15 cm.



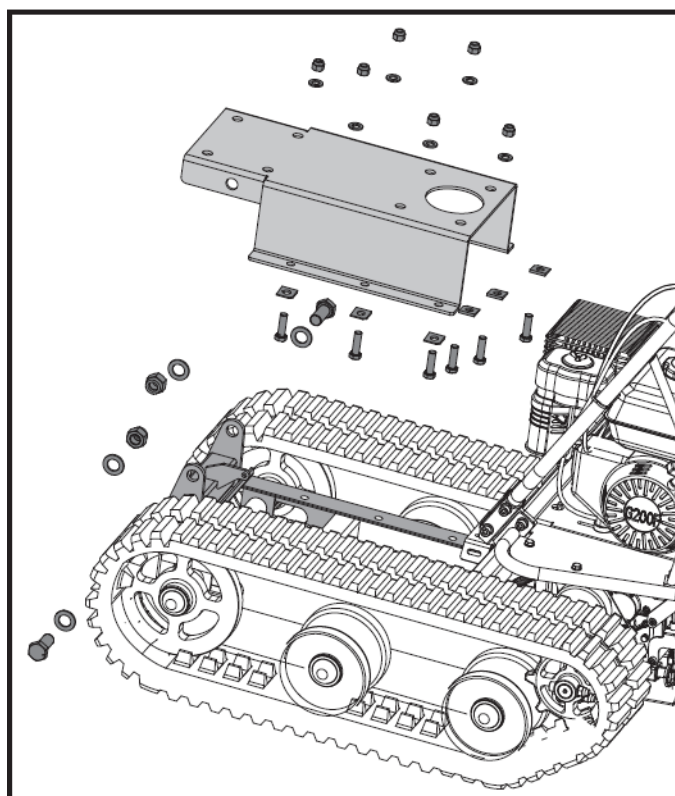
5.1.7. Substituição de carris

Verifique regularmente o estado dos carris. Se algum estiver rachado ou desgastado, substitua-o o mais rapidamente possível.

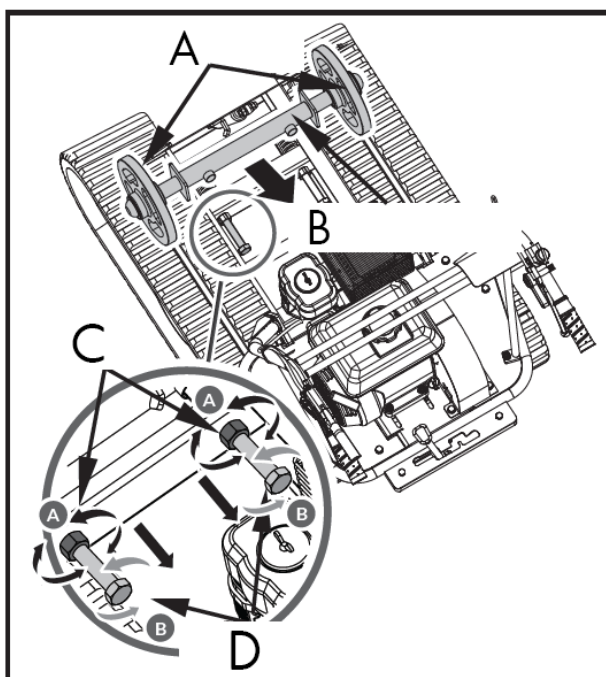
1. Retire todo o triturador.



2. Remova o assento de montagem.

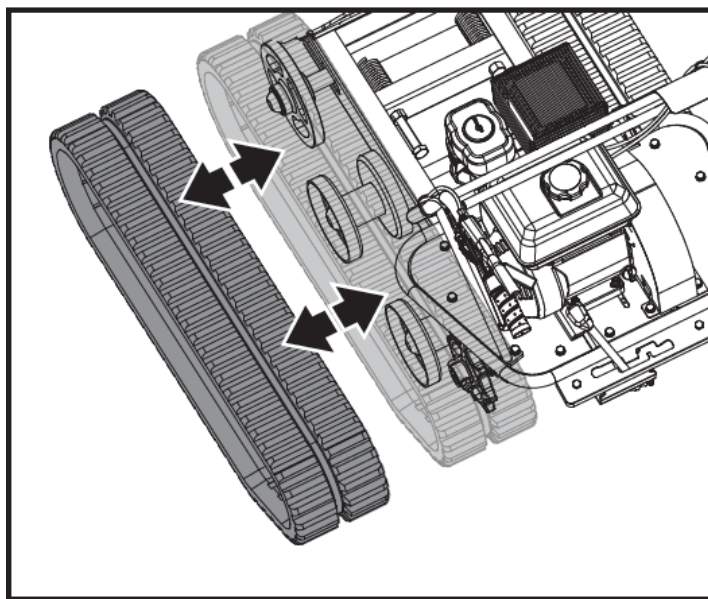


3. Desaperte os parafusos de ajuste e puxe o veio do volante em direção ao motor; então a passadeira se soltará.



- A. Volante
B. Eixo do volante
C. Porca de bloqueio
D. Parafuso de ajuste

4. Extraia a faixa completa.



Ao remover ou instalar os carris, tenha cuidado para não prender os dedos entre o carril e a roldana.

5. Após substituir a passadeira, volte a montar a máquina pela ordem inversa.

5.1.8. Manutenção do motor

Consulte o manual do motor que acompanha o equipamento para obter informações sobre a manutenção do motor. O manual do motor fornece informações detalhadas e um plano de manutenção para a execução das tarefas necessárias.

5.2. Manutenção de britador

A manutenção adequada do seu triturador irá garantir uma longa vida útil para a máquina e para os seus componentes.

5.2.1. Manutenção preventiva

1. Desligue o motor. O motor deve estar frio.
2. Mantenha a alavanca do acelerador do motor na posição LENTA, desligue o cabo da vela de ignição e fixe-o firmemente.
3. Inspecione o estado geral do triturador.
Verifique se existem parafusos soltos, peças móveis desalinhadas ou presas, peças rachadas ou partidas, ou qualquer outra condição que possa afetar o seu funcionamento seguro.
4. Remova todos os detritos do triturador utilizando uma escova macia, um aspirador ou ar comprimido. De seguida, utilize um óleo lubrificante leve de alta qualidade para lubrificar todas as peças móveis.
5. Substitua o cabo da vela de ignição.

⚠ Aviso

Nunca utilize uma lavadora de alta pressão para limpar o seu triturador de madeira. A água pode penetrar em espaços apertados dentro da unidade e danificar os veios, as polias, os rolamentos ou o motor.

Desligue o motor, aguarde até que todas as peças móveis parem completamente, retire o cabo da vela de ignição e aguarde cinco minutos antes de efetuar qualquer manutenção no triturador.

5.2.2. Lista de verificação de manutenção regular

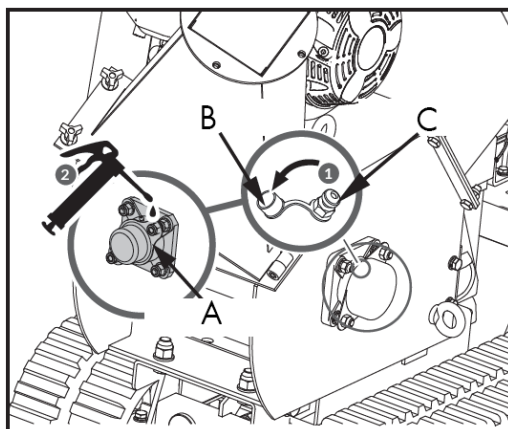
Os intervalos de manutenção indicados são os máximos em condições normais de funcionamento. Aumente a frequência em condições de pó ou sujidade.

Procedimento	Antes de cada	Após os primeiros 15 minutos	A cada 25 horas	A cada 100 horas
Verifique o nível do óleo do motor.	▲	▲		
Verifique o estado geral do equipamento.	▲	▲		
Verifique as lâminas	▲	▲		
Verifique as correias	▲	▲		
Verifique o interruptor paragem de emergência			▲	
Verifique a pressão dos pneus.			▲	
Limpe a parte exterior do motor e o sistema de arrefecimento.			▲	
Mude o óleo do motor.			▲	
Substitua o filtro de ar.			▲	
Troque a vela de ignição.				▲

Existem dois rolamentos, um exterior e outro interior, na caixa de rolamentos. Os rolamentos vêm lubrificados de fábrica, mas recomenda-se a sua lubrificação novamente após algumas horas de utilização. Uma ou duas aplicações são suficientes. Tenha cuidado para não lubrificar em excesso, pois a lubrificação excessiva pode danificar os rolamentos.

Lubrificação do rolamento exterior

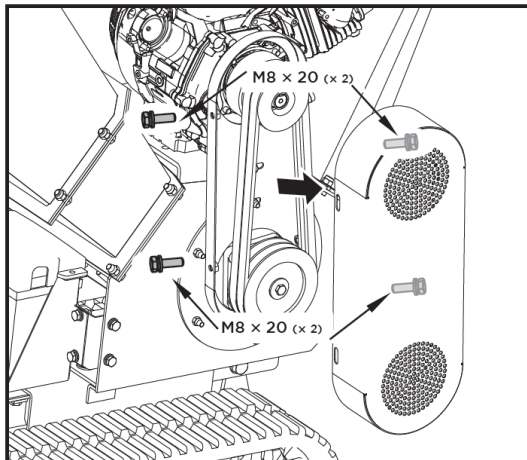
1. Abra a tampa de plástico do óleo.
2. Lubrifique o rolamento exterior através do orifício de enchimento.
3. Feche a tampa de plástico do óleo.



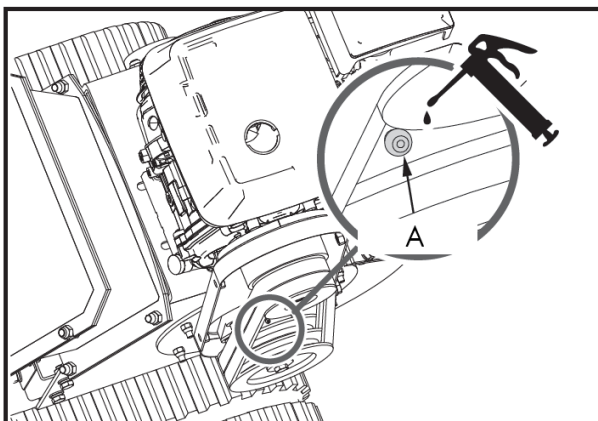
- A. Rolamento exterior
B. Tampa de óleo em plástico
C. Preenchimento do orifício

5.2.3. Lubrifique o rolamento interior.

1. Desaperte os quatro parafusos M6x2 e abra a tampa da correia.



2. Lubrifique o rolamento interior.

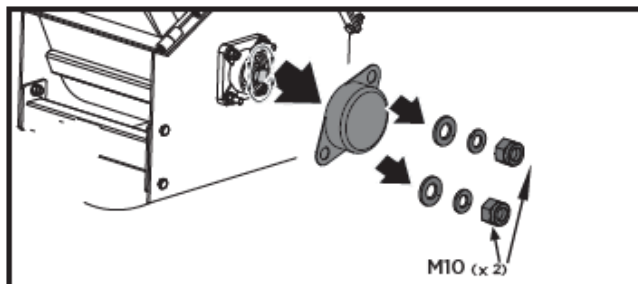


PARA.Rolamento interno

Se o disco de corte da máquina atingir um objeto estranho, ou se a máquina começar a fazer ruídos invulgares ou a vibrar excessivamente, desligue imediatamente o motor. Deixe o disco de corte parar completamente. Desligue o motor para evitar reinicializações acidentais.

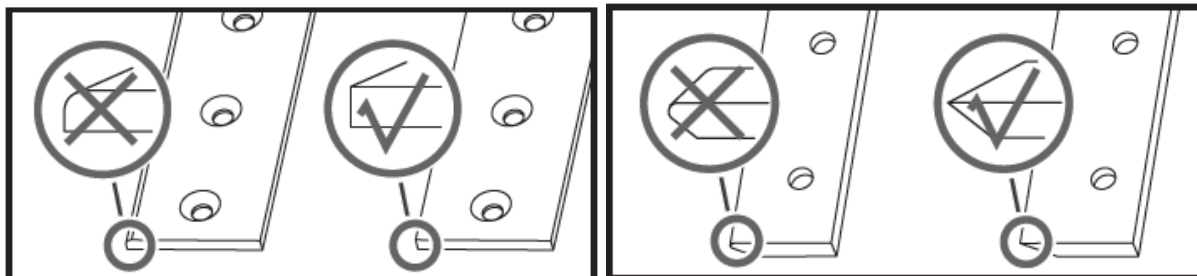
De seguida, execute os seguintes passos:

- Inspeccione para verificar se existem danos.
- Reparar ou substituir as peças danificadas.
- Verifique se existem peças soltas e aperte-as para garantir um funcionamento seguro.
- Se o disco de corte ficar preso em ramos, abra a tampa do rolamento e rode o veio do disco com uma chave para o fazer rodar.



5.2.4. Inspeção das lâminas e da placa de desgaste.

A inspeção regular do fio da lâmina e da borda da placa de desgaste irá garantir que o seu triturador/picador opera com a máxima eficiência. A utilização de lâminas cegas ou de uma placa de desgaste arredondada reduzirá o desempenho e causará vibração excessiva, o que danificará a máquina e dificultará o trabalho do operador.



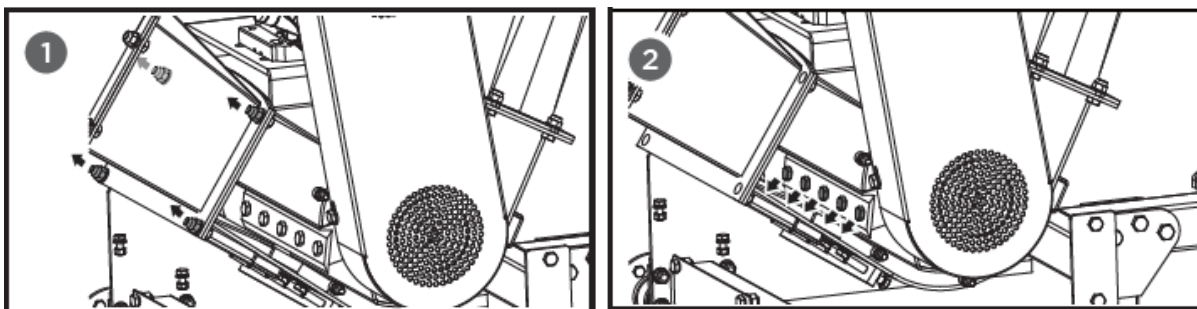
5.2.5. Remoção e substituição da lâmina

Este triturador está equipado com duas lâminas montadas no disco de corte.

Quando as lâminas perdem o fio ou apresentam entalhes visíveis, a máquina perde a capacidade de alimentação automática e o material tem de ser empurrado. Frequentemente, o material sai em tiras compridas. A lâmina é temperada e reversível. As arestas de corte têm geralmente uma longa durabilidade. Quando a aresta estiver arredondada, pode ser invertida. Se ambas as arestas estiverem desgastadas, as lâminas devem ser substituídas.

Para substituir as lâminas, siga os seguintes passos:

1. Retire as duas porcas M8 e abra a tremonha de alimentação.
2. Retire os parafusos que fixam a lâmina.



⚠ Aviso

Tenha cuidado e use luvas quando trabalhar perto de facas.

3. Remova quaisquer lâminas cegas ou danificadas e inspecione visualmente a ranhura do disco de corte e a área de montagem. Certifique-se de que estão limpas e que as lâminas de posicionamento estão alinhadas com o disco de corte. Reinstale as lâminas novas ou afiadas com as arestas de corte viradas para cima.

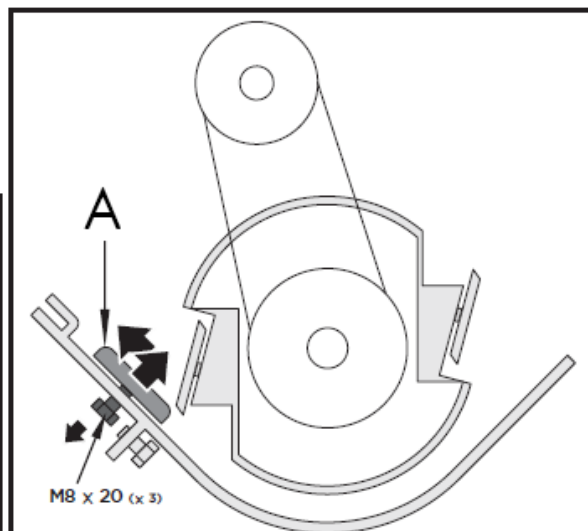
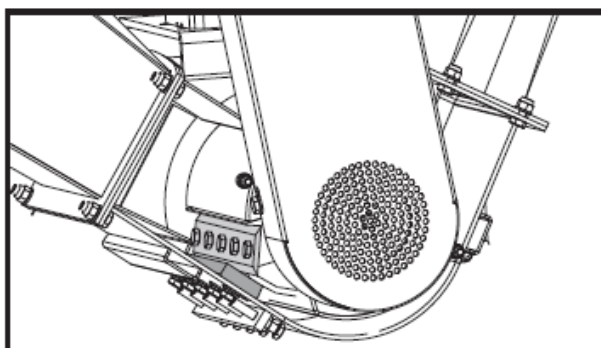
⚠ Aviso

Se a superfície do disco de corte não for limpa adequadamente e as lâminas não estiverem montadas rente ao disco de corte, podem rachar quando os parafusos são apertados.

5.2.6. Remoção e substituição da placa de desgaste

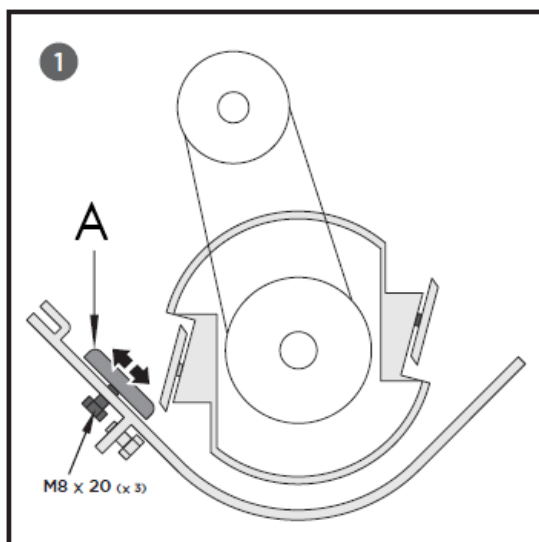
A placa de desgaste é cementada e reversível. As suas arestas de corte têm normalmente uma longa durabilidade. Quando a aresta se desgasta, pode ser invertida. A placa de desgaste não pode ser novamente afiada; perderá a sua dureza devido ao processo de cementação. Quando ambas as arestas de corte estiverem desgastadas, a placa de desgaste deve ser substituída.

1. Retire o funil de alimentação.
2. Remova as porcas e os parafusos que fixam a placa de desgaste ao conjunto do triturador e, em seguida, retire a placa de desgaste.

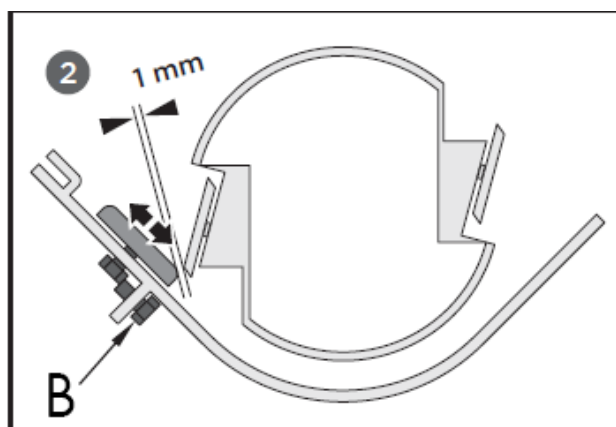


A. Placa de desgaste

3. Instale a nova placa de desgaste e fixe-a com os parafusos e as porcas de segurança. A folga entre a lâmina e a placa de desgaste deve ser ajustada sempre que esta última for removida.



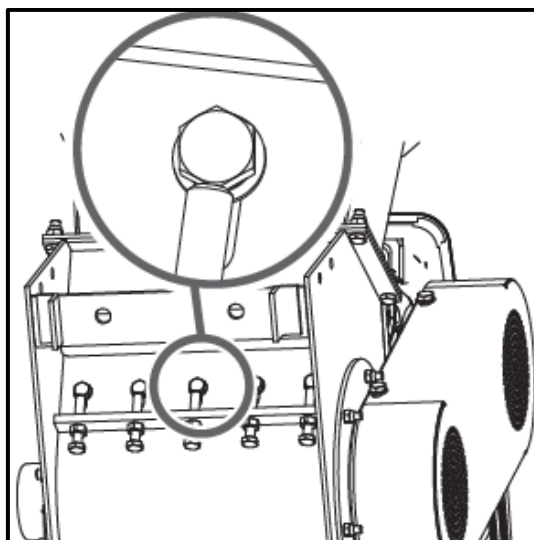
A. Placa de desgaste



B. Parafuso de ajuste (x1)

Nota: A placa de desgaste pode ser ajustada utilizando as ranhuras de montagem. Desaperte os parafusos que a fixam e faça-a deslizar pelos orifícios mais compridos. Em seguida, aperte os parafusos assim que a folga adequada for atingida..

5.2.7. Aperte os parafusos da placa de desgaste.



Se a placa de desgaste não estiver ajustada corretamente, ocorrerá vibração excessiva durante o corte, e a lâmina ficará cega. Se houver folga insuficiente, as extremidades da lâmina podem tocar na placa de desgaste devido à deflexão ao cortar ramos grossos, danificando o fio de corte.

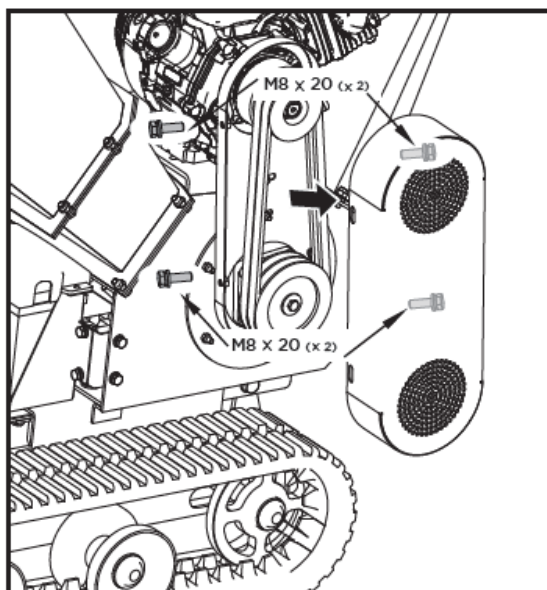
Uma folga excessiva permitirá que pequenos ramos e materiais fibrosos sejam arrastados sem serem cortados.

⚠ Aviso

Após efetuar a manutenção ou os ajustes, rode o disco de corte com uma haste e observe e ouça atentamente qualquer ruído, estalidos ou vibrações invulgares. Se detetar algum destes problemas, inspecione a máquina em busca de danos ou peças soltas e repare, substitua ou aperte-as antes de a ligar.

5.2.8. Verificação da correia em V

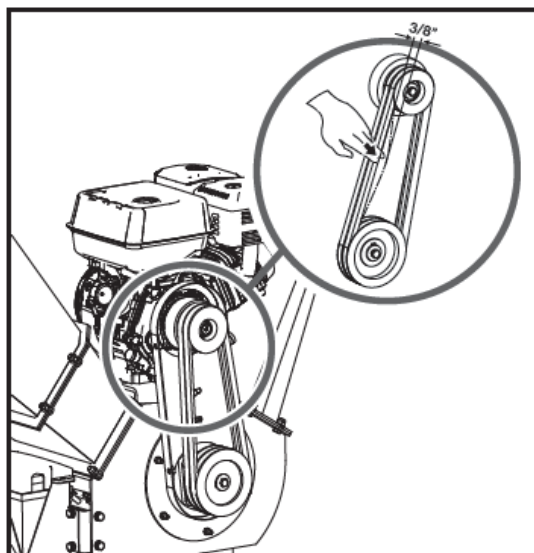
1. Desaperte os quatro parafusos M8x20 e abra a tampa da correia.



⚠ Aviso

Ao ajustar a(s) correia(s), certifique-se de que a polia do motor está alinhada com a polia do disco de corte.

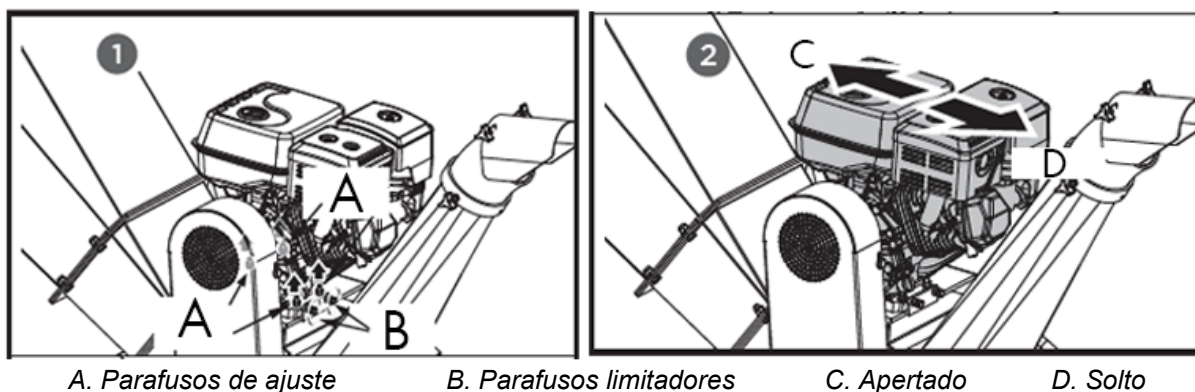
2. Verifique o estado das correias em V. Se alguma estiver rachada, gasta ou vitrificada, deve ser substituída.
3. Verifique a tensão das correias em V apertando-as no centro. O entalhe normal de cada lado deve ter aproximadamente 9,5 mm (3/8 de polegada) com uma pressão moderada do polegar ou do indicador.



5.2.9. tensão da correia em V

A tensão correta da correia é essencial para um desempenho ideal. O ajuste correto garante uma longa vida útil à correia. A tensão excessiva ou insuficiente levará à falha prematura da correia.

1. Desligue o motor. O motor deve estar frio.
2. Remova a capa da pega.
3. Desaperte os quatro parafusos que fixam o motor. Desaperte os dois parafusos limitadores na parte frontal da base do motor. Em seguida, mova o motor para a posição de afrouxamento ou aperto da correia.



A. Parafusos de ajuste

B. Parafusos limitadores

C. Apertado

D. Solto

4. Quando a tensão da correia em V estiver correta, aperte os quatro parafusos de ajuste e os dois parafusos limitadores.

Se a tensão na correia em V for excessiva, desaperte-a no sentido oposto, movendo as duas porcas de ajuste M12 para cima e ajustando a luva entre elas.

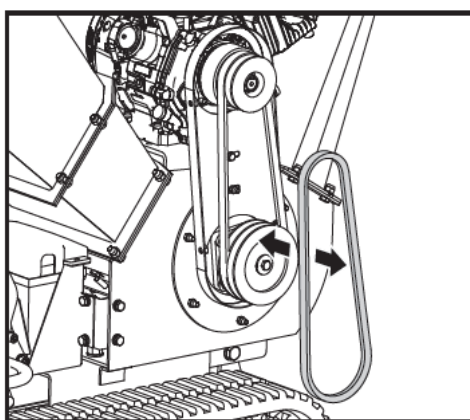
5. Verifique a tensão da correia em V apertando-a no centro. O entalhe normal de cada lado deve ter aproximadamente 9,5 mm (3/8 de polegada) com uma pressão moderada do polegar ou do indicador.

5.2.10. Substituição da correia em V

⚠ Aviso

Ambas as correias em V devem ser substituídas ao mesmo tempo, uma vez que se desgastam uniformemente com uma utilização normal.

1. Desaperte os quatro parafusos M8x20 e abra a tampa da correia.
2. Solte o motor e mova-o na direção em que a correia se está a soltar.
3. Remova a correia danificada e instale a nova.



4. Verifique a tensão da correia em V apertando-a no centro. O entalhe normal de cada lado deve ter aproximadamente 9,5 mm (3/8 de polegada) com uma pressão moderada do polegar ou do indicador.
5. Após ajustar a tensão da correia, fixe o motor.

⚠ Aviso

Ao remover ou instalar a(s) correia(s) de transmissão, tenha cuidado para não prender os dedos entre a correia e a polia.

5.3. Armazenar

Se o seu triturador de ramos não for utilizado durante mais de 30 dias, siga os passos abaixo para o preparar para o armazenamento:

1. Esvazie completamente o depósito de combustível. O combustível velho tem um elevado teor de goma e pode entupir o carburador e restringir o fluxo de combustível.
2. Ligue o motor e deixe-o trabalhar até parar. Isto garante que não resta combustível no carburador e ajuda a evitar a formação de depósitos internos, que podem danificar o motor.
3. Esvazie o óleo do motor enquanto este ainda estiver quente. Volte a encher com óleo novo da especificação recomendada no manual do motor.
4. Deixe o motor arrefecer. Retire a vela de ignição e adicione 60 ml de óleo de motor SAE-30 de alta qualidade ao cilindro. Puxe lentamente a corda do motor de arranque para distribuir o óleo. Volte a colocar a vela de ignição.

⚠ Aviso

Remova a vela de ignição e drene todo o óleo do cilindro antes de tentar ligar o motor após o armazenamento.

- Utilize panos limpos para limpar o exterior do triturador e mantenha as grelhas de ventilação desobstruídas.

⚠ Aviso

Não utilize detergentes agressivos ou produtos de limpeza à base de petróleo para limpar as peças de plástico. Estes produtos químicos podem danificar o plástico.

- Guarde o triturador na posição vertical, num local limpo, seco e bem ventilado.

⚠ Aviso

Não guarde o triturador de ramos cheio de combustível numa área sem ventilação, onde os vapores de combustível possam entrar em contacto com chamas, faíscas, luzes piloto ou qualquer outra fonte de ignição. Utilize apenas recipientes de combustível aprovados.

6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

6.1. Solução de problemas

Se se deparar com algum dos seguintes problemas durante a utilização, resolva-os conforme descrito abaixo.

Nota: Caso não consiga resolver os problemas com o produto, contacte o seu distribuidor oficial.

Problema	Possível causa	Solução
O motor não pega.	- O cabo da vela de ignição está desligado. ° Não há combustível ou o combustível está em mau estado. - O motor e/ou a válvula de combustível não estão na posição LIGADO. - A alavanca do afogador não está na posição FECHADO. - A linha de combustível está bloqueada. - A vela de ignição está suja. - O motor parou. - A alavanca de tensão da correia está acionada.	- Ligue firmemente o cabo da vela de ignição à vela de ignição. ° Abasteça com gasolina limpa e nova. - O motor e a válvula de combustível devem estar na posição LIGADO. - A alavanca do afogador deve estar na posição FECHADA para um arranque a frio. ° Limpe a linha de combustível. ° Limpe, ajuste a folga ou substitua. - Aguarde alguns minutos antes de reiniciar, mas não acione a bomba de combustível do motor. ° Desencaixe a alavanca de tensão do cinto.
O motor funciona de forma irregular.	- O cabo da vela de ignição está solto. - A unidade funciona com a alavanca do afogador na posição FECHADO. ° Tubagem de combustível obstruída ou combustível em mau estado. ° Ventilação obstruída. - Água ou sujidade no sistema de combustível. - Filtro de ar sujo. ° Ajuste incorreto do carburador.	- Ligue e aperte o cabo da vela de ignição. ° Mova a alavanca do afogador para a posição ABERTO. ° Limpe a linha de combustível. Abasteça o depósito com gasolina limpa e nova. ° Limpe a saída de ar ° Esvazie o depósito. Reabasteça com combustível novo.

		6.º Limpe ou substitua o filtro de ar. 7.º Consulte o manual do motor.
O motor sobreaquece	1. Nível baixo de óleo do motor 2. Filtro de ar sujo 3. Fluxo de ar restrito 4. Carburador mal regulado	1.º Encha o cárter com o óleo apropriado. 2.º Limpe o filtro de ar. 3.º Retire a carcaça e limpe-a. 4.º Consulte o manual do motor.
A ação de trituração parece demasiado lenta, o tambor encrava ou nenhum material é descarregado quando o motor está a trabalhar.	1. A velocidade do motor é demasiado baixa, fazendo com que a correia deslize. 2. A correia de transmissão está solta ou danificada. 3. As lâminas estão cegas ou danificadas. 4. O disco de corte está obstruído por detritos provenientes da tremonha de alimentação e da rampa de descarga. 5. A rampa de descarga está obstruída.	1. Ligue o motor na potência máxima. 2. Aperte ou substitua a correia de transmissão. 3.º Afie ou substitua as lâminas. 4.º Remova quaisquer detritos acumulados e rode o disco de corte com um pedaço de madeira para garantir que roda livremente. 5.º Limpe os resíduos.
A correia desfia ou emaranha-se na polia.	1. A ranhura da polia de acionamento do rotor pode estar lascada. 2. As correias de transmissão podem estar esticadas. 3. As polias podem estar desalinhadas.	1. Verifique se as correias de transmissão apresentam desgaste e pontos ásperos. Remova quaisquer entalhes na polia. 2.º Substitua as correias de transmissão. 3.º Ajuste as polias.
Ao ser lascado, o ramo parece vibrar e mover-se excessivamente, produzindo um ruído invulgar.	1. As lâminas estão cegas ou danificadas. 2. As lâminas não estão corretamente posicionadas no disco de corte. 3.º A distância entre as lâminas e a placa de desgaste é demasiado grande. 4.º O rotor está sobrecarregado com material.	1.º Afie ou substitua as lâminas. 2.º Desaperte os parafusos de fixação das lâminas, volte a colocar as lâminas e aperte os parafusos. 3.º Ajuste o espaçamento. 4.º Deixe a unidade limpar-se antes de adicionar mais material ao reservatório.
As lâminas de trituração estão a bater na placa de desgaste.	A distância entre as lâminas e a placa de desgaste não está corretamente ajustada.	Ajuste o espaçamento.
As rodas da máquina desviam para a esquerda ou para a direita durante o reboque.	Pressão baixa dos pneus	Encha os pneus com ar.

Observação: Caso tenha alguma dúvida ou o problema persista após realizar os procedimentos acima, contacte o seu distribuidor oficial.

7. GARANTIA

Caso o seu produto apresente algum defeito de fabrico durante o período de garantia estabelecido, contacte-nos ou dirija-se diretamente ao ponto de venda com a documentação necessária.

Guarde o comprovativo de compra como prova da data da compra. A sua ferramenta deverá ser devolvida ao distribuidor em condições aceitáveis e limpa, na sua caixa original, se aplicável, juntamente com o respetivo comprovativo de compra.

7.1. Período de garantia

O período de garantia legal do produto inicia-se na data original da compra pelo primeiro comprador e a sua duração será a estabelecida pelo Decreto-Lei Real sobre a proteção dos consumidores e utilizadores contra situações de vulnerabilidade socioeconómica do ano correspondente à data de aquisição do produto.

Alguns países não impõem limitações à duração de uma garantia implícita ou não permitem a exclusão ou limitação de danos consequenciais ou acidentais, caso em que a limitação e exclusão acima referidas podem não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos, podendo também ter outros direitos que variam de estado para estado ou de país para país.

7.2. Exclusões

Esta garantia não cobre danos no produto ou problemas de desempenho causados por:

- Desgaste natural devido ao uso.
- Utilização indevida, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por utilização indevida, danos causados por manuseamento por pessoal não autorizado pela Anova ou utilização de peças de substituição não originais.
- Defeitos em peças de desgaste normal, tais como rolamentos, escovas, cabos, tampões ou acessórios como brocas, pontas de broca, lâminas de serra, etc.
- Danos ou defeitos resultantes de utilização indevida, acidentes ou alterações.
- Utilização e armazenamento incorretos (referência explícita ao facto de as regras descritas nas instruções de operação não terem sido seguidas).
- Desgaste provocado pelo cliente (ex.: lâminas de serra partidas, escovas de carvão consumidas, etc.).
- Desgaste e danos secundários devido à falta de manutenção, reparação e lubrificação (por exemplo, danos por sobreaquecimento devido a aberturas de refrigeração bloqueadas, danos nos rolamentos como resultado de sujidade, danos causados por geada, etc.).
- Danos como resultado óbvio de uso excessivo/sobrecarga.
- Danos causados por fornecimentos inadequados (ex.: combustível incorreto)
- Ruptura induzida por carga de componentes ou acessórios da carcaça devido a tensão anormal
- Deformação induzida pela carga nos componentes ou acessórios da carcaça devido a uma tensão anormal.
- Danos resultantes da operação de fornecimentos que estejam sobrecarregados ou que apresentem fugas devido ao armazenamento inadequado, à utilização de agentes de limpeza inadequados ou a outros componentes químicos nocivos.
- Danos causados pela exposição inadequada a temperaturas extremas (por exemplo, fissuras por congelação, deformação térmica dos componentes, etc.)
- Danos causados pela exposição permanente à radiação ultravioleta.
- Danos causados por manutenção inadequada.
- Qualquer dano causado pela não observância das instruções contidas no manual de instruções.
- Qualquer produto que tenha sido reparado por um profissional não qualificado.
- Qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação inadequada (amperagem, voltagem, frequência).
- Qualquer dano causado por influências externas (água, produtos químicos, impactos físicos) ou substâncias estranhas.
- Utilização de acessórios ou peças inadequadas.

- Não cobre defeitos decorrentes de desgaste normal, nem danos ou defeitos resultantes de utilização indevida, acidentes ou alterações, nem custos de transporte.

Além disso, a garantia será anulada se o produto tiver sido alterado ou modificado, ou se a marca registada/número de série da máquina tiver sido adulterada ou removida.

A manutenção de rotina, ajustes, afinações ou desgaste normal não estão cobertos por esta garantia.

Este manual não abrange todas as situações possíveis relativas às exclusões de garantia; para mais informações, contacte o distribuidor Anova mais próximo.

7.3. Em caso de incidente

A garantia deve ser preenchida corretamente com todas as informações solicitadas e acompanhada da fatura de compra.

A Anova reserva-se o direito de recusar qualquer reclamação em que a compra não possa ser verificada ou em que seja evidente que o produto não foi devidamente conservado (manutenção, limpeza das aberturas de ventilação, lubrificação, limpeza regular das escovas de carvão, armazenamento, etc.).

O uso privado é definido como o uso doméstico pessoal por um consumidor final. O uso comercial, por outro lado, significa todos os outros usos, incluindo usos para fins comerciais, geração de rendimento ou aluguer. Uma vez que o produto tenha sido utilizado para fins comerciais, será considerado um produto comercial para efeitos desta garantia.

Estas são as nossas condições de garantia padrão, mas ocasionalmente pode haver cobertura de garantia adicional não especificada no momento da publicação. Para mais informações, contacte o revendedor autorizado Anova mais próximo ou visite www.millasur.com.

O serviço de garantia está apenas disponível através dos distribuidores autorizados da Anova. Pode encontrar o distribuidor mais próximo no nosso mapa de distribuidores em www.anova.es.

8. AMBIENTE



É fundamental garantir que os produtos e os seus componentes são descartados de forma responsável para proteger o ambiente. Abaixo, encontrará orientações gerais para a eliminação adequada de diversos materiais utilizados na sua máquina.

Descarte o seu aparelho de forma ecologicamente correta. Não devemos deitar os aparelhos eletrónicos no lixo doméstico comum. Os seus componentes de plástico e metal podem ser separados de acordo com o tipo e reciclados.

Ao eliminar máquinas ou produtos metálicos, é importante lembrar que os seus componentes metálicos, como o ferro, o aço ou o alumínio, devem ser reciclados adequadamente em instalações de reciclagem de metais. Isto contribuirá para a sua potencial reutilização no fabrico de novos produtos.

Óleos e Combustíveis

Os óleos e combustíveis usados, entre outras coisas, devem ser reciclados corretamente. Não verta estes líquidos para os esgotos, para o solo, para os rios, lagos ou mares, pois podem causar graves danos ambientais. Leve-os a um centro de reciclagem ou ponto de recolha especializado. Este processo ajuda a prevenir a contaminação da água e do solo e permite a reutilização segura dos óleos, quando possível.

Plásticos

Os plásticos devem ser separados e levados para pontos de reciclagem designados. Não os deite no lixo doméstico comum. Os plásticos podem ser reciclados, ajudando a reduzir o desperdício.

Cartão

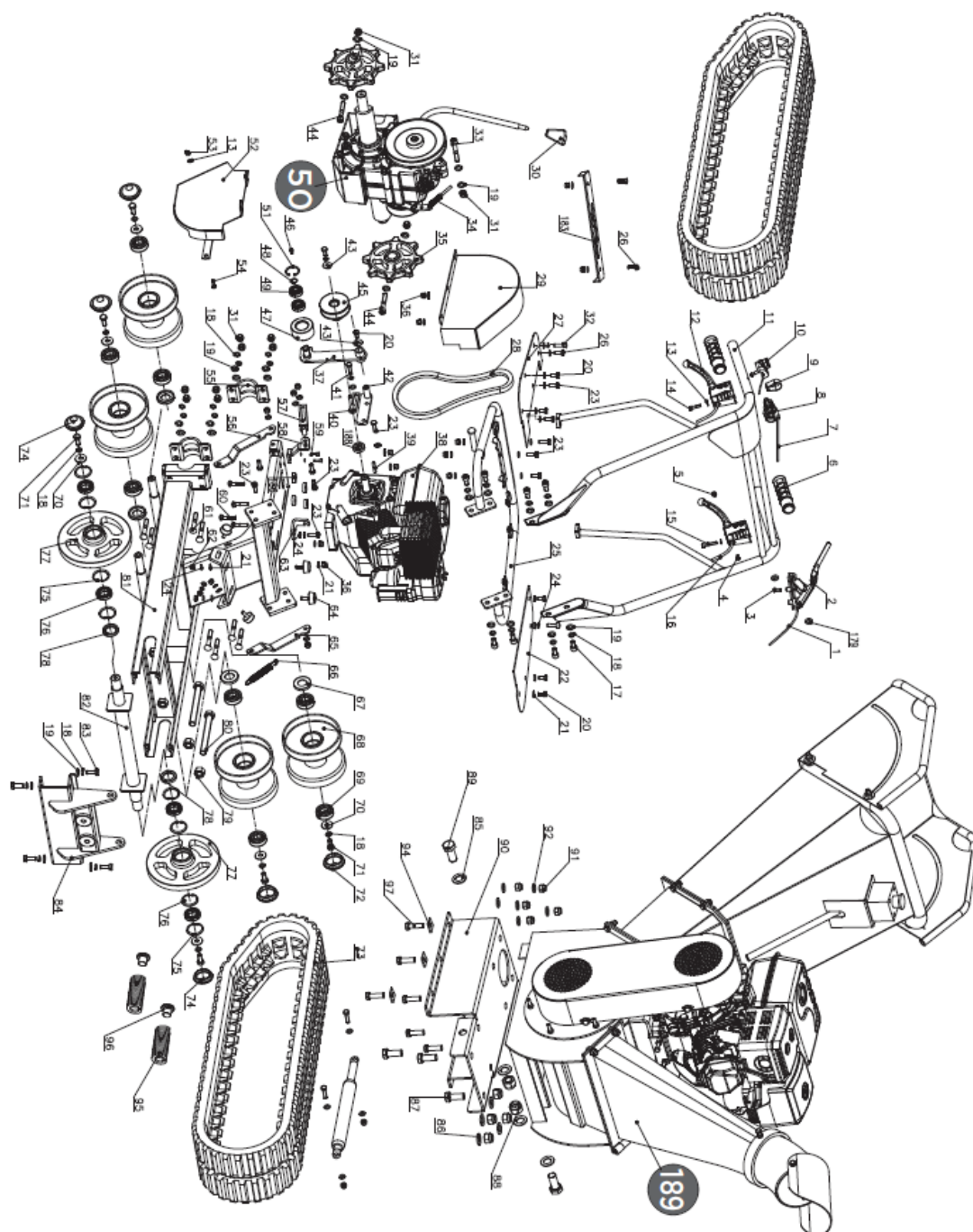
Os materiais de embalagem, como o cartão, são recicláveis. Certifique-se de que separa o cartão limpo e seco e coloque-o em contentores de reciclagem designados ou num ponto oficial de recolha de resíduos. Não o deite com o lixo doméstico.

Baterias

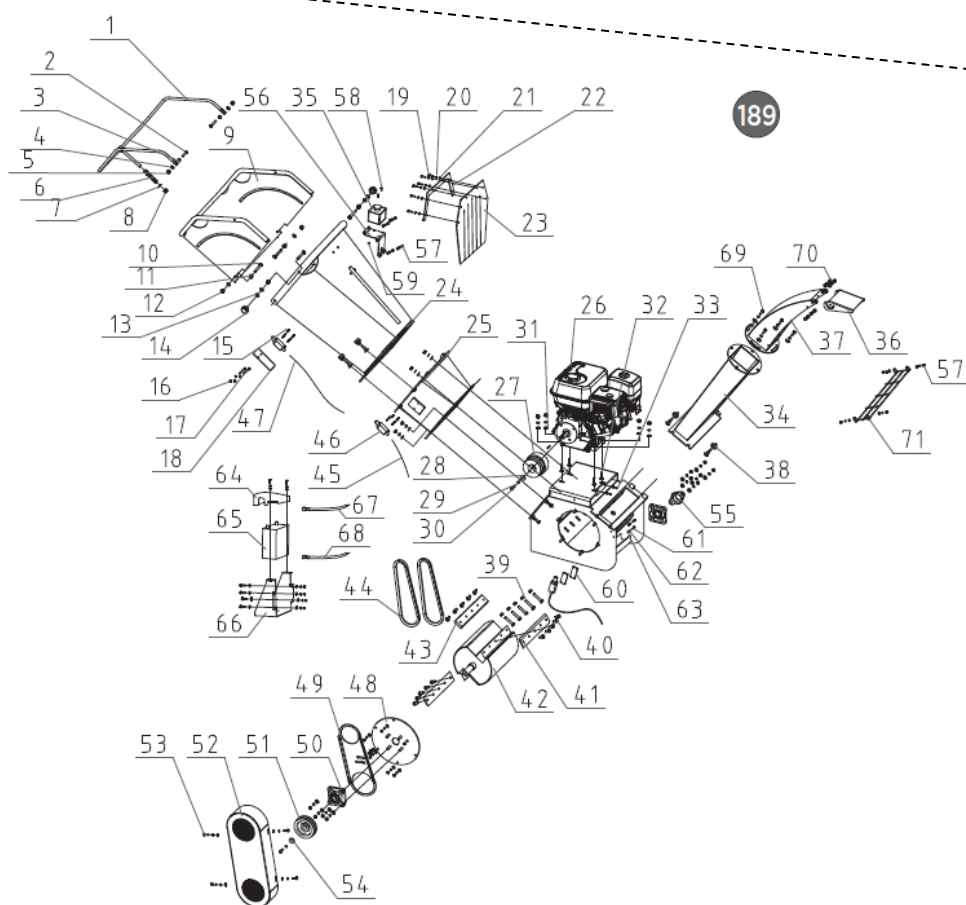
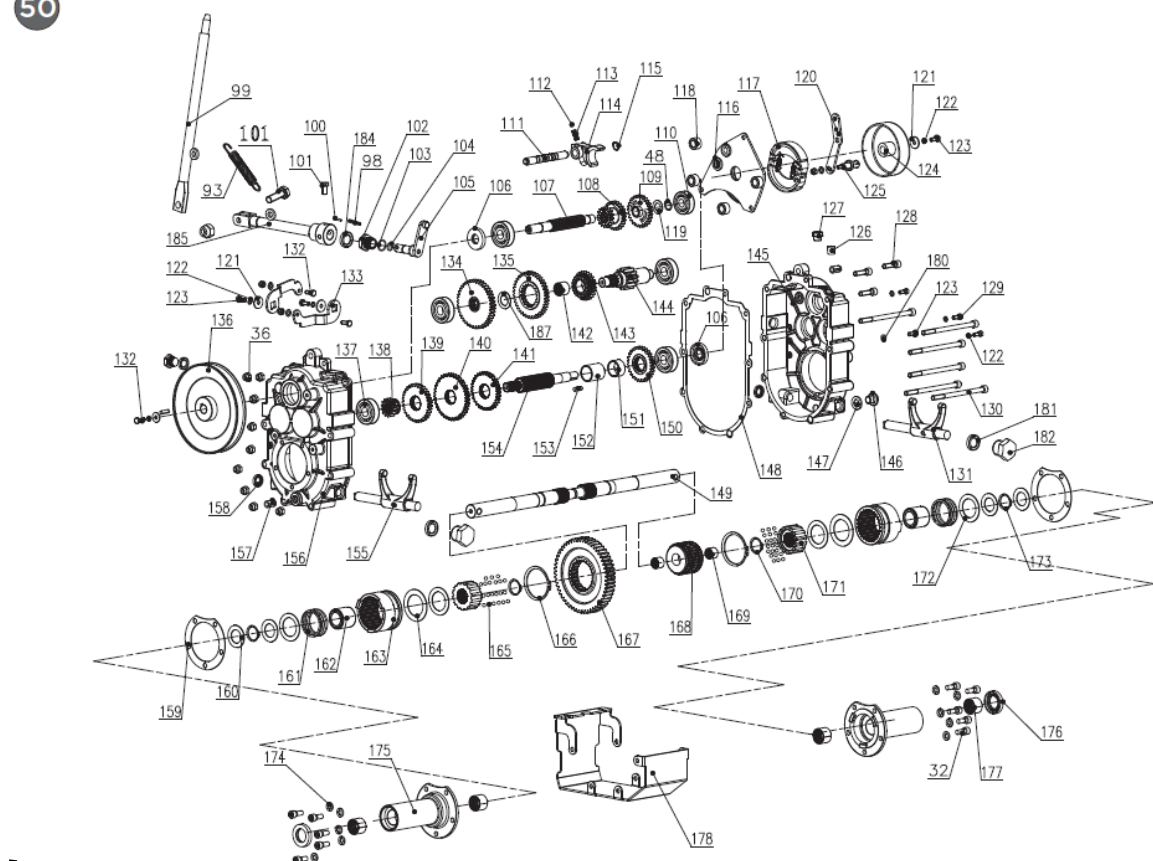
As baterias e outros componentes eletrónicos das máquinas devem ser descartados em pontos de recolha específicos para evitar a libertação de substâncias tóxicas para o ambiente. Não os deite no lixo comum. Leve-os a centros de reciclagem apropriados para uma eliminação segura e responsável.

Seguindo estas orientações, contribui para a proteção ambiental e para a conservação dos recursos. Para mais informações sobre a eliminação e reciclagem de materiais, contacte as autoridades locais e consulte as informações necessárias.

9. PEÇAS



50



10. CERTIFICADO CE

EMPRESA DE DISTRIBUIÇÃO

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

ESPAÑA



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Em conformidade com as diversas directivas da CE, este documento confirma que, devido ao seu design e construção, e conforme indicado pela marcação CE afixada pelo fabricante, a máquina aqui identificada cumpre os requisitos fundamentais de saúde e segurança das directivas da CE acima referidas. Esta declaração autoriza o produto a exibir a marcação CE.

Caso a máquina seja modificada e esta modificação não seja aprovada pelo fabricante e comunicada ao distribuidor, esta declaração perderá o seu valor e validade.

Nome da máquina: TRITURADOR DE MADEIRA

Modelo: **BIO120TR**
[36087]

Norma reconhecida e aprovada à qual está em conformidade:

Directiva 2006/42/CE
2000/14/CE
2005/88/CE

Testado de acordo com as normas:

PT ISO 12100:2010
EMISO 3744:1995
EN ISO 11094:1991

Selo da empresa

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

15/12/2025

Broyeur de bois

BIO120TR

ANOVA

Instructions et manuel d'utilisation



FR

SLU de Millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind.
15688 - Oroso - La Corogne - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Nous tenons à vous féliciter d'avoir choisi l'un de nos produits et vous assurons de l'assistance et de la coopération qui ont toujours caractérisé notre marque.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et vous être d'une grande utilité si vous l'utilisez conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce manuel et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou pour toute question, vous pouvez nous contacter via notre assistance en ligne à l'adresse www.anova.es.

INFORMATIONS CONCERNANT CE MANUEL

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez prêter attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil.

- Ce manuel contient les instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous utilisez la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans que cela n'affecte nos obligations légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit l'accompagner en cas de prêt ou de revente.
- Si le manuel est perdu ou endommagé, veuillez en demander un nouveau à votre distributeur.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour garantir des résultats optimaux avec votre machine, veuillez lire attentivement les consignes d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS :

Une utilisation incorrecte pourrait endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine à de nouvelles exigences techniques pourrait entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et celui du produit acheté.

Veuillez lire attentivement et suivre toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures graves.

INDICE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
2. DESCRIPTION DU PRODUIT
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
4. MONTAGE ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION
5. ENTRETIEN ET STOCKAGE
6. DÉPANNAGE
7. GARANTIE
8. ENVIRONNEMENT
9. VUE ÉCLATÉE
10. CERTIFICAT CE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1. Consignes de sécurité

Important

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre les instructions ci-dessous. Afin d'éviter tout risque de blessure pour vous-même et pour autrui, veuillez également respecter les consignes de sécurité locales.

Conservez ces instructions pour toute consultation ultérieure. Ce manuel contient des informations de sécurité vous informant des dangers et des risques liés au produit et des mesures de prévention. Il contient également des instructions importantes à suivre lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien du produit.

Il est important de lire et de comprendre ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Assurez-vous de bien connaître les commandes et le mode d'emploi du produit.

Ce manuel contient des consignes de sécurité et des informations sur les dangers pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels. Un pictogramme d'avertissement indique la probabilité et la gravité potentielle des blessures.

- Danger/Avertissement : Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures graves.
- Important/Attention : Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
- Note/Avis : Indique une information considérée comme importante mais non liée à des dangers.

1.1.1. Apprenez à connaître votre machine

Lisez ce manuel et les étiquettes apposées sur la machine pour comprendre ses limites et ses dangers.

Familiarisez-vous parfaitement avec les commandes et leur fonctionnement. Apprenez à arrêter rapidement la machine et à déconnecter les commandes.

Lisez attentivement et comprenez toutes les consignes de sécurité et les précautions d'emploi décrites dans le manuel du fabricant du moteur, fourni séparément avec l'appareil. N'utilisez pas la machine tant que vous n'avez pas parfaitement compris son fonctionnement et son entretien, ainsi que les mesures à prendre pour éviter tout accident ou dommage matériel.

Si l'appareil est utilisé par une personne autre que l'acheteur initial, ou s'il est prêté, veuillez toujours fournir ce manuel et la formation de sécurité nécessaire avant toute utilisation. L'utilisateur est responsable de tout accident ou blessure pouvant survenir à lui-même, à autrui ou à des biens.

N'utilisez pas la machine de force. Choisissez la machine adaptée à votre application. La machine appropriée effectuera le travail plus efficacement et en toute sécurité, à la cadence pour laquelle elle a été conçue.

1.1.2. Sécurité personnelle

Ne laissez en aucun cas les enfants utiliser cette machine.

Tenez les enfants, les animaux domestiques et toute autre personne non autorisée à s'approcher de la zone de travail. Soyez vigilant et arrêtez l'appareil si quelqu'un y pénètre. Gardez les enfants sous la surveillance d'un adulte responsable.

N'utilisez pas la machine sous l'influence de médicaments ou d'autres substances susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser correctement.

Adoptez une tenue appropriée. Portez un pantalon épais, des bottes et des gants. Évitez les vêtements amples, les shorts et les bijoux. Attachez vos cheveux longs au-dessus des épaules. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces mobiles.

Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

Protégez vos yeux, votre visage et votre tête des projections éventuelles de l'appareil. Portez systématiquement des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection avec protections latérales pendant son utilisation.

1.1.3. Utilisez une protection auditive appropriée.

Pendant le fonctionnement, tenez toujours vos mains et vos pieds à l'écart des pièces mobiles. Ces pièces peuvent couper ou écraser des parties du corps.

Gardez toujours vos mains et vos pieds à l'écart des points d'accroche.

Ne touchez pas les pièces qui peuvent être chaudes après leur fonctionnement. Laissez-les refroidir avant toute opération d'entretien, de réglage ou de réparation.

Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez la machine.

Ne vous étirez pas excessivement. N'utilisez pas l'appareil pieds nus, en sandales ou avec des chaussures légères similaires. Portez des chaussures de protection qui protègent vos pieds et améliorent votre équilibre sur les surfaces glissantes.

Gardez une posture ferme et un bon équilibre en permanence.

Cela permet un meilleur contrôle de la machine dans les situations imprévues.

1.1.4. Inspectez votre machine

Vérifiez votre machine avant de la démarrer. Assurez-vous que les protections sont en place et en bon état de fonctionnement. Vérifiez que tous les écrous, boulons, etc., sont bien serrés.

N'utilisez jamais la machine si elle nécessite des réparations ou si elle est en mauvais état mécanique.

Avant utilisation, remplacez toute pièce endommagée, manquante ou défectueuse. Vérifiez l'absence de fuites de carburant. Maintenez la machine en bon état de fonctionnement.

N'utilisez pas la machine si l'interrupteur du moteur ne fonctionne pas. Toute machine à essence qui ne peut être commandée par l'interrupteur du moteur est dangereuse et doit être remplacée.

Avant de démarrer la machine, vérifiez systématiquement que les clés et les dispositifs de réglage ont été retirés de la zone de fonctionnement. Laisser une clé ou un dispositif de réglage dans une pièce en rotation de la machine peut entraîner des blessures.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur du moteur est sur la position « arrêt » avant de déplacer la machine ou d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation. Déplacer ou entretenir une machine avec l'interrupteur en position « arrêt » peut provoquer des accidents.

Si la machine se met à vibrer anormalement, coupez le moteur et vérifiez immédiatement la cause. Les vibrations sont souvent un signe avant-coureur d'un problème.

1.1.5. Sécurité des moteurs

Cette machine est équipée d'un moteur à combustion interne. Ne l'utilisez pas sur ou à proximité de terrains non aménagés, boisés ou broussailleux, sauf si le système d'échappement est muni d'un pare-étincelles conforme aux lois locales, nationales ou fédérales applicables.

Si un pare-étincelles est utilisé, l'opérateur doit le maintenir en bon état de fonctionnement.

Ne jamais démarrer ni utiliser le moteur dans un espace clos. Les gaz d'échappement sont dangereux et contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. Utiliser cet appareil uniquement dans un endroit extérieur bien ventilé.

Ne faites pas fonctionner le moteur à des vitesses excessives. La vitesse maximale du moteur est préréglée par le fabricant et reste dans les limites de sécurité. Consultez le manuel du moteur.

Par mesure de précaution, gardez un extincteur de classe B à portée de main lorsque vous utilisez ce broyeur/déchetteur dans des zones sèches.

1.1.6. Sécurité des carburants

Ce carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser en cas d'inflammation. Prenez des précautions lors de son utilisation afin de réduire les risques de blessures graves.

Lors du remplissage ou de la vidange du réservoir, utilisez un récipient homologué et entreposez-le dans un endroit extérieur propre et bien ventilé. Ne fumez pas et évitez toute étincelle, flamme nue ou autre source d'inflammation à proximité pendant le remplissage ou l'utilisation de l'appareil. Ne faites jamais le plein à l'intérieur.

Éloignez les objets conducteurs mis à la terre, tels que les outils, des pièces et connexions électriques exposées et sous tension afin d'éviter les étincelles et les arcs électriques. Ces phénomènes pourraient enflammer les fumées ou les vapeurs.

Toujours couper le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir ni ajouter de carburant moteur tournant ou lorsqu'il est chaud.

N'utilisez pas la machine si vous détectez des fuites dans le système d'alimentation en carburant.

Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour libérer la pression.

Ne jamais trop remplir le réservoir de carburant. Ne le remplissez pas à plus de 1,27 cm (1/2 po) du bord inférieur du goulot de remplissage afin de permettre la dilatation du carburant, car la chaleur du moteur peut provoquer une dilatation excessive.

Remettez correctement les bouchons du réservoir et du récipient à carburant et nettoyez toute trace de carburant répandue. N'utilisez jamais l'appareil sans que le bouchon du réservoir soit correctement en place.

Évitez toute source d'inflammation avec le carburant répandu. En cas de déversement, ne tentez pas de démarrer le moteur. Éloignez plutôt la machine de la zone touchée et évitez toute source d'inflammation jusqu'à la dissipation complète des vapeurs de carburant.

En cas de projection de carburant sur vous ou vos vêtements, lavez-vous la peau et changez immédiatement de vêtements.

Stockez le carburant dans des récipients spécialement conçus et homologués à cet effet.

Stockez le carburant dans un endroit frais et bien ventilé, à l'écart des étincelles, des flammes nues ou de toute autre source d'inflammation.

Ne jamais entreposer de carburant ni une machine contenant du carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient s'enflammer au contact d'une étincelle, d'une flamme nue ou de toute autre source d'inflammation, comme un chauffe-eau, un four ou un sèche-linge. Laisser le moteur refroidir avant de le ranger dans un espace clos.

1.2. Autres réglementations spécifiques en matière de sécurité

Identifier les dangers et prendre des mesures préventives pour éviter les accidents et minimiser les risques. Les dangers comprennent, sans s'y limiter, les pièces mobiles, les projections d'objets, le poids de la machine et de ses composants, ainsi que l'environnement d'exploitation.

1.2.1. Avant de commencer

Inspectez soigneusement la zone de travail et veillez à ce qu'elle soit propre et dégagée de tout débris afin d'éviter les chutes. Travaillez sur une surface plane et horizontale.

Avant de démarrer votre broyeur : assurez-vous que la trémie d'alimentation et le carter de coupe sont vides et exempts de débris, vérifiez le niveau d'huile, assurez-vous que tous les écrous et boulons sont bien serrés et vérifiez la pression des pneus.

1.2.2. Sécurité en fonctionnement

Ne placez jamais aucune partie de votre corps dans une zone dangereuse si des mouvements surviennent lors du montage, de l'installation, du fonctionnement, de la maintenance, de la réparation ou du déplacement.

Maintenez une distance d'au moins 22 mètres (75 pieds) entre les personnes et les animaux domestiques. Si quelqu'un s'approche de vous, arrêtez immédiatement l'appareil.

Ne placez jamais vos mains, vos pieds ou toute autre partie de votre corps dans la trémie du broyeur, l'orifice d'éjection, ni à proximité ou sous les pièces mobiles lorsque la machine est en marche. Maintenez la zone d'éjection dégagée de toute personne, animal, bâtiment, verre ou autre objet susceptible d'obstruer l'évacuation et de provoquer des blessures ou des dommages. Le vent peut également modifier la direction de l'éjection ; soyez donc prudent.

S'il est nécessaire de pousser des matériaux dans la trémie du broyeur, utilisez un bâton de petit diamètre, et non vos mains.

Tenez votre visage et votre corps éloignés de la trémie et de la goulotte d'éjection de la déchiqueteuse afin d'éviter les blessures dues aux projections accidentelles de matériaux.

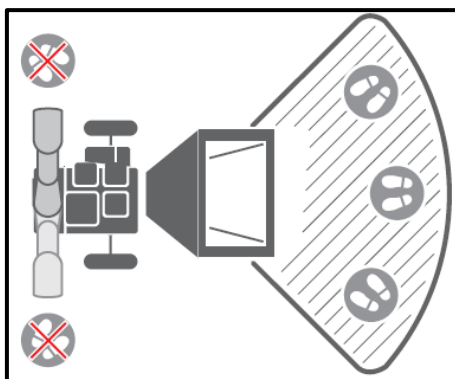
Ne jamais introduire les mains à l'intérieur de la trémie d'alimentation, au-delà du couvercle en caoutchouc, pendant le fonctionnement de la machine.

Tenir les substances inflammables éloignées du moteur lorsqu'il est chaud.

Ne pas incliner la machine lorsque le moteur tourne.

N'utilisez jamais cette machine sans que la trémie d'alimentation ou la goulotte d'évacuation soient correctement raccordées.

1.2.3. Zone d'opération



1.2.4. Alimentation en matériaux

N'introduisez dans la machine que des matériaux propres.

Les corps étrangers tels que la terre, le sable, le gravier, les pierres, les fragments de métal, etc., endommageront le tranchant des lames. Les souches et le bois mort émousseront également rapidement les lames.

Évitez de mettre des aiguilles de pin, du lin et des feuilles de chou dans la machine ; ces matières fibreuses peuvent s'enrouler autour de l'arbre du rotor et pénétrer dans le roulement.

Évitez d'introduire des morceaux de bois courts et épais dans la machine ; ils ont tendance à rebondir et à tourner dans la trémie d'alimentation. Insérez ces morceaux courts en même temps que les plus longs. Après vous être familiarisé avec la machine, ajustez-la selon vos besoins.

Cette machine est à alimentation automatique ; ne forcez pas les branches vers les lames. Laissez la machine avancer automatiquement. Attendez qu'elle atteigne sa vitesse maximale avant d'introduire une nouvelle charge de branches.

1.2.5. Débouchage de canalisations

Ne jamais laisser les matières traitées s'accumuler dans la zone d'évacuation. Cela peut empêcher une évacuation correcte et provoquer un reflux dans la trémie du broyeur.

Ne jamais tenter de déboucher la trémie d'alimentation ou la goulotte d'éjection lorsque le moteur tourne. Coupez immédiatement le moteur, attendez l'arrêt complet du disque de coupe, puis retirez le matériau obstruant. Inspecter les lieux pour détecter tout dommage ou pièce détachée à réparer ou à remplacer.

Lorsque vous quittez votre poste de travail ou si vous devez retirer des matériaux traités, des feuilles ou des débris de la machine, éteignez le moteur et assurez-vous qu'il est complètement arrêté afin d'éviter tout redémarrage accidentel. Attendez que toutes les pièces mobiles soient totalement immobilisées.

Avant d'ouvrir le carter du disque de coupe, assurez-vous que le moteur est éteint, que le disque de coupe est complètement arrêté et que la transmission par courroie est désengagée.

1.2.6. Transfert

Éloignez la machine d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.

Ce broyeur ne peut être déplacé que manuellement. Ne tentez jamais de le remorquer sur les routes, les chemins ou les voies publiques.

Toujours couper le moteur avant de déplacer la machine et faire attention aux objets pointus qui pourraient crever les pneus.

1.2.7. Utilisation et entretien de la machine

Positionnez la machine de manière qu'elle ne bouge pas pendant les opérations de maintenance, de nettoyage, de réglage, d'assemblage d'accessoires ou de pièces détachées, ou pendant le stockage.

N'utilisez pas la machine de force. Choisissez la machine adaptée à votre application. La machine appropriée effectuera le travail mieux et en toute sécurité, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

Ne modifiez pas les réglages du régulateur de vitesse du moteur et ne le surchargez pas. Le régulateur contrôle la vitesse de fonctionnement maximale admissible du moteur. Ne laissez pas le moteur tourner à plein régime lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne placez pas vos mains ni vos pieds à proximité des pièces rotatives.

Cette machine est équipée de deux lames rotatives capables d'amputer les mains et les pieds et de projeter des objets. Gardez vos mains et vos pieds hors des ouvertures pendant le fonctionnement de la machine. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Évitez tout contact avec le carburant chaud, l'huile, les gaz d'échappement et les surfaces chaudes. Ne touchez pas le moteur ni l'échappement. Ces pièces deviennent très chaudes pendant le fonctionnement et restent chaudes pendant un court instant après l'arrêt de l'appareil. Laissez le moteur refroidir avant toute opération d'entretien ou de réglage.

Si la machine émet un bruit ou une vibration inhabituelle, coupez immédiatement le moteur, débranchez le fil de la bougie et recherchez la cause.

Un bruit ou une vibration inhabituelle est souvent un signe avant-coureur de problème.

Utilisez uniquement les accessoires et les éléments approuvés par le fabricant. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser.

Veillez à ce que le moteur et le système d'échappement soient exempts d'herbe, de feuilles, d'excès de graisse ou de dépôts de carbone afin de réduire les risques d'incendie.

Ne jamais vaporiser l'appareil avec de l'eau ou tout autre liquide. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de résidus. Les nettoyer après chaque utilisation.

Respectez les lois et réglementations relatives à l'élimination appropriée de l'essence, de l'huile, etc. afin de protéger l'environnement.

Lors du rangement de l'appareil, conservez-le hors de portée des enfants et ne laissez personne l'utiliser sans être familiarisé avec son fonctionnement ou avec ces instructions. Cet appareil peut être dangereux s'il est utilisé par une personne non formée.

1.2.8. Entretien de votre machine

Certaines pièces de cette machine sont en plastique ou en caoutchouc et doivent être tenues à l'écart des produits chimiques.

Ne jamais couvrir la machine lorsque les gaz d'échappement sont chauds.

Ne modifiez ni ne réglez aucune partie du concasseur ou de son moteur qui est scellée par le fabricant ou le distributeur. Pour l'entretien de votre machine, vérifiez l'alignement ou le blocage des pièces mobiles.

Des pièces cassées ou usées peuvent affecter le fonctionnement de la machine. Tout dommage ou pièce usée constaté doit être réparé avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien du matériel.



1.3. Risques résiduels

Important

Même si le produit est conforme à la réglementation en vigueur en matière de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister compte tenu des caractéristiques de l'équipement et du travail pour lequel il a été conçu.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant les consignes de sécurité.

- Vous réduirez les risques de blessures et d'endommagement du matériel si vous suivez ces instructions et faites preuve de prudence.
- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou des dommages matériels.
- Un manque d'entretien, une utilisation incorrecte ou le non-respect des règles de sécurité peuvent entraîner des blessures aux mains et aux doigts lorsque le coin est en mouvement.

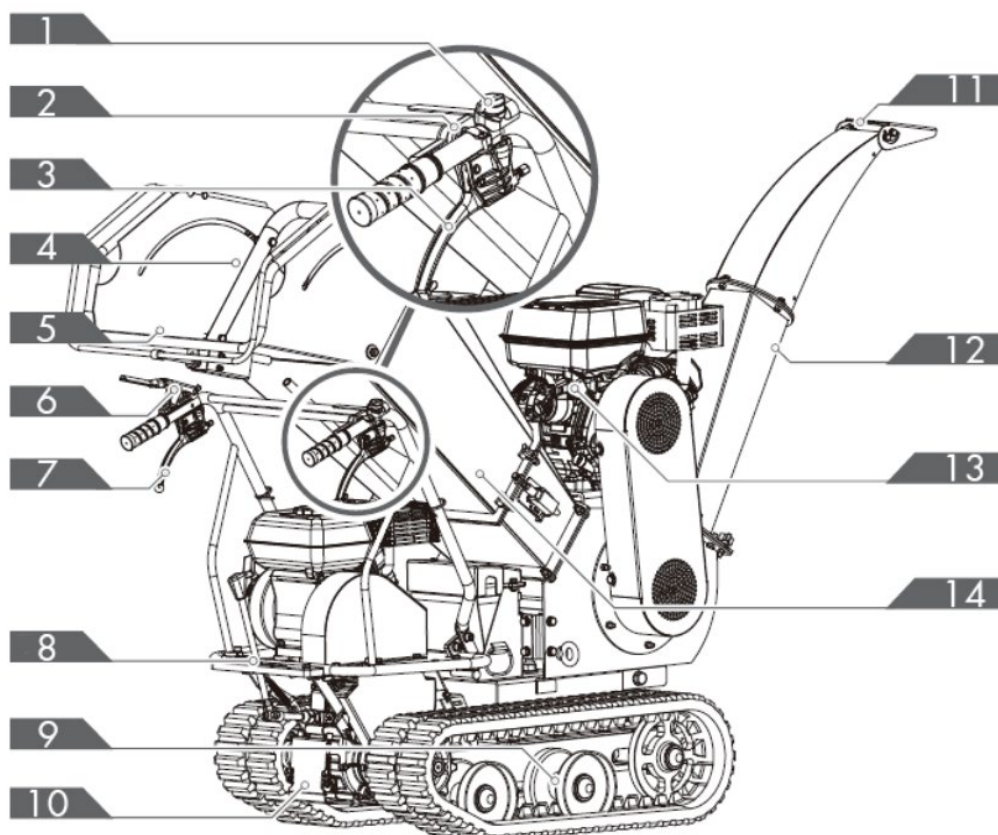
Remarque : Même en prenant des mesures préventives, il peut subsister des risques résiduels non évidents.

1.4. Symboles

La plaque signalétique de votre appareil peut comporter des symboles. Ceux-ci représentent des informations importantes sur le produit ou des instructions d'utilisation. Veillez à toujours les conserver en bon état.

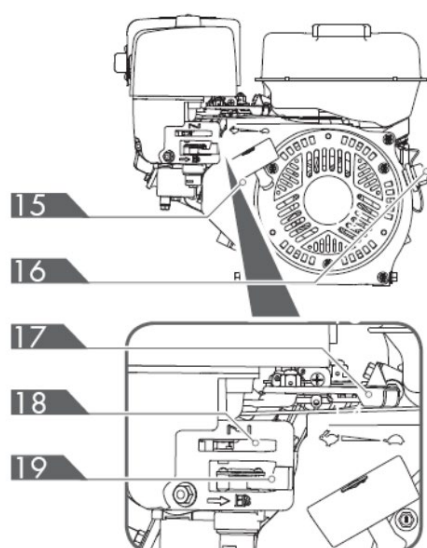
	Veillez lire attentivement ce mode d'emploi.
	Utilisez une protection oculaire. Utilisez une protection auditive.
	Utilisez des gants de protection.
	Portez des chaussures de sécurité.
	Ne retirez pas et ne modifiez pas les dispositifs de protection et de sécurité.
	Ne touchez pas les pièces chaudes pendant le fonctionnement. Risque de brûlures graves.
	Interdiction de fumer, d'allumer des étincelles, de faire des flammes.
	Ne jamais démarrer ni faire tourner le moteur à l'intérieur d'un espace clos.
	Tenez vos mains éloignées de toutes les pièces en rotation.
	Ne pas utiliser sur des pentes dont l'angle est supérieur à 20° ou avec la pointe de chargement en position inclinée.
	Tenez vos mains éloignées des pièces mobiles.
	Objets lancés.
	Gardez vos mains éloignées de l'extrémité des trémies pendant que la machine est en marche.
	Les gaz d'échappement sont dangereux et contiennent du monoxyde de carbone. Rester dans l'environnement peut entraîner une perte de conscience et la mort.
	Toujours couper le moteur avant de commencer l'entretien.
	Éloignez les passants.
	Ne réalisez pas de copeaux de plus de 100 mm de diamètre.
	Ne laissez en aucun cas les enfants utiliser cette machine.
	Ne pas faire le plein pendant les travaux.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT



- 1. Interrupteur du moteur
- 2. Commande des gaz
- 3. Levier de direction droit
- 4. Poignée de transport
- 5. Plateau repas
- 6. Levier de commande d'embrayage
- 7. Levier de direction gauche

- 8. Levier de sélection de vitesse
- 9. Chenille
- 10. Boîte de vitesses
- 11. Déserteur
- 12. Tuyau d'évacuation
- 13. Moteur
- 14. Trémie d'alimentation



- 15. Poignée de démarrage manuelle
- 16. Interrupteur de démarrage/arrêt du moteur
- 17. Commande des gaz
- 18. Contrôle du starter
- 19. Vanne d'arrêt de carburant

Levier de sélection de vitesse

Le sélecteur de vitesses possède quatre positions : trois vitesses avant et une marche arrière. Pour changer de vitesse, déplacez le sélecteur jusqu'à la position souhaitée. Le levier se verrouille dans une encoche à chaque rapport engagé.



⚠ Important

Relâchez toujours le levier de commande d'embrayage avant de changer de vitesse. Sinon, le chariot élévateur risque d'être endommagé.

Les vitesses lentes sont destinées aux charges lourdes, tandis que les vitesses rapides conviennent au transport de charges légères ou d'une trémie vide. Il est recommandé d'utiliser une vitesse lente jusqu'à ce que vous soyez familiarisé avec le fonctionnement de la brouette à chenilles.

Si le moteur ralentit sous la charge ou si les chenilles patinent, passez la machine à une vitesse inférieure.

Si l'avant de la machine se soulève, rétrogradez. Si l'avant continue de se soulever, soulevez-la à l'aide des poignées.

Levier de direction gauche/droit

Actionnez le levier pour tourner à gauche/à droite.

Remarque : actionnez les leviers de direction uniquement à vitesse réduite.

Interrupteur de démarrage/arrêt du moteur

L'interrupteur du moteur possède deux positions.

- ARRÊT : Le moteur ne démarre pas ou ne fonctionne pas.
- MARCHE : Le moteur démarre et tourne.

Poignée de démarrage manuelle

La poignée du démarreur manuel sert à démarrer le moteur.

vanne d'arrêt de carburant

La vanne d'arrêt de carburant possède deux positions :

- FERMÉ (🔒) - Utilisez cette position pour effectuer la maintenance, le transport ou le stockage de l'unité.
- OUVRIR (🔓) - Utilisez cette position pour faire fonctionner l'appareil.

Commande des gaz

La commande des gaz régule le régime moteur et se déplace entre les positions FAST et LENT et STOP.

La commande des gaz coupe le moteur lorsqu'elle est déplacée en position STOP.

Contrôle du starter

La commande de starter sert à restreindre le carburateur et à faciliter le démarrage du moteur.

La commande de starter se déplace entre les positions FERMÉES et OUVERT.

Remarque : N'utilisez jamais le starter pour arrêter le moteur.

Levier de commande d'embrayage

Actionnez le levier de commande ; l'embrayage est engagé.

Relâchez le levier ; l'embrayage est désengagé.

Trémie d'alimentation

La trémie d'alimentation est l'endroit où sont introduits les matériaux à broyer.

Conduit de décharge

Les débris sont évacués par cette ouverture. Le déflecteur peut être fixé au conduit.

3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

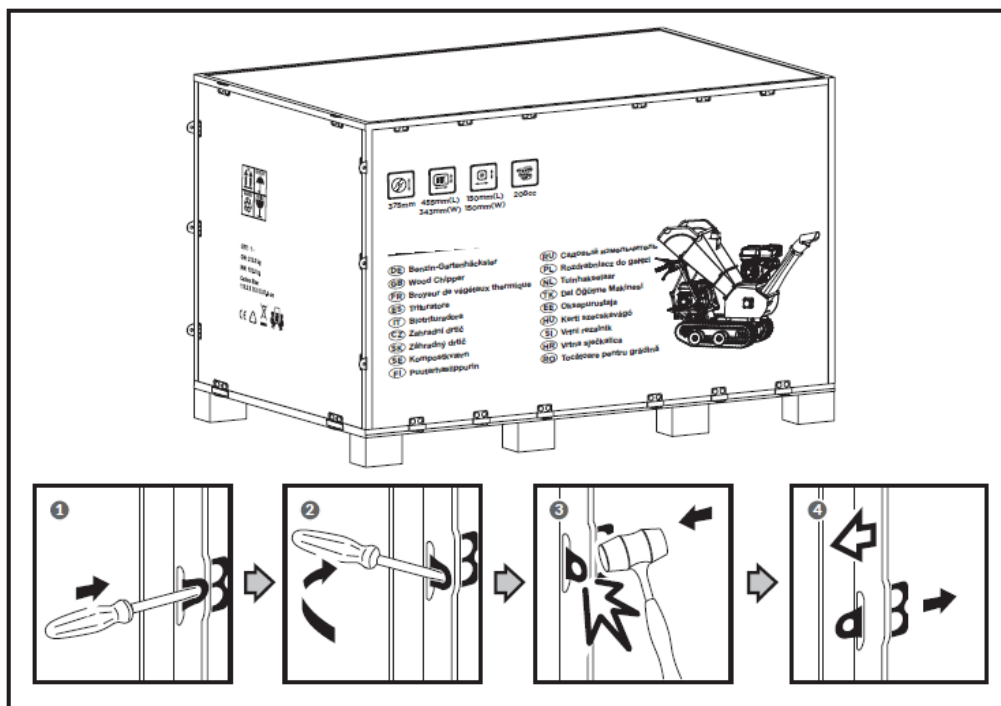
Caractéristiques		
Moteur de broyeur		9.0kW
Moteur à déplacement		4.0kW
Capacité de broyage		120 mm
Taille du tambour		240 mm
Vitesse du tambour		2500 tr/min
Lames		300 x 55 mm
Ouverture de la bouche nourricière		295 x 155 mm
Ouverture de la trémie d'alimentation		380 x 440 mm
Niveau de pression acoustique		96 dB(A) k=3db(A)
Niveau de puissance acoustique		116 dB(A) k=3db(A)
Niveau de vibration dans les poignées du guidon	Gauche	10,1 m/s ² k = 1,5 m/s ²
	Droite	11,3 m/s ² k = 1,5 m/s ²
Valeur de vibration	Gauche	9,014 m/s ²
	Droite	10,59 m/s ²
Poids		309 kg

Remarque : En raison d'améliorations de conception et/ou de modifications des spécifications, ce manuel peut être modifié sans préavis et sans qu'il soit nécessaire de modifier le document.

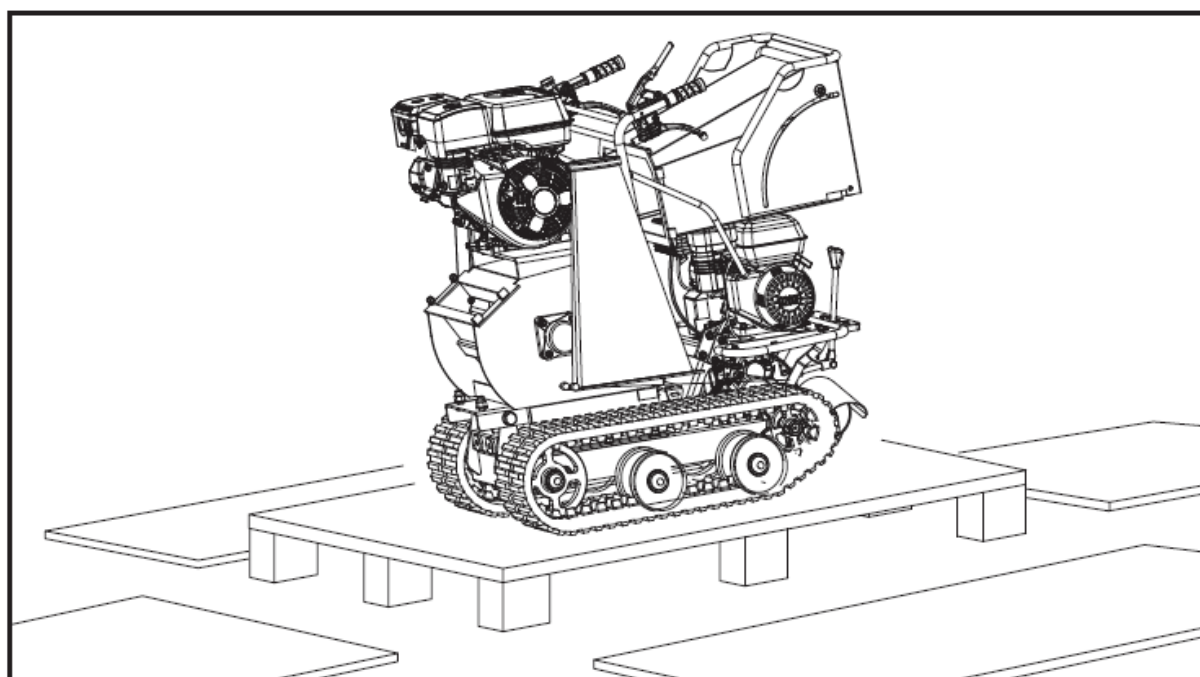
4. MONTAGE ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

4.1. Contenu du déballage et de l'emballage

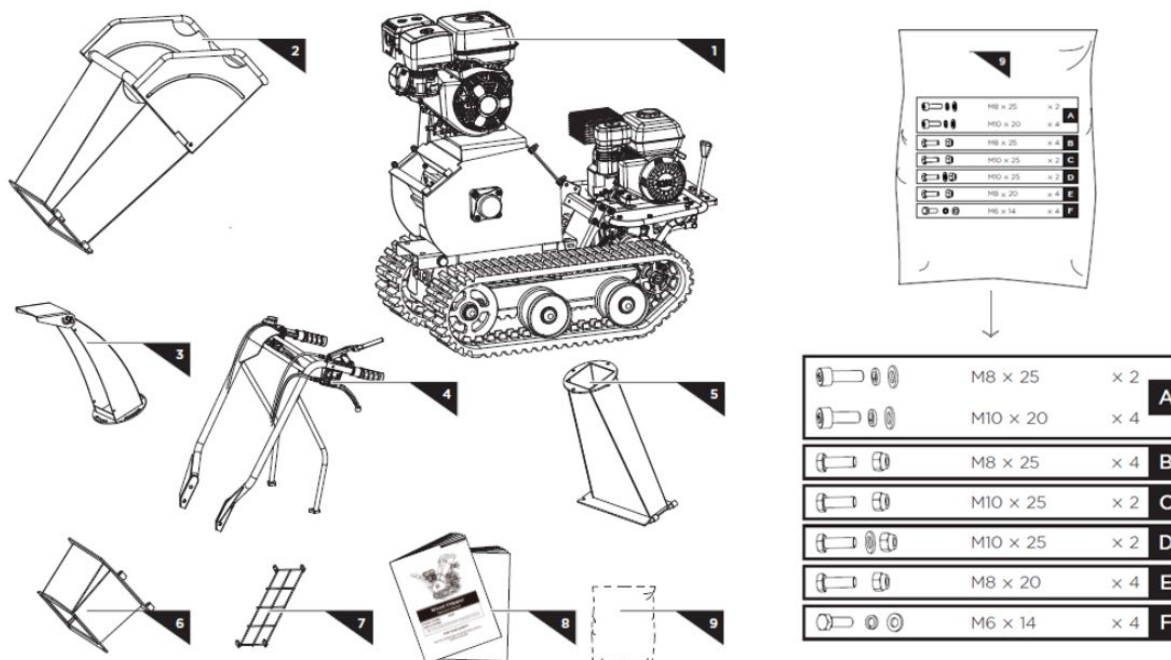
Utilisez le tournevis et le marteau pour ouvrir tous les loquets latéraux.



Retirez toutes les planches de contreplaqué et tous les morceaux détachés des palettes inférieures.



Le broyeur de branches est livré partiellement assemblé et expédié dans un carton soigneusement emballé. Une fois toutes les pièces déballées, vous devriez avoir :



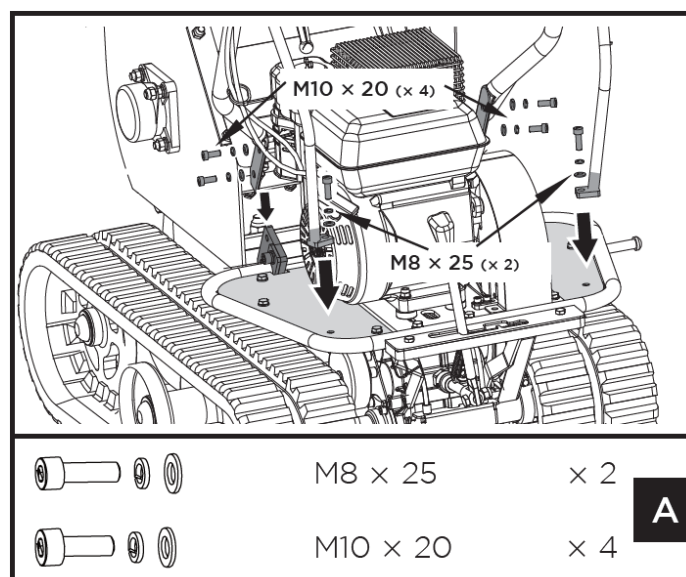
- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Machine principale | 6. Trémie d'alimentation inférieure |
| 2. Trémie d'alimentation supérieure | 7. Réseau de protection pour la sortie de décharge |
| 3. Déflecteur | 8. Manuel d'utilisation |
| 4. Assemblage du guidon | 9. Sachet de vis (inclus) |
| 5. Tuyau d'évacuation | |

4.1. Montage

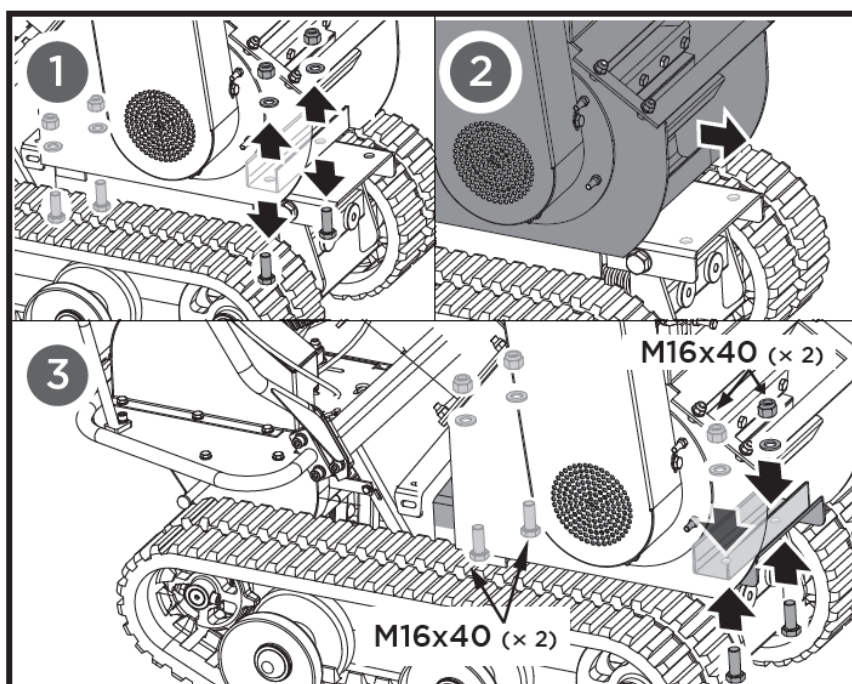
En suivant les instructions de montage ci-dessous, vous assemblerez la machine en quelques minutes seulement.

4.1.1. Assemblage du guidon

- Alignez les trous du guidon avec le support de montage et fixez-les avec une rondelle élastique, une rondelle plate et un boulon M10x20.
- Fixez chaque support de guidon à la base du moteur à l'aide d'une rondelle élastique, d'une rondelle plate et d'un boulon hexagonal M8x25.

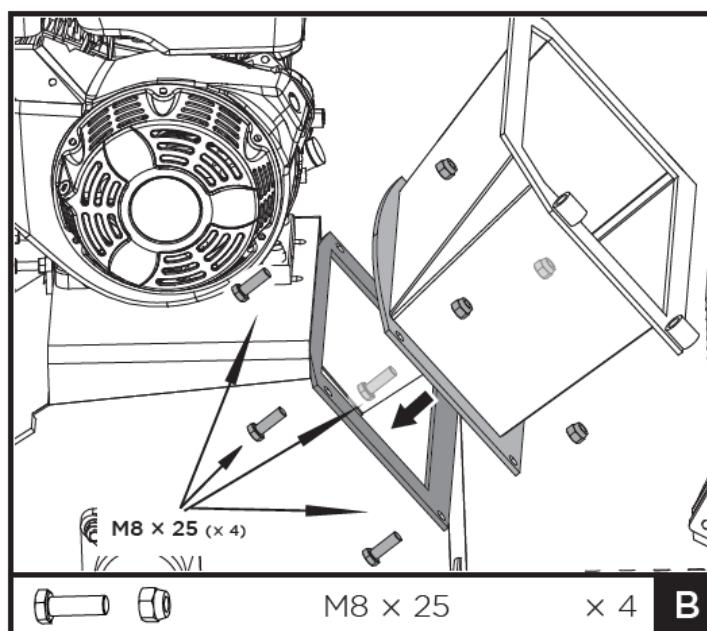


Dévissez les quatre boulons M16x40, les rondelles et les écrous qui fixent le broyeur à la base du tombereau. Remettez le broyeur en place et fixez-le avec les boulons, rondelles et écrous que vous avez retirés précédemment.

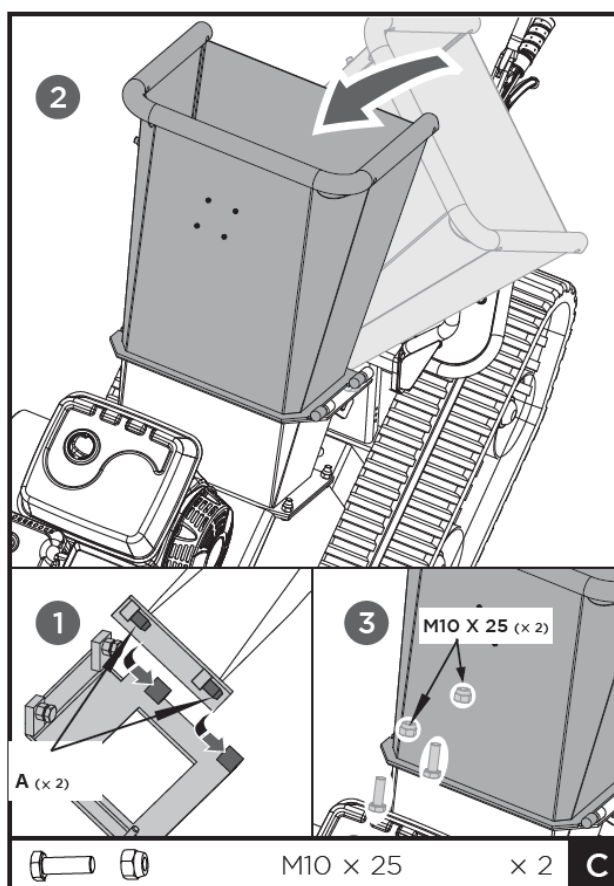


4.1.2. Trémie d'alimentation

1. Placez la trémie d'alimentation inférieure sur la machine et fixez-la avec des boulons, des rondelles et des écrous.



2. Glissez complètement les axes de charnière de la trémie d'alimentation supérieure dans les bagues de la trémie d'alimentation inférieure, puis fermez la trémie supérieure sur la trémie inférieure et fixez-la avec des boulons et des écrous M10x25.

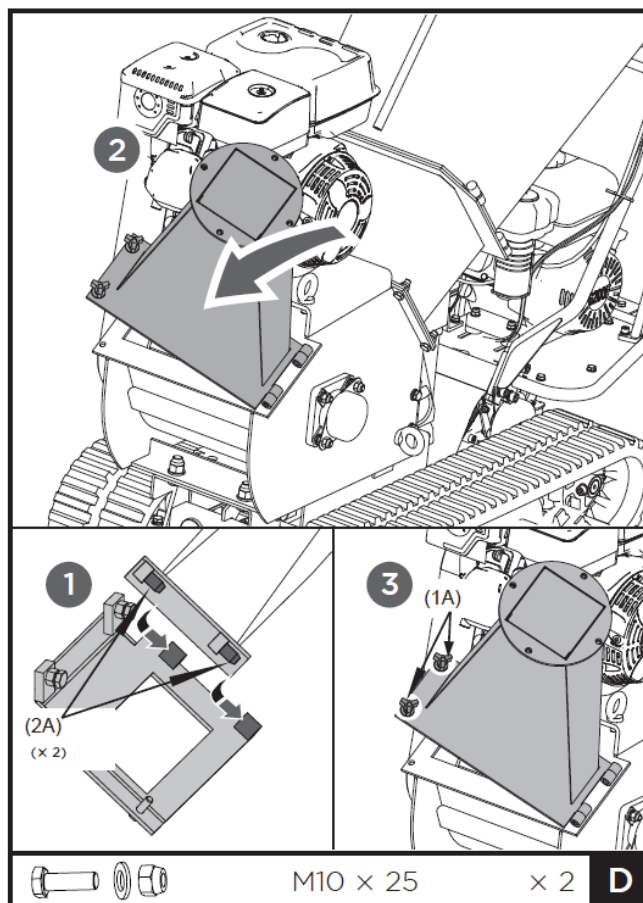


A. Axe de charnière

Remarque : Nous vous recommandons de demander à quelqu'un de vous aider à soulever la trémie pour la mettre en place et à la maintenir jusqu'à ce qu'elle soit fixée au concasseur.

4.1.3. Conduit de décharge

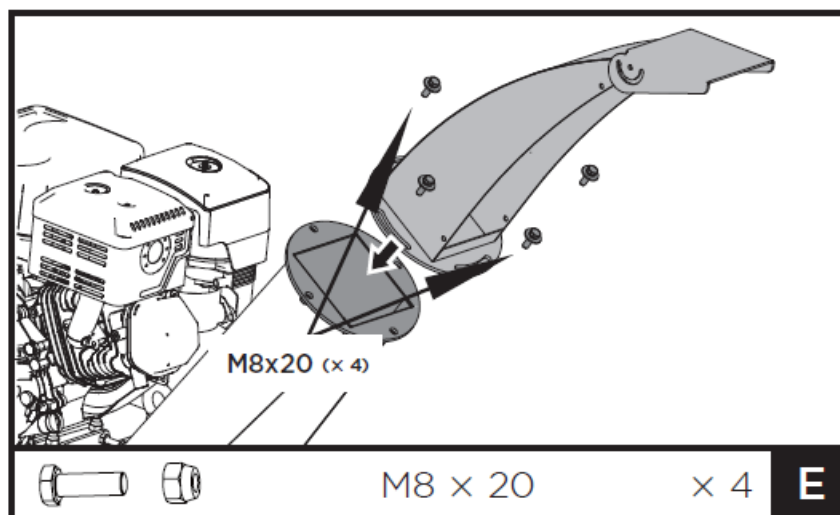
Enfoncez complètement les axes de charnière de la goulotte d'éjection dans les bagues de soudure du carter de transmission. Refermez ensuite la goulotte d'éjection sur la machine et fixez-la à l'aide de boulons, rondelles et écrous M10x25.



(1A). Bouton
(2A). Axe de charnière

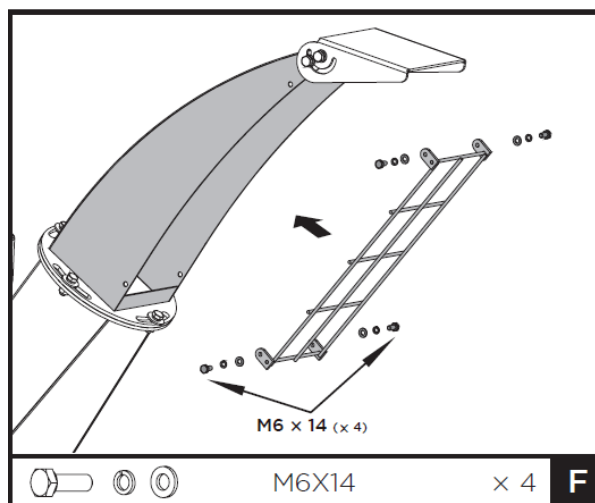
4.1.4. Déflecteur

Alignez les trous du support de déflecteur avec ceux du tuyau d'échappement. Fixez-le à l'aide des boulons et écrous fournis dans la quincaillerie.



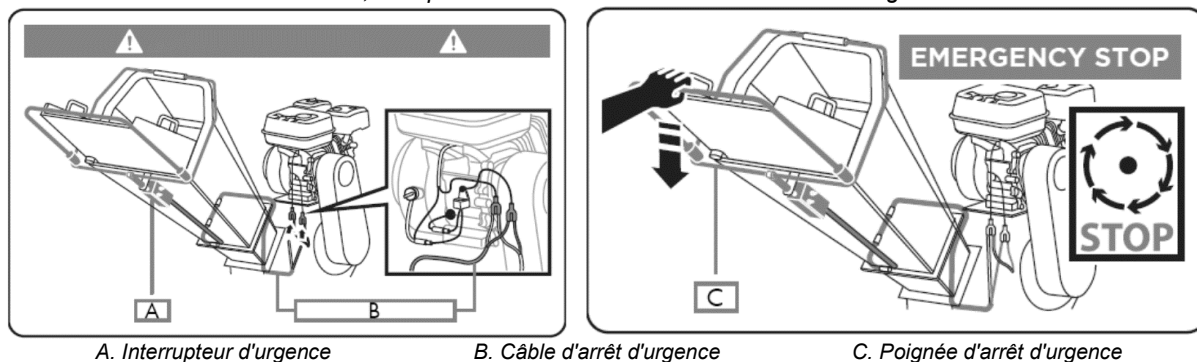
4.1.5. Filet de protection pour l'orifice d'évacuation

Placez le filet de protection dans l'ouverture avant de la goulotte d'évacuation supérieure, alignez les trous et fixez-le avec quatre boulons M6x14 et des rondelles.



4.1.6. Connexion du câble d'arrêt d'urgence

Vérifiez que le câble d'arrêt d'urgence est correctement connecté. Autrement, cela pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



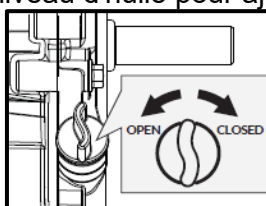
4.2. Instructions d'utilisation de la traction chenillée

4.2.1. Ajouter de l'huile au moteur (cylindrée)

⚠ Avertissement

Le moteur est livré sans huile. Ne démarrez pas le moteur avant d'avoir ajouté de l'huile. Consultez le manuel du moteur pour connaître le type d'huile à utiliser.

1. Assurez-vous que le chariot à chenilles se trouve sur une surface plane et de niveau.
2. Retirez-le bouchon/la jauge de niveau d'huile pour ajouter de l'huile.



3. À l'aide d'un entonnoir, ajoutez de l'huile jusqu'au repère MAX sur la jauge. (Consultez le manuel de votre moteur pour connaître la capacité d'huile, le type d'huile recommandé et l'emplacement du bouchon de remplissage.)

⚠ Avertissement

Ne pas trop remplir. Vérifier quotidiennement le niveau d'huile moteur et en rajouter si nécessaire.

4.2.2. Ajouter de l'essence au moteur (cylindrée)

⚠ Avertissement

L'essence est extrêmement inflammable et explosive. Sa manipulation peut entraîner des brûlures ou des blessures graves. Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez de l'essence.

⚠ Important

Remplissez le réservoir d'essence à l'extérieur, jamais à l'intérieur. Les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer si elles s'accumulent dans un espace clos. Une explosion pourrait se produire.

1. Le moteur doit être éteint et laissé refroidir pendant au moins deux minutes avant d'ajouter du carburant.
2. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et remplissez le réservoir. (Consultez le manuel du moteur pour connaître la capacité du réservoir, le type de carburant recommandé et l'emplacement du bouchon.)

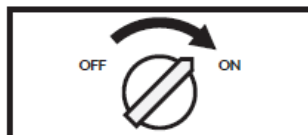
⚠ Important

Ne pas trop remplir. Cet équipement et/ou son moteur peut inclure des composants du système de contrôle des émissions par évaporation, nécessaires pour être conformes aux réglementations de l'EPA et/ou du CARB. Ces composants ne fonctionneront correctement que si le réservoir de carburant est rempli au niveau recommandé. Un remplissage excessif peut endommager irrémédiablement les composants du système de contrôle des émissions par évaporation. Remplir au niveau recommandé garantit l'espace nécessaire à la dilatation du carburant. Soyez vigilant lors du remplissage du réservoir afin de ne pas dépasser le niveau recommandé. Utilisez un bidon de carburant portable muni d'un pistolet doseur adapté. N'utilisez pas d'entonnoir ni aucun autre dispositif obstruant la visibilité pendant le remplissage.

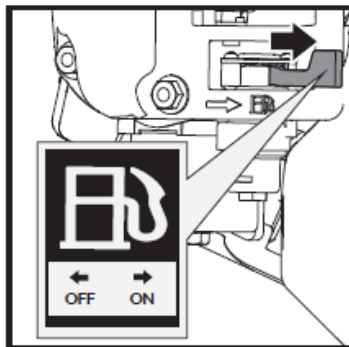
3. Remettez le bouchon du réservoir et serrez-le. Nettoyez toujours toute trace de carburant renversé.

4.2.3. Démarrage du moteur (cylindrée)

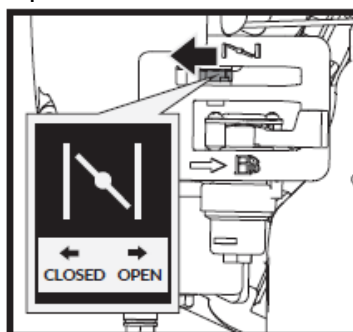
1. Mettez l'interrupteur du moteur en position MARCHÉ.



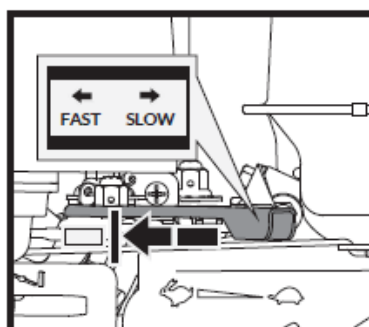
2. Ouvrez le robinet d'arrêt du carburant.



3. Déplacez le levier de starter en position FERMÉE.
Si le moteur est chaud, il n'est pas nécessaire de fermer le starter.



4. Déplacez légèrement le levier d'accélérateur en mode RAPIDE.



5. Tirez sur le démarreur manuel jusqu'à ce que le moteur démarre. Remettez le démarreur manuel en position de démarrage après chaque traction.
Répétez les étapes si nécessaire. Une fois le moteur démarré, placez la manette des gaz en position RAPIDE avant d'utiliser l'appareil.

⚠ Avertissement

Le recul rapide du cordon de démarrage entraînera votre main et votre bras vers le moteur plus vite que vous ne pourrez les relâcher. Cela pourrait provoquer des fractures, des contusions et des entorses.

4.2.4. Fonctionnement (moteur à déplacement)

Une fois le moteur chaud, actionnez la manette des gaz pour augmenter la vitesse.

Enclenchez la vitesse souhaitée et actionnez lentement le levier d'embrayage. Si la vitesse ne s'enclenche pas immédiatement, relâchez lentement le levier d'embrayage et réessayez. Le chariot élévateur électrique se mettra alors en mouvement.

Le chariot élévateur électrique est équipé de leviers de direction sur le guidon, ce qui le rend extrêmement facile à manœuvrer. Pour tourner à droite ou à gauche, il suffit de tirer le levier correspondant.

La sensibilité de la direction augmente proportionnellement à la vitesse et à la charge de la machine. À vide, une légère pression sur le levier suffit pour tourner. En pleine charge, une pression plus importante est nécessaire.

Le chariot élévateur électrique a une capacité de charge maximale de 300 kg. Cependant, il est recommandé d'évaluer la charge et de l'adapter au terrain sur lequel la machine sera utilisée.

Il est donc recommandé de rouler en vitesse réduite sur les terrains accidentés ou irréguliers et de faire preuve d'une extrême prudence. Dans ce cas, il est conseillé de maintenir le véhicule en vitesse réduite pendant toute la durée du trajet.

Évitez les virages serrés et les changements de direction fréquents lorsque vous conduisez sur un terrain accidenté et dur, présentant des aspérités et des irrégularités importantes et un degré de friction élevé.

Bien que l'engin soit équipé de chenilles en caoutchouc, soyez prudent lorsque vous travaillez dans des conditions météorologiques difficiles (verglas, fortes pluies et neige) ou sur un terrain susceptible de déstabiliser la brouette.

Veuillez noter que, s'agissant d'un véhicule à chenilles, il est sujet à un tangage considérable lorsqu'il passe sur des bosses, des trous et des marches.

Lorsque vous relâchez le levier de commande d'embrayage, la machine s'arrête et freine automatiquement.

Si la machine s'arrête sur une pente raide, il convient de placer une cale contre l'une des chenilles.

4.2.5. Ralenti

Réglez la manette des gaz sur la position LENTE afin de réduire la sollicitation du moteur lorsqu'il n'est pas utilisé. Diminuer le régime moteur prolongera sa durée de vie, économisera du carburant et réduira le niveau sonore.

4.2.6. Pour arrêter le moteur

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, il suffit de mettre l'interrupteur du moteur sur la position arrêt. En conditions normales, suivez la procédure suivante :

1. Déplacez le levier d'accélérateur en position LENTE ().
2. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant une ou deux minutes.
3. Mettez l'interrupteur du moteur sur la position ARRÊT.
4. Tournez le levier de la vanne de carburant sur la position OFF ().

Avertissement

Il est déconseillé de freiner brusquement le moteur à haut régime et sous forte charge. Cela pourrait endommager le moteur.

Ne pas fermer le starter pour arrêter le moteur. Cela pourrait provoquer un retour de flamme ou endommager le moteur.

4.3. Opération de concassage

Le moteur est livré sans huile. Ne démarrez pas le moteur avant d'avoir ajouté de l'huile.

4.3.1. Démarrage du moteur (broyeur)

Pour démarrer le moteur de la déchiqueteuse, utilisez la même procédure que pour le moteur du broyeur.

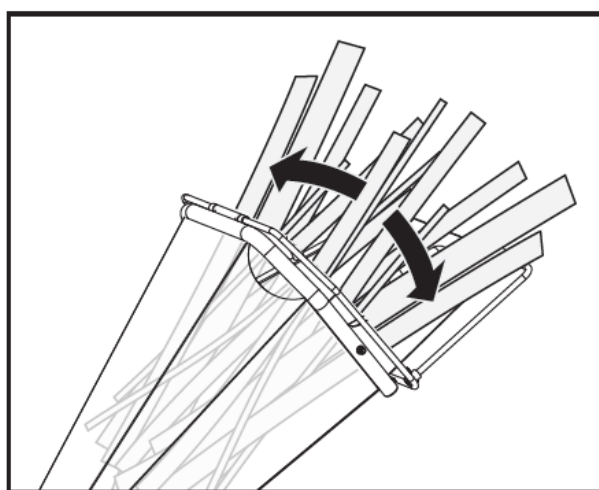
4.3.2. Opération

Une fois le moteur chaud, tirez sur la manette des gaz pour accélérer.

Lorsque le moteur atteint progressivement sa vitesse maximale, tirez lentement et progressivement le levier de tension de la courroie à fond pour engager la transmission. Cette opération doit être effectuée lentement afin de permettre au disque de coupe d'atteindre sa vitesse maximale ; sinon, le moteur calera en raison de la forte inertie du disque.

Le broyeur peut traiter une grande variété de matières organiques sèches ou vertes, telles que des branches, des tiges, des lianes, des feuilles, des racines et autres végétaux. Sa capacité maximale est de 7,6 cm de diamètre pour les branches ; cette valeur peut varier selon l'essence et la dureté du bois.

Faire tourner la branche pendant que vous l'insérez dans la machine améliorera les performances.



INTERDICTION DE PASSER LES MAINS EN DESSOUS DE CETTE LIGNE

Introduisez les branches en commençant par l'extrémité coupée, en laissant le sommet feuillu. Cela facilite le passage des branches dans la trémie d'alimentation et réduit les risques de projection et de rebond des petits morceaux lors de leur réintroduction. Il peut être nécessaire de pré-couper certaines branches latérales pour une alimentation plus efficace.

Il est toujours conseillé de travailler des matériaux fraîchement coupés, car les branches de bois durcissent considérablement, deviennent élastiques en séchant et peuvent émousser les lames plus rapidement.

Pendant le fonctionnement de la machine, gardez à portée de main un bâtonnet en bois d'environ 2,5 cm de diamètre et 60 cm de long. Ce bâtonnet servira à introduire des végétaux courts, notamment ceux contenant beaucoup de mauvaises herbes et de feuilles, et à dégager la trémie d'alimentation.

N'introduisez pas de matériau de force dans la machine. Si le broyage ne fonctionne pas correctement, les lames du broyeur peuvent nécessiter un affûtage ou un remplacement, ou l'écart entre les lames et la plaque d'usure peut devoir être ajusté.

Ne surchargez pas la machine en introduisant trop de matériau dans la trémie d'alimentation en une seule fois.

Si vous entendez le moteur ralentir, arrêtez immédiatement l'alimentation en matériau. Ne reprenez l'alimentation que lorsque le moteur a retrouvé sa vitesse maximale.

Le broyeur de branches peut se boucher avec des matériaux mous, humides ou fibreux. Cependant, si vous l'alimentez régulièrement avec des matériaux mous, comme des branches, il ne devrait pas y avoir de problème, car le broyeur élimine généralement tous les résidus.

Si des matières fibreuses s'enroulent autour de l'arbre du rotor, retirez-les avant qu'elles ne pénètrent dans le roulement.

Si le broyeur de branches cale en raison d'une surcharge ou d'une obstruction, coupez le moteur et attendez que le disque de coupe s'arrête complètement et que la courroie d'entraînement se désengage. Laissez le moteur refroidir complètement, puis coupez-le. Ouvrez le capot pour le nettoyer et retirer tous les résidus.

Fermez le couvercle du boîtier, mettez le moteur en marche et redémarrez la machine pour reprendre son fonctionnement.

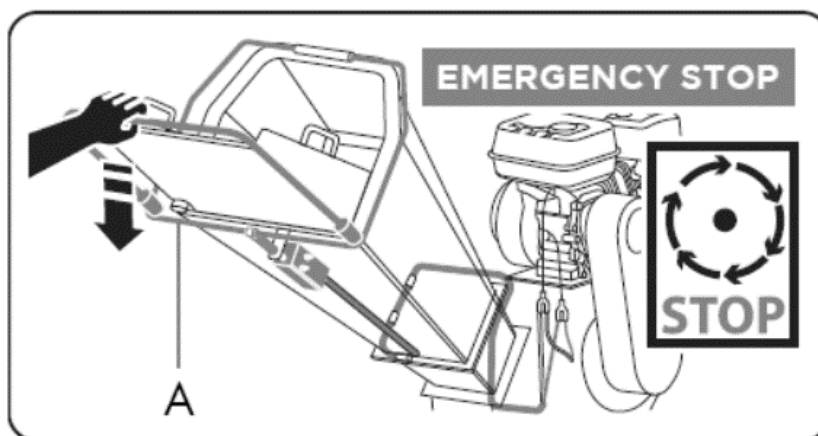
À mesure que les déchets s'accumulent, éloignez le broyeur du tas. Cela évitera l'accumulation de déchets dans la goulotte d'éjection. Ne placez pas le déflecteur verticalement, car cela réduirait le flux d'air, entraverait l'éjection et provoquerait des obstructions.

Avertissement

- Assurez-vous que la machine est de niveau et stable afin d'éviter les vibrations inutiles.
- Ne pas utiliser sur du béton ou toute autre surface dure.
- Le moteur est équipé d'un témoin de niveau d'huile et ne démarrera pas si ce niveau est trop bas. Il peut également caler en cas d'utilisation sur une pente raide.
- Pour éteindre la machine, placez le levier d'accélérateur au ralenti, tournez l'interrupteur du moteur sur la position d'arrêt et elle s'arrêtera progressivement.

4.3.3. Arrêt d'urgence

Avant chaque utilisation, assurez-vous du bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Notez que le câble d'arrêt d'urgence doit être acheminé le long du côté gauche de la trémie, vue de dessus.



A. Poignée d'arrêt d'urgence

4.3.4. Ralenti

Réglez la manette des gaz sur la position LENTE pour réduire la contrainte sur le moteur lorsqu'il ne tourne pas au ralenti. Diminuer le régime moteur contribuera à prolonger sa durée de vie, à économiser du carburant et à réduire le niveau sonore.

4.3.5. Arrêt du moteur

Pour couper le moteur en cas d'urgence, il suffit de tourner l'interrupteur du moteur sur la position OFF.

Dans des conditions normales, suivez la procédure ci-dessous :

1. Déplacez le levier d'accélérateur en position LENTE (🐢).
2. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant une ou deux minutes.
3. Mettez l'interrupteur du moteur sur la position ARRÊT.
4. Tournez le levier de la vanne de carburant sur la position OFF (🛑).

Il est déconseillé de freiner brusquement le moteur à haut régime et sous forte charge. Cela pourrait endommager le moteur.

Ne pas fermer le starter pour arrêter le moteur. Cela pourrait provoquer un retour de flamme ou endommager le moteur.

Attendez que la machine soit complètement arrêtée. Laissez le moteur refroidir entièrement. Retirez la bougie d'allumage. Nettoyez ensuite l'intérieur de la machine et son conduit d'échappement.

5. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Un entretien régulier est essentiel pour garantir un fonctionnement sûr et minimiser les risques de panne. Suivez les recommandations et les calendriers d'inspection et d'entretien indiqués dans ce manuel.

Avertissement

Un entretien inadéquat, le défaut de résolution d'un problème avant utilisation ou l'emploi de pièces de rechange non homologuées par le fabricant peuvent entraîner un dysfonctionnement et des blessures graves. Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lors de toute opération de réglage ou de réparation.

5.1. Entretien de la traction des voies

L'entretien régulier de votre produit suivi garantira une longue durée de vie à la machine et à ses composants.

5.1.1. Maintenance préventive

1. Coupez le moteur et désactivez tous les leviers de commande. Le moteur doit être froid.
2. Maintenez le levier d'accélérateur du moteur en position LENTE, débranchez le fil de la bougie et fixez-le.
3. Inspectez l'état général du chariot élévateur. Vérifiez la présence de vis desserrées, de pièces mobiles mal alignées ou bloquées, de pièces fissurées ou cassées, ou de tout autre problème susceptible d'affecter son fonctionnement en toute sécurité.
4. Utilisez une brosse douce, un aspirateur ou de l'air comprimé pour éliminer tous les contaminants de la machine. Ensuite, lubrifiez toutes les pièces mobiles avec une huile légère de haute qualité.
5. Vérifiez régulièrement le câble de la bougie d'allumage pour détecter tout signe d'usure et remplacez-le si nécessaire.

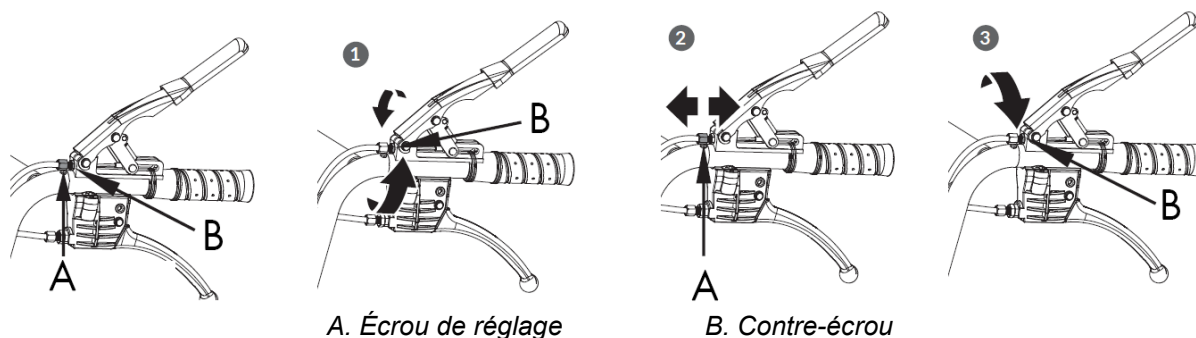
Avertissement

N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression pour nettoyer votre appareil. L'eau peut s'infiltrer dans les espaces restreints de la machine et de sa transmission, endommageant les broches, les engrenages, les roulements ou le moteur. L'utilisation d'un nettoyeur haute pression réduira sa durée de vie et compliquera son entretien.

5.1.2. Réglage de l'embrayage

Lorsque l'embrayage commence à s'user, la course du levier s'élargit, ce qui le rend difficile d'accès. Suivez ces étapes pour remettre le levier d'embrayage dans sa position d'origine.

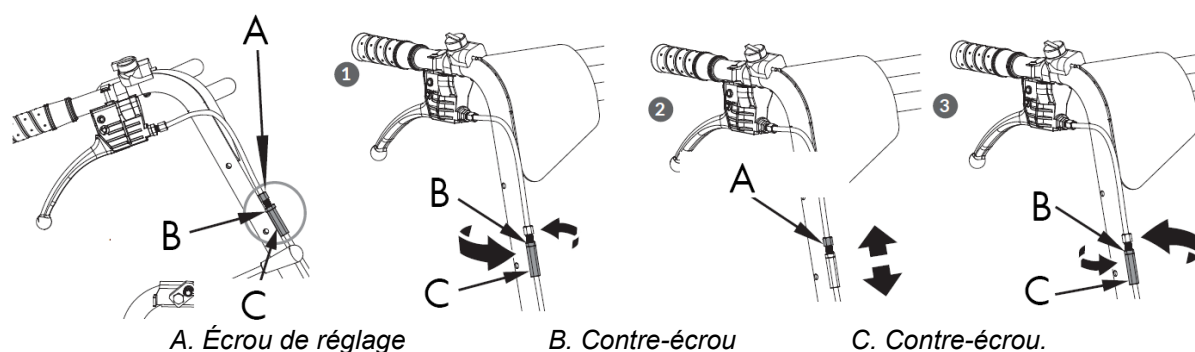
1. Desserrez le contre-écrou en le tournant dans le sens antihoraire à l'aide d'une clé de 10 mm.
2. Serrez ou desserrez le câble en tournant l'écrou de réglage du câble dans le sens horaire ou antihoraire avec une clé de 10 mm jusqu'à obtenir le serrage souhaité.
3. Une fois réglé, replacez le contre-écrou contre la poignée pour fixer le câble.



5.1.3. Réglage de la direction

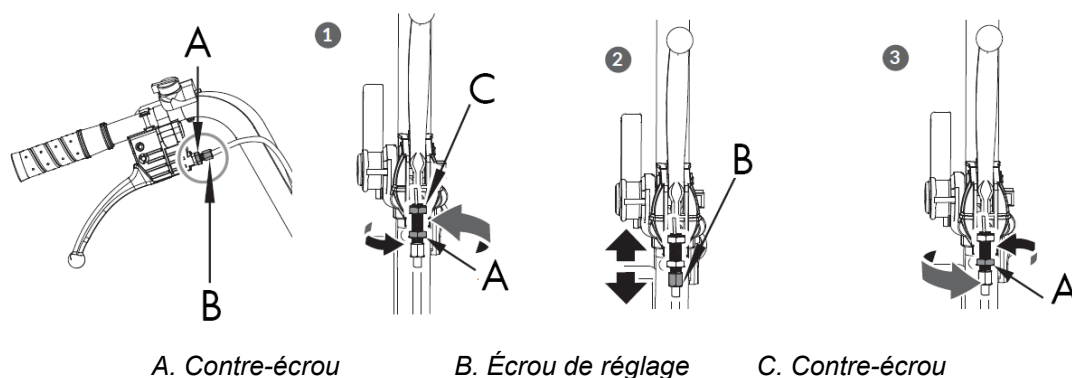
Si vous avez des difficultés à contrôler la direction, suivez ces étapes pour ajuster la tension du câble.

1. Desserrez le contre-écrou en le tournant dans le sens antihoraire à l'aide d'une clé de 10 mm.
2. Serrez ou desserrez le câble en tournant l'écrou de réglage dans le sens horaire ou antihoraire avec une clé de 10 mm jusqu'à obtenir la tension souhaitée.
3. Une fois la tension réglée, remplacez le contre-écrou contre la poignée pour fixer le câble.



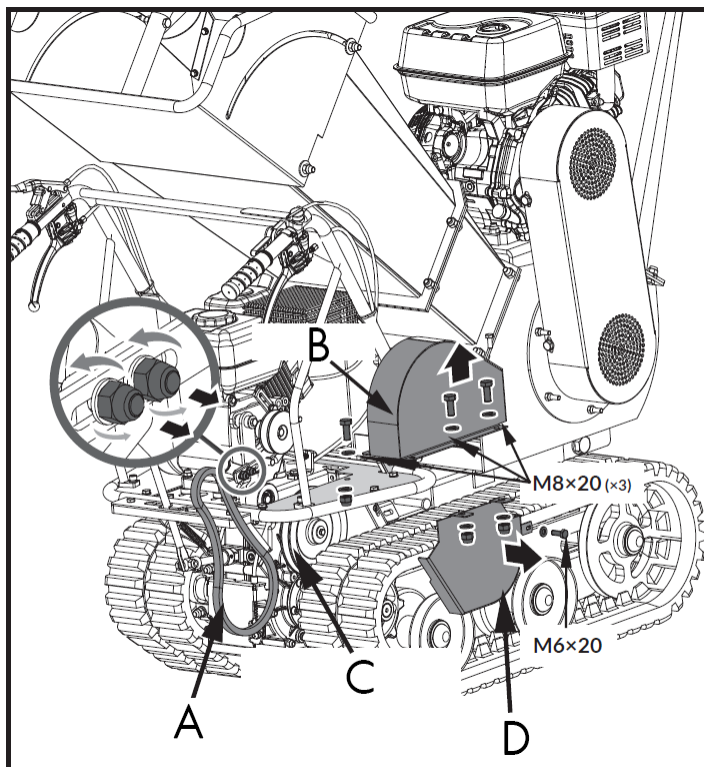
Si le réglage précédent ne crée pas une tension suffisante sur le câble, suivez les étapes ci-dessous :

1. Desserrez le contre-écrou en le tournant dans le sens antihoraire à l'aide d'une clé de 12 mm.
2. Serrez ou desserrez le câble en tournant l'écrou de réglage dans le sens horaire ou antihoraire avec une clé de 10 mm jusqu'à obtenir le serrage souhaité.
3. Une fois le serrage ajusté, remplacez le contre-écrou contre la poignée pour fixer le câble.



5.1.4. Remplacement de la courroie d'entraînement

Retirez les protections de la sangle comme indiqué et tirez sur la sangle.



- A. Courroie de transmission
- B. Couvercle de sangle
- C. Poulie de boîte de vitesses
- D. Couvercle de courroie pour poulie de boîte de vitesses

⚠ Avertissement

Il vous faudra peut-être desserrer le support du guide-courroie et le faire glisser vers l'arrière avant de retirer la courroie.

5.1.5. Lubrification

Lubrification générale

Lubrifiez légèrement toutes les pièces mobiles de la machine en fin de saison ou toutes les 25 heures de fonctionnement.

Lubrification de la boîte de vitesses

La boîte de vitesses est prélubrifiée et scellée en usine. Sauf en cas de fuite ou d'entretien, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire pendant 50 heures d'utilisation.

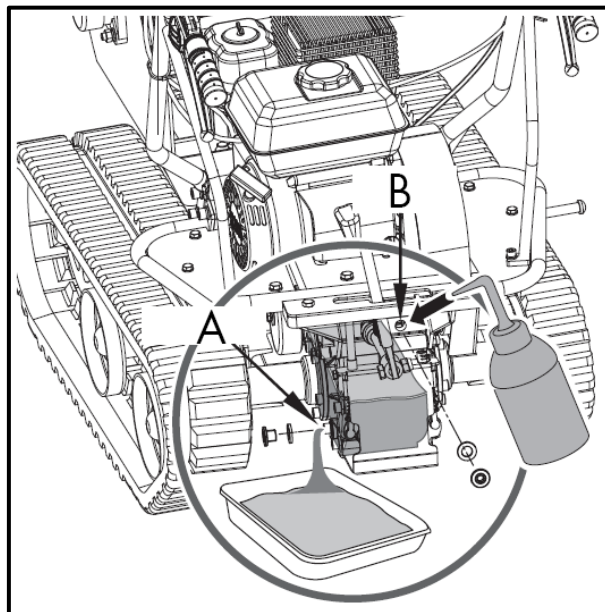
Après les 50 premières heures d'utilisation, changez toute l'huile de transmission.

Sa capacité est de 1,5 L.

Pour une utilisation ultérieure, vérifiez le niveau d'huile toutes les 50 heures de fonctionnement. Si aucune huile ne s'écoule lorsque vous retirez le bouchon de niveau d'huile, ajoutez de l'huile puis remettez le bouchon en place.

Il est recommandé d'utiliser une huile pour engrenages GL-5 ou GL-6, SAE 80W-90. N'utilisez pas d'huile synthétique.

Lors de la vidange de l'huile de boîte de vitesses, le moteur doit être arrêté et encore chaud. Dévissez le bouchon du filtre et le bouchon de vidange. Une fois l'huile vidangée, remettez le bouchon de vidange, remplissez d'huile neuve et remettez le bouchon du filtre.



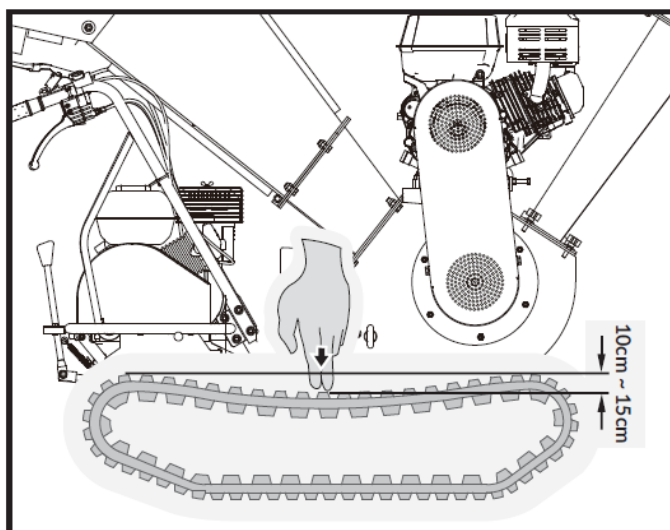
A. Remplissage à l'huile B. Sortie d'huile

5.1.6. Tension des rails

À l'usage, les chenilles ont tendance à se desserrer. Lorsqu'on travaille avec des chenilles desserrées, elles ont tendance à glisser sur le pignon d'entraînement, ce qui peut le faire sortir de son logement et accélérer ainsi l'usure.

Pour vérifier la tension des rails, procédez comme suit :

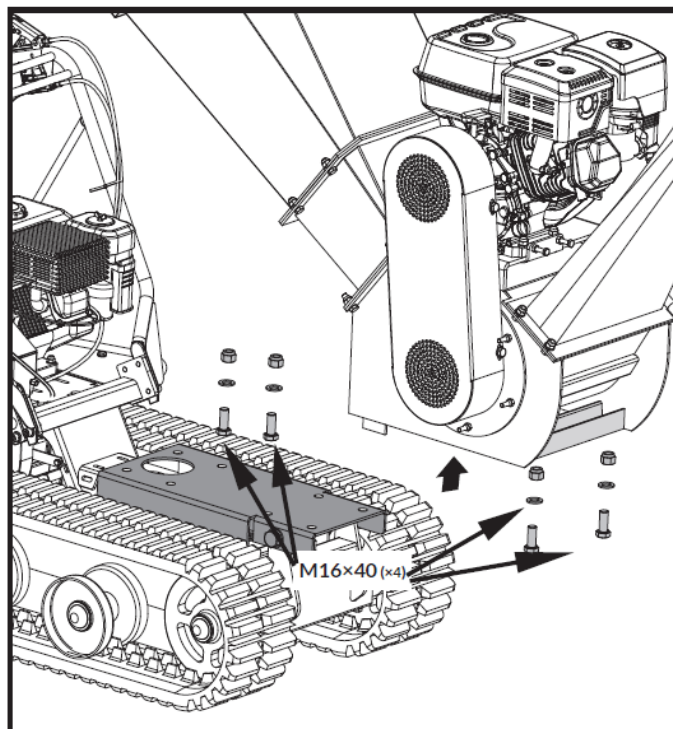
1. Placez la machine sur une surface plane recouverte de terre compactée, ou sur de l'asphalte ou des pavés.
2. Soulevez la machine et placez-la sur des blocs ou des supports adaptés à son poids, de sorte que les chenilles soient à environ 10 cm du sol.
3. Mesurez la longueur de la chenille par rapport à l'horizontale. La mesure ne doit pas dépasser 10 à 15 cm.



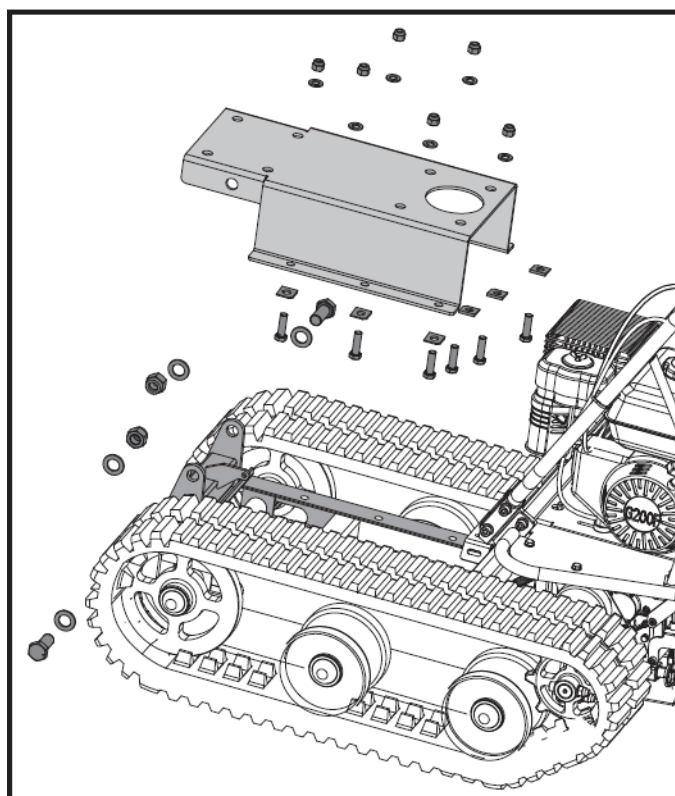
5.1.7. Remplacement des rails

Vérifiez régulièrement l'état des rails. Si certains sont fissurés ou usés, remplacez-les dès que possible.

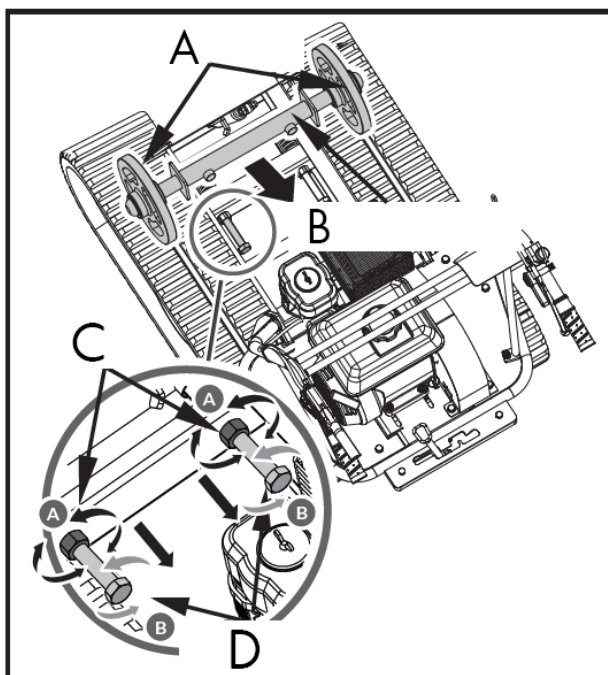
1. Retirez l'ensemble du concasseur.



2. Retirez le siège de montage.

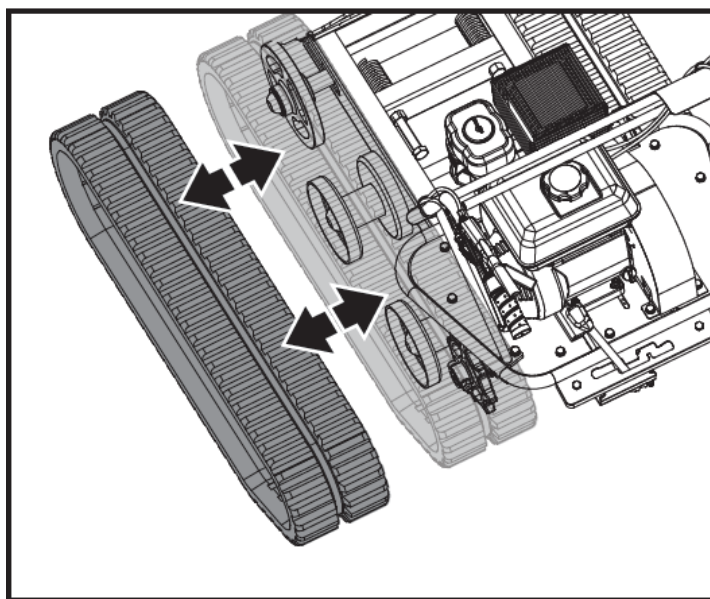


3. Desserrez les boulons de réglage et tirez l'arbre du volant moteur vers le moteur ; la chenille se détendra alors.



A. Volant
B. Axe du volant
C. Contre-écrou
D. Vis de réglage

4. Sortez le morceau en entier.



Lors du retrait ou de l'installation des rails, veillez à ne pas vous coincer les doigts entre le rail et la poulie.

5. Après avoir remis le rail en place, remontez la machine dans l'ordre inverse.

5.1.8. Entretien du moteur

Pour obtenir des informations sur l'entretien du moteur, veuillez consulter le manuel d'utilisation fourni avec votre appareil. Ce manuel contient des informations détaillées et un calendrier d'entretien pour effectuer les tâches nécessaires.

5.2. Maintenance des concasseurs

L'entretien de votre concasseur garantira une longue durée de vie à la machine et à ses composants.

5.2.1. Maintenance préventive

1. Coupez le moteur. Le moteur doit être froid.
2. Maintenez le levier d'accélérateur du moteur en position LENTE, débranchez le fil de la bougie et fixez-le.
3. Inspectez l'état général de la déchiqueteuse.
Vérifiez que les vis ne sont pas desserrées, que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou bloquées, que les pièces ne sont pas fissurées ou cassées, ou qu'il n'y a pas d'autre problème susceptible d'affecter son fonctionnement en toute sécurité.
4. Enlevez tous les débris de la déchiqueteuse à l'aide d'une brosse douce, d'un aspirateur ou d'air comprimé. Ensuite, lubrifiez toutes les pièces mobiles avec une huile de machine légère de haute qualité.
5. Remplacez le fil de la bougie d'allumage.

Avertissement

N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression pour nettoyer votre broyeur de branches. L'eau peut s'infiltrer dans les espaces restreints à l'intérieur de l'appareil et endommager les broches, les poulies, les roulements ou le moteur.

Coupez le moteur, attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées, retirez le fil de la bougie et attendez cinq minutes avant d'effectuer toute opération d'entretien sur la déchiqueteuse.

5.2.2. Liste de contrôle d'entretien régulier

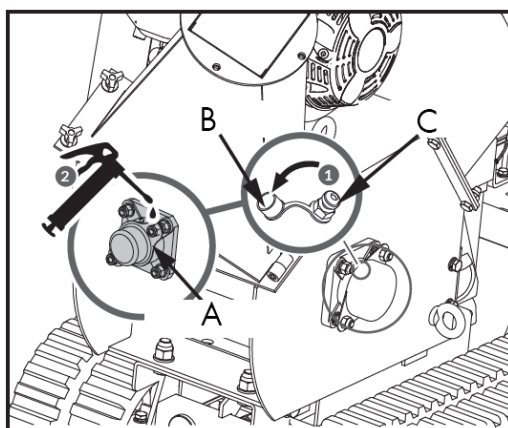
Les intervalles d'entretien indiqués sont les intervalles maximaux en conditions normales d'utilisation. Augmentez la fréquence en cas de poussière ou de saleté.

Procédure	Avant chaque	Après les 15 premières minutes	Toutes les 25 heures	Toutes les 100
Vérifiez le niveau d'huile moteur	▲	▲		
Vérifier l'état général de l'équipement	▲	▲		
Vérifiez les lames	▲	▲		
Vérifier les sangles	▲	▲		
Vérifiez l'interrupteur arrêt d'urgence			▲	
Vérifiez la pression des pneus.			▲	
Nettoyez l'extérieur du moteur et le système de refroidissement.			▲	
Changer l'huile moteur			▲	
Remplacez le filtre à air			▲	
Remplacez la bougie d'allumage				▲

Le logement comporte deux roulements, un extérieur et un intérieur. Ces roulements sont graissés à l'état neuf, mais il est recommandé de les graisser après quelques heures d'utilisation. Une ou deux applications suffisent. Veillez à ne pas trop graisser, car un excès de lubrifiant peut endommager les roulements.

Lubrification du palier extérieur

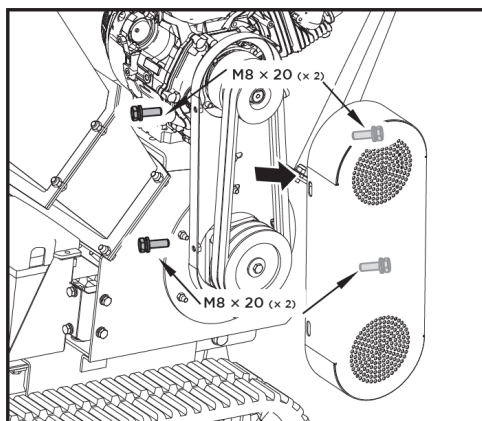
1. Ouvrez le bouchon d'huile en plastique.
2. Graissez le roulement extérieur par l'orifice de remplissage.
3. Fermez le bouchon d'huile en plastique.



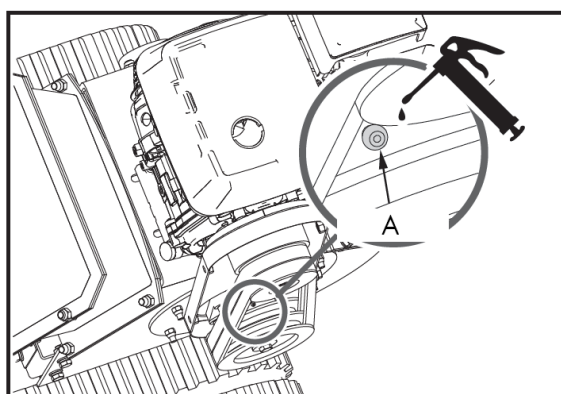
A. Palier extérieur
B. Bouchon d'huile en plastique
C. Remplissage du trou

5.2.3. Graissez le roulement intérieur

1. Dévissez les quatre boulons M6x2 et ouvrez le couvercle de la courroie.



2. Graissez le roulement intérieur.

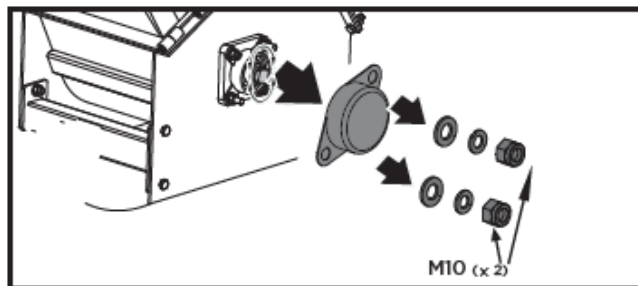


À.palier intérieur

Si le disque de coupe heurte un corps étranger ou si la machine émet des bruits inhabituels ou vibre excessivement, arrêtez immédiatement le moteur. Attendez l'arrêt complet du disque de coupe. Coupez le moteur pour éviter tout redémarrage accidentel.

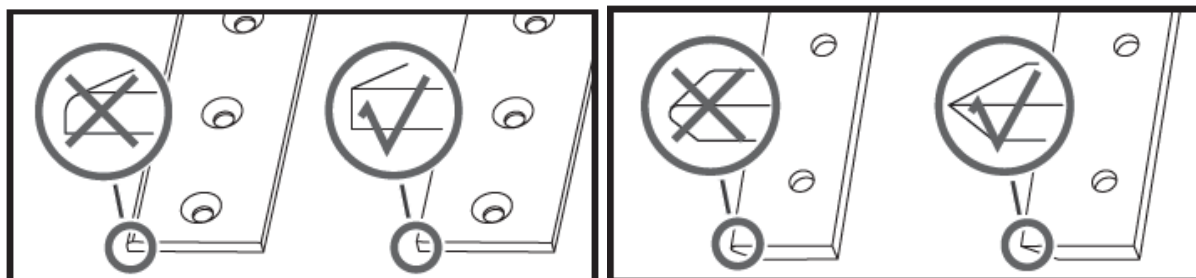
Ensuite, effectuez les étapes suivantes :

- Vérifier l'absence de dommages.
- Réparer ou remplacer les pièces endommagées.
- Vérifiez que les pièces ne sont pas desserrées et resserrez-les pour garantir un fonctionnement sûr.
- Si le disque de coupe se bloque sur les branches, ouvrez le couvercle du roulement et faites tourner l'arbre du disque à l'aide d'une clé.



5.2.4. Inspection des lames et de la plaque d'usure

Un contrôle régulier du tranchant des lames et de l'état du disque d'usure garantit un fonctionnement optimal de votre broyeur. Des lames émoussées ou un disque d'usure usé réduisent les performances et provoquent des vibrations excessives, endommageant la machine et rendant le broyage plus difficile.



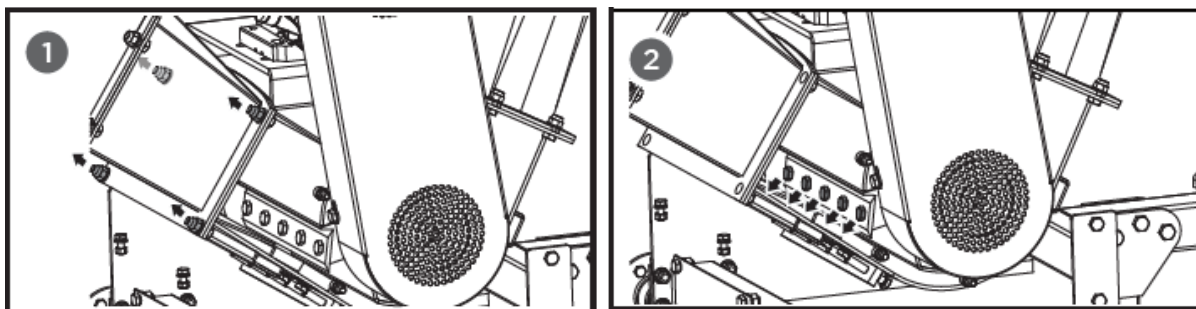
5.2.5. Démontage et remplacement de la lame

Cette déchiqueteuse est équipée de deux lames montées sur le disque de coupe.

Lorsque les lames s'émoussent ou présentent des entailles visibles, la machine perd son alimentation automatique et le matériau doit être poussé manuellement. Souvent, le matériau sort en longues bandes. La lame est trempée et réversible. Les tranchants ont généralement une longue durée de vie. Lorsqu'un tranchant est arrondi, il peut être retourné. Si les deux tranchants sont usés, les lames doivent être remplacées.

Pour remplacer les lames, suivez ces étapes :

1. Retirez les deux écrous M8 et ouvrez la trémie d'alimentation.
2. Retirez les boulons qui fixent la lame.



⚠ **Avertissement**

Soyez prudent et portez des gants lorsque vous travaillez à proximité de couteaux.

3. Retirez les lames émoussées ou endommagées et inspectez visuellement la rainure du disque de coupe et la zone de fixation. Assurez-vous qu'elles sont propres et que les lames de positionnement sont alignées avec le disque de coupe. Réinstallez les lames neuves ou affûtées, le tranchant vers le haut.

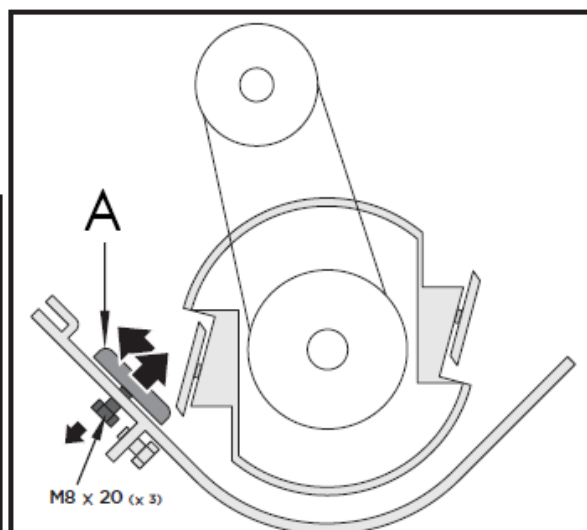
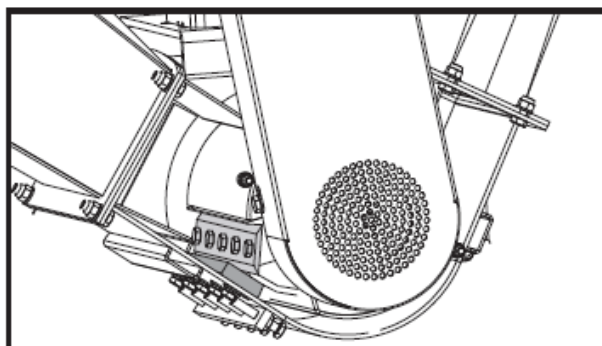
⚠ **Avertissement**

Si la surface du disque de coupe n'est pas correctement nettoyée et que les lames ne sont pas montées à fleur du disque de coupe, elles pourraient se fissurer lors du serrage des fixations.

5.2.6. Dépose et repose de la plaque d'usure

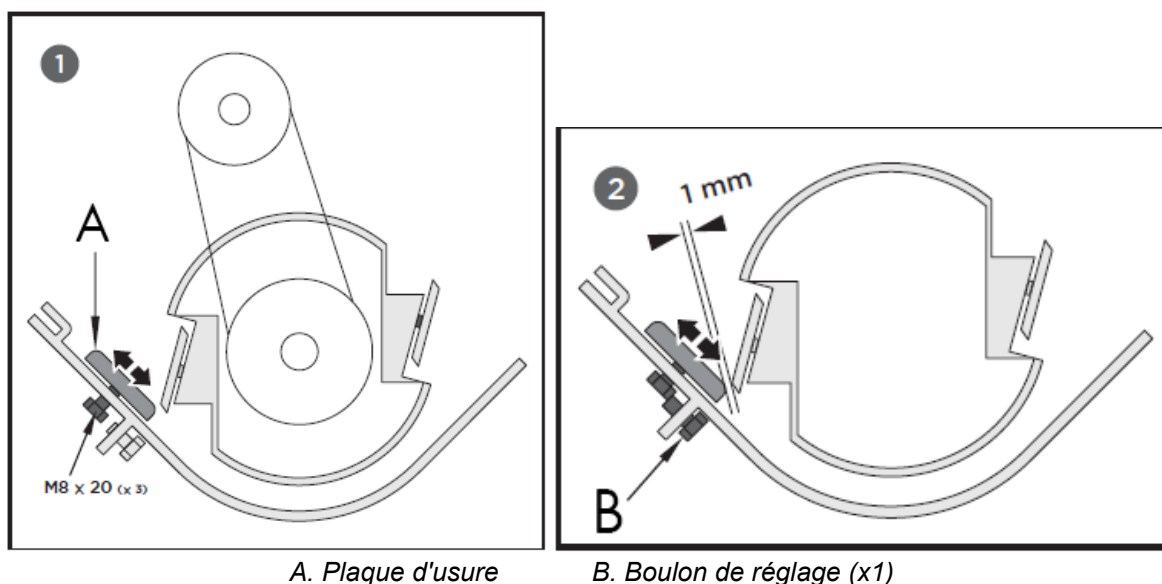
La plaque d'usure est cimentée et réversible. Ses arêtes de coupe ont généralement une longue durée de vie. Lorsqu'une arête s'émousse, elle peut être retournée. La plaque d'usure ne peut être réaffûtée ; elle perdrait de sa dureté lors du traitement de cimentation. Lorsque les deux arêtes de coupe sont usées, la plaque d'usure doit être remplacée.

1. Retirez la trémie d'alimentation.
2. Retirez les contre-écrous et les boulons qui fixent la plaque d'usure à l'ensemble du broyeur, puis retirez la plaque d'usure.



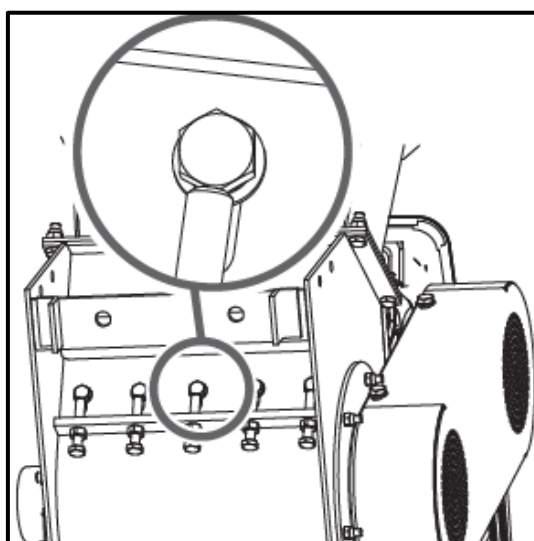
A. Plaque d'usure

3. Installez la nouvelle plaque d'usure et fixez-la avec les boulons et les contre-écrous. L'écart entre la lame et la plaque d'usure doit être ajusté à chaque fois que cette dernière est retirée.



Remarque : La plaque d'usure est réglable grâce aux fentes de fixation. Desserrez les boulons qui la maintiennent et faites-la glisser dans les trous oblongs. Resserrer ensuite les boulons une fois le jeu correct obtenu.

5.2.7. Serrer les boulons de la plaque d'usure



Si la plaque d'usure n'est pas correctement réglée, des vibrations excessives se produiront lors de la coupe et la lame semblera émoussée. En cas de jeu insuffisant, les bords de la lame risquent de toucher la plaque d'usure lors de la coupe de branches épaisses, ce qui endommagera le tranchant.

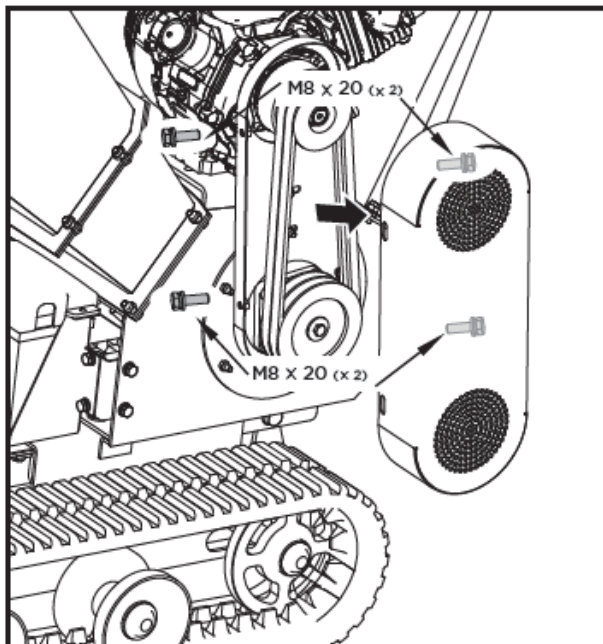
Un dégagement excessif permettra aux petites branches et aux matériaux fibreux d'être traînés sans être coupés.

⚠ Avertissement

Après toute opération de maintenance ou de réglage, faites tourner le disque de coupe à l'aide d'une tige et soyez attentif à tout bruit, cliquetis ou vibration inhabituel. Si vous en détectez, inspectez la machine afin de repérer d'éventuels dommages ou pièces desserrées et réparez, remplacez ou resserrez les pièces défectueuses avant de la remettre en marche.

5.2.8. Vérification de la courroie trapézoïdale

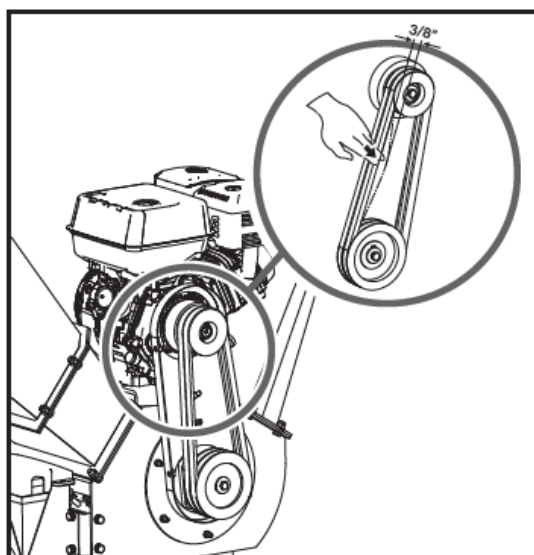
1. Dévissez les quatre boulons M8x20 et ouvrez le couvercle de la courroie.



⚠ Avertissement

Lors du réglage de la ou des courroies, assurez-vous que la poulie du moteur est alignée avec la poulie du disque de coupe.

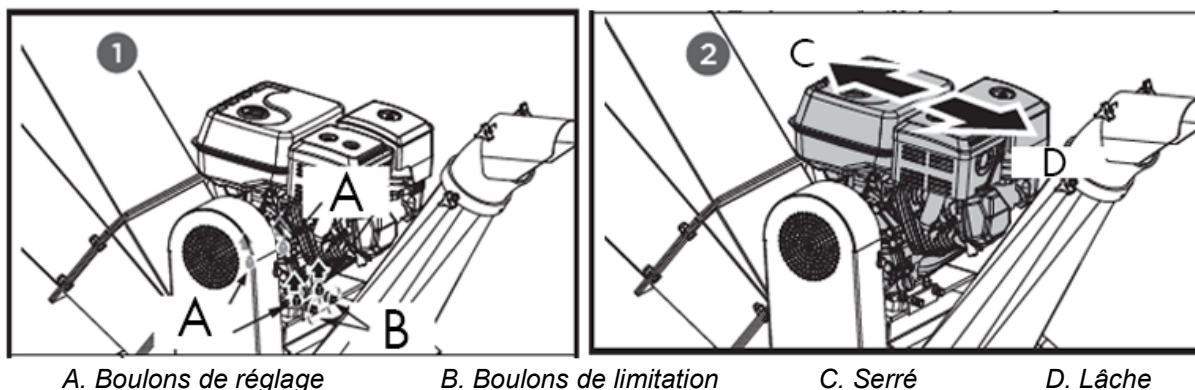
2. Vérifiez l'état des courroies trapézoïdales. Si l'une d'entre elles est fissurée, usée ou glacée, elle doit être remplacée.
3. Vérifiez la tension des courroies trapézoïdales en les serrant au centre. L'encoche normale de chaque côté doit être d'environ 9,5 mm (3/8 de pouce) sous une pression modérée du pouce ou de l'index.



5.2.9. Tension de la courroie trapézoïdale

Une tension de courroie adéquate est essentielle pour des performances optimales. Un réglage correct garantit une longue durée de vie à la courroie. Une tension excessive ou insuffisante entraînera une défaillance prématurée de celle-ci.

1. Coupez le moteur. Le moteur doit être froid.
2. Retirez le cache-sangle.
3. Desserrez les quatre boulons fixant le moteur. Desserrez les deux boulons de butée situés à l'avant du socle du moteur. Ensuite, placez le moteur en position de tension ou de relâchement de la courroie.



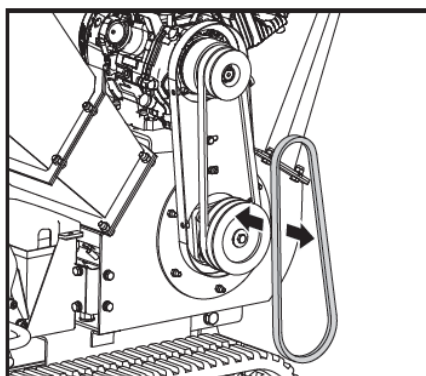
4. Lorsque la tension de la courroie trapézoïdale est correcte, serrez les quatre boulons de réglage et les deux boulons de limitation.
Si la tension sur la courroie trapézoïdale est excessive, desserrez-la dans la direction opposée en déplaçant les deux écrous de réglage M12 vers le haut et en ajustant le manchon entre eux.
5. Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale en la serrant au centre. L'encoche normale de chaque côté doit mesurer environ 9,5 mm (3/8 de pouce) sous une pression modérée du pouce ou de l'index.

5.2.10. Remplacement de courroie trapézoïdale

⚠ Avertissement

Les deux courroies trapézoïdales doivent être remplacées simultanément, car elles s'usent uniformément en cas d'utilisation normale.

1. Dévissez les quatre boulons M8x20 et ouvrez le couvercle de la courroie.
2. Desserrez le moteur et déplacez-le dans le sens du desserrage de la courroie.
3. Retirez la courroie endommagée et installez la nouvelle.



4. Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale en la serrant au centre. L'encoche normale de chaque côté doit mesurer environ 9,5 mm (3/8 de pouce) sous une pression modérée du pouce ou de l'index.
5. Après avoir réglé la tension de la courroie, fixez le moteur.

⚠ Avertissement

Lors du retrait ou de l'installation de la ou des courroies d'entraînement, veillez à ne pas vous coincer les doigts entre la courroie et la poulie.

5.3. Stockage

Si votre broyeur ne sera pas utilisé pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour le préparer au remisage :

1. Vidangez complètement le réservoir de carburant. Le vieux carburant contient beaucoup de gomme et peut encrasser le carburateur et restreindre le débit de carburant.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il cale. Cela permet d'éliminer toute trace de carburant dans le carburateur et d'éviter la formation de dépôts susceptibles d'endommager le moteur.
3. Vidangez l'huile moteur tant qu'elle est encore chaude. Remplissez-la avec de l'huile neuve de la qualité recommandée dans le manuel du moteur.
4. Laissez le moteur refroidir. Retirez la bougie et ajoutez 60 ml d'huile moteur SAE-30 de haute qualité dans le cylindre. Tirez lentement sur le lanceur pour répartir l'huile. Remettez la bougie en place.

⚠ Avertissement

Retirez la bougie et vidangez toute l'huile du cylindre avant de tenter de démarrer l'appareil après l'avoir remisé.

5. Utilisez des chiffons propres pour essuyer l'extérieur du broyeur et veillez à ce que les grilles de ventilation ne soient pas obstruées.

⚠ Avertissement

N'utilisez pas de détergents agressifs ni de nettoyeurs à base de pétrole pour nettoyer les pièces en plastique. Ces produits chimiques risquent d'endommager le plastique.

6. Rangez le broyeur à la verticale dans un endroit propre, sec et bien ventilé.

⚠ Avertissement

Ne pas entreposer le broyeur rempli de carburant dans un endroit non ventilé où les vapeurs de carburant pourraient atteindre des flammes, des étincelles, des veilleuses ou toute autre source d'inflammation. Utiliser uniquement des récipients à carburant homologués.

6. DÉPANNAGE

6.1. Dépannage

Si vous rencontrez l'un des problèmes suivants lors de l'utilisation, résolvez-le comme décrit ci-dessous.

Remarque : Si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes liés au produit, veuillez contacter votre distributeur officiel.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	1. Le fil de la bougie d'allumage est débranché. 2. Il n'y a pas de carburant ou le carburant est en mauvais état. 3. Le moteur et/ou la vanne de carburant n'est pas en position ON. 4. Le levier de starter n'est pas en position FERMÉE. 5. La conduite de carburant est bouchée. 6. La bougie d'allumage est sale. 7. Le moteur a calé. 8. Le levier de tension de la courroie est activé.	1. Connectez fermement le fil de la bougie d'allumage à la bougie. 2. Remplissez avec de l'essence propre et neuve. 3. Le moteur et la vanne de carburant doivent être en position ON. 4. Le levier de starter doit être en position FERMÉE pour un démarrage à froid. 5. Nettoyez la conduite de carburant. 6. Nettoyer, ajuster l'écart ou remplacer. 7. Attendez quelques minutes avant de redémarrer, mais n'amorcez pas le moteur. 8. Décrochez le levier de tension de la courroie.
Le moteur fonctionne de manière irrégulière.	1. Le fil de la bougie est desserré. 2. L'appareil fonctionne avec le levier de starter en position FERMÉE. 3. Conduite de carburant obstruée ou carburant en mauvais état. 4. Ventilation obstruée. 5. Présence d'eau ou de saletés dans le système d'alimentation. 6. Filtre à air sale. 7. Réglage incorrect du carburateur.	1. Branchez et serrez le fil de bougie. 2. Déplacez le levier de starter en position OUVÉRTE 3. Nettoyez la conduite de carburant. Remplissez le réservoir d'essence propre et neuve. 4. Nettoyez la ventilation 5. Videz le réservoir. Remplissez-le de carburant frais. 6. Nettoyez ou remplacez le filtre à air 7. Consultez le manuel du moteur
Le moteur surchauffe	1. Niveau d'huile moteur bas 2. Filtre à air sale 3. Débit d'air restreint 4. Carburateur mal réglé	1. Remplissez le carter avec l'huile appropriée. 2. Nettoyez le filtre à air. 3. Retirez le boîtier et nettoyez-le. 4. Consultez le manuel du moteur.
Le broyage semble trop lent, le tambour se bloque ou aucun matériau n'est évacué lorsque le moteur tourne.	1. La vitesse du moteur est trop faible, ce qui provoque le glissement de la courroie. 2. La courroie d'entraînement est desserrée ou endommagée. 3. Les lames sont émoussées ou endommagées. 4. Le disque de coupe est bloqué par des débris provenant de la trémie d'alimentation et de la rampe d'évacuation.	1. Faites tourner le moteur à pleine puissance. 2. Resserrer ou remplacer la courroie d'entraînement. 3. Affûtez ou remplacez les lames. 4. Enlevez les débris accumulés et faites tourner le disque de coupe avec un bâton en bois pour vous assurer qu'il tourne librement. 5. Nettoyez les résidus.

	5. La rampe de déchargement est obstruée.	
La courroie s'effiloche ou s'emmêle sur la poulie.	1. La gorge de la poulie d'entraînement du rotor peut être ébréchée. 2. Les courroies d'entraînement peuvent être détendues. 3. Les poulies peuvent être mal alignées.	1. Vérifiez l'usure et les points durs des courroies d'entraînement. Limez les éventuelles entailles sur la poulie. 2. Remplacez les courroies d'entraînement. 3. Réglez les poulies.
Lorsqu'elle est ébréchée, la branche semble vibrer et bouger excessivement en produisant un bruit inhabituel.	1. Les lames sont émoussées ou endommagées. 2. Les lames ne sont pas correctement positionnées sur le disque de coupe. 3. La distance entre les lames et la plaque d'usure est trop grande. 4. Le rotor est surchargé de matière.	1. Affûtez ou remplacez les lames. 2. Desserrez les vis de fixation des lames, remplacez les lames et resserrez les vis. 3. Ajustez l'écart. 4. Laissez l'appareil se nettoyer avant d'ajouter plus de matériau dans la trémie.
Les lames de broyage heurtent la plaque d'usure.	La distance entre les lames et la plaque d'usure n'est pas correctement réglée.	Ajustez l'écartement.
Les roues de la machine dévient à gauche ou à droite pendant le remorquage.	Pression des pneus basse	Gonflez les pneus

Note: Si vous avez des questions ou si des problèmes persistent après avoir effectué les opérations ci-dessus, veuillez contacter votre distributeur officiel.

7. GARANTIE

Si votre produit présente un défaut de fabrication pendant la période de garantie établie, veuillez contacter ou vous rendre directement à votre point de vente muni des documents nécessaires.

Conservez votre reçu d'achat comme preuve de la date d'achat. Votre outil doit être retourné à votre distributeur en bon état et propre, dans son étui moulé d'origine, le cas échéant, accompagné de votre preuve d'achat.

7.1. Période de garantie

La période de garantie légale du produit commence à la date d'achat initiale par le premier acheteur et sa durée sera celle établie par le décret-loi royal relatif à la protection des consommateurs et des utilisateurs contre les situations de vulnérabilité sociale et économique de l'année correspondant à la date d'acquisition du produit.

Certains pays n'imposent aucune limitation de durée aux garanties implicites ou n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs ; dans ce cas, les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables. La présente garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un État ou d'un pays à l'autre.

7.2. Exclusions

Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les problèmes de performance du produit causés par :

- Usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvaise utilisation, négligence, utilisation imprudente ou manque d'entretien.
- Les défauts causés par une utilisation incorrecte, les dommages causés par une manipulation par du personnel non autorisé par Anova ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
- Défauts affectant les pièces d'usure courantes, telles que les roulements, les balais, les câbles, les prises ou les accessoires comme les forêts, les mèches, les lames de scie, etc.
- Dommages ou défauts résultant d'une utilisation abusive, d'accidents ou de modifications.
- Utilisation et stockage incorrects (référence explicite au fait que les règles décrites dans le mode d'emploi n'ont pas été respectées).
- Usure causée par le client (par exemple, lames de scie cassées, balais de charbon usés, etc.).
- Usure et dommages secondaires dus à un manque d'entretien, de réparation ou de lubrification (par exemple, dommages dus à la surchauffe causée par des fentes de refroidissement obstruées, dommages aux roulements dus à la saleté, dommages dus au gel, etc.).
- Dommages résultant manifestement d'une utilisation excessive/d'une surcharge.
- Dommages causés par des fournitures inappropriées (par exemple, un carburant incorrect)
- Rupture des composants ou accessoires du boîtier induite par la charge en raison d'une contrainte anormale
- Déformation des composants ou accessoires du boîtier induite par la charge en raison de contraintes anormales.
- Dommages résultant de l'utilisation de fournitures trop remplies ou présentant des fuites dues à un stockage inadéquat, à des agents de nettoyage inappropriés ou à d'autres composants chimiques nocifs.
- Dommages dus à une exposition inappropriée à des températures extrêmes (par exemple, fissuration par le gel, déformation thermique des composants, etc.)
- Dommages causés par une exposition permanente aux rayons ultraviolets.
- Dommages causés par un entretien insuffisant.
- Tout dommage causé par le non-respect des instructions du manuel d'instructions
- Tout produit réparé par un professionnel non qualifié.
- Tout produit connecté à une source d'alimentation inadaptée (ampérage, tension, fréquence).
- Tout dommage causé par des influences extérieures (eau, produits chimiques, chocs physiques) ou par des substances étrangères.
- Utilisation d'accessoires ou de pièces non adaptés.
- Elle ne couvre pas les défauts liés à l'usure normale des pièces, ni les dommages ou défauts résultant d'une utilisation abusive, d'accidents ou de modifications, ni les frais de transport.

De plus, la garantie est annulée si le produit a été altéré ou modifié, ou si la marque/le numéro de série de la machine a été effacé ou retiré.

L'entretien courant, le réglage, les ajustements ou l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Ce manuel ne couvre pas toutes les situations possibles concernant les exclusions de garantie ; pour plus d'informations, veuillez contacter votre distributeur Anova le plus proche.

7.3. En cas d'incident

La garantie doit être correctement remplie avec toutes les informations demandées et accompagnée de la facture d'achat.

Anova se réserve le droit de refuser toute réclamation lorsque l'achat ne peut être vérifié ou lorsqu'il est clair que le produit n'a pas été correctement entretenu (entretien, nettoyage des fentes de ventilation, lubrification, entretien régulier des balais de charbon, nettoyage, stockage, etc.).

L'usage privé est défini comme un usage personnel et domestique par un consommateur final. L'usage commercial, en revanche, désigne tout autre usage, y compris à des fins professionnelles, lucratives ou de location. Dès lors que le produit a été utilisé à des fins commerciales, il sera considéré comme un produit commercial aux fins de la présente garantie.

Voici nos conditions de garantie standard. Toutefois, il peut arriver que des garanties supplémentaires, non mentionnées ici, soient applicables. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur Anova agréé le plus proche ou consulter le site www.millasur.com.

Le service de garantie est assuré uniquement par les distributeurs agréés Anova. Vous trouverez le distributeur le plus proche de chez vous sur notre carte interactive à l'adresse www.anova.es.

8. ENVIRONNEMENT



Il est essentiel de veiller à ce que les produits et leurs composants soient éliminés de manière responsable afin de protéger l'environnement. Vous trouverez ci-dessous des recommandations générales pour l'élimination appropriée des différents matériaux utilisés dans votre machine.

Mettez votre appareil au rebut de manière écologique. Il ne faut pas le jeter avec les ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être triés et recyclés.

Lors de la mise au rebut de machines ou de produits métalliques, il est important de se rappeler que leurs composants métalliques, tels que le fer, l'acier ou l'aluminium, doivent être correctement recyclés dans des centres de recyclage des métaux. Cela contribuera à leur réutilisation potentielle dans la fabrication de nouveaux produits.

Huiles et carburants

Les huiles et carburants usagés, entre autres, doivent être recyclés correctement. Ne jetez pas ces liquides dans les égouts, le sol, les rivières, les lacs ou les mers, car cela peut causer de graves dommages environnementaux. Apportez-les à un centre de recyclage ou à un point de collecte spécialisé. Ce processus contribue à prévenir la contamination de l'eau et des sols et permet, si possible, la réutilisation sûre des huiles.

Plastiques

Les plastiques doivent être triés et déposés dans les points de collecte prévus à cet effet. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Le plastique est recyclable et contribue ainsi à réduire les déchets.

Carton

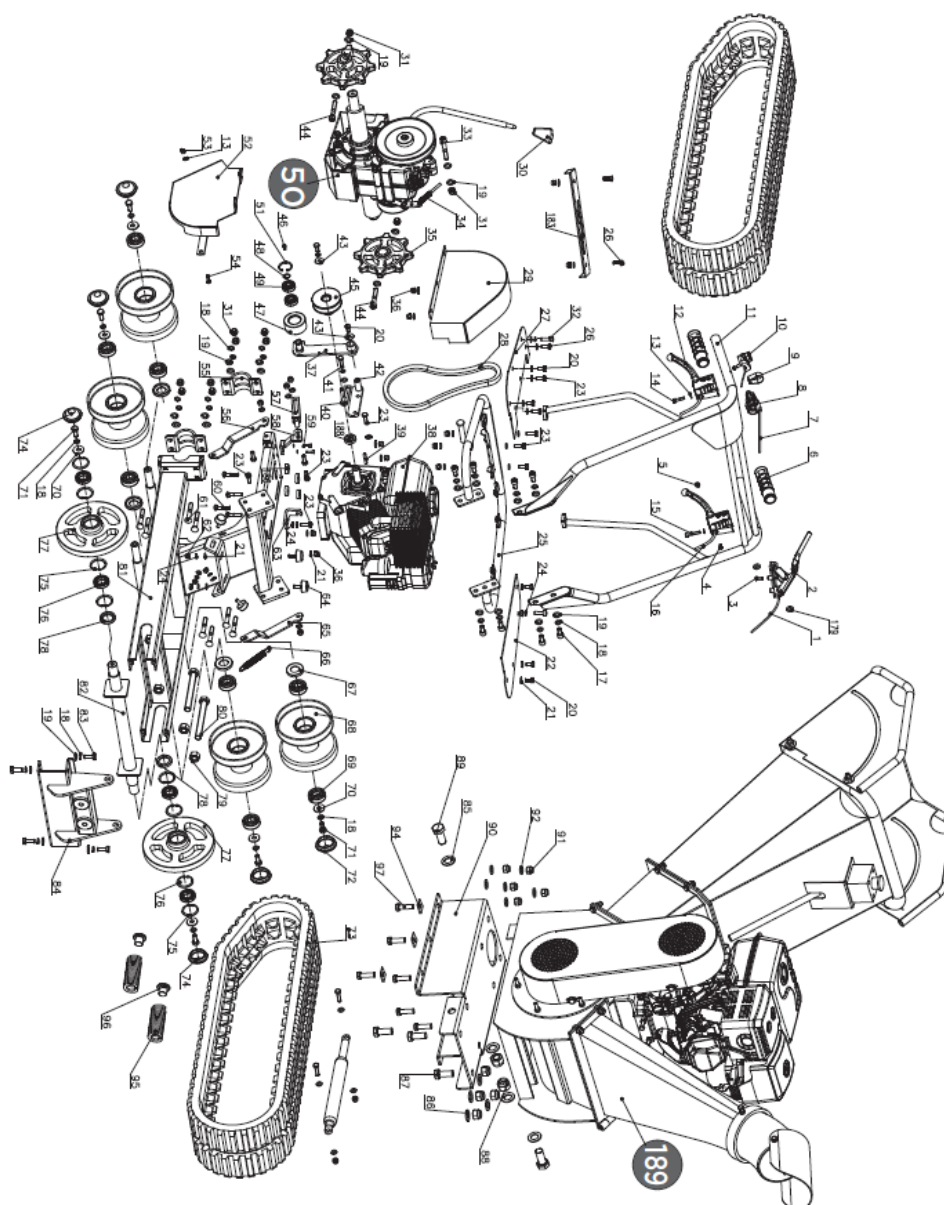
Les matériaux d'emballage, comme le carton, sont recyclables. Veillez à séparer le carton propre et sec et à le déposer dans les conteneurs de recyclage prévus à cet effet ou dans un point de collecte officiel. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères.

Batteries

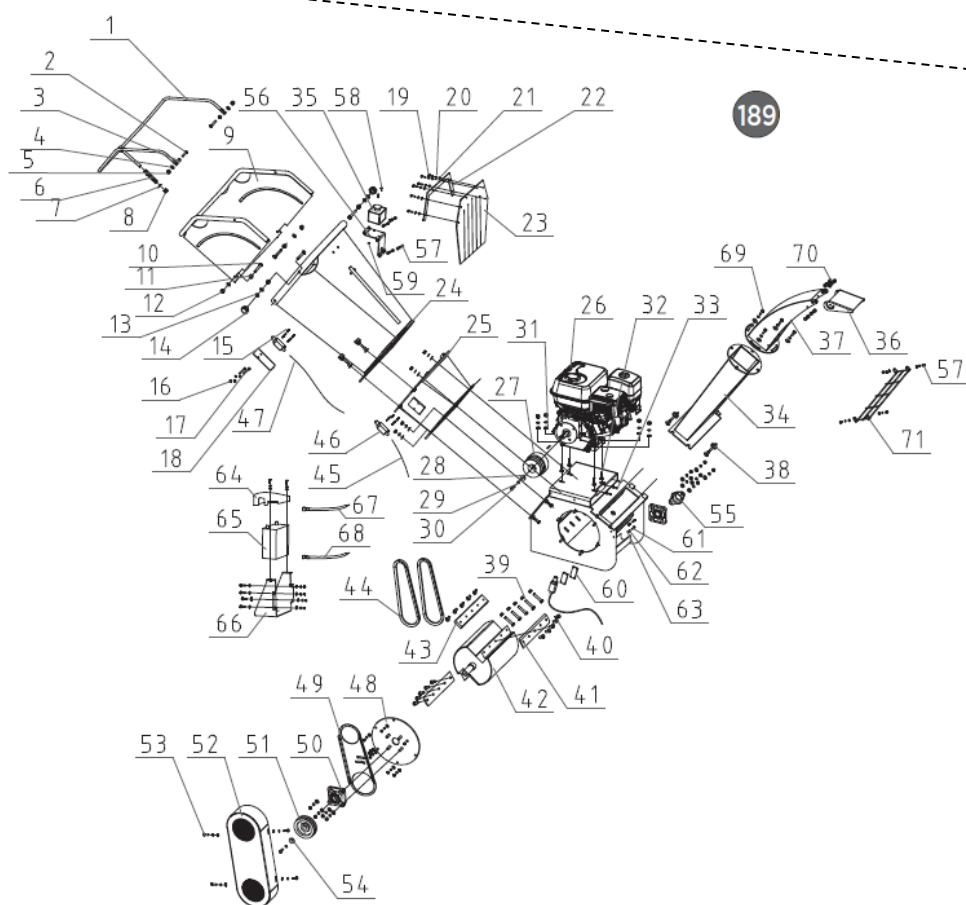
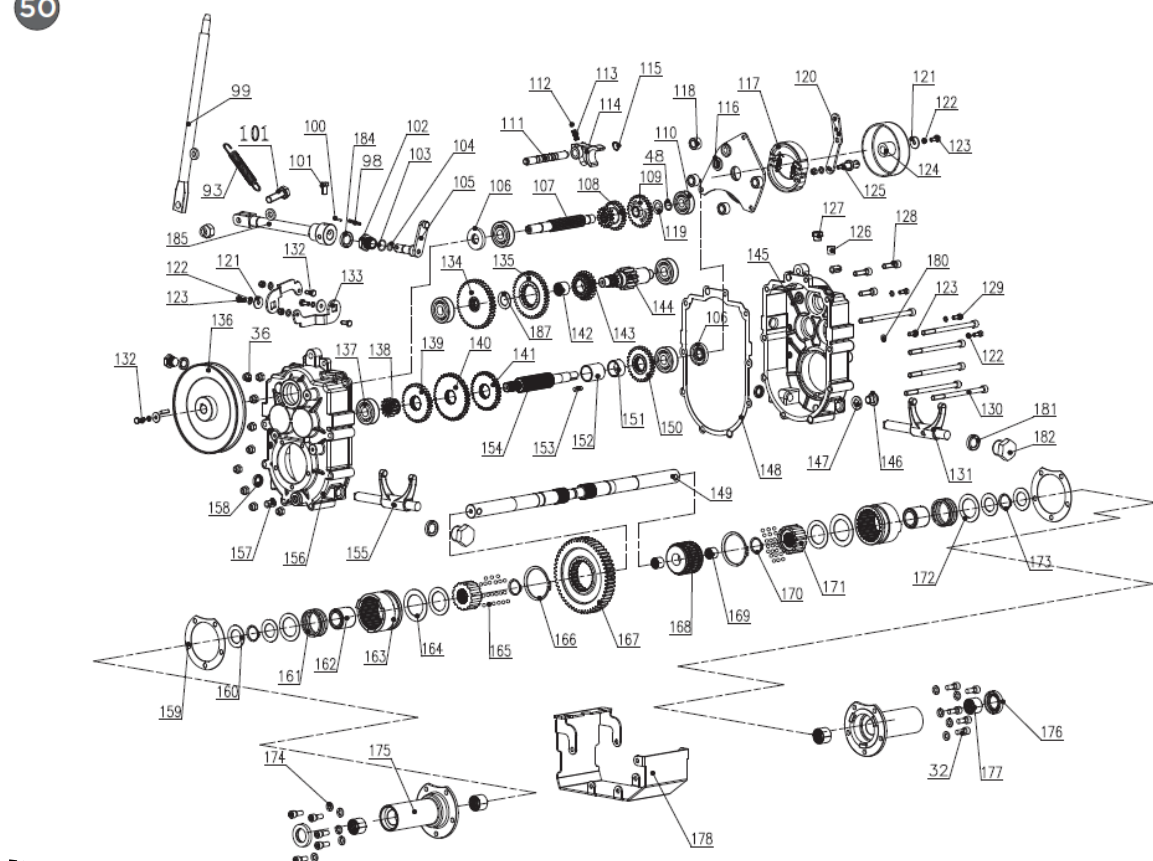
Les piles et autres composants électroniques des appareils doivent être déposés dans les points de collecte prévus à cet effet afin d'éviter le rejet de substances toxiques dans l'environnement. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Apportez-les aux centres de recyclage appropriés pour un traitement sûr et responsable.

En respectant ces consignes, vous contribuez à la protection de l'environnement et à la préservation des ressources. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage des déchets, veuillez contacter votre mairie et consulter les informations nécessaires.

9. VUE ÉCLATÉE



50



10. CERTIFICAT CE

SOCIÉTÉ DE DISTRIBUTION

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - LA CORUÑA

ESPAGNE



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux directives CE, le présent document confirme que, de par sa conception et sa construction, et comme l'indique le marquage CE apposé par le fabricant, la machine décrite ici satisfait aux exigences essentielles et pertinentes en matière de santé et de sécurité prévues par lesdites directives CE. La présente déclaration autorise l'affichage du marquage CE sur le produit.

Dans le cas où la machine serait modifiée et que cette modification ne serait pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, la présente déclaration perdrait toute valeur et validité.

Nom de la machine : BROYEUR DE BOIS

Modèle: **BIO120TR**
[36087]

Norme reconnue et approuvée à laquelle elle est conforme :

Directive 2006/42/CE
2000/14/CE
2005/88/CE

Testé conformément à la réglementation :

EN ISO 12100:2010
DANSISO 3744:1995
EN ISO 11094:1991

Sceau de l'entreprise

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

15/12/2025

Cippatrice per legno

BIO120TR

ANOVA

Istruzioni e manuale utente



IT

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - La Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Desideriamo congratularci con voi per aver scelto uno dei nostri prodotti e garantirvi l'assistenza e la collaborazione che da sempre contraddistinguono il nostro marchio nel tempo.

Questa macchina è progettata per durare molti anni e per essere di grande utilità se utilizzata secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Vi raccomandiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di seguire tutti i nostri consigli.

Per maggiori informazioni o domande, potete contattarci tramite il nostro supporto web all'indirizzo www.anova.es.

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestate attenzione alle informazioni fornite nel presente manuale e sull'apparecchio.

- Questo manuale contiene istruzioni per l'uso e la manutenzione.
- Portare con sé questo manuale quando si lavora con la macchina.
- Il contenuto è corretto al momento della stampa.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza che ciò influisca sulle nostre responsabilità legali.
- Il presente manuale è considerato parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo in caso di prestito o rivendita.
- Se il manuale è stato smarrito o danneggiato, richiedi un nuovo manuale al tuo distributore.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA



Per garantire che la macchina fornisca i migliori risultati, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la sicurezza prima di utilizzarla.

ALTRE AVVERTENZE:

Un uso improprio potrebbe causare danni alla macchina o ad altri oggetti.

L'adattamento della macchina a nuovi requisiti tecnici potrebbe comportare differenze tra il contenuto del presente manuale e il prodotto acquistato.

Leggere e seguire tutte le istruzioni contenute nel presente manuale. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali.

INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
3. SPECIFICHE TECNICHE
4. MONTAGGIO E ISTRUZIONI PER L'USO
5. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
7. GARANZIA
8. AMBIENTE
9. VISTA ESPLOSA
10. CERTIFICATO CE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1. Istruzioni di sicurezza

Importante

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere e seguire le istruzioni riportate di seguito. Per evitare lesioni a se stessi e agli altri, è necessario rispettare anche le normative di sicurezza locali.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Il presente manuale contiene informazioni di sicurezza per informarvi sui pericoli e sui rischi associati al prodotto e su come prevenirli. Contiene inoltre istruzioni importanti da seguire durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione del prodotto.

È importante leggere e comprendere queste istruzioni prima di utilizzare questa apparecchiatura. Assicurarsi di avere familiarità con i comandi e con il corretto utilizzo del prodotto.

In questo manuale troverete avvisi che forniscono istruzioni di sicurezza e informazioni sui pericoli che potrebbero causare lesioni personali e/o danni alla proprietà. Tra questi, un'icona di avvertenza indica la probabilità e la potenziale gravità delle lesioni.

- Pericolo/Avvertenza: indica un pericolo che, se non evitato, potrebbe provocare lesioni gravi.
- Importante/Attenzione: indica un pericolo che, se non evitato, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.
- Nota/Avviso: indica informazioni considerate importanti ma non correlate ai pericoli.

1.1.1. Impara a conoscere la tua macchina

Leggere il presente manuale e le etichette applicate alla macchina per comprenderne i limiti e i potenziali pericoli.

Acquisire familiarità con i comandi e il loro corretto funzionamento. Imparare come arrestare rapidamente la macchina e scollegare i comandi.

Assicurarsi di leggere e comprendere tutte le istruzioni di sicurezza e le precauzioni descritte nel manuale del produttore del motore, fornito separatamente con l'unità. Non tentare di utilizzare la macchina finché non si è compreso appieno come utilizzare e mantenere correttamente il motore e come prevenire lesioni accidentali o danni alla proprietà.

Se l'unità deve essere utilizzata da una persona diversa dall'acquirente originale, o se deve essere prestata, fornire sempre questo manuale e la necessaria formazione sulla sicurezza prima di utilizzarla. L'utente può prevenire ed è responsabile di eventuali incidenti o lesioni che potrebbero verificarsi a se stesso, ad altri o a proprietà.

Non forzare la macchina. Utilizza la macchina giusta per la tua applicazione. La macchina giusta svolgerà il lavoro in modo più efficiente e sicuro, alla velocità per cui è stata progettata.

1.1.2. Sicurezza personale

Non permettere mai ai bambini di utilizzare questa macchina.

Tenere bambini, animali domestici e altri non addetti ai lavori lontani dall'area di lavoro. Prestare attenzione e spegnere l'unità se qualcuno entra nell'area di lavoro. Tenere i bambini sotto la supervisione di un adulto responsabile.

Non utilizzare la macchina sotto l'effetto di farmaci o altre sostanze che potrebbero compromettere la capacità di utilizzarla correttamente.

Vestitevi in modo appropriato. Indossate pantaloni spessi, stivali e guanti. Non indossate abiti larghi, pantaloncini o gioielli di alcun tipo. Legatevi i capelli lunghi sopra le spalle. Tenete capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento.

Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili.

Proteggere occhi, viso e testa da oggetti che potrebbero essere espulsi dall'unità. Indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali protettivi con protezioni laterali durante il funzionamento.

1.1.3. Utilizzare protezioni acustiche adeguate.

Durante il funzionamento, tenere sempre mani e piedi lontani dalle parti in movimento. Le parti in movimento possono tagliare o schiacciare parti del corpo.

Tenere sempre mani e piedi lontani dai punti di presa.

Non toccare le parti che potrebbero essere calde a causa del funzionamento. Lasciare raffreddare le parti prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione, regolazione o assistenza.

Siate vigili, prestate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate la macchina.

Non allungarsi eccessivamente. Non utilizzare la macchina a piedi nudi, con sandali o calzature leggere simili. Indossare calzature protettive che proteggano i piedi e migliorino l'equilibrio su superfici scivolose.

Mantenere sempre una postura salda e un buon equilibrio.

Ciò consente un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.

1.1.4. Ispeziona la tua macchina

Controllare la macchina prima di avviarla. Mantenere le protezioni in posizione e in buone condizioni. Assicurarsi che tutti i dadi, bulloni, ecc. siano serrati.

Non utilizzare mai la macchina se necessita di riparazioni o se è in cattive condizioni meccaniche.

Sostituire eventuali parti danneggiate, mancanti o difettose prima dell'uso. Verificare la presenza di perdite di carburante. Mantenere la macchina in condizioni operative sicure.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore del motore non la accende o la spegne. Qualsiasi macchina a benzina che non possa essere controllata tramite l'interruttore del motore è pericolosa e deve essere sostituita.

Controllare regolarmente che chiavi e chiavi di regolazione siano state rimosse dall'area della macchina prima di avviarla. Lasciare una chiave o una chiave in una parte rotante della macchina può causare lesioni personali.

Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore del motore sia spento prima di spostare la macchina o di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o assistenza sull'unità. Spostare o effettuare interventi di manutenzione su una macchina con l'interruttore acceso può causare incidenti.

Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e verificarne immediatamente la causa. Le vibrazioni sono spesso un segnale di allarme per un problema.

1.1.5. Sicurezza del motore

Questa macchina è dotata di un motore a combustione interna. Non utilizzarla su o in prossimità di terreni incolti, boschivi o sterpaglie, a meno che il sistema di scarico non sia dotato di un parascintille conforme alle leggi locali, statali o federali applicabili.

Se si utilizza un parascintille, l'operatore deve mantenerlo in buone condizioni di funzionamento.

Non avviare o far funzionare mai il motore in un'area chiusa. I gas di scarico sono pericolosi e contengono monossido di carbonio, un gas inodore e mortale. Utilizzare questa unità solo in un'area esterna ben ventilata.

Non far funzionare il motore a velocità eccessive. La velocità massima del motore è preimpostata dal produttore e rientra nei limiti di sicurezza. Consultare il manuale del motore.

Per precauzione, tenere a portata di mano un estintore di classe B quando si utilizza questo cippatore/trituratore in aree asciutte.

1.1.6. Sicurezza del carburante

Il carburante è altamente infiammabile e i suoi vapori possono esplodere in caso di accensione. Adottare precauzioni durante l'uso per ridurre il rischio di gravi lesioni personali.

Durante il rifornimento o lo svuotamento del serbatoio, utilizzare un contenitore di carburante omologato e conservarlo in un'area esterna pulita e ben ventilata. Non fumare né consentire la presenza di scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione nelle vicinanze durante il rifornimento di carburante o l'utilizzo dell'unità. Non effettuare mai il rifornimento in ambienti chiusi.

Tenere gli oggetti conduttivi collegati a terra, come gli utensili, lontano da parti e connessioni elettriche esposte e sotto tensione per evitare scintille o archi elettrici. Questi eventi potrebbero innescare fumi o vapori.

Spegnere sempre il motore e lasciarlo raffreddare prima di riempire il serbatoio del carburante. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né aggiungere carburante con il motore acceso o caldo.

Non utilizzare la macchina se si rilevano perdite nel sistema di alimentazione.

Allentare lentamente il tappo del serbatoio del carburante per rilasciare la pressione.

Non riempire mai eccessivamente il serbatoio del carburante. Riempire il serbatoio fino a non più di 1,27 cm (1/2") sotto il bordo inferiore del bocchettone di riempimento per consentire l'espansione del carburante, poiché il calore del motore può causare un'espansione eccessiva.

Richiudere bene i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante e pulire eventuali fuoriuscite di carburante. Non utilizzare mai l'unità senza il tappo del carburante correttamente posizionato.

Evitare di creare una fonte di accensione con il carburante fuoriuscito. In caso di fuoriuscita di carburante, non tentare di avviare il motore. Invece, allontanare la macchina dall'area della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori di carburante non si saranno dissipati.

Se il carburante dovesse rovesciarsi su di te o sui tuoi vestiti, lava la pelle e cambiatli immediatamente i vestiti.

Conservare il carburante in contenitori appositamente progettati e approvati per questo scopo.

Conservare il carburante in un luogo fresco e ben ventilato, lontano da scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione.

Non conservare mai carburante o un macchinario pieno di carburante all'interno di un edificio dove i vapori potrebbero raggiungere una scintilla, una fiamma libera o qualsiasi altra fonte di accensione, come uno scaldabagno, un forno o un'asciugatrice. Lasciare raffreddare il motore prima di riporlo in un luogo chiuso.

1.2. Altre norme di sicurezza specifiche

Identificare i pericoli e adottare misure preventive per evitare incidenti e ridurre al minimo i rischi. I potenziali pericoli includono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, parti in movimento, oggetti volanti, il peso della macchina e dei suoi componenti e l'ambiente operativo.

1.2.1. Prima di iniziare

Ispezionare accuratamente l'area di lavoro, mantenendola pulita e libera da detriti per evitare di inciampare. Operare su una superficie piana e livellata.

Prima di avviare il cippatore/tritatore: assicurarsi che la tramoggia di alimentazione e l'alloggiamento di taglio siano vuoti e privi di detriti, controllare il livello dell'olio, assicurarsi che tutti i dadi e i bulloni siano ben serrati e controllare la pressione dell'aria degli pneumatici.

1.2.2. Sicurezza in funzione

Non posizionare mai alcuna parte del corpo in una zona pericolosa se si verifica un movimento durante il montaggio, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, la riparazione o lo spostamento.

Tenere tutte le persone e gli animali domestici ad almeno 22 metri (75 piedi) di distanza. Se qualcuno si avvicina, arrestare immediatamente l'unità.

Non mettere mai mani, piedi o altre parti del corpo nella tramoggia del cippatore, nell'apertura di scarico o vicino o sotto qualsiasi parte in movimento mentre la macchina è in funzione. Mantenere l'area di scarico libera da persone, animali, edifici, vetri o altri oggetti che potrebbero ostruire lo scarico, causando lesioni o danni. Anche il vento può cambiare la direzione dello scarico, quindi fare attenzione.

Se è necessario spingere i materiali nella tramoggia del cippatore, utilizzare un bastoncino di piccolo diametro, non le mani.

Tenere il viso e il corpo lontani dalla tramoggia del cippatore e dallo scivolo di scarico per evitare lesioni dovute al rimbalzo accidentale del materiale.

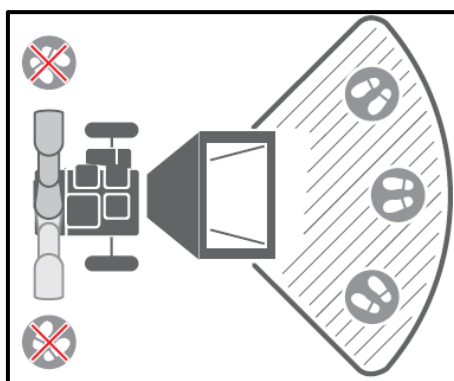
Non mettere mai le mani all'interno della tramoggia di alimentazione oltre il coperchio di gomma durante il funzionamento della macchina.

Tenere le sostanze infiammabili lontano dal motore quando è caldo.

Non inclinare la macchina con il motore acceso.

Non utilizzare mai questa macchina senza che la tramoggia di alimentazione o lo scivolo di scarico siano correttamente collegati.

1.2.3. Area di operazione



1.2.4. Alimentazione del materiale

Inserire nella macchina solo materiali puliti.

Materiali estranei come terra, sabbia, ghiaia, pietre, frammenti metallici, ecc. possono danneggiare il filo tagliente delle lame. Anche le zolle di radici e il legno morto possono smussare rapidamente le lame.

Evitare di mettere aghi di pino, lino e foglie di cavolo nella macchina; questi materiali fibrosi possono avvolgersi attorno all'albero del rotore e penetrare nel cuscinetto.

Evitate di inserire nella macchina pezzi di legno corti e spessi; tendono a rimbalzare e girare nella tramoggia di alimentazione. Alimentate questi pezzi più corti insieme a quelli più lunghi. Dopo aver familiarizzato con la macchina, regolatela in base alle vostre esigenze.

Questa macchina è autoalimentante; non forzare i rami verso le lame. Lasciare che la macchina avanzi automaticamente. Attendere che la macchina raggiunga la velocità massima prima di alimentare il carico successivo di rami.

1.2.5. Pulizia degli scarichi

Non lasciare mai che il materiale lavorato si accumuli nell'area di scarico. Ciò potrebbe impedire il corretto scarico e causare il riflusso nella tramoggia del cippatore.

Non tentare mai di sturare la tramoggia di alimentazione o lo scivolo di scarico con il motore in funzione. Spegnerne immediatamente il motore, lasciare che il disco di taglio si fermi completamente e rimuovere il materiale ostruente.

Controllare che non vi siano danni o parti allentate da riparare o sostituire.

Ogni volta che si lascia la postazione di lavoro o si deve rimuovere materiale lavorato, foglie o detriti dalla macchina, spegnere il motore e assicurarsi che sia completamente spento per evitare riavvii accidentali. Attendere che tutte le parti mobili si siano fermate completamente.

Prima di aprire l'alloggiamento del disco da taglio, assicurarsi che il motore sia spento, che il disco da taglio sia completamente fermo e che la trasmissione a cinghia sia disinnestata.

1.2.6. Trasferire

Prima di avviare il motore, allontanare la macchina di almeno 3 metri dal punto di rifornimento.

Questo trituratore può essere spostato solo manualmente. Non tentare mai di trainare la macchina su strade, sentieri o vie pubbliche.

Prima di spostare la macchina, spegnere sempre il motore e fare attenzione agli oggetti appuntiti che potrebbero forare gli pneumatici.

1.2.7. Uso e cura della macchina

Posizionare la macchina in modo che non si muova durante la manutenzione, la pulizia, la regolazione, il montaggio di accessori o pezzi di ricambio o durante lo stoccaggio.

Non forzare la macchina. Utilizza la macchina giusta per la tua applicazione. La macchina giusta svolgerà il lavoro meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stata progettata.

Non modificare le impostazioni del regolatore del motore né sovraccaricarlo. Il regolatore controlla la velocità massima di funzionamento sicura del motore.

Non far funzionare il motore ad alta velocità quando non è in uso.

Non avvicinare le mani o i piedi alle parti rotanti.

Questa macchina è dotata di due lame rotanti in grado di amputare mani e piedi e di scagliare oggetti. Tenere mani e piedi lontani dalle aperture mentre la macchina è in funzione. Il mancato rispetto di queste istruzioni di sicurezza può causare lesioni gravi o mortali.

Evitare il contatto con carburante caldo, olio, gas di scarico e superfici calde. Non toccare il motore o lo scarico. Queste parti diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde per un breve periodo dopo lo spegnimento dell'unità. Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire qualsiasi manutenzione o regolazione.

Se la macchina inizia a produrre rumori o vibrazioni insoliti, spegnere immediatamente il motore, scollegare il cavo della candela e verificarne la causa. Rumori o vibrazioni insoliti sono spesso un segnale di allarme.

Utilizzare solo accessori e componenti approvati dal produttore. In caso contrario, si potrebbero subire lesioni personali.

Mantenere il motore e lo scarico liberi da erba, foglie, grasso in eccesso o accumuli di carbonio per ridurre il rischio di incendio.

Non spruzzare mai l'unità con acqua o altri liquidi. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di residui. Pulirle dopo ogni utilizzo.

Rispettare le leggi e le normative relative al corretto smaltimento di benzina, olio, ecc. per proteggere l'ambiente.

Quando si ripone la macchina, tenerla fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a chiunque non abbia familiarità con la macchina o con queste istruzioni. Questa macchina può essere pericolosa se utilizzata da un utente non addestrato.

1.2.8. Manutenzione della macchina

Alcune parti di questa macchina sono realizzate in plastica o gomma e devono essere tenute lontane da sostanze chimiche.

Non coprire mai la macchina quando lo scarico è caldo.

Non modificare o regolare alcuna parte del frantoio o del suo motore sigillata dal produttore o dal distributore.

Per la manutenzione della macchina, verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate.

Sono presenti parti rotte o usurate che potrebbero compromettere il funzionamento della macchina. Se si riscontrano danni o parti usurate, è necessario ripararle prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da attrezzature non sottoposte a manutenzione.



1.3. Rischi residui

▲ Importante

Anche se conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza del prodotto, potrebbero sussistere rischi residui, date le caratteristiche dell'attrezzatura e il lavoro per il quale è stata progettata.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni di sicurezza.

- Seguendo queste istruzioni e prestando attenzione, si ridurranno i rischi di lesioni personali e danni alle apparecchiature.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni di sicurezza può causare lesioni all'operatore o danni alla proprietà.
- La mancanza di attenzione, l'uso improprio o il mancato rispetto delle norme di sicurezza possono provocare lesioni alle mani e alle dita quando il cuneo è in movimento.

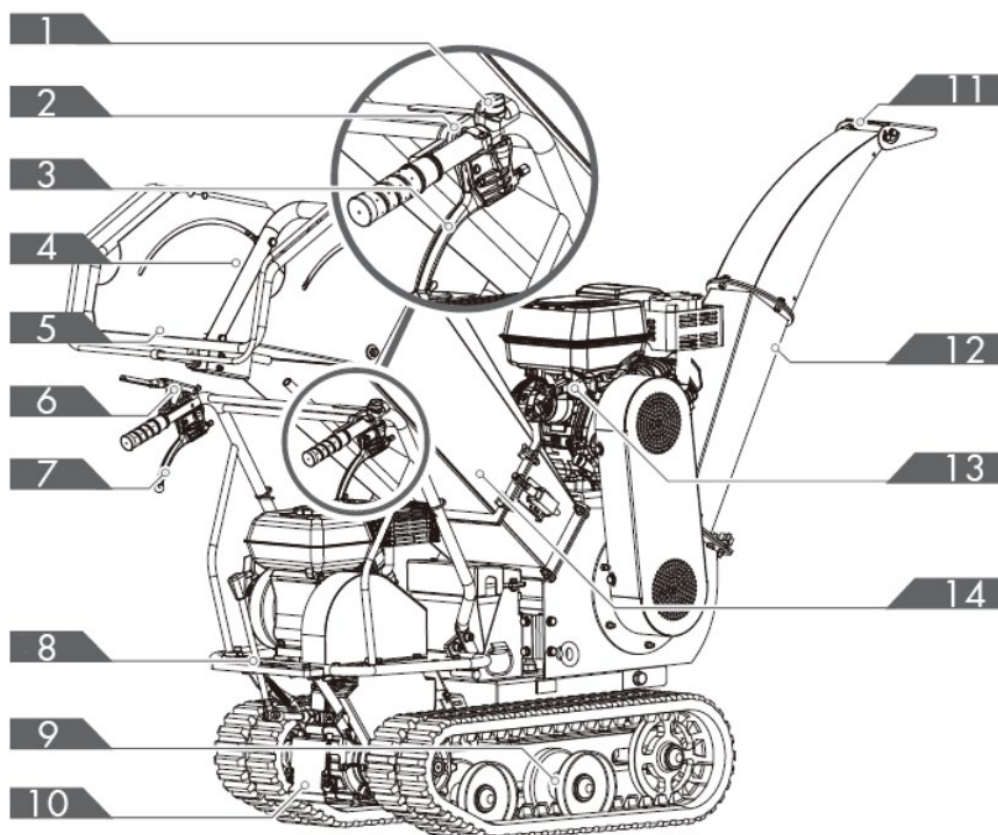
Nota: anche adottando misure preventive, potrebbero sussistere rischi residui non evidenti.

1.4. Simboli

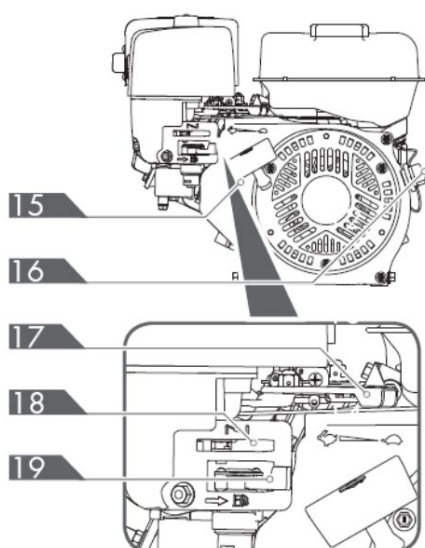
La targhetta identificativa della macchina potrebbe riportare dei simboli. Questi rappresentano importanti informazioni sul prodotto o istruzioni per l'uso. Conservarli sempre in buone condizioni.

	Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
	Utilizzare protezioni per gli occhi. Utilizzare protezioni acustiche.
	Utilizzare guanti protettivi.
	Indossare calzature di sicurezza.
	Non rimuovere o manomettere i dispositivi di protezione e sicurezza.
	Non toccare le parti calde durante il funzionamento. Potrebbero verificarsi gravi ustioni.
	Vietato fumare, scintille, fiamme libere.
	Non avviare o far funzionare mai il motore in un'area chiusa.
	Tenere le mani lontane da tutte le parti rotanti.
	Non operare su pendii con un angolo superiore a 20° o con la punta di carico in posizione inclinata.
	Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
	Oggetti lanciati.
	Tenere le mani lontane dall'estremità delle tramogge mentre la macchina è in funzione.
	I gas di scarico sono pericolosi e contengono monossido di carbonio. Rimanendo nell'ambiente, possono causare perdita di coscienza e morte.
	Spegnere sempre il motore prima di iniziare la manutenzione.
	Tenere lontani i passanti.
	Non realizzare trucioli di diametro superiore a 100 mm.
	Non permettere mai ai bambini di utilizzare questa macchina.
	Non fare rifornimento durante il lavoro.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Interruttore motore | 8. Leva del cambio |
| 2. Controllo dell'acceleratore | 9. Bruco |
| 3. Leva dello sterzo destra | 10. Cambio |
| 4. Maniglia per il trasporto | 11. Disertore |
| 5. Vassoio di alimentazione | 12. Tubo di scarico |
| 6. Leva di comando della frizione | 13. Motore |
| 7. Leva dello sterzo sinistra | 14. Tramoggia di alimentazione |



- | |
|---|
| 15. Maniglia di avviamento manuale |
| 16. Interruttore di avviamento/arresto del motore |
| 17. Controllo dell'acceleratore |
| 18. Controllo dello starter |
| 19. Valvola di intercettazione del carburante |

leva del cambio

La leva selettoria ha quattro posizioni: tre marce avanti e una retromarcia. Per cambiare marcia, spostare la leva selettoria nella posizione desiderata. La leva si blocca in una tacca a ogni selezione di marcia.



⚠ Importante

Rilasciare sempre la leva della frizione prima di cambiare marcia. In caso contrario, il carrello elevatore potrebbe danneggiarsi.

Le velocità più basse sono adatte per carichi più pesanti, mentre quelle più alte sono adatte per il trasporto di carichi più leggeri o di una tramoggia vuota. Si consiglia di utilizzare una velocità più bassa finché non si acquisisce familiarità con il funzionamento della carriola cingolata.

Se il motore rallenta sotto carico o i cingoli slittano, passare a una marcia inferiore.

Se la parte anteriore della macchina si solleva, passare a una marcia inferiore. Se la parte anteriore continua a sollevarsi, sollevarla utilizzando le maniglie.

Leva dello sterzo sinistra/destra

Azionare la leva per girare a sinistra/destra.

Nota: azionare le leve dello sterzo solo a velocità ridotta

Interruttore di avviamento/arresto del motore

L'interruttore del motore ha due posizioni.

- OFF: Il motore non si avvia o non funziona.
- ON: Il motore si avvia e funziona.

Maniglia di avviamento manuale

Per avviare il motore si utilizza la maniglia dell'avviamento manuale.

Valvola di intercettazione del carburante

La valvola di intercettazione del carburante ha due posizioni:

- CHIUSO (🔒) - Utilizzare questa posizione per eseguire la manutenzione, il trasporto o lo stoccaggio dell'unità.
- APRIRE (🔓) - Utilizzare questa posizione per azionare l'unità.

Controllo dell'acceleratore

Il comando dell'acceleratore regola la velocità del motore e si sposta tra le posizioni FAST e LENTO e STOP.

FAST. 🐇, LENTO 🐢 e STOP.

Il comando dell'acceleratore spegne il motore quando viene spostato in posizione STOP.

Controllo dello starter

Il comando dell'aria serve a limitare il carburatore e a facilitare l'avviamento del motore.

Il controllo dello starter si sposta tra le posizioni CHIUSE 🚫 e APERTO 🚦.

Nota: non utilizzare mai lo starter per spegnere il motore.

Leva di comando della frizione

Premere la leva di comando; la frizione è innestata.

Rilasciare la leva; la frizione è disinnestata.

Tramoggia di alimentazione

La tramoggia di alimentazione è il luogo in cui vengono introdotti i materiali da sminuzzare.

Condotto di scarico

I materiali truciolati vengono scaricati attraverso questa apertura. Il deflettore può essere fissato al condotto.

3. SPECIFICHE TECNICHE

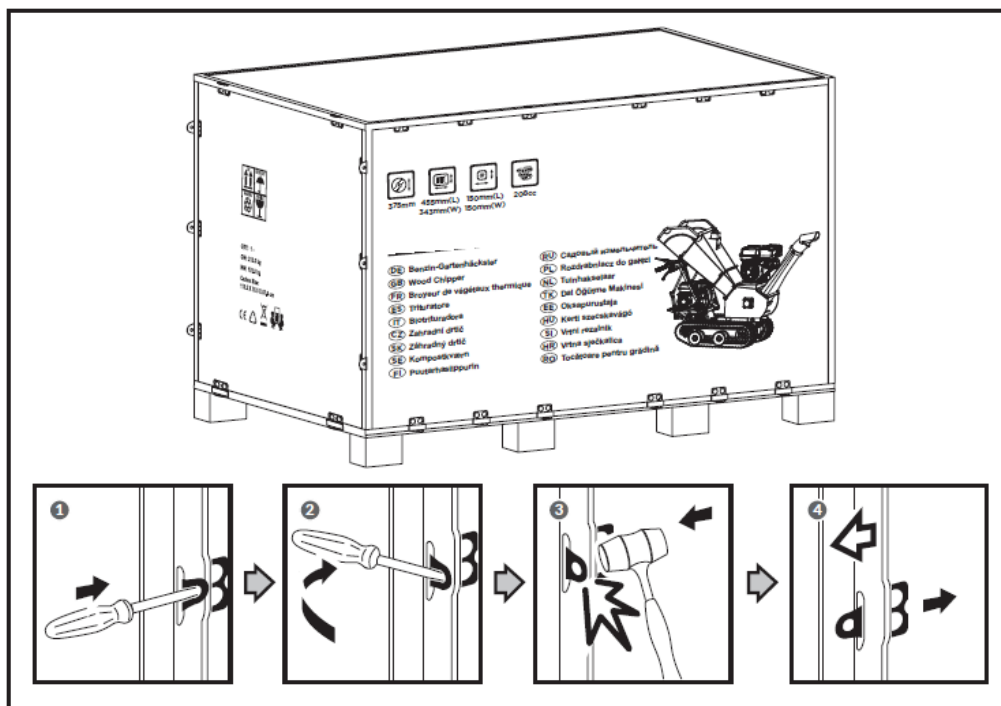
Caratteristiche		
Motore cippatore		9.0kW
Motore di cilindrata		4.0kW
Capacità di scheggiatura		120 millimetri
Dimensioni del tamburo		240 millimetri
Velocità del tamburo		2500 giri/min
Lame		300 x 55 mm
Apertura della bocca per l'alimentazione		295 x 155 millimetri
Apertura della tramoggia di alimentazione		380 x 440 mm
Livello di pressione sonora		96 dB(A) k=3db(A)
Livello di potenza acustica		116 dB(A) k=3db(A)
Livello di vibrazione nelle manopole del manubrio	Sinistra	10,1 m/s ² k=1,5 m/s ²
	Giusto	11,3 m/s ² k=1,5 m/s ²
Valore di vibrazione	Sinistra	9,014 m/s ²
	Giusto	10,59 m/s ²
Peso		309 chili

Nota: a causa di miglioramenti progettuali e/o modifiche alle specifiche, il presente manuale potrebbe essere modificato senza preavviso e senza che sia necessario modificare il documento.

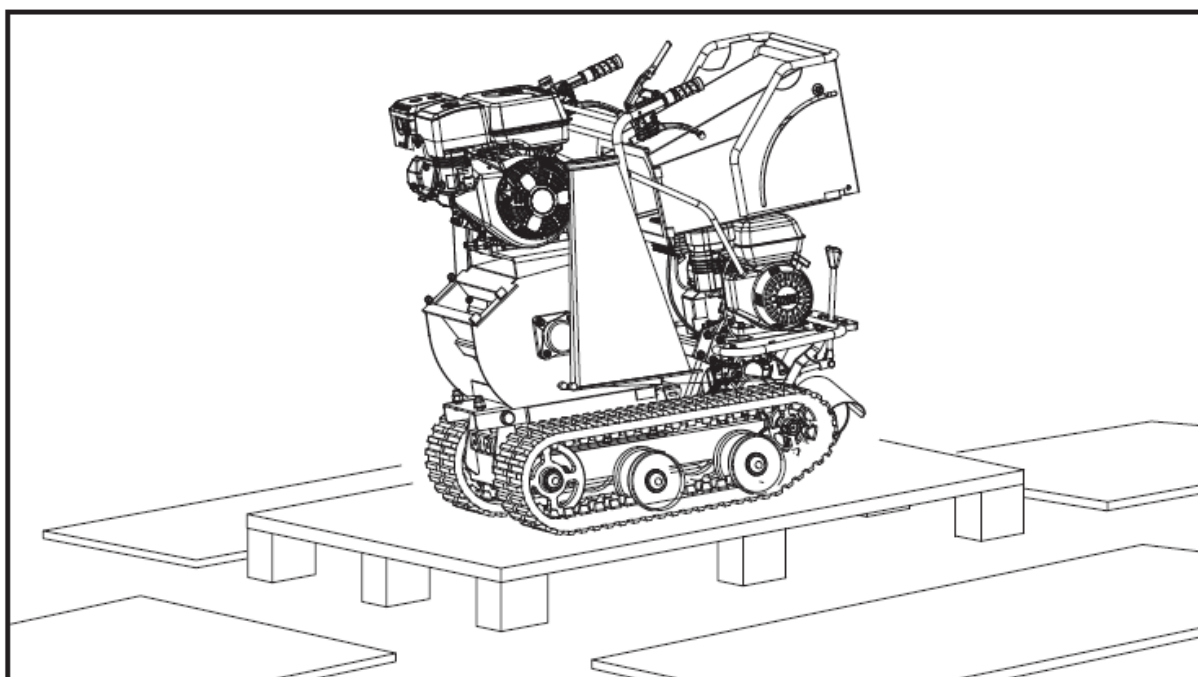
4. MONTAGGIO E ISTRUZIONI PER L'USO

4.1. Disimballaggio e imballaggio del contenuto

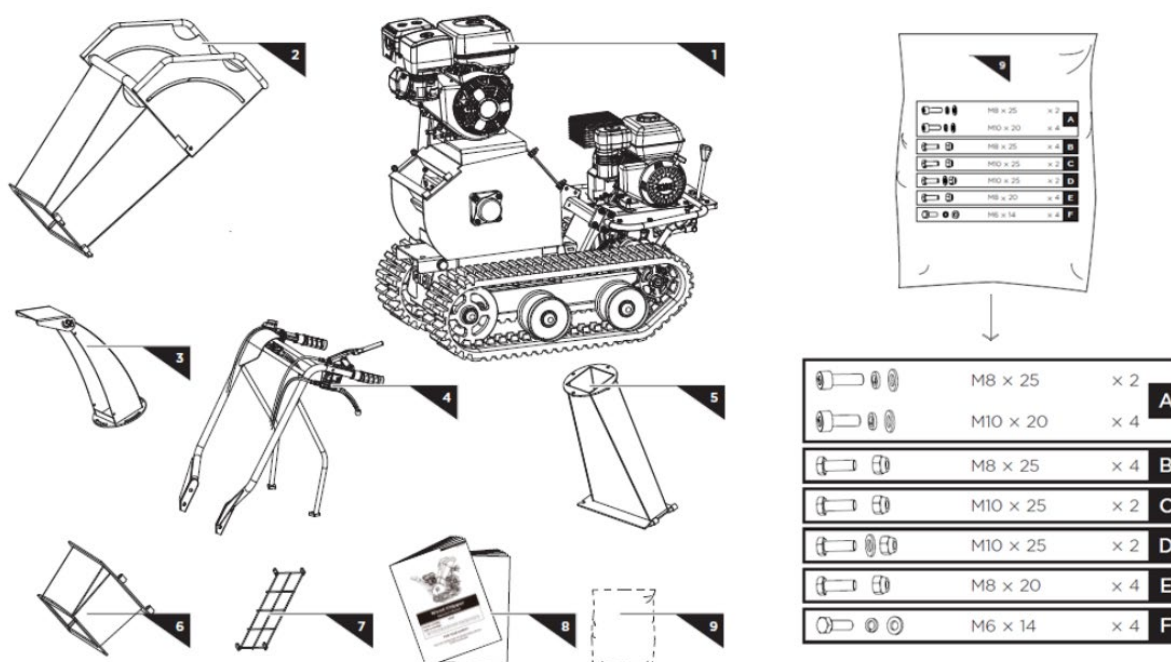
Utilizzare il cacciavite e il martello per aprire tutti i fermi laterali.



Rimuovere tutte le assi di compensato e tutti i pezzi staccati dai pallet inferiori.



Il biotrituratore viene consegnato parzialmente assemblato e spedito in una scatola accuratamente imballata. Una volta disimballati tutti i componenti, dovreste avere:



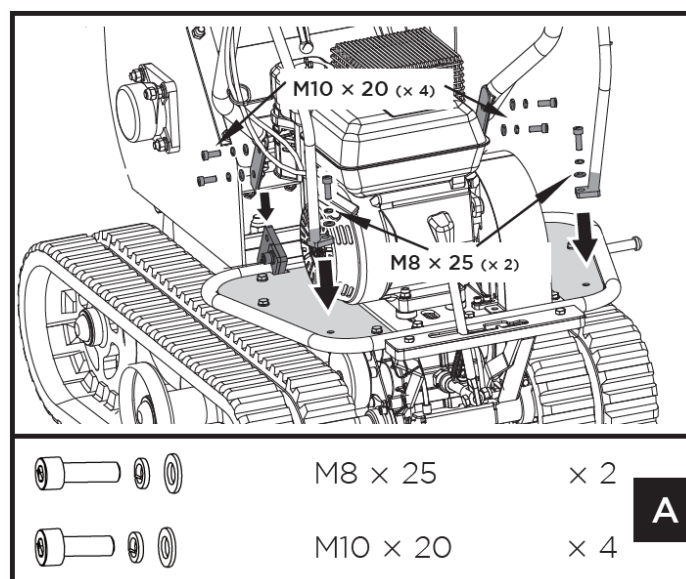
- | | |
|---|---|
| 1. Macchina principale | 6. Tramoggia di alimentazione inferiore |
| 2. Tramoggia di alimentazione superiore | 7. Rete di protezione per lo scarico |
| 3. Deflettore | 8. Manuale dell'operatore |
| 4. Montaggio del manubrio | 9. Sacchetto di viti (incluso) |
| 5. Tubo di scarico | |

4.1. Montaggio

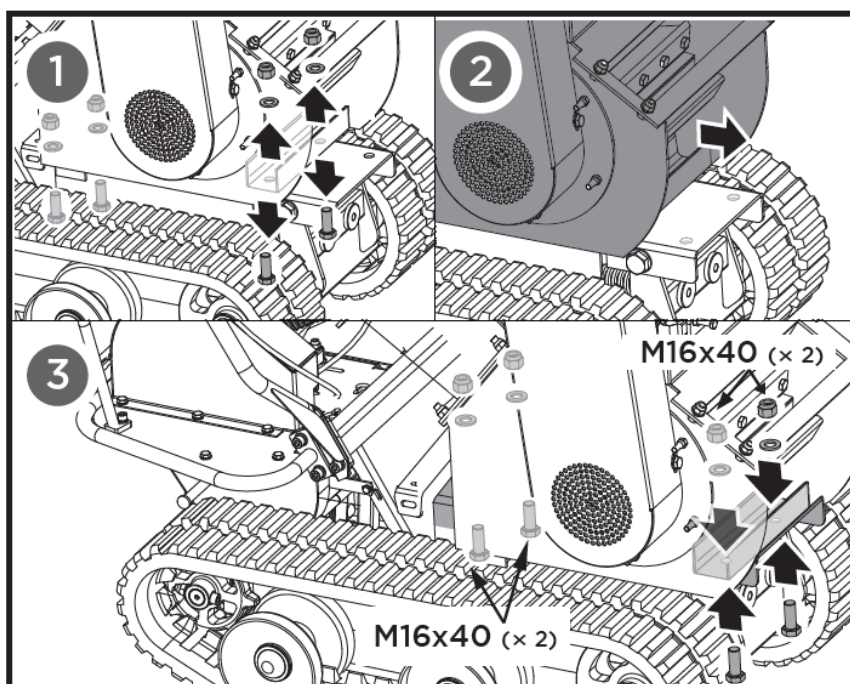
Seguendo le istruzioni di montaggio riportate di seguito, potrete montare la macchina in pochi minuti.

4.1.1. montaggio manubrio

- Allineare i fori del manubrio con la staffa di montaggio e fissarli con una rondella elastica, una rondella piatta e un bullone M10x20.
- Fissare ciascuna staffa del manubrio alla base del motore con una rondella elastica, una rondella piatta e un bullone esagonale M8x25.

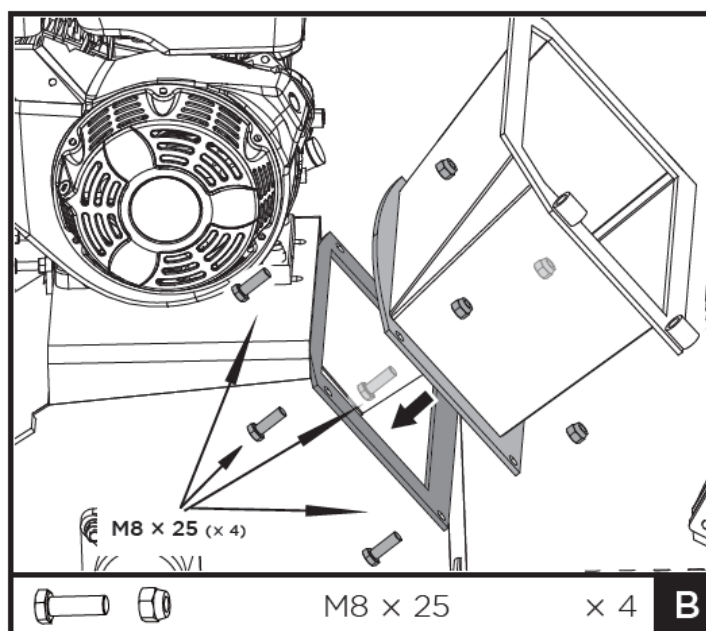


Svitare i quattro bulloni M16x40, le rondelle e i dadi che collegano il cippatore alla base del cassone. Spostare indietro il cippatore e fissarlo con i bulloni, le rondelle e i dadi rimossi in precedenza.

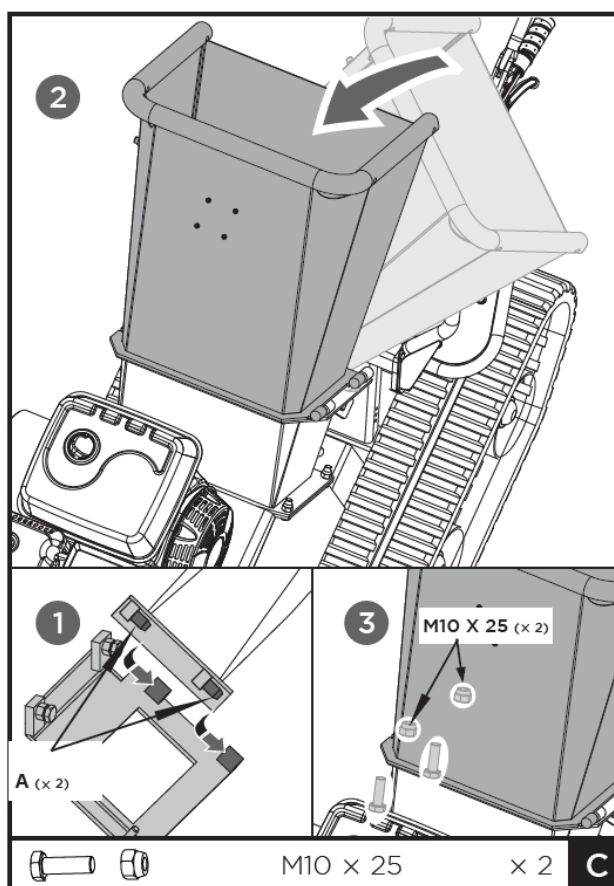


4.1.2. Tramoggia di alimentazione

1. Posizionare la tramoggia di alimentazione inferiore sulla macchina e fissarla con bulloni, rondelle e dadi.



2. Far scorrere completamente i perni della cerniera della tramoggia di alimentazione superiore nelle boccole della tramoggia di alimentazione inferiore, quindi chiudere la tramoggia superiore su quella inferiore e fissarla con bulloni e dadi M10x25.

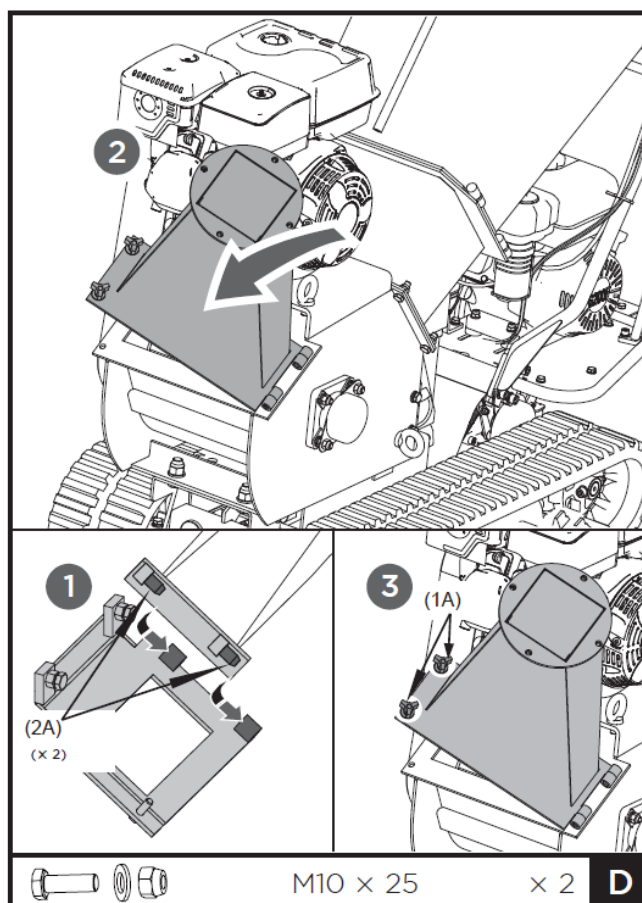


A. Perno della cerniera

Nota: consigliamo di chiedere a qualcuno di aiutarvi a sollevare la tramoggia in posizione e di tenerla ferma finché non è fissata al frantoio.

4.1.3. Condotto di scarico

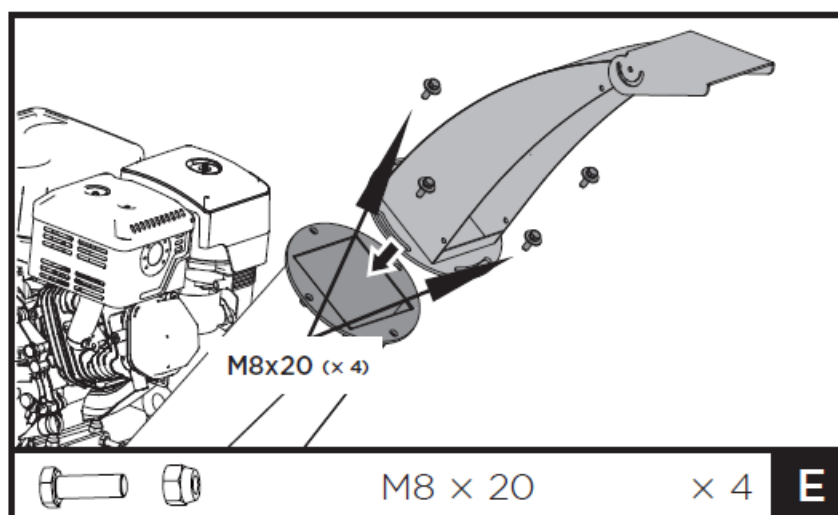
Inserire completamente i perni della cerniera dello scivolo di scarico nelle boccole saldate della scatola della trasmissione. Quindi, chiudere lo scivolo di scarico sulla macchina e fissarlo con bulloni, rondelle e dadi M10x25.



(1A). Manopola
(2A). Perno della cerniera

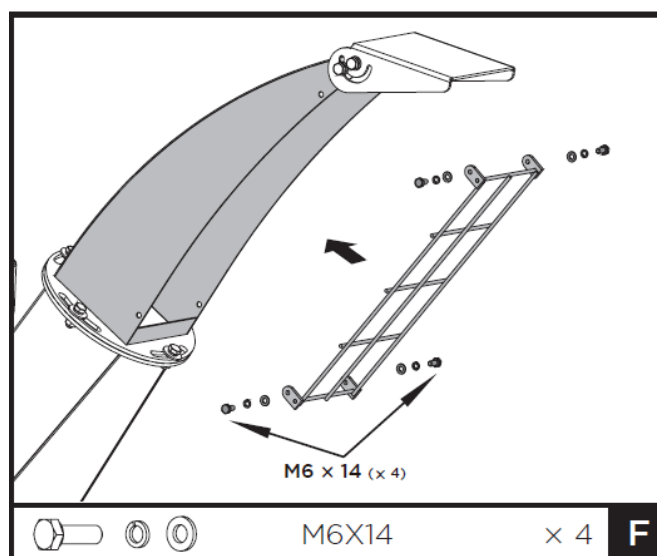
4.1.4. Deflettore

Allineare i fori della staffa del deflettore con quelli del tubo di scarico. Fissare con i bulloni e i dadi del kit di ferramenta.



4.1.5. Rete di protezione per lo scarico

Posizionare la rete protettiva nell'apertura anteriore dello scivolo di scarico superiore, allineare i fori e fissarla con quattro bulloni M6x14 e rondelle.



4.1.6. Collegamento del cavo di arresto di emergenza

*Assicurarsi che il cavo di arresto di emergenza sia collegato correttamente.
In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni gravi o mortali.*



4.2. Istruzioni per l'uso della trazione cingolata

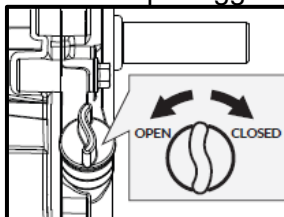
4.2.1. Aggiungere olio al motore (cilindrata)

⚠ Avvertimento

Il motore viene consegnato senza olio. Non avviare il motore prima di aver rabboccato l'olio. Consultare il manuale del motore per sapere quale tipo di olio aggiungere.

1. Assicurarsi che il carrello cingolato si trovi su una superficie piana e livellata.

2. Rimuovere il tappo/astina di livello dell'olio per aggiungere olio.



3. Utilizzando un imbuto, aggiungere olio fino al segno PIENO sull'astina di livello. (Consultare il manuale del motore per informazioni sulla capacità dell'olio, le raccomandazioni sull'olio e la posizione del tappo di riempimento.)

⚠ Avvertimento

Non riempire eccessivamente. Controllare quotidianamente il livello dell'olio motore e rabboccarlo se necessario.

4.2.2. Aggiungere benzina al motore (cilindrata)

⚠ Avvertimento

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Si possono subire ustioni o lesioni gravi durante la manipolazione di questo carburante. Prestare la massima attenzione quando si maneggia la benzina.

⚠ Importante

Riempire il serbatoio del carburante all'aperto, mai al chiuso. I vapori di benzina possono incendiarsi se si accumulano in uno spazio chiuso. Potrebbe verificarsi un'esplosione.

1. Prima di aggiungere carburante, il motore deve essere spento e lasciato raffreddare per almeno due minuti.
2. Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante e riempire il serbatoio. (Consultare il manuale del motore per la capacità del carburante, le raccomandazioni sul carburante e la posizione del tappo.)

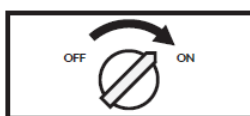
⚠ Importante

Non riempire eccessivamente. Questa apparecchiatura e/o il suo motore possono includere componenti del sistema di controllo delle emissioni evaporative, necessari per la conformità alle normative EPA e/o CARB, che funzioneranno correttamente solo se il serbatoio del carburante è riempito fino al livello raccomandato. Un riempimento eccessivo può causare danni permanenti ai componenti del sistema di controllo delle emissioni evaporative. Il riempimento fino al livello raccomandato garantisce lo spazio di vapore necessario per l'espansione del carburante. Prestare molta attenzione durante il riempimento del serbatoio del carburante per assicurarsi di non superare il livello raccomandato. Utilizzare un contenitore portatile per carburante con un ugello erogatore di dimensioni adeguate per riempire il serbatoio. Non utilizzare imbuto o altri dispositivi che ostruiscano la visibilità durante il riempimento del serbatoio.

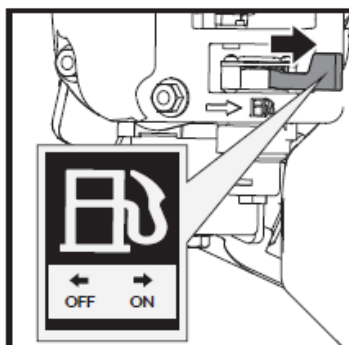
3. Richiudere il tappo del serbatoio del carburante e stringerlo. Pulire sempre il carburante fuoriuscito.

4.2.3. Avviamento del motore (cilindrata)

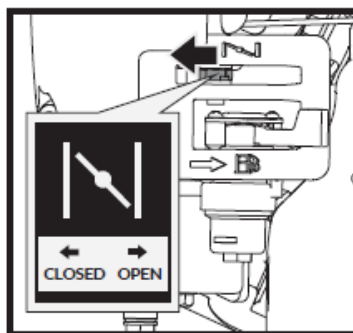
1. Spostare l'interruttore del motore in posizione ON.



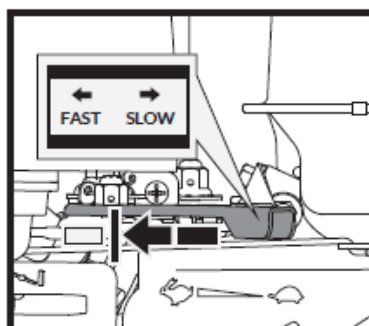
2. Aprire la valvola di intercettazione del carburante.



3. Spostare la leva dello starter in posizione CHIUSA.
Se il motore è caldo, non è necessario chiudere lo starter.



4. Spostare leggermente la leva dell'acceleratore sulla velocità VELOCE.



5. Tirare l'avviamento manuale finché il motore non si avvia. Riportare l'avviamento manuale in posizione di avviamento dopo ogni tiro.
Ripetere i passaggi secondo necessità. Una volta avviato il motore, posizionare l'acceleratore in posizione FAST prima di azionare l'unità.

⚠ Avvertimento

Il rapido ritorno della fune di avviamento attirerà la mano e il braccio verso il motore più velocemente di quanto si riesca a rilasciarli. Questo potrebbe causare fratture, contusioni e distorsioni.

4.2.4. Funzionamento (motore di spostamento)

Una volta che il motore si è riscaldato, spostare la leva dell'acceleratore per aumentare la velocità.

Inserire la marcia desiderata e premere lentamente la leva della frizione. Se la marcia non si innesta immediatamente, rilasciare lentamente la leva della frizione e riprovare. Il carrello elevatore elettrico inizierà a muoversi.

Il carrello elevatore elettrico ha le leve di sterzo sul manubrio, rendendolo estremamente facile da usare. Per girare a destra o a sinistra, è sufficiente tirare la leva corrispondente.

La sensibilità dello sterzo aumenta proporzionalmente alla velocità e al carico della macchina. A macchina vuota, è sufficiente una leggera pressione sulla leva per sterzare. A macchina completamente carica, è necessaria una pressione maggiore.

Il carrello elevatore elettrico ha una capacità di carico massima di 300 kg. Tuttavia, si consiglia di valutare il carico e di adattarlo in base al terreno su cui verrà utilizzato il mezzo.

Pertanto, si raccomanda di affrontare terreni sconnessi o accidentati con una marcia bassa e di prestare la massima attenzione. In tali situazioni, è opportuno mantenere la macchina in una marcia bassa per tutta la durata del viaggio.

Evitare curve strette e cambi di direzione frequenti quando si guida su terreni accidentati e duri, con punti acuti e irregolari e con un elevato grado di attrito.

Sebbene l'unità sia dotata di cingoli in gomma, prestare attenzione quando si lavora in condizioni meteorologiche avverse (ghiaccio, pioggia battente e neve) o su terreni che potrebbero destabilizzare la carriola.

Si prega di notare che, essendo un veicolo cingolato, è soggetto a notevoli oscillazioni quando supera dossi, buche e gradini.

Quando si rilascia la leva di comando della frizione, la macchina si ferma e frena automaticamente.

Se la macchina si ferma su un pendio ripido, è necessario posizionare un cuneo contro uno dei cingoli.

4.2.5. Rallentatore

Impostare la leva dell'acceleratore in posizione LENTA per ridurre lo sforzo del motore quando non è in uso. Ridurre la velocità del motore ne prolungherà la durata, farà risparmiare carburante e ridurrà i livelli di rumorosità.

4.2.6. Per fermare il motore

Per arrestare il motore in caso di emergenza, è sufficiente ruotare l'interruttore del motore in posizione "off". In condizioni normali, seguire questa procedura:

1. Spostare la leva dell'acceleratore in posizione LENTA ().
2. Lasciare girare il motore al minimo per uno o due minuti.
3. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.
4. Ruotare la leva della valvola del carburante in posizione OFF ().

Avvertimento

Si sconsiglia di arrestare bruscamente il motore ad alta velocità e sotto carico pesante. Potrebbe danneggiarlo.

Non portare lo starter in posizione CHIUSO per spegnere il motore. Ciò potrebbe causare un ritorno di fiamma o danni al motore.

4.3. Operazione di frantumazione

Il motore viene consegnato senza olio. Non avviare il motore prima di aver aggiunto l'olio.

4.3.1. Avviamento del motore (frantoio)

Per avviare il motore del cippatore, utilizzare la stessa procedura utilizzata per il motore del trituratore.

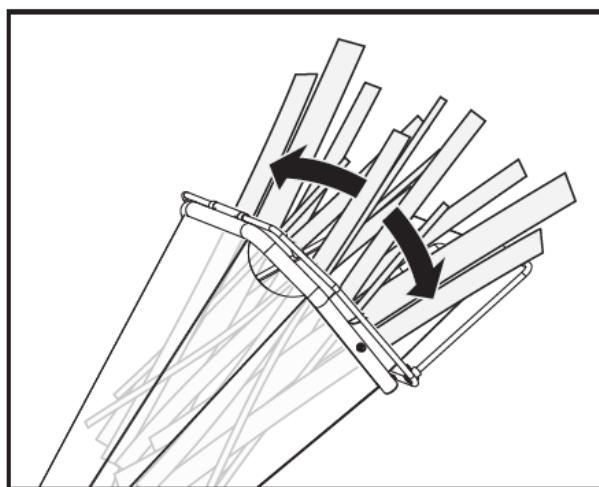
4.3.2. Operazione

Una volta che il motore si è riscaldato, tirare la leva dell'acceleratore per accelerare.

Mentre il motore aumenta lentamente la velocità fino al massimo, tirare gradualmente e lentamente la leva del tendicinghia fino in fondo per innestare la trasmissione a cinghia. Questa operazione deve essere eseguita lentamente per consentire al disco da taglio di acquisire velocità; in caso contrario, il motore si spegnerà a causa dell'elevata inerzia del disco da taglio.

La cippatrice può lavorare un'ampia varietà di materiali organici secchi o verdi, come rami, steli, viti, foglie, radici e altri materiali vegetali. La capacità massima è di ramaglie fino a 7,6 cm di diametro; questo valore può variare a seconda del tipo e della durezza del legno.

Ruotando il ramo mentre lo si inserisce nella macchina si migliorano le prestazioni.



NON SONO AMMESSE MANI SOTTO QUESTA LINEA

Inserire i rami partendo dall'estremità tagliata, lasciando la parte superiore con le foglie. Questo aiuta a guidare il ramo attraverso la tramoggia di alimentazione e riduce la rotazione e il rimbalzo dei piccoli pezzi durante il reinserimento. Alcuni rami laterali potrebbero richiedere un pretaglio per un'alimentazione più efficiente.

Si consiglia sempre di lavorare materiali appena tagliati, poiché i rami di legno si induriscono notevolmente, diventano elastici durante l'essiccazione e possono causare un'usura più rapida delle lame.

Durante l'utilizzo della macchina, tenere a portata di mano un bastoncino di legno di circa 2,5 cm di diametro e 60 cm di lunghezza. Questo bastoncino sarà utile per alimentare materiali

corti, compresi quelli ricchi di erbacce e foglie, e per mantenere pulita la tramoggia di alimentazione.

Non forzare il materiale nella macchina. Se la cippatura non funziona correttamente, potrebbe essere necessario affilare o sostituire le lame, oppure regolare la distanza tra le lame e la piastra antiusura.

Non sovraccaricare la macchina inserendo troppo materiale nella tramoggia di alimentazione in una sola volta.

Se si avverte una diminuzione della velocità del motore, interrompere immediatamente l'avanzamento del materiale. Non riprendere l'avanzamento finché il motore non ha ripreso la massima velocità.

Il cippatore/trituratore può intasarsi a causa di materiali morbidi, umidi o fibrosi. Tuttavia, se si alimentano materiali morbidi a intermittenza, come i rami, non dovrebbero esserci problemi, poiché il cippatore/trituratore tende a rimuovere eventuali residui rimasti nella macchina.

Se del materiale fibroso si avvolge attorno all'albero del rotore, rimuoverlo prima che penetri nel cuscinetto.

Se il cippatore si blocca a causa di sovraccarico o ostruzione, spegnere il motore e attendere che il disco di taglio si arresti completamente e la trasmissione a cinghia si disinnesti. Lasciare raffreddare completamente il motore e poi spegnerlo. Aprire il coperchio dell'alloggiamento per pulire e rimuovere tutti i materiali.

Chiudere il coperchio dell'alloggiamento, accendere il motore e riavviare la macchina per riprendere il funzionamento.

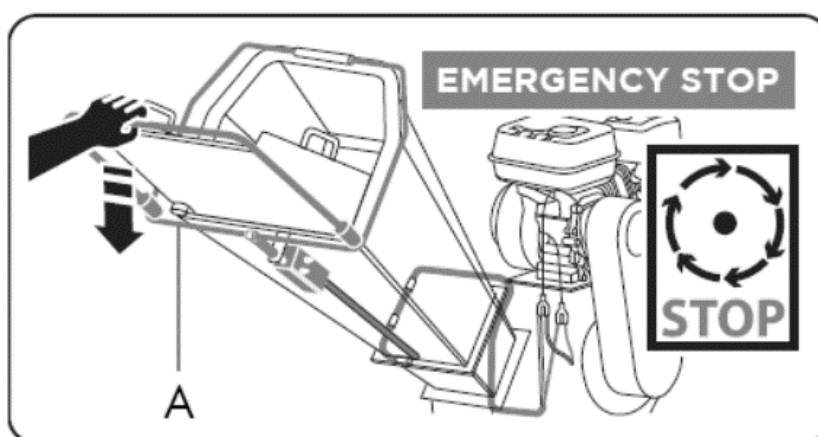
Man mano che il materiale di scarico si accumula, allontanare la cippatrice dal cumulo. Questo eviterà che il materiale si accumuli nel canale di scarico. Non posizionare il deflettore verticalmente, poiché ciò ridurrà il flusso d'aria, impedendo lo scarico e causando ostruzioni.

Avvertimento

- Assicurarsi che la macchina sia in piano e stabile per evitare vibrazioni inutili.
- Non utilizzarlo su cemento o altre superfici dure.
- Il motore è dotato di un sistema di allarme olio e non si avvia se il livello dell'olio nel carter è troppo basso. Potrebbe anche spegnersi se utilizzato su una forte pendenza.
- Per spegnere la macchina, portare la leva dell'acceleratore al minimo, girare l'interruttore del motore in posizione di spegnimento e la macchina si fermerà gradualmente.

4.3.3. Arresto di emergenza

Assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente prima di ogni utilizzo. Il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe causare lesioni gravi o mortali. Si noti che il cavo di arresto di emergenza deve essere fatto passare lungo il lato sinistro della tramoggia, visto dall'alto.



A. Maniglia di arresto di emergenza

4.3.4. Rallentatore

Impostare la leva dell'acceleratore in posizione LENTA per ridurre lo sforzo del motore quando non è al minimo. Ridurre il regime del motore contribuirà a prolungarne la durata, a risparmiare carburante e a ridurre i livelli di rumorosità.

4.3.5. Arresto del motore

Per spegnere il motore in caso di emergenza, è sufficiente portare l'interruttore del motore in posizione OFF.

In condizioni normali, seguire la procedura seguente:

1. Spostare la leva dell'acceleratore in posizione LENTA ().
2. Lasciare il motore al minimo per uno o due minuti.
3. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.
4. Ruotare la leva della valvola del carburante in posizione OFF ().

Si sconsiglia di arrestare bruscamente il motore ad alta velocità e sotto carico pesante. Potrebbe danneggiarlo.

Non portare lo starter in posizione CHIUSO per spegnere il motore. Ciò potrebbe causare un ritorno di fiamma o danni al motore.

Attendere che la macchina si sia completamente fermata. Lasciare raffreddare completamente il motore. Rimuovere la candela dal motore. Quindi, pulire l'interno della macchina e il condotto di scarico.

5. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro e per ridurre al minimo i potenziali problemi della macchina. Seguire le raccomandazioni e i programmi di ispezione e manutenzione riportati in questo manuale.

Avvertimento

Una manutenzione impropria, la mancata correzione di un problema prima dell'uso o l'utilizzo di parti di ricambio non approvate dal produttore possono causare malfunzionamenti e gravi lesioni personali. Utilizzare sempre DPI adeguati durante le regolazioni o le riparazioni.

5.1. Manutenzione della trazione dei binari

La manutenzione del prodotto cingolato garantirà una lunga durata della macchina e dei suoi componenti.

5.1.1. Manutenzione preventiva

1. Spegnerne il motore e disattivare tutte le leve di comando. Il motore deve essere freddo.
2. Mantenere la leva dell'acceleratore del motore in posizione LENTA, scollegare il cavo della candela e fissarlo.
3. Controllare le condizioni generali del carrello elevatore. Verificare la presenza di viti allentate, parti mobili disallineate o bloccate, parti incrinates o rotte o qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento sicuro.
4. Utilizzare una spazzola morbida, un aspirapolvere o aria compressa per rimuovere tutti i contaminanti dalla macchina. Quindi, utilizzare olio leggero di alta qualità per lubrificare tutte le parti mobili.
5. Controllare regolarmente il cavo della candela per individuare eventuali segni di usura e sostituirlo quando necessario.

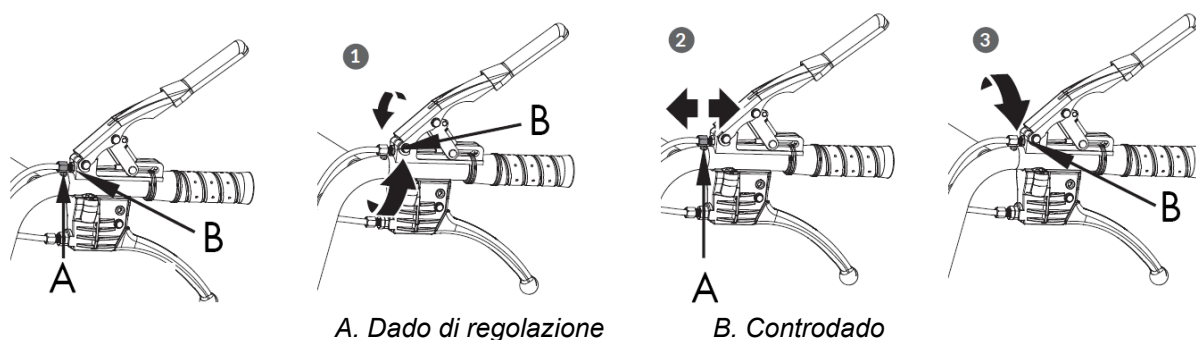
Avvertimento

Non utilizzare mai un'idropulitrice per pulire l'unità. L'acqua può penetrare negli spazi ristretti della macchina e della sua trasmissione, danneggiando mandrini, ingranaggi, cuscinetti o il motore. L'uso di un'idropulitrice ne ridurrà la durata e la facilità di manutenzione.

5.1.2. Regolazione della frizione

Quando la frizione inizia a mostrare segni di usura, la leva si allarga, rendendola difficile da raggiungere. Seguire questi passaggi per riportare la leva della frizione nella posizione originale.

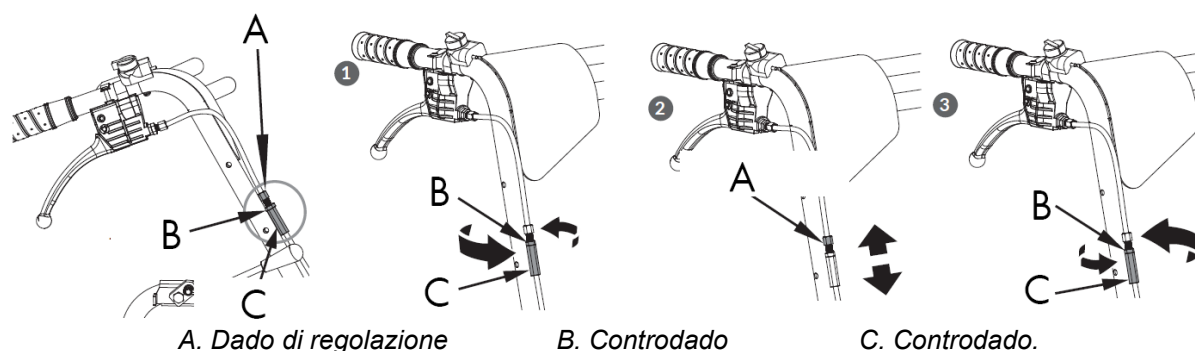
1. Allentare il controdado ruotandolo in senso antiorario con una chiave da 10 mm.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione del cavo in senso orario o antiorario con una chiave da 10 mm fino a raggiungere la tensione desiderata.
3. Una volta effettuata la regolazione, riposizionare il controdado contro la maniglia per fissare il cavo.



5.1.3. Regolazione dello sterzo

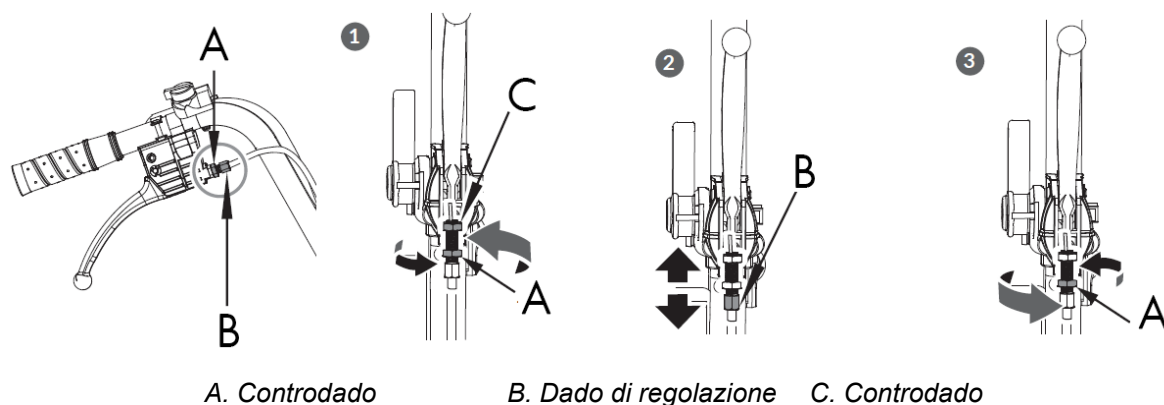
Se hai difficoltà a controllare la direzione, segui questi passaggi per regolare la tensione del cavo.

1. Allentare il controdado ruotandolo in senso antiorario con una chiave da 10 mm.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione in senso orario o antiorario con una chiave da 10 mm fino a raggiungere la tensione desiderata.
3. Una volta regolata la tensione, riposizionare il controdado contro la maniglia per fissare il cavo.



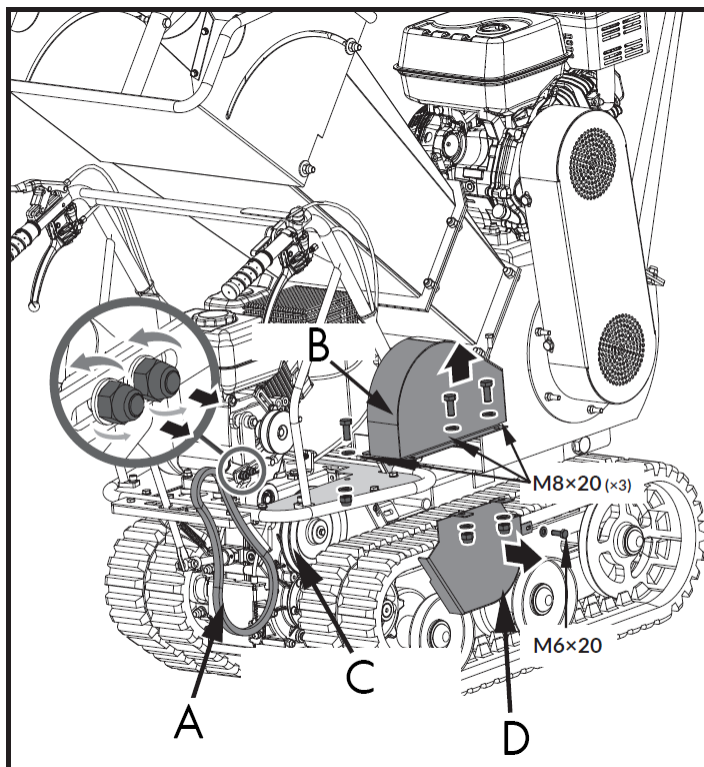
Se la regolazione precedente non crea sufficiente tensione sul cavo, seguire i passaggi sottostanti:

1. Allentare il controdado ruotandolo in senso antiorario con una chiave da 12 mm.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione in senso orario o antiorario con una chiave da 10 mm fino a raggiungere la tensione desiderata.
3. Una volta regolato il serraggio, riposizionare il controdado contro la maniglia per fissare il cavo.



5.1.4. Sostituzione della cinghia di trasmissione

Rimuovere le coperture del cinturino come mostrato ed estrarre il cinturino.



- A. Cinghia di trasmissione
- B. Copertura della cinghia
- C. Puleggia del cambio
- D. Copertura della cinghia per la puleggia del cambio

⚠ Avvertimento

Potrebbe essere necessario allentare la staffa della guida della cinghia e farla scorrere indietro prima di rimuovere la cinghia.

5.1.5. Lubrificazione

Lubrificazione generale

Lubrificare leggermente tutte le parti mobili della macchina alla fine della stagione o ogni 25 ore di funzionamento.

Lubrificazione del cambio

Il cambio viene fornito prelubrificato e sigillato in fabbrica. A meno che non vi siano perdite evidenti o non sia stata eseguita alcuna manutenzione, non è necessaria alcuna lubrificazione aggiuntiva fino a 50 ore di utilizzo.

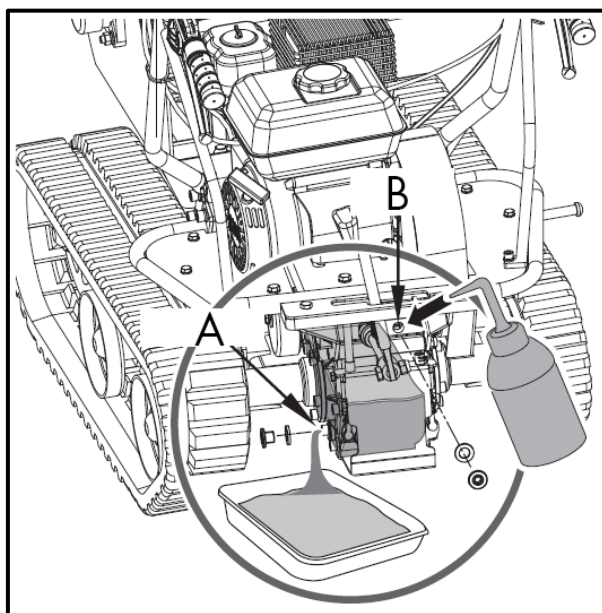
Dopo le prime 50 ore di utilizzo, sostituire tutto l'olio del cambio.

La capacità è di 1,5 L.

Per un utilizzo futuro, controllare il livello dell'olio ogni 50 ore di funzionamento. Se non fuoriesce olio quando si rimuove il tappo di livello, aggiungere olio e quindi riposizionare il tappo.

Si consiglia l'uso di olio per ingranaggi GL-5 o GL-6, SAE80W-90. Non utilizzare olio sintetico.

Quando si cambia l'olio del cambio, il motore deve essere spento e ancora caldo. Svitare il tappo del filtro e il tappo di scarico. Una volta scaricato l'olio, riposizionare il tappo di scarico, rabboccare con olio nuovo e riposizionare il tappo del filtro.



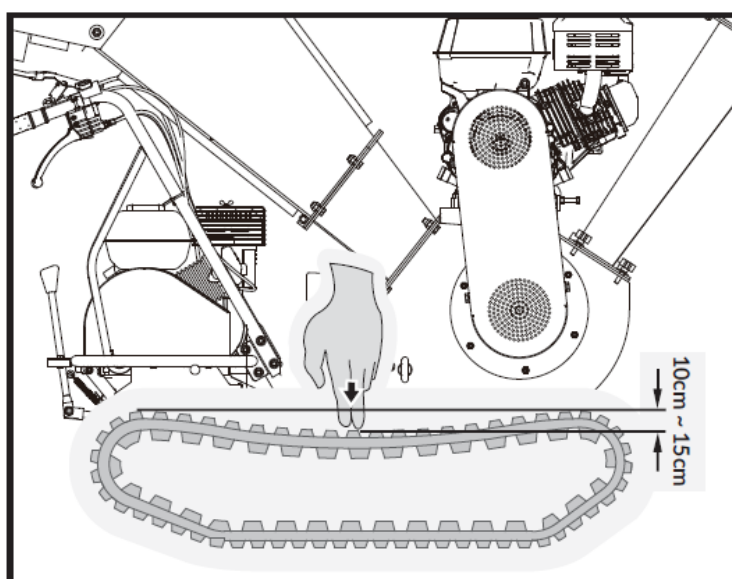
A. Riempimento dell'olio B. Uscita olio

5.1.6. Tensionamento dei binari

Con l'uso, i cingoli tendono ad allentarsi. Quando si lavora con cingoli allentati, tendono a scivolare sulla ruota dentata, facendola uscire dal suo alloggiamento, accelerandone l'usura.

Per controllare la tensione del cingolo, procedere come segue:

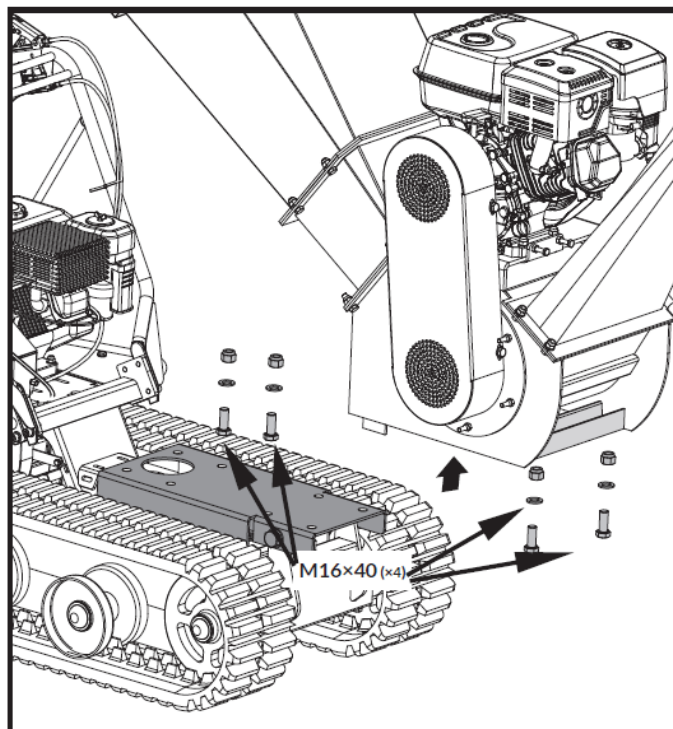
1. Posizionare la macchina su una superficie piana con terreno compattato oppure su asfalto o pietre per pavimentazione.
2. Sollevare la macchina e posizionarla su blocchi o supporti adatti al suo peso, in modo che i cingoli siano a circa 10 cm da terra.
3. Misurare la linea mediana del bruco rispetto alla linea orizzontale. La lettura non deve superare i 10-15 cm.



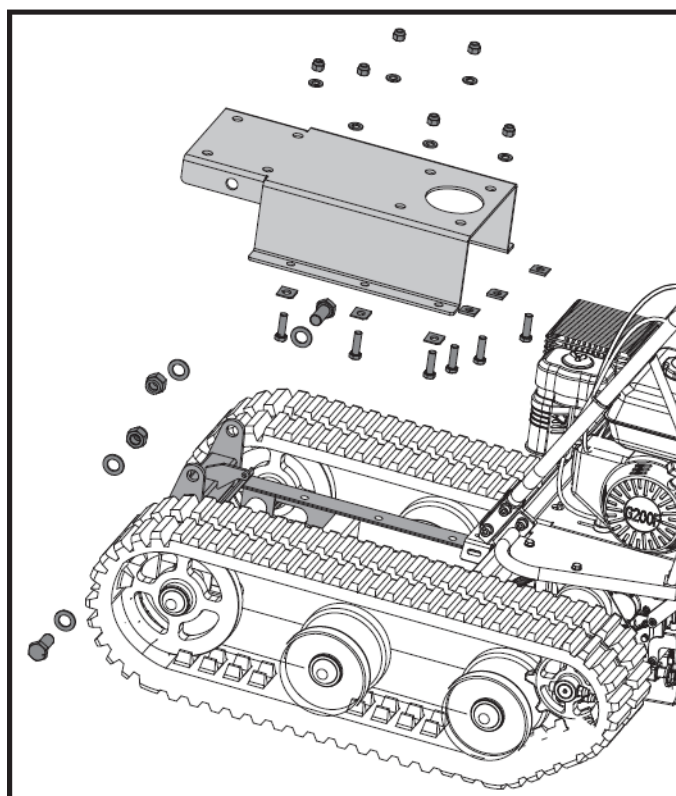
5.1.7. Sostituzione della rotaia

Controllare regolarmente le condizioni delle rotaie. Se alcune sono crepate o usurate, sostituirle il prima possibile.

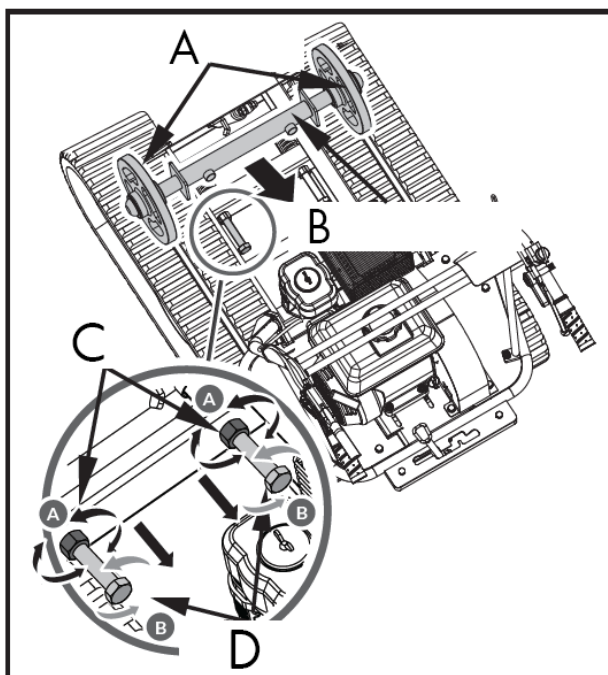
1. Rimuovere l'intero frantoio.



2. Rimuovere la sede di montaggio.

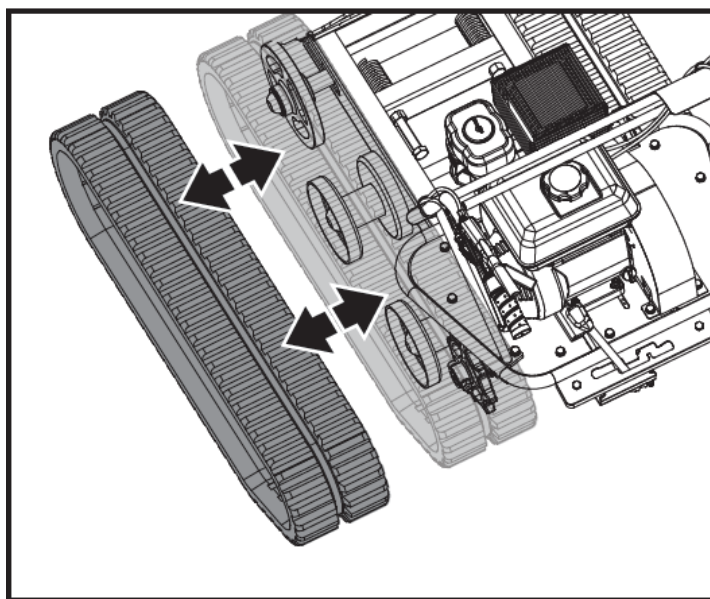


3. Allentare i bulloni di regolazione e tirare l'albero del volante verso il motore; a questo punto il cingolo si allenterà.



- A. Volante
- B. Asse del volante
- C. Controdado
- D. Bullone di regolazione

4. Scarica l'intera traccia.



Quando si rimuovono o si installano i cingoli, fare attenzione a non incastrare le dita tra il cingolo e la puleggia.

5. Dopo aver sostituito il cingolo, rimontare la macchina seguendo l'ordine inverso.

5.1.8. Manutenzione del motore

Per informazioni sulla manutenzione del motore, consultare il manuale del motore fornito con l'unità. Il manuale del motore fornisce informazioni dettagliate e un programma di manutenzione per eseguire le attività necessarie.

5.2. Manutenzione del frantoio

La manutenzione del frantoio garantirà una lunga durata della macchina e dei suoi componenti.

5.2.1. Manutenzione preventiva

1. Spegnerne il motore. Il motore deve essere freddo.
2. Mantenere la leva dell'acceleratore del motore in posizione LENTA, scollegare il cavo della candela e fissarlo.
3. Controllare le condizioni generali della cippatrice.
Controllare che non vi siano viti allentate, parti mobili disallineate o bloccate, parti rotte o incrinare o qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento sicuro.
4. Rimuovere tutti i detriti dal cippatore utilizzando una spazzola morbida, un aspirapolvere o aria compressa. Quindi, utilizzare un olio per macchine leggero e di alta qualità per lubrificare tutte le parti mobili.
5. Sostituire il cavo della candela.

Avvertimento

Non utilizzare mai un'idropulitrice per pulire il biotrituratore. L'acqua può penetrare negli spazi ristretti all'interno dell'unità e danneggiare mandrini, pulegge, cuscinetti o motore.

Spegnerne il motore, attendere che tutte le parti mobili si siano fermate completamente, rimuovere il cavo della candela e attendere cinque minuti prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla cippatrice.

5.2.2. Lista di controllo per la manutenzione ordinaria

Gli intervalli di manutenzione indicati sono i massimi in condizioni operative normali. Aumentare la frequenza in ambienti polverosi o sporchi.

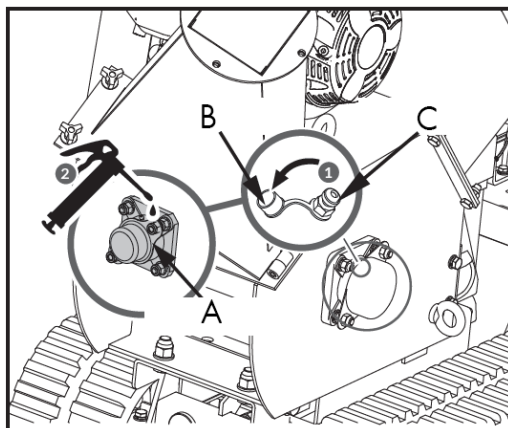
Procedura	Prima di ogni	Dopo i primi 15 minuti	Ogni 25 ore	Ogni 100 ore
Controllare il livello dell'olio motore	▲	▲		
Controllare le condizioni generali	▲	▲		
Controllare le lame	▲	▲		
Controllare le cinghie	▲	▲		
Controllare l'interruttore arresto di emergenza			▲	
Controllare la pressione degli pneumatici			▲	
Pulire l'esterno del motore e il sistema di raffreddamento			▲	
Cambiare l'olio motore			▲	
Sostituire il filtro dell'aria			▲	
Sostituire la candela				▲

L'alloggiamento è dotato di due cuscinetti, uno esterno e uno interno. I cuscinetti sono ingrassati quando sono nuovi, ma si consiglia di ingrassarli dopo un paio d'ore di utilizzo. Una

o due applicazioni sono sufficienti. Fare attenzione a non ingrassare eccessivamente, poiché una lubrificazione eccessiva può danneggiare i cuscinetti.

Lubrificazione del cuscinetto esterno

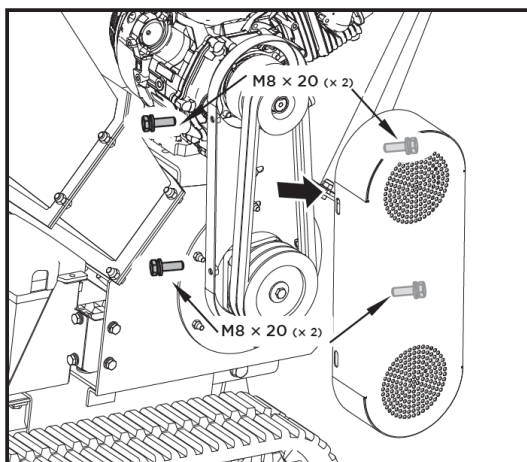
1. Aprire il tappo di plastica dell'olio.
2. Ingrassare il cuscinetto esterno attraverso il foro di riempimento.
3. Chiudere il tappo di plastica dell'olio.



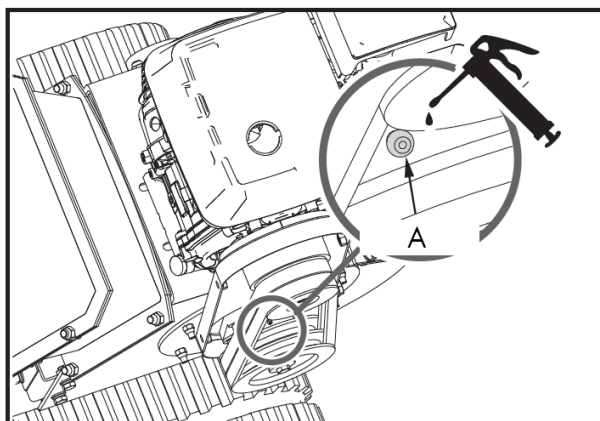
A. Cuscinetto esterno
B. Tappo dell'olio in plastica
C. Riempimento del foro

5.2.3. Ingrassare il cuscinetto interno

1. Svitare i quattro bulloni M6x2 e aprire il coperchio della cinghia.



2. Ingrassare il cuscinetto interno.

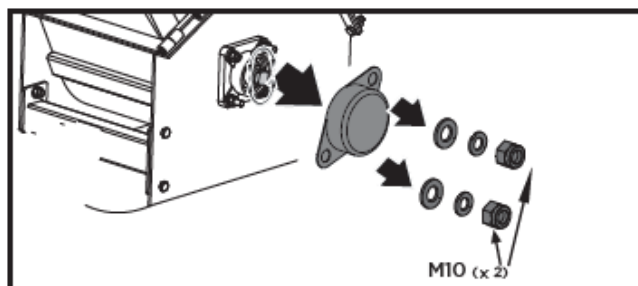


A. Cuscinetto interno

Se il disco da taglio della macchina urta un oggetto estraneo o se la macchina inizia a emettere rumori insoliti o a vibrare eccessivamente, spegnere immediatamente il motore. Lasciare che il disco da taglio si arresti completamente. Spegner il motore per evitare riavvii accidentali.

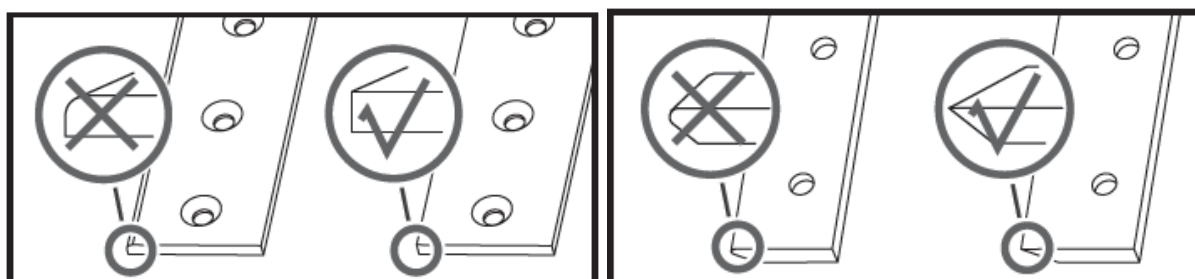
Successivamente, procedere come segue:

- Controllare che non vi siano danni.
- Riparare o sostituire le parti danneggiate.
- Controllare che non vi siano parti allentate e serrarle per garantire un funzionamento sicuro.
- Se il disco da taglio rimane incastrato nei rami, aprire il coperchio del cuscinetto e ruotare l'albero del disco con una chiave inglese per ruotarlo.



5.2.4. Ispezione delle lame e della piastra antiusura

Un controllo regolare dell'affilatura delle lame e del bordo della piastra antiusura garantirà la massima efficienza del vostro cippatore/trituratore. L'utilizzo di lame smussate o di una piastra antiusura arrotondata ridurrà le prestazioni e causerà vibrazioni eccessive, che danneggeranno la macchina e renderanno più difficile la cippatura per l'operatore.



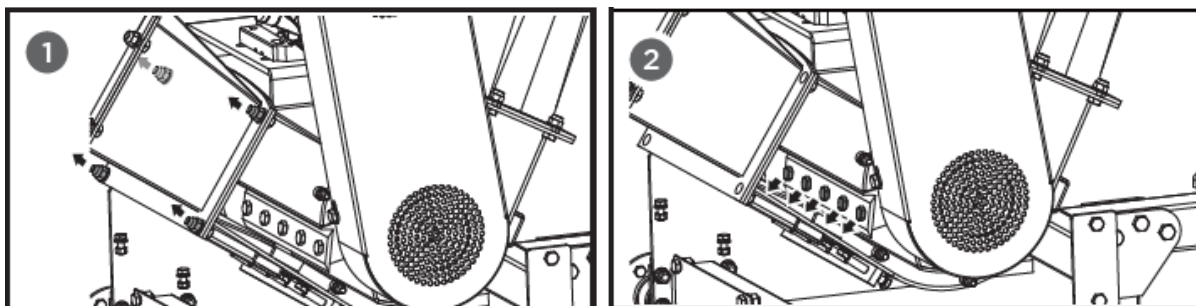
5.2.5. Rimozione e sostituzione della lama

Questo trituratore è dotato di due lame montate sul disco di taglio.

Quando le lame diventano smussate o presentano scheggiature visibili, la macchina perde la sua capacità di autoalimentazione e il materiale deve essere spinto all'interno. Spesso, il materiale esce in lunghe strisce. La lama è temprata e reversibile. I taglienti in genere durano a lungo. Quando il tagliente è arrotondato, può essere invertito. Se entrambi i taglienti sono usurati, le lame devono essere sostituite.

Per sostituire le lame, seguire questi passaggi:

1. Rimuovere i due dadi M8 e aprire la tramoggia di alimentazione.
2. Rimuovere i bulloni che fissano la lama.



⚠ **Avvertimento**

Prestare attenzione e indossare guanti quando si lavora vicino ai coltelli.

3. Rimuovere eventuali lame smussate o danneggiate e ispezionare visivamente la scanalatura del disco di taglio e l'area di montaggio. Assicurarsi che siano pulite e che le lame di posizionamento siano allineate con il disco di taglio. Reinstallare le lame nuove o affilate con i bordi taglienti rivolti verso l'alto.

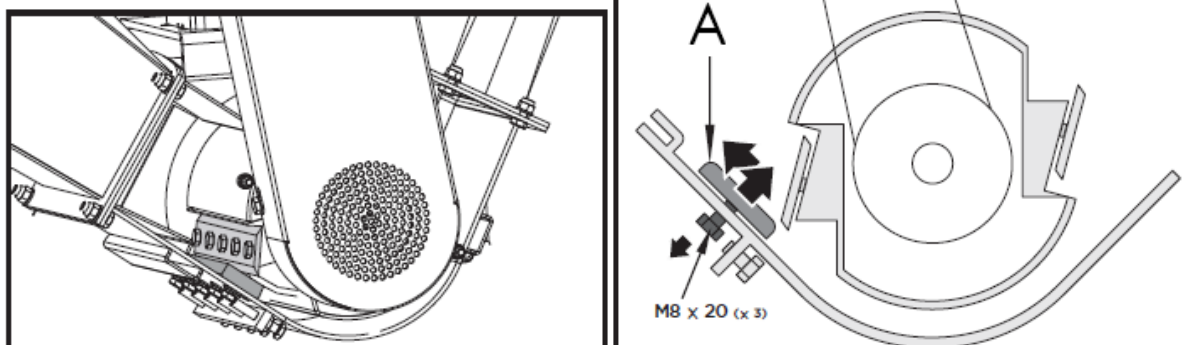
⚠ **Avvertimento**

Se la superficie del disco da taglio non viene pulita correttamente e le lame non sono montate a filo sul disco da taglio, potrebbero rompersi quando si serra l'hardware.

5.2.6. Rimozione e sostituzione della piastra antiusura

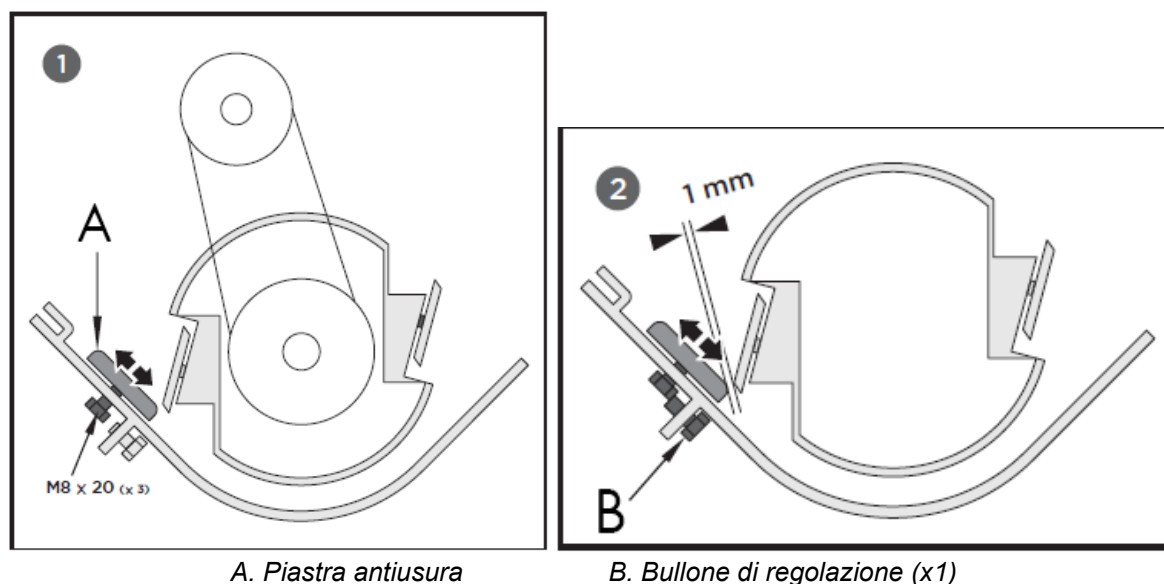
La piastra antiusura è cementata e reversibile. I suoi taglienti durano a lungo. Quando il tagliente diventa arrotondato, può essere invertito. La piastra antiusura non può essere riaffilata; perderà la sua durezza a causa del processo di cementazione. Quando entrambi i taglienti sono usurati, la piastra antiusura deve essere sostituita.

1. Rimuovere la tramoggia di alimentazione.
2. Rimuovere i controdati e i bulloni che fissano la piastra antiusura al gruppo cippatore, quindi rimuovere la piastra antiusura.



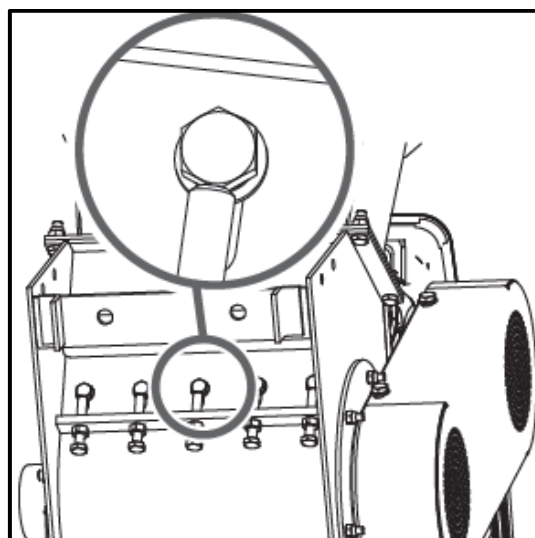
A. Piastra antiusura

3. Installare la nuova piastra antiusura e fissarla con i bulloni e i controdati. La distanza tra la lama e la piastra antiusura deve essere regolata ogni volta che quest'ultima viene rimossa.



Nota: la piastra antiusura può essere regolata tramite le fessure di montaggio. Allentare i bulloni che la fissano e farla scorrere attraverso i fori lunghi. Quindi, serrare i bulloni una volta raggiunto il gioco corretto..

5.2.7. Stringere i bulloni della piastra antiusura



Se la piastra antiusura non è regolata correttamente, si verificheranno vibrazioni eccessive durante il taglio e la lama apparirà smussata. Se il gioco è insufficiente, i bordi della lama potrebbero toccare la piastra antiusura a causa della flessione durante il taglio di rami spessi, danneggiando il filo tagliente.

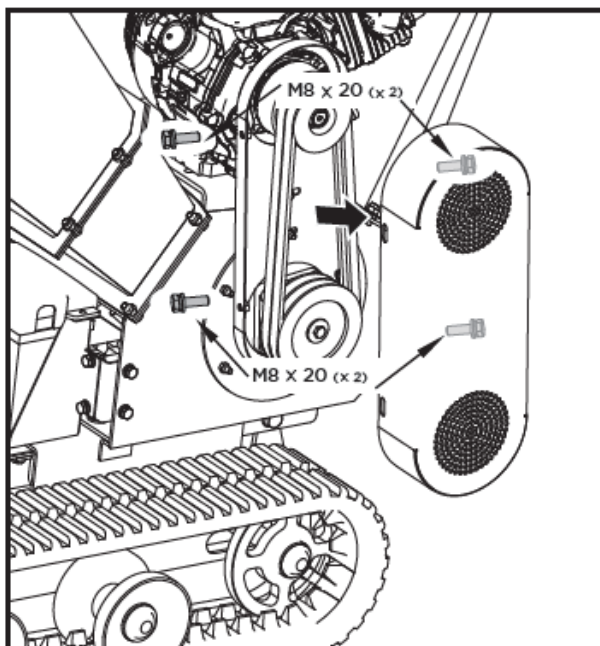
Uno spazio eccessivo consentirà ai piccoli rami e ai materiali fibrosi di essere trascinati senza essere tagliati.

⚠ Avvertimento

Dopo aver eseguito la manutenzione o le regolazioni, ruotare il disco da taglio con un'asta e osservare attentamente e ascoltare eventuali rumori insoliti, clic o vibrazioni. Se si rileva uno di questi rumori, ispezionare la macchina per verificare la presenza di danni o parti allentate e ripararle, sostituirle o serrarle prima di avviarla.

5.2.8. Controllo della cinghia trapezoidale

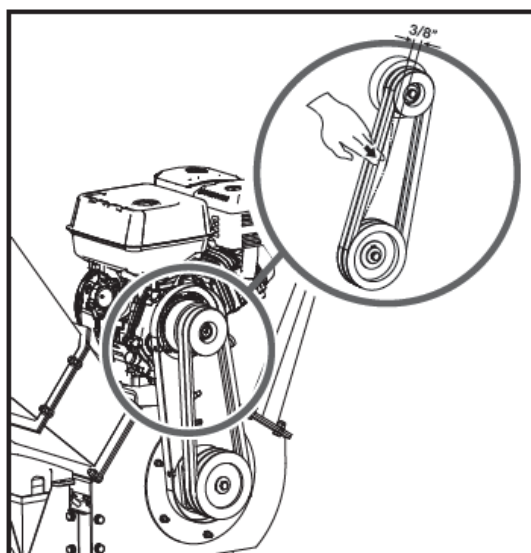
1. Svitare i quattro bulloni M8x20 e aprire il coperchio della cinghia.



⚠ Avvertimento

Quando si regola la/le cinghia/e, assicurarsi che la puleggia del motore sia allineata con la puleggia del disco di taglio.

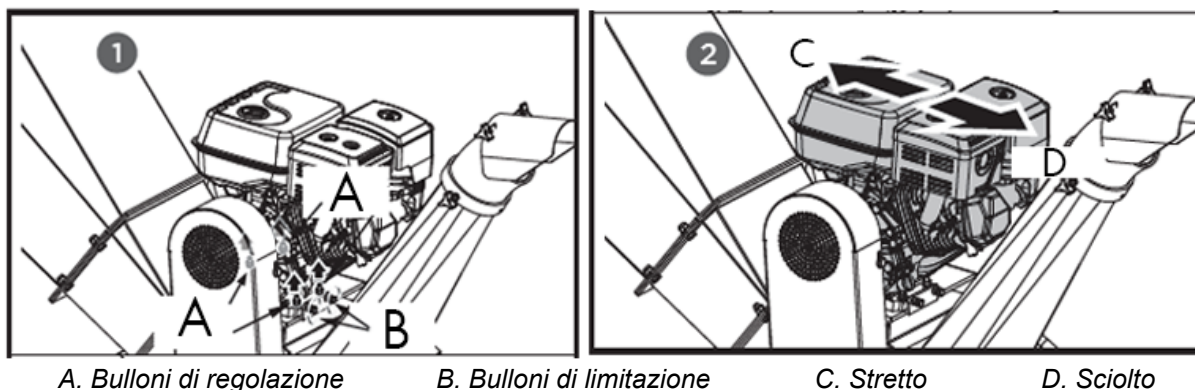
2. Controllare le condizioni delle cinghie trapezoidali. Se alcune sono screpolate, usurate o vetrificate, devono essere sostituite.
3. Controllare la tensione delle cinghie trapezoidali stringendole al centro. La tacca normale su ciascun lato dovrebbe essere di circa 9,5 mm (3/8 di pollice) con una pressione moderata del pollice o dell'indice.



5.2.9. Tensione della cinghia trapezoidale

Una corretta tensione della cinghia è essenziale per prestazioni ottimali. Una corretta regolazione garantisce una lunga durata della cinghia. Una tensione eccessiva o insufficiente può causare la rottura prematura della cinghia.

1. Spegner il motore. Il motore deve essere freddo.
2. Rimuovere la copertura del cinturino.
3. Allentare i quattro bulloni che fissano il motore. Allentare i due bulloni di finecorsa nella parte anteriore della base del motore. Quindi, spostare il motore nella posizione di allentamento o tensionamento della cinghia.



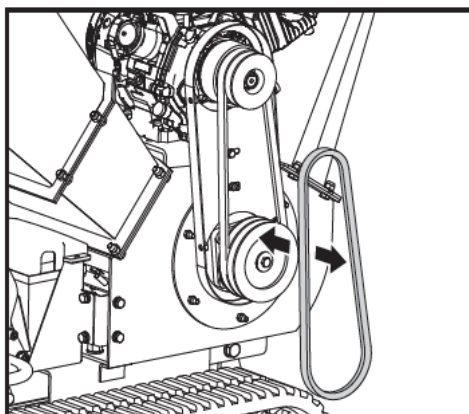
4. Quando la tensione della cinghia trapezoidale è corretta, serrare i quattro bulloni di regolazione e i due bulloni di limitazione.
Se la tensione sulla cinghia trapezoidale è eccessiva, allentarla nella direzione opposta spostando verso l'alto i due dadi di regolazione M12 e regolando il manicotto tra di essi.
5. Controllare la tensione della cinghia trapezoidale stringendola al centro. La tacca normale su ciascun lato dovrebbe essere di circa 9,5 mm (3/8 di pollice) con una pressione moderata del pollice o dell'indice.

5.2.10. Sostituzione della cinghia trapezoidale

⚠ Avvertimento

Entrambe le cinghie trapezoidali devono essere sostituite contemporaneamente, poiché con l'uso normale si usurano in modo uniforme.

1. Svitare i quattro bulloni M8x20 e aprire il coperchio della cinghia.
2. Allentare il motore e spostarlo nella direzione di allentamento della cinghia.
3. Rimuovere la cinghia danneggiata e installare quella nuova.



4. Controllare la tensione della cinghia trapezoidale stringendola al centro. La tacca normale su ciascun lato dovrebbe essere di circa 9,5 mm (3/8 di pollice) con una pressione moderata del pollice o dell'indice.
5. Dopo aver regolato la tensione della cinghia, fissare il motore.

⚠ Avvertimento

Quando si rimuove o si installa la/e cinghia/e di trasmissione, fare attenzione a non incastrare le dita tra la cinghia e la puleggia.

5.3. Magazzinaggio

Se il cippatore non verrà utilizzato per più di 30 giorni, seguire i passaggi indicati di seguito per prepararlo allo stoccaggio:

1. Svuotare completamente il serbatoio del carburante. Il carburante vecchio ha un alto contenuto di gomma e può intasare il carburatore e limitare il flusso di carburante.
2. Avviare il motore e lasciarlo girare finché non si spegne. Questo assicura che non rimanga carburante nel carburatore e aiuta a prevenire la formazione di depositi al suo interno, che possono danneggiare il motore.
3. Scaricare l'olio motore mentre è ancora caldo. Rabboccare con olio nuovo della qualità consigliata nel manuale del motore.
4. Lasciare raffreddare il motore. Rimuovere la candela e aggiungere 60 ml di olio motore SAE-30 di alta qualità nel cilindro. Tirare lentamente la fune di avviamento per distribuire l'olio. Sostituire la candela.

⚠ Avvertimento

Rimuovere la candela e scaricare tutto l'olio dal cilindro prima di tentare di avviare l'unità dopo averla riposta.

5. Utilizzare panni puliti per pulire la parte esterna del cippatore e mantenere le griglie di ventilazione libere da ostruzioni.

⚠ Avvertimento

Non utilizzare detergenti aggressivi o detergenti a base di petrolio per pulire le parti in plastica. Le sostanze chimiche possono danneggiare la plastica.

6. Conservare la cippatrice in posizione verticale in un luogo pulito, asciutto e ben ventilato.

⚠ Avvertimento

Non conservare la cippatrice piena di carburante in un'area non ventilata dove i vapori del carburante possano raggiungere fiamme, scintille, fiamme pilota o qualsiasi altra fonte di accensione. Utilizzare solo contenitori di carburante approvati.

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

6.1. Risoluzione dei problemi

Se durante l'uso si verifica uno dei seguenti problemi, risolverli come descritto di seguito.

Nota: se non riesci a risolvere i problemi relativi al prodotto, contatta il tuo distributore ufficiale.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	1. Il cavo della candela è scollegato. 2. Non c'è carburante o il carburante è in cattive condizioni. 3. Il motore e/o la valvola del carburante non sono in posizione ON. 4. La leva dello starter non è in posizione CHIUSA. 5. Il tubo del carburante è bloccato. 6. La candela è sporca. 7. Il motore si è spento. 8. La leva di tensione della cinghia è attivata.	1. Collegare saldamente il cavo della candela alla candela. 2. Riempire con benzina nuova e pulita. 3. Il motore e la valvola del carburante devono essere in posizione ON. 4. Per l'avviamento a freddo, la leva dello starter deve essere in posizione CHIUSA. 5. Pulire il tubo del carburante. 6. Pulire, regolare la distanza o sostituire. 7. Attendere qualche minuto prima di riavviare, ma non innescare il motore. 8. Sganciare la leva di tensione della cinghia.
Il motore funziona in modo irregolare.	1. Il cavo della candela è allentato. 2. L'unità funziona con la leva dello starter in posizione CHIUSA. 3. Tubo del carburante bloccato o carburante in cattive condizioni. 4. Ventilazione ostruita. 5. Acqua o sporcizia nel sistema di alimentazione. 6. Filtro dell'aria sporco. 7. Regolazione errata del carburatore.	1. Collegare e serrare il cavo della candela 2. Spostare la leva dello starter in posizione APERTA 3. Pulire il tubo del carburante. Riempire il serbatoio con benzina pulita e fresca. 4. Pulire la presa d'aria 5. Svuotare il serbatoio. Riempire con carburante fresco. 6. Pulire o sostituire il filtro dell'aria 7. Consultare il manuale del motore
Il motore si surriscalda	1. Basso livello dell'olio motore 2. Filtro dell'aria sporco 3. Flusso d'aria limitato 4. Carburatore mal regolato	1. Riempire il basamento con l'olio appropriato. 2. Pulire il filtro dell'aria. 3. Rimuovere l'involucro e pulirlo. 4. Consultare il manuale del motore.
L'azione di scheggiatura sembra troppo lenta, il tamburo si inceppa o il materiale non viene scaricato quando il motore è in funzione.	1. La velocità del motore è troppo bassa e provoca lo slittamento della cinghia. 2. La cinghia di trasmissione è allentata o danneggiata. 3. Le lame sono smussate o danneggiate. 4. Il disco di taglio è inceppato dai detriti provenienti dalla tramoggia di alimentazione e dalla rampa di scarico. 5. La rampa di scarico è ostruita.	1. Far girare il motore alla massima potenza. 2. Tendere o sostituire la cinghia di trasmissione. 3. Affilare o sostituire le lame. 4. Rimuovere eventuali detriti accumulati e ruotare il disco da taglio con un bastoncino di legno per assicurarsi che giri liberamente. 5. Pulire i residui.
La cinghia si sfilaccia o si aggroviglia sulla puleggia.	1. La scanalatura della puleggia di trasmissione del rotore potrebbe essere scheggiata.	1. Controllare che le cinghie di trasmissione non siano usurate o indurite. Limare eventuali scheggiature sulla puleggia.

	2. Le cinghie di trasmissione potrebbero essere allungate. 3. Le pulegge potrebbero essere disallineate.	2. Sostituire le cinghie di trasmissione. 3. Regolare le pulegge.
Quando viene scheggiato, il ramo sembra vibrare e muoversi eccessivamente, producendo un rumore insolito.	1. Le lame sono smussate o danneggiate. 2. Le lame non sono posizionate correttamente sul disco di taglio. 3. La distanza tra le lame e la piastra antiusura è troppo grande. 4. Il rotore è sovraccarico di materiale.	1. Affilare o sostituire le lame. 2. Allentare le viti di montaggio delle lame, riposizionare le lame e serrare le viti. 3. Regolare la separazione. 4. Lasciare che l'unità si pulisca prima di aggiungere altro materiale nella tramoggia.
Le lame di triturazione colpiscono la piastra di usura.	La distanza tra le lame e la piastra antiusura non è regolata correttamente.	Regola la separazione.
Durante il traino, le ruote della macchina sterzano verso sinistra o verso destra.	Bassa pressione degli pneumatici	Aggiungere aria agli pneumatici

Nota: Se dopo aver eseguito le operazioni sopra descritte avete domande o i problemi persistono, contattate il vostro distributore ufficiale.

7. GARANZIA

Se il tuo prodotto presenta un difetto di fabbricazione durante il periodo di garanzia stabilito, contatta o recati direttamente presso il tuo punto vendita con la documentazione necessaria.

Conservare la ricevuta d'acquisto come prova della data di acquisto. L'utensile deve essere restituito al distributore in condizioni accettabili e pulite, nella sua custodia originale, se presente, insieme alla relativa prova d'acquisto.

7.1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia legale del prodotto decorre dalla data originale di acquisto da parte del primo acquirente iniziale e la sua durata sarà quella stabilita dal Regio Decreto Legge sulla tutela dei consumatori e degli utenti contro situazioni di vulnerabilità sociale ed economica dell'anno corrispondente al momento dell'acquisizione del prodotto.

Alcuni Paesi non prevedono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita o non consentono l'esclusione o la limitazione di danni consequenziali o incidentali, nel qual caso la limitazione ed esclusione di cui sopra potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia conferisce specifici diritti legali e potrebbero essere previsti anche altri diritti che variano da Stato a Stato o da Paese a Paese.

7.2. Esclusioni

La presente garanzia non copre danni al prodotto o problemi di prestazioni causati da:

- Usura naturale dovuta all'uso.
- Uso improprio, negligenza, utilizzo incauto o mancanza di manutenzione.

- Difetti causati da un uso improprio, danni causati da manipolazione da parte di personale non autorizzato da Anova o utilizzo di ricambi non originali.
- Difetti nelle parti soggette a normale usura, come cuscinetti, spazzole, cavi, spine o accessori come trapani, punte da trapano, lame per seghe, ecc.
- Danni o difetti derivanti da abuso, incidenti o alterazioni.
- Utilizzo e conservazione non corretti (riferimento esplicito al fatto che non sono state rispettate le regole descritte nelle istruzioni per l'uso).
- Usura causata dal cliente (ad esempio, lame della sega rotte, spazzole di carbone consumate, ecc.).
- Usura e danni secondari dovuti a mancanza di manutenzione, riparazione, lubrificazione (ad esempio, danni da surriscaldamento dovuti a fessure di raffreddamento ostruite, danni ai cuscinetti dovuti a sporcizia, danni da gelo, ecc.)
- Danni come conseguenza evidente di un uso eccessivo/sovraccarico.
- Danni causati da forniture inadeguate (ad esempio, carburante errato)
- Rottura indotta dal carico dei componenti dell'alloggiamento o degli accessori a causa di sollecitazioni anomale
- Deformazione indotta dal carico dei componenti dell'alloggiamento o degli accessori a causa di sollecitazioni anomale.
- Danni derivanti dal funzionamento di forniture eccessivamente piene o che perdono a causa di una conservazione impropria, di detergenti inadeguati o di altri componenti chimici dannosi.
- Danni dovuti a un'esposizione impropria a temperature estreme (ad esempio, crepe dovute al gelo, deformazione termica dei componenti, ecc.)
- Danni derivanti dall'esposizione permanente ai raggi ultravioletti.
- Danni causati da una manutenzione inadeguata.
- Eventuali danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni riportate nel manuale di istruzioni
- Qualsiasi prodotto riparato da un professionista non qualificato.
- Qualsiasi prodotto collegato a una fonte di alimentazione non idonea (ampere, tensione, frequenza).
- Qualsiasi danno causato da influenze esterne (acqua, sostanze chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee.
- Utilizzo di accessori o parti non idonei.
- Non copre i difetti delle parti soggette a normale usura, né i danni o i difetti derivanti da abuso, incidenti o alterazioni, né i costi di trasporto.

Inoltre, la garanzia decade se il prodotto è stato alterato o modificato oppure se il marchio/numero di serie della macchina è stato cancellato o rimosso.

La presente garanzia non copre la manutenzione ordinaria, la messa a punto, le regolazioni o la normale usura.

Il presente manuale non copre tutte le possibili situazioni relative alle esclusioni di garanzia; per ulteriori informazioni, contattare il distributore Anova più vicino.

7.3. In caso di incidente

La garanzia deve essere correttamente compilata con tutte le informazioni richieste e accompagnata dalla fattura di acquisto.

Anova si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi reclamo qualora l'acquisto non possa essere verificato o qualora sia evidente che il prodotto non è stato sottoposto a corretta manutenzione (manutenzione, pulizia delle fessure di ventilazione, lubrificazione, manutenzione regolare delle spazzole di carbone, pulizia, conservazione, ecc.).

Per uso privato si intende l'uso domestico personale da parte di un consumatore finale. Per uso commerciale, invece, si intendono tutti gli altri usi, inclusi quelli per scopi commerciali, per la generazione di reddito o per il noleggio. Una volta che il prodotto è stato utilizzato per scopi commerciali, sarà considerato un prodotto commerciale ai fini della presente garanzia.

Questi sono i nostri termini di garanzia standard, ma occasionalmente potrebbero esserci coperture di garanzia aggiuntive non specificate al momento della pubblicazione. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore Anova autorizzato più vicino o visitare il sito www.millasur.com.

Il servizio di garanzia è disponibile solo tramite i distributori autorizzati Anova. Puoi trovare il distributore più vicino sulla nostra mappa dei distributori all'indirizzo www.anova.es.

8. AMBIENTE



È essenziale garantire che i prodotti e i loro componenti vengano smaltiti in modo responsabile per proteggere l'ambiente. Di seguito sono riportate le linee guida generali per il corretto smaltimento dei vari materiali utilizzati nella macchina.

Smaltisci la tua macchina in modo ecologico. Non dovremmo smaltire le macchine con i normali rifiuti domestici. I componenti in plastica e metallo possono essere separati in base alla tipologia e riciclati.

Quando si smaltiscono macchinari o prodotti metallici, è importante ricordare che i loro componenti metallici, come ferro, acciaio o alluminio, devono essere correttamente riciclati presso gli appositi impianti di riciclaggio. Ciò contribuirà al loro potenziale riutilizzo nella fabbricazione di nuovi prodotti.

Oli e carburanti

Tra le altre cose, gli oli e i carburanti usati devono essere riciclati correttamente. Non versare questi liquidi negli scarichi, nel terreno, nei fiumi, nei laghi o nei mari, poiché possono causare gravi danni ambientali. Portali presso un centro di riciclaggio o un punto di raccolta specializzato. Questo processo aiuta a prevenire la contaminazione dell'acqua e del suolo e consente, se possibile, il riutilizzo sicuro degli oli.

Plastica

La plastica deve essere separata e portata negli appositi punti di raccolta differenziata. Non gettarla tra i rifiuti domestici. La plastica può essere riciclata, contribuendo a ridurre i rifiuti.

Cartone

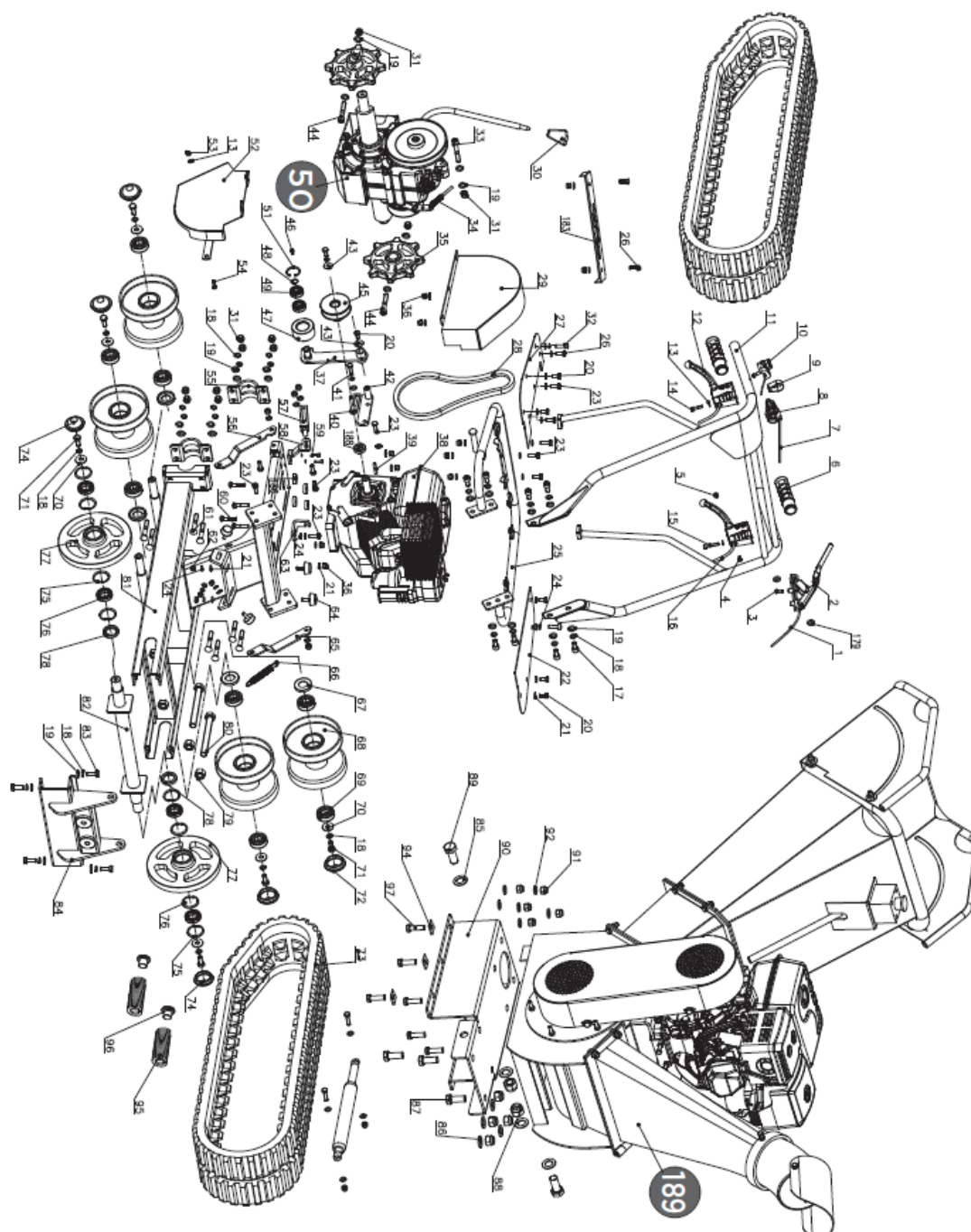
I materiali di imballaggio, come il cartone, sono riciclabili. Assicuratevi di separare il cartone pulito e asciutto e di gettarlo negli appositi contenitori per il riciclaggio o presso un punto di raccolta rifiuti ufficiale. Non smaltirlo con i rifiuti domestici.

Batterie

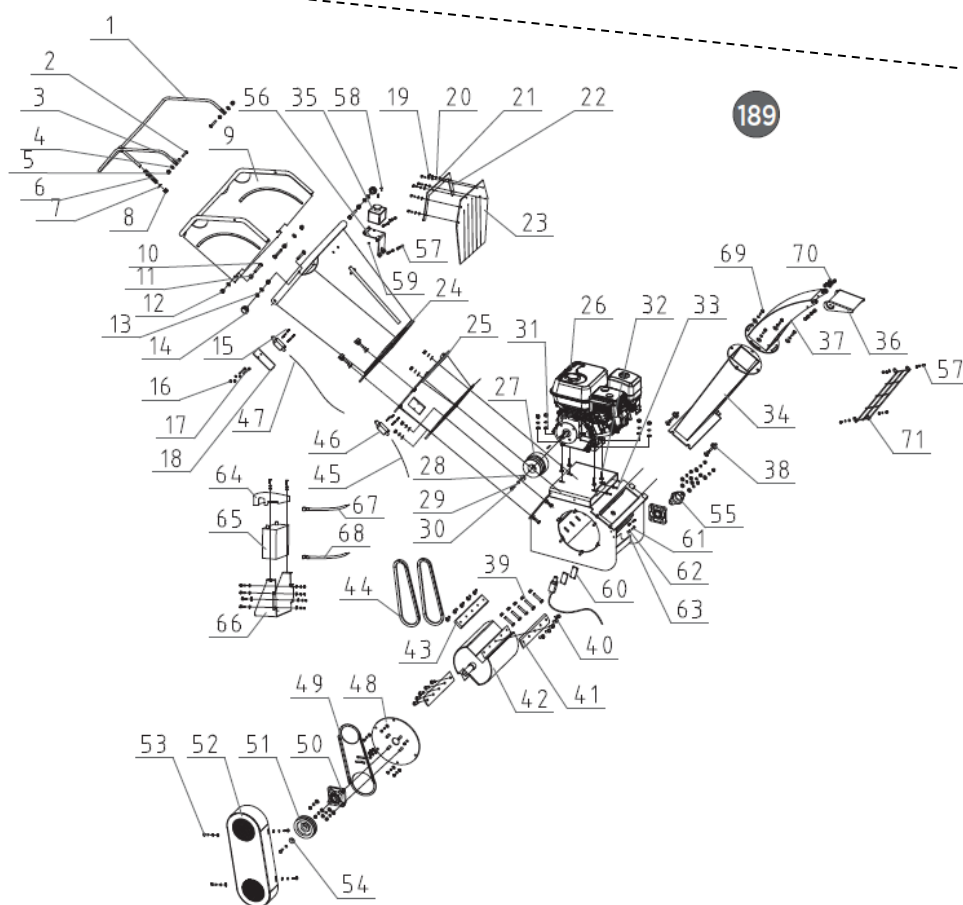
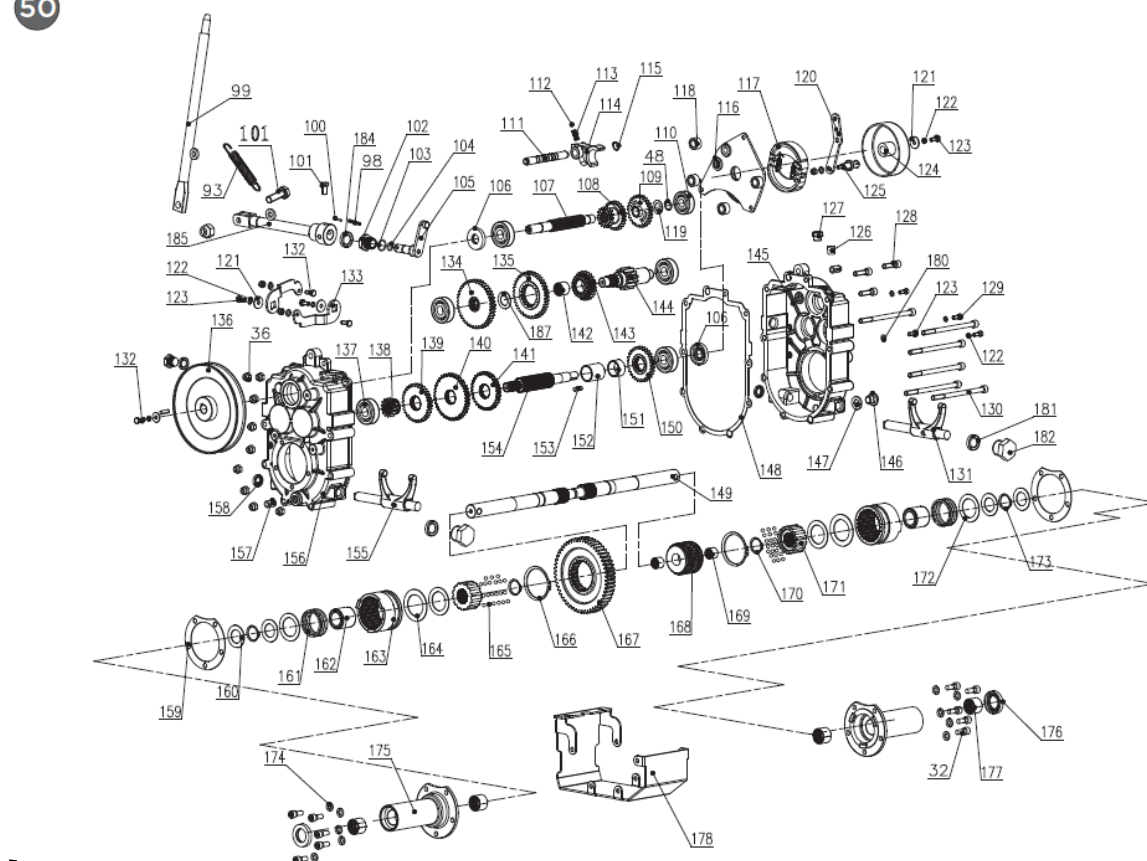
Le batterie e gli altri componenti elettronici dei dispositivi devono essere smaltiti presso gli appositi punti di raccolta per evitare il rilascio di sostanze tossiche nell'ambiente. Non smaltirli con i rifiuti normali. Portarli presso gli appositi centri di riciclaggio per una gestione sicura e responsabile.

Seguendo queste linee guida, contribuisce alla tutela dell'ambiente e alla conservazione delle risorse. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dei materiali, contatta le autorità locali e consulta le informazioni necessarie.

9. VISTA ESPLOSA



50



10. CERTIFICATO CE

SOCIETÀ DI DISTRIBUZIONE

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, N° 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPAGNA



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In conformità alle diverse direttive CE, il presente documento conferma che, per la sua progettazione e costruzione, e come indicato dalla marcatura CE apposta dal fabbricante, la macchina qui identificata soddisfa i pertinenti e fondamentali requisiti di salute e sicurezza delle suddette direttive CE. La presente dichiarazione autorizza il prodotto a esporre la marcatura CE.

Nel caso in cui la macchina venga modificata e tale modifica non venga approvata dal produttore e comunicata al distributore, la presente dichiarazione perderà il suo valore e la sua validità.

Nome della macchina: TRITURATORE PER LEGNO

Modello: **BIO120TR**
[36087]

Standard riconosciuto e approvato a cui è conforme:

Direttiva 2006/42/CE
2000/14/CE
2005/88/CE

Testato secondo le normative:

EN ISO 12100:2010
INISO 3744:1995
EN ISO 11094:1991

Sigillo aziendale

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

15/12/2025

Wood chipper **BIO120TR**

ANOVA

Instructions and user manual



EN

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com



CE



Anova We would like to congratulate you on choosing one of our products and guarantee the assistance and cooperation that has always distinguished our brand over time.

This machine is designed to last for many years and to be of great use if used according to the instructions in the user manual. We therefore recommend that you carefully read this instruction manual and follow all our recommendations.

For more information or questions, you can contact us through our web support at www.anova.es.

INFORMATION ABOUT THIS MANUAL

Pay attention to the information provided in this manual and on the appliance for your safety and the safety of others.

- This manual contains instructions for use and maintenance.
- Take this manual with you when you go to work with the machine.
- The content is correct at the time of printing.
- We reserve the right to make changes at any time without affecting our legal responsibilities.
- This manual is considered an integral part of the product and must remain with it in case of loan or resale.
- Request a new manual from your distributor if it is lost or damaged.

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE



To ensure your machine delivers the best results, carefully read the usage and safety guidelines before using it.

OTHER WARNINGS:

Improper use could cause damage to the machine or other objects.

Adapting the machine to new technical requirements could cause differences between the content of this manual and the product purchased.

Read and follow all instructions in this manual. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury.

INDEX

1. SAFETY INSTRUCTIONS
2. PRODUCT DESCRIPTION
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS
4. ASSEMBLY AND INSTRUCTIONS FOR USE
5. MAINTENANCE AND STORAGE
6. TROUBLESHOOTING
7. WARRANTY
8. ENVIRONMENT
9. EXPLODED VIEW
10. CE CERTIFICATE

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1. Safety instructions

Important

Before operating this product, please read and follow the instructions below. To prevent injury to yourself and others, you should also follow local safety regulations.

Keep these instructions for future reference. This manual contains safety information to inform you about the hazards and risks associated with the product and how to prevent them. It also contains important instructions that must be followed during product setup, operation, and maintenance.

It is important that you read and understand these instructions before attempting to operate this equipment. Make sure you are fully familiar with the controls and the correct use of the product.

Throughout this manual, you will find notices that provide safety instructions and information about hazards that could cause personal injury and/or property damage. These include a warning icon to indicate the likelihood and potential severity of injury.

- **Danger/Warning:** Indicates a hazard that, if not avoided, could result in serious injury.
- **Important/Caution:** Indicates a hazard which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
- **Note/Notice:** Indicates information considered important but not related to hazards.

1.1.1. Get to know your machine

Read this manual and the labels attached to the machine to understand its limitations and potential hazards.

Become thoroughly familiar with the controls and their proper operation. Learn how to quickly stop the machine and disconnect the controls.

Be sure to read and understand all safety instructions and precautions outlined in the engine manufacturer's manual, which is supplied separately with the unit. Do not attempt to operate the machine until you fully understand how to properly operate and maintain the engine and how to prevent accidental injury or property damage.

If the unit is to be used by someone other than the original purchaser, or if it is to be loaned out, always provide this manual and the necessary safety training before operating it. The user can prevent and is responsible for any accidents or injuries that may occur to themselves, others, or property.

Don't force the machine. Use the right machine for your application. The right machine will do the job more efficiently and safely at the rate it was designed for.

1.1.2. Personal safety

Do not allow children to operate this machine at any time.

Keep children, pets, and other non-users away from the work area. Be alert and shut down the unit if anyone enters the work area. Keep children under the supervision of a responsible adult.

Do not operate the machine under the influence of medication or other substances that may impair your ability to use it properly.

Dress appropriately. Wear thick trousers, boots, and gloves. Do not wear loose clothing, shorts, or jewelry of any kind. Tie back long hair above shoulder length. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can get caught in the moving parts.

Protect your eyes, face, and head from objects that may be ejected from the unit. Always wear safety glasses or goggles with side shields during operation.

1.1.3. Use appropriate hearing protection.

Always keep your hands and feet away from moving parts during operation. Moving parts can cut or crush body parts.

Always keep your hands and feet away from catch points.

Do not touch parts that may be hot from operation. Allow parts to cool before attempting any maintenance, adjustment, or service.

Stay alert, pay attention to what you are doing, and use common sense when operating the machine.

Do not overstretch. Do not use the machine barefoot, in sandals, or similar light footwear. Wear protective footwear that protects your feet and improves your balance on slippery surfaces.

Always maintain a firm posture and good balance. This allows for better control of the machine in unexpected situations.

1.1.4. Inspect your machine

Check your machine before starting it. Keep the guards in place and in good working order. Make sure all nuts, bolts, etc., are tight. Never operate the machine if it needs repair or is in poor mechanical condition.

Replace any damaged, missing, or defective parts before use. Check for fuel leaks. Keep the machine in safe operating condition.

Do not use the machine if the engine switch does not turn it on or off. Any gasoline-powered machine that cannot be controlled with the engine switch is dangerous and must be replaced.

Regularly check that wrenches and adjustment keys have been removed from the machine area before starting it. Leaving a wrench or key in a rotating part of the machine can cause personal injury.

Prevent accidental starting. Ensure the engine switch is off before moving the machine or performing any maintenance or service on the unit. Moving or servicing a machine with the switch on can cause accidents.

If the machine starts to vibrate abnormally, turn off the motor and immediately check the cause. Vibration is often a warning sign of a problem.

1.1.5. Engine safety

This machine is equipped with an internal combustion engine. Do not use it on or near undeveloped, wooded, or brushland unless the exhaust system is fitted with a spark arrestor that complies with applicable local, state, or federal laws.

If a spark arrestor is used, the operator must keep it in good working order.

Never start or operate the engine in an enclosed area. Exhaust fumes are dangerous and contain carbon monoxide, an odorless and deadly gas. Use this unit only in a well-ventilated outdoor area.

Do not operate the motor at excessive speeds. The maximum motor speed is preset by the manufacturer and is within safe limits. Refer to the motor manual.

As a precaution, keep a Class B fire extinguisher on hand when using this chipper/shredder in dry areas.

1.1.6. Fuel safety

The fuel is highly flammable, and its vapors can explode if ignited. Take precautions when using it to reduce the risk of serious personal injury.

When refueling or emptying the fuel tank, use an approved fuel storage container and keep it in a clean, well-ventilated outdoor area. Do not smoke or allow sparks, open flames, or other ignition sources near the area while adding fuel or operating the unit. Never refuel indoors.

Keep grounded conductive objects, such as tools, away from exposed and live electrical parts and connections to prevent sparks or arcing. These events could ignite fumes or vapors.

Always stop the engine and let it cool down before filling the fuel tank. Never remove the fuel tank cap or add fuel with the engine running or when it is hot.

Do not operate the machine if you detect leaks in the fuel system. Slowly loosen the fuel tank cap to release the pressure.

Never overfill the fuel tank. Fill the tank to no more than 1.27 cm (1/2") below the bottom edge of the filler neck to allow for fuel expansion, as engine heat can cause excessive expansion.

Replace the fuel tank and container caps securely and clean up any spilled fuel. Never operate the unit without the fuel cap properly in place.

Avoid creating an ignition source with spilled fuel. If fuel is spilled, do not attempt to start the engine. Instead, move the machine away from the spill area and avoid creating any ignition source until the fuel vapors have dissipated.

If fuel spills on you or your clothes, wash your skin and change your clothes immediately.

Store fuel in containers specifically designed and approved for this purpose.

Store fuel in a cool, well-ventilated area, away from sparks, open flames, or other ignition sources.

Never store fuel or a fuel-filled machine inside a building where the fumes could reach a spark, open flame, or any other ignition source, such as a water heater, oven, or clothes dryer. Allow the engine to cool before storing it in an enclosed space.

1.2. Other specific safety regulations

Identify hazards and take preventive measures to avoid accidents and minimize risks. Potential hazards include, but are not limited to, moving parts, flying objects, the weight of the machine and its components, and the operating environment.

1.2.1. Before we begin

Thoroughly inspect the work area, keeping it clean and free of debris to prevent tripping. Operate on a flat, level surface.

Before starting your chipper/shredder: make sure the feed hopper and cutting housing are empty and free of debris, check the oil level, ensure all nuts and bolts are tight, and check the tire air pressure.

1.2.2. Safety in operation

Never place any part of your body in a danger zone if movement occurs during assembly, installation, operation, maintenance, repair, or relocation.

Keep all people and pets at least 22 meters (75 feet) away. If someone approaches you, stop the unit immediately.

Never place your hands, feet, or any part of your body in the chipper hopper, the discharge opening, or near or under any moving parts while the machine is running. Keep the discharge area clear of people, animals, buildings, glass, or any other objects that could obstruct the discharge, causing injury or damage. Wind can also change the direction of the discharge, so be careful.

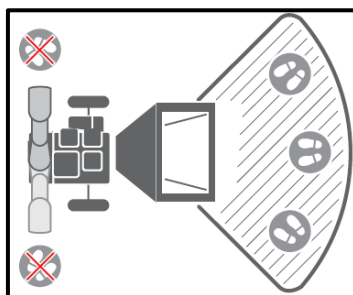
If it is necessary to push materials into the chipper hopper, use a small diameter stick, not your hands. Keep your face and body away from the chipper hopper and discharge chute to avoid injury from accidental material rebound.

Never put your hands inside the feed hopper beyond the rubber cover while operating the machine.

Keep flammable substances away from the engine when it is hot. Do not tilt the machine with the engine running.

Never operate this machine without the feed hopper or discharge chute being properly connected.

1.2.3. Area of operation



1.2.4. Material feeding

Only put clean materials into the machine.

Foreign materials such as dirt, sand, gravel, stones, metal fragments, etc., will damage the cutting edge of the blades. Root balls and dead wood will also dull the blades quickly.

Avoid putting pine needles, flax, and cabbage leaves into the machine; these fibrous materials can wrap around the rotor shaft and penetrate the bearing.

Avoid feeding short, thick pieces of wood into the machine; they tend to bounce and spin in the feed hopper. Feed these shorter pieces along with the longer ones. After familiarizing yourself with the machine, prune it to suit your needs.

This machine is self-feeding; do not force branches toward the blades. Let the machine advance automatically. Wait until the machine reaches maximum speed before feeding in the next load of branches.

1.2.5. Drain cleaning

Never allow processed material to accumulate in the discharge area. This can prevent proper discharge and cause backflow into the chipper hopper.

Never attempt to unclog the feed hopper or discharge chute with the engine running. Turn off the engine immediately, let the cutting disc come to a complete stop, and remove the obstructing material.

Inspect for damage and loose parts to repair or replace.

Whenever you leave the workstation or if you need to remove processed material, leaves, or debris from the machine, turn off the motor and ensure it is completely off to prevent accidental restarting. Wait until all moving parts have come to a complete stop.

Before opening the cutting disc housing, make sure the motor is off, the cutting disc is completely stopped, and the belt drive is disengaged.

1.2.6. Transfer

Move the machine at least 3 meters away from the refueling point before starting the engine.

This shredder can only be moved manually. Never attempt to tow the machine on roads, paths, or public thoroughfares.

Always stop the engine before moving the machine and be careful of sharp objects that could puncture the tires.

1.2.7. Machine use and care

Position the machine so that it will not move during maintenance, cleaning, adjustment, assembly of accessories or spare parts, or during storage.

Don't force the machine. Use the correct machine for your application. The right machine will do the job better and more safely at the speed it's designed for.

Do not modify the motor governor settings or overload it. The governor controls the maximum safe operating speed of the motor.

Do not run the engine at high speed when it is not in use.

Do not place your hands or feet near the rotating parts.

This machine has two rotating cutting blades capable of amputating hands and feet and launching objects. Keep hands and feet out of the openings while the machine is in operation. Failure to follow these safety instructions could result in serious injury or death.

Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust fumes, and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust. These parts become very hot during operation and remain hot for a short time after the unit is turned off. Allow the engine to cool before performing any maintenance or adjustments.

If the machine starts making an unusual noise or vibration, turn off the engine immediately, disconnect the spark plug wire, and check the cause. Unusual noise or vibration is often a warning sign of trouble.

Use only accessories and attachments approved by the manufacturer. Otherwise, you could suffer personal injury.

Keep the engine and exhaust free of grass, leaves, excess grease, or carbon buildup to reduce the risk of fire.

Never spray the unit with water or any other liquid. Keep the handles dry, clean, and free of residue. Clean them after each use.

Observe the laws and regulations regarding the proper disposal of gasoline, oil, etc. to protect the environment.

When storing the machine, keep it out of the reach of children and do not allow it to be operated by anyone unfamiliar with the machine or these instructions. This machine can be dangerous if operated by an untrained user.

1.2.8. Maintaining your machine

Some parts of this machine are made of plastic or rubber and should be kept away from chemicals.

Never cover the machine while the exhaust is hot.

Do not alter or adjust any part of the crusher or its motor that is sealed by the manufacturer or distributor.

For maintenance of your machine, check for misalignment or jamming of moving parts.

There are broken or worn parts that could affect the machine's operation. If any damage or worn parts are identified, they must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained equipment.



DO NOT PUT YOUR HANDS BELOW THIS LINE

1.3. Residual risks

Important

Even if it complies with the relevant product safety regulations, residual risks may exist given the characteristics of the equipment and the work for which it has been designed.

Residual risks can be minimized by following safety instructions.

- You will reduce the risk of personal injury and damage to equipment if you follow these instructions and are careful.
- Failure to comply with these safety instructions may result in injury to the operator or damage to property.
- Lack of care, improper use, or failure to comply with safety regulations can result in injuries to the hands and fingers when the wedge is in motion.

Note: Even if you take preventive measures, there may be residual, non-obvious risks.

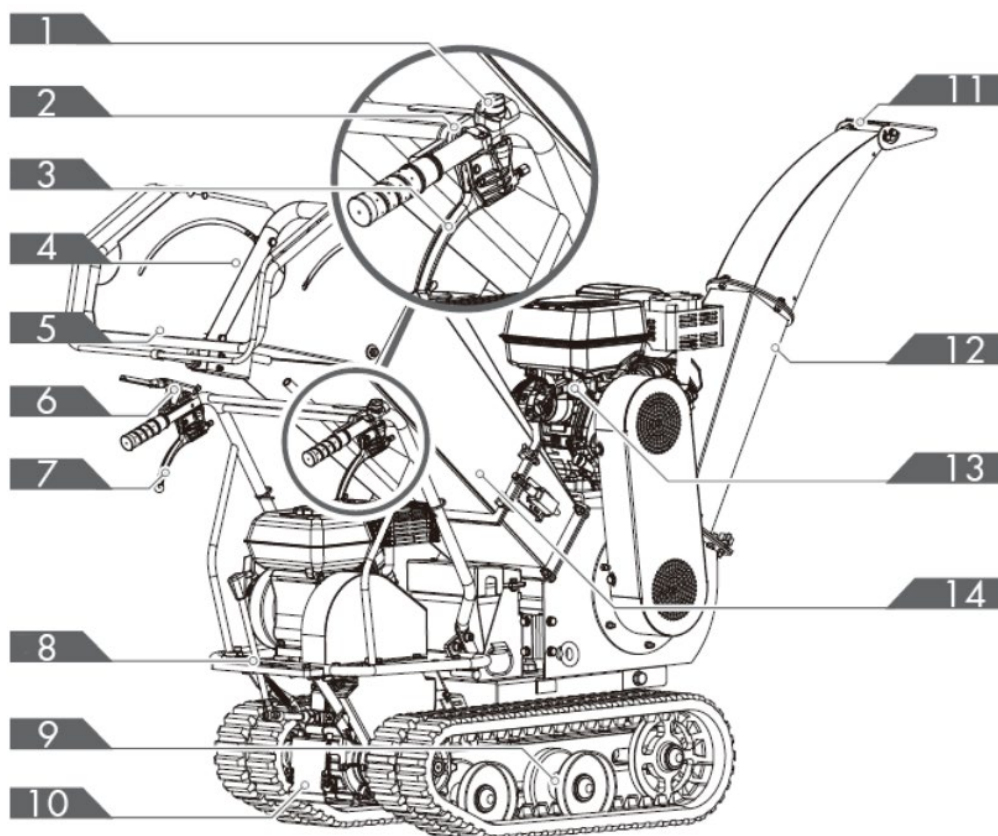
1.4. Symbols

Your machine's nameplate may display symbols. These represent important product information or operating instructions. Always keep them in good condition.

	Please read these instructions for use carefully.
	Use eye protection. Use hearing protection.
	Use protective gloves.
	Wear safety footwear.
	Do not remove or tamper with the protective and safety devices.
	Do not touch hot parts during operation. Severe burns could occur.
	No smoking, no sparks, no flames.
	Never start or run the engine inside an enclosed area.
	Keep your hands away from all rotating parts.
	Do not operate on slopes with an angle greater than 20° or with the loading tip in an inclined position.
	Keep your hands away from moving parts.
	Objects thrown.
	Keep your hands away from the end of the hoppers while the machine is running.
	Exhaust fumes are dangerous and contain carbon monoxide. Remaining in the environment can cause unconsciousness and death.

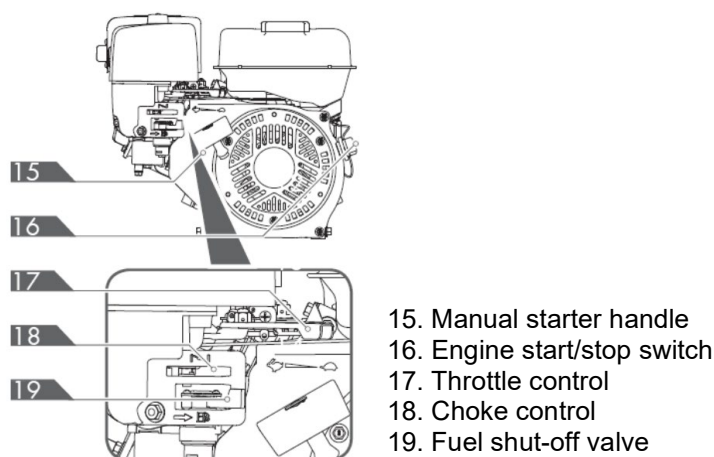
	Always turn off the engine before starting maintenance.
	Keep passersby away.
	Do not make chips larger than 100 mm in diameter.
	Do not allow children to operate this machine at any time.
	Do not refuel while working.

2. PRODUCT DESCRIPTION



1. Motor switch
2. Throttle control
3. Right steering lever
4. Carrying handle
5. Feeding tray
6. Clutch control lever
7. Left steering lever

8. Gear selector lever
9. Caterpillar
10. Gearbox
11. Discharge pipe
12. Discharge pipe
13. Engine
14. Feed hopper



Gear selector lever

The gear selector lever has four positions: three forward speeds and one reverse. To change gear, move the gear selector lever to the desired position. The lever locks into a notch at each gear selection.



▲ Important

Always release the clutch control lever before changing gears. Otherwise, the forklift will be damaged.

Slower speeds are for heavier loads, while faster speeds are for transporting lighter loads or an empty hopper. It is recommended to use a slower speed until you become familiar with the operation of the tracked wheelbarrow.

If the engine slows down under load or the tracks slip, shift the machine to a lower gear.

If the front of the machine lifts up, shift to a lower gear. If the front continues to lift, raise it by the handles.

Left/right steering lever

Operate the lever to turn left/right.

Note: Operate the steering levers only at a reduced speed

Engine start/stop switch

The motor switch has two positions.

- OFF: The engine does not start or run.
- ON: The engine starts and runs.

Manual starter handle

The handle of the manual starter is used to start the engine.

Fuel shut-off valve

The fuel shut-off valve has two positions:

- CLOSED () - Use this position to perform maintenance, transport or store the unit.
- OPEN () - Use this position to operate the unit.

Throttle control

The throttle control regulates the engine speed and moves between the FAST and FAST positions. , SLOW  and STOP. The throttle control turns off the engine when moved to the STOP position.

Choke control

The choke control is used to restrict the carburetor and make starting the engine easier.

The choke control moves between the CLOSED positions  and OPEN .

Note: Never use the choke to stop the engine.

Clutch control lever

Squeeze the control lever; the clutch is engaged.

Release the lever; the clutch is disengaged.

Feed Hopper

The feed hopper is where the materials to be chipped are introduced.

Discharge Conduit

The chipped materials are discharged through this opening. The deflector can be attached to the duct.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

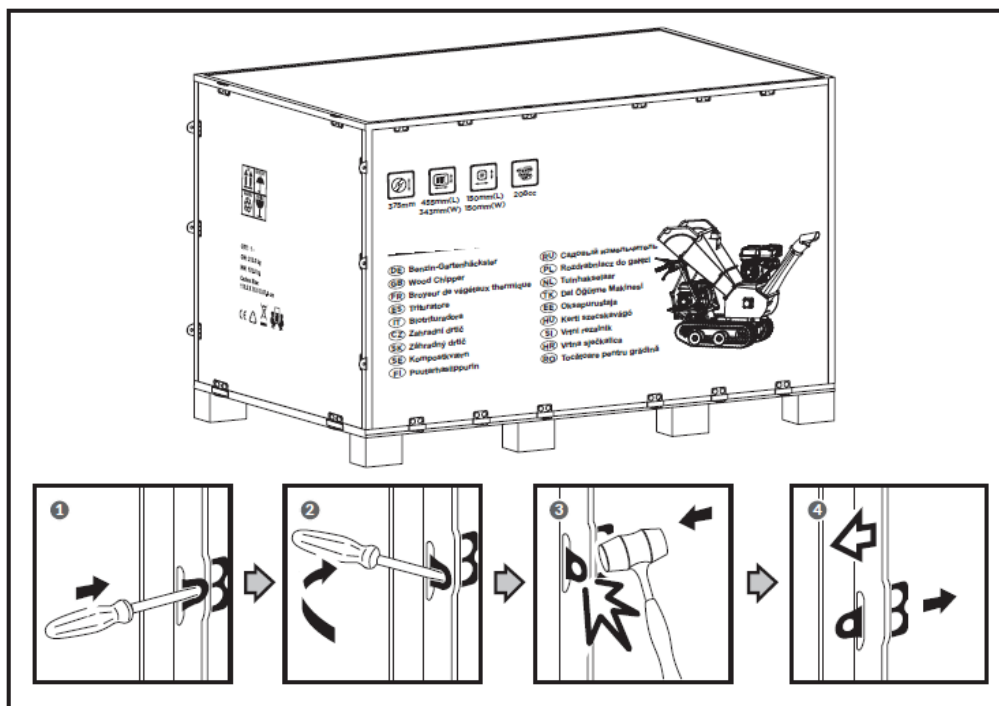
Characteristics		
Chipper motor		9.0kW
Displacement motor		4.0kW
Chipping capacity		120 mm
Drum size		240 mm
Drum speed		2500r/min
Blades		300 x 55 mm
Opening of the feeding mouth		295 x 155 mm
Opening the feed hopper		380 x 440 mm
Sound pressure level		96 dB(A) k=3db(A)
Acoustic power level		116 dB(A) k=3db(A)
Vibration level in the handlebar grips	Left	10.1 m/s ² k=1.5 m/s ²
	Right	11.3 m/s ² k=1.5 m/s ²
Vibration value	Left	9.014 m/s ²
	Right	10.59 m/s ²
Weight		309 kg

Note: Due to design improvements and/or changes in specifications, this manual may be modified without prior notice and without needing to change the document.

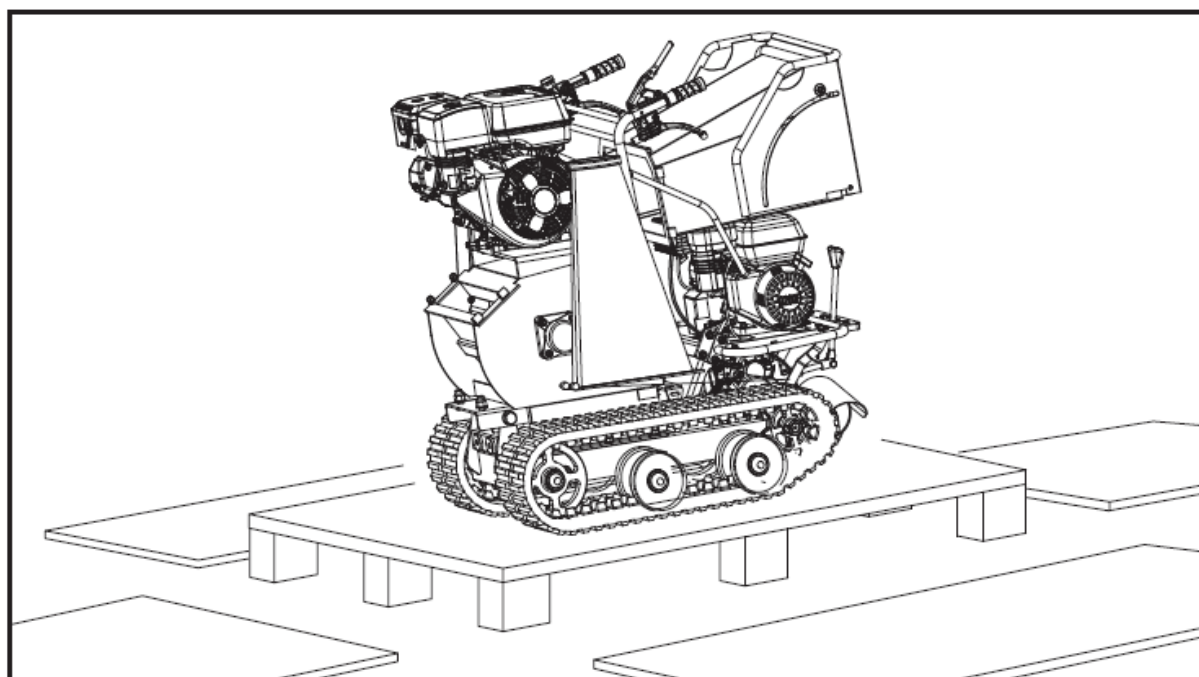
4. ASSEMBLY AND INSTRUCTIONS FOR USE

4.1. Unpacking and packaging contents

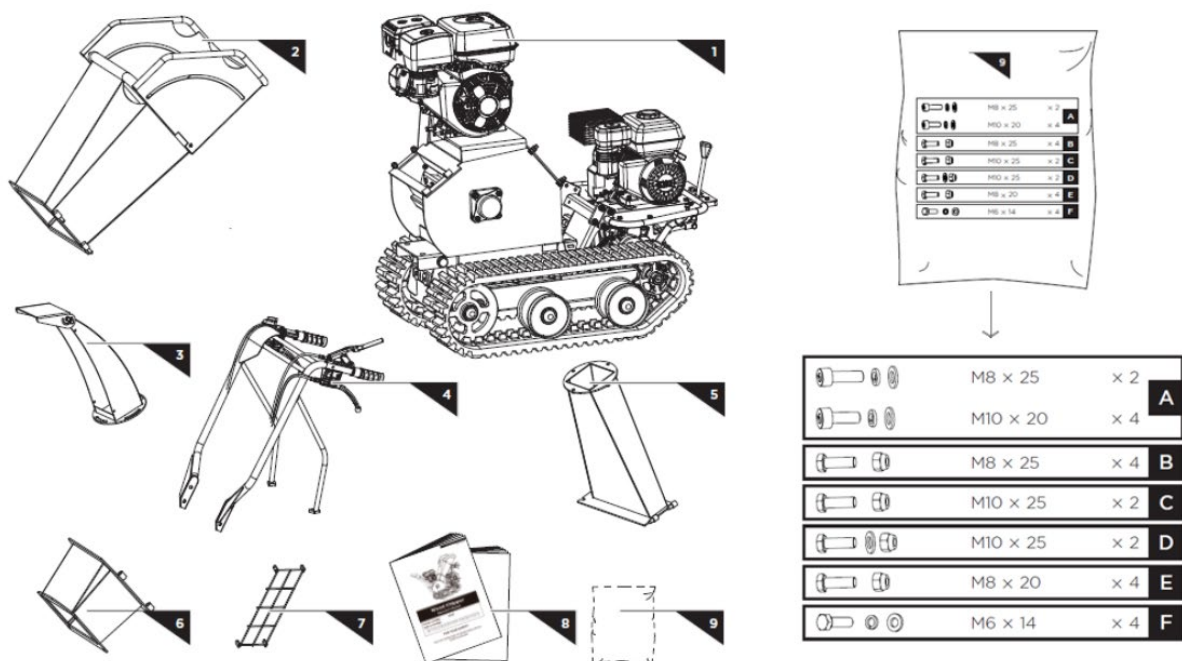
Use the screwdriver and hammer to open all the side latches.



Remove all plywood boards and remove all loose pieces from the lower pallets.



The wood chipper is delivered partially assembled and shipped in a carefully packaged box. Once all the parts are unpacked, you should have:



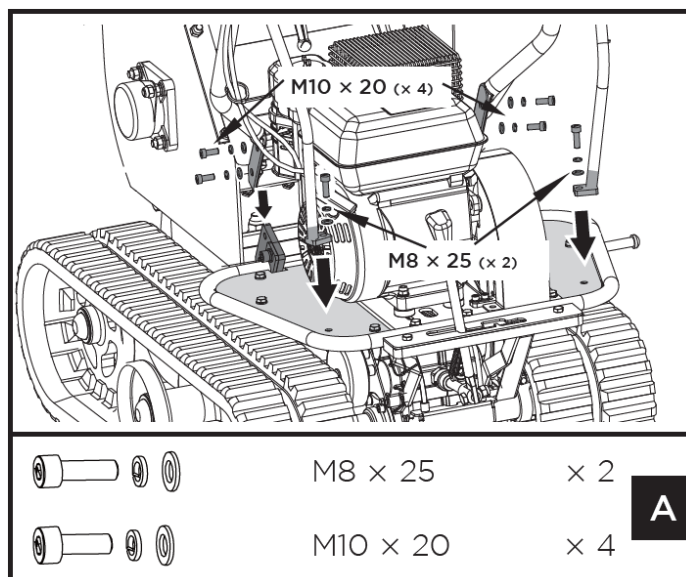
- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Main machine | 6. Lower feed hopper |
| 2. Top feed hopper | 7. Protective network for the discharge outlet |
| 3. Deflector | 8. Operator's Manual |
| 4. Handlebar assembly | 9. Bag of screws (included) |
| 5. Discharge pipe | |

4.1. Mounting

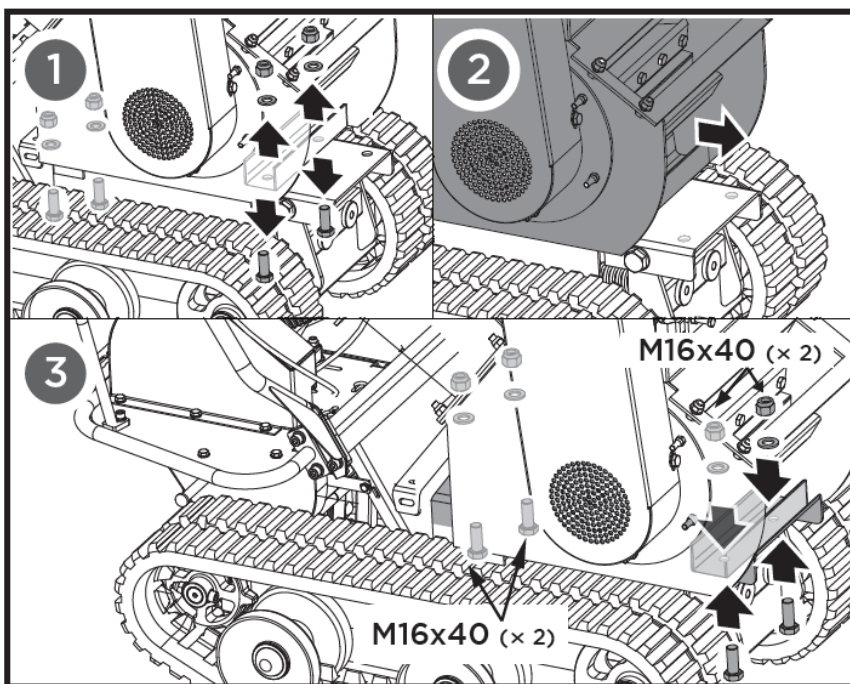
By following the assembly instructions below, you will assemble the machine in just a few minutes.

4.1.1. Handlebar assembly

- Align the handlebar holes with the mounting bracket and secure them with a spring washer, a flat washer, and an M10x20 bolt.
- Secure each handlebar bracket to the motor base with a spring washer, a flat washer, and an M8x25 hex bolt.

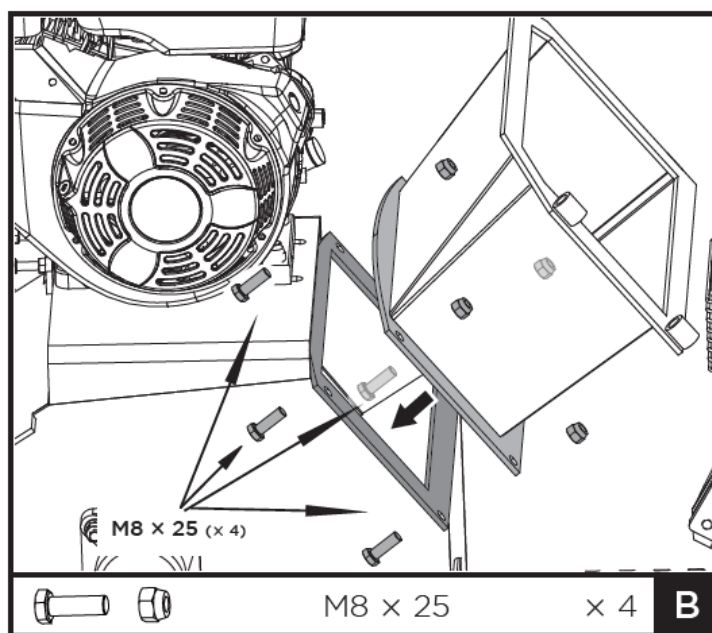


Unscrew the four M16x40 bolts, washers, and nuts that connect the chipper to the dumper base. Move the chipper back and secure it with the bolts, washers, and nuts you removed earlier.

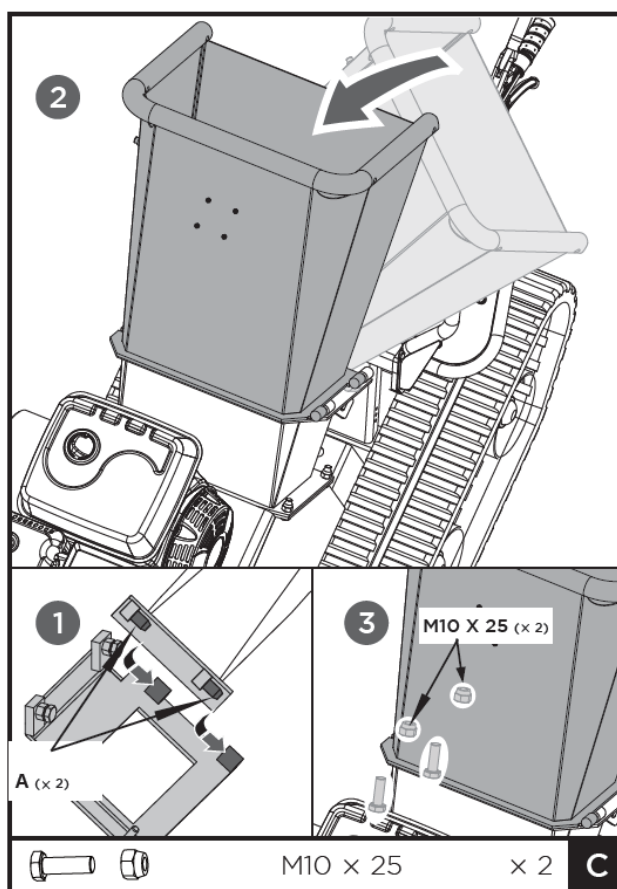


4.1.2. Feed hopper

1. Place the lower feed hopper on the machine and secure it with bolts, washers, and nuts.



2. Slide the hinge pins of the upper feed hopper into the bushings of the lower feed hopper completely, then close the upper hopper over the lower hopper and secure it with M10x25 bolts and nuts.

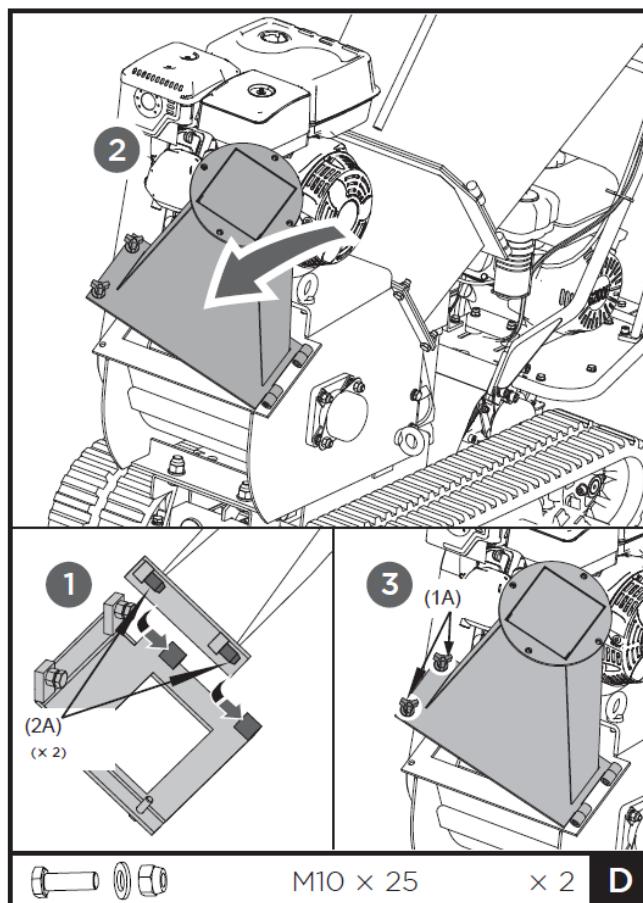


A. Hinge pin

Note: We recommend that you ask someone to help you lift the hopper into place and hold it until it is secured to the crusher.

4.1.3. Discharge conduit

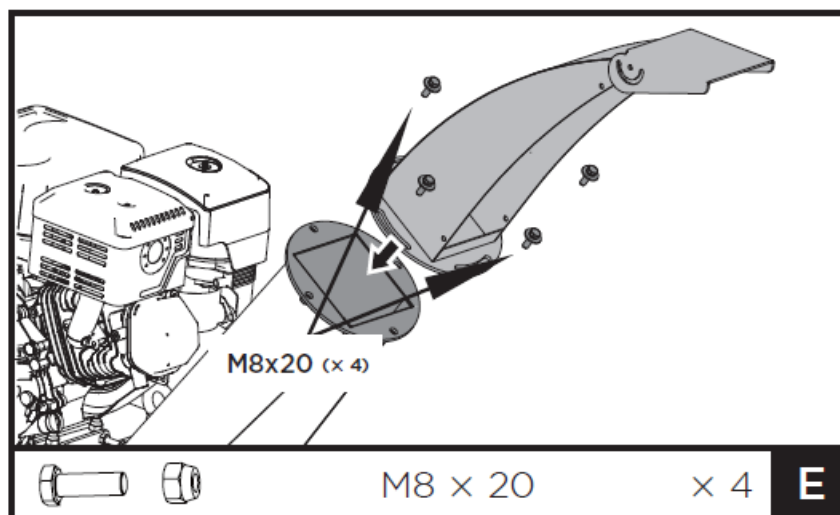
Slide the discharge chute hinge pins fully into the transmission housing weld bushings. Then, close the discharge chute onto the machine and secure it with M10x25 bolts, washers, and nuts.



(1A). Knob
(2A). Hinge pin

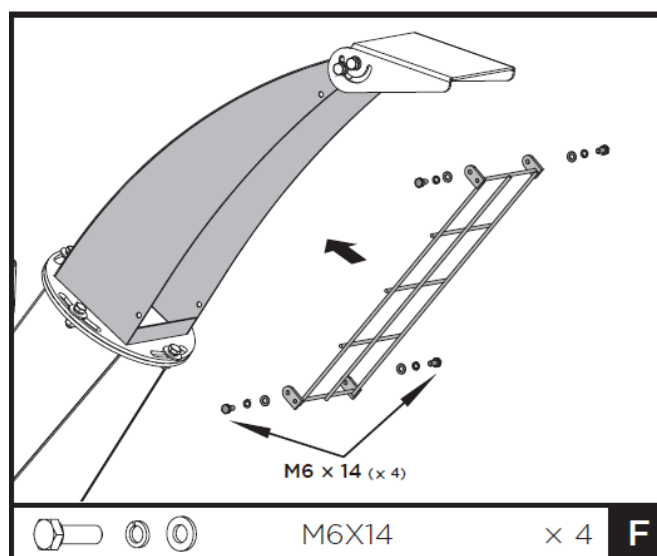
4.1.4. Deflector

Align the holes in the baffle bracket with those in the downpipe. Secure it with the bolts and nuts from the hardware kit.



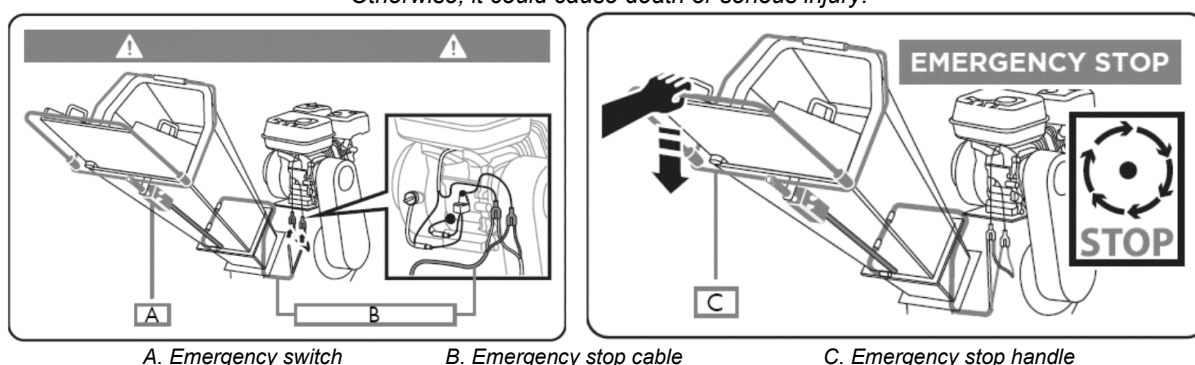
4.1.5. Protective net for discharge outlet

Place the protective net in the front opening of the upper discharge chute, align the holes and secure it with four M6x14 bolts and washers.



4.1.6. Emergency stop cable connection

Make sure the emergency stop cable is properly connected. Otherwise, it could cause death or serious injury.



4.2. Instructions for use of tracked traction

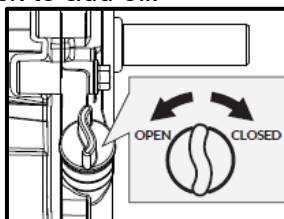
4.2.1. Add oil to the engine (displacement)

⚠ Warning

The engine is delivered without oil. Do not start the engine before adding oil. Refer to the engine manual to find out what type of oil to add.

1. Make sure the tracked trolley is on a flat, level surface.

2. Remove the oil level plug/dipstick to add oil.



3. Using a funnel, add oil to the FULL mark on the dipstick. (Refer to your engine manual for oil capacity, oil recommendation, and filler cap location.)

⚠ Warning

Do not overfill. Check the engine oil level daily and add as needed.

4.2.2. Add gasoline to the engine (displacement)

⚠ Warning

Gasoline is highly flammable and explosive. You can suffer burns or serious injury when handling this fuel. Use extreme caution when handling gasoline.

⚠ Important

Fill the fuel tank outdoors, never indoors. Gasoline vapors can ignite if they accumulate in an enclosed space. An explosion could occur.

1. The engine must be turned off and allowed to cool for at least two minutes before adding fuel.
2. Remove the fuel filler cap and fill the tank. (Refer to the engine manual for fuel capacity, fuel recommendation, and cap location.)

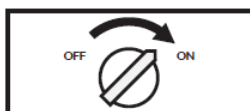
⚠ Important

Do not overfill. This equipment and/or its engine may include evaporative emissions control system components, required to comply with EPA and/or CARB regulations, which will only function properly when the fuel tank is filled to the recommended level. Overfilling can cause permanent damage to the evaporative emissions control system components. Filling to the recommended level ensures the vapor space necessary for fuel expansion. Pay close attention when filling the fuel tank to ensure you do not exceed the recommended level. Use a portable fuel container with a properly sized dispenser nozzle to fill the tank. Do not use funnels or any other device that obstructs visibility while filling the tank.

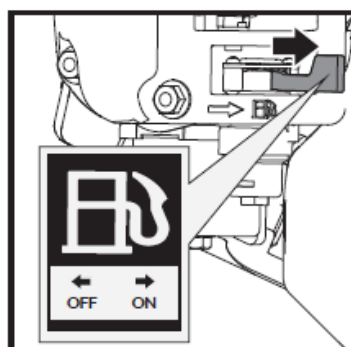
3. Replace the fuel tank cap and tighten it. Always clean up any spilled fuel.

4.2.3. Engine start (displacement)

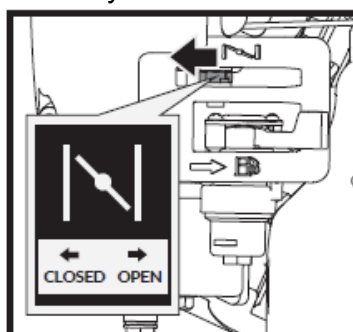
1. Move the motor switch to the ON position.



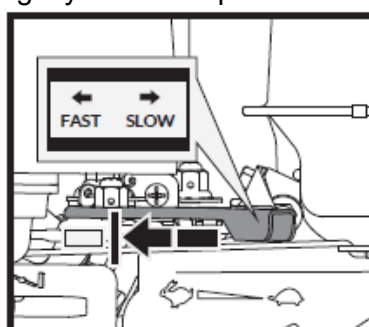
2. Open the fuel shut-off valve.



3. Move the choke lever to the CLOSED position.
If the engine is hot, it is not necessary to close the choke.



4. Move the accelerator lever slightly to FAST speed.



5. Pull the manual starter until the engine starts. Return the manual starter to the starting position after each pull.
Repeat the steps as needed. Once the engine has started, place the throttle in the FAST position before operating the unit.

⚠ Warning

Rapid recoil of the starter cord will pull your hand and arm toward the engine faster than you can release it. This could cause fractures, bruises, and sprains.

4.2.4. Operation (displacement motor)

Once the engine has warmed up, move the throttle lever to increase speed.

Engage the desired gear and slowly squeeze the clutch lever. If the gear does not engage immediately, slowly release the clutch lever and try again. The electric forklift will then begin to move.

The electric forklift has the steering levers on the handlebars, making it extremely easy to operate. To turn right or left, simply pull the corresponding lever.

The steering sensitivity increases proportionally to the machine's speed and load. With the machine empty, only light pressure on the lever is needed to turn. When the machine is fully loaded, more pressure is required.

The electric forklift has a maximum load capacity of 300 kg. However, it is recommended to assess the load and adjust it according to the terrain where the machine will be used.

Therefore, it is recommended to cover uneven or rough terrain in a low gear and to exercise extreme caution. In such situations, the machine should be kept in a low gear throughout the journey.

Avoid sharp turns and frequent changes of direction when driving on rough and hard terrain with sharp and uneven spots with a high degree of friction.

Although the unit has rubber tracks, take care when working in adverse weather conditions (ice, heavy rain and snow) or on terrain that may destabilize the wheelbarrow.

Please note that, being a tracked vehicle, it is subject to considerable pitching when going over bumps, holes, and steps.

When you release the clutch control lever, the machine stops and brakes automatically.

If the machine stops on a steep slope, a wedge should be placed against one of the tracks.

4.2.5. Slow motion

Set the throttle lever to the SLOW position to reduce engine strain when not in use. Reducing engine speed will prolong its life, save fuel, and reduce noise levels.

4.2.6. To stop the engine

To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the off position. Under normal conditions, follow this procedure:

1. Move the accelerator lever to the SLOW position ().
2. Let the engine idle for one or two minutes.
3. Turn the engine switch to the OFF position.
4. Turn the fuel valve lever to the OFF position ().

Warning

Stopping the engine suddenly at high speed under heavy load is not recommended. It could damage the engine.

Do not move the choke to the CLOSED position to stop the engine. This could cause a backfire or engine damage.

4.3. Crushing operation

The engine is delivered without oil. Do not start the engine before adding oil.

4.3.1. Engine start (crusher)

To start the chipper motor, use the same procedure as for the shredder motor.

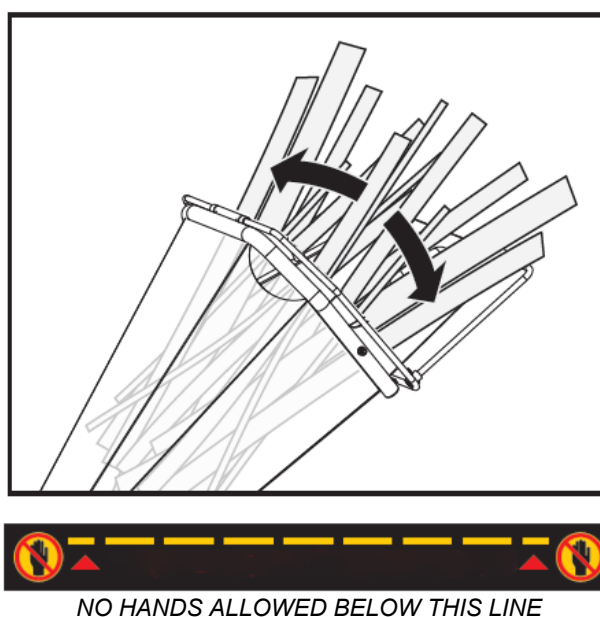
4.3.2. Operation

Once the engine has warmed up, pull the throttle lever to accelerate.

As the motor slowly increases its speed to maximum, gradually and slowly pull the belt tensioner lever all the way in to engage the belt drive. This must be done slowly to allow the cutting disc to gain speed; otherwise, the motor will stall due to the high inertia of the cutting disc.

The chipper can process a wide variety of dry or green organic materials, such as branches, stems, vines, leaves, roots, and other plant matter. The maximum capacity is branches up to 7.6 cm in diameter; this may vary depending on the type and hardness of the wood.

Rotating the branch as you insert it into the machine will improve performance.



Feed the branches in with the cut end first, leaving the top leafy. This helps guide the branch through the feed hopper and reduces the spinning and bouncing of small pieces as they are fed back in. Some side branches may require pre-cutting to feed more efficiently.

It is always advisable to process freshly cut materials, as wood branches harden considerably, become elastic when drying, and can cause blades to dull more quickly.

While operating the machine, keep a wooden stick approximately 2.5 cm in diameter and 60 cm long handy. This stick will be useful for feeding short materials, including those with a lot of weeds and leaves, and for keeping the feed hopper clear.

Do not force material into the machine. If chipping is not working properly, the chipper blades may need sharpening or replacement, or the gap between the blades and the wear plate may need adjusting.

Do not overload the machine by putting too much material into the feed hopper at once.

If you hear the motor speed decrease, immediately stop feeding the material. Do not resume feeding until the motor has returned to full speed.

The wood chipper/shredder can become clogged with soft, wet, or fibrous materials. However, if you feed soft materials intermittently, such as branches, there shouldn't be a problem, as the chipper/shredder tends to clear any residue left in the machine.

If any fibrous material becomes wrapped around the rotor shaft, remove it before it penetrates the bearing.

If the wood chipper stalls due to overload or obstruction, turn off the motor and wait until the cutting disc comes to a complete stop and the belt drive disengages. Allow the motor to cool completely and then turn it off. Open the housing cover to clean and remove all materials.

Close the housing cover, turn on the motor, and restart the machine to resume operation.

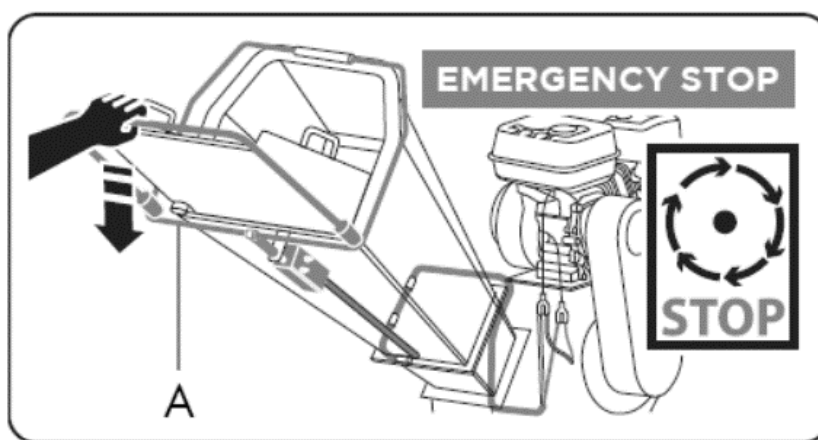
As the discharge material accumulates, move the chipper away from the pile. This will prevent material from building up in the discharge chute. Do not place the deflector vertically, as this will reduce airflow, impeding discharge and causing blockages.

⚠ Warning

- Make sure the machine is level and stable to avoid unnecessary vibrations.
- Do not operate it on concrete or any other hard surface.
- The engine is equipped with an oil alert and will not start if the oil level in the crankcase is too low. It may also stall if operated on a steep incline.
- To turn off the machine, move the throttle lever to idle, turn the engine switch to the off position and it will gradually stop.

4.3.3. Emergency stop

Ensure the emergency stop switch is functioning correctly before each use. Failure to do so could result in serious injury or death. Note that the emergency stop cable must be routed along the left side of the hopper, as viewed from above.



A. Emergency stop handle

4.3.4. Slow motion

Set the throttle lever to the SLOW position to reduce engine strain when not idling. Reducing engine speed will help prolong its life, save fuel, and reduce noise levels.

4.3.5. Engine stop

To turn off the engine in case of emergency, simply turn the engine switch to the OFF position.

Under normal conditions, follow the procedure below:

1. Move the accelerator lever to the SLOW position ().
2. Leave the engine idling for one or two minutes.
3. Turn the engine switch to the OFF position.
4. Turn the fuel valve lever to the OFF position ().

Stopping the engine suddenly at high speed under heavy load is not recommended. It could damage the engine.

Do not move the choke to the CLOSED position to stop the engine. This could cause a backfire or engine damage.

Wait until the machine has come to a complete stop. Allow the engine to cool completely. Remove the spark plug from the engine. Then, clean the inside of the machine and its exhaust chute.

5. MAINTENANCE AND STORAGE

Proper maintenance is essential for safe operation and to minimize potential machine problems. Follow the recommendations and inspection and maintenance schedules in this manual.

Warning

Improper maintenance, failure to correct a problem before operation, or the use of non-manufacturer-approved replacement parts can cause malfunction and serious personal injury. Always use appropriate PPE when performing adjustments or repairs.

5.1. Track traction maintenance

Maintaining your tracked product will ensure a long service life for the machine and its components.

5.1.1. Preventive maintenance

1. Turn off the engine and deactivate all control levers. The engine must be cold.
2. Keep the engine throttle lever in the SLOW position and disconnect the spark plug wire and secure it.
3. Inspect the overall condition of the forklift. Check for loose screws, misaligned or stuck moving parts, cracked or broken parts, or any other condition that could affect its safe operation.
4. Use a soft brush, vacuum cleaner, or compressed air to remove all contaminants from the machine. Then, use high-quality light oil to lubricate all moving parts.
5. Check the spark plug wire regularly for signs of wear and replace it when necessary.

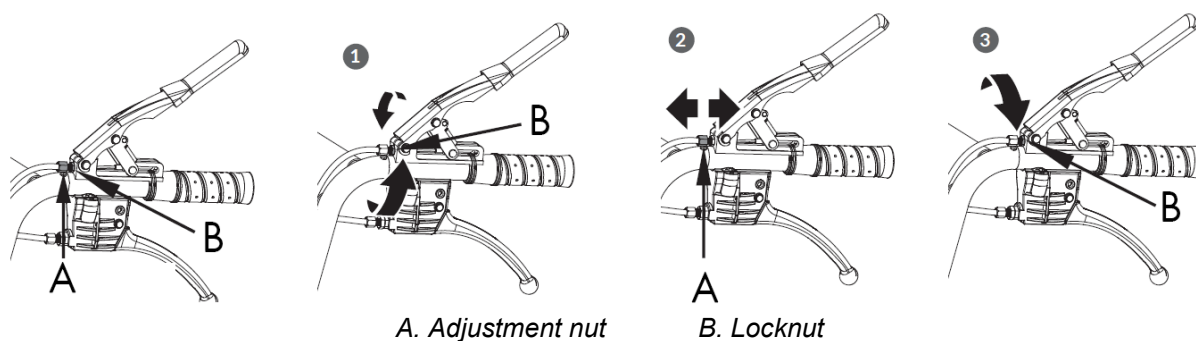
Warning

Never use a pressure washer to clean your unit. Water can penetrate tight spaces in the machine and its transmission, damaging spindles, gears, bearings, or the motor. Using a pressure washer will reduce its lifespan and serviceability.

5.1.2. Clutch adjustment

When the clutch begins to show wear, the reach of the lever widens, making it difficult to access. Follow these steps to return the clutch lever to its original position.

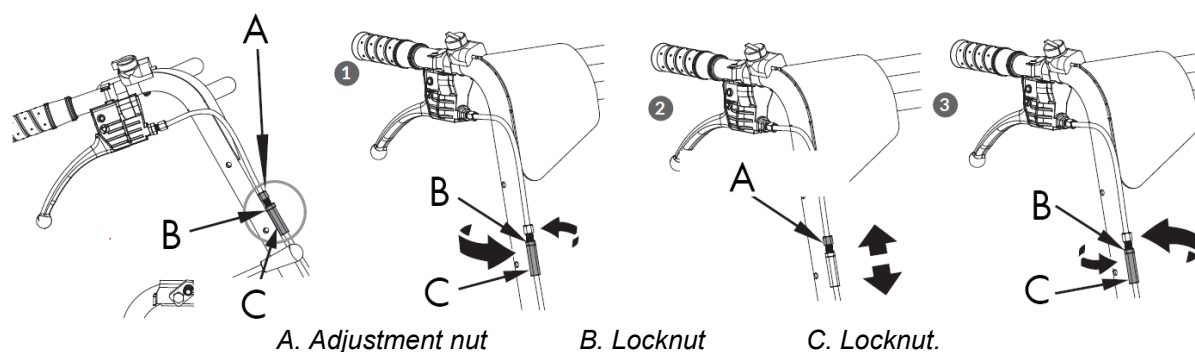
1. Loosen the lock nut by turning it counterclockwise with a 10mm wrench.
2. Tighten or loosen the cable by turning the cable adjusting nut clockwise or counterclockwise with a 10mm wrench until the desired tightness is reached.
3. Once adjusted, replace the lock nut against the handle to secure the cable.



5.1.3. Steering adjustment

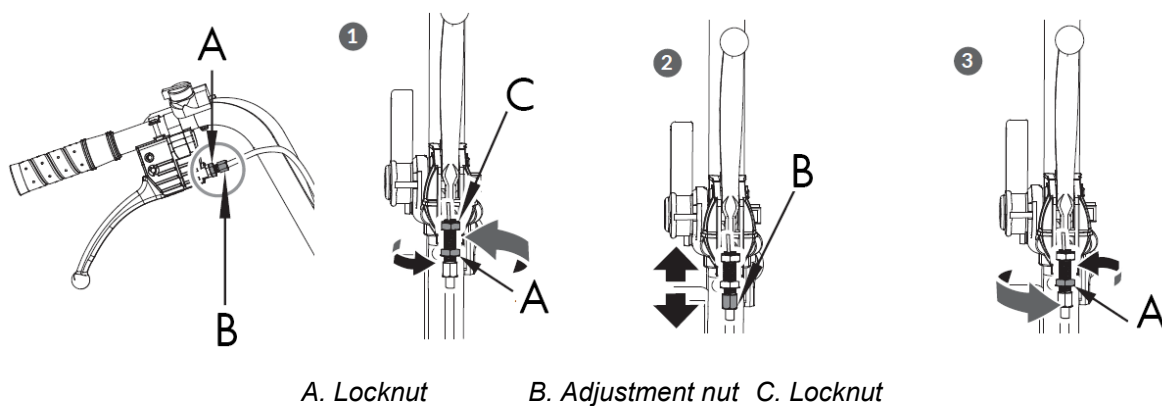
If you are having difficulty controlling the direction, follow these steps to adjust the cable tension.

1. Loosen the lock nut by turning it counterclockwise with a 10mm wrench.
2. Tighten or loosen the cable by turning the adjusting nut clockwise or counterclockwise with a 10mm wrench until the desired tension is reached.
3. Once the tension is adjusted, replace the lock nut against the handle to secure the cable.



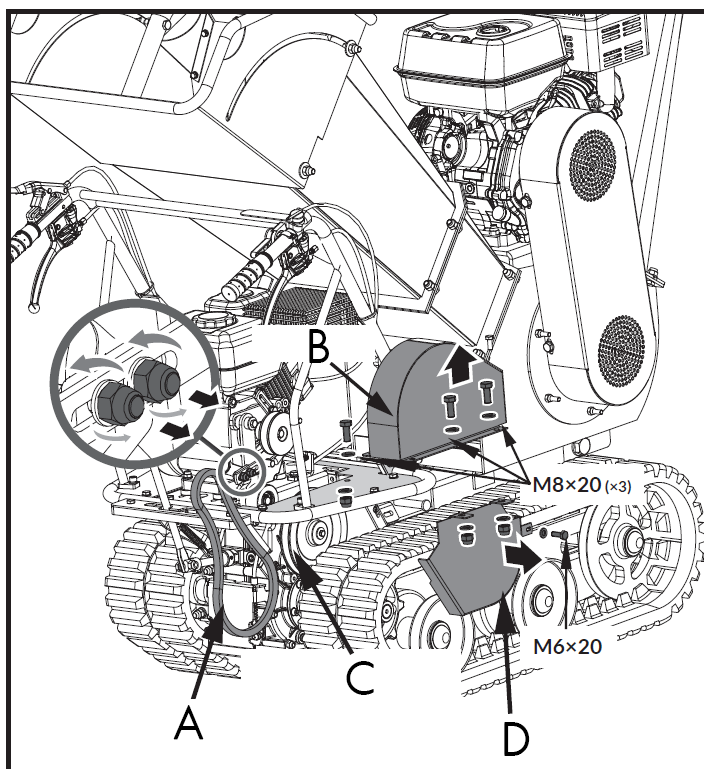
If the previous adjustment does not create enough tension on the cable, follow the steps below:

1. Loosen the lock nut by turning it counterclockwise with a 12mm wrench.
2. Tighten or loosen the cable by turning the adjusting nut clockwise or counterclockwise with a 10mm wrench until the desired tightness is reached.
3. Once the tightening is adjusted, replace the lock nut against the handle to secure the cable.



5.1.4. Drive belt replacement

Remove the strap covers as shown and pull out the strap.



⚠ Warning

You may need to loosen the belt guide bracket and slide it back before removing the belt.

5.1.5. Lubrication

General lubrication

Lightly lubricate all moving parts of the machine at the end of the season or every 25 hours of operation.

Gearbox lubrication

The gearbox comes pre-lubricated and sealed from the factory. Unless there is evidence of leaks or maintenance has been performed, no additional lubrication is required for up to 50 hours of use.

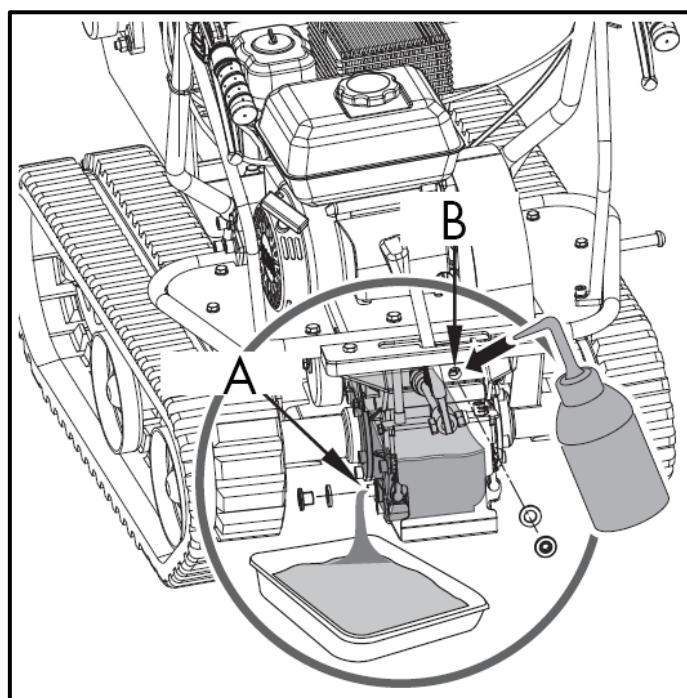
After the first 50 hours of use, change all the gear oil.

The capacity is 1.5 L.

For future use, check the oil level every 50 hours of operation. If no oil comes out when you remove the oil level plug, add oil and then replace the plug.

GL-5 or GL-6 gear oil, SAE80W-90, is recommended. Do not use synthetic oil.

When changing the gear oil, the engine should be stopped and still warm. Unscrew the filter cap and the drain plug. Once the oil has drained, replace the drain plug, refill with new oil, and replace the filter cap.



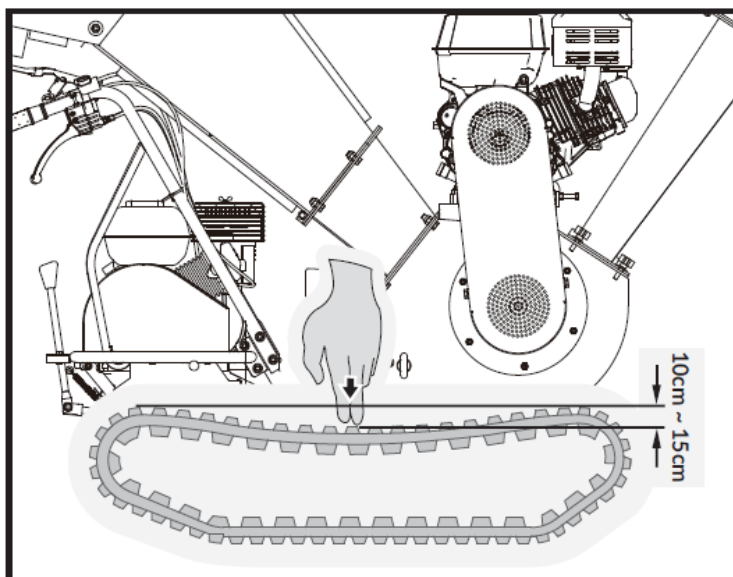
A. Oil filling B. Oil outlet

5.1.6. Track tensioning

With use, tracks tend to loosen. When operating with loose tracks, they tend to slip over the drive sprocket, causing it to jump out of its housing, which accelerates wear.

To check the track tension, proceed as follows:

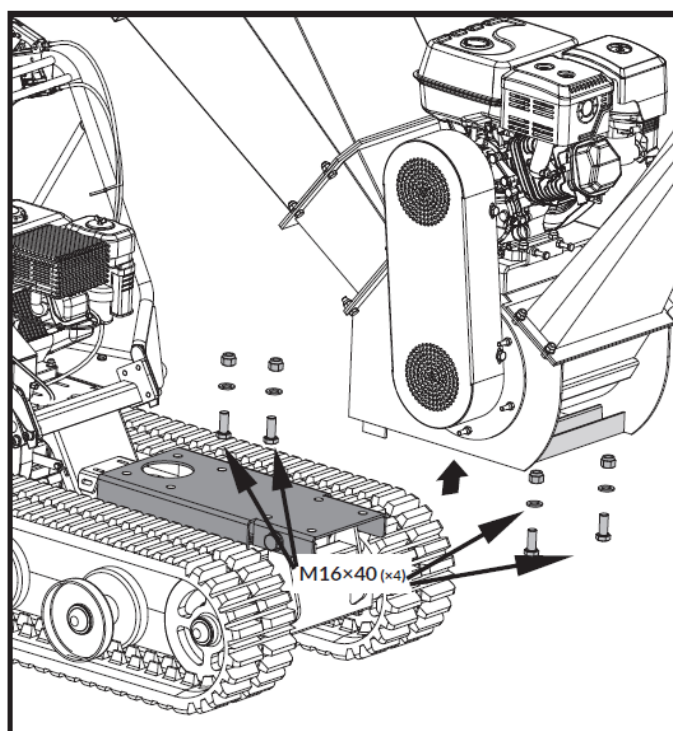
1. Place the machine on a flat surface with compacted soil, or on asphalt or paving stones.
2. Lift the machine and place it on blocks or supports suitable for its weight, so that the tracks are approximately 10 cm from the ground.
3. Measure the caterpillar's midline from the horizontal line. The reading should not exceed 10-15 cm.



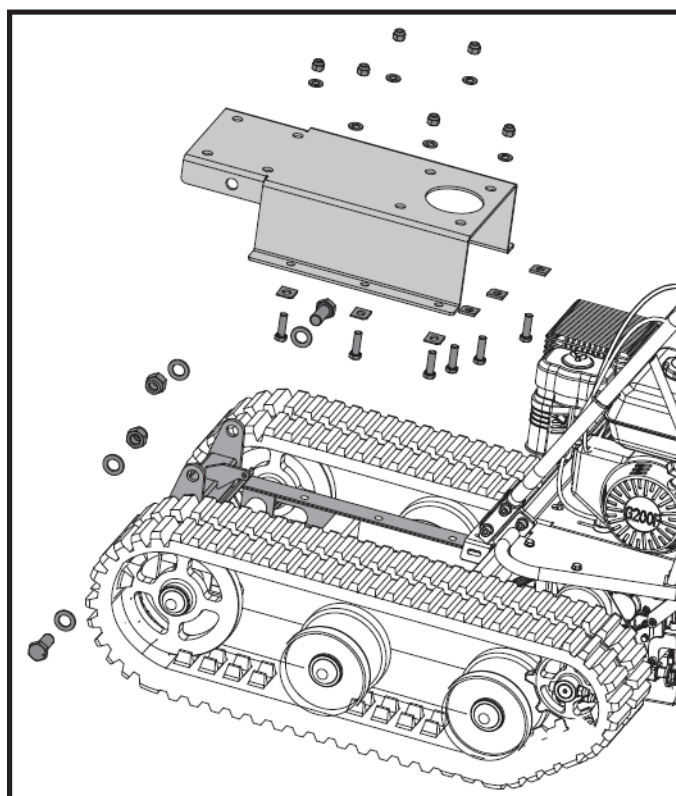
5.1.7. Rail replacement

Check the condition of the rails regularly. If any are cracked or worn, replace them as soon as possible.

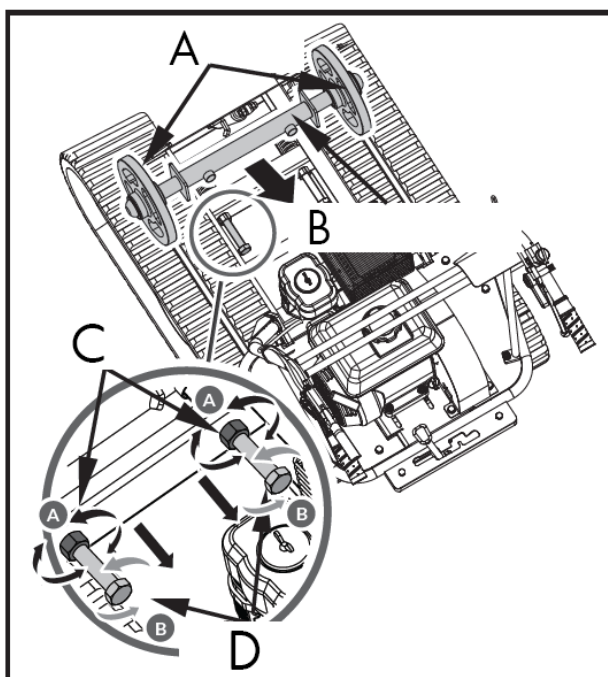
1. Remove the entire crusher.



2. Remove the mounting seat.

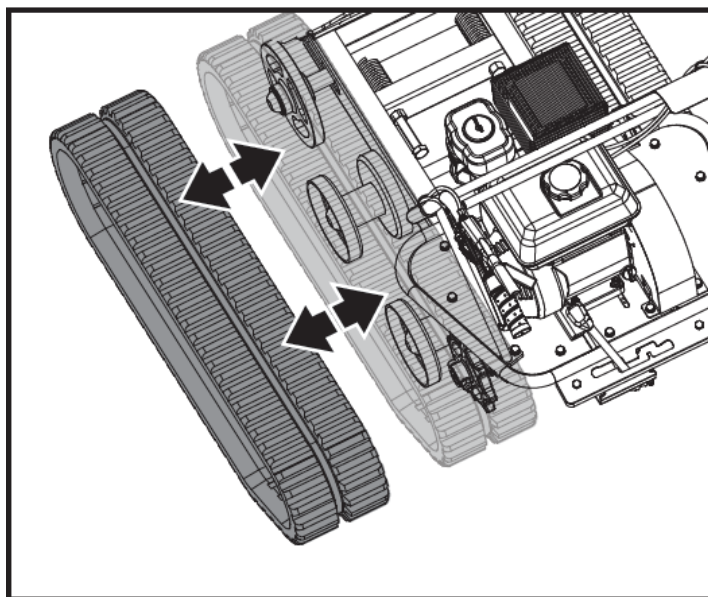


3. Loosen the adjusting bolts and pull the flywheel shaft towards the engine; then the track will loosen.



- A. Steering wheel
- B. Steering wheel axis
- C. Locknut
- D. Adjustment bolt

4. Get the whole track out.



When removing or installing the tracks, be careful not to trap your fingers between the track and the pulley.

5. After replacing the track, reassemble the machine in reverse order.

5.1.8. Engine maintenance

Refer to the engine manual included with your unit for engine maintenance information. The engine manual provides detailed information and a maintenance schedule for performing the necessary tasks.

5.2. Crusher maintenance

Maintaining your crusher will ensure a long lifespan for the machine and its components.

5.2.1. Preventive maintenance

1. Turn off the engine. The engine must be cold.
2. Keep the engine throttle lever in the SLOW position and disconnect the spark plug wire and secure it.
3. Inspect the overall condition of the chipper.
Check for loose screws, misaligned or stuck moving parts, cracked or broken parts, or any other condition that may affect its safe operation.
4. Remove all debris from the chipper using a soft brush, a vacuum cleaner, or compressed air. Then, use a high-quality, light machine oil to lubricate all moving parts.
5. Replace the spark plug wire.

▲ Warning

Never use a pressure washer to clean your wood chipper. Water can penetrate tight spaces inside the unit and damage the spindles, pulleys, bearings, or motor.

Turn off the engine, wait until all moving parts have come to a complete stop, remove the spark plug wire and wait five minutes before performing any maintenance on the chipper.

5.2.2. Regular maintenance checklist

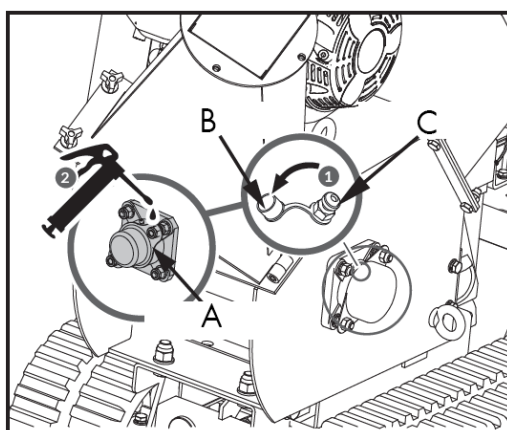
The service intervals shown are the maximum under normal operating conditions. Increase the frequency in dusty or dirty conditions.

Procedure	Before each use	After the first 15 minutes	Every 25 hours	Every 100 hours
Check the engine oil level	▲	▲		
Check the overall condition of the	▲	▲		
Check the blades	▲	▲		
Check straps	▲	▲		
Check the switch emergency stop			▲	
Check tire pressure			▲	
Clean the exterior of the engine and the cooling system			▲	
Change the engine oil			▲	
Replace the air filter			▲	
Replace the spark plug				▲

There are two bearings, one outer and one inner to the housing. The bearings are greased when new, but it is recommended to grease them after a couple of hours of use. One or two applications are sufficient. Be careful not to over-grease, as excessive lubrication can damage the bearings.

Lubrication of the outer bearing

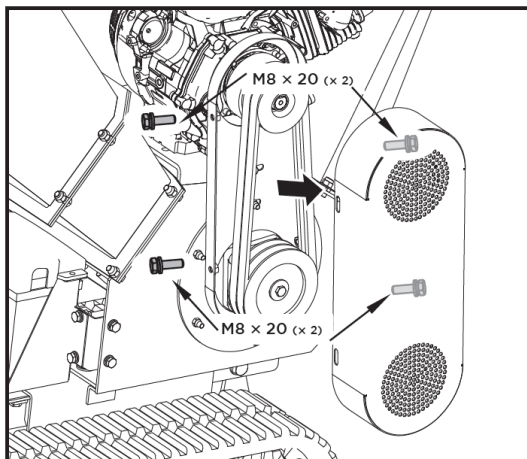
1. Open the plastic oil cap.
2. Grease the outer bearing through the fill hole.
3. Close the plastic oil cap.



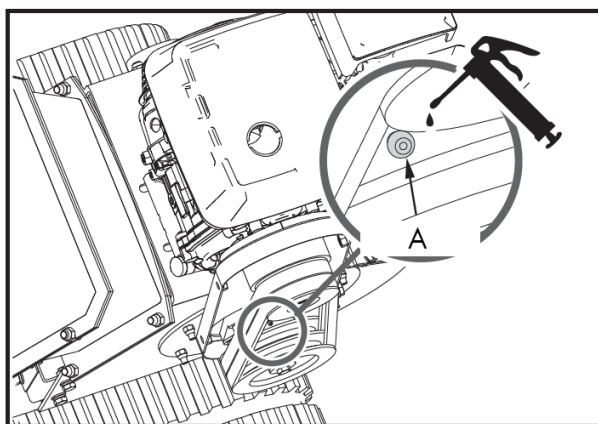
- A. Outer bearing
B. Plastic oil cap
C. Filling hole

5.2.3. Grease the inner bearing

1. Unscrew the four M6x2 bolts and open the belt cover.



2. Grease the inner bearing.

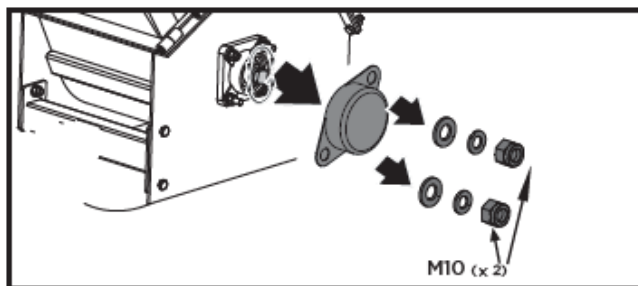


A. Inner bearing

If the machine's cutting disc strikes a foreign object, or if the machine starts making unusual noises or vibrating excessively, turn off the motor immediately. Let the cutting disc come to a complete stop. Turn off the motor to prevent accidental restarting.

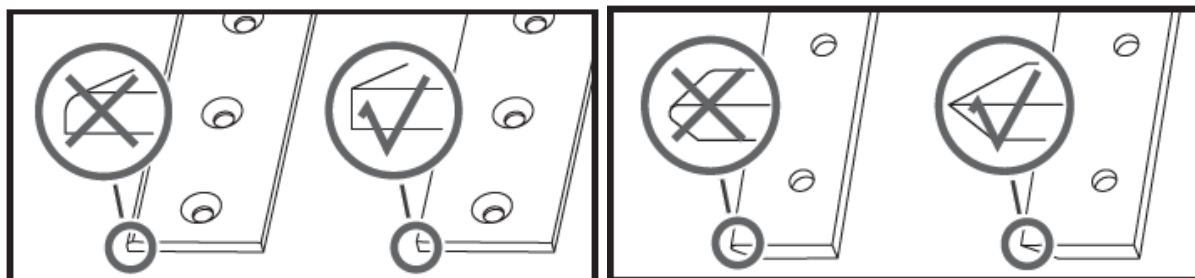
Next, perform the following steps:

- Inspect for damage.
- Repair or replace damaged parts.
- Check for loose parts and tighten them to ensure safe operation.
- If the cutting disc gets stuck on branches, open the bearing cover and turn the disc shaft with a wrench to rotate it.



5.2.4. Inspection of blades and wear plate

Regular inspection of the blade sharpness and wear plate edge will ensure your chipper/shredder operates at peak efficiency. Using dull blades or a rounded wear plate will reduce performance and cause excessive vibration, which will damage the machine and make chipping more difficult for the operator.



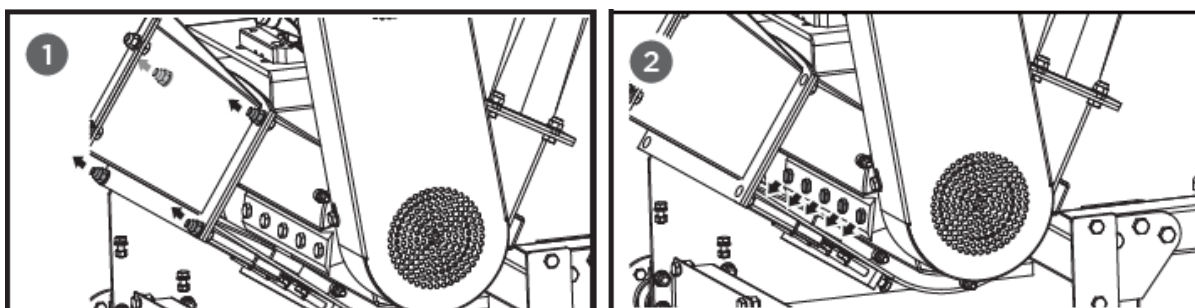
5.2.5. Blade removal and replacement

This shredder is equipped with two blades mounted on the cutting disc.

When the blades become dull or show visible nicks, the machine loses its self-feeding capability and the material must be pushed in. Often, the material comes out in long strips. The blade is hardened and reversible. The cutting edges typically last a long time. When the edge is rounded, it can be reversed. If both edges are worn, the blades must be replaced.

To replace the blades, follow these steps:

1. Remove the two M8 nuts and open the feed hopper.
2. Remove the bolts that secure the blade.



⚠ Warning

Be careful and wear gloves when working near knives.

3. Remove any dull or damaged blades and visually inspect the cutter disc groove and mounting area. Ensure they are clean and that the positioning blades are aligned with the cutter disc. Reinstall new or sharpened blades with the cutting edges facing up.

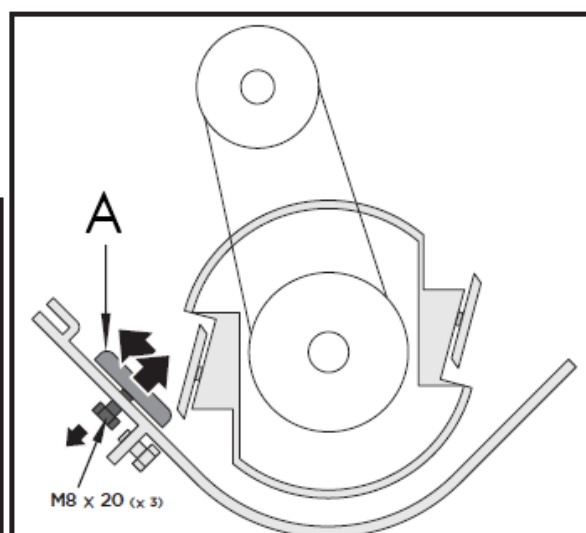
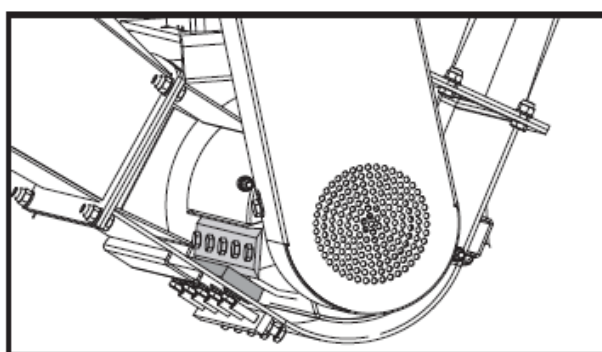
⚠ Warning

If the surface of the cutting disc is not cleaned properly and the blades are not mounted flush on the cutting disc, they could crack when the hardware is tightened.

5.2.6. Removal and replacement of the wear plate

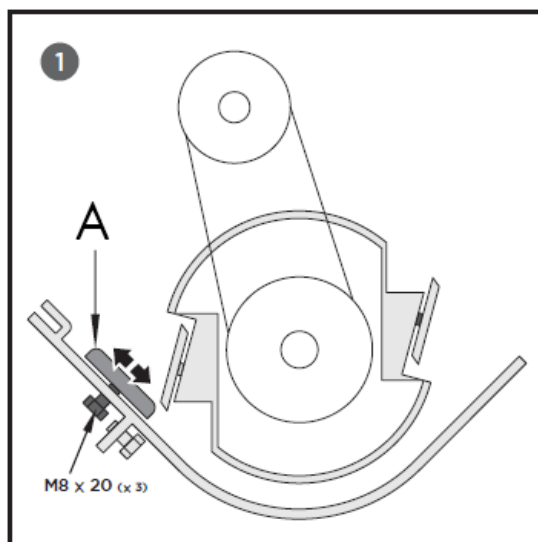
The wear plate is case-hardened and reversible. Its cutting edges typically last a long time. When the edge becomes rounded, it can be reversed. The wear plate cannot be resharpened; it will lose its hardness due to the case hardening process. When both cutting edges are worn, the wear plate must be replaced.

1. Remove the feed hopper.
2. Remove the locknuts and bolts that secure the wear plate to the chipper assembly, and then remove the wear plate.

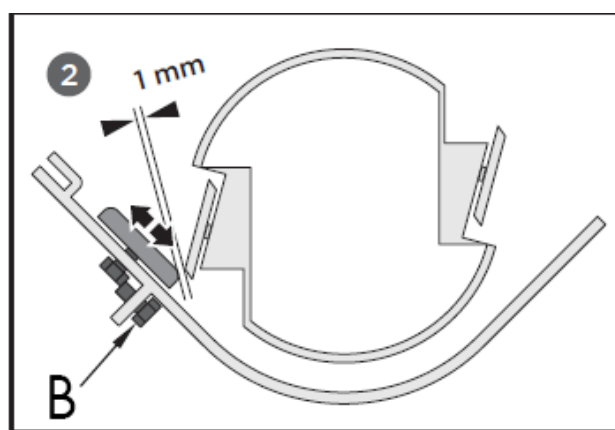


A. Wear plate

3. Install the new wear plate and secure it with the bolts and locknuts. The gap between the blade and the wear plate must be adjusted each time the latter is removed.



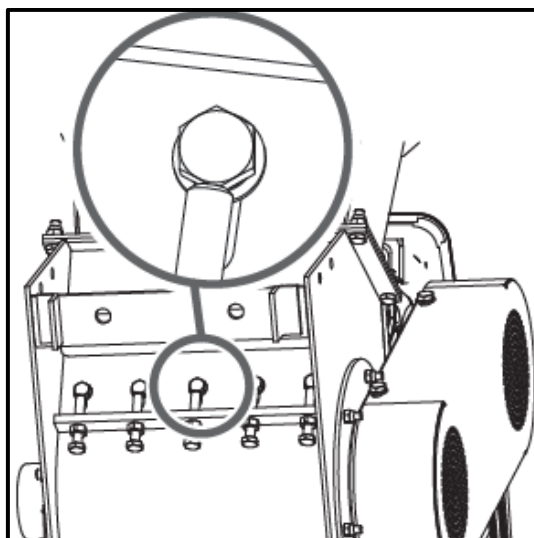
A. Wear plate



B. Adjustment bolt (x1)

Note: The wear plate can be adjusted using the mounting slots. Loosen the bolts securing it and slide it through the long holes. Then, tighten the bolts once the proper clearance is reached..

5.2.7. Tighten the wear plate bolts



If the wear plate is not properly adjusted, excessive vibration will occur when chopping, and the blade will appear dull. If there is insufficient clearance, the blade edges may touch the wear plate due to deflection when cutting thick branches, damaging the cutting edge.

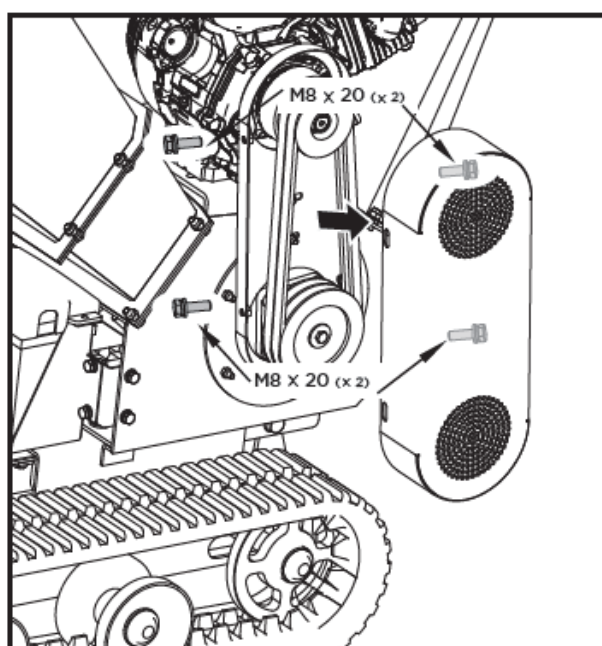
Excessive clearance will allow small branches and fibrous materials to be dragged along without being cut.

⚠ Warning

After performing maintenance or adjustments, rotate the cutting disc with a rod and carefully observe and listen for any unusual noises, clicking, or vibrations. If you detect any of these, inspect the machine for damage or loose parts and repair, replace, or tighten them before starting it up.

5.2.8. Checking the V-belt

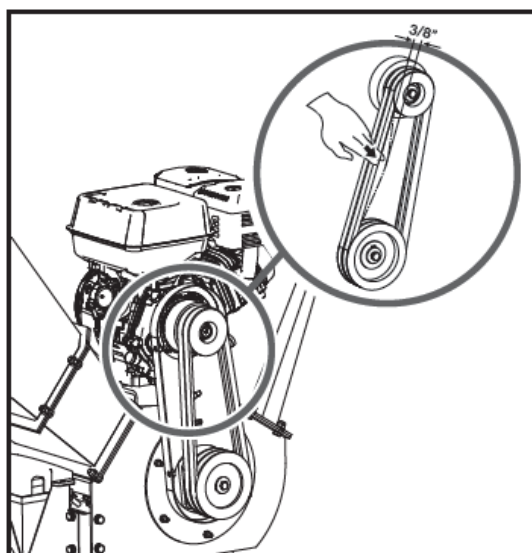
1. Unscrew the four M8x20 bolts and open the belt cover.



⚠ Warning

When adjusting the belt(s), make sure the motor pulley is aligned with the cutting disc pulley.

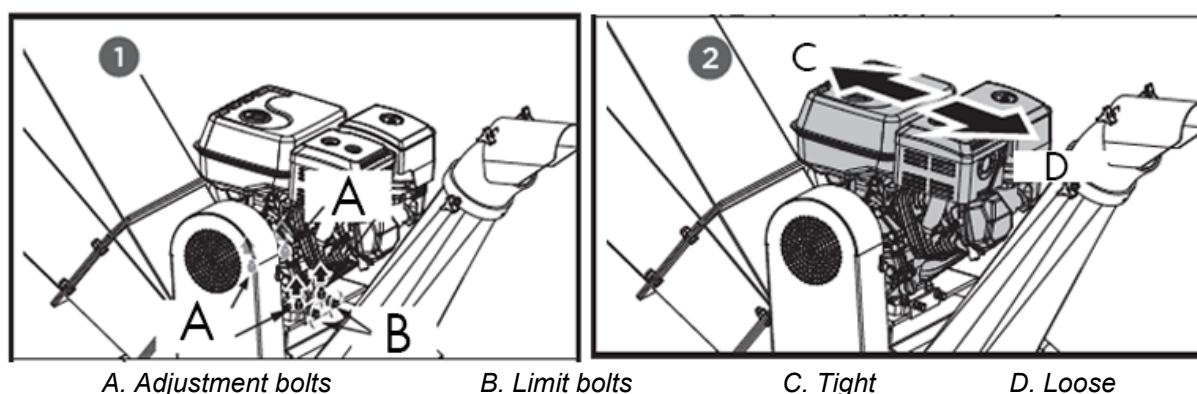
2. Check the condition of the V-belts. If any are cracked, worn, or glazed, they must be replaced.
3. Check the tension of the V-belts by tightening them in the center. The normal notch on each side should be approximately 9.5 mm (3/8 inch) with moderate pressure from your thumb or forefinger.



5.2.9. V-belt tension

Proper belt tension is essential for optimal performance. Correct adjustment ensures a long belt lifespan. Excessive or insufficient tension will lead to premature belt failure.

1. Turn off the engine. The engine must be cold.
2. Remove the strap cover.
3. Loosen the four bolts securing the engine. Loosen the two limit bolts at the front of the engine base. Then, move the engine to the belt loosening or tightening position.



4. When the V-belt tension is correct, tighten the four adjusting bolts and the two limit bolts.
If the tension on the V-belt is excessive, loosen it in the opposite direction by moving the two M12 adjusting nuts upwards and adjusting the sleeve between them.

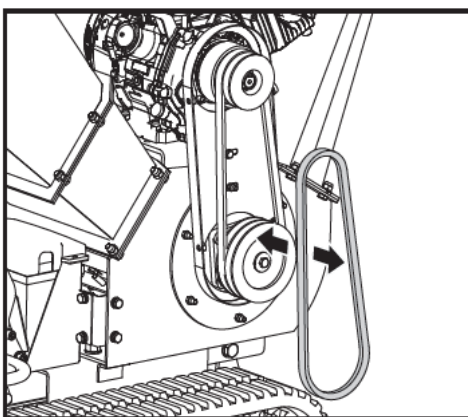
5. Check the V-belt tension by tightening it in the center. The normal notch on each side should be approximately 9.5 mm (3/8 inch) with moderate pressure from your thumb or forefinger.

5.2.10. V-belt replacement

▲ Warning

Both V-belts should be replaced at the same time, as they wear evenly with normal use.

1. Unscrew the four M8x20 bolts and open the belt cover.
2. Loosen the engine and move it in the direction of belt loosening.
3. Remove the damaged belt and install the new one.



4. Check the V-belt tension by tightening it in the center. The normal notch on each side should be approximately 9.5 mm (3/8 inch) with moderate pressure from your thumb or forefinger.
5. After adjusting the belt tension, secure the motor.

▲ Warning

When removing or installing the drive belt(s), be careful not to trap your fingers between the belt and the pulley.

5.3. Storage

If your chipper will not be used for more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage:

1. Completely drain the fuel tank. Old fuel has a high gum content and can clog the carburetor and restrict fuel flow.
2. Start the engine and let it run until it stalls. This ensures that no fuel remains in the carburetor and helps prevent the formation of deposits inside, which can damage the engine.
3. Drain the engine oil while it is still warm. Refill with new oil of the grade recommended in the engine manual.
4. Let the engine cool. Remove the spark plug and add 60 ml of high-quality SAE-30 engine oil to the cylinder. Slowly pull the starter cord to distribute the oil. Replace the spark plug.

Warning

Remove the spark plug and drain all the oil from the cylinder before attempting to start the unit after storing it.

5. Use clean cloths to wipe the outside of the chipper and keep the ventilation grilles free of obstructions.

Warning

Do not use harsh detergents or petroleum-based cleaners to clean the plastic parts. The chemicals can damage the plastic.

6. Store the chipper upright in a clean, dry, and well-ventilated place.

Warning

Do not store the fuel-filled chipper in an unventilated area where fuel vapors can reach flames, sparks, pilot lights, or any other ignition source. Use only approved fuel containers.

6. TROUBLESHOOTING

6.1. Troubleshooting

If you experience any of the following problems during use, resolve them as described below.

Note: If you cannot resolve the product issues, please contact your official distributor.

Problem	Possible cause	Solution
The engine won't start.	1. The spark plug wire is disconnected. 2. There is no fuel or the fuel is in poor condition. 3. The engine and/or fuel valve are not in the ON position. 4. The choke lever is not in the CLOSE position. 5. The fuel line is blocked. 6. The spark plug is dirty. 7. The engine has stalled. 8. The belt tension lever is activated.	1. Firmly connect the spark plug wire to the spark plug. 2. Fill with clean, new gasoline. 3. The engine and fuel valve must be in the ON position. 4. The choke lever must be in the CLOSE position for a cold start. 5. Clean the fuel line. 6. Clean, adjust the gap, or replace. 7. Wait a few minutes before restarting, but do not prime the engine. 8. Unhook the belt tension lever.
The engine runs erratically.	1. The spark plug wire is loose. 2. The unit operates with the choke lever in the CLOSED position. 3. Blocked fuel line or fuel in poor condition. 4. Obstructed ventilation. 5. Water or dirt in the fuel system. 6. Dirty air filter. 7. Incorrect carburetor adjustment.	1. Connect and tighten the spark plug wire 2. Move the choke lever to the OPEN position 3. Clean the fuel line. Fill the tank with clean, fresh gasoline. 4. Clean the vent 5. Empty the tank. Refill with fresh fuel. 6. Clean or replace the air filter 7. Consult the engine manual

The engine overheats	1. Low engine oil level 2. Dirty air filter 3. Restricted airflow 4. Poorly adjusted carburetor	1. Fill the crankcase with the appropriate oil. 2. Clean the air filter. 3. Remove the casing and clean it. 4. Consult the engine manual.
The chipping action seems too slow, the drum jams, or no material is discharged when the motor is running.	1. The motor speed is too slow, causing the belt to slip. 2. The drive belt is loose or damaged. 3. The blades are dull or damaged. 4. The cutting disc is jammed by debris from the feed hopper and discharge ramp. 5. The unloading ramp is obstructed.	1. Run the engine at full power. 2. Tighten or replace the drive belt. 3. Sharpen or replace the blades. 4. Remove any accumulated debris and rotate the cutting disc with a wooden stick to ensure it spins freely. 5. Clean up the residue.
The belt frays or gets tangled on the pulley.	1. The groove of the rotor drive pulley may be chipped. 2. The drive belts may be stretched. 3. The pulleys may be misaligned.	1. Check the drive belts for wear and hard spots. File down any nicks on the pulley. 2. Replace the drive belts. 3. Adjust the pulleys.
When chipped, the branch seems to vibrate and move excessively with an unusual noise.	1. The blades are dull or damaged. 2. The blades are not correctly positioned on the cutting disc. 3. The distance between the blades and the wear plate is too large. 4. The rotor is overloaded with material.	1. Sharpen or replace the blades. 2. Loosen the blade mounting screws, replace the blades, and tighten the screws. 3. Adjust the separation. 4. Allow the unit to clean itself before adding more material to the hopper.
The shredding blades are hitting the wear plate.	The distance between the blades and the wear plate is not adjusted correctly.	Adjust the separation.
The machine's wheels swerve to the left or right while towing.	Low tire pressure	Add air to the tires

Note: If you have any questions or problems persist after performing the above operations, please contact your official distributor.

7. WARRANTY

If your product suffers any manufacturing defect during the established warranty period, please contact or go directly to your point of sale with the necessary documentation.

Your purchase receipt should be kept as proof of the purchase date. Your tool must be returned to your distributor in acceptable and clean condition, in its original molded case, if applicable, along with your corresponding proof of purchase.

7.1. Warranty period

The legal warranty period for the product begins on the original date of purchase by the first initial buyer and its duration will be that established by the Royal Decree-Law on the protection of consumers and users against situations of social and economic vulnerability of the year corresponding to the time of acquisition of the product.

Some countries do not have limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, in which case the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state or country to country.

7.2. Exclusions

This warranty does not cover product damage or performance problems caused by:

- Natural wear and tear from use.
- Misuse, negligence, careless operation, or lack of maintenance.
- Defects caused by improper use, damage caused by handling by personnel not authorized by Anova or use of non-original spare parts.
- Defects in normal wear parts, such as bearings, brushes, cables, plugs or accessories such as drills, drill bits, saw blades, etc.
- Damage or defects resulting from abuse, accidents, or alterations.
- Incorrect use and storage (explicit reference to the fact that the rules described in the operating instructions have not been followed).
- Wear and tear caused by the customer (e.g., broken saw blades, consumed carbon brushes, etc.).
- Wear and secondary damage due to lack of maintenance, repair, lubricants (e.g., overheating damage due to blocked cooling slots, bearing damage as a result of dirt, frost damage, etc.)
- Damage as an obvious result of overuse/overload.
- Damage caused by inappropriate supplies (e.g., incorrect fuel)
- Load-induced breakage of housing components or accessories due to abnormal stress
- Load-induced deformation of the housing components or accessories due to abnormal stress.
- Damage resulting from the operation of supplies that are overfilled or leak due to improper storage, improper cleaning agents, or other damaging chemical components.
- Damage due to improper exposure to extreme temperatures (e.g., frost cracking, thermal deformation of components, etc.)
- Damage from permanent exposure to ultraviolet radiation.
- Damage caused by inadequate maintenance.
- Any damage caused by failure to follow the instructions in the instruction manual
- Any product that has been repaired by an unqualified professional.
- Any product connected to an unsuitable power source (amps, voltage, frequency).
- Any damage caused by external influences (water, chemicals, physical, impacts) or foreign substances.
- Use of unsuitable accessories or parts.
- It does not cover defects in normal wear and tear parts, nor does it cover damage or defects resulting from abuse, accidents or alterations, nor transportation costs.

Furthermore, the warranty is voided if the product has been altered or modified, or if the trademark/serial number of the machine has been defaced or removed.

Routine maintenance, tuning, adjustments, or normal wear and tear are not covered under this warranty.

This manual does not cover all possible situations regarding warranty exclusions; for more information, please contact your nearest Anova distributor.

7.3. In case of incident

The warranty must be correctly completed with all the requested information, and accompanied by the purchase invoice.

Anova reserves the right to refuse any claim where the purchase cannot be verified or where it is clear that the product was not properly maintained (maintenance, clean ventilation slots, lubrication, regularly maintained carbon brushes, cleaning, storage, etc.).

Private use is defined as personal domestic use by an end consumer. Commercial use, on the other hand, means all other uses, including uses for business purposes, income generation, or rental. Once the product has been used for commercial purposes, it will be considered a commercial product thereafter for the purposes of this warranty.

These are our standard warranty terms, but occasionally there may be additional warranty coverage not specified at the time of publication. For more information, please contact your nearest authorized Anova dealer or visit www.millasur.com.

Warranty service is only available through authorized Anova distributors. You can find your nearest distributor on our distributor map at www.anova.es.

8. ENVIRONMENT



It is essential to ensure that products and their components are disposed of responsibly to protect the environment. Below, you will find general guidelines for the proper disposal of various materials used in your machine.

Dispose of your machine in an environmentally friendly way. We shouldn't throw machines away with the regular household waste. Their plastic and metal components can be sorted according to their type and recycled.

When disposing of machinery or metal products, it's important to remember that their metal components, such as iron, steel, or aluminum, must be properly recycled at metal recycling facilities. This will contribute to their potential reuse in the manufacture of new products.

Oils and Fuels

Used oils and fuels, among other things, must be recycled properly. Do not pour these liquids down drains, into soil, rivers, lakes, or seas, as they can cause serious environmental damage. Take them to a recycling center or specialized collection point. This process helps prevent water and soil contamination and allows for the safe reuse of oils, if possible.

Plastics

Plastics should be separated and taken to designated recycling points. Do not throw them away with regular household waste. Plastics can be recycled, helping to reduce waste.

Cardboard

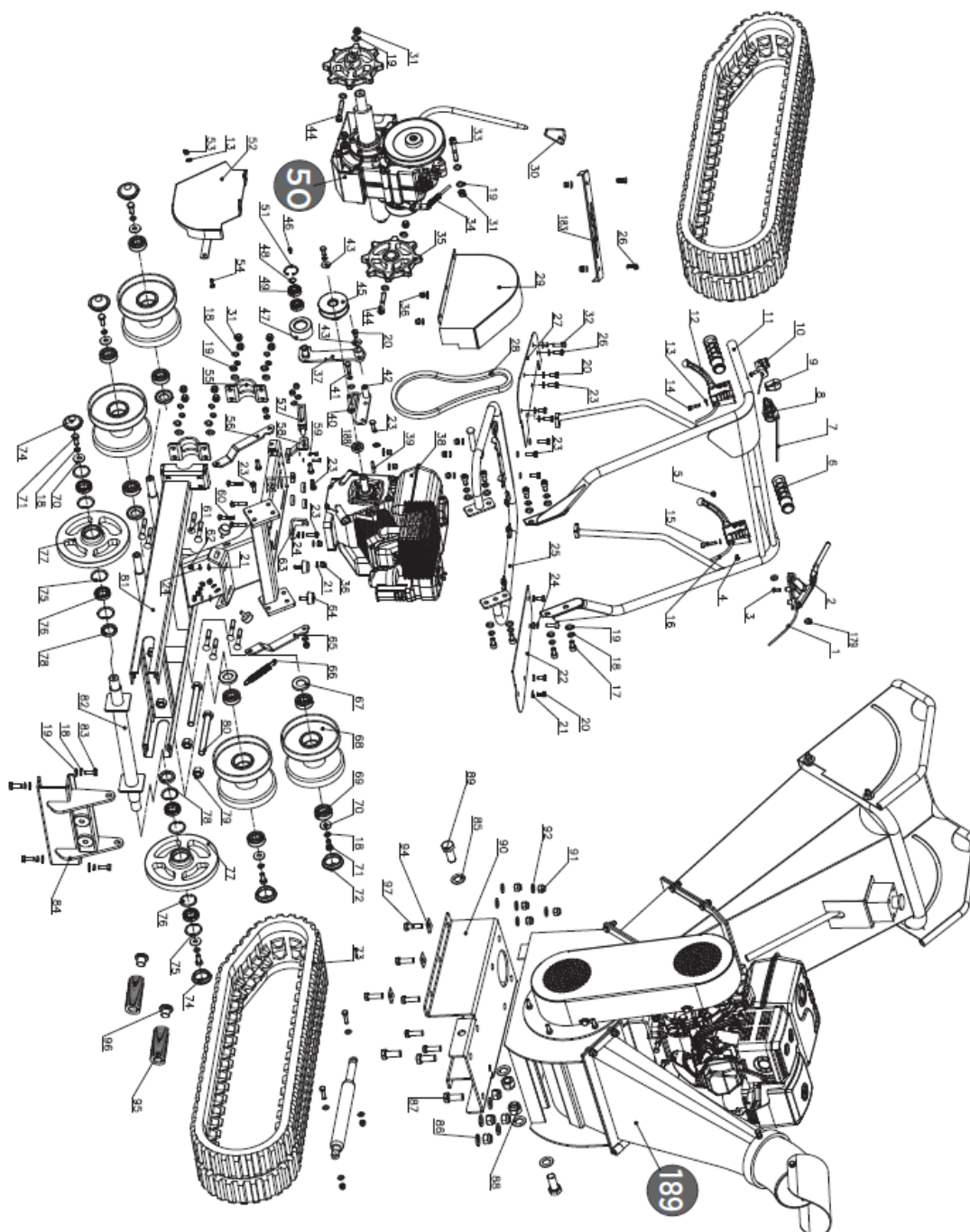
Packaging materials, such as cardboard, are recyclable. Be sure to separate clean, dry cardboard and place it in designated recycling containers or at an official waste collection point. Do not dispose of it with household waste.

Batteries

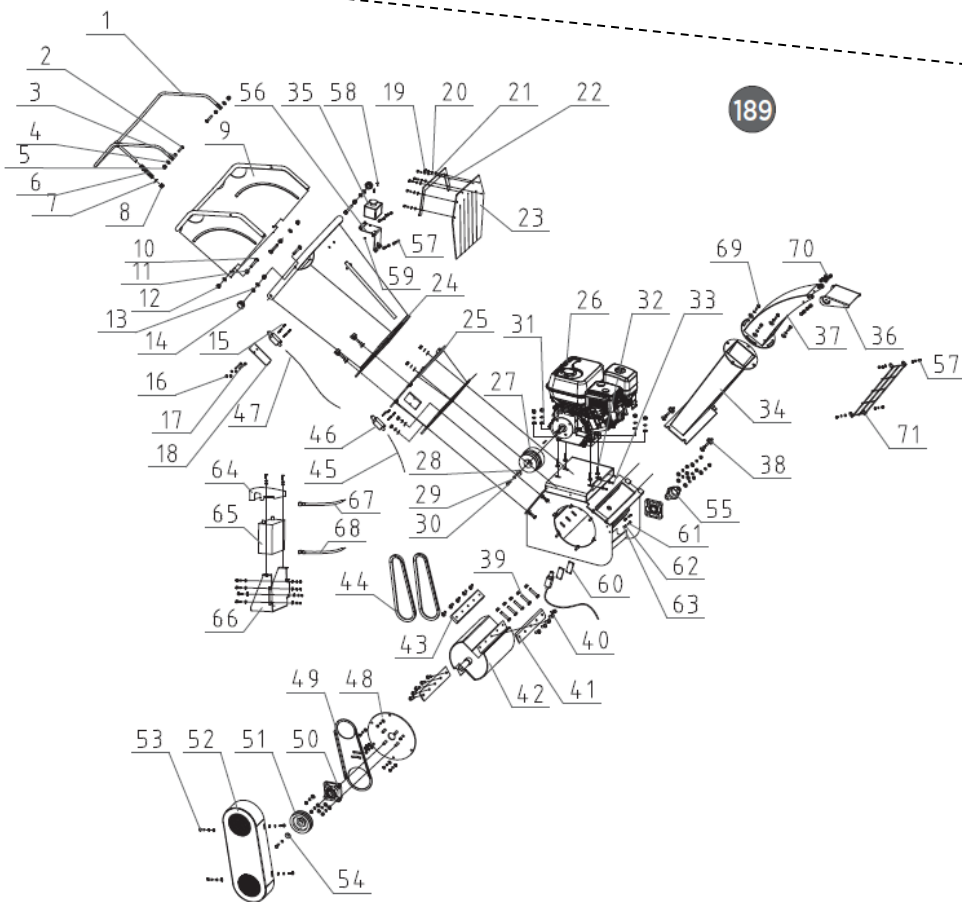
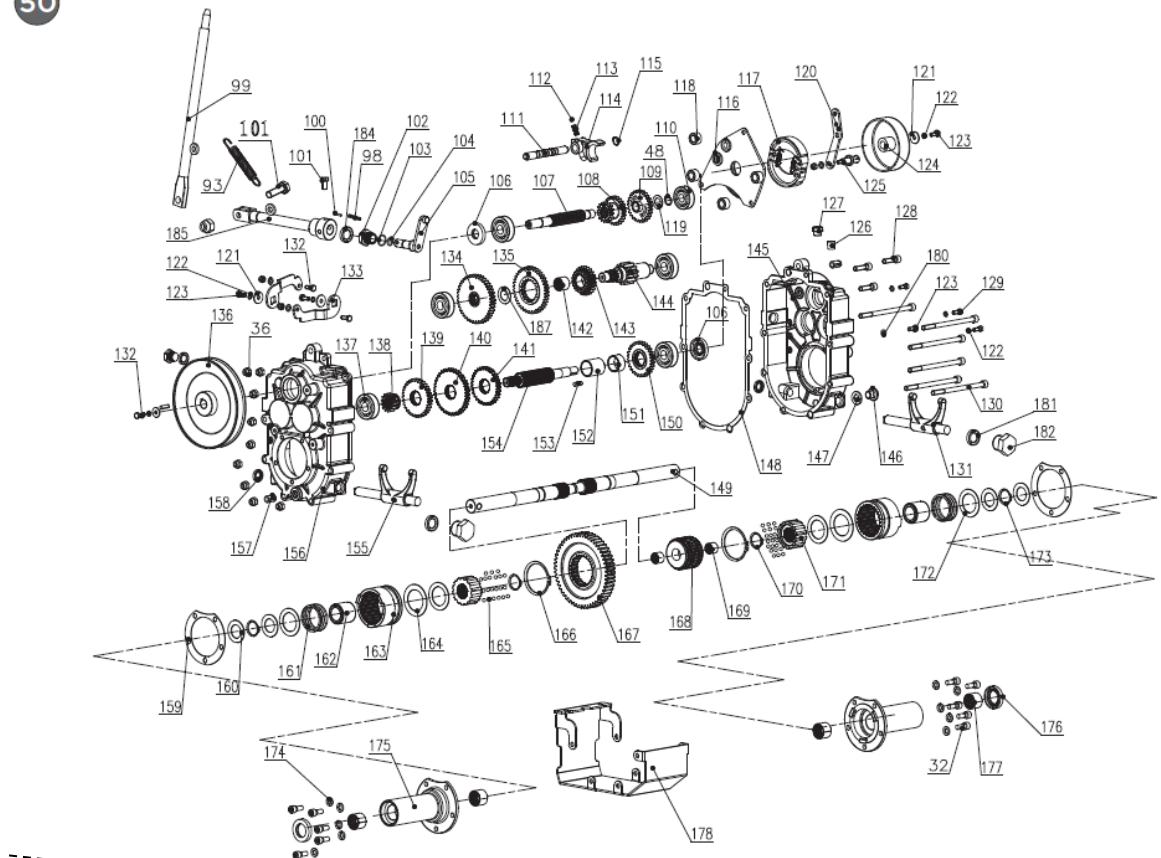
Batteries and other electronic components from machines must be disposed of at designated collection points to prevent the release of toxic substances into the environment. Do not throw them away with regular trash. Take them to appropriate recycling centers for safe and responsible handling.

By following these guidelines, you contribute to environmental protection and resource conservation. For more information on material disposal and recycling, please contact your local authorities and consult the necessary information.

9. EXPLODED VIEW



50



10. CE CERTIFICATE

DISTRIBUTION COMPANY

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPAIN



CE DECLARATION OF CONFORMITY

In compliance with the various EC directives, this document confirms that, due to its design and construction, and as indicated by the CE marking affixed by the manufacturer, the machine identified herein meets the relevant and fundamental health and safety requirements of the aforementioned EC directives. This declaration authorizes the product to display the CE marking.

In the event that the machine is modified and this modification is not approved by the manufacturer and communicated to the distributor, this declaration will lose its value and validity.

Machine name: WOOD SHREDDER

Model: **BIO120TR**
[36087]

Recognized and approved standard to which it conforms:

Directive 2006/42/EC
2000/14/EC
2005/88/EC

Tested according to regulations:

EN ISO 12100:2010
INISO 3744:1995
EN ISO 11094:1991

Company seal

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

15/12/2025

Holzhäcksler

BIO120TR

ANOVA

Anleitung und Benutzerhandbuch



DE

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, Nr. 23 – Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso – A Coruña – 981 696 465 – www.millasur.com





Anova Wir gratulieren Ihnen zur Wahl eines unserer Produkte und garantieren Ihnen die Unterstützung und Zusammenarbeit, die unsere Marke seit jeher auszeichnet.

Diese Maschine ist auf eine lange Lebensdauer ausgelegt und wird Ihnen bei sachgemäßer Verwendung gemäß der Bedienungsanleitung viele Jahre gute Dienste leisten. Wir empfehlen Ihnen daher, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und alle unsere Empfehlungen zu befolgen.

Für weitere Informationen oder bei Fragen können Sie uns über unseren Web-Support unter www.anova.es kontaktieren.

INFORMATIONEN ZU DIESEM HANDBUCH

Beachten Sie die in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Gerät enthaltenen Informationen zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer.

- Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Verwendung und Wartung.
- Nehmen Sie diese Bedienungsanleitung mit, wenn Sie mit der Maschine arbeiten.
- Der Inhalt ist zum Zeitpunkt des Drucks korrekt.
- Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, ohne dass dies unsere gesetzlichen Verpflichtungen beeinträchtigt.
- Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil des Produkts und muss im Falle einer Verleihung oder eines Weiterverkaufs beim Produkt verbleiben.
- Fordern Sie bei Ihrem Händler ein neues Handbuch an, falls Ihr altes verloren gegangen oder beschädigt ist.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE BENUTZEN.



Um sicherzustellen, dass Ihre Maschine optimale Ergebnisse liefert, lesen Sie die Gebrauchs- und Sicherheitshinweise vor der Benutzung sorgfältig durch.

WEITERE WARNHINWEISE:

Unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden an der Maschine oder anderen Gegenständen führen.

Die Anpassung der Maschine an neue technische Anforderungen kann zu Unterschieden zwischen dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung und dem gekauften Produkt führen.

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

INDEX

1. SICHERHEITSHINWEISE
2. PRODUKTBESCHREIBUNG
3. TECHNISCHE DATEN
4. MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
5. WARTUNG UND LAGERUNG
6. FEHLERBEHEBUNG
7. GARANTIE
8. UMFELD
9. AUSBAU
10. CE-ZERTIFIKAT

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1. Sicherheitshinweise

Wichtig

Bitte lesen und befolgen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Produkts die folgenden Anweisungen. Um Verletzungen von Ihnen und anderen zu vermeiden, sollten Sie außerdem die örtlichen Sicherheitsbestimmungen beachten.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Dieses Handbuch enthält Sicherheitshinweise zu den Gefahren und Risiken des Produkts und wie Sie diese vermeiden können. Es enthält außerdem wichtige Anweisungen, die bei der Einrichtung, dem Betrieb und der Wartung des Produkts unbedingt befolgt werden müssen.

Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der korrekten Verwendung des Produkts vertraut.

In diesem Handbuch finden Sie Hinweise mit Sicherheitsanweisungen und Informationen zu Gefahren, die zu Personen- und/oder Sachschäden führen können. Dazu gehört ein Warnsymbol, das die Wahrscheinlichkeit und den potenziellen Schweregrad einer Verletzung anzeigt.

- Gefahr/Warnung: Weist auf eine Gefahrenquelle hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen führen kann.
- Wichtig/Vorsicht: Weist auf eine Gefahrenquelle hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
- Hinweis/Anmerkung: Kennzeichnet Informationen, die als wichtig erachtet werden, aber nicht mit Gefahren in Zusammenhang stehen.

1.1.1. Lerne deine Maschine kennen

Lesen Sie dieses Handbuch und die an der Maschine angebrachten Etiketten, um deren Grenzen und mögliche Gefahren zu verstehen.

Machen Sie sich gründlich mit den Bedienelementen und deren korrekter Funktionsweise vertraut. Lernen Sie, wie Sie die Maschine schnell anhalten und die Bedienelemente trennen können.

Lesen und verstehen Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Bedienungsanleitung des Motorenherstellers, die separat mit dem Gerät geliefert wird. Nehmen Sie die Maschine erst in Betrieb, wenn Sie die korrekte Bedienung und Wartung des Motors sowie die Maßnahmen zur Vermeidung von Verletzungen oder Sachschäden vollständig verstanden haben.

Wird das Gerät von einer anderen Person als dem ursprünglichen Käufer verwendet oder verliehen, müssen diese Bedienungsanleitung und die erforderlichen Sicherheitseinweisungen vor der Inbetriebnahme ausgehändigt werden. Der Benutzer ist für die Vermeidung von Unfällen und Verletzungen verantwortlich, die ihm selbst, anderen Personen oder Sachschäden entstehen können.

Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihre Anwendung. Die richtige Maschine erledigt die Arbeit effizienter und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die sie entwickelt wurde.

1.1.2. Persönliche Sicherheit

Kinder dürfen diese Maschine zu keiner Zeit bedienen.

Halten Sie Kinder, Haustiere und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie aufmerksam und schalten Sie das Gerät ab, sobald jemand den Arbeitsbereich betritt. Kinder müssen von einem verantwortlichen Erwachsenen beaufsichtigt werden.

Bedienen Sie die Maschine nicht unter dem Einfluss von Medikamenten oder anderen Substanzen, die Ihre Fähigkeit zur ordnungsgemäßen Bedienung beeinträchtigen könnten.

Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie dicke Hosen, Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung, Shorts oder Schmuck jeglicher Art. Binden Sie lange Haare über Schulterhöhe zusammen. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

Schützen Sie Ihre Augen, Ihr Gesicht und Ihren Kopf vor Gegenständen, die vom Gerät herausgeschleudert werden könnten. Tragen Sie während des Betriebs stets eine Schutzbrille oder eine Schutzbrille mit Seitenschutz.

1.1.3. Geeigneten Gehörschutz tragen.

Halten Sie während des Betriebs stets Hände und Füße von beweglichen Teilen fern. Bewegliche Teile können Körperteile schneiden oder quetschen.

Halten Sie Ihre Hände und Füße stets von Fangpunkten fern.

Berühren Sie keine Teile, die vom Betrieb heiß sein könnten. Lassen Sie die Teile abkühlen, bevor Sie Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.

Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Bedienen der Maschine.

Überdehnen Sie die Füße nicht. Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß, in Sandalen oder ähnlichem leichtem Schuhwerk. Tragen Sie festes Schuhwerk, das Ihre Füße schützt und Ihre Balance auf rutschigen Oberflächen verbessert.

Achten Sie stets auf eine feste Körperhaltung und ein gutes Gleichgewicht.

Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen.

1.1.4. Überprüfen Sie Ihre Maschine

Überprüfen Sie Ihre Maschine vor der Inbetriebnahme. Achten Sie darauf, dass die Schutzvorrichtungen angebracht und funktionsfähig sind. Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben usw. fest angezogen sind.

Die Maschine darf niemals in Betrieb genommen werden, wenn sie reparaturbedürftig ist oder sich in einem schlechten mechanischen Zustand befindet.

Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile vor der Inbetriebnahme. Prüfen Sie auf Kraftstofflecks. Halten Sie die Maschine in einem sicheren Betriebszustand.

Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sich der Motorschalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Jede benzinbetriebene Maschine, die sich nicht mit dem Motorschalter steuern lässt, ist gefährlich und muss ersetzt werden.

Vor dem Starten der Maschine ist regelmäßig zu prüfen, ob Schraubenschlüssel und Einstellschlüssel aus dem Maschinenbereich entfernt wurden. Das Zurücklassen eines Schraubenschlüssels oder Schlüssels in einem rotierenden Maschinenteil kann zu Verletzungen führen.

Verhindern Sie versehentliches Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine bewegen oder Wartungs- bzw. Servicearbeiten durchführen. Das Bewegen oder Warten einer Maschine mit eingeschaltetem Motor kann Unfälle verursachen.

Wenn die Maschine ungewöhnlich stark vibriert, schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie umgehend die Ursache. Vibrationen sind oft ein Warnsignal für ein Problem.

1.1.5. Motorsicherheit

Diese Maschine ist mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet. Verwenden Sie sie nicht auf oder in der Nähe von unbebauten, bewaldeten oder buschigen Flächen, es sei denn, die Abgasanlage ist mit einem Funkenfänger ausgestattet, der den geltenden lokalen, bundesstaatlichen oder nationalen Gesetzen entspricht.

Wird ein Funkenfänger verwendet, muss der Bediener dafür sorgen, dass dieser stets funktionsfähig ist.

Starten oder betreiben Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen. Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenmonoxid, ein geruchloses und tödliches Gas. Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich.

Betreiben Sie den Motor nicht mit überhöhter Drehzahl. Die maximale Motordrehzahl ist vom Hersteller voreingestellt und liegt innerhalb der zulässigen Grenzen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Motors.

Sicherheitshalber sollten Sie beim Einsatz dieses Häckslers/Schredders in trockenen Gebieten einen Feuerlöscher der Klasse B bereithalten.

1.1.6. Kraftstoffsicherheit

Der Kraftstoff ist hochentzündlich und seine Dämpfe können sich bei Entzündung explosionsartig entzünden. Treffen Sie beim Umgang damit Vorsichtsmaßnahmen, um das Risiko schwerer Verletzungen zu verringern.

Verwenden Sie zum Betanken oder Entleeren des Kraftstofftanks einen zugelassenen Kraftstoffbehälter und bewahren Sie diesen an einem sauberen, gut belüfteten Ort im Freien auf. Rauchen Sie nicht und achten Sie darauf, dass sich beim Betanken oder Betrieb des Geräts keine Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen in der Nähe befinden. Betanken Sie das Gerät niemals in geschlossenen Räumen.

Halten Sie geerdete, leitfähige Gegenstände wie Werkzeuge von freiliegenden und stromführenden elektrischen Teilen und Verbindungen fern, um Funkenbildung oder Lichtbögen zu vermeiden. Diese könnten Dämpfe oder Gase entzünden.

Vor dem Tanken den Motor immer abstellen und abkühlen lassen. Den Tankdeckel niemals bei laufendem oder heißem Motor öffnen oder Kraftstoff nachfüllen.

Die Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn Lecks im Kraftstoffsysteem festgestellt werden.

Den Tankdeckel langsam lösen, um den Druck abzulassen.

Den Kraftstofftank niemals überfüllen. Füllen Sie den Tank bis maximal 1,27 cm (1/2 Zoll) unterhalb der Unterkante des Einfüllstutzens, um die Kraftstoffausdehnung zu berücksichtigen, da die Motorwärme eine übermäßige Ausdehnung verursachen kann.

Setzen Sie die Tank- und Behälterdeckel fest auf und entfernen Sie verschütteten Kraftstoff. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne ordnungsgemäß verschlossenen Tankdeckel.

Vermeiden Sie es, durch verschütteten Kraftstoff eine Zündquelle zu erzeugen. Sollte Kraftstoff verschüttet werden, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Bringen Sie die Maschine stattdessen aus dem Bereich des verschütteten Kraftstoffs und vermeiden Sie jegliche Zündquelle, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.

Falls Kraftstoff auf Sie oder Ihre Kleidung gelangt, waschen Sie Ihre Haut und wechseln Sie sofort Ihre Kleidung.

Kraftstoffe müssen in speziell für diesen Zweck entwickelten und zugelassenen Behältern gelagert werden.

Kraftstoff sollte an einem kühlen, gut belüfteten Ort, fern von Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen gelagert werden.

Kraftstoff oder mit Kraftstoff gefüllte Maschinen dürfen niemals in Gebäuden gelagert werden, in denen die Dämpfe mit einem Funken, einer offenen Flamme oder einer anderen Zündquelle wie einem Warmwasserbereiter, Backofen oder Wäschetrockner in Berührung kommen könnten. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem geschlossenen Raum lagern.

1.2. Weitere spezifische Sicherheitsvorschriften

Identifizieren Sie Gefahren und ergreifen Sie vorbeugende Maßnahmen, um Unfälle zu vermeiden und Risiken zu minimieren. Zu den potenziellen Gefahren zählen unter anderem bewegliche Teile, herumfliegende Gegenstände, das Gewicht der Maschine und ihrer Komponenten sowie die Betriebsumgebung.

1.2.1. Bevor wir beginnen

Überprüfen Sie den Arbeitsbereich gründlich und halten Sie ihn sauber und frei von Abfällen, um Stolperfallen zu vermeiden. Arbeiten Sie auf einer ebenen, festen Fläche.

Bevor Sie Ihren Häcksler in Betrieb nehmen: Stellen Sie sicher, dass der Einfülltrichter und das Schneidgehäuse leer und frei von Verunreinigungen sind, überprüfen Sie den Ölstand, vergewissern Sie sich, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, und überprüfen Sie den Reifendruck.

1.2.2. Sicherheit im Betrieb

Bringen Sie niemals einen Körperteil in eine Gefahrenzone, wenn es während der Montage, Installation, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur oder des Standortwechsels zu Bewegungen kommt.

Halten Sie alle Personen und Haustiere mindestens 22 Meter (75 Fuß) Abstand. Sollte sich Ihnen jemand nähern, stoppen Sie das Gerät sofort.

Halten Sie Hände, Füße oder andere Körperteile während des Betriebs des Häckslers vom Einfülltrichter, der Auswurföffnung und beweglichen Teilen fern. Halten Sie den Auswurfbereich frei von Personen, Tieren, Gebäuden, Glas und anderen Gegenständen, die den Auswurf behindern und Verletzungen oder Schäden verursachen könnten. Wind kann die Auswurfrichtung beeinflussen, seien Sie daher vorsichtig.

Falls es notwendig ist, Material in den Trichter des Häckslers zu schieben, verwenden Sie einen Stock mit kleinem Durchmesser und nicht Ihre Hände.

Halten Sie Gesicht und Körper vom Einfülltrichter und Auswurfschacht des Häckslers fern, um Verletzungen durch versehentlich zurückprallendes Material zu vermeiden.

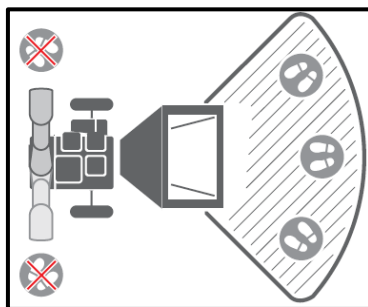
Greifen Sie während des Betriebs der Maschine niemals über die Gummiabdeckung hinaus in den Einfülltrichter.

Halten Sie brennbare Stoffe von dem heißen Motor fern.

Die Maschine darf bei laufendem Motor nicht gekippt werden.

Betreiben Sie diese Maschine niemals ohne ordnungsgemäß angeschlossenen Einfülltrichter oder Auswurfschacht.

1.2.3. Einsatzgebiet



1.2.4. Materialzufuhr

Geben Sie nur sauberes Material in die Maschine.

Fremdkörper wie Schmutz, Sand, Kies, Steine, Metallfragmente usw. beschädigen die Schneide der Klingen. Auch Wurzelballen und Totholz stumpfen die Klingen schnell ab.

Vermeiden Sie es, Kiefernadeln, Flachs und Kohlblätter in die Maschine zu geben; diese faserigen Materialien können sich um die Rotorwelle wickeln und in das Lager eindringen.

Vermeiden Sie es, kurze, dicke Holzstücke in die Maschine einzuführen; sie neigen dazu, im Einfülltrichter zu springen und sich zu drehen. Geben Sie diese kürzeren Stücke zusammen mit den längeren hinzu. Nachdem Sie sich mit der Maschine vertraut gemacht haben, passen Sie sie Ihren Bedürfnissen an.

Diese Maschine arbeitet mit Selbsteinzug; drücken Sie die Äste nicht mit Gewalt zu den Klingen. Lassen Sie die Maschine automatisch vorrücken. Warten Sie, bis die Maschine ihre Höchstgeschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie die nächste Ladung Äste zuführen.

1.2.5. Abflussreinigung

Es darf sich kein verarbeitetes Material im Auswurfbereich ansammeln. Dies kann den ordnungsgemäßen Auswurf behindern und zu einem Rückfluss in den Häcksltrichter führen.

Versuchen Sie niemals, den Einfülltrichter oder den Auswurfschacht bei laufendem Motor zu reinigen. Schalten Sie den Motor sofort aus, lassen Sie die Trennscheibe vollständig zum Stillstand kommen und entfernen Sie das verstopfende Material.

Auf Beschädigungen und lose Teile prüfen, um diese zu reparieren oder zu ersetzen.

Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen oder verarbeitetes Material, Blätter oder Abfälle aus der Maschine entfernen müssen, schalten Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass er vollständig abgeschaltet ist, um ein versehentliches Wiederanlaufen zu verhindern. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Bevor Sie das Gehäuse der Trennscheibe öffnen, vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet, die Trennscheibe vollständig zum Stillstand gekommen und der Riemenantrieb ausgekuppelt ist.

1.2.6. Überweisen

Vor dem Starten des Motors muss die Maschine mindestens 3 Meter vom Betankungspunkt entfernt aufgestellt werden.

Dieser Schredder kann nur manuell bewegt werden. Versuchen Sie niemals, die Maschine auf Straßen, Wegen oder öffentlichen Verkehrsflächen zu ziehen.

Vor dem Bewegen der Maschine immer den Motor abstellen und auf scharfe Gegenstände achten, die die Reifen beschädigen könnten.

1.2.7. Maschinennutzung und -pflege

Positionieren Sie die Maschine so, dass sie sich während Wartungsarbeiten, Reinigungsarbeiten, Justierungen, der Montage von Zubehör oder Ersatzteilen oder während der Lagerung nicht bewegen kann.

Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie die für Ihre Anwendung geeignete Maschine. Die richtige Maschine erledigt die Arbeit besser und sicherer bei der dafür vorgesehenen Geschwindigkeit.

Die Einstellungen des Motorreglers dürfen nicht verändert oder der Motor überlastet werden. Der Regler begrenzt die maximal zulässige Betriebsdrehzahl des Motors.

Den Motor nicht mit hoher Drehzahl laufen lassen, wenn er nicht benutzt wird.

Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Teilen fern.

Diese Maschine verfügt über zwei rotierende Schneidklingen, die Hände und Füße abtrennen und Gegenstände wegschleudern können. Halten Sie Hände und Füße während des Betriebs der Maschine von den Öffnungen fern. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie weder den Motor noch den Auspuff. Diese Teile werden im Betrieb sehr heiß und bleiben auch nach dem Abschalten des Geräts noch kurze Zeit heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Einstellungsarbeiten durchführen.

Wenn die Maschine ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen von sich gibt, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkerzenkabel und überprüfen Sie die Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind oft ein Warnsignal für eine Störung.

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassenes Zubehör und Anbauteile. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Um die Brandgefahr zu verringern, sollten Motor und Auspuff frei von Gras, Blättern, überschüssigem Fett und Kohlenstoffablagerungen gehalten werden.

Besprühen Sie das Gerät niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Rückständen. Reinigen Sie sie nach jedem Gebrauch.

Beachten Sie die Gesetze und Vorschriften zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Benzin, Öl usw., um die Umwelt zu schützen.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie es nicht von Personen bedienen, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Bedienung durch ungeschulte Benutzer kann gefährlich sein.

1.2.8. Wartung Ihrer Maschine

Einige Teile dieser Maschine bestehen aus Kunststoff oder Gummi und sollten von Chemikalien ferngehalten werden.

Die Maschine darf niemals abgedeckt werden, solange der Auspuff heiß ist.

Verändern oder justieren Sie keine Teile des Brechers oder seines Motors, die vom Hersteller oder Händler versiegelt wurden.

Prüfen Sie im Rahmen der Wartung Ihrer Maschine, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder blockieren.

Es gibt defekte oder verschlissene Teile, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten. Sollten Schäden oder verschlissene Teile festgestellt werden, müssen diese vor der Inbetriebnahme repariert werden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Geräte verursacht.



HÄNDE NICHT UNTER DIESE LINIE

1.3. Restrisiken

⚠ Wichtig

Auch wenn das Gerät den einschlägigen Produktsicherheitsvorschriften entspricht, können aufgrund der Eigenschaften des Geräts und der Art der Arbeit, für die es konzipiert wurde, Restrisiken bestehen.

Restrisiken können durch die Einhaltung der Sicherheitsanweisungen minimiert werden.

- Sie verringern das Risiko von Verletzungen und Sachschäden, wenn Sie diese Anweisungen befolgen und sorgfältig vorgehen.
- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsanweisungen kann zu Verletzungen des Bedieners oder zu Sachschäden führen.
- Mangelnde Sorgfalt, unsachgemäße Verwendung oder die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen, wenn der Keil in Bewegung ist.

Hinweis: Selbst bei Vorsichtsmaßnahmen können Restrisiken bestehen, die nicht offensichtlich sind.

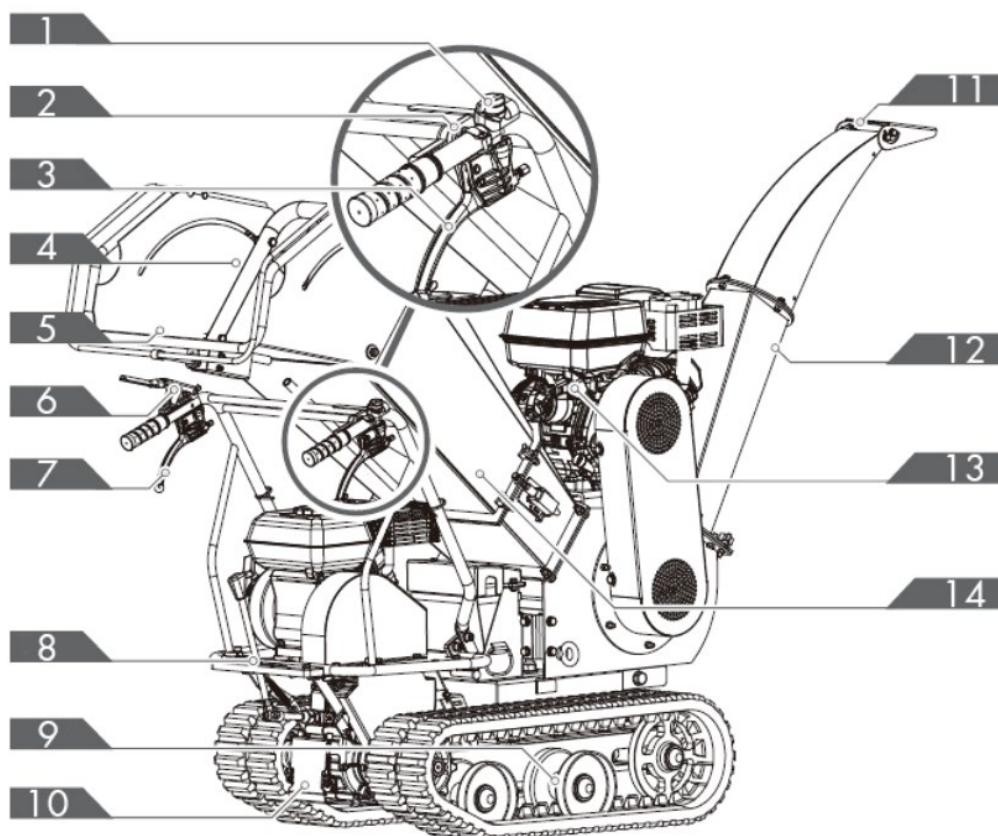
1.4. Symbole

Das Typenschild Ihrer Maschine kann Symbole enthalten. Diese enthalten wichtige Produktinformationen oder Bedienungsanleitungen. Achten Sie stets darauf, dass sie in gutem Zustand sind.

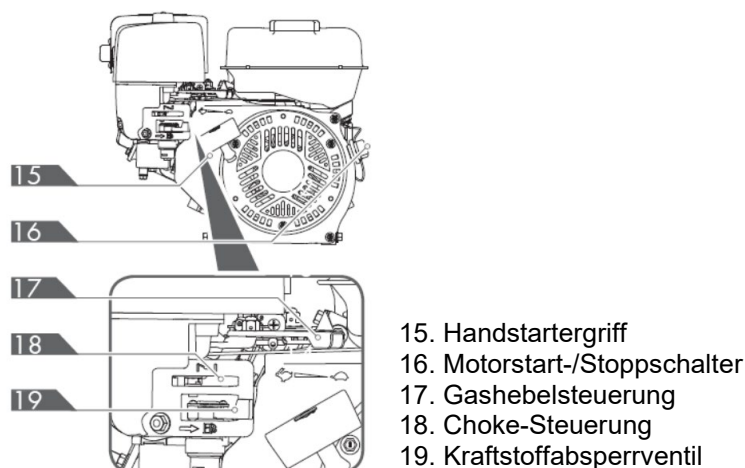
	Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Gehörschutz tragen.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt oder manipuliert werden.
	Heiße Teile dürfen während des Betriebs nicht berührt werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.
	Rauchen verboten, keine Funken, keine offenen Flammen.
	Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum starten oder laufen lassen.
	Halten Sie Ihre Hände von allen rotierenden Teilen fern.
	Nicht an Hängen mit einem Neigungswinkel von mehr als 20° oder mit geneigter Ladespitze arbeiten.
 	Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
	Gegenstände wurden geworfen.
 	Halten Sie Ihre Hände von den Enden der Trichter fern, solange die Maschine läuft.
	Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenmonoxid. Wenn sie in der Umwelt verbleiben, können sie Bewusstlosigkeit und Tod verursachen.

	Vor Beginn der Wartungsarbeiten immer den Motor abstellen.
	Halten Sie Passanten fern.
	Die Späne dürfen keinen Durchmesser von mehr als 100 mm haben.
	Kinder dürfen diese Maschine zu keiner Zeit bedienen.
	Während des Betriebs nicht tanken.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG



- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Motorschalter | 8. Gangwahlhebel |
| 2. Gaspedalsteuerung | 9. Raupe |
| 3. Rechter Lenkhebel | 10. Getriebe |
| 4. Tragegriff | 11. Deserteur |
| 5. Futtertablett | 12. Abflussrohr |
| 6. Kupplungshebel | 13. Motor |
| 7. Linker Lenkhebel | 14. Zuführtrichter |



Gangwahlhebel

Der Gangwahlhebel hat vier Positionen: drei Vorwärtsgänge und einen Rückwärtsgang. Zum Gangwechsel bewegen Sie den Gangwahlhebel in die gewünschte Position. Der Hebel rastet bei jedem eingelegten Gang in einer Raste ein.



⚠ Wichtig

Vor dem Gangwechsel muss immer der Kupplungshebel losgelassen werden. Andernfalls wird der Gabelstapler beschädigt.

Für schwerere Lasten eignen sich niedrigere Geschwindigkeiten, für leichtere Lasten oder einen leeren Behälter höhere. Es wird empfohlen, mit einer niedrigeren Geschwindigkeit zu fahren, bis Sie mit der Bedienung der Raupenschubkarre vertraut sind.

Wenn der Motor unter Last an Drehzahl verliert oder die Ketten durchrutschen, schalten Sie die Maschine in einen niedrigeren Gang.

Hebt sich die Vorderseite der Maschine an, schalten Sie in einen niedrigeren Gang. Hebt sich die Vorderseite weiterhin an, heben Sie sie an den Griffen an.

Links-/Rechtslenkhebel

Betätigen Sie den Hebel, um nach links/rechts abzubiegen.

Hinweis: Betätigen Sie die Lenkhebel nur bei reduzierter Geschwindigkeit.

Motorstart-/Stoppschalter

Der Motorschalter hat zwei Positionen.

- AUS: Der Motor startet oder läuft nicht.
- EIN: Der Motor startet und läuft.

Handstarter

Der Hebel des Handstarters dient zum Starten des Motors.

Kraftstoffabsperrrventil

Das Kraftstoffabsperrrventil hat zwei Positionen:

- GESCHLOSSEN () - Nutzen Sie diese Position, um Wartungsarbeiten durchzuführen, das Gerät zu transportieren oder zu lagern.

- OFFEN () - Verwenden Sie diese Position, um das Gerät zu bedienen.

Gassteuerung

Der Gashebel regelt die Motordrehzahl und bewegt sich zwischen den Positionen FAST und FAST. , LANGSAM  und STOP.

Der Gashebel schaltet den Motor ab, wenn er in die Position STOP bewegt wird.

Choke-Steuerung

Der Choke dient dazu, den Vergaser zu drosseln und so das Starten des Motors zu erleichtern.

Der Choke-Regler bewegt sich zwischen den geschlossenen Positionen.  und GEÖFFNET  Die

Hinweis: Verwenden Sie niemals den Choke, um den Motor abzustellen.

Kupplungshebel

Den Bedienhebel drücken; die Kupplung ist eingerückt.

Hebel loslassen; die Kupplung ist ausgekuppelt.

Zuführtrichter

Im Einfülltrichter werden die zu zerkleinernden Materialien zugeführt.

Abflussrohr

Das zerkleinerte Material wird durch diese Öffnung abgeführt. Der Deflektor kann am Kanal befestigt werden.

3. TECHNISCHE DATEN

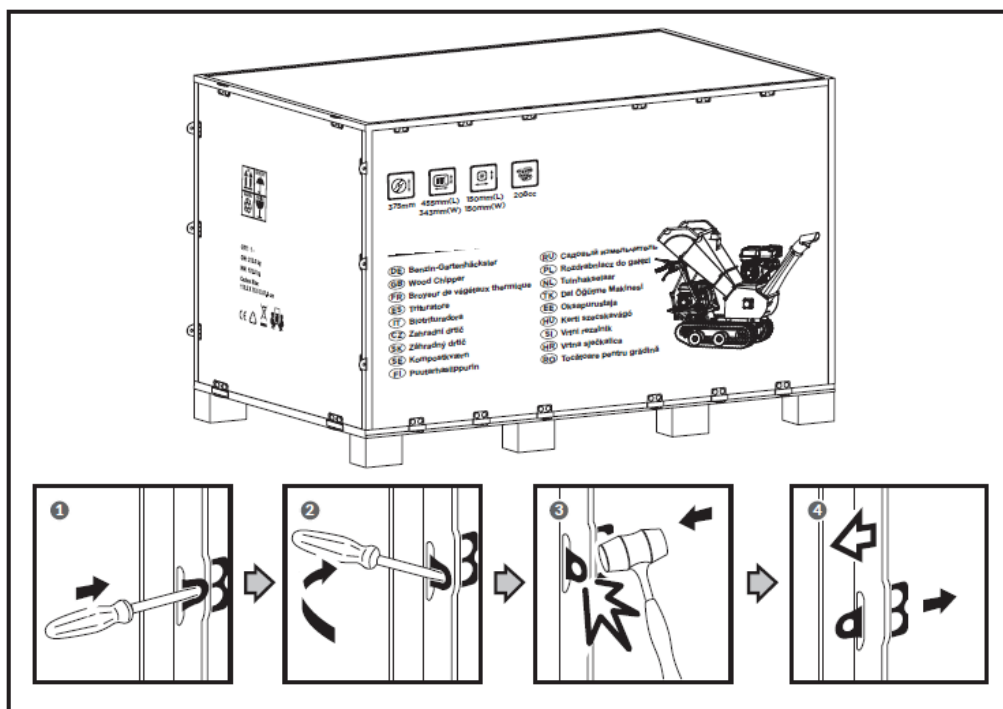
Eigenschaften		
Häckslermotor		9.0 kW
Verdrängermotor		4.0 kW
Zerkleinerungskapazität		120 mm
Trommelgröße		240 mm
Trommelgeschwindigkeit		2500 U/min
Klingen		300 x 55 mm
Öffnung des Fressmauls		295 x 155 mm
Öffnen des Einfülltrichters		380 x 440 mm
Schalldruckpegel		96 dB(A) k=3db(A)
Akustischer Leistungspegel		116 dB(A) k=3db(A)
Vibrationsniveau in den Lenkergriffen	Links	10,1 m/s ² k=1,5 m/s ²
	Rechts	11,3 m/s ² k=1,5 m/s ²
Schwingungswert	Links	9,014 m/s ²
	Rechts	10,59 m/s ²
Gewicht		309 kg

Hinweis: Aufgrund von Designverbesserungen und/oder Änderungen der Spezifikationen kann dieses Handbuch ohne vorherige Ankündigung und ohne Änderung des Dokuments geändert werden.

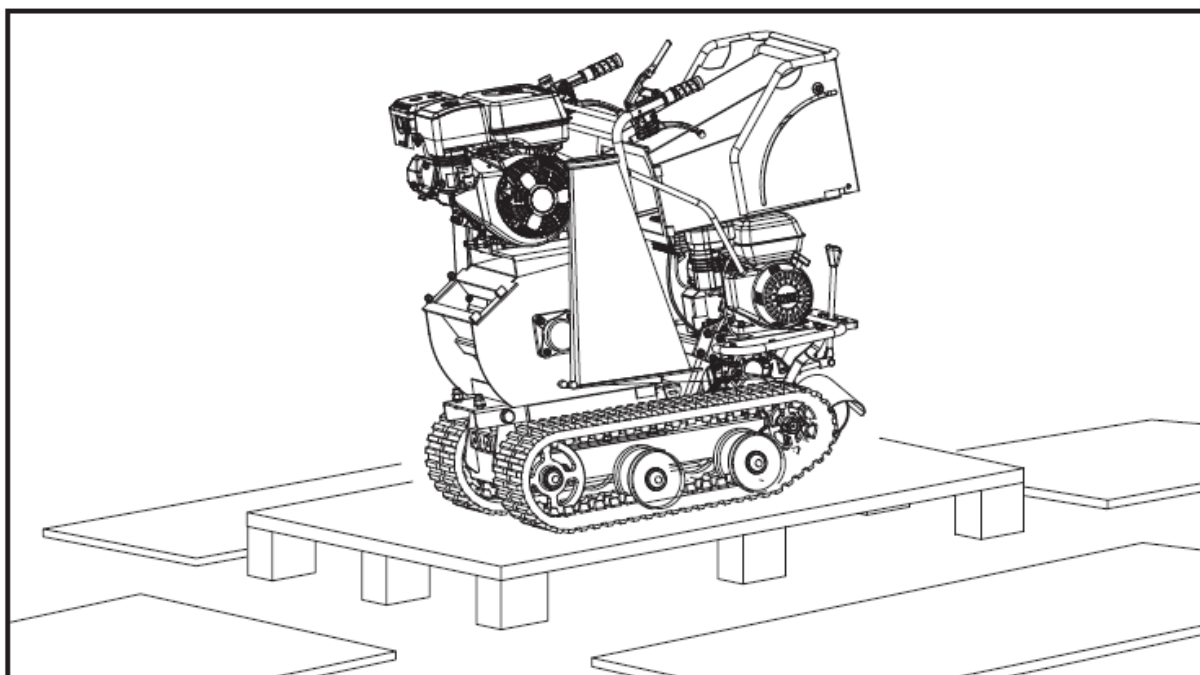
4. MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

4.1. Auspack- und Verpackungsinhalt

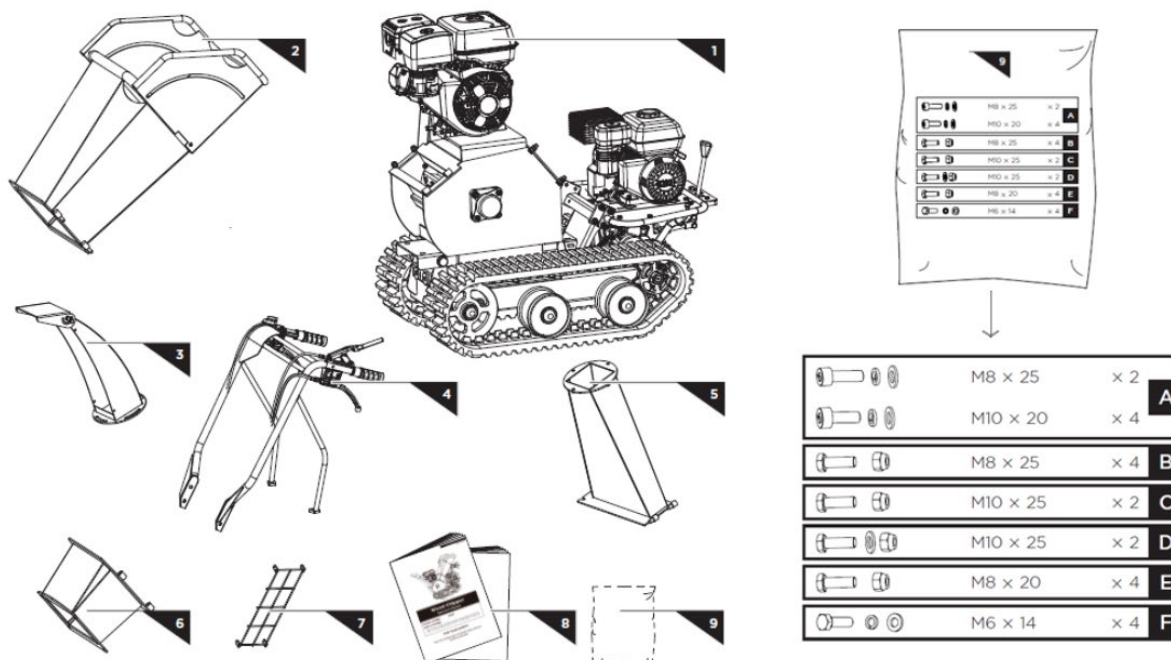
Benutzen Sie den Schraubendreher und den Hammer, um alle seitlichen Verschlüsse zu öffnen.



Entfernen Sie alle Sperrholzplatten und alle losen Teile von den unteren Paletten.



Der Holzhäcksler wird teilmontiert in einem sorgfältig verpackten Karton geliefert. Nach dem Auspacken aller Teile sollten Sie Folgendes vorfinden:



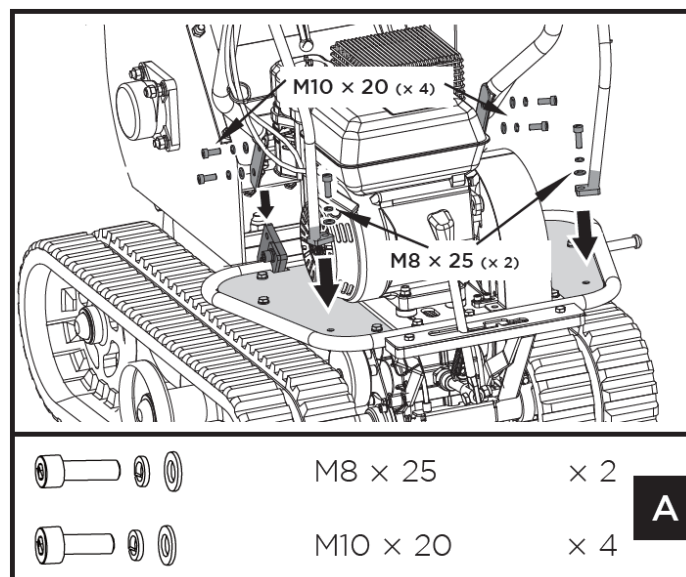
- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Hauptmaschine | 6. Unteren Einfülltrichter |
| 2. Oberer Zuführtrichter | 7. Schutznetz für den Auslass |
| 3. Deflektor | 8. Bedienungsanleitung |
| 4. Lenkermontage | 9. Beutel mit Schrauben (im Lieferumfang enthalten) |
| 5. Abflussrohr | |

4.1. Montage

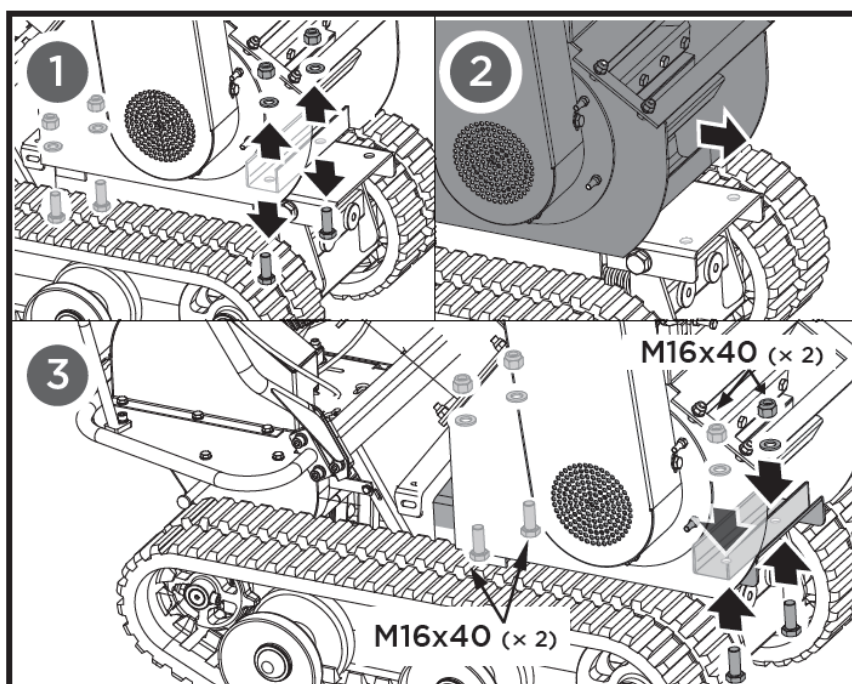
Wenn Sie die nachstehenden Montageanweisungen befolgen, können Sie die Maschine in nur wenigen Minuten zusammenbauen.

4.1.1. Lenkerbaugruppe

- Richten Sie die Lenkerlöcher an der Montagehalterung aus und befestigen Sie sie mit einer Federscheibe, einer Unterlegscheibe und einer M10x20-Schraube.
- Befestigen Sie jede Lenkerhalterung mit einer Federscheibe, einer Unterlegscheibe und einer M8x25 Sechskantschraube an der Motorbasis.

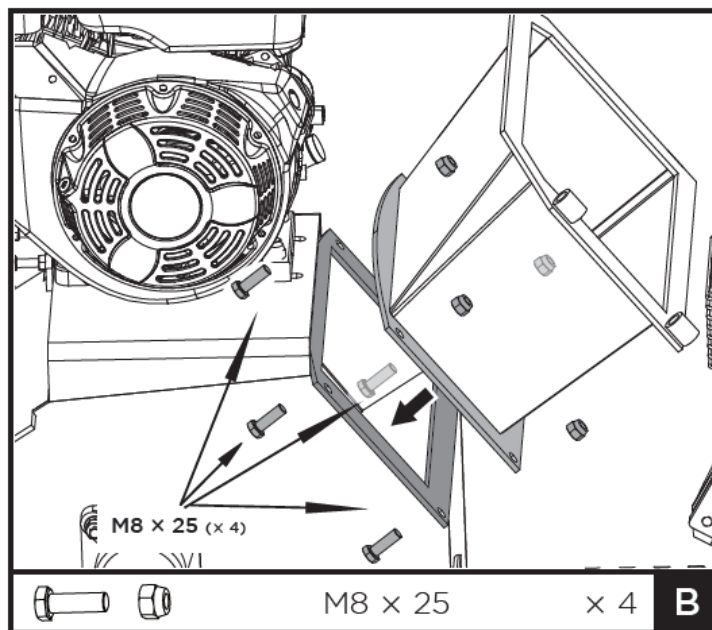


Lösen Sie die vier M16x40-Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern, mit denen der Häcksler an der Muldenkipperbasis befestigt ist. Schieben Sie den Häcksler zurück und befestigen Sie ihn mit den zuvor entfernten Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern.

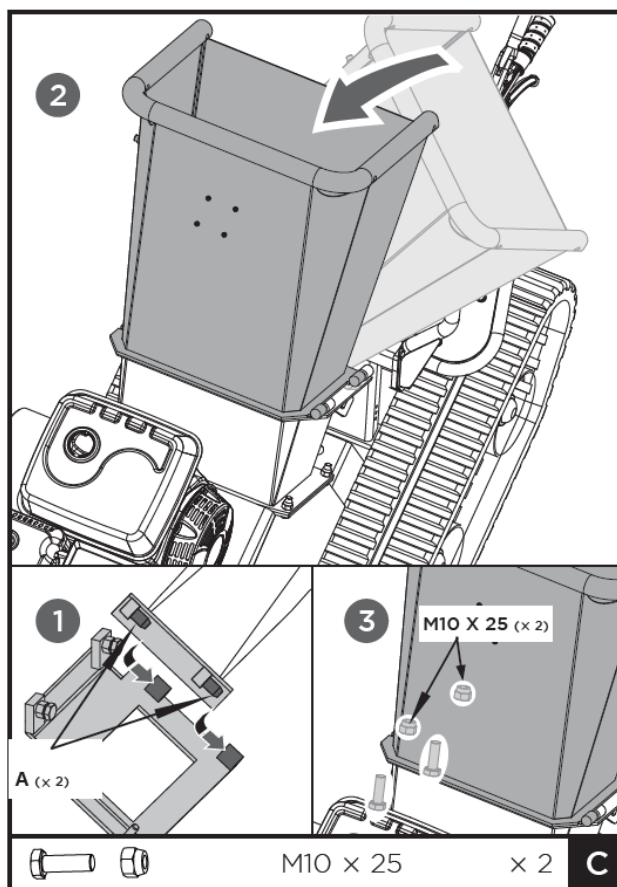


4.1.2. Einfülltrichter

1. Setzen Sie den unteren Zuführtrichter auf die Maschine und befestigen Sie ihn mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern.



2. Schieben Sie die Scharnierbolzen des oberen Zuführtrichters vollständig in die Buchsen des unteren Zuführtrichters, schließen Sie dann den oberen Trichter über dem unteren Trichter und befestigen Sie ihn mit M10x25 Schrauben und Muttern.

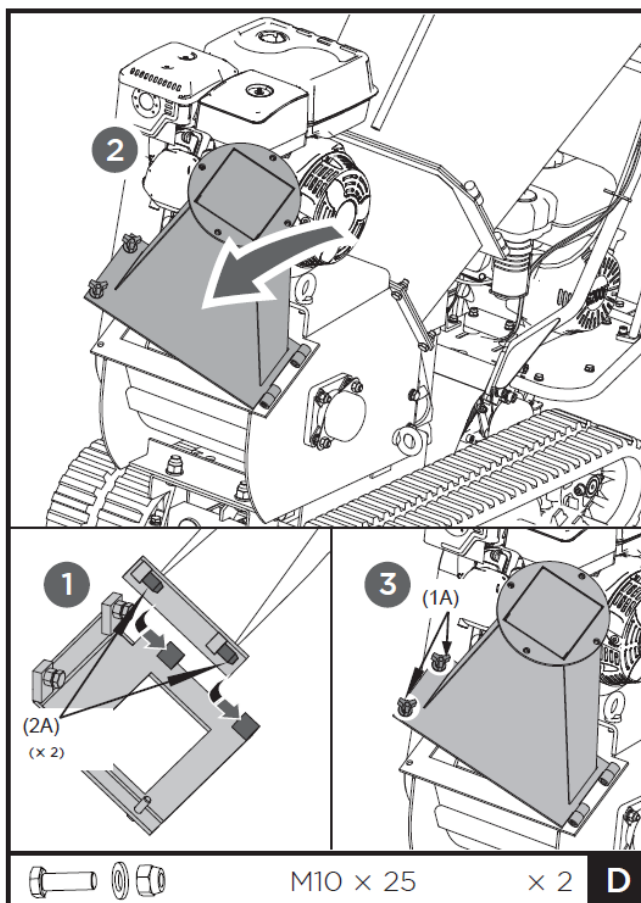


A. Scharnierbolzen

Hinweis: Wir empfehlen Ihnen, sich von einer zweiten Person helfen zu lassen, den Trichter an seinen Platz zu heben und ihn festzuhalten, bis er am Brecher befestigt ist.

4.1.3. Abflussrohr

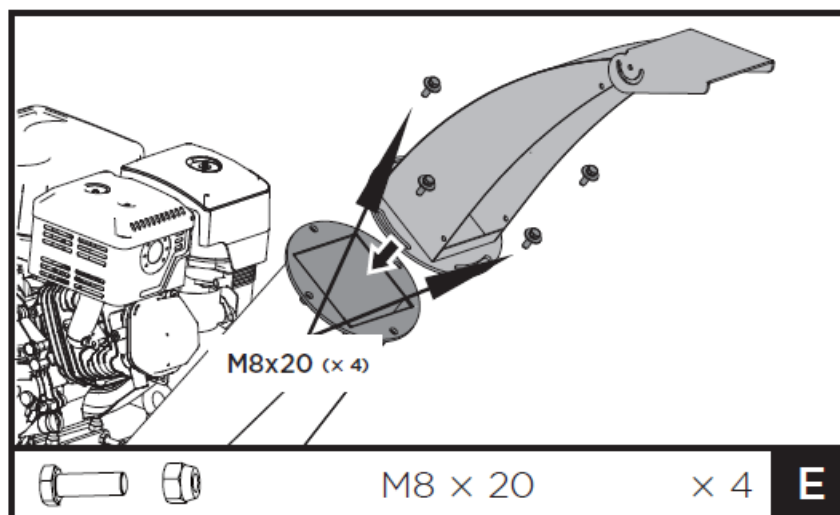
Schieben Sie die Scharnierbolzen der Auswurfklappe vollständig in die Schweißbuchsen des Getriebegehäuses. Schließen Sie anschließend die Auswurfklappe an der Maschine und befestigen Sie sie mit M10x25-Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern.



(1A). Knopf
(2A). Scharnierbolzen

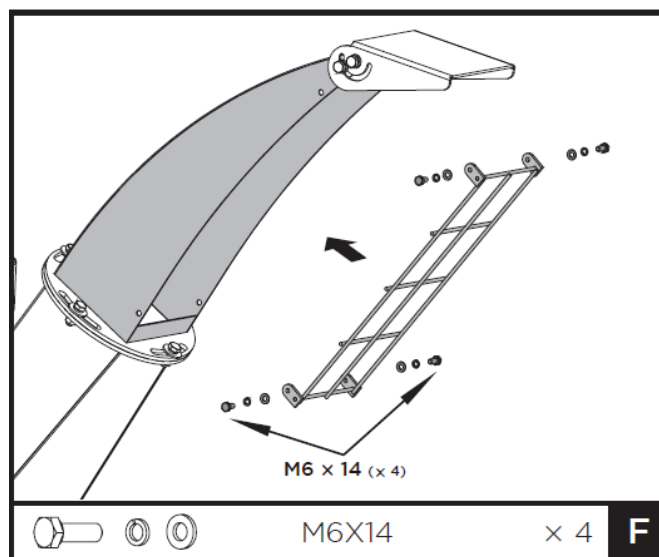
4.1.4. Deflektor

Richten Sie die Löcher in der Schalldämpferhalterung mit denen im Hosenrohr aus. Befestigen Sie sie mit den Schrauben und Muttern aus dem Montagesatz.



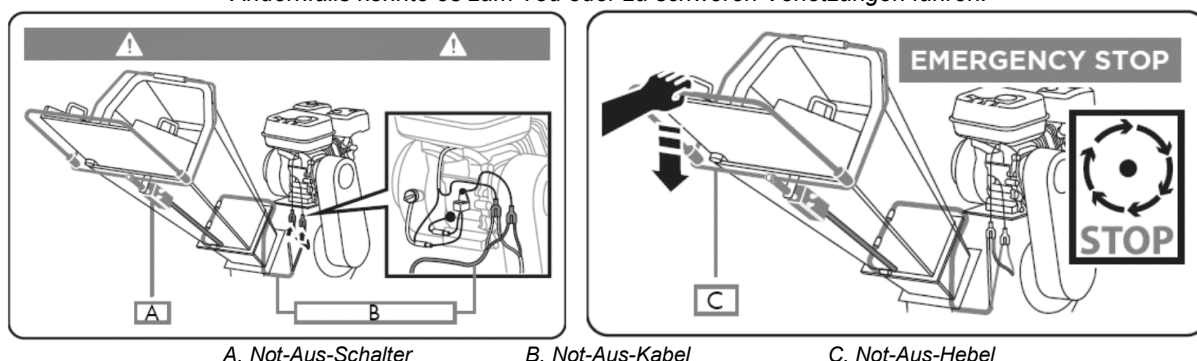
4.1.5. Schutznetz für Auslassöffnung

Platzieren Sie das Schutznetz in der vorderen Öffnung des oberen Auswurfschachts, richten Sie die Löcher aus und befestigen Sie es mit vier M6x14-Schrauben und Unterlegscheiben.



4.1.6. Not-Aus-Kabelanschluss

Vergewissern Sie sich, dass das Not-Aus-Kabel ordnungsgemäß angeschlossen ist. Andernfalls könnte es zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



4.2. Anleitung zur Verwendung von Kettenfahrzeugen

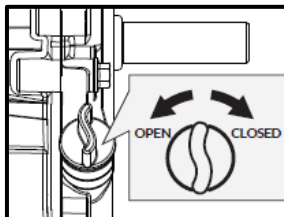
4.2.1. Öl in den Motor einfüllen (Hubraum)

⚠️ Warnung

Der Motor wird ohne Öl geliefert. Starten Sie den Motor erst, nachdem Sie Öl eingefüllt haben. Informationen zum benötigten Öltyp finden Sie in der Bedienungsanleitung des Motors.

1. Stellen Sie sicher, dass der Kettenwagen auf einer ebenen, waagerechten Fläche steht.

- Um Öl nachzufüllen, muss der Ölmesstab/die Ölkontrollschraube entfernt werden.



- Füllen Sie mithilfe eines Trichters Öl bis zur Markierung „VOLL“ am Ölmesstab ein. (Informationen zu Ölmenge, Ölempfehlung und Position des Einfülldeckels finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Motors.)

⚠ **Warnung**

Nicht überfüllen. Kontrollieren Sie täglich den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach.

4.2.2. Benzin in den Motor füllen (Hubraum)

⚠ **Warnung**

Benzin ist hochentzündlich und explosiv. Beim Umgang mit diesem Kraftstoff können Verbrennungen oder schwere Verletzungen auftreten. Seien Sie beim Umgang mit Benzin äußerst vorsichtig.

⚠ **Wichtig**

Befüllen Sie den Kraftstofftank im Freien, niemals in geschlossenen Räumen. Benzindämpfe können sich entzünden, wenn sie sich in einem geschlossenen Raum ansammeln. Es besteht Explosionsgefahr.

- Der Motor muss abgestellt und mindestens zwei Minuten lang abgekühlt werden, bevor Kraftstoff nachgefüllt wird.
- Entfernen Sie den Tankdeckel und füllen Sie den Tank. (Informationen zu Tankinhalt, Kraftstoffempfehlung und Position des Tankdeckels finden Sie im Motorhandbuch.)

⚠ **Wichtig**

Nicht überfüllen. Dieses Gerät und/oder sein Motor können Komponenten eines Kraftstoffdampf-Rückgewinnungssystems enthalten, die gemäß den EPA- und/oder CARB-Vorschriften erforderlich sind und nur dann ordnungsgemäß funktionieren, wenn der Kraftstofftank bis zum empfohlenen Füllstand befüllt ist. Überfüllen kann die Komponenten des Kraftstoffdampf-Rückgewinnungssystems dauerhaft beschädigen. Das Befüllen bis zum empfohlenen Füllstand gewährleistet den für die Kraftstoffausdehnung notwendigen Dampfraum. Achten Sie beim Befüllen des Kraftstofftanks genau darauf, den empfohlenen Füllstand nicht zu überschreiten. Verwenden Sie zum Befüllen des Tanks einen tragbaren Kraftstoffkanister mit einer passenden Zapfpistole. Verwenden Sie beim Befüllen des Tanks keine Trichter oder andere Hilfsmittel, die die Sicht behindern.

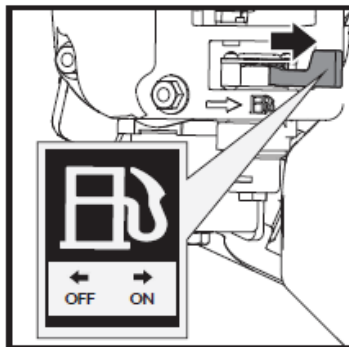
- Setzen Sie den Tankdeckel wieder auf und ziehen Sie ihn fest. Verschütteter Kraftstoff muss sofort aufgewischt werden.

4.2.3. Motorstart (Hubraum)

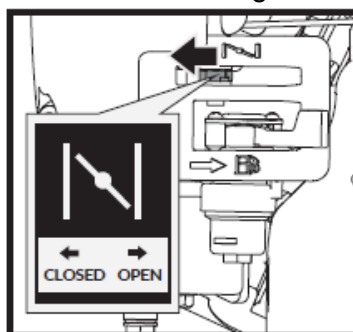
- Den Motorschalter in die Position EIN schieben.



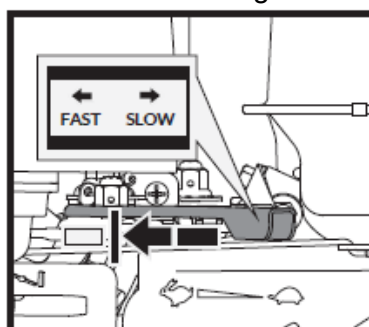
2. Öffnen Sie das Kraftstoffabsperrventil.



3. Den Chokehebel in die Position GESCHLOSSEN bringen.
Wenn der Motor heiß ist, muss der Choke nicht geschlossen werden.



4. Den Gashebel leicht in die FAST-Position bewegen.



5. Ziehen Sie am Handstarter, bis der Motor anspringt. Bringen Sie den Handstarter nach jedem Ziehen wieder in die Startposition zurück.
Wiederholen Sie die Schritte nach Bedarf. Sobald der Motor gestartet ist, stellen Sie den Gashebel vor dem Betrieb des Geräts auf die Position „FAST“.

⚠ Warnung

Durch den schnellen Rückstoß des Starterseils werden Hand und Arm schneller zum Motor gezogen, als man sie loslassen kann. Dies kann zu Knochenbrüchen, Prellungen und Verstauchungen führen.

4.2.4. Funktionsweise (Verdrängungsmotor)

Sobald der Motor warmgelaufen ist, bewegen Sie den Gashebel, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.

Legen Sie den gewünschten Gang ein und betätigen Sie den Kupplungshebel langsam. Falls der Gang nicht sofort einrastet, lassen Sie den Kupplungshebel langsam los und versuchen Sie es erneut. Der Elektrogabelstapler setzt sich dann in Bewegung.

Der Elektrogabelstapler verfügt über Lenkhebel am Lenker, was die Bedienung extrem einfach macht. Zum Abbiegen nach rechts oder links ziehen Sie einfach den entsprechenden Hebel.

Die Lenkempfindlichkeit steigt proportional zur Geschwindigkeit und Beladung der Maschine. Bei leerer Maschine ist zum Lenken nur leichter Druck auf den Hebel erforderlich. Bei voller Beladung ist mehr Druck nötig.

Der Elektrogabelstapler hat eine maximale Tragfähigkeit von 300 kg. Es wird jedoch empfohlen, die Last zu prüfen und sie entsprechend dem Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, anzupassen.

Daher wird empfohlen, unebenes oder raues Gelände in einem niedrigen Gang zu befahren und äußerste Vorsicht walten zu lassen. In solchen Situationen sollte das Fahrzeug während der gesamten Fahrt in einem niedrigen Gang gehalten werden.

Vermeiden Sie scharfe Kurven und häufige Richtungswechsel beim Fahren auf unebenem und hartem Gelände mit scharfen und unebenen Stellen, die eine hohe Reibung aufweisen.

Obwohl das Gerät über Gummiketten verfügt, ist Vorsicht geboten, wenn bei widrigen Wetterbedingungen (Eis, starker Regen und Schnee) oder auf unebenem Gelände gearbeitet wird, das die Schubkarre destabilisieren könnte.

Bitte beachten Sie, dass es sich um ein Kettenfahrzeug handelt, das beim Überfahren von Unebenheiten, Löchern und Stufen erheblichen Nickbewegungen ausgesetzt ist.

Wenn Sie den Kupplungshebel loslassen, stoppt die Maschine und bremst automatisch.

Wenn die Maschine an einem steilen Hang zum Stehen kommt, sollte ein Keil an einer der Ketten angelegt werden.

4.2.5. Zeitlupe

Stellen Sie den Gashebel auf die Position „LANGSAM“, um die Motorbelastung im Leerlauf zu reduzieren. Eine niedrigere Motordrehzahl verlängert die Lebensdauer, spart Kraftstoff und verringert den Geräuschpegel.

4.2.6. Um den Motor abzustellen

Um den Motor im Notfall abzustellen, drehen Sie einfach den Motorschalter in die Position „Aus“. Unter normalen Bedingungen gehen Sie wie folgt vor:

1. Bewegen Sie den Gashebel in die Position LANGSAM ().
2. Lassen Sie den Motor ein bis zwei Minuten im Leerlauf laufen.
3. Den Motorschalter in die Position AUS drehen.
4. Drehen Sie den Kraftstoffventilhebel in die Position AUS ().

Warnung

Das plötzliche Abstellen des Motors bei hoher Drehzahl und starker Last wird nicht empfohlen. Es könnte den Motor beschädigen.

Den Choke nicht in die geschlossene Position bringen, um den Motor abzustellen. Dies könnte eine Fehlzündung oder einen Motorschaden verursachen.

4.3. Zerkleinerungsbetrieb

Der Motor wird ohne Öl geliefert. Starten Sie den Motor nicht, bevor Sie Öl eingefüllt haben.

4.3.1. Motorstart (Brecher)

Zum Starten des Häckslermotors gehen Sie genauso vor wie beim Schreddermotor.

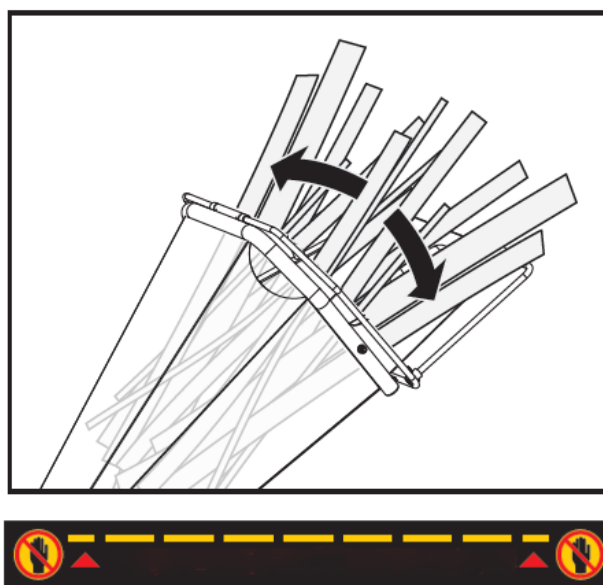
4.3.2. Betrieb

Sobald der Motor warmgelaufen ist, ziehen Sie den Gashebel, um zu beschleunigen.

Während der Motor langsam seine Drehzahl auf Maximalwert erhöht, ziehen Sie den Riemenspannerhebel allmählich und langsam ganz hinein, um den Riemenantrieb zu aktivieren. Dies muss langsam erfolgen, damit die Trennscheibe ausreichend Drehzahl aufnehmen kann; andernfalls blockiert der Motor aufgrund der hohen Massenträgheit der Trennscheibe.

Der Häcksler kann eine Vielzahl trockener oder grüner organischer Materialien verarbeiten, wie z. B. Äste, Stängel, Ranken, Blätter, Wurzeln und andere Pflanzenreste. Die maximale Kapazität beträgt Äste mit einem Durchmesser von bis zu 7,6 cm; dies kann je nach Holzart und -härte variieren.

Durch Drehen des Astes beim Einführen in die Maschine wird die Leistung verbessert.



Hände unterhalb dieser Linie verboten

Führen Sie die Zweige mit dem Schnittende voran ein, sodass die Spitze belaubt bleibt. Dies erleichtert das Einführen der Zweige in den Einzugstrichter und reduziert das Drehen und Springen kleiner Teile beim Zurückführen. Einige Seitenzweige müssen eventuell vorgeschritten werden, um einen effizienteren Einzug zu gewährleisten.

Es empfiehlt sich stets, frisch geschnittenes Material zu verarbeiten, da Holzäste beim Trocknen erheblich aushärten, elastisch werden und die Klingen dadurch schneller ab stumpfen können.

Halten Sie während des Betriebs der Maschine einen Holzstab mit etwa 2,5 cm Durchmesser und 60 cm Länge bereit. Dieser Stab eignet sich zum Zuführen von kurzem Material,

insbesondere solches mit vielen Unkräutern und Blättern, und zum Freihalten des Einfülltrichters.

Das Material darf nicht mit Gewalt in die Maschine eingeführt werden. Falls das Zerkleinern nicht ordnungsgemäß funktioniert, müssen die Zerkleinerungsmesser möglicherweise geschärft oder ausgetauscht werden, oder der Spalt zwischen den Messern und der Verschleißplatte muss möglicherweise angepasst werden.

Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu viel Material auf einmal in den Einfülltrichter geben.

Wenn Sie hören, dass die Motordrehzahl abnimmt, stoppen Sie sofort die Materialzufuhr. Setzen Sie die Zufuhr erst fort, wenn der Motor wieder seine volle Drehzahl erreicht hat.

Der Holzhäcksler kann durch weiche, feuchte oder faserige Materialien verstopfen. Wenn Sie jedoch nur gelegentlich weiche Materialien wie Äste zuführen, sollte es keine Probleme geben, da der Häcksler in der Regel alle im Gerät verbliebenen Rückstände entfernt.

Falls sich faseriges Material um die Rotorwelle wickelt, entfernen Sie es, bevor es in das Lager eindringt.

Wenn der Holzhäcksler aufgrund von Überlastung oder Verstopfung blockiert, schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis die Schneidscheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist und der Riemenantrieb sich gelöst hat. Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen und schalten Sie ihn dann aus. Öffnen Sie die Gehäuseabdeckung, um den Häcksler zu reinigen und alle Materialien zu entfernen.

Schließen Sie die Gehäuseabdeckung, schalten Sie den Motor ein und starten Sie die Maschine neu, um den Betrieb wieder aufzunehmen.

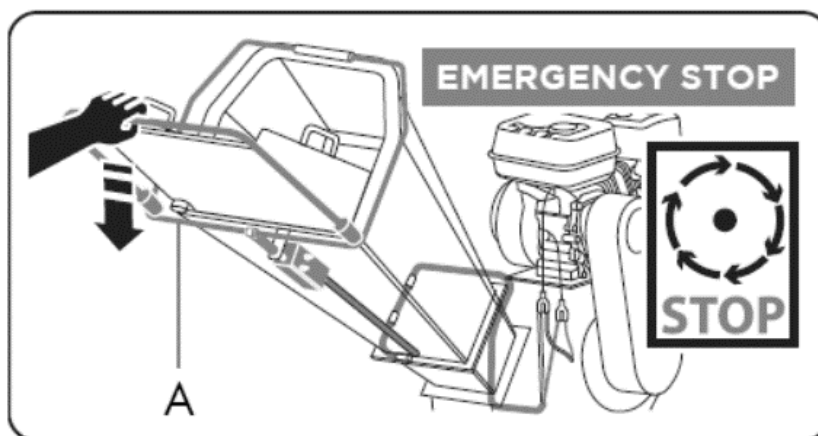
Sobald sich das Auswurfmaterial angesammelt hat, bewegen Sie den Häcksler vom Haufen weg. Dadurch wird verhindert, dass sich Material im Auswurfschacht ansammelt. Platzieren Sie den Deflektor nicht senkrecht, da dies den Luftstrom verringert, den Auswurf behindert und zu Verstopfungen führen kann.

Warnung

- Achten Sie darauf, dass die Maschine waagrecht und stabil steht, um unnötige Vibrationen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht auf Beton oder anderen harten Oberflächen betrieben werden.
- Der Motor ist mit einer Ölmangelwarnung ausgestattet und startet nicht, wenn der Ölstand im Kurbelgehäuse zu niedrig ist. Er kann auch bei Betrieb an steilen Steigungen absterben.
- Zum Abschalten der Maschine den Gashebel in Leerlaufstellung bringen, den Motorschalter in die Aus-Position drehen und sie wird allmählich zum Stillstand kommen.

4.3.3. Not-Aus

Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass der Not-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert. Andernfalls besteht die Gefahr schwerer Verletzungen oder des Todes. Beachten Sie, dass das Not-Aus-Kabel, von oben betrachtet, an der linken Seite des Trichters verlegt werden muss.



A. Not-Aus-Griff

4.3.4. Zeitlupe

Stellen Sie den Gashebel auf die Position „LANGSAM“, um die Motorbelastung im Leerlauf zu reduzieren. Eine niedrigere Motordrehzahl verlängert die Lebensdauer des Motors, spart Kraftstoff und verringert den Geräuschpegel.

4.3.5. Motor aus

Um den Motor im Notfall abzustellen, drehen Sie einfach den Motorschalter in die Position OFF.

Unter normalen Umständen gehen Sie wie folgt vor:

1. Bewegen Sie den Gashebel in die Position LANGSAM ().
2. Lassen Sie den Motor ein bis zwei Minuten im Leerlauf laufen.
3. Den Motorschalter in die Position AUS drehen.
4. Drehen Sie den Kraftstoffventilhebel in die Position AUS ().

Das plötzliche Abstellen des Motors bei hoher Drehzahl und starker Last wird nicht empfohlen. Es könnte den Motor beschädigen.

Den Choke nicht in die geschlossene Position bringen, um den Motor abzustellen. Dies könnte eine Fehlzündung oder einen Motorschaden verursachen.

Warten Sie, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist. Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen. Entfernen Sie die Zündkerze. Reinigen Sie anschließend das Innere der Maschine und den Auspuffkanal.

5. WARTUNG UND LAGERUNG

Eine ordnungsgemäße Wartung ist für einen sicheren Betrieb und zur Minimierung potenzieller Maschinenprobleme unerlässlich. Beachten Sie die Empfehlungen sowie die Inspektions- und Wartungspläne in diesem Handbuch.

Warnung

Unsachgemäße Wartung, das Versäumnis, ein Problem vor der Inbetriebnahme zu beheben, oder die Verwendung nicht vom Hersteller zugelassener Ersatzteile können zu Fehlfunktionen und schweren Verletzungen führen. Tragen Sie bei Justierungen oder Reparaturen stets die entsprechende persönliche Schutzausrüstung (PSA).

5.1. Gleistraktionswartung

Durch die regelmäßige Wartung Ihres Track-Produkts wird eine lange Lebensdauer der Maschine und ihrer Komponenten gewährleistet.

5.1.1. Vorbeugende Wartung

1. Schalten Sie den Motor aus und deaktivieren Sie alle Bedienelemente. Der Motor muss kalt sein.
2. Den Gashebel des Motors in der Position SLOW halten und das Zündkerzenkabel abziehen und sichern.
3. Überprüfen Sie den Gesamtzustand des Gabelstaplers. Achten Sie auf lose Schrauben, falsch ausgerichtete oder klemmende bewegliche Teile, Risse oder Brüche sowie auf sonstige Mängel, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten.
4. Verwenden Sie eine weiche Bürste, einen Staubsauger oder Druckluft, um alle Verunreinigungen von der Maschine zu entfernen. Schmieren Sie anschließend alle beweglichen Teile mit hochwertigem Leichtöl.
5. Überprüfen Sie das Zündkerzenkabel regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und ersetzen Sie es gegebenenfalls.

Warnung

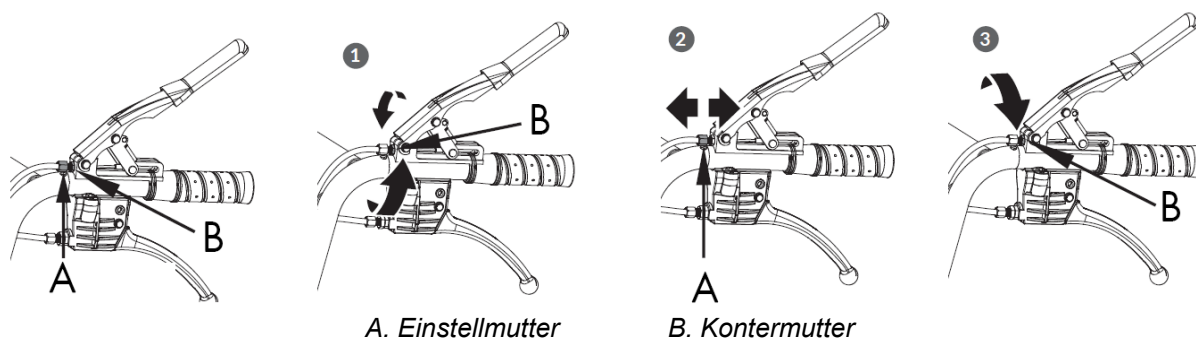
Reinigen Sie Ihr Gerät niemals mit einem Hochdruckreiniger. Wasser kann in die kleinsten Zwischenräume der Maschine und ihres Getriebes eindringen und Spindeln, Zahnräder, Lager oder den Motor beschädigen. Die Verwendung eines Hochdruckreinigers verkürzt die Lebensdauer und erschwert die Wartung.

5.1.2. Kupplungseinstellung

Wenn die Kupplung Verschleißerscheinungen zeigt, vergrößert sich der Hebelarm, wodurch die Bedienung erschwert wird. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Kupplungshebel wieder in seine ursprüngliche Position zu bringen.

1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Das Kabel kann durch Drehen der Kabeleinstellmutter im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel festgezogen oder gelöst werden, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.

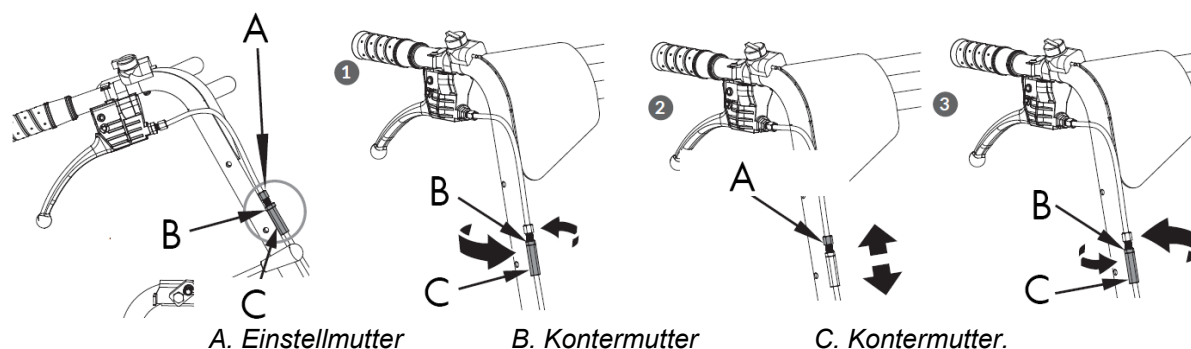
3. Nach der Justierung die Kontermutter wieder am Griff befestigen, um das Kabel zu sichern.



5.1.3. Lenkungseinstellung

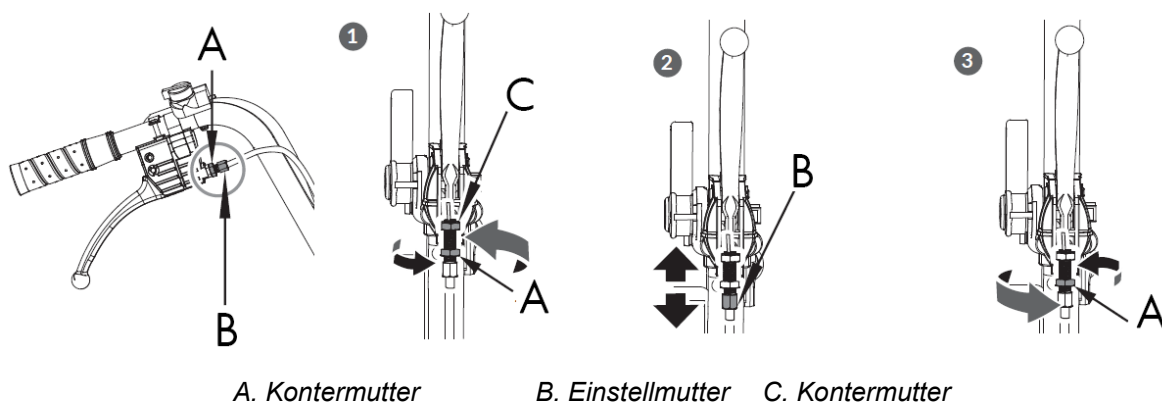
Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Steuerung der Richtung haben, befolgen Sie diese Schritte, um die Kabelspannung anzupassen.

1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Das Kabel kann durch Drehen der Einstellmutter im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel festgezogen oder gelockert werden, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
3. Sobald die Spannung eingestellt ist, wird die Kontermutter wieder am Griff befestigt, um das Kabel zu sichern.



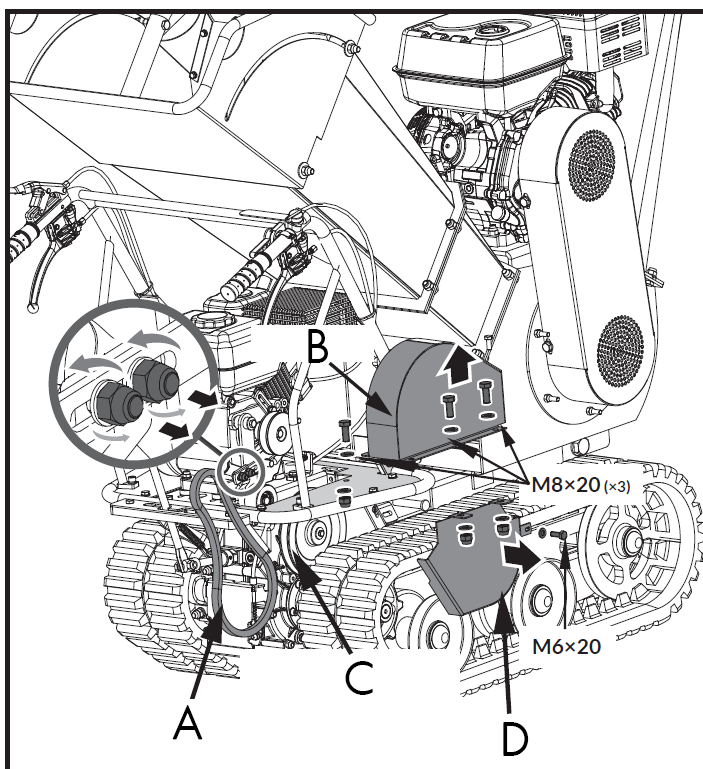
Falls die vorherige Einstellung nicht genügend Spannung auf dem Kabel erzeugt, befolgen Sie die folgenden Schritte:

1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 12-mm-Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Das Kabel kann durch Drehen der Einstellmutter im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel festgezogen oder gelöst werden, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
3. Sobald die Spannung eingestellt ist, wird die Kontermutter wieder auf den Griff aufgesetzt, um das Kabel zu sichern.



5.1.4. Antriebsriemenwechsel

Entfernen Sie die Riemenabdeckungen wie abgebildet und ziehen Sie den Riemen heraus.



- A. Antriebsriemen
- B. Riemenabdeckung
- C. Getrieberiemenscheibe
- D. Riemenabdeckung für Getrieberiemenscheibe

⚠ Warnung

Möglicherweise müssen Sie die Riemenführungshalterung lösen und zurückschieben, bevor Sie den Riemen abnehmen können.

5.1.5. Schmierung

Allgemeine Schmierung

Schmieren Sie alle beweglichen Teile der Maschine am Ende der Saison oder alle 25 Betriebsstunden leicht ein.

Getriebeschmierung

Das Getriebe ist werkseitig vorgeschmiert und abgedichtet. Sofern keine Anzeichen von Undichtigkeiten vorliegen oder Wartungsarbeiten durchgeführt wurden, ist für bis zu 50 Betriebsstunden keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

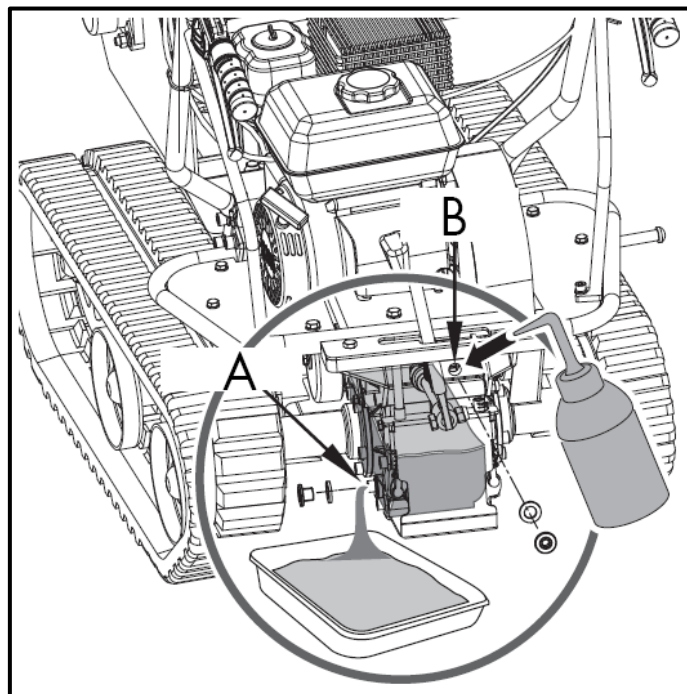
Nach den ersten 50 Betriebsstunden muss das gesamte Getriebeöl gewechselt werden.

Das Fassungsvermögen beträgt 1,5 Liter.

Prüfen Sie für den zukünftigen Gebrauch alle 50 Betriebsstunden den Ölstand. Falls beim Entfernen der Ölablassschraube kein Öl austritt, füllen Sie Öl nach und setzen Sie die Schraube wieder ein.

Es wird GL-5- oder GL-6-Getriebeöl (SAE 80W-90) empfohlen. Verwenden Sie kein synthetisches Öl.

Beim Getriebeölwechsel muss der Motor abgestellt und noch warm sein. Schrauben Sie den ÖlfILTERdeckel und die Ablassschraube ab. Sobald das Öl abgelassen ist, setzen Sie die Ablassschraube wieder ein, füllen Sie neues Öl ein und schrauben Sie den ÖlfILTERdeckel wieder auf.



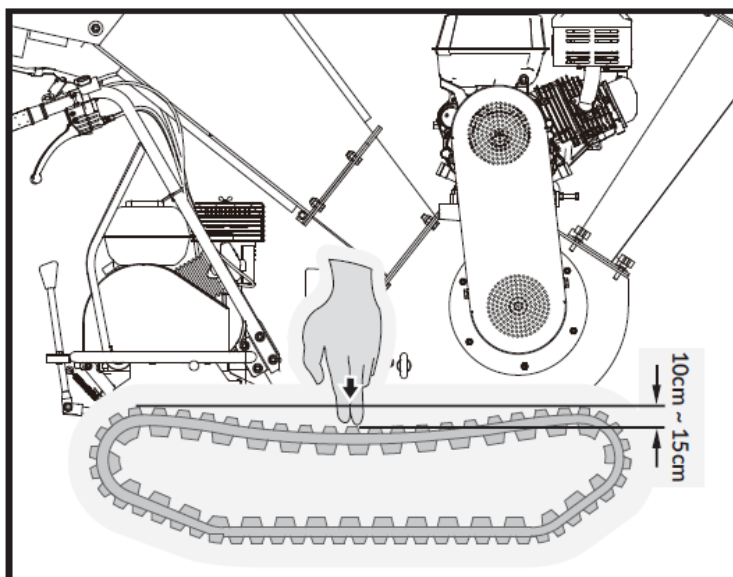
A. Ölfüllung B. Ölauslass

5.1.6. Gleisspannung

Durch den Gebrauch lockern sich die Ketten. Bei lockeren Ketten rutschen diese leicht über das Antriebsritzel, wodurch dieses aus seiner Halterung springt und der Verschleiß beschleunigt wird.

Um die Gleisspannung zu prüfen, gehen Sie wie folgt vor:

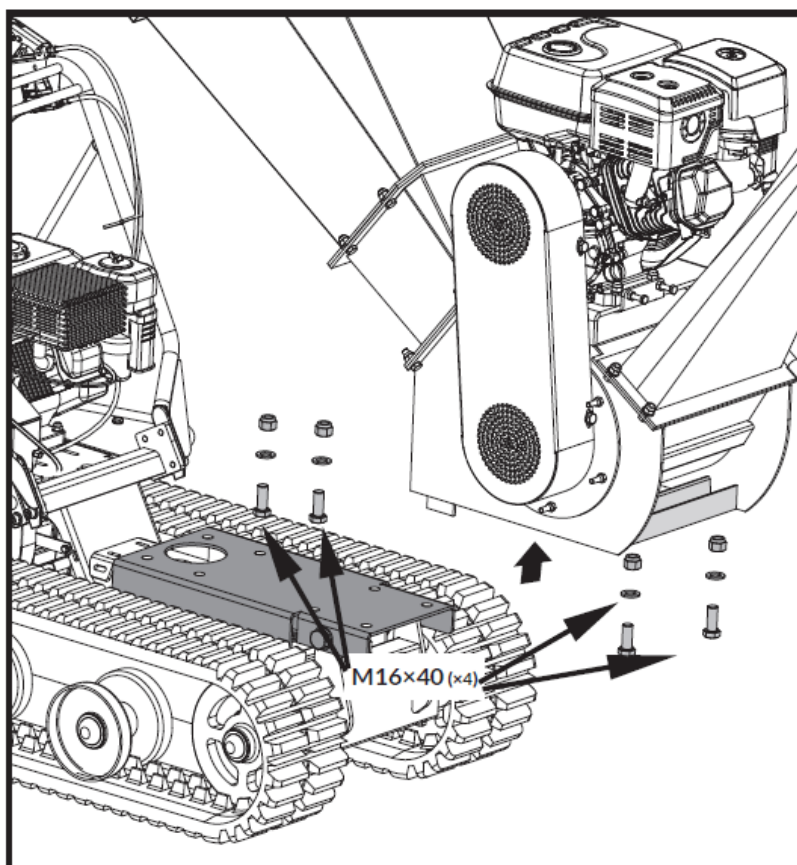
1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche mit verdichtetem Boden oder auf Asphalt oder Pflastersteine.
2. Heben Sie die Maschine an und stellen Sie sie auf Blöcke oder Stützen, die ihrem Gewicht angemessen sind, sodass die Ketten etwa 10 cm über dem Boden sind.
3. Messen Sie die Mittellinie der Raupe von der Horizontalen aus. Der Messwert sollte 10–15 cm nicht überschreiten.



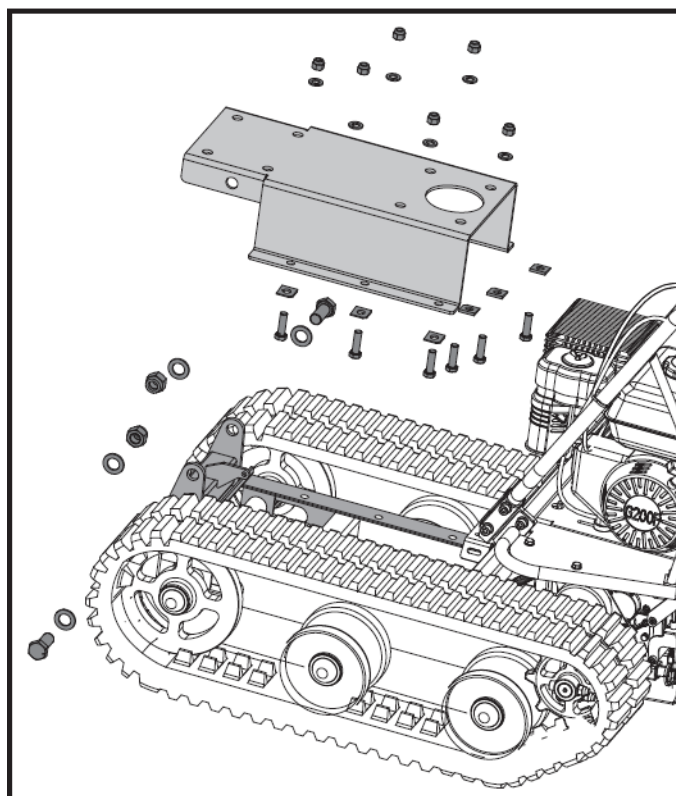
5.1.7. Schienenersatz

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schienen. Sollten Schienen Risse oder Abnutzungserscheinungen aufweisen, ersetzen Sie diese so schnell wie möglich.

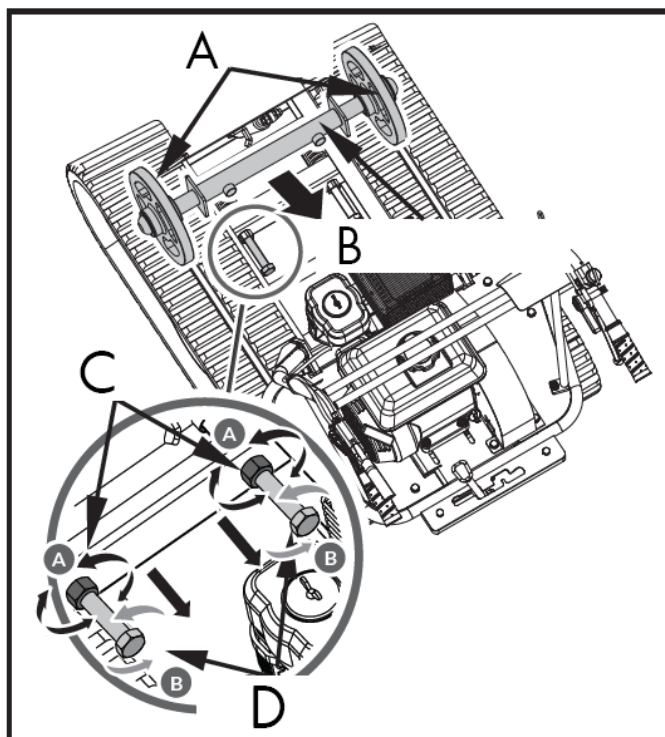
1. Den gesamten Brecher entfernen.



2. Den Montagesitz entfernen.

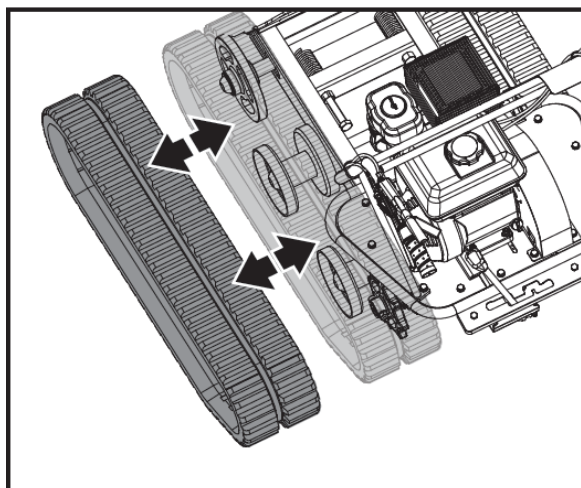


3. Lösen Sie die Einstellschrauben und ziehen Sie die Schwungradwelle in Richtung Motor; dann lockert sich die Kette.



- A. Lenkrad
B. Lenkradachse
C. Kontermutter
D. Einstellschraube

4. Lade die gesamte Tonspur heraus.



Beim Aus- und Einbau der Schienen ist darauf zu achten, dass die Finger nicht zwischen Schiene und Riemenscheibe eingeklemmt werden.

5. Nach dem Austausch der Schiene wird die Maschine in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengebaut.

5.1.8. Motorwartung

Informationen zur Motorwartung finden Sie im mitgelieferten Motorhandbuch. Das Motorhandbuch enthält detaillierte Informationen und einen Wartungsplan für die Durchführung der notwendigen Arbeiten.

5.2. Wartung des Brechers

Durch die regelmäßige Wartung Ihres Brechers gewährleisten Sie eine lange Lebensdauer der Maschine und ihrer Komponenten.

5.2.1. Vorbeugende Wartung

1. Schalten Sie den Motor aus. Der Motor muss kalt sein.
2. Den Gashebel des Motors in der Position SLOW halten und das Zündkerzenkabel abziehen und sichern.
3. Überprüfen Sie den Gesamtzustand des Häckslers.
Prüfen Sie, ob Schrauben locker sind, bewegliche Teile falsch ausgerichtet oder blockiert sind, ob Teile Risse oder Brüche aufweisen oder ob es sonstige Mängel gibt, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten.
4. Entfernen Sie alle Rückstände aus dem Häcksler mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder Druckluft. Schmieren Sie anschließend alle beweglichen Teile mit einem hochwertigen, dünnflüssigen Maschinenöl.
5. Ersetzen Sie das Zündkerzenkabel.

⚠ Warnung

Reinigen Sie Ihren Holzhäcksler niemals mit einem Hochdruckreiniger. Wasser kann in die engen Zwischenräume des Geräts eindringen und Spindeln, Riemenscheiben, Lager oder den Motor beschädigen.

Den Motor abstellen, warten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, das Zündkerzenkabel abziehen und fünf Minuten warten, bevor Sie Wartungsarbeiten am Häcksler durchführen.

5.2.2. Checkliste für regelmäßige Wartung

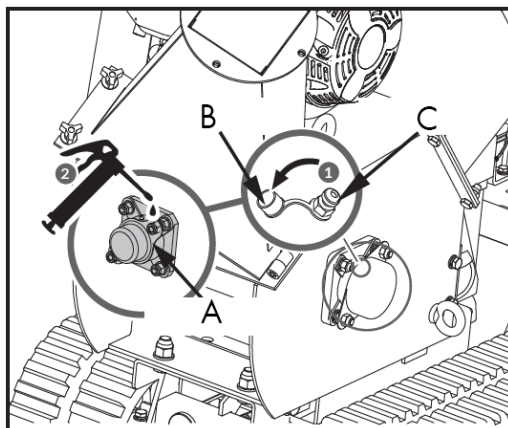
Die angegebenen Wartungsintervalle stellen die maximalen Intervalle unter normalen Betriebsbedingungen dar. Bei staubigen oder verschmutzten Bedingungen sollte die Wartungsfrequenz erhöht werden.

Verfahren	Vor jedem Gebrauch	Nach den ersten 15 Minuten	Alle 25 Stunden	Alle 100 Stunden
Prüfen Sie den Motorölstand.	▲	▲		
Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand	▲	▲		
Überprüfen Sie die Klingen.	▲	▲		
Gurte prüfen	▲	▲		
Überprüfen Sie den Schalter. Not-Aus			▲	
Reifendruck prüfen			▲	
Reinigen Sie die Außenseite des Motors und des Kühlsystems.			▲	
Motoröl wechseln			▲	
Tauschen Sie den Luftfilter aus.			▲	
Zündkerze austauschen				▲

Das Gehäuse enthält zwei Lager, ein äußeres und ein inneres. Die Lager sind im Neuzustand gefettet, es wird jedoch empfohlen, sie nach einigen Betriebsstunden erneut zu fetten. Ein- bis zweimaliges Fetten ist ausreichend. Achten Sie darauf, nicht zu viel Fett zu verwenden, da zu viel Schmierstoff die Lager beschädigen kann.

Schmierung des äußeren Lagers

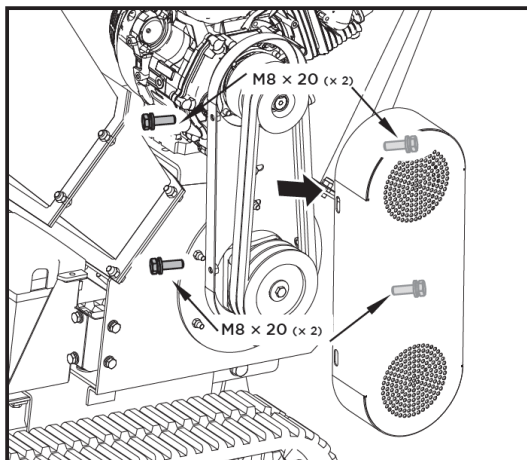
1. Öffnen Sie den Kunststoff-Ölverschluss.
2. Das äußere Lager wird durch die Einfüllöffnung eingefettet.
3. Schließen Sie den Kunststoff-Ölverschluss.



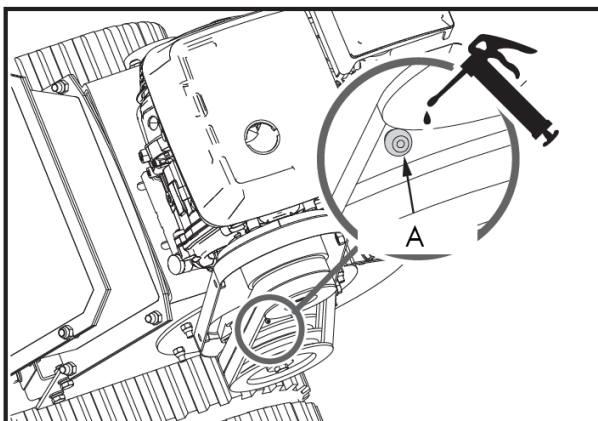
- A. Äußeres Lager
B. Öldeckel aus Kunststoff
C. Einfüllöffnung

5.2.3. Das innere Lager einfetten.

1. Lösen Sie die vier M6x2-Schrauben und öffnen Sie die Riemenabdeckung.



2. Das innere Lager einfetten.

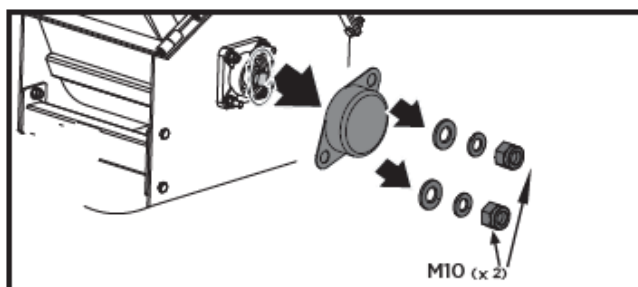


A. Innenlager

Wenn die Trennscheibe der Maschine auf einen Fremdkörper trifft oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche von sich gibt oder stark vibriert, schalten Sie den Motor sofort ab. Warten Sie, bis die Trennscheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist. Schalten Sie den Motor ab, um ein versehentliches Wiederanlaufen zu verhindern.

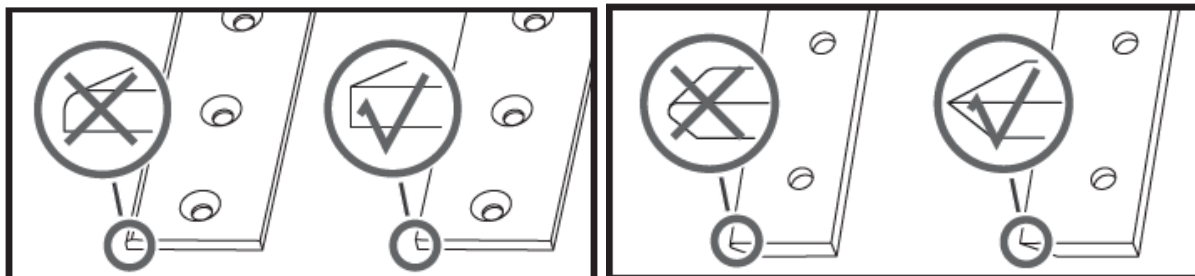
Führen Sie anschließend die folgenden Schritte aus:

- Auf Beschädigungen prüfen.
- Beschädigte Teile reparieren oder ersetzen.
- Prüfen Sie, ob Teile lose sind, und ziehen Sie diese fest, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Falls die Schneidscheibe an Ästen hängen bleibt, öffnen Sie die Lagerabdeckung und drehen Sie die Scheibenwelle mit einem Schraubenschlüssel, um sie zu drehen.



5.2.4. Prüfung der Klingen und der Verschleißplatte

Die regelmäßige Überprüfung der Messerschärfe und der Verschleißplattenkante gewährleistet die optimale Leistung Ihres Häckslers. Stumpfe Messer oder eine abgerundete Verschleißplatte verringern die Leistung und verursachen übermäßige Vibrationen, was die Maschine beschädigt und das Häckseln erschwert.



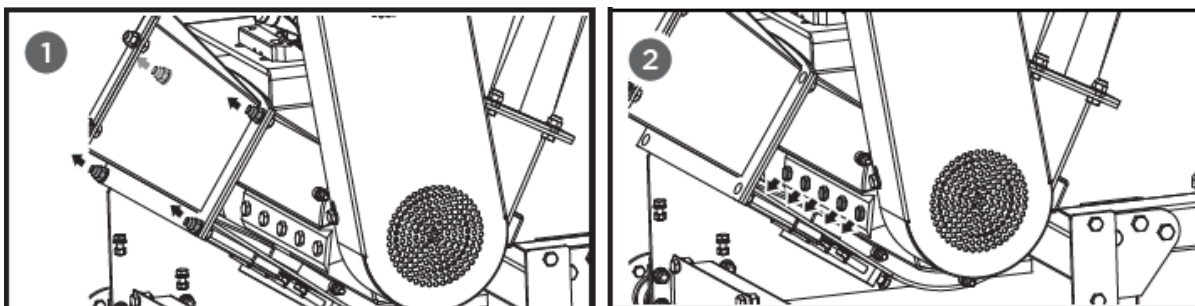
5.2.5. Klingenwechsel

Dieser Aktenvernichter ist mit zwei auf der Schneidscheibe montierten Klingen ausgestattet.

Wenn die Klingen stumpf werden oder sichtbare Kerben aufweisen, verliert die Maschine ihre Selbstzuführung und das Material muss manuell zugeführt werden. Oftmals tritt das Material in langen Streifen aus. Die Klinge ist gehärtet und wendbar. Die Schneidkanten halten in der Regel lange. Ist die Schneide abgerundet, kann sie gewendet werden. Sind beide Schneiden abgenutzt, müssen die Klingen ausgetauscht werden.

Um die Klingen auszutauschen, befolgen Sie diese Schritte:

1. Entfernen Sie die beiden M8-Muttern und öffnen Sie den Einfülltrichter.
2. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen die Klinge befestigt ist.



⚠ Warnung

Seien Sie vorsichtig und tragen Sie Handschuhe beim Arbeiten in der Nähe von Messern.

3. Entfernen Sie stumpfe oder beschädigte Klingen und überprüfen Sie die Nut und den Montagebereich der Schneidscheibe visuell. Stellen Sie sicher, dass diese sauber sind und die Positionierklingen mit der Schneidscheibe fluchten. Setzen Sie neue oder geschärfte Klingen mit den Schneidkanten nach oben ein.

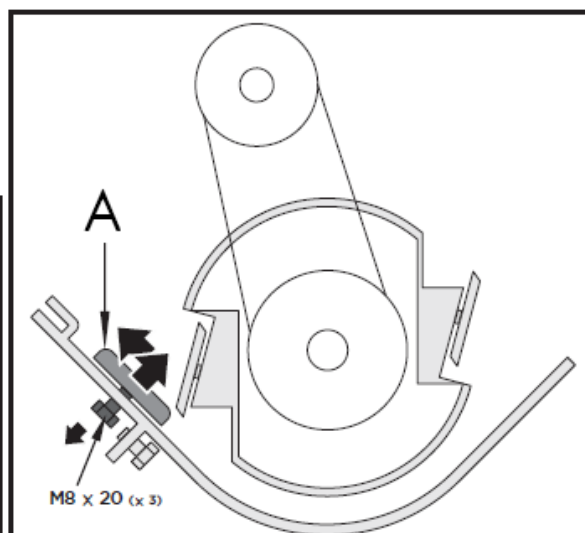
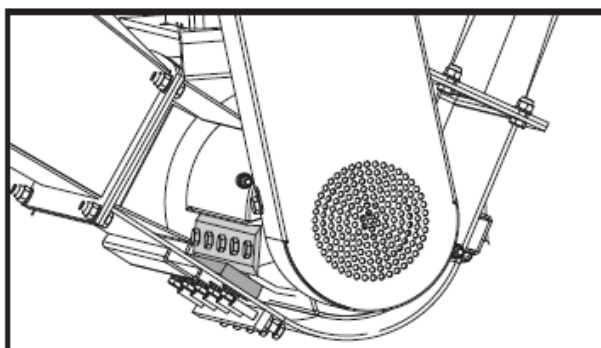
⚠ Warnung

Wenn die Oberfläche der Trennscheibe nicht ordnungsgemäß gereinigt wird und die Klingen nicht bündig auf der Trennscheibe montiert sind, können sie beim Festziehen der Befestigungselemente brechen.

5.2.6. Ausbau und Austausch der Verschleißplatte

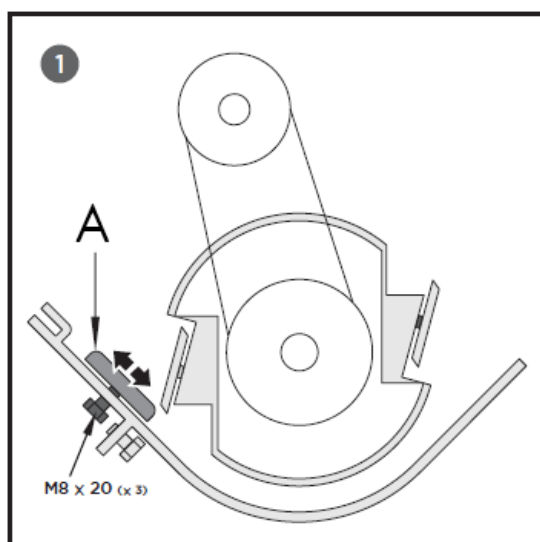
Die Verschleißplatte ist einsatzgehärtet und wendbar. Ihre Schneidkanten weisen in der Regel eine lange Lebensdauer auf. Sobald die Schneide abgerundet ist, kann sie gewendet werden. Die Verschleißplatte selbst kann nicht nachgeschärft werden, da sie durch den Einsatzhärtungsprozess ihre Härte verliert. Sind beide Schneidkanten verschlissen, muss die Verschleißplatte ausgetauscht werden.

1. Den Einfülltrichter entfernen.
2. Entfernen Sie die Kontermuttern und Schrauben, mit denen die Verschleißplatte an der Häckslerbaugruppe befestigt ist, und nehmen Sie dann die Verschleißplatte ab.

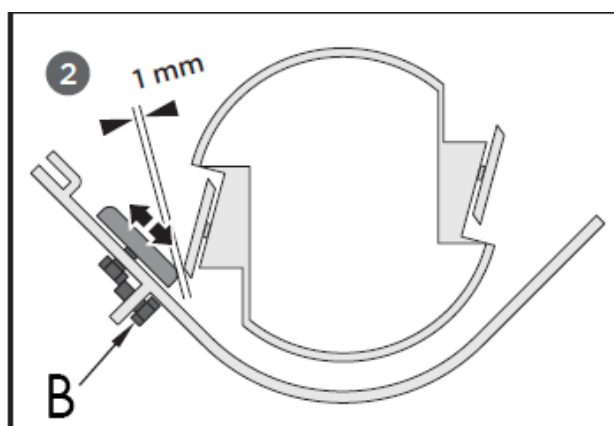


A. Verschleißplatte

3. Die neue Verschleißplatte montieren und mit den Schrauben und Sicherungsmuttern befestigen.
Der Abstand zwischen Klinge und Verschleißplatte muss jedes Mal neu eingestellt werden, wenn die Verschleißplatte abgenommen wird.



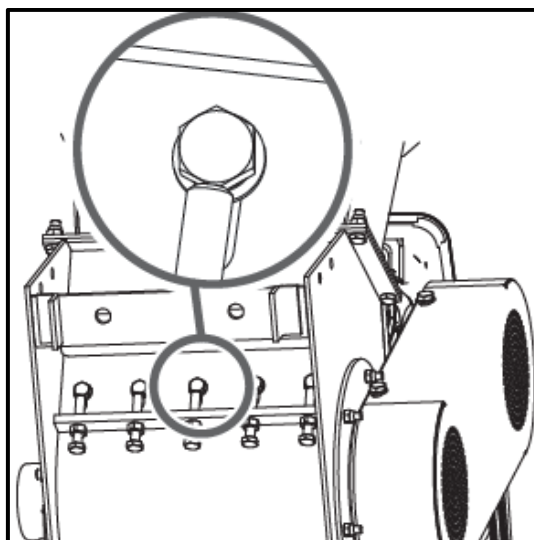
A. Verschleißplatte



B. Einstellschraube (x1)

Hinweis: Die Verschleißplatte lässt sich mithilfe der Befestigungsschlitze justieren. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und schieben Sie die Platte durch die langen Löcher. Ziehen Sie die Schrauben anschließend wieder fest, sobald das gewünschte Spiel erreicht ist.

5.2.7. Die Verschleißplattenschrauben festziehen.



Ist die Verschleißplatte nicht richtig eingestellt, entstehen beim Schneiden übermäßige Vibrationen, und die Klinge wird stumpf. Bei zu geringem Abstand können die Klingenschneiden beim Schneiden dicker Äste durch die Durchbiegung die Verschleißplatte berühren und die Schneide beschädigen.

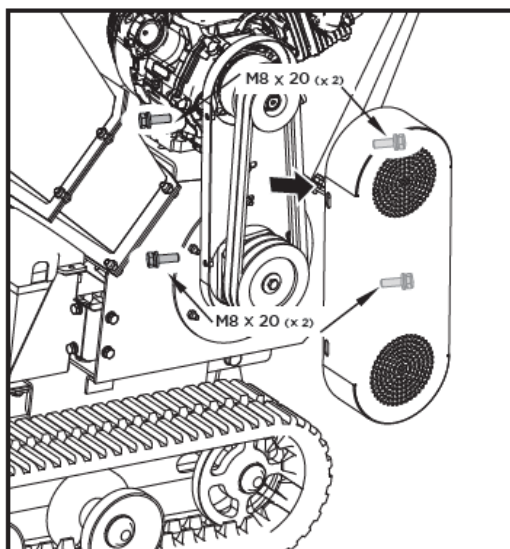
Zu viel Freiraum ermöglicht es, dass kleine Äste und faserige Materialien mitgeschleift werden, ohne abgeschnitten zu werden.

⚠ Warnung

Nach Wartungs- oder Justierungsarbeiten die Trennscheibe mit einem Stab drehen und dabei sorgfältig auf ungewöhnliche Geräusche, Klickgeräusche oder Vibrationen achten. Sollten Sie eines dieser Geräusche feststellen, überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen oder lose Teile und reparieren, ersetzen oder befestigen Sie diese, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen.

5.2.8. Überprüfung des Keilriemens

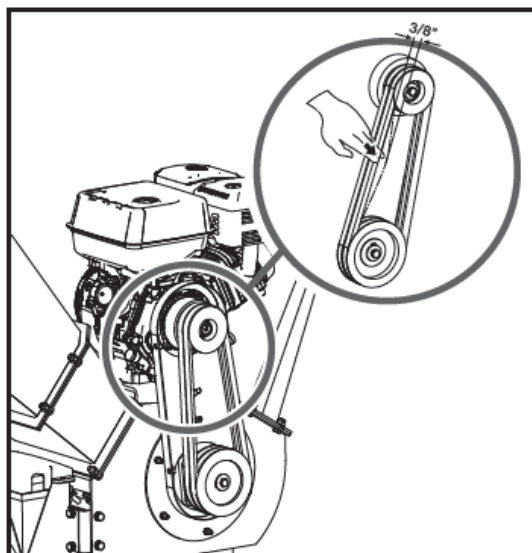
1. Lösen Sie die vier M8x20-Schrauben und öffnen Sie die Riemenabdeckung.



⚠ Warnung

Beim Einstellen des/der Riemens/Riemen ist darauf zu achten, dass die Motorriemenscheibe mit der Schneidscheibenriemenscheibe fluchtet.

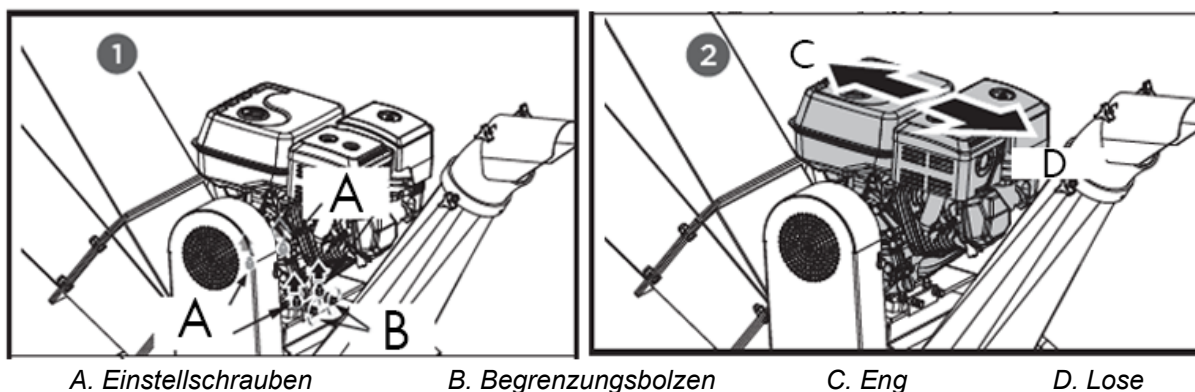
2. Prüfen Sie den Zustand der Keilriemen. Sollten einzelne Riemen Risse, Verschleiß oder Verglasungen aufweisen, müssen sie ausgetauscht werden.
3. Prüfen Sie die Spannung der Keilriemen, indem Sie sie in der Mitte spannen. Die normale Kerbe auf jeder Seite sollte bei mäßigem Druck mit Daumen oder Zeigefinger etwa 9,5 mm (3/8 Zoll) betragen.



5.2.9. Keilriemenspannung

Die richtige Riemenspannung ist für optimale Leistung unerlässlich. Eine korrekte Einstellung gewährleistet eine lange Lebensdauer des Riemens. Zu hohe oder zu niedrige Spannung führt zu vorzeitigem Riemenverschleiß.

1. Schalten Sie den Motor aus. Der Motor muss kalt sein.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung.
3. Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben des Motors. Lösen Sie die beiden Anschlagsschrauben an der Vorderseite des Motorgehäuses. Bringen Sie den Motor anschließend in die Position zum Lösen oder Spannen des Riemens.



4. Wenn die Spannung des Keilriemens korrekt ist, ziehen Sie die vier Einstellschrauben und die beiden Anschlagsschrauben fest.

Ist die Spannung des Keilriemens zu hoch, lockern Sie sie in die entgegengesetzte Richtung, indem Sie die beiden M12-Einstellmutter nach oben bewegen und die Hülse dazwischen verstellen.

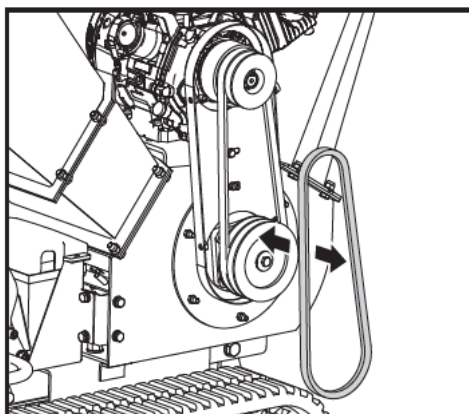
5. Prüfen Sie die Spannung des Keilriemens, indem Sie ihn in der Mitte spannen. Die normale Kerbe auf jeder Seite sollte bei mäßigem Druck mit Daumen oder Zeigefinger etwa 9,5 mm (3/8 Zoll) betragen.

5.2.10. Keilriemenwechsel

⚠ Warnung

Beide Keilriemen sollten gleichzeitig ausgetauscht werden, da sie sich bei normalem Gebrauch gleichmäßig abnutzen.

1. Lösen Sie die vier M8x20-Schrauben und öffnen Sie die Riemenabdeckung.
2. Den Motor lösen und in Richtung der Riemenlockerung bewegen.
3. Den beschädigten Riemen entfernen und den neuen einsetzen.



4. Prüfen Sie die Spannung des Keilriemens, indem Sie ihn in der Mitte spannen. Die normale Kerbe auf jeder Seite sollte bei mäßigem Druck mit Daumen oder Zeigefinger etwa 9,5 mm (3/8 Zoll) betragen.
5. Nachdem die Riemenspannung eingestellt wurde, befestigen Sie den Motor.

⚠ Warnung

Beim Aus- und Einbau des/der Antriebsriemens/Antriebsriemen ist darauf zu achten, dass die Finger nicht zwischen Riemen und Riemenscheibe eingeklemmt werden.

5.3. Lagerung

Wenn Ihr Häcksler länger als 30 Tage nicht benutzt wird, befolgen Sie die folgenden Schritte, um ihn für die Lagerung vorzubereiten:

1. Den Kraftstofftank vollständig entleeren. Alter Kraftstoff enthält viele Ablagerungen und kann den Vergaser verstopfen und den Kraftstofffluss behindern.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er abstirbt. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Kraftstoff im Vergaser zurückbleibt und die Bildung von Ablagerungen im Inneren verhindert wird, die den Motor beschädigen könnten.
3. Lassen Sie das Motoröl ab, solange der Motor noch warm ist. Füllen Sie neues Öl der im Motorhandbuch empfohlenen Viskositätsklasse ein.

4. Lassen Sie den Motor abkühlen. Entfernen Sie die Zündkerze und geben Sie 60 ml hochwertiges SAE-30-Motoröl in den Zylinder. Ziehen Sie langsam am Starterseil, um das Öl zu verteilen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

⚠ Warnung

Entfernen Sie die Zündkerze und lassen Sie das gesamte Öl aus dem Zylinder ab, bevor Sie versuchen, das Gerät nach der Lagerung zu starten.

5. Verwenden Sie saubere Tücher, um die Außenseite des Häckslers abzuwischen und die Lüftungsgitter frei von Verstopfungen zu halten.

⚠ Warnung

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Reiniger auf Erdölbasis zur Reinigung der Kunststoffteile. Die Chemikalien können den Kunststoff beschädigen.

6. Lagern Sie den Häcksler aufrecht an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort.

⚠ Warnung

Lagern Sie den mit Kraftstoff gefüllten Häcksler nicht in einem schlecht belüfteten Raum, wo Kraftstoffdämpfe mit Flammen, Funken, Zündflammen oder anderen Zündquellen in Kontakt kommen können. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Kraftstoffbehälter.

6. FEHLERBEHEBUNG

6.1. Fehlerbehebung

Sollten während der Nutzung eines der folgenden Probleme auftreten, beheben Sie diese wie unten beschrieben.

Hinweis: Sollten Sie die Produktprobleme nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren offiziellen Vertriebspartner.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor springt nicht an.	1. Das Zündkerzenkabel ist abgeklemmt. 2. Es ist kein Treibstoff vorhanden oder der Treibstoff ist in schlechtem Zustand. 3. Der Motor und/oder das Kraftstoffventil befinden sich nicht in der Position EIN. 4. Der Chokehebel befindet sich nicht in der Position "GESCHLOSSEN". 5. Die Kraftstoffleitung ist verstopft. 6. Die Zündkerze ist verschmutzt. 7. Der Motor ist ausgegangen. 8. Der Riemenspannhebel wird aktiviert.	1. Verbinden Sie das Zündkerzenkabel fest mit der Zündkerze. 2. Mit sauberem, neuem Benzin auffüllen. 3. Der Motor und das Kraftstoffventil müssen eingeschaltet sein. 4. Für einen Kaltstart muss der Chokehebel in der Position CLOSE sein. 5. Reinigen Sie die Kraftstoffleitung. 6. Reinigen, den Spalt anpassen oder ersetzen. 7. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Motor wieder starten, aber lassen Sie ihn nicht vorpumpen. 8. Den Riemenspannhebel aushängen.

Der Motor läuft unregelmäßig.	1. Das Zündkerzenkabel ist locker. 2. Das Gerät wird mit dem Chokehebel in der Position GESCHLOSSEN betrieben. 3. Verstopfte Kraftstoffleitung oder Kraftstoff in schlechtem Zustand. 4. Behinderte Belüftung. 5. Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem. 6. Verschmutzter Luftfilter. 7. Falsche Vergasereinstellung.	1. Zündkerzenkabel anschließen und festziehen 2. Bewegen Sie den Chokehebel in die Position OFFEN. 3. Reinigen Sie die Kraftstoffleitung. Füllen Sie den Tank mit sauberem, frischem Benzin. 4. Reinigen Sie die Lüftungsöffnung. 5. Leeren Sie den Tank. Füllen Sie ihn mit frischem Kraftstoff auf. 6. Luftfilter reinigen oder austauschen 7. Schlagen Sie im Motorhandbuch nach.
Der Motor überhitzt.	1. Niedriger Motorölstand 2. Verschmutzter Luftfilter 3. Eingeschränkter Luftstrom 4. Schlecht eingestellter Vergaser	1. Füllen Sie das Kurbelgehäuse mit dem entsprechenden Öl. 2. Reinigen Sie den Luftfilter. 3. Entfernen Sie das Gehäuse und reinigen Sie es. 4. Schlagen Sie im Motorhandbuch nach.
Der Zerkleinerungsprozess scheint zu langsam zu sein, die Trommel blockiert oder es wird kein Material ausgestoßen, wenn der Motor läuft.	1. Die Motordrehzahl ist zu niedrig, wodurch der Riemen durchrutscht. 2. Der Antriebsriemen ist locker oder beschädigt. 3. Die Klingen sind stumpf oder beschädigt. 4. Die Schneidscheibe ist durch Rückstände aus dem Einfülltrichter und der Auslauframpe blockiert. 5. Die Entladerampe ist blockiert.	1. Den Motor mit voller Leistung laufen lassen. 2. Den Antriebsriemen spannen oder ersetzen. 3. Schärfen oder ersetzen Sie die Klingen. 4. Entfernen Sie alle angesammelten Rückstände und drehen Sie die Trennscheibe mit einem Holzstab, um sicherzustellen, dass sie sich frei dreht. 5. Entfernen Sie die Rückstände.
Der Riemen franst aus oder verheddert sich an der Riemenscheibe.	1. Die Nut der Rotorantriebsscheibe kann beschädigt sein. 2. Die Antriebsriemen könnten gedehnt sein. 3. Die Riemenscheiben könnten falsch ausgerichtet sein.	1. Überprüfen Sie die Antriebsriemen auf Verschleiß und harte Stellen. Feilen Sie eventuelle Kerben an der Riemenscheibe ab. 2. Ersetzen Sie die Antriebsriemen. 3. Die Riemenscheiben einstellen.
Beim Anritzen scheint der Ast übermäßig zu vibrieren und sich zu bewegen, begleitet von ungewöhnlichen Geräuschen.	1. Die Klingen sind stumpf oder beschädigt. 2. Die Klingen sind nicht korrekt auf der Trennscheibe positioniert. 3. Der Abstand zwischen den Klingen und der Verschleißplatte ist zu groß. 4. Der Rotor ist mit Material überladen.	1. Schärfen oder ersetzen Sie die Klingen. 2. Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Klingen, setzen Sie die Klingen wieder ein und ziehen Sie die Schrauben wieder fest. 3. Passen Sie den Abstand an. 4. Lassen Sie das Gerät sich selbst reinigen, bevor Sie weiteres Material in den Trichter geben.
Die Schneidmesser stoßen gegen die Verschleißplatte.	Der Abstand zwischen den Klingen und der Verschleißplatte ist nicht richtig eingestellt.	Passen Sie den Abstand an.
Die Räder der Maschine schwenken beim Abschleppen nach links oder rechts.	Niedriger Reifendruck	Luft in die Reifen füllen

Notiz: Sollten nach Durchführung der oben genannten Schritte noch Fragen bestehen oder Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren offiziellen Vertriebspartner.

7. GARANTIE

Sollte Ihr Produkt während der festgelegten Garantiezeit einen Herstellungsfehler aufweisen, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle oder gehen Sie mit den erforderlichen Unterlagen direkt dorthin.

Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg als Nachweis des Kaufdatums auf. Ihr Werkzeug muss in einwandfreiem und sauberem Zustand, gegebenenfalls im Original-Formkoffer, zusammen mit dem entsprechenden Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgesendet werden.

7.1. Garantiezeitraum

Die gesetzliche Gewährleistungsfrist für das Produkt beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum durch den ersten Käufer und richtet sich nach der Dauer, die im Königlichen Gesetzesdekret über den Schutz von Verbrauchern und Nutzern vor Situationen sozialer und wirtschaftlicher Notlage des Jahres, in dem das Produkt erworben wurde, festgelegt ist.

In einigen Ländern gibt es keine zeitliche Begrenzung der Gewährleistungsfrist oder der Ausschluss bzw. die Beschränkung von Folgeschäden oder Nebenschäden ist nicht zulässig. In diesem Fall treffen die oben genannten Beschränkungen und Ausschlüsse möglicherweise nicht auf Sie zu. Diese Gewährleistung gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Darüber hinaus können Ihnen je nach Bundesland oder Land weitere Rechte zustehen.

7.2. Ausnahmen

Diese Garantie deckt keine Produktschäden oder Leistungsprobleme ab, die durch Folgendes verursacht werden:

- Natürliche Abnutzungserscheinungen durch Gebrauch.
- Missbrauch, Fahrlässigkeit, unachtsame Bedienung oder mangelnde Wartung.
- Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung, Schäden durch nicht von Anova autorisiertes Personal oder die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verursacht wurden.
- Defekte an Verschleißteilen wie Lagern, Bürsten, Kabeln, Steckern oder Zubehör wie Bohrer, Bohrer, Sägeblätter usw.
- Schäden oder Mängel, die durch Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen entstanden sind.
- Falsche Verwendung und Lagerung (expliziter Hinweis darauf, dass die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Regeln nicht befolgt wurden).
- Verschleiß, der durch den Kunden verursacht wird (z. B. gebrochene Sägeblätter, verbrauchte Kohlebürsten usw.).
- Verschleiß und Folgeschäden aufgrund mangelnder Wartung, Reparatur und Schmierung (z. B. Überhitzungsschäden durch verstopfte Kühlschlitze, Lagerschäden durch Verschmutzung, Frostschäden usw.).
- Schäden als offensichtliche Folge von Überbeanspruchung/Überlastung.
- Schäden, die durch ungeeignete Lieferungen (z. B. falscher Kraftstoff) verursacht wurden
- Lastbedingter Bruch von Gehäusekomponenten oder Zubehörteilen aufgrund anormaler Beanspruchung
- Lastbedingte Verformung der Gehäusekomponenten oder Zubehörteile aufgrund anormaler Beanspruchung.

- Schäden, die durch den Betrieb von überfüllten oder aufgrund unsachgemäßer Lagerung, ungeeigneter Reinigungsmittel oder anderer schädlicher chemischer Bestandteile auslaufenden Behältern entstehen.
- Schäden durch unsachgemäße Einwirkung extremer Temperaturen (z. B. Frostrisse, thermische Verformung von Bauteilen usw.).
- Schäden durch dauerhafte Einwirkung ultravioletter Strahlung.
- Schäden durch unzureichende Wartung.
- Jegliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung entstehen.
- Jedes Produkt, das von einem nicht qualifizierten Fachmann repariert wurde.
- Jedes Produkt, das an eine ungeeignete Stromquelle (Ampere, Spannung, Frequenz) angeschlossen ist.
- Jegliche Schäden, die durch äußere Einflüsse (Wasser, Chemikalien, physikalische Einwirkungen, Stöße) oder Fremdstoffe verursacht werden.
- Verwendung ungeeigneter Zubehörteile oder Komponenten.
- Nicht abgedeckt sind Mängel an Teilen, die normalem Verschleiß unterliegen, sowie Schäden oder Mängel, die durch Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen entstanden sind, und auch nicht die Transportkosten.

Des Weiteren erlischt die Garantie, wenn das Produkt verändert oder modifiziert wurde oder wenn die Marke/Seriennummer des Geräts unkenntlich gemacht oder entfernt wurde.

Regelmäßige Wartungsarbeiten, Feineinstellungen, Justierungen oder normaler Verschleiß sind von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Dieses Handbuch behandelt nicht alle möglichen Situationen im Zusammenhang mit Garantierausschlüssen; für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Anova-Händler.

7.3. Im Falle eines Zwischenfalls

Die Garantieerklärung muss vollständig und korrekt mit allen erforderlichen Angaben ausgefüllt und von der Kaufrechnung begleitet sein.

Anova behält sich das Recht vor, Ansprüche abzulehnen, wenn der Kauf nicht verifiziert werden kann oder wenn klar ist, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß gewartet wurde (Wartung, Reinigung der Lüftungsschlitze, Schmierung, regelmäßige Wartung der Kohlebürsten, Reinigung, Lagerung usw.).

Unter privater Nutzung versteht man die persönliche Nutzung durch einen Endverbraucher im häuslichen Bereich. Gewerbliche Nutzung hingegen umfasst alle anderen Nutzungen, einschließlich der Nutzung zu Geschäftszwecken, zur Einkommenserzielung oder zur Vermietung. Sobald das Produkt gewerblich genutzt wurde, gilt es im Sinne dieser Garantie als gewerbliches Produkt.

Dies sind unsere Standardgarantiebedingungen. Gelegentlich kann es jedoch zusätzliche Garantieleistungen geben, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung nicht aufgeführt sind. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen autorisierten Anova-Händler oder besuchen Sie www.millasur.com.

Garantieleistungen werden ausschließlich über autorisierte Anova-Händler angeboten. Ihren nächstgelegenen Händler finden Sie auf unserer Händlerkarte unter www.anova.es.

8. UMFELD



Um die Umwelt zu schützen, ist es unerlässlich, Produkte und deren Komponenten verantwortungsvoll zu entsorgen. Nachfolgend finden Sie allgemeine Richtlinien für die ordnungsgemäße Entsorgung verschiedener in Ihrer Maschine verwendeter Materialien.

Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht. Geräte gehören nicht in den normalen Hausmüll. Ihre Kunststoff- und Metallbestandteile können sortiert und recycelt werden.

Bei der Entsorgung von Maschinen oder Metallprodukten ist zu beachten, dass deren Metallkomponenten, wie Eisen, Stahl oder Aluminium, fachgerecht in Metallrecyclinganlagen recycelt werden müssen. Dies trägt dazu bei, dass sie möglicherweise zur Herstellung neuer Produkte wiederverwendet werden können.

Öle und Kraftstoffe

Gebrauchte Öle und Kraftstoffe müssen unter anderem fachgerecht recycelt werden. Schütten Sie diese Flüssigkeiten nicht in den Abfluss, in den Boden, in Flüsse, Seen oder Meere, da sie schwere Umweltschäden verursachen können. Bringen Sie sie zu einem Recyclinghof oder einer speziellen Sammelstelle. Dadurch wird die Verschmutzung von Wasser und Boden verhindert und, wenn möglich, die sichere Wiederverwendung von Ölen ermöglicht.

Kunststoffe

Kunststoffe sollten getrennt gesammelt und zu den dafür vorgesehenen Recyclingstellen gebracht werden. Werfen Sie sie nicht in den normalen Hausmüll. Kunststoffe sind recycelbar und tragen so zur Abfallvermeidung bei.

Karton

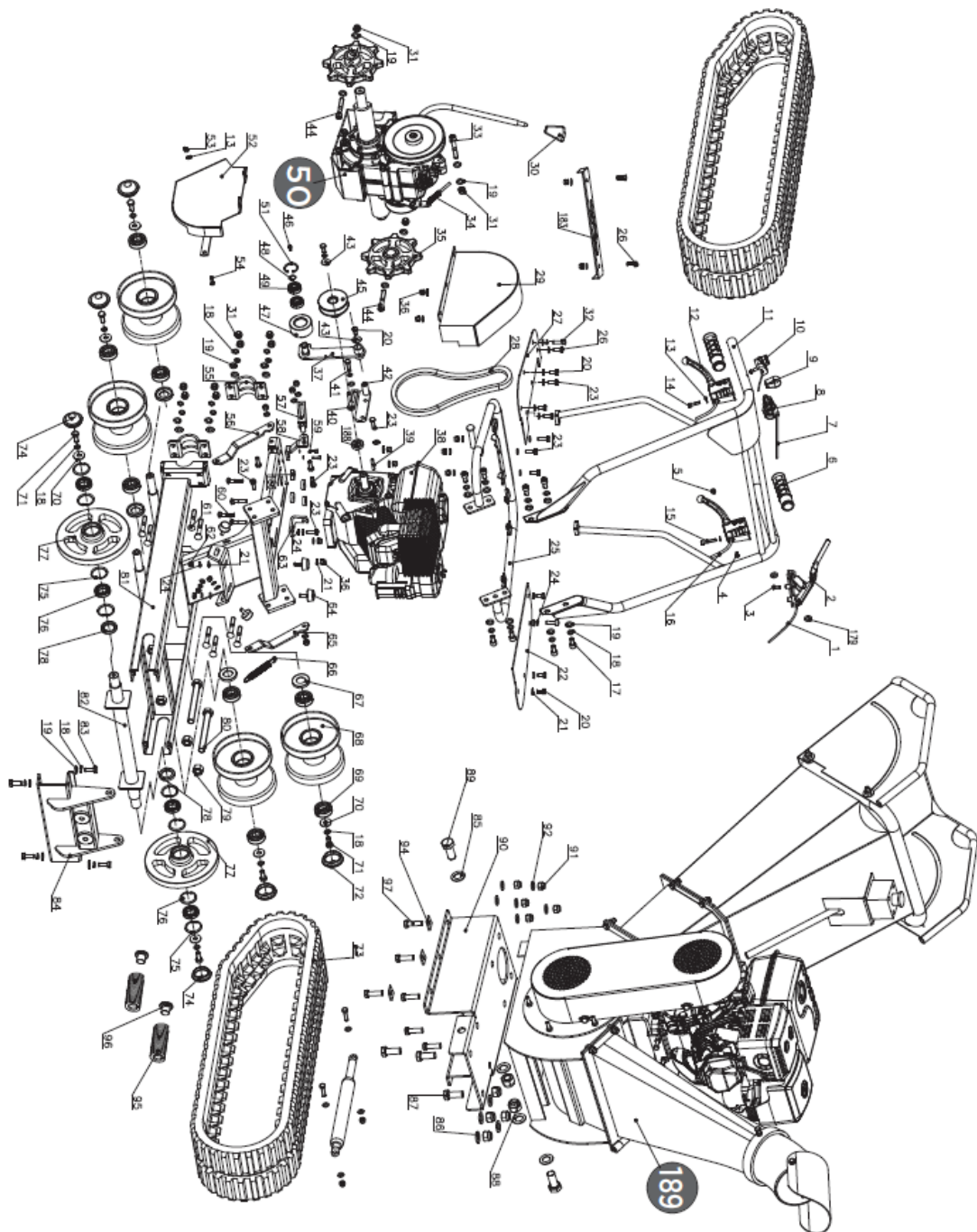
Verpackungsmaterialien wie Karton sind recycelbar. Bitte trennen Sie sauberen, trockenen Karton von den dafür vorgesehenen Recyclingbehältern und geben Sie ihn an einer offiziellen Sammelstelle ab. Entsorgen Sie ihn nicht im Hausmüll.

Batterien

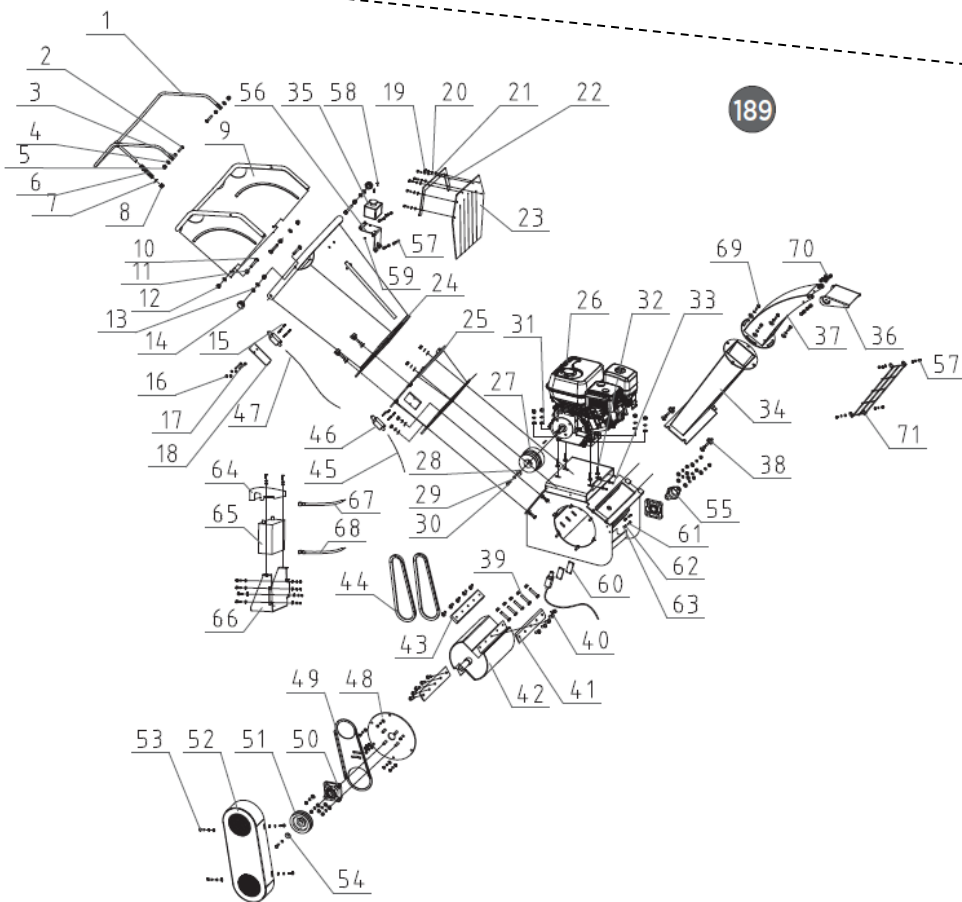
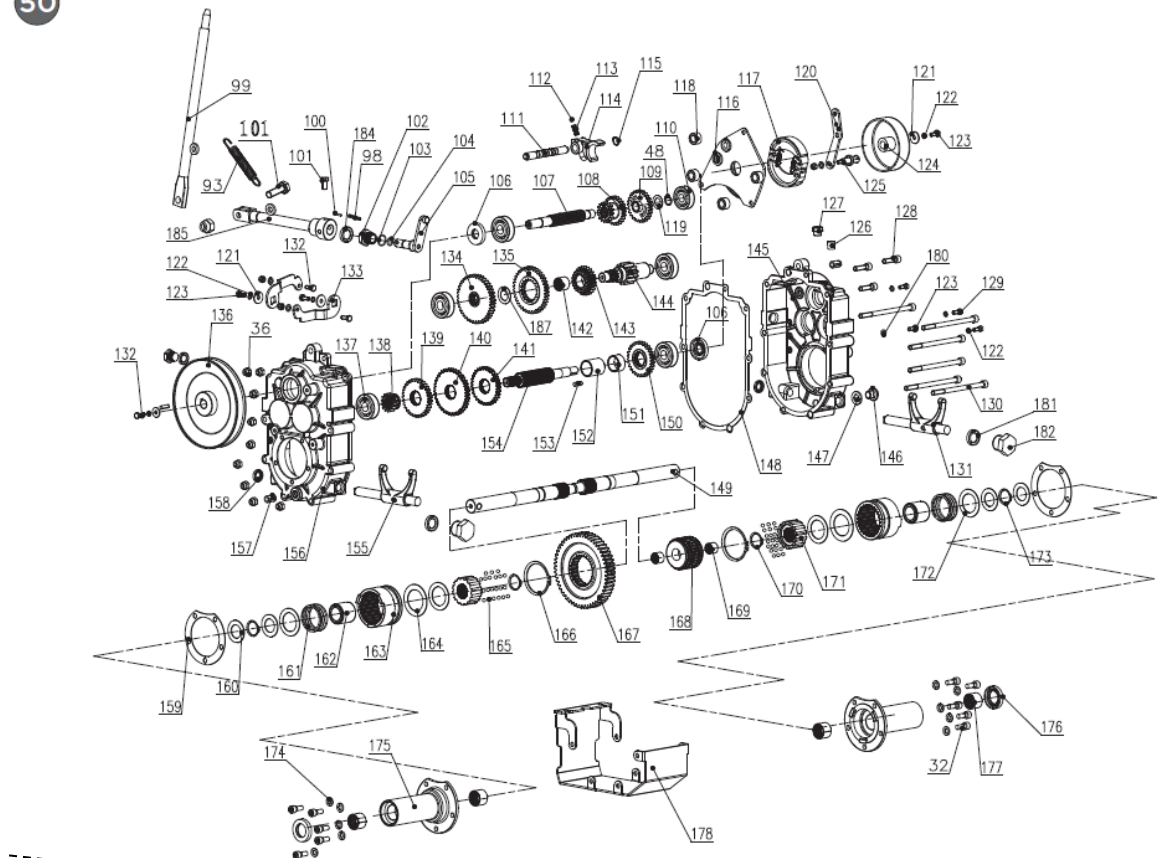
Batterien und andere elektronische Bauteile aus Maschinen müssen an dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden, um die Freisetzung giftiger Stoffe in die Umwelt zu verhindern. Werfen Sie sie nicht in den Hausmüll. Bringen Sie sie zu entsprechenden Recyclinghöfen zur sicheren und fachgerechten Entsorgung.

Indem Sie diese Richtlinien befolgen, tragen Sie zum Umweltschutz und zur Ressourcenschonung bei. Weitere Informationen zur Materialentsorgung und zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde.

9. AUSBAU



50



10. CE-ZERTIFIKAT

Vertriebsunternehmen

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nr. 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPANIEN



CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Dokument bestätigt in Übereinstimmung mit den verschiedenen EG-Richtlinien, dass die hierin beschriebene Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und ihres Aufbaus sowie der vom Hersteller angebrachten CE-Kennzeichnung die relevanten und grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der genannten EG-Richtlinien erfüllt. Diese Erklärung berechtigt das Produkt zur Anbringung der CE-Kennzeichnung.

Falls die Maschine modifiziert wird und diese Modifikation nicht vom Hersteller genehmigt und dem Händler mitgeteilt wird, verliert diese Erklärung ihren Wert und ihre Gültigkeit.

Maschinenname: HOLZHÜLLE

Modell: **BIO120TR**
[36087]

Anerkannter und genehmigter Standard, dem es entspricht:

Richtlinie 2006/42/EG
2000/14/EG
2005/88/EG

Gemäß den Vorschriften geprüft:

EN ISO 12100:2010
INISO 3744:1995
EN ISO 11094:1991

Firmensiegel

MILLASUR, S.L.U.
Rua Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

15.12.2025

Houtversnipperaar

BIO120TR

ANOVA

Instructies en gebruikershandleiding



NL

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nr. 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Wij feliciteren u graag met uw keuze voor een van onze producten en verzekeren u van de ondersteuning en samenwerking die ons merk al jarenlang kenmerkt.

Deze machine is ontworpen om jarenlang mee te gaan en is zeer nuttig als u hem gebruikt volgens de instructies in de gebruikershandleiding. Wij raden u daarom aan deze handleiding zorgvuldig te lezen en al onze aanbevelingen op te volgen.

Voor meer informatie of vragen kunt u contact met ons opnemen via onze website: www.anova.es.

INFORMATIE OVER DEZE HANDLEIDING

Neem de informatie in deze handleiding en op het apparaat ter harte voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van anderen.

- Deze handleiding bevat instructies voor gebruik en onderhoud.
- Neem deze handleiding mee wanneer u met de machine aan de slag gaat.
- De inhoud is correct op het moment van drukken.
- Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde wijzigingen aan te brengen zonder dat dit afbreuk doet aan onze wettelijke verplichtingen.
- Deze handleiding wordt beschouwd als een integraal onderdeel van het product en moet erbij blijven in geval van uitlening of wederverkoop.
- Vraag een nieuwe handleiding aan bij uw distributeur als de huidige handleiding verloren of beschadigd is.

LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.



Om ervoor te zorgen dat uw apparaat de beste resultaten levert, dient u de gebruiksaanwijzing en veiligheidsrichtlijnen zorgvuldig door te lezen voordat u het gebruikt.

OVERIGE WAARSCHUWINGEN:

Onjuist gebruik kan schade aan de machine of andere objecten veroorzaken.

Het aanpassen van de machine aan nieuwe technische eisen kan leiden tot verschillen tussen de inhoud van deze handleiding en het gekochte product.

Lees en volg alle instructies in deze handleiding. Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

INDEX

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
2. PRODUCTBESCHRIJVING
3. TECHNISCHE SPECIFICATIES
4. MONTAGE EN GEBRUIKSAANWIJZING
5. ONDERHOUD EN OPSLAG
6. PROBLEEMOPLOSSING
7. GARANTIE
8. OMGEVING
9. EXPLODED VIEW
- 10.CE-CERTIFICAAT

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1. Veiligheidsinstructies

Belangrijk

Lees en volg de onderstaande instructies voordat u dit product in gebruik neemt. Om letsel aan uzelf en anderen te voorkomen, dient u ook de plaatselijke veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Deze handleiding bevat veiligheidsinformatie over de gevaren en risico's die aan het product verbonden zijn en hoe u deze kunt voorkomen. Ook bevat de handleiding belangrijke instructies die u moet volgen tijdens de installatie, bediening en het onderhoud van het product.

Het is belangrijk dat u deze instructies leest en begrijpt voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Zorg ervoor dat u volledig vertrouwd bent met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het product.

In deze handleiding vindt u diverse mededelingen met veiligheidsinstructies en informatie over gevaren die persoonlijk letsel en/of materiële schade kunnen veroorzaken. Elke mededeling is voorzien van een waarschuwingspictogram dat de waarschijnlijkheid en de potentiële ernst van het letsel aangeeft.

- **Gevaar/Waarschuwing:** Geeft een risico aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel kan leiden.
- **Belangrijk/Waarschuwing:** Geeft een gevaar aan dat, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.
- **Opmerking/Mededeling:** Geeft informatie aan die als belangrijk wordt beschouwd, maar niet gerelateerd is aan gevaren.

1.1.1. Leer je machine kennen

Lees deze handleiding en de labels op de machine om de beperkingen en mogelijke gevaren te begrijpen.

Maak uzelf grondig vertrouwd met de bedieningselementen en hun correcte werking. Leer hoe u de machine snel kunt stoppen en de bedieningselementen kunt loskoppelen.

Lees en begrijp alle veiligheidsinstructies en voorzorgsmaatregelen in de handleiding van de motorfabrikant, die apart bij het apparaat wordt geleverd. Probeer de machine niet te gebruiken voordat u volledig begrijpt hoe u de motor correct moet bedienen en onderhouden en hoe u letsel of schade aan eigendommen kunt voorkomen.

Indien het apparaat door iemand anders dan de oorspronkelijke koper wordt gebruikt, of indien het wordt uitgeleend, dient u altijd deze handleiding en de noodzakelijke veiligheidsinstructies te verstrekken voordat het apparaat in gebruik wordt genomen. De gebruiker kan ongevallen of letsel aan zichzelf, anderen of eigendommen voorkomen en is hiervoor verantwoordelijk.

Forceer de machine niet. Gebruik de juiste machine voor uw toepassing. De juiste machine zal de klus efficiënter en veiliger klaren, met de snelheid waarvoor deze is ontworpen.

1.1.2. Persoonlijke veiligheid

Laat kinderen dit apparaat in geen geval bedienen.

Houd kinderen, huisdieren en andere personen die geen gebruiker van het apparaat zijn uit de buurt van de werkplek. Wees alert en schakel het apparaat uit als iemand de werkplek betreedt. Houd kinderen onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene.

Gebruik het apparaat niet onder invloed van medicijnen of andere stoffen die uw vermogen om het apparaat correct te gebruiken kunnen belemmeren.

Kleed u gepast. Draag een stevige broek, laarzen en handschoenen. Draag geen losse kleding, korte broeken of sieraden. Bind lang haar vast boven schouderlengte. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in de bewegende delen verstrikt raken.

Bescherm uw ogen, gezicht en hoofd tegen objecten die uit het apparaat kunnen worden geslingerd. Draag tijdens het gebruik altijd een veiligheidsbril of een beschermende bril met zijbescherming.

1.1.3. Gebruik geschikte gehoorbescherming.

Houd tijdens het gebruik altijd uw handen en voeten uit de buurt van bewegende onderdelen. Bewegende onderdelen kunnen lichaamsdelen snijden of verbrijzelen.

Houd uw handen en voeten altijd uit de buurt van vangpunten.

Raak geen onderdelen aan die door gebruik heet zijn geworden. Laat de onderdelen afkoelen voordat u onderhoud, afstellingen of service uitvoert.

Blijf alert, let goed op wat je doet en gebruik je gezond verstand bij het bedienen van de machine.

Overbelast uzelf niet. Gebruik het apparaat niet op blote voeten, in sandalen of soortgelijk licht schoeisel. Draag beschermend schoeisel dat uw voeten beschermt en uw evenwicht op gladde oppervlakken verbetert.

Houd altijd een stevige houding en een goede balans aan. Dit zorgt voor een betere controle over de machine in onverwachte situaties.

1.1.4. Controleer uw machine

Controleer uw machine voordat u deze start. Zorg ervoor dat de beschermkappen op hun plaats zitten en goed functioneren. Controleer of alle moeren, bouten, enz. goed vastzitten. Gebruik de machine nooit als deze gerepareerd moet worden of in slechte mechanische staat verkeert.

Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen vóór gebruik. Controleer op brandstoflekages. Zorg ervoor dat de machine in veilige bedrijfsomstandigheden verkeert.

Gebruik de machine niet als de motorschakelaar deze niet aan- of uitzet. Elke benzinegestuurde machine die niet met de motorschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden vervangen.

Controleer regelmatig of sleutels en stelschroeven uit de buurt van de machine zijn verwijderd voordat u deze start. Het achterlaten van een sleutel of stelschroef in een draaiend onderdeel van de machine kan persoonlijk letsel veroorzaken.

Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de motor uit staat voordat u de machine verplaatst of onderhoud of service aan het apparaat uitvoert. Het verplaatsen of onderhouden van een machine met de motor aan kan ongelukken veroorzaken.

Als de machine abnormaal begint te trillen, schakel dan de motor uit en controleer direct de oorzaak. Trillingen zijn vaak een waarschuwingssignaal voor een probleem.

1.1.5. Motorveiligheid

Deze machine is uitgerust met een verbrandingsmotor. Gebruik hem niet op of in de buurt van onontwikkeld, bebost of met struikgewas begroeid gebied, tenzij het uitlaatsysteem is voorzien van een vonkenvanger die voldoet aan de geldende lokale, provinciale of federale wetgeving.

Als er een vonkenvanger wordt gebruikt, moet de gebruiker ervoor zorgen dat deze in goede werkende staat verkeert.

Start of gebruik de motor nooit in een afgesloten ruimte. Uitlaatgassen zijn gevaarlijk en bevatten koolmonoxide, een geurloos en dodelijk gas. Gebruik dit apparaat alleen in een goed geventileerde buitenruimte.

Gebruik de motor niet op te hoge snelheden. De maximale motorsnelheid is door de fabrikant ingesteld en ligt binnen veilige grenzen. Raadpleeg de handleiding van de motor.

Houd uit voorzorg een brandblusser van klasse B bij de hand wanneer u deze hakselaar/versnipperaar in droge ruimtes gebruikt.

1.1.6. Brandstofveiligheid

De brandstof is zeer ontvlambaar en de dampen kunnen exploderen als ze ontbranden. Neem voorzorgsmaatregelen bij het gebruik ervan om het risico op ernstig letsel te verkleinen.

Gebruik bij het bijvullen of legen van de brandstoftank een goedgekeurde brandstofopslagcontainer en bewaar deze op een schone, goed geventileerde buitenruimte. Rook niet en voorkom vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen in de buurt van de tank tijdens het bijvullen of het gebruik van het apparaat. Tank nooit binnenshuis bij.

Houd geaarde, geleidende voorwerpen, zoals gereedschap, uit de buurt van blootliggende en onder spanning staande elektrische onderdelen en aansluitingen om vonken of vlambogen te voorkomen. Deze gebeurtenissen kunnen dampen of gassen doen ontbranden.

Zet de motor altijd uit en laat hem afkoelen voordat u gaat tanken. Verwijder nooit de tankdop en tank nooit bij terwijl de motor draait of wanneer deze warm is.

Gebruik de machine niet als u lekkages in het brandstofsysteem constateert. Draai de tankdop langzaam los om de druk te verlagen.

Vul de brandstoftank nooit te vol. Vul de tank tot maximaal 1,27 cm (1/2") onder de onderkant van de vulhals om rekening te houden met de uitzetting van de brandstof, aangezien de hitte van de motor overmatige uitzetting kan veroorzaken.

Plaats de doppen van de brandstoftank en -container stevig terug en ruim gemorste brandstof op. Gebruik het apparaat nooit zonder dat de brandstofdop goed vastzit.

Voorkom dat gemorste brandstof een ontstekingsbron vormt. Als er brandstof is gemorst, probeer dan niet de motor te starten. Verplaats de machine in plaats daarvan weg van de gemorste plek en voorkom dat er een ontstekingsbron ontstaat totdat de brandstofdampen zijn verdwenen.

Als er brandstof op u of uw kleding terecht komt, was dan onmiddellijk uw huid en trek andere kleding aan.

Bewaar brandstof in containers die speciaal voor dit doel zijn ontworpen en goedgekeurd.

Bewaar brandstof op een koele, goed geventileerde plaats, uit de buurt van vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen.

Bewaar brandstof of een met brandstof gevulde machine nooit in een gebouw waar de dampen een vonk, open vlam of andere ontstekingsbron, zoals een boiler, oven of wasdroger, kunnen bereiken. Laat de motor afkoelen voordat u deze in een afgesloten ruimte opbergt.

1.2. Overige specifieke veiligheidsvoorschriften

Identificeer gevaren en neem preventieve maatregelen om ongelukken te voorkomen en risico's te minimaliseren. Potentiële gevaren zijn onder andere bewegende onderdelen, rondvliegende objecten, het gewicht van de machine en de onderdelen ervan, en de werkomgeving.

1.2.1. Voordat we beginnen

Inspecteer de werkplek grondig en zorg ervoor dat deze schoon en vrij van rommel is om struikelgevaar te voorkomen. Werk op een vlakke, horizontale ondergrond.

Voordat u uw hakselaar/versnipperaar in gebruik neemt: zorg ervoor dat de invoertrechter en de snijbehuizing leeg en vrij van vuil zijn, controleer het oliepeil, zorg ervoor dat alle moeren en bouten goed vastzitten en controleer de bandenspanning.

1.2.2. Veiligheid tijdens gebruik

Plaats nooit enig lichaamsdeel in een gevaarzone als er beweging optreedt tijdens montage, installatie, bediening, onderhoud, reparatie of verplaatsing.

Houd alle mensen en huisdieren op minstens 22 meter afstand. Als iemand u nadert, stop het apparaat dan onmiddellijk.

Plaats uw handen, voeten of enig ander lichaamsdeel nooit in de trechter van de hakselaar, de uitlaatopening of in de buurt van of onder bewegende onderdelen terwijl de machine draait. Houd het uitlaatgebied vrij van mensen, dieren, gebouwen, glas of andere objecten die de uitlaat kunnen belemmeren en letsel of schade kunnen veroorzaken. Wind kan ook de richting van de uitlaat veranderen, dus wees voorzichtig.

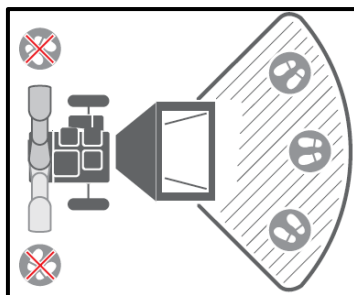
Als het nodig is om materiaal in de trechter van de hakselaar te duwen, gebruik dan een dunne stok en niet uw handen. Houd uw gezicht en lichaam uit de buurt van de trechter en de uitwerpschacht van de hakselaar om letsel door terugkaatsend materiaal te voorkomen.

Steek tijdens het gebruik van de machine nooit uw handen in de invoertrechter, voorbij de rubberen afdekking.

Houd brandbare stoffen uit de buurt van de motor wanneer deze heet is. Kantel de machine niet wanneer de motor draait.

Gebruik deze machine nooit zonder dat de invoertrechter of de uitvoergoot correct is aangesloten.

1.2.3. Werkgebied



1.2.4. Materiaaltoevoer

Doe alleen schoon materiaal in de machine.

Vreemde materialen zoals vuil, zand, grind, stenen, metaalfragmenten, enz. beschadigen de snijkant van de messen. Wortelkluiten en dood hout maken de messen ook snel bot.

Voorkom dat dennennaalden, vlas en koolbladeren in de machine terechtkomen; deze vezelachtige materialen kunnen zich om de rotoras wikkelen en het lager beschadigen.

Voer geen korte, dikke stukken hout in de machine; deze hebben de neiging om te stuiteren en te draaien in de invoertrechter. Voer deze kortere stukken samen met de langere stukken in. Nadat u vertrouwd bent geraakt met de machine, kunt u deze aanpassen aan uw behoeften.

Deze machine is zelfaanvoerend; forceer de takken niet naar de messen. Laat de machine automatisch vooruit bewegen. Wacht tot de machine de maximale snelheid heeft bereikt voordat u de volgende lading takken invoert.

1.2.5. Rioolreiniging

Laat nooit verwerkt materiaal ophopen in het afvoergebied. Dit kan een goede afvoer belemmeren en terugstroming in de trechter van de hakselaar veroorzaken.

Probeer nooit de invoertrechter of de uitwerpschacht te ontstoppen terwijl de motor draait. Zet de motor onmiddellijk uit, laat de snijschijf volledig tot stilstand komen en verwijder het verstoppingsmateriaal.

Controleer op schade en losse onderdelen om reparatie of vervanging mogelijk te maken.

Wanneer u de werkplek verlaat of wanneer u verwerkt materiaal, bladeren of ander vuil uit de machine moet verwijderen, schakel dan de motor uit en zorg ervoor dat deze volledig is uitgeschakeld om onbedoeld opnieuw opstarten te voorkomen. Wacht tot alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Voordat u de behuizing van de snijschijf opent, moet u ervoor zorgen dat de motor is uitgeschakeld, de snijschijf volledig tot stilstand is gekomen en de riemaandrijving is losgekoppeld.

1.2.6. Overdracht

Verplaats de machine minstens 3 meter van het tankpunt voordat u de motor start.

Deze papiervernietiger kan alleen handmatig worden verplaatst. Probeer de machine nooit over wegen, paden of openbare wegen te slepen.

Zet altijd de motor af voordat u de machine verplaatst en pas op voor scherpe voorwerpen die de banden kunnen lekpijken.

1.2.7. Gebruik en onderhoud van de machine

Plaats de machine zo dat deze niet beweegt tijdens onderhoud, reiniging, afstelling, montage van accessoires of reserveonderdelen, of tijdens opslag.

Forceer de machine niet. Gebruik de juiste machine voor uw toepassing. De juiste machine zal de klus beter en veiliger klaren bij de snelheid waarvoor deze is ontworpen.

Wijzig de instellingen van de motorregelaar niet en overbelast de motor niet. De regelaar bepaalt de maximale veilige bedrijfssnelheid van de motor.

Laat de motor niet op hoge snelheid draaien wanneer deze niet in gebruik is.

Houd uw handen en voeten uit de buurt van de draaiende onderdelen.

Deze machine heeft twee roterende snijbladen die handen en voeten kunnen amputeren en objecten kunnen wegslingeren. Houd handen en voeten uit de buurt van de openingen terwijl de machine in werking is. Het niet opvolgen van deze veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Vermijd contact met hete brandstof, olie, uitlaatgassen en hete oppervlakken. Raak de motor of de uitlaat niet aan. Deze onderdelen worden tijdens gebruik erg heet en blijven nog korte tijd heet nadat het apparaat is uitgeschakeld. Laat de motor afkoelen voordat u onderhoud of afstellingen uitvoert.

Als de machine een ongebruikelijk geluid maakt of trilt, zet dan onmiddellijk de motor uit, koppel de bougiekabel los en controleer de oorzaak. Ongebruikelijke geluiden of trillingen zijn vaak een waarschuwingssignaal voor een probleem.

Gebruik uitsluitend accessoires en hulpstukken die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Anders kunt u persoonlijk letsel oplopen.

Houd de motor en uitlaat vrij van gras, bladeren, overtollig vet of koolstofafzetting om het risico op brand te verminderen.

Spuut het apparaat nooit nat met water of een andere vloeistof. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van resten. Reinig ze na elk gebruik.

Houd u aan de wet- en regelgeving met betrekking tot de juiste verwijdering van benzine, olie, enz. om het milieu te beschermen.

Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en laat het niet bedienen door iemand die niet bekend is met het apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Dit apparaat kan gevaarlijk zijn als het wordt bediend door een ongetrainde gebruiker.

1.2.8. Onderhoud van uw machine

Sommige onderdelen van deze machine zijn gemaakt van plastic of rubber en moeten uit de buurt van chemicaliën worden gehouden.

Dek de machine nooit af als de uitlaat heet is.

Wijzig of stel geen enkel onderdeel van de breker of de motor af dat door de fabrikant of distributeur is verzegeld.

Controleer voor het onderhoud van uw machine of de bewegende onderdelen niet goed uitgelijnd zijn of vastlopen.

Er zijn defecte of versleten onderdelen die de werking van de machine kunnen beïnvloeden. Als er schade of slijtage wordt geconstateerd, moeten deze vóór gebruik worden gerepareerd. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparatuur.



1.3. Resterende risico's

▲ Belangrijk

Zelfs als het voldoet aan de relevante productveiligheidsvoorschriften, kunnen er restrisico's bestaan gezien de kenmerken van de apparatuur en het werk waarvoor deze is ontworpen.

Restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt door de veiligheidsinstructies op te volgen.

- Door deze instructies op te volgen en voorzichtig te zijn, verkleint u het risico op persoonlijk letsel en schade aan apparatuur.
- Het niet naleven van deze veiligheidsinstructies kan leiden tot letsel bij de gebruiker of schade aan eigendommen.
- Onzorgvuldigheid, onjuist gebruik of het niet naleven van veiligheidsvoorschriften kunnen leiden tot verwondingen aan handen en vingers wanneer de wig in beweging is.

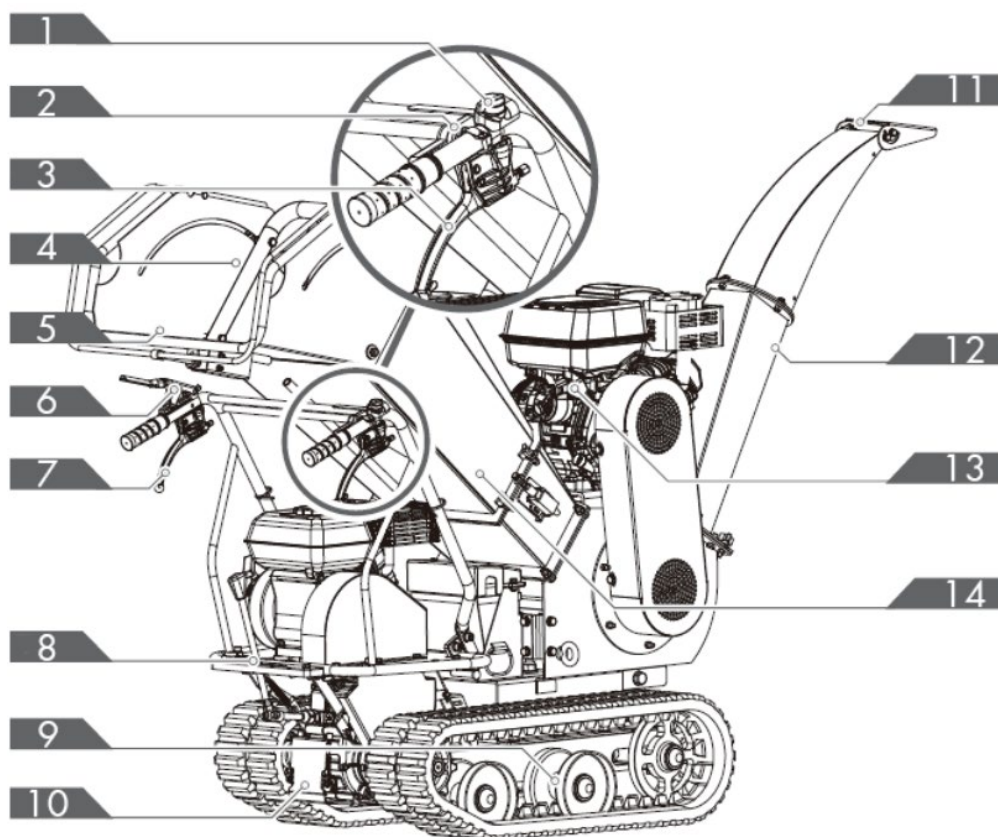
Let op: zelfs als u preventieve maatregelen neemt, kunnen er resterende, niet-voor de hand liggende risico's bestaan.

1.4. Symbolen

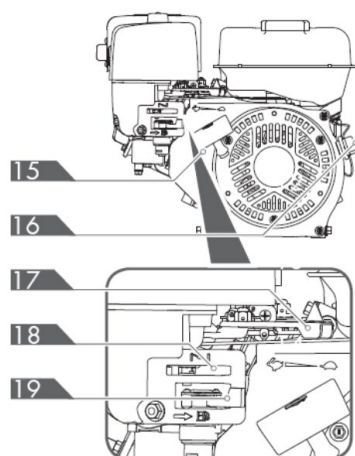
Op het typeplaatje van uw machine kunnen symbolen staan. Deze symbolen geven belangrijke productinformatie of bedieningsinstructies weer. Zorg ervoor dat ze altijd in goede staat blijven.

	Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
	Draag oogbescherming. Gebruik gehoorbescherming.
	Gebruik beschermende handschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Verwijder of manipuleer de beschermings- en veiligheidsvoorzieningen niet.
	Raak tijdens gebruik geen hete onderdelen aan. Dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.
	Niet roken, geen vonken, geen vlammen.
	Start of laat de motor nooit draaien in een afgesloten ruimte.
	Houd uw handen uit de buurt van alle draaiende onderdelen.
	Niet werken op hellingen met een hoek groter dan 20° of met de laadpunt in een schuine positie.
	Houd uw handen uit de buurt van bewegende onderdelen.
	Er werden voorwerpen gegooid.
	Houd uw handen uit de buurt van de uiteinden van de trechters terwijl de machine draait.
	Uitlaatgassen zijn gevaarlijk en bevatten koolmonoxide. Langdurige blootstelling aan koolmonoxide kan leiden tot bewusteloosheid en de dood.
	Zet de motor altijd uit voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint.
	Houd voorbijgangers op afstand.
	Maak geen chips met een diameter groter dan 100 mm.
	Laat kinderen dit apparaat in geen geval bedienen.
	Niet tanken tijdens het werk.

2. PRODUCTBESCHRIJVING



- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Motorschakelaar | 8. Versnellingshendel |
| 2. Gashendelbediening | 9. Rups |
| 3. Rechter stuurhendel | 10. Versnellingsbak |
| 4. Draaghandvat | 11. Deserteur |
| 5. Voedingsbak | 12. Afvoerpijp |
| 6. Koppelingshendel | 13. Motor |
| 7. Linker stuurhendel | 14. Toevoertrechter |



- | |
|--------------------------------|
| 15. Handmatige starthendel |
| 16. Motorstart-/stopschakelaar |
| 17. Gashendelbediening |
| 18. Choke-controle |
| 19. Brandstofafsluitklep |

versnellingskeuzehendel

De versnellingspook heeft vier standen: drie vooruitversnellingen en één achteruitversnelling. Om te schakelen, zet u de versnellingspook in de gewenste stand. De pook vergrendelt in elke versnellingsstand.



⚠ Belangrijk

Laat altijd de koppelingshendel los voordat u schakelt. Anders raakt de heftruck beschadigd.

Lagere snelheden zijn voor zwaardere ladingen, terwijl hogere snelheden geschikt zijn voor het vervoeren van lichtere ladingen of een lege laadbak. Het is aan te raden om met een lagere snelheid te beginnen totdat u vertrouwd bent met de bediening van de rupskruiwagen.

Als de motor onder belasting afremt of de rupsbanden slippen, schakel dan naar een lagere versnelling.

Als de voorkant van de machine omhoog komt, schakel dan naar een lagere versnelling. Als de voorkant blijft opstijgen, til hem dan omhoog met behulp van de handgrepen.

Linker/rechter stuurhendel

Gebruik de hendel om naar links/rechts te draaien.

Let op: Bedien de stuurhendels alleen bij een lagere snelheid.

Motor start/stop schakelaar

De motorschakelaar heeft twee standen.

- UIT: De motor start niet en loopt niet.
- AAN: De motor start en loopt.

Handmatige starthendel

De hendel van de handmatige starter wordt gebruikt om de motor te starten.

Brandstofafsluitklep

De brandstofafsluitklep heeft twee standen:

- GESLOTEN (🔒) - Gebruik deze positie voor het uitvoeren van onderhoud, het vervoeren of opslaan van het apparaat.
- OPEN (🔓) - Gebruik deze positie om het apparaat te bedienen.

Gashendelbediening

De gashendel regelt het motortoerental en schakelt tussen de standen SNEL en SNEL 🐇, LANGZAAM 🐢 en STOP. De gashendel schakelt de motor uit wanneer deze in de STOP-stand wordt gezet.

Choke-controle

De choke wordt gebruikt om de carburateur te beperken en het starten van de motor te vergemakkelijken.

De chokehendel beweegt tussen de GESLOTEN standen 🚫 en OPEN 🚪.

Let op: gebruik de choke nooit om de motor af te zetten.

Koppelingshendel

Druk de bedieningshendel in; de koppeling wordt ingeschakeld.

Laat de hendel los; de koppeling is ontkoppeld.

Toevoertrechter

De invoertrechter is de plek waar het te versnipperen materiaal wordt ingevoerd.

Afvoerleiding

De versnipperde materialen worden via deze opening afgevoerd. De deflector kan aan het kanaal worden bevestigd.

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

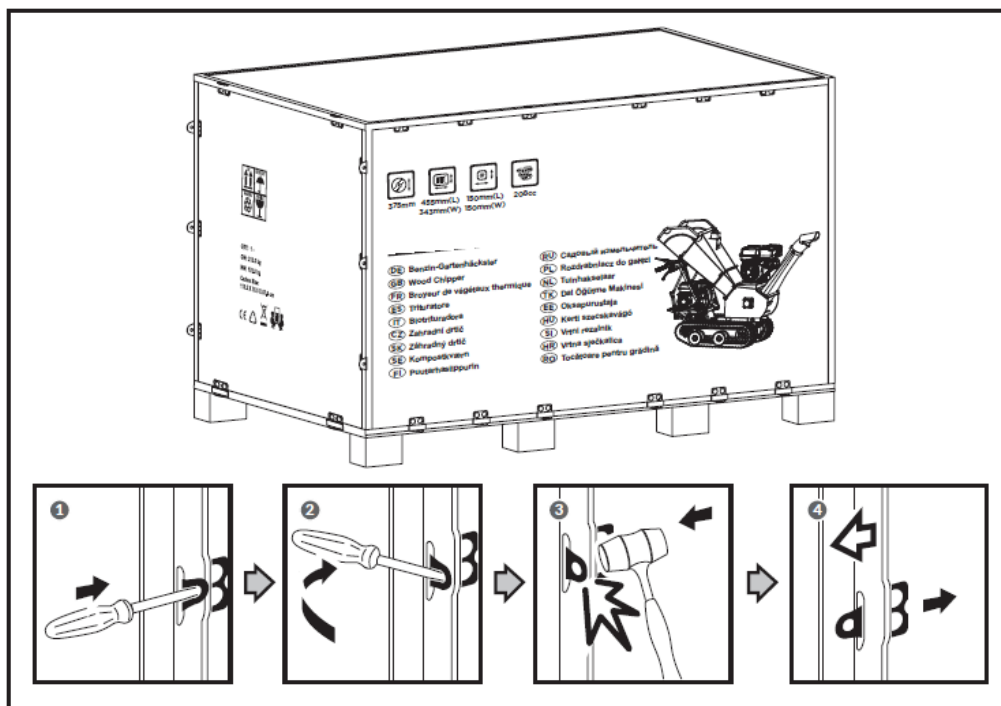
Kenmerken		
Hakselaarmotor		9.0kW
Verplaatsingsmotor		4.0kW
Versnipperingscapaciteit		120 mm
Trommelgrootte		240 mm
Trommelsnelheid		2500 tpm
Bladen		300 x 55 mm
Het openen van de voedingsmond		295 x 155 mm
De invoertrechter openen		380 x 440 mm
Geluidsdrukniveau		96 dB(A) k=3db(A)
Akoestisch vermogensniveau		116 dB(A) k=3db(A)
Trillingsniveau in de handvatten	Links	10,1 m/s ² k=1,5 m/s ²
	Rechts	11,3 m/s ² k=1,5 m/s ²
Trillingswaarde	Links	9,014 m/s ²
	Rechts	10,59 m/s ²
Gewicht		309 kg

Let op: vanwege ontwerpverbeteringen en/of wijzigingen in specificaties kan deze handleiding zonder voorafgaande kennisgeving en zonder dat het document hoeft te worden aangepast, worden gewijzigd.

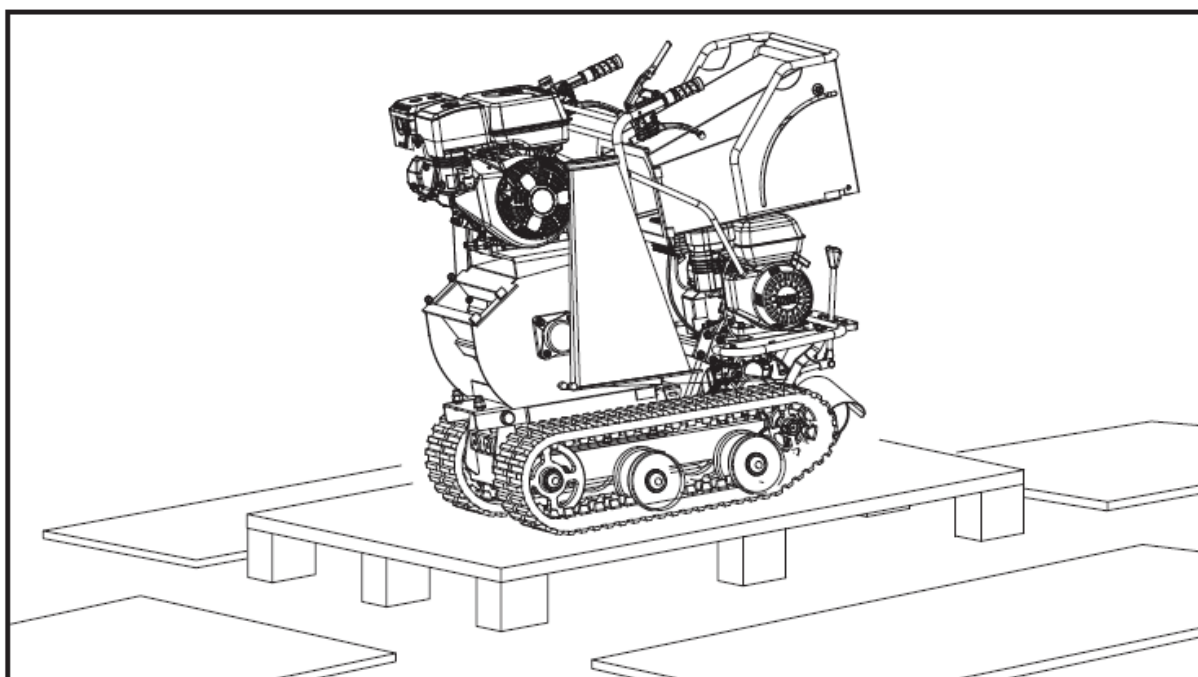
4. MONTAGE EN GEBRUIKSAANWIJZING

4.1. Inhoud uitpakken en inpakken

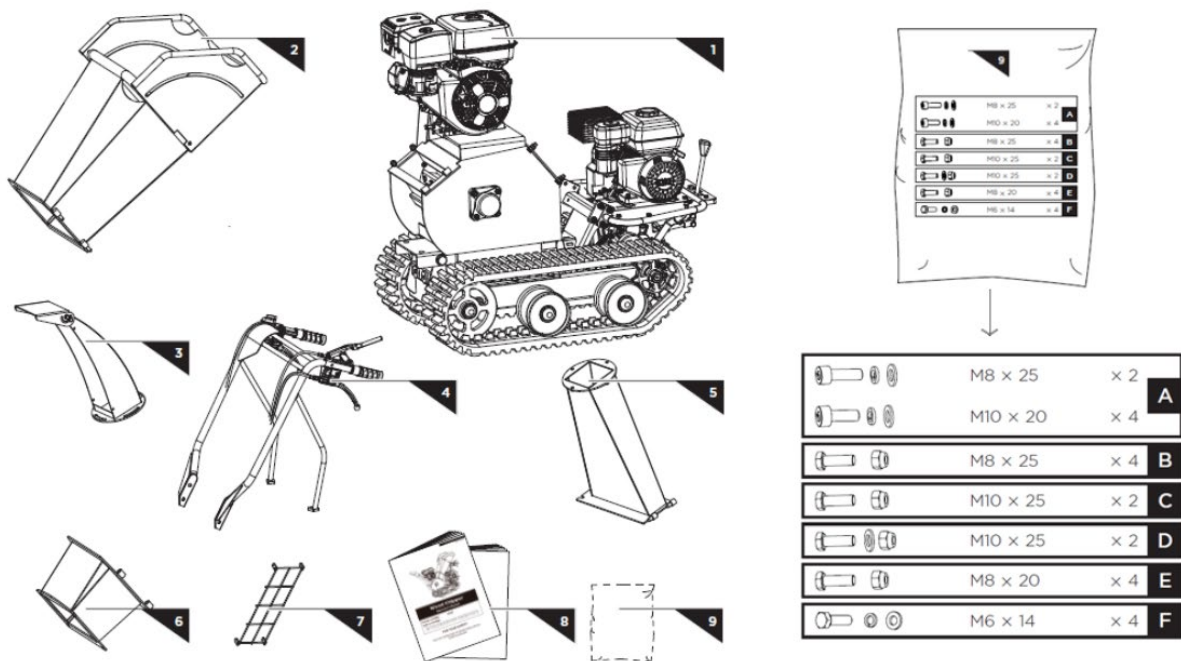
Gebruik de schroevendraaier en hamer om alle zijvergrendelingen te openen.



Verwijder alle multiplexplaten en alle losse onderdelen van de onderste pallets.



De houtversnipperaar wordt gedeeltelijk gemonteerd geleverd en verzonden in een zorgvuldig verpakte doos. Nadat u alle onderdelen hebt uitgepakt, beschikt u over het volgende:



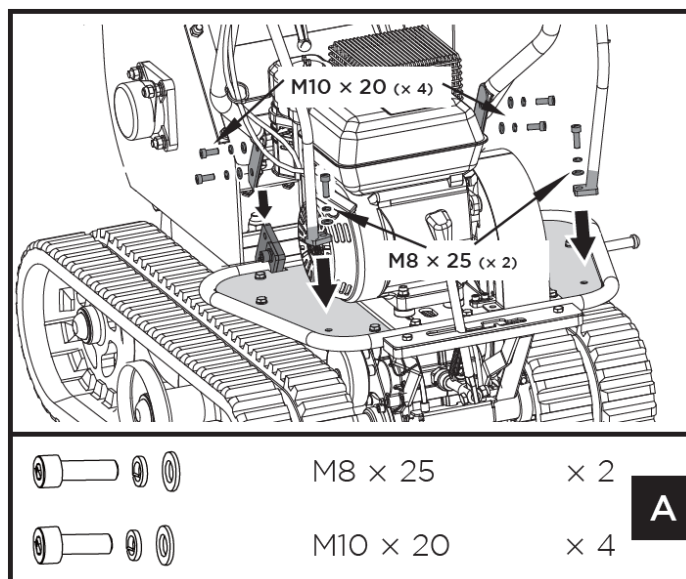
- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Hoofdmachine | 6. Onderste invoertrechter |
| 2. Bovenste invoertrechter | 7. Beschermingsnet voor de afvoeropening |
| 3. Afbuiger | 8. Gebruikershandleiding |
| 4. Stuurmontage | 9. Zakje met schroeven (meegeleverd) |
| 5. Afvoerpijp | |

4.1. Montage

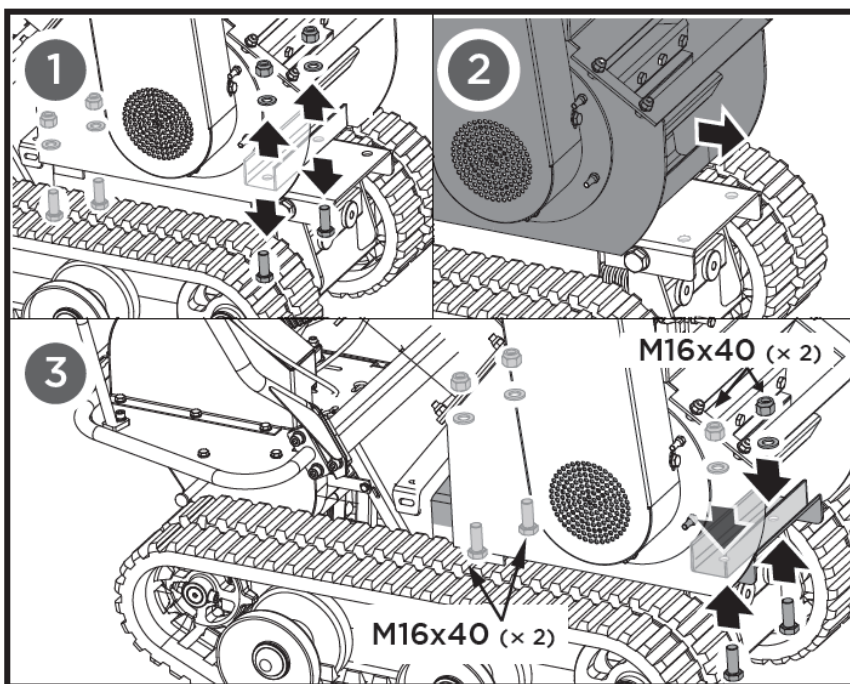
Door de onderstaande montage-instructies te volgen, monteert u de machine in slechts een paar minuten.

4.1.1. Stuurmontage

- Lijn de gaten in het stuur uit met de montagebeugel en bevestig ze met een veerring, een platte ring en een M10x20 bout.
- Bevestig elke stuurbeugel aan de motorbasis met een veerring, een platte ring en een M8x25 zeskantbout.

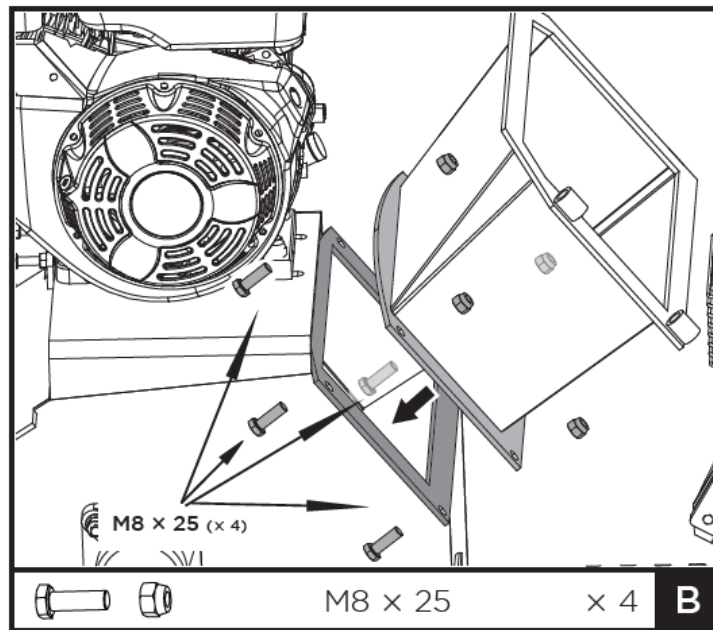


Draai de vier M16x40 bouten, ringen en moeren los waarmee de hakselaar aan de kiepbak is bevestigd. Schuif de hakselaar naar achteren en zet hem vast met de bouten, ringen en moeren die u eerder hebt verwijderd.

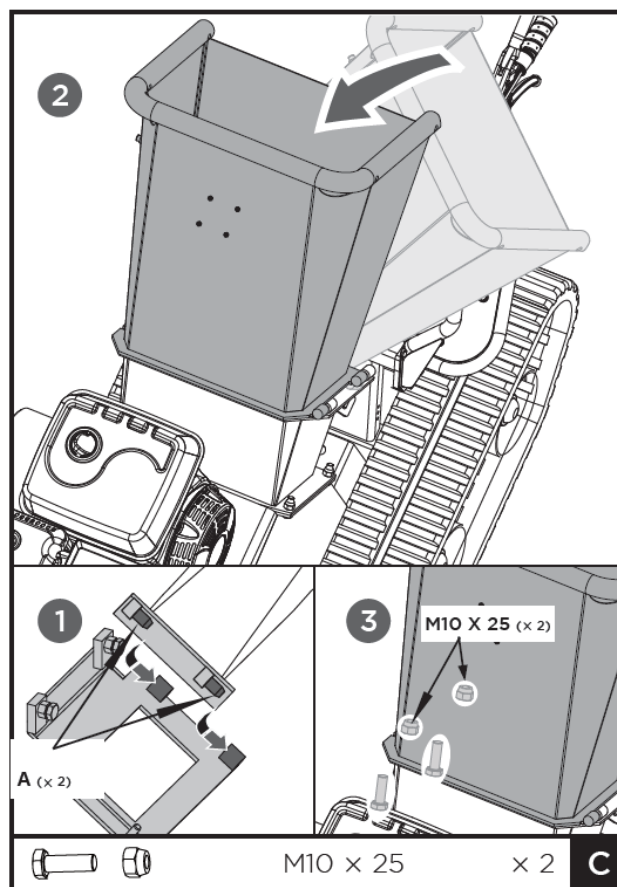


4.1.2. Toevoertrechter

1. Plaats de onderste invoertrechter op de machine en bevestig deze met bouten, ringen en moeren.



2. Schuif de scharnierpennen van de bovenste invoertrechter volledig in de bussen van de onderste invoertrechter, sluit vervolgens de bovenste trechter over de onderste trechter en zet deze vast met M10x25 bouten en moeren.

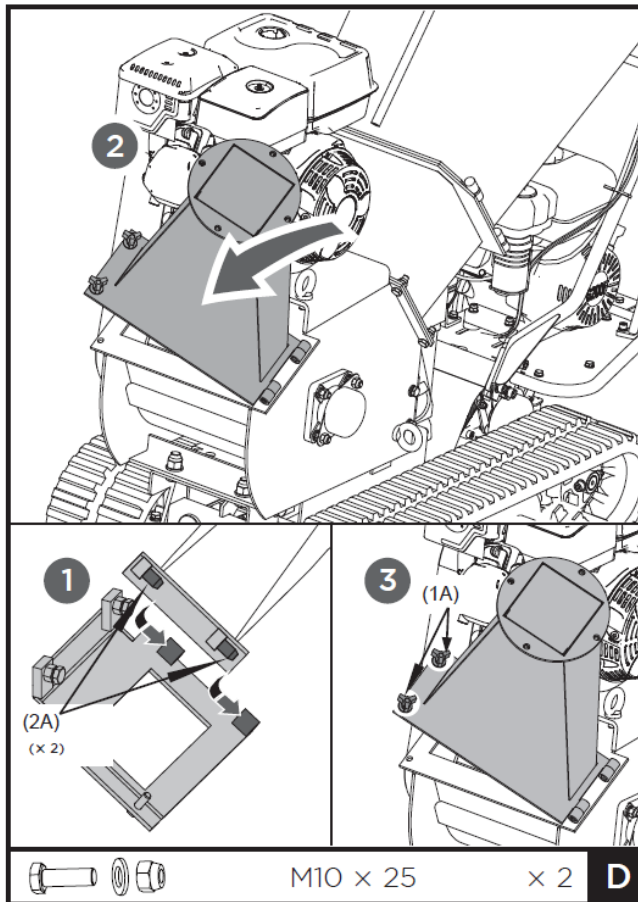


A. Scharnierpen

Let op: we raden u aan iemand te vragen u te helpen de trechter op zijn plaats te tillen en vast te houden totdat deze stevig aan de breker is bevestigd.

4.1.3. Afvoerleiding

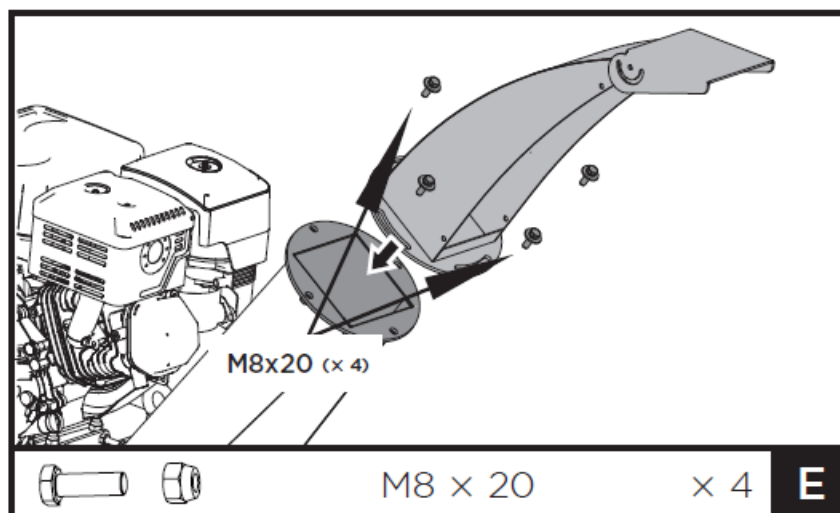
Schuif de scharnierpen van de uitwerpschacht volledig in de lasbussen van de transmissiebehuizing. Sluit vervolgens de uitwerpschacht op de machine en zet deze vast met M10x25 bouten, ringen en moeren.



(1A). Knop
(2A). Scharnierpen

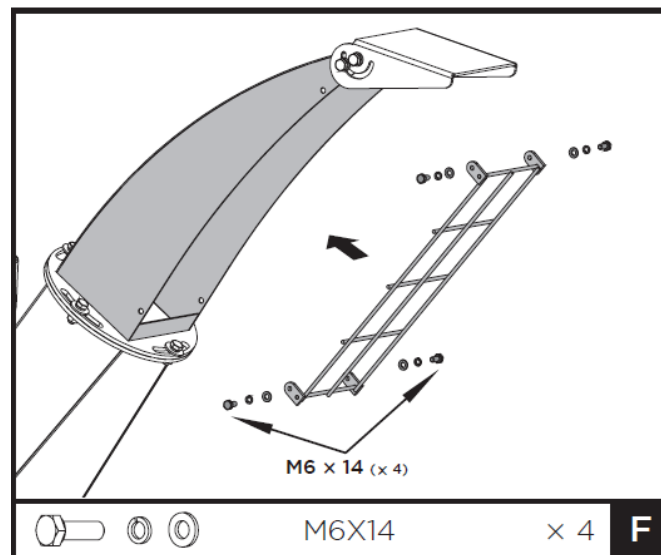
4.1.4. Afbuiger

Lijn de gaten in de beugel van de geluïdsdemper uit met die in de uitlaatpijp. Bevestig de beugel met de bouten en moeren uit de montageset.



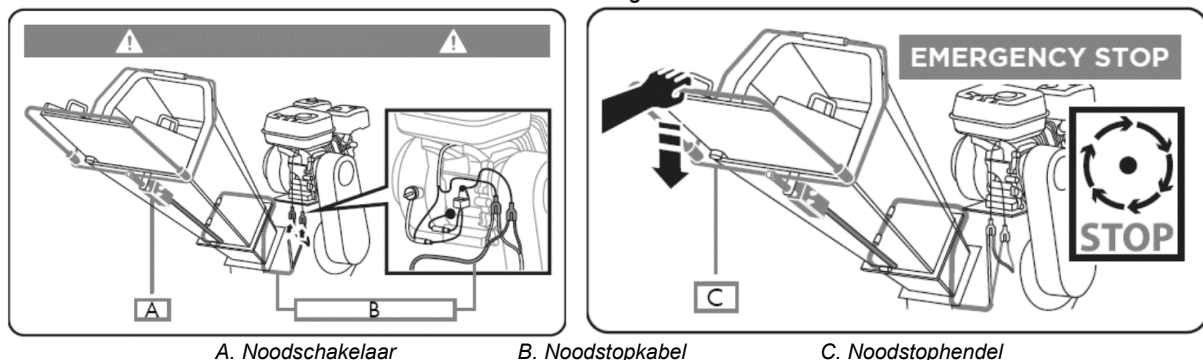
4.1.5. Beschermnet voor de afvoeropening

Plaats het beschermingsnet in de voorste opening van de bovenste afvoergoot, lijn de gaten uit en bevestig het met vier M6x14 bouten en ringen.



4.1.6. Noodstopkabelaansluiting

*Zorg ervoor dat de noodstopkabel correct is aangesloten.
Anders zou het de dood of ernstig letsel kunnen veroorzaken.*



4.2. Instructies voor het gebruik van rupsbandtractie

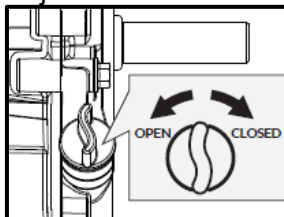
4.2.1. Voeg olie toe aan de motor (cilinderinhoud).

⚠ Waarschuwing

De motor wordt zonder olie geleverd. Start de motor niet voordat u olie hebt bijgevoerd. Raadpleeg de handleiding van de motor om te achterhalen welk type olie u moet gebruiken.

1. Zorg ervoor dat de trolley op een vlakke, horizontale ondergrond staat.

2. Verwijder de oliepeilstok om olie bij te vullen.



3. Vul met behulp van een trechter olie bij tot het FULL-merk op de peilstok. (Raadpleeg de handleiding van uw motor voor de oliecapaciteit, de aanbevolen olie en de locatie van de vuldop.)

⚠ Waarschuwing

Vul de motor niet te vol. Controleer dagelijks het motoroliepeil en vul indien nodig bij.

4.2.2. Voeg benzine toe aan de motor (cilinderinhoud)

⚠ Waarschuwing

Benzine is zeer ontvlambaar en explosief. U kunt brandwonden of ernstig letsel oplopen bij het hanteren van deze brandstof. Wees uiterst voorzichtig bij het omgaan met benzine.

⚠ Belangrijk

Vul de brandstoftank buiten, nooit binnen. Benzinedampen kunnen ontbranden als ze zich in een afgesloten ruimte ophopen. Dit kan een explosie veroorzaken.

1. De motor moet worden uitgezet en minimaal twee minuten afkoelen voordat er brandstof wordt bijgevuld.
2. Verwijder de tankdop en vul de tank. (Raadpleeg de handleiding van de motor voor de brandstofcapaciteit, de aanbevolen brandstof en de locatie van de dop.)

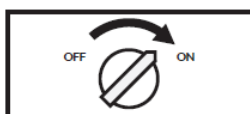
⚠ Belangrijk

Vul de tank niet te vol. Deze apparatuur en/of de motor ervan kan onderdelen van een verdampingscontrolesysteem bevatten, die vereist zijn om te voldoen aan de EPA- en/of CARB-regelgeving. Deze onderdelen functioneren alleen naar behoren wanneer de brandstoftank tot het aanbevolen niveau is gevuld. Te vol vullen kan permanente schade aan de onderdelen van het verdampingscontrolesysteem veroorzaken. Vullen tot het aanbevolen niveau zorgt voor voldoende dampruimte voor de uitzetting van de brandstof. Let goed op tijdens het vullen van de brandstoftank om ervoor te zorgen dat u het aanbevolen niveau niet overschrijdt. Gebruik een draagbare brandstofcontainer met een doseermondstuk van de juiste maat om de tank te vullen. Gebruik geen trechters of andere hulpmiddelen die het zicht belemmeren tijdens het vullen van de tank.

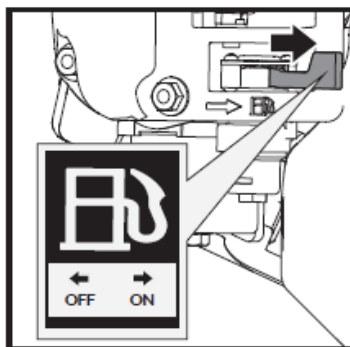
3. Plaats de tankdop terug en draai deze goed vast. Ruim gemorste brandstof altijd direct op.

4.2.3. Motorstart (cilinderinhoud)

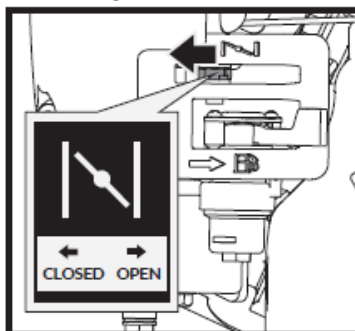
1. Zet de motorschakelaar in de AAN-stand.



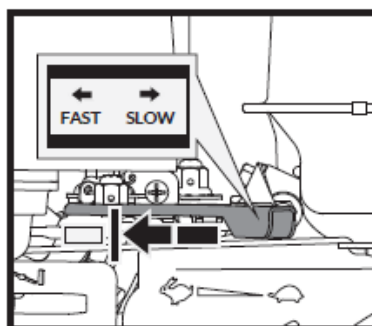
2. Open de brandstofafsluitklep.



3. Zet de chokehendel in de GESLOTEN stand.
Als de motor warm is, is het niet nodig om de choke te sluiten.



4. Schuif de gashendel iets naar de stand 'SNEL'.



5. Trek aan de starthendel totdat de motor start. Breng de starthendel na elke trekbeweging terug naar de startpositie.
Herhaal de stappen indien nodig. Zodra de motor is gestart, zet u de gashendel in de SNELLE stand voordat u het apparaat in gebruik neemt.

⚠ Waarschuwing

Door de snelle terugslag van het startkoord worden uw hand en arm sneller naar de motor getrokken dan u ze kunt loslaten. Dit kan leiden tot botbreuken, kneuzingen en verstuikingen.

4.2.4. Werking (verplaatsingsmotor)

Zodra de motor warm is, zet je de gashendel in beweging om de snelheid te verhogen.

Schakel de gewenste versnelling in en druk langzaam de koppelingshendel in. Als de versnelling niet direct inschakelt, laat u de koppelingshendel langzaam los en probeert u het opnieuw. De elektrische heftruck zal dan in beweging komen.

De elektrische heftruck heeft de stuurhendels op het stuur, waardoor hij zeer eenvoudig te bedienen is. Om naar rechts of links te draaien, hoeft u alleen maar de bijbehorende hendel over te halen.

De stuurgevoeligheid neemt evenredig toe met de snelheid en de belasting van de machine. Wanneer de machine leeg is, is slechts lichte druk op de hendel nodig om te sturen. Bij een volle lading is meer druk vereist.

De elektrische heftruck heeft een maximaal laadvermogen van 300 kg. Het is echter raadzaam om de belasting te beoordelen en aan te passen aan het terrein waarop de machine gebruikt zal worden.

Het is daarom aan te raden om oneffen of ruw terrein in een lage versnelling te berijden en uiterst voorzichtig te zijn. In dergelijke situaties moet de machine gedurende de hele rit in een lage versnelling blijven staan.

Vermijd scherpe bochten en frequente richtingsveranderingen bij het rijden op ruw en hard terrein met scherpe en oneffen plekken met veel grip.

Hoewel de kruiwagen rubberen rupsbanden heeft, is voorzichtigheid geboden bij gebruik in ongunstige weersomstandigheden (ijs, hevige regen en sneeuw) of op terrein dat de kruiwagen kan destabiliseren.

Houd er rekening mee dat dit voertuig, als rupsvoertuig, aanzienlijk kan schommelen bij het overrijden van oneffenheden, gaten en trappen.

Als je de koppelingshendel loslaat, stopt de machine en remt hij automatisch.

Als de machine op een steile helling tot stilstand komt, moet een wig tegen een van de rupsbanden worden geplaatst.

4.2.5. Vertraagde beweging

Zet de gashendel in de stand 'LANGZAAM' om de motorbelasting te verminderen wanneer deze niet in gebruik is. Een lager motortoerental verlengt de levensduur van de motor, bespaart brandstof en vermindert het geluidsniveau.

4.2.6. Om de motor te stoppen

Om de motor in een noodgeval uit te schakelen, zet u eenvoudigweg de contactsleutel in de uit-stand. Volg onder normale omstandigheden deze procedure:

1. Zet de gashendel in de stand 'LANGZAAM' ().
2. Laat de motor één of twee minuten stationair draaien.
3. Zet de motorschakelaar in de UIT-stand.
4. Draai de brandstofkraanhendel naar de UIT-stand ().

Waarschuwing

Het is niet aan te raden om de motor bij hoge snelheid en onder zware belasting plotseling te stoppen. Dit kan de motor beschadigen.

Zet de choke niet in de gesloten stand om de motor af te zetten. Dit kan een terugslag of motorschade veroorzaken.

4.3. Breekoperatie

De motor wordt zonder olie geleverd. Start de motor niet voordat u olie hebt bijgevoerd.

4.3.1. Motor starten (breker)

Om de motor van de hakselaar te starten, volg je dezelfde procedure als voor de motor van de versnipperaar.

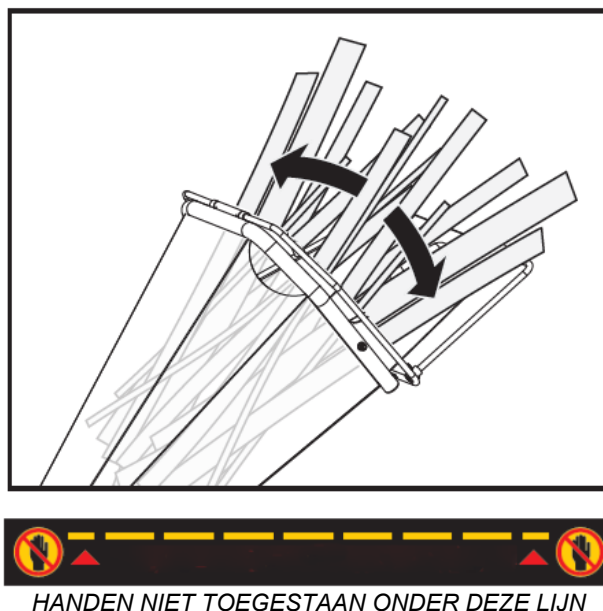
4.3.2. Operatie

Zodra de motor warm is, trek je het gaspedaal in om te accelereren.

Terwijl de motor langzaam op toeren komt tot het maximum, trekt u de riemspannerhendel geleidelijk en langzaam helemaal naar binnen om de riemaandrijving in te schakelen. Dit moet langzaam gebeuren zodat de snijschijf snelheid kan opbouwen; anders zal de motor afslaan vanwege de hoge inertie van de snijschijf.

De hakselaar kan een breed scala aan droge of groene organische materialen verwerken, zoals takken, stengels, wijnranken, bladeren, wortels en ander plantmateriaal. De maximale capaciteit is takken met een diameter tot 7,6 cm; dit kan variëren afhankelijk van de soort en hardheid van het hout.

Door de tak te draaien terwijl u deze in de machine steekt, verbetert u de prestaties.



Voer de takken met het afgesneden uiteinde eerst in, zodat de bovenkant nog bladerrijk is. Dit helpt de tak door de invoertrechter te leiden en vermindert het ronddraaien en stuiten van kleine stukjes tijdens het terugvoeren. Sommige zijtakken moeten mogelijk vooraf worden afgesneden voor een efficiëntere invoer.

Het is altijd raadzaam om vers gekapt materiaal te verwerken, omdat houttakken aanzienlijk harder worden, elastisch worden tijdens het drogen en ervoor kunnen zorgen dat messen sneller bot worden.

Houd tijdens het gebruik van de machine een houten stokje van ongeveer 2,5 cm doorsnee en 60 cm lang bij de hand. Dit stokje is handig voor het invoeren van kort materiaal, inclusief materiaal met veel onkruid en bladeren, en om de invoertrechter schoon te houden.

Forceer geen materiaal in de machine. Als het versnipperen niet goed werkt, moeten de versnippermessen mogelijk geslepen of vervangen worden, of moet de afstand tussen de messen en de slijtplaat worden afgesteld.

Overbelast de machine niet door te veel materiaal tegelijk in de invoertrechter te doen.

Als u merkt dat het motortoerental daalt, stop dan onmiddellijk met het toevoeren van materiaal. Hervat de toevoer pas als de motor weer op volle snelheid draait.

De houtversnipperaar kan verstopt raken door zacht, nat of vezelig materiaal. Als u echter met tussenpozen zacht materiaal invoert, zoals takken, zou er geen probleem moeten zijn, aangezien de versnipperaar de resten die in de machine achterblijven meestal zelf verwijderd.

Als er vezelachtig materiaal rond de rotoras terechtkomt, verwijder dit dan voordat het in het lager terechtkomt.

Als de houtversnipperaar vastloopt door overbelasting of een verstopping, schakel dan de motor uit en wacht tot de snijschijf volledig tot stilstand is gekomen en de riemaandrijving is losgekoppeld. Laat de motor volledig afkoelen en schakel hem dan uit. Open de behuizing om deze schoon te maken en alle materialen te verwijderen.

Sluit de behuizing, zet de motor aan en herstart de machine om de werking te hervatten.

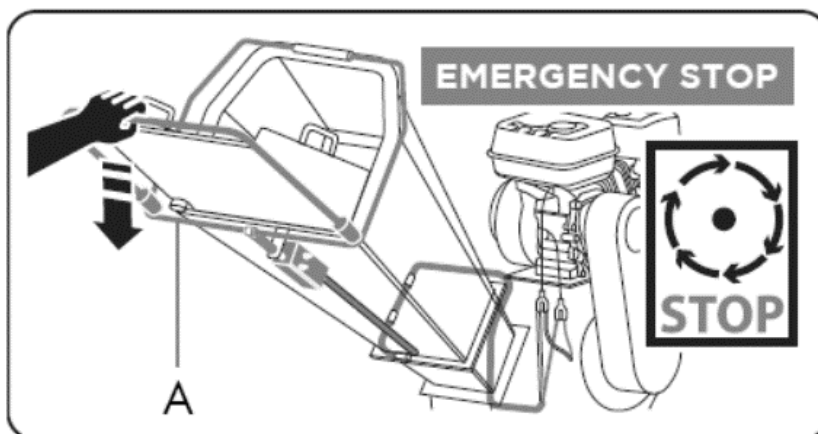
Naarmate het afvalmateriaal zich ophoopt, moet u de hakselaar van de hoop af bewegen. Dit voorkomt dat er materiaal in de afvoergoot terechtkomt. Plaats de deflector niet verticaal, omdat dit de luchtstroom vermindert, de afvoer belemmert en verstoppingen veroorzaakt.

⚠ Waarschuwing

- Zorg ervoor dat de machine waterpas en stabiel staat om onnodige trillingen te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet op beton of een andere harde ondergrond.
- De motor is voorzien van een oliewaarschuwingssysteem en start niet als het oliepeil in het carter te laag is. Hij kan ook afslaan bij gebruik op een steile helling.
- Om de machine uit te schakelen, zet u de gashendel in de stationaire stand, draait u de motorschakelaar naar de uit-stand en de machine zal geleidelijk stoppen.

4.3.3. Noodstop

Controleer voor elk gebruik of de noodstopschakelaar correct functioneert. Het niet controleren hiervan kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Let op: de kabel van de noodstop moet, van bovenaf gezien, langs de linkerkant van de trechter worden geleid.



A. Noodstophendel

4.3.4. Vertraagde beweging

Zet de gashendel in de stand 'LANGZAAM' om de motorbelasting te verminderen wanneer deze niet stationair draait. Een lager motortoerental verlengt de levensduur van de motor, bespaart brandstof en vermindert het geluidsniveau.

4.3.5. Motorstop

Om de motor in geval van nood uit te schakelen, draait u de contactsleutel naar de UIT-stand.

Volg onder normale omstandigheden de onderstaande procedure:

1. Zet de gashendel in de stand 'LANGZAAM' ().
2. Laat de motor één of twee minuten stationair draaien.
3. Zet de motorschakelaar in de UIT-stand.
4. Draai de brandstofkraanhendel naar de UIT-stand ().

Het is niet aan te raden om de motor bij hoge snelheid en onder zware belasting plotseling te stoppen. Dit kan de motor beschadigen.

Zet de choke niet in de gesloten stand om de motor af te zetten. Dit kan een terugslag of motorschade veroorzaken.

Wacht tot de machine volledig tot stilstand is gekomen. Laat de motor volledig afkoelen. Verwijder de bougie uit de motor. Reinig vervolgens de binnenkant van de machine en de uitlaatpijp.

5. ONDERHOUD EN OPSLAG

Goed onderhoud is essentieel voor een veilige werking en om mogelijke machineproblemen te minimaliseren. Volg de aanbevelingen en inspectie- en onderhoudsschema's in deze handleiding.

Waarschuwing

Onjuist onderhoud, het niet verhelpen van een probleem vóór gebruik of het gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde vervangingsonderdelen kunnen leiden tot storingen en ernstig letsel. Draag altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) bij het uitvoeren van aanpassingen of reparaties.

5.1. Spoorwegtractie onderhoud

Door uw traceerbare product goed te onderhouden, zorgt u voor een lange levensduur van de machine en de bijbehorende onderdelen.

5.1.1. Preventief onderhoud

1. Zet de motor uit en deactiveer alle bedieningshendels. De motor moet koud zijn.
2. Houd de gashendel van de motor in de stand 'LANGZAAM' en koppel de bougiekabel los en zet deze vast.

3. Controleer de algehele staat van de heftruck. Kijk of er losse schroeven, verkeerd uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, gebarsten of gebroken onderdelen zijn, of andere omstandigheden die de veilige werking ervan kunnen belemmeren.
4. Gebruik een zachte borstel, stofzuiger of perslucht om alle vervuiling uit de machine te verwijderen. Smeer vervolgens alle bewegende onderdelen met hoogwaardige, lichte olie.
5. Controleer de bougiekabel regelmatig op slijtage en vervang deze indien nodig.

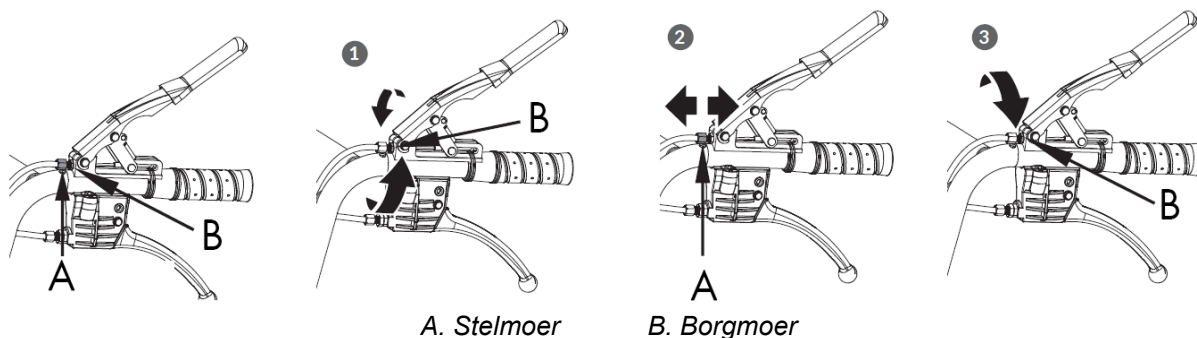
⚠ Waarschuwing

Gebruik nooit een hogedrukreiniger om uw apparaat schoon te maken. Water kan in krappe ruimtes in de machine en de transmissie doordringen en de assen, tandwielen, lagers of de motor beschadigen. Het gebruik van een hogedrukreiniger verkort de levensduur en vermindert de bruikbaarheid van het apparaat.

5.1.2. Koppeling afstelling

Wanneer de koppeling slijtage begint te vertonen, wordt de hendel verder uitgeschoven, waardoor deze moeilijker te bedienen is. Volg deze stappen om de koppelingshendel terug te zetten in de oorspronkelijke positie.

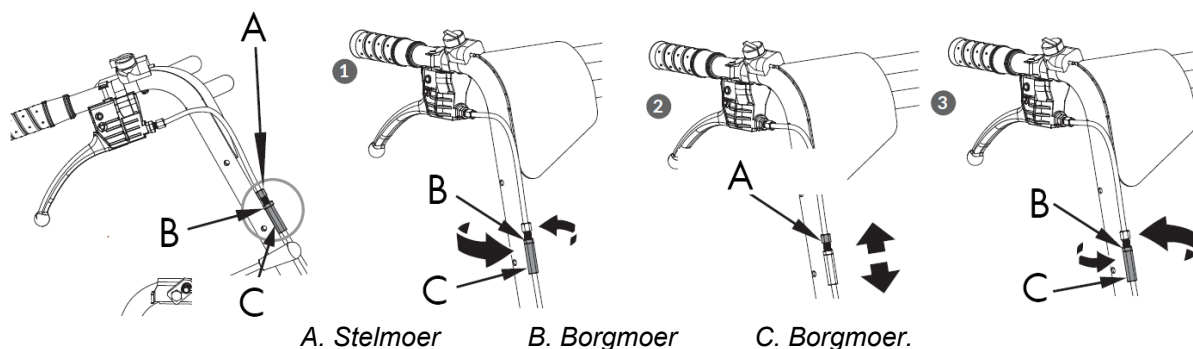
1. Draai de borgmoer los door deze met een 10 mm sleutel tegen de klok in te draaien.
2. Draai de kabelafstelmoer met een 10 mm sleutel met de klok mee of tegen de klok in totdat de gewenste spanning is bereikt.
3. Na afstelling plaatst u de borgmoer terug tegen het handvat om de kabel vast te zetten.



5.1.3. Stuurafstelling

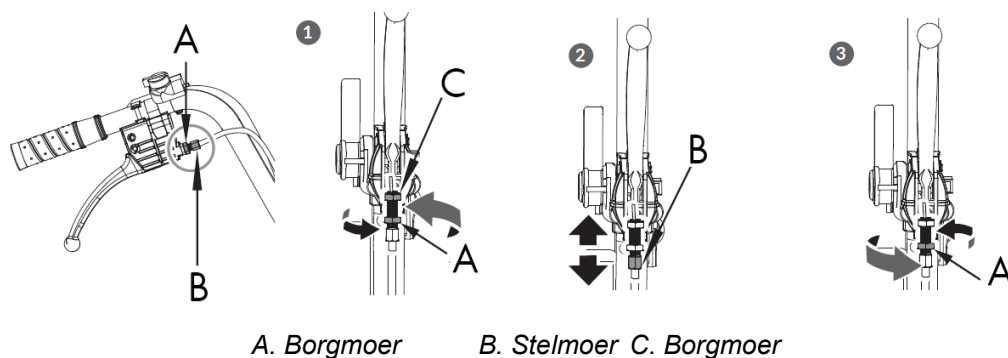
Als je moeite hebt om de richting te controleren, volg dan deze stappen om de kabelspanning aan te passen.

1. Draai de borgmoer los door deze met een 10 mm sleutel tegen de klok in te draaien.
2. Draai de stelschroef met een 10 mm sleutel met de klok mee of tegen de klok in om de kabel strakker of losser te maken totdat de gewenste spanning is bereikt.
3. Zodra de spanning is afgesteld, draai je de borgmoer weer vast tegen het handvat om de kabel te bevestigen.



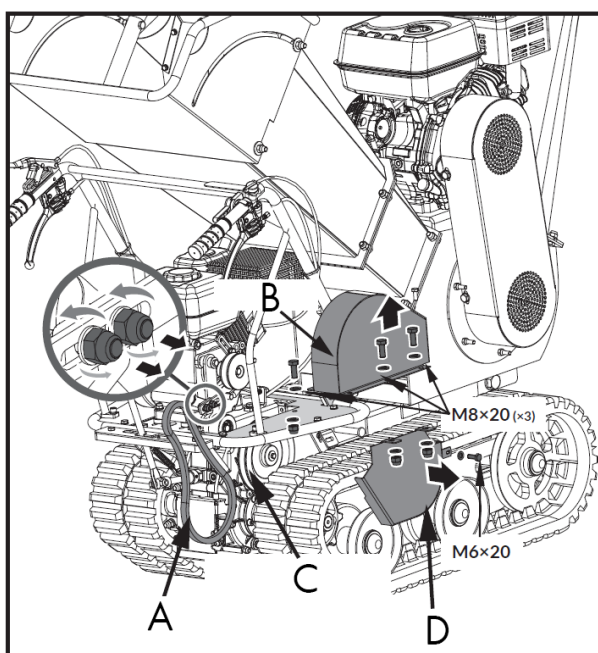
Als de vorige aanpassing onvoldoende spanning op de kabel creëert, volg dan de onderstaande stappen:

1. Draai de borgmoer los door deze met een 12 mm sleutel tegen de klok in te draaien.
2. Draai de stelschroef met een 10 mm sleutel met de klok mee of tegen de klok in om de kabel strakker of losser te maken tot de gewenste spanning is bereikt.
3. Zodra de spanning is afgesteld, draai je de borgmoer weer vast tegen de handgreep om de kabel te bevestigen.



5.1.4. Vervanging van de aandrijfriem

Verwijder de beschermhoesjes van de band zoals afgebeeld en trek de band eruit.



- A. Aandrijfriem
B. Bandhoes
C. Versnellingsbakpoelie
D. Riemaafdekking voor versnellingsbakpoelie

⚠ **Waarschuwing**

Mogelijk moet u de riemgeleider losmaken en naar achteren schuiven voordat u de riem verwijderd.

5.1.5. Smering

Algemene smering

Smeer alle bewegende onderdelen van de machine lichtjes in aan het einde van het seizoen of na elke 25 bedrijfsuren.

Smering van de versnellingsbak

De versnellingsbak is af fabriek voorgesmeerd en afgedicht. Tenzij er sprake is van lekkage of er onderhoud is uitgevoerd, is er tot 50 uur gebruik geen extra smering nodig.

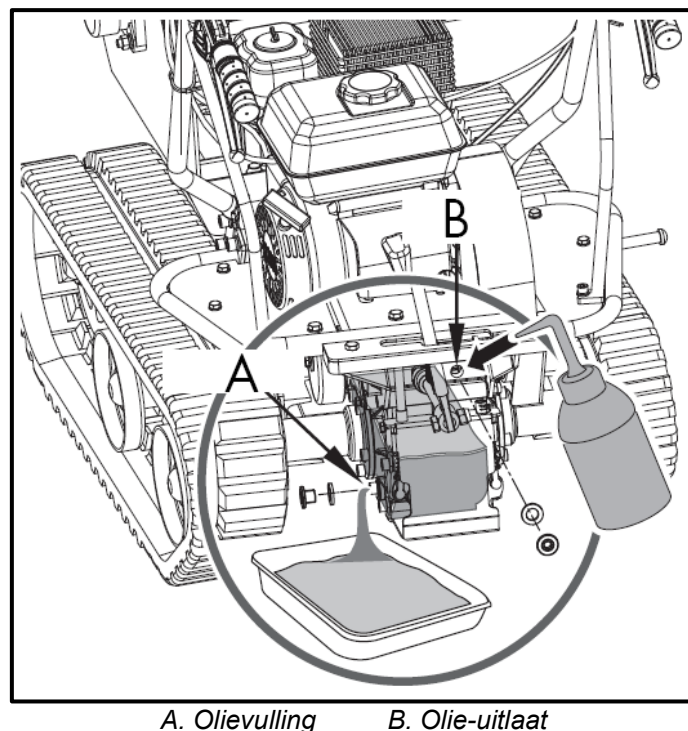
Na de eerste 50 uur gebruik dient u alle versnellingsbakolie te vervangen.

De inhoud bedraagt 1,5 liter.

Controleer voor toekomstig gebruik het oliepeil elke 50 bedrijfsuren. Als er geen olie uitkomt wanneer u de oliepeilplug verwijderd, vul dan olie bij en plaats de plug terug.

GL-5 of GL-6 tandwielolie, SAE80W-90, wordt aanbevolen. Gebruik geen synthetische olie.

Bij het verversen van de versnellingsbakolie moet de motor uit staan en nog warm zijn. Draai de filterdop en de aftapplug los. Zodra de olie is afgetapt, draai je de aftapplug er weer op, vul je de versnellingsbak bij met nieuwe olie en draai je de filterdop er weer op.



A. Olievulling

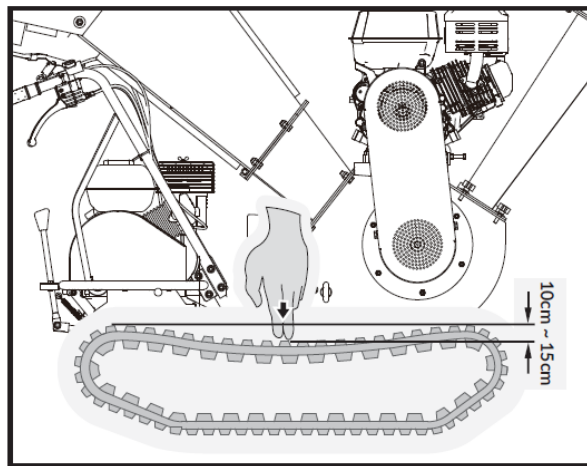
B. Olie-uitlaat

5.1.6. Spoorspanning

Door gebruik hebben de rupsbanden de neiging los te raken. Wanneer de rupsbanden loszitten, glijden ze over het aandrijftandwiel, waardoor dit uit de behuizing springt en de slijtage versnelt.

Om de spanning van de rails te controleren, ga als volgt te werk:

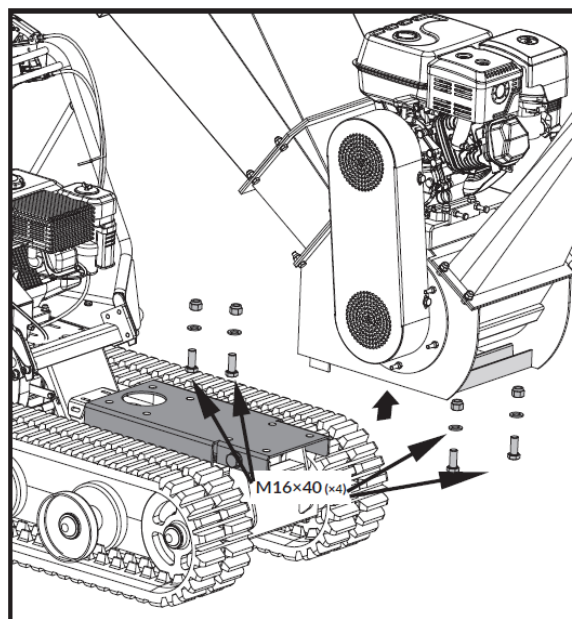
1. Plaats de machine op een vlakke ondergrond met verdichte grond, of op asfalt of straatstenen.
2. Til de machine op en plaats deze op blokken of steunen die geschikt zijn voor het gewicht, zodat de rupsbanden zich op ongeveer 10 cm van de grond bevinden.
3. Meet de afstand van het midden van de rups tot de horizontale lijn. De meting mag niet meer dan 10-15 cm bedragen.



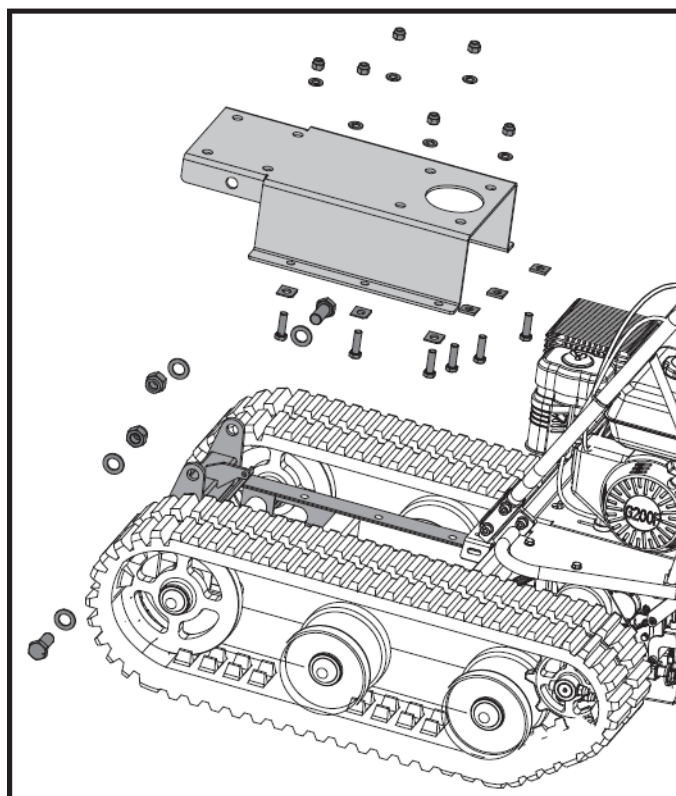
5.1.7. Vervanging van rails

Controleer de staat van de rails regelmatig. Vervang eventuele scheuren of slijtageplekken zo snel mogelijk.

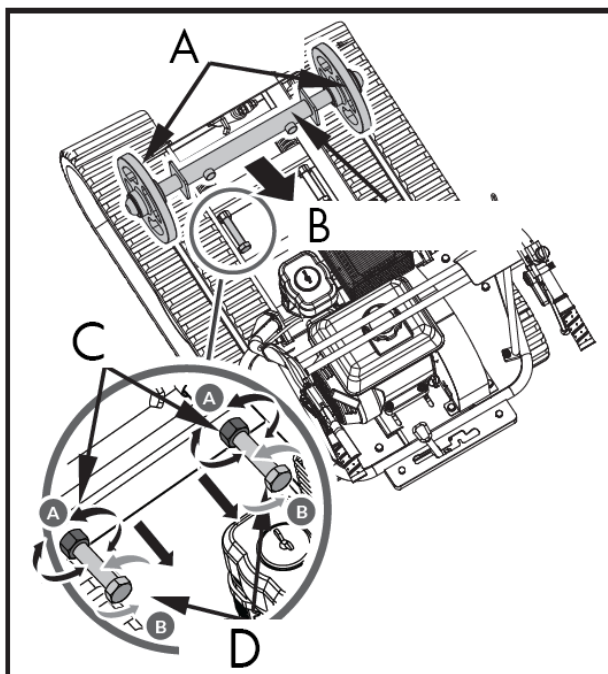
1. Verwijder de complete breekinstallatie.



2. Verwijder de montagezitting.

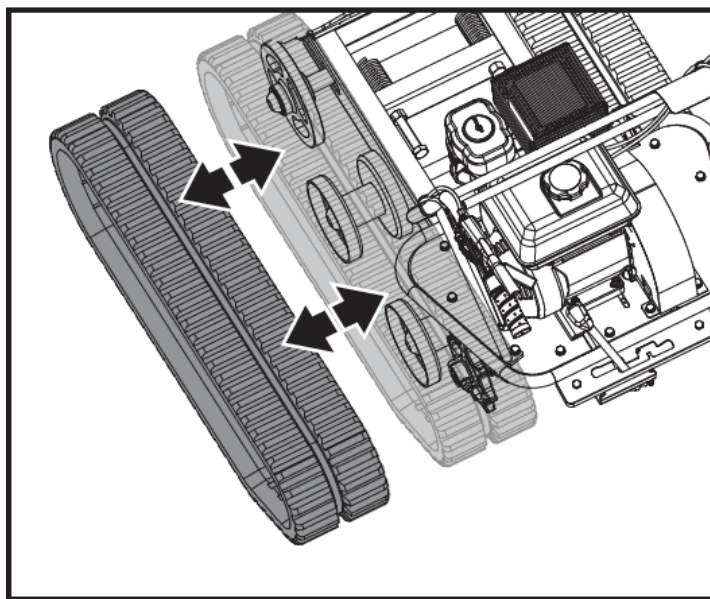


3. Maak de stelschroeven los en trek de vliegwielas naar de motor toe; dan komt de rupsband los.



- A. Stuurwiel
B. Stuurwielas
C. Borgmoer
D. Afstelbout

4. Haal het hele nummer eruit.



Let er bij het verwijderen of installeren van de rails op dat u uw vingers niet beknelt tussen de rail en de katrol.

5. Na het vervangen van de rupsband, monteer je de machine weer in omgekeerde volgorde.

5.1.8. Motoronderhoud

Raadpleeg de bij uw apparaat geleverde handleiding voor informatie over motoronderhoud. De handleiding bevat gedetailleerde informatie en een onderhoudsschema voor het uitvoeren van de noodzakelijke werkzaamheden.

5.2. Onderhoud van de breekinstallatie

Door uw breekmachine goed te onderhouden, verlengt u de levensduur van de machine en de onderdelen ervan.

5.2.1. Preventief onderhoud

1. Zet de motor uit. De motor moet koud zijn.
2. Houd de gashendel van de motor in de stand 'LANGZAAM' en koppel de bougiekabel los en zet deze vast.
3. Controleer de algehele staat van de hakselaar.
Controleer op losse schroeven, verkeerd uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, gebarsten of gebroken onderdelen, of andere omstandigheden die de veilige werking kunnen belemmeren.
4. Verwijder al het vuil uit de hakselaar met een zachte borstel, een stofzuiger of perslucht. Smeer vervolgens alle bewegende onderdelen met een hoogwaardige, lichte machineolie.
5. Vervang de bougiekabel.

⚠ Waarschuwing

Gebruik nooit een hogedrukreiniger om uw houtversnipperaar schoon te maken. Water kan in de krappe ruimtes binnenin het apparaat doordringen en de spindels, poelies, lagers of motor beschadigen.

Zet de motor uit, wacht tot alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen, verwijder de bougiekabel en wacht vijf minuten voordat u onderhoud aan de hakselaar uitvoert.

5.2.2. Regelmatige onderhoudschecklist

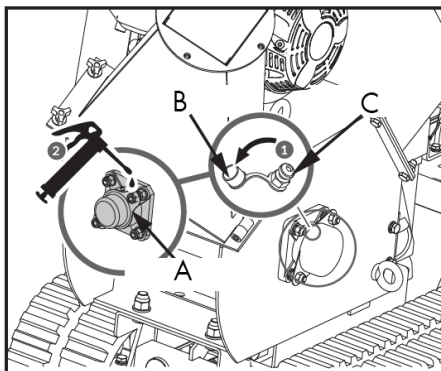
De aangegeven onderhoudsintervallen zijn de maximale intervallen onder normale bedrijfsomstandigheden. Verhoog de frequentie bij stoffige of vuile omstandigheden.

Procedure	Voor elk gebruik	Na de eerste 15 minuten	Elke 25 uur	Elke 100 uur
Controleer het motoroliepeil.	▲	▲		
Controleer de algehele staat van de	▲	▲		
Controleer de messen.	▲	▲		
Controleer de riemen	▲	▲		
Controleer de schakelaar noodstop			▲	
Controleer de bandenspanning.			▲	
Reinig de buitenkant van de motor en het koelsysteem.			▲	
Ververs de motorolie.			▲	
Vervang het luchtfilter.			▲	
Vervang de bougie				▲

De behuizing bevat twee lagers, een buitenste en een binnenste. De lagers zijn bij aankoop gesmeerd, maar het is aan te raden ze na een paar uur gebruik opnieuw te smeren. Eén of twee keer smeren is voldoende. Pas op dat u niet te veel smeert, want overmatige smering kan de lagers beschadigen.

Smering van het buitenste lager

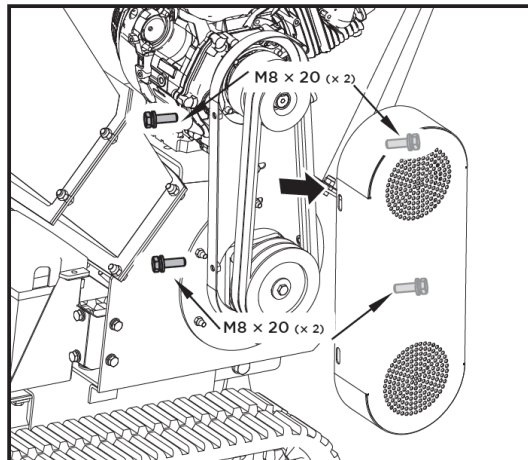
1. Open de plastic oliedop.
2. Smeer het buitenste lager in via de vulopening.
3. Sluit de plastic oliedop.



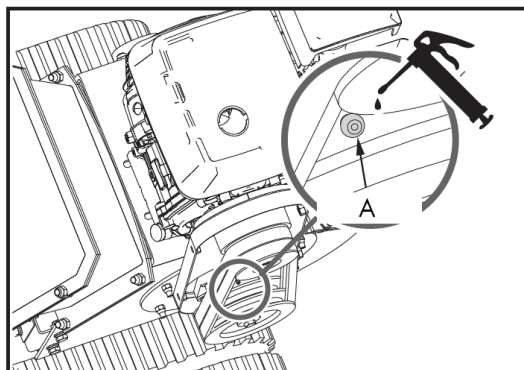
- A. Buitenlager
B. Kunststof oliedop
C. Gat vullen

5.2.3. Smeer het binnenste lager in.

1. Draai de vier M6x2-bouten los en open de riemkap.



2. Smeer het binnenste lager in met vet.

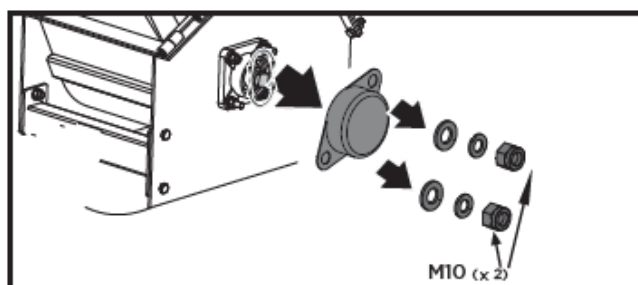


A. Binnenlager

Als de snijschijf van de machine een vreemd voorwerp raakt, of als de machine ongebruikelijke geluiden maakt of overmatig trilt, schakel dan onmiddellijk de motor uit. Laat de snijschijf volledig tot stilstand komen. Schakel de motor uit om te voorkomen dat deze per ongeluk opnieuw opstart.

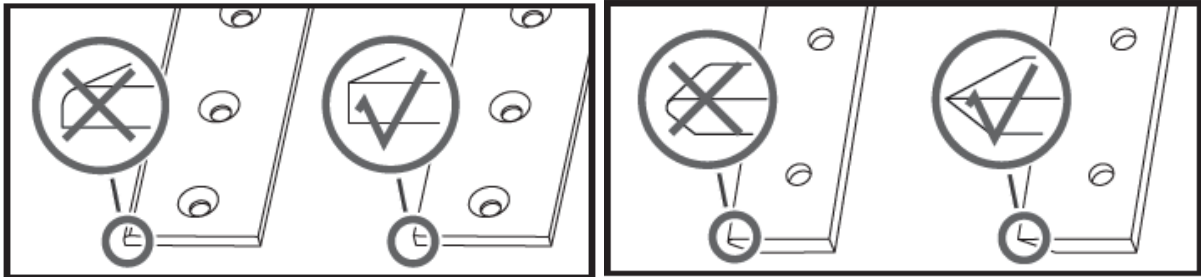
Voer vervolgens de volgende stappen uit:

- Controleer op schade.
- Beschadigde onderdelen repareren of vervangen.
- Controleer op losse onderdelen en draai deze vast om een veilige werking te garanderen.
- Als de snijschijf vast komt te zitten aan takken, open dan het lagerdeksel en draai de schijfas met een sleutel om deze te roteren.



5.2.4. Inspectie van messen en slijtplaat

Regelmatige controle van de scherppte van de messen en de rand van de slijtplaat zorgt ervoor dat uw hakselaar optimaal presteert. Botte messen of een afgeronde slijtplaat verminderen de prestaties en veroorzaken overmatige trillingen, wat de machine kan beschadigen en het hakselen voor de gebruiker bemoeilijkt.



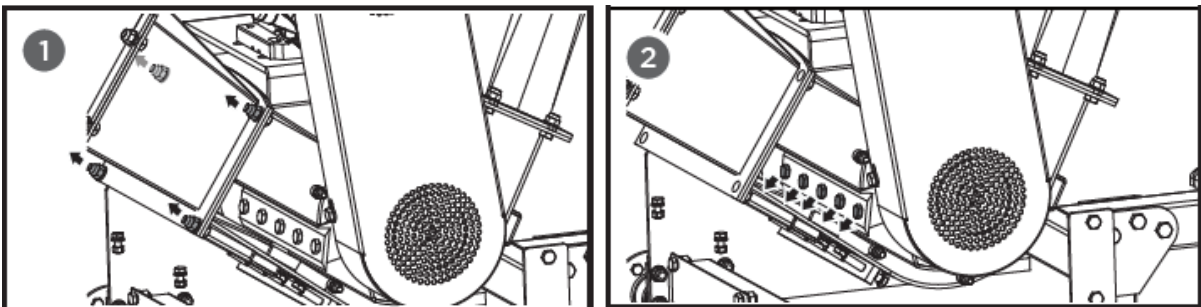
5.2.5. Verwijderen en vervangen van het mes

Deze papiervernietiger is uitgerust met twee messen die op de snijschijf zijn gemonteerd.

Wanneer de messen bot worden of zichtbare beschadigingen vertonen, verliest de machine zijn zelfaanvoerfunctie en moet het materiaal handmatig worden aangevoerd. Vaak komt het materiaal er dan in lange stroken uit. Het mes is gehard en omkeerbaar. De snijkanten gaan doorgaans lang mee. Wanneer de snijkant afgerond is, kan deze worden omgedraaid. Als beide snijkanten versleten zijn, moeten de messen worden vervangen.

Om de messen te vervangen, volgt u deze stappen:

1. Verwijder de twee M8-moeren en open de invoertrechter.
2. Verwijder de bouten waarmee het blad vastzit.



⚠ Waarschuwing

Wees voorzichtig en draag handschoenen wanneer u in de buurt van messen werkt.

3. Verwijder botte of beschadigde messen en inspecteer de groef en het montagegebied van de snijschijf. Zorg ervoor dat deze schoon zijn en dat de positioneringsmesses goed zijn uitgelijnd met de snijschijf. Plaats nieuwe of geslepen messen terug met de snijkanten naar boven.

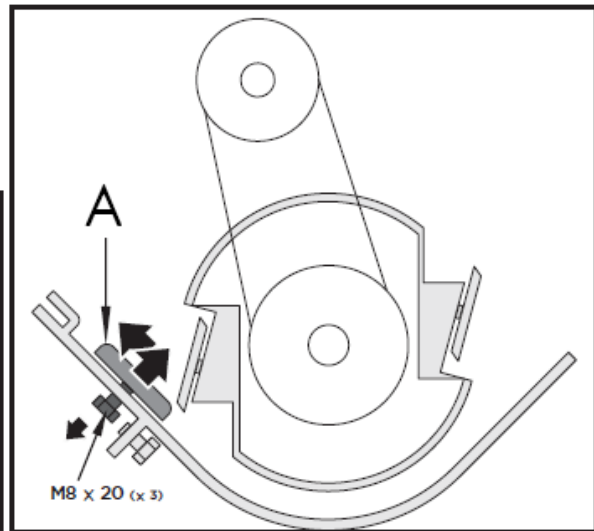
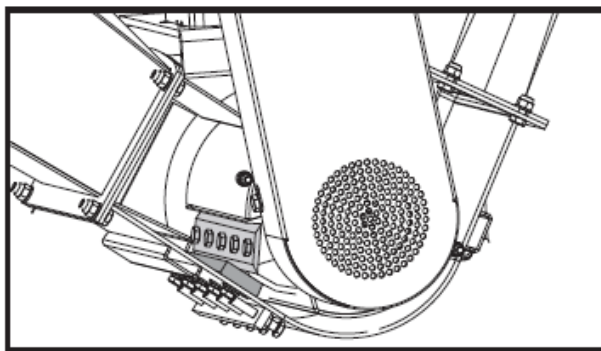
⚠ Waarschuwing

Als het oppervlak van de snijschijf niet goed gereinigd is en de messen niet vlak op de snijschijf gemonteerd zijn, kunnen ze barsten wanneer de bouten worden vastgedraaid.

5.2.6. Verwijderen en vervangen van de slijtplaat

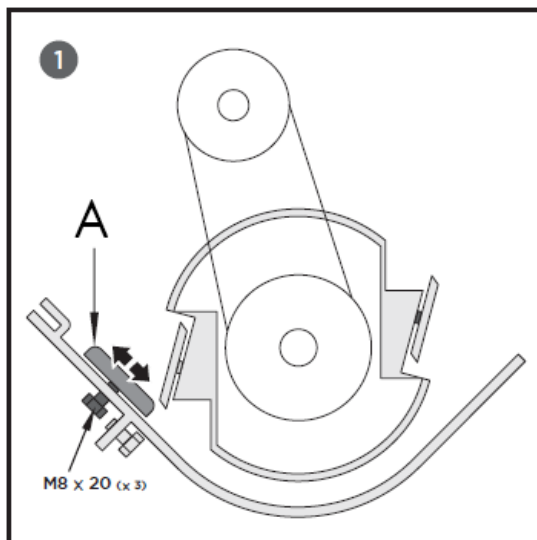
De slijtplaat is gehard en omkeerbaar. De snijkanten gaan doorgaans lang mee. Wanneer de snijkant afgerond raakt, kan deze worden omgedraaid. De slijtplaat kan niet opnieuw geslepen worden; door het hardingsproces verliest deze dan zijn hardheid. Wanneer beide snijkanten versleten zijn, moet de slijtplaat worden vervangen.

1. Verwijder de invoertrechter.
2. Verwijder de borgmoeren en bouten waarmee de slijtplaat aan de hakselaar is bevestigd, en verwijder vervolgens de slijtplaat.

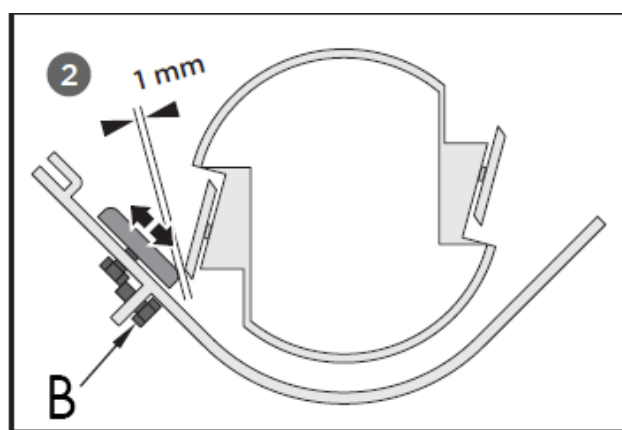


A. Slijtplaat

3. Monteer de nieuwe slijtplaat en zet deze vast met de bouten en borgmoeren. De afstand tussen het mes en de slijtplaat moet telkens worden aangepast wanneer de slijtplaat wordt verwijderd.



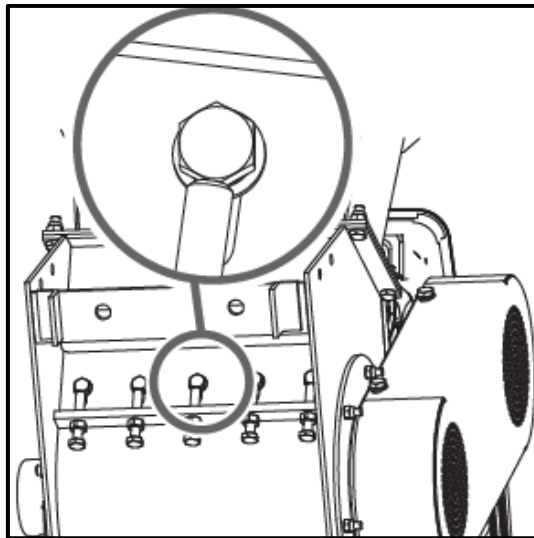
A. Slijtplaat



B. Afstelbout (x1)

Let op: De slijtplaat kan worden afgesteld met behulp van de montagesleuven. Draai de bouten los waarmee de plaat is bevestigd en schuif deze door de lange gaten. Draai vervolgens de bouten vast zodra de juiste speling is bereikt..

5.2.7. Draai de bouten van de slijtplaat vast.



Als de slijtplaat niet goed is afgesteld, ontstaat er overmatige trilling tijdens het hakken en zal het mes bot lijken. Bij onvoldoende speling kunnen de mesranden door doorbuiging de slijtplaat raken tijdens het zagen van dikke takken, waardoor de snijkant beschadigd raakt.

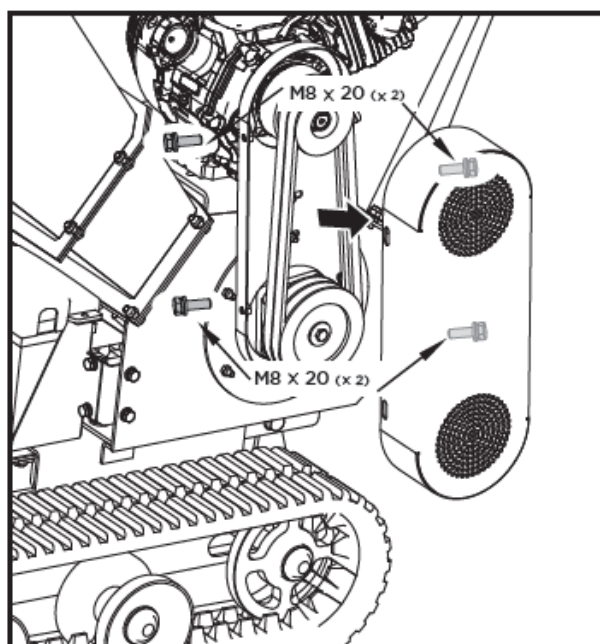
Door de ruime speling kunnen kleine takken en vezelachtig materiaal worden meegesleurd zonder te worden doorgesneden.

⚠ Waarschuwing

Na het uitvoeren van onderhoud of afstellingen, draai de snijschijf met een stang rond en let goed op ongebruikelijke geluiden, klikgeluiden of trillingen. Als u deze detecteert, inspecteer dan de machine op schade of losse onderdelen en repareer, vervang of draai deze vast voordat u de machine weer in gebruik neemt.

5.2.8. De V-snaar controleren

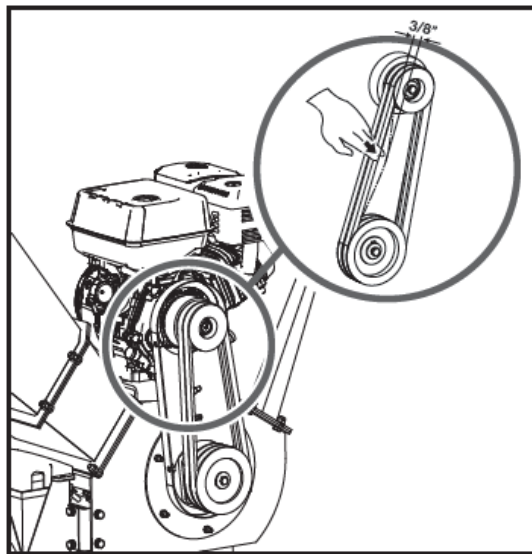
1. Draai de vier M8x20 bouten los en open de riemkap.



⚠ Waarschuwing

Zorg er bij het afstellen van de riem(en) voor dat de motorpoelie is uitgelijnd met de poelie van de snijschijf.

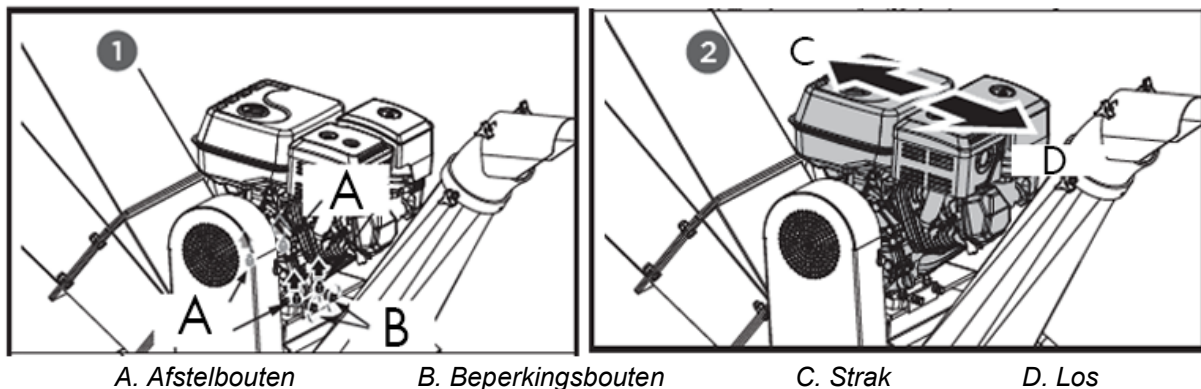
2. Controleer de staat van de V-riemen. Als er riemen gebarsten, versleten of geglaazuurd zijn, moeten ze worden vervangen.
3. Controleer de spanning van de V-riemen door ze in het midden aan te spannen. De normale inkeping aan elke kant moet ongeveer 9,5 mm (3/8 inch) zijn bij lichte druk met uw duim of wijsvinger.



5.2.9. V-riemspanning

De juiste riemspanning is essentieel voor optimale prestaties. Een correcte afstelling zorgt voor een lange levensduur van de riem. Te hoge of te lage spanning leidt tot voortijdige riemslijtage.

1. Zet de motor uit. De motor moet koud zijn.
2. Verwijder de beschermhoes van het bandje.
3. Draai de vier bouten los waarmee de motor is bevestigd. Draai de twee stelbouten aan de voorkant van de motorbasis los. Plaats de motor vervolgens in de positie voor het losser of strakker maken van de riem.



4. Als de spanning van de V-riem correct is, draai dan de vier stelbouten en de twee aanslagbouten vast.

Als de spanning op de V-riem te hoog is, maak deze dan losser in de tegenovergestelde richting door de twee M12-stelmoeren naar boven te draaien en de huls ertussen te verstellen.

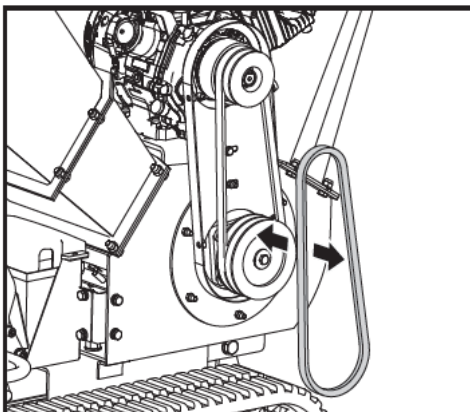
- Controleer de spanning van de V-snaar door deze in het midden aan te spannen. De normale inkeping aan elke kant moet ongeveer 9,5 mm (3/8 inch) zijn bij lichte druk met uw duim of wijsvinger.

5.2.10. Vervanging van de V-snaar

⚠ Waarschuwing

Beide V-riemen moeten tegelijkertijd worden vervangen, omdat ze bij normaal gebruik gelijkmatig slijten.

- Draai de vier M8x20 bouten los en open de riemkap.
- Maak de motor los en beweeg hem in de richting waarin de riem losser komt te zitten.
- Verwijder de beschadigde riem en installeer de nieuwe.



- Controleer de spanning van de V-snaar door deze in het midden aan te spannen. De normale inkeping aan elke kant moet ongeveer 9,5 mm (3/8 inch) zijn bij lichte druk met uw duim of wijsvinger.
- Nadat je de riemspanning hebt afgesteld, bevestig je de motor.

⚠ Waarschuwing

Let er bij het verwijderen of installeren van de aandrijfriem(en) op dat u uw vingers niet beknelt tussen de riem en de poelie.

5.3. Opslag

Als u uw hakselaar langer dan 30 dagen niet gebruikt, volg dan onderstaande stappen om hem klaar te maken voor opslag:

- Tap de brandstoftank volledig af. Oude brandstof bevat veel gom en kan de carburateur verstopen en de brandstoftoevoer belemmeren.
- Start de motor en laat hem draaien tot hij afslaat. Dit zorgt ervoor dat er geen brandstof in de carburateur achterblijft en helpt de vorming van afzettingen aan de binnenkant te voorkomen, die de motor kunnen beschadigen.
- Tap de motorolie af terwijl deze nog warm is. Vul bij met nieuwe olie van de soort die in de handleiding van de motor wordt aanbevolen.

4. Laat de motor afkoelen. Verwijder de bougie en voeg 60 ml hoogwaardige SAE-30 motorolie toe aan de cilinder. Trek langzaam aan het startkoord om de olie te verdelen. Plaats de bougie terug.

Waarschuwing

Verwijder de bougie en laat alle olie uit de cilinder lopen voordat u het apparaat na opslag probeert te starten.

5. Gebruik schone doeken om de buitenkant van de hakselaar af te vegen en zorg ervoor dat de ventilatieroosters vrij zijn van obstakels.

Waarschuwing

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of reinigingsmiddelen op basis van aardolie om de plastic onderdelen schoon te maken. Deze chemicaliën kunnen het plastic beschadigen.

6. Bewaar de hakselaar rechtop op een schone, droge en goed geventileerde plaats.

Waarschuwing

Bewaar de met brandstof gevulde hakselaar niet in een slecht geventileerde ruimte waar brandstofdampen in contact kunnen komen met vlammen, vonken, waakvlammen of andere ontstekingsbronnen. Gebruik uitsluitend goedgekeurde brandstofcontainers.

6. PROBLEEMOPLOSSING

6.1. Probleemoplossing

Als u tijdens het gebruik een van de volgende problemen ondervindt, los deze dan op zoals hieronder beschreven.

Let op: als u de productproblemen niet kunt oplossen, neem dan contact op met uw officiële distributeur.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	1. De bougiekabel is losgekoppeld. 2. Er is geen brandstof of de brandstof is in slechte staat. 3. De motor en/of de brandstofklep staan niet in de AAN-stand. 4. De chokehendel staat niet in de GESLOTEN stand. 5. De brandstofleiding is verstopt. 6. De bougie is vuil. 7. De motor is afgeslagen. 8. De riemspanhendel is geactiveerd.	1. Sluit de bougiekabel stevig aan op de bougie. 2. Vul bij met schone, nieuwe benzine. 3. De motor en de brandstofklep moeten in de AAN-stand staan. 4. De chokehendel moet in de GESLOTEN stand staan voor een koude start. 5. Reinig de brandstofleiding. 6. Reinig, stel de speling bij of vervang. 7. Wacht een paar minuten voordat u de motor opnieuw start, maar start de motor niet. 8. Maak de riemspanner los.

De motor loopt onregelmatig.	1. De bougiekabel zit los. 2. Het apparaat werkt met de chokehendel in de GESLOTEN stand. 3. Verstopte brandstofleiding of brandstof van slechte kwaliteit. 4. Belemmerde ventilatie. 5. Water of vuil in het brandstofsysteem. 6. Vervuild luchtfilter. 7. Onjuiste afstelling van de carburateur.	1. Sluit de bougiekabel aan en draai deze vast. 2. Zet de chokehendel in de OPEN-stand. 3. Reinig de brandstofleiding. Vul de tank met schone, verse benzine. 4. Reinig het ventilatierooster. 5. Leeg de tank. Vul hem weer bij met verse brandstof. 6. Reinig of vervang het luchtfilter. 7. Raadpleeg de motorhandleiding
De motor raakt oververhit.	1. Laag motoroliepeil 2. Vervuild luchtfilter 3. Beperkte luchtstroom 4. Slecht afgestelde carburateur	1. Vul het carter met de juiste olie. 2. Reinig het luchtfilter. 3. Verwijder de behuizing en maak deze schoon. 4. Raadpleeg de handleiding van de motor.
Het versnipperingsproces lijkt te traag, de trommel loopt vast of er wordt geen materiaal afgevoerd wanneer de motor draait.	1. De motor draait te traag, waardoor de riem slipt. 2. De aandrijfriem zit los of is beschadigd. 3. De messen zijn bot of beschadigd. 4. De snijschijf is geblokkeerd door vuil uit de invoertrechter en de afvoerhelling. 5. De loshelling is geblokkeerd.	1. Laat de motor op vol vermogen draaien. 2. Span de aandrijfriem aan of vervang deze. 3. Slijp of vervang de messen. 4. Verwijder eventueel opgehoopt vuil en draai de snijschijf met een houten stokje rond om ervoor te zorgen dat deze vrij kan draaien. 5. Ruim de resten op.
De riem rafelt of raakt verstrikt in de poelie.	1. De groef van de rotoraandrijfpoelie kan beschadigd zijn. 2. De aandrijfriemen kunnen uitgerekt zijn. 3. De katrollen kunnen verkeerd uitgelijnd zijn.	1. Controleer de aandrijfriemen op slijtage en harde plekken. Vijl eventuele inkepingen op de poelie glad. 2. Vervang de aandrijfriemen. 3. Stel de katrollen af.
Als je erin hakt, lijkt de tak te trillen en overmatig te bewegen, met een ongewoon geluid.	1. De messen zijn bot of beschadigd. 2. De messen zijn niet correct op de snijschijf geplaatst. 3. De afstand tussen de messen en de slijtplaat is te groot. 4. De rotor is overbelast met materiaal.	1. Slijp of vervang de messen. 2. Draai de schroeven waarmee de messen zijn bevestigd los, vervang de messen en draai de schroeven weer vast. 3. Pas de afstand aan. 4. Laat het apparaat zichzelf reinigen voordat u meer materiaal aan de trechter toevoegt.
De versnipperingsmessen raken de slijtplaat.	De afstand tussen de messen en de slijtplaat is niet correct afgesteld.	Pas de afstand aan.
Tijdens het slepen zwenken de wielen van de machine naar links of rechts.	Lage bandenspanning	Pomp de banden op.

Opmerking: Mocht u na het uitvoeren van bovenstaande stappen nog vragen hebben of mochten de problemen aanhouden, neem dan contact op met uw officiële distributeur.

7. GARANTIE

Mocht uw product tijdens de garantieperiode een fabricagefout vertonen, neem dan contact op met uw verkooppunt of ga daar met de benodigde documentatie naartoe.

Bewaar uw aankoopbewijs als bewijs van de aankoopdatum. Uw gereedschap moet in acceptabele en schone staat, indien van toepassing in de originele verpakking, samen met uw aankoopbewijs worden geretourneerd aan uw distributeur.

7.1. Garantieperiode

De wettelijke garantieperiode voor het product begint op de oorspronkelijke aankoopdatum door de eerste koper en de duur ervan is gelijk aan de duur die is vastgesteld in het Koninklijk Besluit-Wet betreffende de bescherming van consumenten en gebruikers tegen situaties van sociale en economische kwetsbaarheid van het jaar dat overeenkomt met het moment van aanschaf van het product.

In sommige landen gelden geen beperkingen voor de duur van een impliciete garantie of is de uitsluiting of beperking van gevolgschade of incidentele schade niet toegestaan. In dat geval zijn de bovenstaande beperkingen en uitsluitingen mogelijk niet op u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten, en u kunt daarnaast ook andere rechten hebben die per staat of land verschillen.

7.2. Uitsluitingen

Deze garantie dekt geen productschade of prestatieproblemen die zijn veroorzaakt door:

- Normale slijtage door gebruik.
- Misbruik, nalatigheid, onzorgvuldige bediening of gebrek aan onderhoud.
- Defecten veroorzaakt door onevenmatig gebruik, schade veroorzaakt door handelingen van niet-geautoriseerd personeel van Anova of het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- Defecten aan normale slijtageonderdelen, zoals lagers, borstels, kabels, stekkers of accessoires zoals boren, boorbits, zaagbladen, enz.
- Schade of gebreken als gevolg van misbruik, ongelukken of aanpassingen.
- Onjuist gebruik en opslag (expliciete verwijzing naar het feit dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven regels niet zijn nageleefd).
- Slijtage veroorzaakt door de klant (bijv. gebroken zaagbladen, versleten koolborstels, enz.).
- Slijtage en secundaire schade als gevolg van gebrek aan onderhoud, reparatie of smering (bijv. schade door oververhitting als gevolg van verstopte koelkanalen, lagerschade door vuil, vorstschade, enz.).
- Schade als duidelijk gevolg van overmatig gebruik/overbelasting.
- Schade veroorzaakt door onjuiste leveringen (bijv. verkeerde brandstof)
- Breuk van behuizingscomponenten of -accessoires als gevolg van overbelasting door abnormale spanning
- Door belasting veroorzaakte vervorming van de behuizingscomponenten of -accessoires als gevolg van abnormale spanning.
- Schade als gevolg van het gebruik van overgevolde of lekkende producten door onjuiste opslag, ongeschikte reinigingsmiddelen of andere schadelijke chemische bestanddelen.

- Schade als gevolg van onjuiste blootstelling aan extreme temperaturen (bijv. vorstscheuren, thermische vervorming van onderdelen, enz.)
- Schade door langdurige blootstelling aan ultraviolette straling.
- Schade veroorzaakt door gebrekkig onderhoud.
- Schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing.
- Elk product dat is gerepareerd door een onbevoegde professional.
- Elk product dat is aangesloten op een ongeschikte stroombron (ampère, spanning, frequentie).
- Schade veroorzaakt door externe invloeden (water, chemicaliën, fysieke schade, stoten) of vreemde stoffen.
- Gebruik van ongeschikte accessoires of onderdelen.
- De garantie dekt geen defecten aan onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage, noch schade of defecten die het gevolg zijn van misbruik, ongelukken of aanpassingen, noch transportkosten.

Bovendien vervalt de garantie indien het product is gewijzigd of aangepast, of indien het handelsmerk/serienummer van de machine is beschadigd of verwijderd.

Routinematig onderhoud, afstelling, aanpassingen of normale slijtage vallen niet onder deze garantie.

Deze handleiding behandelt niet alle mogelijke situaties met betrekking tot garantie-uitsluitingen; neem voor meer informatie contact op met uw dichtstbijzijnde Anova-distributeur.

7.3. In geval van een incident

De garantie moet correct worden ingevuld met alle gevraagde informatie en vergezeld gaan van de aankoopfactuur.

Anova behoudt zich het recht voor om elke claim te weigeren indien de aankoop niet kan worden geverifieerd of indien duidelijk is dat het product niet correct is onderhouden (onderhoud, reiniging van de ventilatieopeningen, smering, regelmatig onderhoud van de koolborstels, reiniging, opslag, enz.).

Privégebruik wordt gedefinieerd als persoonlijk, huishoudelijk gebruik door een eindgebruiker. Commercieel gebruik daarentegen omvat alle andere vormen van gebruik, waaronder gebruik voor zakelijke doeleinden, het genereren van inkomsten of verhuur. Zodra het product voor commerciële doeleinden is gebruikt, wordt het voor de toepassing van deze garantie als een commercieel product beschouwd.

Dit zijn onze standaard garantievoorwaarden, maar soms kan er aanvullende garantie van toepassing zijn die niet is vermeld op het moment van publicatie. Neem voor meer informatie contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Anova-dealer of bezoek www.millasur.com.

Garatieservice is alleen beschikbaar via geautoriseerde Anova-distributeurs. U kunt de dichtstbijzijnde distributeur vinden op onze distributeurskaart op www.anova.es.

8. OMGEVING



Het is essentieel om ervoor te zorgen dat producten en hun onderdelen op een verantwoorde manier worden afgevoerd om het milieu te beschermen. Hieronder vindt u algemene richtlijnen voor de juiste afvoer van diverse materialen die in uw machine worden gebruikt.

Gooi uw machine op een milieuvriendelijke manier weg. We moeten machines niet bij het gewone huisvuil gooien. De plastic en metalen onderdelen kunnen worden gesorteerd en gerecycled.

Bij het afvoeren van machines of metalen producten is het belangrijk te onthouden dat de metalen onderdelen, zoals ijzer, staal of aluminium, op de juiste manier gerecycled moeten worden bij metaalrecyclingbedrijven. Dit draagt bij aan de mogelijkheid tot hergebruik bij de productie van nieuwe producten.

Oliën en brandstoffen

Gebruikte oliën en brandstoffen moeten onder andere op de juiste manier worden gerecycled. Giet deze vloeistoffen niet in de riolering, de grond, rivieren, meren of zeeën, want ze kunnen ernstige milieuschade veroorzaken. Breng ze naar een recyclingcentrum of een speciaal inzamelpunt. Dit proces helpt water- en bodemverontreiniging te voorkomen en maakt, indien mogelijk, veilig hergebruik van oliën mogelijk.

Kunststoffen

Plastic moet worden gescheiden en naar daarvoor bestemde recyclingpunten worden gebracht. Gooi het niet bij het gewone huisvuil. Plastic kan worden gerecycled, wat helpt om afval te verminderen.

Karton

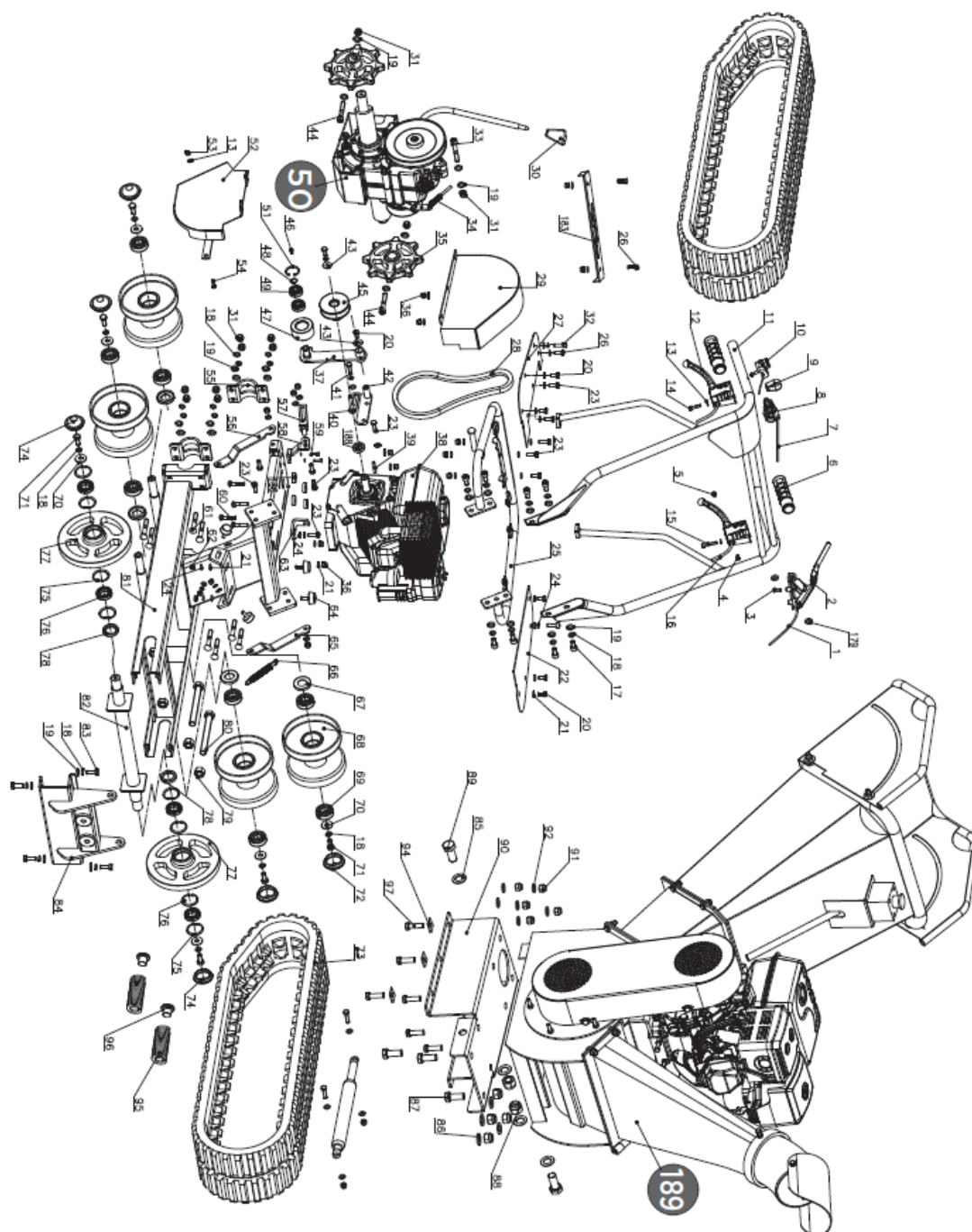
Verpakkingsmaterialen, zoals karton, zijn recyclebaar. Zorg ervoor dat u schoon, droog karton apart houdt en in de daarvoor bestemde recyclingcontainers of bij een officieel afvalinzamelpunt deponeert. Gooi het niet bij het huisvuil.

Batterijen

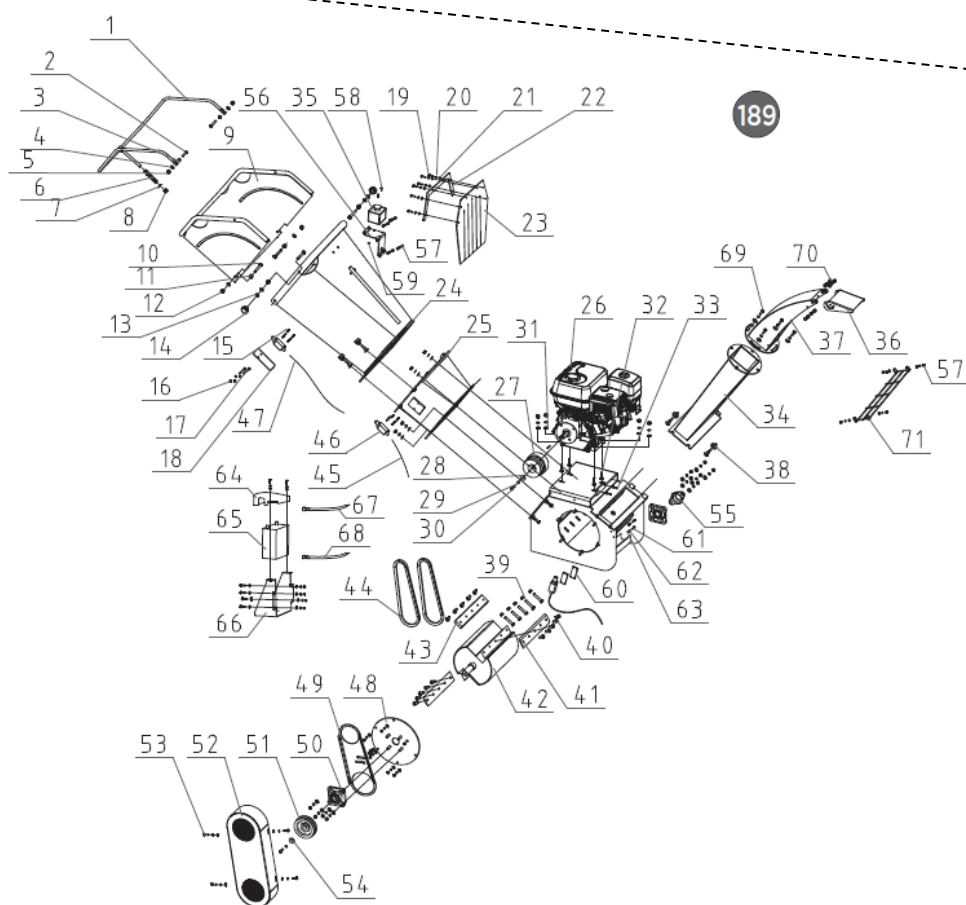
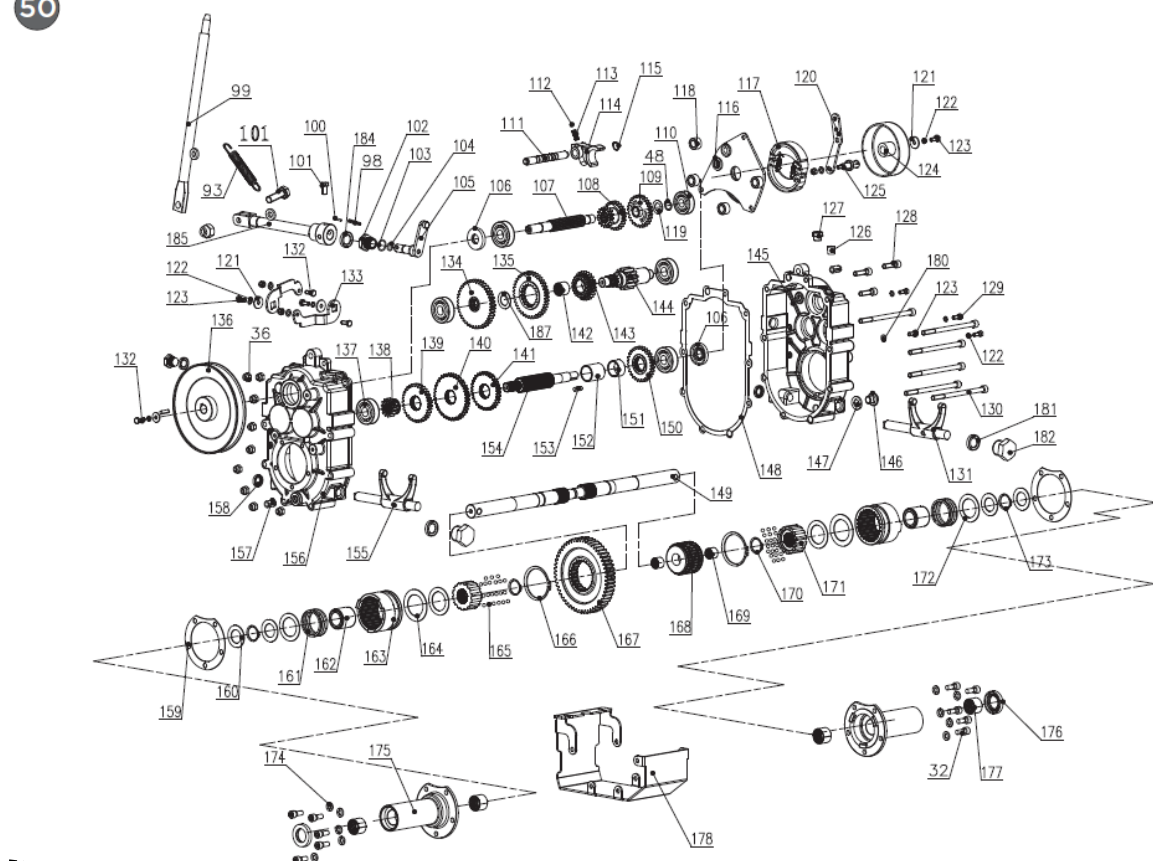
Batterijen en andere elektronische onderdelen van machines moeten worden ingeleverd bij daarvoor bestemde inzamelpunten om te voorkomen dat giftige stoffen in het milieu terechtkomen. Gooi ze niet bij het gewone huisvuil. Breng ze naar geschikte recyclingcentra voor een veilige en verantwoorde verwerking.

Door deze richtlijnen te volgen, draagt u bij aan de bescherming van het milieu en het behoud van natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over afvalverwerking en recycling kunt u contact opnemen met uw lokale autoriteiten en de benodigde informatie raadplegen.

9. EXPLODED VIEW



50



10. CE-CERTIFICAAT

DISTRIBUTIEBEDRIJF

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPANJE



CE-CONFORMITEITSVERKLARING

In overeenstemming met de verschillende EG-richtlijnen bevestigt dit document dat de hierin beschreven machine, vanwege het ontwerp en de constructie, en zoals aangegeven door de door de fabrikant aangebrachte CE-markering, voldoet aan de relevante en fundamentele gezondheids- en veiligheidseisen van de bovengenoemde EG-richtlijnen. Deze verklaring geeft het product toestemming om de CE-markering te voeren.

Indien de machine wordt gemodificeerd en deze modificatie niet door de fabrikant is goedgekeurd en aan de distributeur is meegedeeld, verliest deze verklaring haar waarde en geldigheid.

Machinenaam: HOUTVERSNIJDER

Model: **BIO120TR**
[36087]

Erkende en goedgekeurde norm waaraan het voldoet:

Richtlijn 2006/42/EC
2000/14/EC
2005/88/EC

Getest volgens de voorschriften:

EN ISO 12100:2010
IN ISO 3744:1995
EN ISO 11094:1991

Bedrijfszegel

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

15/12/2025

